

Walo (Dogon)-English-French Dictionary, Dec 2007 version

Notes: this (approximately) alphabetical Walo-English-French dictionary was generated in December 2007 from the comparative-Dogon lexical spreadsheet. Some of the cells in the spreadsheet are simple examples (to bring out the syntactic construction of a verb, for example). In addition, the glosses are those of the comparative spreadsheet, with the result that a given lexical stem (e.g. a verb) may appear more than once, with related senses. Variants are listed separately rather than being consolidated into a single entry. So there are some departures from the organization of a typical alphabetical dictionary. On this basis there are approximately 5800 entries. Only a very small number of French borrowings are included (most such words are ambient, occurring in all Malian languages).

The main subdivisions of each entry are Walo transcription (blue), English gloss, French gloss (red), lexical domain number (e.g. 200 for flora and 201 for fauna), subdomain numbers (not used for flora) or subdomain label (for fauna), then (for flora and fauna) species name, then (for flora and fauna) a family or order, then synonyms and/or variant pronunciations (blue), then (especially for flora-fauna) any additional comments such as specimen numbers. Blank cells in any entry have been omitted. The domain and subdomain categories are those used on our comparative Dogon lexical website: www.dogonlanguages.org.

Jeff Heath, University of Michigan, December 2007
not for quotation without permission

- ∅ ||| (animate plural suffix) ||| (suffixe pluriel animé) ||| 111 ||| 16 |||
á ||| (logophoric singular pronoun) ||| (pronom logophorique singulier) ||| 62 ||| 5 |||
á ||| (third person singular reflexive possessor) ||| (possessif réfléchi de 3e personne singulier) ||| 62 ||| 5 |||
ǎ:ⁿ m ||| grey monitor lizard ||| varan gris ||| 201 ||| fauna (lizard, monitor) ||| photo ||| ǎ:ⁿ |||
â:ⁿ m\â:ⁿ ||| bee ||| abeille ||| 201 ||| fauna (insect, bee/wasp) ||| â: |||
àbádá ||| never ||| jamais ||| 71 ||| 10 |||
àbádá ||| absolutely not, in no way ||| certainement pas, en aucun cas ||| 175 ||| 2 |||
àbí:ⁿbí:ⁿ m ||| mud-dauber or paper wasp (all spp.) ||| guêpe-maçonne ou guêpe poliste (toutes espèces) ||| 201 ||| fauna (insect, bee/wasp) |||
àbómbôm ||| tree sp. ||| arbre sp. ||| 200 ||| yàṅyôw ||| Gyrocarpus americanus subsp. pinnatilobus ||| Hernandiaceae ||| TSK borrowing; 1 of 2 terms |||
ádúná ||| world (of the living) ||| monde (des vivants) ||| 87 ||| 14 |||
ádúná ||| life ||| vie ||| 9 ||| 18 ||| ándúñá, dúñá |||
àdùrù ñṅgé' m ||| greyish eagle-owl ||| grand-duc africain ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Bubo (africanus) cinerascens ||| Aves, Strigidae |||
àdùrù kù: dóm búró' m ||| barn owl ||| effraie africaine ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Tyto alba ||| Aves, Strigidae |||
ádùrú' m ||| a) owl (all spp.); b) pearl-spotted owlet ||| a) hibou (en général); b) chevêchette perlée ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Glaucidium perlatum ||| Aves, Strigidae |||
áfá:dù ||| metal mechanism of rifle screwed to rifle (contains cock, etc.) ||| mécanisme en métal du fusil (contient le loquet, etc.) ||| 95 ||| 18 |||

- àgà:ⁿgà:ⁿ gémè'm ||| black crow ||| **corbeau noir** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Corvus ruficollis ||| Aves, Corvidae |||
- àgâ:ⁿgâ:ⁿm ||| crow (both spp.) ||| **corbeau (2 spp.)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Corvus spp. (2) ||| Aves, Corvidae |||
- àgâ:ⁿgâ:ⁿ píndé'm ||| pied crow ||| **corbeau-pie** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Corvus albus ||| Aves, Corvidae |||
- ákàlâ:l ||| wooden or metal drinking trough for animals in the outback ||| **abreuvoir des animaux en brousse, fabriqué en bois ou en métal** ||| 39 ||| 5 |||
- àkérⁿkérⁿè'm ||| black-headed plover ||| **vanneau à tête noire** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Vanellus tectus ||| Aves, Charadriidae |||
- á kû: ||| (reflexive object) ||| **(complément réfléchi)** ||| 62 ||| 5 |||
- à kû: bèrè ||| (woman) have given birth ("be cured") ||| **(femme) venir d'accoucher (« guérir »)** ||| 8 ||| 1 |||
- àlàgàrà ||| boubou (simple, open sides, for herders) ||| **boubou (simple, côtés ouverts, de berger)** ||| 16 ||| 2 |||
- álàl ||| Sunday ||| **dimanche** ||| 74 ||| 8 ||| èwà'úsù ||| állâl |||
- àlá:rúbà ||| Wednesday ||| **mercredi** ||| 74 ||| 4 |||
- álbálâ:w ||| disaster (large-scale) ||| **catastrophe (à grande échelle)** ||| 170 ||| 7 |||
- álbárká:rè ||| incense (bdellium, resin of tree Commiphora africana, medicinal for colds, also used as a fixative for trimming-ax blades in their handles) ||| **encens (bdellium, résine de l'arbre Commiphora africana, remède pour le rhume, utilisé aussi comme col pour les lames des haches à coiffer dans leurs manches)** ||| 123 ||| 4 ||| árbàṅkànté |||
- álbàtílà ||| riddle ||| **devinette** ||| 106 ||| 2 |||
- álbàtílà gǎṅ ||| tell a riddle ||| **dire une devinette** ||| 106 ||| 2 |||
- álbàtílà nǐ ||| phrase at beginning of riddle ||| **phrase au début d'une devinette** ||| 106 ||| 2 |||
- àléwà ||| locally produced candy ||| **bonbon de fabrication locale** ||| 26 ||| 16 |||
- àlhórmò ||| (by) the grace (e.g. of God) ||| **(par) la grâce (de Dieu, etc.)** ||| 87 ||| 16 |||
- àljénnà ||| heaven ||| **paradis** ||| 87 ||| 14 ||| àljénnè |||
- àljénnè ||| heaven ||| **paradis** ||| 87 ||| 14 ||| àljénnà |||
- àljúmà ||| Friday ||| **vendredi** ||| 74 ||| 6 |||
- àlkámí:sà ||| Thursday ||| **jeudi** ||| 74 ||| 5 |||
- állâl ||| Sunday ||| **dimanche** ||| 74 ||| 8 ||| èwà'úsù ||| állâl |||
- állùwàl ||| wooden tablet (board) on which koranic school pupils write verses (in soluble ink) ||| **ardoise en bois sur laquelle les élèves d'école coranique écrivent des versets (avec de l'encre soluble)** ||| 135 ||| 3 |||
- àlmá:mǐ'm\àlmá:mí ||| imam (Muslim preacher) ||| **imam** ||| 87 ||| 12 |||
- àlmé:tǐ ||| matches ||| **allumettes** ||| 35 ||| 5 |||
- àlmú:jǐbǐ'm\àlmú:jǐbè ||| imam's respondent (often also the muezzin) ||| **répondeur de l'imam (souvent aussi le muezzin)** ||| 87 ||| 12 |||
- àlpê:'m ||| butterfly ||| **papillon** ||| 201 ||| fauna (insect, other) ||| Lepidoptera |||
- àltínè ||| Monday ||| **lundi** ||| 74 ||| 2 |||
- àlú:'bádàrà ||| constellation with three stars ||| **constellation à trois étoiles** ||| 59 ||| 4 ||| bádàrá:jè |||
- àlùmbá:nà ||| simple amber, in large cubes (for necklaces) ||| **ambre simple, en forme de cube (pour les colliers)** ||| 20 ||| 21 |||

- àlùmbà:nà dí mò ||| high-quality amber, rounded (for bracelet or necklace) ||| **ambre de haute qualité, arrondi (pour bracelet ou collier)** ||| 20 ||| 21 |||
- álzérí: ||| Algeria ||| **Algérie** ||| 57 ||| 3 |||
- ám ||| who? ||| **qui?** ||| 104 ||| 1 |||
- ámá ||| (person or animal) put on some weight ||| **(personne ou animal) augmenter son poids** ||| 69 ||| 11 |||
- àmà'kán ||| modern necklace (long red beads, with or without a few yellow segments) ||| **collier moderne (longues perles rouges avec ou sans quelques petites perles jaunes)** ||| 20 ||| 7 |||
- ámă'm ||| aardvark ||| **oryctélope, « taupe »** ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Orycteropus afer ||| Mammalia, Ungulata, Turbulidentata, Orycteropodidae ||| à má |||
- ámá'mí ||| (sb) make (animal) good-sized ||| **(qn) augmenter le poids de (un animal)** ||| 69 ||| 11 |||
- ámá:nà ||| promise (noun), vow (noun) ||| **promesse** ||| 102 ||| 10 |||
- ámá:nà zé ||| make a promise, promise (sth, to sb) ||| **faire une promesse, promettre (qch, à qn)** ||| 102 ||| 10 |||
- àmà'sògò yá é sò'n ||| he feels pity for X ||| **il sent la pitié envers X** ||| 117 ||| 17 |||
- àmàtàgá ||| (sth's) shape, form ||| **forme (de qch)** ||| 163 ||| 1 |||
- àmbàríyà'bàrà'èmbèy ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| cf. Tacca leontopetaloides ||| Taccaceae ||| 2005.291 |||
- àmbàríyà sòngòy ||| light-colored grass sp. with needle-like awns ||| **graminée sp. à longues arêtes, de couleur claire** ||| 200 ||| Aristida mutabilis ||| Poaceae |||
- àmbàríyê'm\àmbàríyê ||| evil dwarf with thick head and fat body (thought to inhabit caves) ||| **nain malfaisant à tête épaisse et à gros corps qui habiterait les grottes** ||| 87 ||| 13 |||
- ámí ||| (fire) be lit ||| **(feu) ê. allumé** ||| 35 ||| 7 |||
- ámí: ||| hold (e.g. bag, child) against one's chest ||| **tenir (enfant, sac, etc.) contre la poitrine** ||| 127 ||| 3 |||
- ámí:rí ||| (political) chief, boss ||| **chef (politique), patron** ||| 85 ||| 1 |||
- ámírí ||| turn on (lights) ||| **allumer (lumière)** ||| 174 ||| 7 |||
- ámí'rí ||| ignite, light (fire) ||| **allumer (feu)** ||| 35 ||| 7 |||
- ámí: ||| (foot, wound) become swollen, swell up ||| **(pied, blessur) se gonfler** ||| 69 ||| 5 |||
- ámí: ||| (wound) be swollen, infected ||| **(plaie) s'enfler, devenir infecté** ||| 98 ||| 22 |||
- ámí:nà ||| amen! (reply to a greeting wishing one well) ||| **amen! (réponse à une salutation qui exprime un souhait favorable)** ||| 105 ||| 4 |||
- àmíy"ëy" ||| infection, swollen wound ||| **plaie gonflée, blessure infectée, enflure** ||| 98 ||| 22 |||
- ámsí ||| (meat) be rancid ||| **(viande) ê. rance, légèrement pourri** ||| 123 ||| 6 |||
- ámsí'w ||| rancid (meat) ||| **(viande) rance, légèrement pourrie** ||| 123 ||| 6 |||
- ámú'm\ámú ||| good-sized, well-fed, not skinny (animal, person) ||| **(animal, qn) en bonne forme, bien nourri, pas maigre** ||| 69 ||| 11 |||
- ànà'bó:rù'm ||| agama lizard sp. ||| **margouillat sp.** ||| 201 ||| fauna (lizard, agama) ||| Agama group agama ||| Reptilia, Sauria, Agamidae |||
- áná:nà ||| mint ||| **menthe** ||| 33 ||| 4 |||
- ánár"à tíyé ní dūrà èwè ||| Sahel paradise whydah ||| **veuve dominicaine** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| ní:yí dūrà'gùr"àw ||| Vidua orientalis ||| Aves, Ploceidae ||| "motherpush die bought tail" |||
- ànàsà:rà'céwré ||| (European) eggplant ||| **aubergine (européenne)** ||| 36 ||| 8 |||

- à̀nàsà:rà'kàrá ||| mat (modern, synthetic) ||| **natte (moderne)** ||| 56 ||| 2 ||| **mànà'kàrá** |||
 à̀nàsá:rá'm\à̀nàsá:rá ||| European (white) ||| **européen (blanc)** ||| 81 ||| 10 |||
 à̀nàsà:rà'òròzú ||| fabric, cloth (modern) ||| **tissu, étoffe (moderne)** ||| 16 ||| 4 |||
 à̀ndàrkà ||| blacksmith's hammer (with wooden handle) ||| **marteau de forgeron (à manche en bois)** ||| 154 ||| 7 |||
 à̀ndī: ||| jaw (lower) ||| **mâchoire (inférieure)** ||| 10 ||| 6 ||| **à̀ndī: cīr'ëyⁿ** |||
 à̀ndī: ||| lower cheek (above lower jaw) ||| **joue inférieure (au-dessus de la mâchoire inférieure)** ||| 10 ||| 20 |||
 à̀ndī: cīr'ëyⁿ ||| jaw (lower) ||| **mâchoire (inférieure)** ||| 10 ||| 6 ||| **à̀ndī:** |||
 ándúná ||| world (of the living) ||| **monde (des vivants)** ||| 87 ||| 14 |||
 ándúná ||| life ||| **vie** ||| 9 ||| 18 ||| **ádúná, dúńá** |||
 à:ŋgá ||| how much?, how many? ||| **combien?** ||| 104 ||| 8 |||
 à̀ŋgây ||| how? ||| **comment?** ||| 104 ||| 9 |||
 à:ŋgày'nǎ'm\ 'nó ||| how many-th? (ordinal) ||| **quantième?** ||| 110 ||| 5 |||
 áŋgīsà káj ||| enlist in, sign up for (army) ||| **s'engager dans (l'armée)** ||| 94 ||| 13 |||
 à̀ŋgú ||| which? ||| **quel?** ||| 104 ||| 5 |||
 ánīyà ||| intention, plan (of action) ||| **intention, projet** ||| 118 ||| 2 |||
 ánīyà ... só ||| have the intention (to do sth) ||| **avoir l'intention (de faire qch)** ||| 118 ||| 2 |||
 à̀nnī ||| where? (location) ||| **où? (position)** ||| 104 ||| 6 |||
 à̀nnīnà káj ||| let know, inform (sb, of sth) ||| **renseigner, faire savoir (qch, à qn)** ||| 102 ||| 16 |||
 à̀nnī ñdó ||| go to where (whither)? ||| **aller où? (but)** ||| 104 ||| 6 |||
 á párà kǎj ||| (woman) get dolled up, dress well and get made up (e.g. for holy day) ||| **(femme) se parer (se bien habiller et se faire maquiller, par ex. pour une fête)** ||| 18 ||| 1 |||
 á párà kǎj ||| adorn oneself, dress up, put on one's finery ||| **se parer, s'orner avec des parures** ||| 18 ||| 1 |||
 à̀póló ||| pink-eye, hemorrhagic conjunctivitis (contagious eye inflammation appearing in West Africa in periodic epidemics since 1969) ||| **conjonctivite hémorragique, « Apollo » (inflammation oculaire contagieuse dont des épidémies frappent l'Afrique de l'Ouest depuis 1969)** ||| 98 ||| 15 ||| **gīrè'wùrīyēm** |||
 à̀rⁿá ||| year ||| **année** ||| 71 ||| 3 |||
 à̀rⁿá ||| heroism, bravery ||| **héroïsme, intrépidité** ||| 117 ||| 8 |||
 à̀rⁿá'gǎn ||| man's fighting gear ||| **matériel à lutter d'homme** ||| 101 ||| 10 |||
 à̀rⁿá'gǎn pá: ||| (man) arm himself for fighting (with knife, etc.) ||| **(homme) s'armer pour un conflit (avec couteau, etc.)** ||| 95 ||| 23 |||
 à̀rⁿá'jérù ||| being a sissy, not being a man ||| **fait d'ê. un peu efféminé, de ne pas ê. un vrai homme** ||| 117 ||| 10 |||
 à̀rⁿá'jérù jèré ||| be a sissy, not be a man ||| **ê. un peu efféminé, ne pas ê. un vrai homme** ||| 117 ||| 10 |||
 à̀rⁿá kándà'm\kándà ||| new man (boy or man who has achieved a new status, due to circumcision, marriage, or return after a long absence) ||| **nouvel homme (garçon ou homme qui a atteint un nouveau grade, suite à la circoncision, le mariage, ou le retour après une longue absence)** ||| 90 ||| 1 |||
 à̀rⁿá'kándà'm\ 'kándà ||| newlywed bridegroom ||| **nouveau marié** ||| 91 ||| 6 |||
 à̀rⁿá kándà túmbí'rí ||| the (new) year has begun ||| **la (nouvelle) année a commencé** ||| 71 ||| 3 |||
 à̀rⁿá'kù:'béngíré ||| acne, pimples on the faces of young men and women ||| **boutons d'amour, boutons sur le visage des jeunes hommes et femmes** ||| 98 ||| 21 |||

- àrⁿà kû:'m\kû: ||| bachelor, unmarried young man ||| **homme célibataire** ||| 6 ||| 5 |||
- àrⁿà kû:'m\kû: ||| divorced man ||| **homme divorcé** ||| 91 ||| 11 |||
- àrⁿà'kû: ùrò ||| boys' house ||| **maison des garçons** ||| 54 ||| 1 |||
- árⁿà'm\árⁿà ||| man, male person ||| **homme, personne mâle** ||| 6 ||| 7 |||
- árⁿà'm\árⁿà ||| male ||| **mâle** ||| 6 ||| 10 |||
- àrⁿàmbă: káj ||| be a showboat, be a wise guy ||| **faire le malin** ||| 117 ||| 18 |||
- àrⁿàmbâw'm\àrⁿàmbâ: ||| dandy, elegant young man with a swagger ||| **fanfarron, jeune homme à démarche hautaine et élégante, playboy** ||| 117 ||| 18 |||
- àrⁿà'ómô'm ||| marabou stork ||| **marabout (cigogne)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Leptoptilos crumeniferus ||| Aves, Ciconiidae |||
- àrⁿà'òmò sómór'ó'm ||| stork, esp. white stork ||| **cigogne, surtout le marabout (cigogne)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Ciconia ciconia ||| Aves, Ciconiidae |||
- àrⁿà'ò:ròm ||| (any) male genital condition ||| **(toute) maladie génitale de l'homme** ||| 98 ||| 23 |||
- àrⁿà'ósú ||| hunt (noun) ||| **chasse (fait de faire la)** ||| 27 ||| 1 |||
- àrⁿà'ósú'm ||| hunter ||| **chasseur** ||| 27 ||| 1 |||
- àrⁿà'ósú'm kú:'gòrò ||| hunter's hat (flops down on both sides) ||| **chapeau de chasseur (tombe des deux côtés)** ||| 16 ||| 16 |||
- àrⁿà'ósú òsíyé ||| go hunting, do some hunting ||| **faire la chasse, aller à la chasse** ||| 27 ||| 1 |||
- àrⁿà pě'm\pě: ||| old man ||| **vieil homme** ||| 6 ||| 7 |||
- àrⁿà tùmá ||| one year ||| **une année** ||| 71 ||| 3 |||
- àrⁿà'úrò ||| private room (of head of family) ||| **chambre privée (d'un chef de famille)** ||| 54 ||| 23 |||
- àrⁿà'yí'm\àrⁿà'yí: ||| boy ||| **garçon** ||| 6 ||| 4 |||
- àrⁿà'yí'm\yí: ||| son ||| **fils (parenté)** ||| 78 ||| 9 |||
- árⁿí ||| spread out, separate (legs, arms) ||| **étendre (jambes, bras)** ||| 65 ||| 3 ||| **gòmbí, táwⁿ\táwⁿ** |||
- árá ||| (infant) suckle, nurse ||| **(enfant) téter** ||| 23 ||| 8 |||
- árá ||| rice ||| **riz** ||| 36 ||| 2 |||
- árá ||| (healer) suck (blood) noisily into a horn (in one type of medical bloodletting) ||| **(guérisseur) sucer bruyamment (sang) dans un corne (dans une méthode de saignée médicale)** ||| 98 ||| 29 |||
- áràbù'm\áràbù ||| Arab (person) ||| **arabe (personne)** ||| 81 ||| 2 |||
- árà kákà'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Hieroglyphus daganensis ||| Orthoptera, Acrididae, Hemiacridinae |||
- àrákkà ||| recited part of Muslim prayer (preceeding greetings) ||| **partie récitée d'une prière musulmane (avant les salutations)** ||| 87 ||| 3 |||
- àrákkà káj ||| (sb) be in prayer (and not to be disturbed) ||| **(qn) ê. en prière (où il ne faut pas le déranger)** ||| 87 ||| 3 |||
- àrà ñěyⁿ ||| rice (cooked) ||| **riz (cuit)** ||| 26 ||| 5 |||
- àrà sámbéy ||| wild rice ||| **riz sauvage** ||| 200 ||| Oryza barthii ||| Poaceae |||
- àràyàdùrùm ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Paspalum scrobiculatum ||| Poaceae ||| 2004.172 |||
- àrbàṅkàntê ||| incense (bdellium, resin of tree Commiphora africana, medicinal for colds, also used as a fixative for trimming-ax blades in their handles) ||| **encens (bdellium, résine de l'arbre Commiphora africana, remède pour le rhume, utilisé aussi comme col pour les lames des haches à coiffer dans leurs manches)** ||| 123 ||| 4 ||| **álbárká:rè** |||

- àrcêw ||| stirrup ||| **étrier** ||| 4 ||| 8 |||
- àré ||| flat metal pendant tied to hair on side of ear ||| **ornement plat en métal attaché au cheveu à côté de l'oreille** ||| 20 ||| 14 |||
- àrgàpûn ||| a spice seed for cream of millet (Ammodaucus) ||| **une épice en forme de semence pour la crème de mil (Ammodaucus)** ||| 33 ||| 2 |||
- àribòlòy ||| thorny tree sp. ||| **arbre épineux sp.** ||| 200 ||| Ximenia americana ||| Olacaceae |||
- àrí'mí ||| (female) give suck to, nurse (infant) ||| **(femelle) allaiter, faire téter (enfant)** ||| 23 ||| 8 |||
- àriñěy ||| sesame (cultivated) ||| **sésame** ||| 200 ||| Sesamum indicum ||| Pedaliaceae |||
- àriyè'm ||| warthog (boar) ||| **phacochère** ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Phacochoerus africanus ||| Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Suidae |||
- àriyè'm\àriyà ||| pig ||| **cochon** ||| 1 ||| 12 |||
- àriyè óndôm ||| sedge sp. ||| **cypéracée sp.** ||| 200 ||| Cyperaceae |||
- àrkéndè ||| armpit, underarm (where infant is grabbed) ||| **aisselle (où on prend un enfant)** ||| 10 ||| 11 |||
- àrkéndè'm ||| gecko (all spp.) ||| **gecko, « salamandre » (toutes spp.)** ||| 201 ||| fauna (lizard, gecko) ||| Reptilia, Sauria, Geckonidae ||| photo |||
- àrkéndè'nă: ||| small fern sp. ||| **petite fougère sp.** ||| 200 (fern) ||| Actiniopteris radiata ||| Actiniopteridaceae ||| lit. "gecko-hand" (as in TSK) |||
- àrkíllè ||| mosquito net ||| **moustiquaire** ||| 142 ||| 9 |||
- àriñěyⁿ ||| sesame ||| **sésame** ||| 36 ||| 7 |||
- àriñěyⁿ'kômsò ||| mash remaining after pressing oil from sesame seeds ||| **pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile de sésame** ||| 34 ||| 5 |||
- àriñěyⁿ'ní: ||| sesame oil (for cooking) ||| **huile de sésame (pour la cuisine)** ||| 34 ||| 4 |||
- àriñěyⁿ'ní: ||| sesame sauce ||| **sauce au sésame** ||| 26 ||| 15 |||
- àsàgígízi ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Maerua crassifolia ||| Brassicaceae |||
- àsàgùsê ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Combretum glutinosum ||| Combretaceae |||
- àsà'tá:rú ||| serious adult skin disease with large watery sores that break open easily ||| **maladie de peau des adultes avec de grosses ampoules qui s'ouvrent facilement** ||| 98 ||| 21 |||
- ásè ||| Saturday ||| **samedi** ||| 74 ||| 7 |||
- ási: ||| pull off or out (e.g. head of seared chicken) ||| **détacher en tirant (par ex., pattes et tête d'un poulet après l'avoir brûlé légèrement)** ||| 131 ||| 2 |||
- ási: ||| pull off (small branch of tree) ||| **détacher en tirant (petite branche d'arbre)** ||| 131 ||| 2 |||
- ási: ||| yank out forcefully (tooth, dead tree, lock from door, gutter from roof, beam from ceiling) ||| **enlever en tirant avec force (dent, arbre mort, fermeture d'une porte, gouttière d'un toit, bois d'un plafond)** ||| 131 ||| 2 |||
- àsǵĩrⁿàsâyⁿ ||| leguminous bush with thin leaf ||| **buisson légumineux à feuille mince** ||| 200 ||| Mundulea sericea ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| 2004.56 (like Tephrosia but leaves pointed) |||
- àsǵĩrⁿà'sâyⁿ ||| leguminous bush sp. ||| **buisson légumineux sp.** ||| 200 ||| Tephrosia platycarpa (=T. flexuosa) ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- àsílá:mí'm\àsílá:mí ||| Muslim(s) ||| **musulman(s)** ||| 87 ||| 12 |||
- ásùm ||| slightly bitter (not quite ripe fruit, unsugared tea) ||| **légèrement amer (fruit non encore cru, thé non sucré)** ||| 124 ||| 3 |||
- àsùmă'm\àsùmă: ||| person, human being ||| **personne, être humain** ||| 6 ||| 1 |||

- àsùmâ'm\àsùmâ: ||| (woman's) boyfriend ||| **copin (de femme)** ||| 79 ||| 4 |||
- átè: ||| tea ||| **thé** ||| 22 ||| 8 |||
- átèy gòn ||| tea-making gear (burner, kettle, etc.) ||| **matériel à thé (fourneau, théière, etc.)** ||| 101 ||| 11 |||
- àfí:ⁿ ||| bird trap with a sharp point ||| **piège d'oiseau à pointe aigüe** ||| 27 ||| 7 |||
- ăw ||| receive, accept, take (sth given) ||| **recevoir, accepter, prendre (chose donnée)** ||| 100 ||| 5 |||
- ăw ||| find acceptable, admit or accept (sth/sb, after an evaluation) ||| **trouver acceptable, accepter (qn ou qch, après une évaluation)** ||| 102 ||| 9 |||
- ăw ||| consent, accept, agree to (a proposal) ||| **accepter (une proposition)** ||| 102 ||| 9 |||
- ăw ||| here, take this! (imperative) ||| **tiens! (=prends!) (impératif)** ||| 100 ||| 5 ||| **hó:ⁿ** |||
- àwà gèmě'm ||| spitting cobra ||| **cobra cracheur** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Naja nigricollis ||| Reptilia, Serpentes, Elapidae ||| àwà gèmé |||
- àwă'm ||| snake (any) ||| **serpent (tout)** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Reptilia, Serpentes ||| àwá |||
- àwă'm áyà: ||| snake medicine (antidote for bite) ||| **médicament de serpent (antivénin);** ||| 98 ||| 26 |||
- àwăm'áyà ||| liana sp. ||| **liane sp.** ||| 200 ||| Canavalia virosa ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| lit. "snake-medication" |||
- àwà óndúró'm ||| cobra sp. ||| **cobra sp.** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Naja haje haje ||| Reptilia, Serpentes, Elapidae |||
- àwàyàkêm ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Hygrophila auriculata ||| Acanthaceae ||| 2004.25 |||
- àwrá ||| widow's four-month period of mourning (for dead husband), during which she is veiled ||| **période de quatre mois de deuil de la veuve (pour son mari décédé), pendant laquelle est reste voilée** ||| 9 ||| 12 |||
- àwrà'ár'à'm ||| widower ||| **veuf** ||| 9 ||| 15 |||
- [àwrá nǐ] é:yé ||| (esp. widow) be in mourning ||| **(surtout veuve) ê. en deuil** ||| 9 ||| 12 |||
- àwrà'yă'm ||| widow (not yet remarried) ||| **veuve (pas encore remariée)** ||| 9 ||| 15 |||
- àwrà'yă'm\yă: ||| widow during mourning period ||| **veuve pendant la période de deuil** ||| 9 ||| 12 |||
- àw'rí ||| revolt ("not accept") ||| **se révolter ("ne pas accepter")** ||| 94 ||| 3 |||
- ăy ||| take (sth) in one's hand, pick up ||| **prendre (qch) dans la main** ||| 100 ||| 3 |||
- âyⁿ ||| unflavored, bland (esp. milk, cream of millet) ||| **sans saveur, à goût insipide (surtout lait, crème de mil)** ||| 124 ||| 7 |||
- âyⁿ ||| bland (meal, with few condiments) ||| **(repas) fade (avec peu de condiments)** ||| 124 ||| 7 |||
- á:yⁿé'm ||| crocodile ||| **crocodile** ||| 201 ||| fauna (crocodile) ||| Reptilia, Crocodilia |||
- á:yⁿé'm ||| crocodile (esp. large) ||| **crocodile (surtout grand)** ||| 201 ||| fauna (reptile) ||| Crocodylus (=Crocodylus) niloticus ||| Reptilia, Crocodylia ||| á:yⁿé |||
- âyâ: ||| medication, remedy ||| **médicament, remède** ||| 98 ||| 26 |||
- áyá ||| ladle, serve (a meal, scooping it from the pot and serving it into the eating bowl) ||| **enlever, servir (un repas, en l'enlevant de la marmite avec une louche pour le mettre dans une tasse)** ||| 46 ||| 3 ||| **wò:rí** |||
- àyà'céngjírè ||| broad-leafed liana sp. ||| **liane sp. à feuille large** ||| 200 ||| Aristolochia albida ||| Aristolochiaceae |||
- àyà'mâwⁿ ||| erect herb sp. ||| **plante herbacée érigée sp.** ||| 200 ||| Euphorbiaceae (?) ||| 2005.290 (indet) |||

- àyâ: sèngĩ \\ small earthenware pot for boiling herbal medicines \\ **petite marmite en terre cuite dans laquelle on fait bouillir les médicaments herbaux** \\ 41 \\ 2 \\
- àyâ: úrà ká'mbè \\ magical incense (remedy for illness or unrequited love) burned to bathe the patient in smoke in an enclosed space \\ **encens magique (remède de maladie ou d'amour) brûlé dans un espace fermé (de sorte que la fumée couvre le malade)** \\ 98 \\ 26 \\
- àyäy \\ leguminous tree sp. \\ **arbre légumineux sp.** \\ 200 \\ Pterocarpus erinaceus \\ Fabaceae, Papilionoideae \\ toothache medicine \\ 2004.259 \\
- àyí \\ hold (sth) up, lift and hold \\ **soutenir, soulever et tenir (qch)** \\ 127 \\ 3 \\
- àyí \\ keep (sth) for oneself \\ **garder (qch) pour soi-même** \\ 127 \\ 6 \\
- àzã'm \\ striped arboreal colubrid snake sp. \\ **couleuvre arboricole rayée sp.** \\ 201 \\ fauna (snake) \\ Psammophis elegans \\ Reptilia, Serpentes, Colubridae \\
- àzà'zá:r'á \\ large sore on children's body (head or shoulder) \\ **grosse plaie sur le corps d'un enfant** \\ 98 \\ 21 \\
- àzàzá:r'á'm \\ spider \\ **araignée** \\ 201 \\ fauna (arthropod) \\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Araneae \\
- bá \\ (e.g. tire, balloon) be inflated \\ **(pneu, ballon, etc.) ê. enflé** \\ 69 \\ 5 \\
- bá \\ be enough for (sb) \\ **suffire à (qn)** \\ 111 \\ 4 \\
- bá \\ be enough, suffice \\ **suffire** \\ 111 \\ 4 \\
- bá \\ (container) be full \\ **(récipient) ê. plein** \\ 168 \\ 1 \\
- bâ: \\ Papa! (respectful address form) ("elder brother") \\ **papa! (forme respectueuse d'appel) (« grand-frère »)** \\ 78 \\ 1 \\
- bâ: \\ father, Dad \\ **père, papa** \\ 78 \\ 1 \\
- bà'bâ'm \\ it's enough \\ **ça suffit** \\ 111 \\ 4 \\ **kôy** \\
- bábám'dǐgísi \\ tiny grass sp. \\ **petite graminée sp.** \\ 200 \\ Tripogon minimus \\ Poaceae \\ (TSK 'Sporobolus') \\ 2004.113-115 \\
- bà:bèlěm \\ broad-leafed liana sp. \\ **liane sp. à feuille large** \\ 200 \\ Tinospora bakis \\ Menispermaceae \\
- bádàrá:jè \\ constellation with three stars \\ **constellation à trois étoiles** \\ 59 \\ 4 \\ **alú:'bádàrà** \\
- bá:dá:wⁿ \\ (one's) just deserts, what one deserves \\ **ce qu'on mérite** \\ 153 \\ 2 \\
- bágawàl \\ hide covering on end of rifle butt \\ **enveloppe en cuir du bout de la crosse de fusil** \\ 95 \\ 15 \\
- báǵi \\ lightweight Arab-style fabric (for turbans etc.) \\ **tissu léger style arabe (pour les turbans etc.)** \\ 16 \\ 5 \\
- bájjèl \\ woman's bead headband (red and white) \\ **bandeau de tête de femme en perles modernes (rouge et blanc)** \\ 20 \\ 12 \\
- bákkà káj \\ (wrestler) take down (opponent) by lifting up the opponent and throwing him down over one's back \\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en le soulevant et en le tirant en bas** \\ 149 \\ 7 \\
- bákkè \\ layer of millet cake or rice that remains in a modern ceramic cooking pot after food is served \\ **couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite moderne après qu'on a servi le repas** \\ 111 \\ 18 \\
- bá:kòl \\ amulet, talisman with belt worn on waist \\ **amulette ceinturée portée sur la hanche** \\ 135 \\ 10 \\
- bá:kòl \\ amulet worn on upper arm \\ **amulette portée sur le bras** \\ 135 \\ 10 \\

- bàlākâ`m ||| grey heron spp. ||| **héron gris spp.** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Ardea melanocephala, perhaps also A. cinerea ||| Aves, Ardeidae |||
- bálámbâ ||| champion fighter, giant ||| **champion de la lutte traditionnelle, géant, colosse** ||| 69 ||| 7 |||
- bálámbá`m\\bálámbá ||| winner, champion ||| **gagnant, champion** ||| 86 ||| 3 |||
- bálánkâ:r ||| two long poles protruding from front of cart (between which the donkey or ox is harnessed) ||| **deux perches (longs bâtons) qui sortent de la charrette (entre lesquelles on attèle l'âne ou le bœuf porteur)** ||| 3 ||| 2 |||
- bâ:lbá:fi ||| breed of sheep (large, with big ears) ||| **race d'ovins (de grande taille, aux grandes oreilles)** ||| 1 ||| 7 |||
- bállú:jè ||| hard slipper (man's, white) ||| **babouche dure (blanche, d'homme)** ||| 16 ||| 15 |||
- bállú:jè ||| leather slipper ||| **babouche en peau** ||| 16 ||| 15 |||
- bámbàrà`m\\bámbàrà ||| Bambara ||| **bambara** ||| 81 ||| 4 |||
- bàmbàrà pírnà ||| cream of millet with millet-cake balls ||| **crème de mil avec des boulettes de tô** ||| 22 ||| 2 |||
- bàmbàrà`pírnà ||| type of cream of millet (boiled, in balls) ||| **sorte de crème de mil (bouilli, en boulettes)** ||| 22 ||| 2 |||
- bàmbí ||| (e.g. insects) be one on top of the other (verb) ||| **(insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre (verbe)** ||| 151 ||| 3 |||
- bàmbí ||| (e.g. insects) be one on top of the other (like insects copulating) ||| **(insectes, etc.) ê. posé l'un sur l'autre (pour s'accoupler etc.)** ||| 151 ||| 3 |||
- bàmbíyà bàmí: ||| carry (child) on one's back ||| **porter (enfant) au dos** ||| 148 ||| 3 |||
- bâ`m`ndò: ||| it isn't enough ||| **ça ne suffit pas** ||| 111 ||| 4 |||
- bànànkú ||| cassava (manioc) or sweet potato ||| **manioc ou patate** ||| 36 ||| 6 |||
- bàndá ||| open space (for playing) ||| **espace ouvert (pour jouer)** ||| 57 ||| 11 |||
- bàndâ: ||| dancing ground (at edge of village) ||| **terrain de danse (au bord du village)** ||| 92 ||| 7 |||
- bàndà kò:rôy ||| star ||| **étoile** ||| 59 ||| 3 |||
- bàndây ||| left (hand, etc.) ||| **(main etc.) gauche** ||| 61 ||| 4 |||
- bàndây ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Detarium microcarpum ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- bà:ndí ||| fill (sth) ||| **remplir (qch)** ||| 168 ||| 2 |||
- bàngí: ||| lie low, stay out of sight, lurk ||| **se blottir, rester hors de vue** ||| 120 ||| 1 |||
- bàngĩrè ||| shin, lower leg ||| **tibia, jambe inférieure** ||| 10 ||| 12 |||
- bàngĩrè`kír`ěy`n ||| shinbone ||| **tibia (os)** ||| 10 ||| 12 |||
- bàngí`rí`gò`ndó ||| expose, reveal publicly (a secret) ||| **diffuser, divulguer, dévoiler publiquement (un secret)** ||| 120 ||| 2 |||
- bàngó:rò ||| storm, wind and rain ||| **tempête, vent avec pluie** ||| 60 ||| 7 |||
- bàrná ||| beat, play (tomtom) ||| **battre (tam-tam)** ||| 93 ||| 8 |||
- bàrná ||| play (e.g. guitar) ||| **jouer de (guitare etc.)** ||| 93 ||| 8 |||
- bàrná ||| be or become red ||| **être ou devenir rouge** ||| 160 ||| 6 |||
- bá:r`à: ||| acacia sp. ||| **tannin (acacia sp.)** ||| 200 ||| Acacia nilotica ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- bá:r`â: gǎŋ ||| soak (depilated animal hide) in a solution with seeds of Acacia nilotica, to strengthen it ||| **tremper (peau d'animal épilée) dans une solution avec les graines d'Acacia nilotica, afin de la fortifier** ||| 156 ||| 4 |||
- bàrná`mí ||| make (sth) red ||| **rendre rouge (qch)** ||| 160 ||| 6 |||

- bàrⁿà'táyⁿ ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Mitragyna inermis ||| Rubiaceae ||| = Ful A2; eq. with Ful kooli; lit. "swamp shed" |||
- bàrⁿây ||| red, ripe (wild grape, fig, zaban, neem, kola, etc.) ||| (**raisin sauvage, figue, zaban, nîme, cola, etc.**) **rouge, mûr** ||| 31 ||| 1 |||
- bàrⁿâyⁿ ||| uncooked ("red") (meat) ||| (**viande**) **cru (« rouge »)** ||| 31 ||| 5 |||
- bàrⁿâyⁿ ||| red medicinal powder for various maladies, made by boiling several bitter-tasting tree roots along with some broken-up red rock and some honey ||| **poudre médicinale rouge confectionnée en faisant bouillir plusieurs racines d'arbre très amères, avec de la pierre rouge cassée et avec du miel** ||| 98 ||| 26 |||
- bàrⁿâyⁿ ||| red (including brown and orange) ||| **rouge (y compris brun et orange)** ||| 160 ||| 6 |||
- bàrⁿû'm||bàrⁿû: ||| newborn (baby) ||| (**bébé**) **nouveau-né** ||| 8 ||| 7 |||
- bàrá ||| gather (millet ears) into a heap next to field ||| **rassembler (épis de mil) dans un tas au bord du champ** ||| 37 ||| 24 |||
- bàrá ||| take (millet ears) to pile next to the field ||| **porter (épis de mil) au tas au bord du champ** ||| 37 ||| 24 |||
- bàrá ||| gather (things) ||| **ramasser (choses)** ||| 100 ||| 1 |||
- bàrá ||| gather up (e.g. trash) in one's hand ||| **ramasser (des ordures etc.) dans la main** ||| 134 ||| 5 |||
- bàrá: ||| riverbed (often dry) ||| **oued (souvent sec)** ||| 58 ||| 2 |||
- bàrà'ázǎ'm ||| unstriped terrestrial colubrid snake sp. ||| **couleuvre terrestre non rayée sp.** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Psammophis (sibilans) phillipsi ||| Reptilia, Serpentes, Colubridae |||
- bàràbìyâ: ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Crataeva adansonii (=C. religiosa) ||| Brassicaceae |||
- bàrà'èmběy ||| corn ||| **maïs** ||| 36 ||| 2 |||
- [bàrà'èmběy]'árⁿa ||| drought and famine of 1985 ||| **disette et famine de 1985** ||| 25 ||| 9 |||
- bàrà'èmběy kîsî ||| intact grain spike (ear) of corn ||| **épi entier non décortiqué de maïs** ||| 15 ||| 9 |||
- bàrá:jî ||| divine reward ||| **récompense divine** ||| 87 ||| 15 |||
- bàràkírî'm ||| tortoise, giant ||| **tortue géante** ||| 201 ||| fauna (tortoise) ||| Geochelone (=Testudo) sulcata ||| Chelonia, Testudinae |||
- bàràmfîn ||| lever, wedge ||| **levier, burin** ||| 154 ||| 9 |||
- bàrá nâwⁿ ||| gather and lay earth (on roof) ||| **ramasser et déposer du banco (sur le toit)** ||| 54 ||| 18 |||
- bàrà ô'm ||| unstriped grass rat (diurnal) ||| **souris sauvage sp.** ||| 201 ||| fauna (mammal, mouse/rat) ||| Arvicanthis niloticus ||| Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae |||
- bàrá'pérèđingà ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| Sphenoclea zeylanica ||| Sphenocleaceae |||
- bàrà'péré'gîrê'm ||| vinaceous dove (has black nape ring) ||| **tourterelle vineuse** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Streptopilia vinacea ||| Aves, Columbidae |||
- bàrá'póllò ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Stereospermum kunthianum ||| Bignoniaceae ||| 2006.047 |||
- bàrbàrú:rè ||| buprestid beetle ||| **coléoptère buprestide** ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| kòzǎy kékè'm ||| Steraspis sp. (and others) ||| Coleoptera, Buprestidae ||| photo |||
- bàrê'm||bàrê bù ||| home-builder, mason ||| **maçon, celui qui construit les maisons** ||| 152 ||| 6 |||
- bàrí ||| help (sb) ||| **aider (qn)** ||| 80 ||| 4 |||
- bàrí ||| add more ||| **ajouter** ||| 113 ||| 11 |||

- bàrí ||| increase, raise (e.g. price) ||| **augmenter (prix etc.)** ||| 113 ||| 11 |||
- bàrìyè'm\|bàrìyè ||| left-handed person, lefty ||| **gaucher** ||| 61 ||| 4 |||
- bàrìyè'mò:yⁿ ||| left-hander's knot (type of knot) ||| **nœud de gaucher (sorte de nœud)** ||| 125 ||| 4 |||
- bàrkè ||| simple blessing (e.g. for a successful trip) ||| **simple bénédiction (par ex., pour un voyage réussi)** ||| 102 ||| 11 |||
- bàrkè só ||| (sb) be blessed (by God, perhaps having unusual powers) ||| **(qn) ê. béni (par Dieu, peut-être avec des capacités spéciales)** ||| 102 ||| 11 |||
- bàrkìnà ||| haggling, price negotiation ||| **marchandage, fait de discuter le prix** ||| 113 ||| 10 |||
- bàrkìnà káj ||| negotiate the price ||| **discuter (négociier) le prix** ||| 113 ||| 10 |||
- bàrkìnà káj ||| haggle, negotiate price (verb) ||| **marchander, discuter le prix (verbe)** ||| 113 ||| 10 ||| **sázi** |||
- bármà ||| modern (e.g. ceramic) cooking pot ||| **marmite moderne (en céramique, par ex.)** ||| 41 ||| 2 |||
- bármà káj ||| (sb) be wounded ||| **(qn) ê. blessé** ||| 98 ||| 4 |||
- bármà'kòsú'mbô: ||| cooking-pot scraper (for removing food stuck to surface) ||| **râcleuse de marmite (pour enlever la nourriture qui se colle à la surface)** ||| 145 ||| 5 ||| **sèngǐ'kòsú'mbô:** |||
- bármèr^{nè} ||| wound, injury ||| **blesure** ||| 98 ||| 4 |||
- bármìnà káj ||| wound, injure (sb) ||| **blesser (qn)** ||| 98 ||| 4 |||
- bárrá:dù ||| tea kettle ||| **théière (à thé)** ||| 41 ||| 1 |||
- bàrùkòmbǒ'm ||| village weaver (bird) ||| **tisserand-martinet (oiseau)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| **Ploceus cucullatus** ||| Aves, Ploceidae |||
- bàsá ||| slurp, noisily sip by sucking in (foam on top of tea) ||| **siroter bruyamment, sucer (mousse de thé) à grand bruit** ||| 21 ||| 3 |||
- bàsá ||| draw water at (well) by pulling ||| **puiser de l'eau à (puits) en tirant** ||| 53 ||| 4 |||
- bàsá ||| pull (sth) ||| **tirer (qch)** ||| 131 ||| 2 |||
- bàsá é:'ndí ||| stretch (e.g. animal hide, slingshot) out to its full length by pulling ||| **étendre (peau d'animal, lance-pierres) complètement en tirant** ||| 167 ||| 2 |||
- bàsá gǎŋ ||| shift (dislocated bone) back into its joint ||| **remettre (os luxé) dans son articulation** ||| 98 ||| 6 |||
- bàsá zé ||| pull off (e.g. garment) forcefully ||| **enlever (vêtement, etc.) en tirant avec force** ||| 131 ||| 2 ||| **pálí, pómbó** |||
- bá:sí ||| misfortune (e.g. accident) ||| **malheur (par ex., un accident)** ||| 170 ||| 7 |||
- bàsí dó ||| approach, come close ||| **s'approcher** ||| 65 ||| 2 ||| **sósí'ndé** |||
- bàsí gó ||| move a short distance away ||| **s'écarter par une courte distance** ||| 80 ||| 8 ||| **dǎrú gó** |||
- bàsí gó ||| budge, move over, change position, leave one's normal position (e.g. to make room for sb) ||| **bouger, changer de position, se déplacer un peu (par ex., pour laisser la place à qn)** ||| 146 ||| 12 ||| **bàsí ñdó** |||
- bàsí'ndé'mí ||| move (sth) near (sth else) ||| **faire approcher (qch, d'une autre chose)** ||| 65 ||| 2 ||| **sósí'ndé'mí:** |||
- bàsí ñdó ||| budge, move over, change position, leave one's normal position (e.g. to make room for sb) ||| **bouger, changer de position, se déplacer un peu (par ex., pour laisser la place à qn)** ||| 146 ||| 12 ||| **bàsí gó** |||
- bă: sòsûm ||| very close kinship ||| **parenté très proche** ||| 78 ||| 24 |||

- bàtá** \\\ calabash tomtom worn around neck or held on ground between legs (beaten with hands) \\\ **tam-tam de calebasse, porté autour du cou ou tenu au sol entre les jambes (battu avec les mains)** \\\ 93 \\\ 2 \\\
- bátà** \\\ tobacco box, container for snuff or chewing tobacco (originally a cowhorn or animal hide) \\\ **tabatière, récipient pour le tabac à chiquer ou à priser (auparavant d'un corne de vache, ou d'une peau d'animal)** \\\ 45 \\\ 1 \\\ **sìrò'bátà** \\\
- bâtô:** \\\ ship, steamboat \\\ **bateau, bateau à vapeur** \\\ 150 \\\ 4 \\\
- bàttò'm\\báttò** \\\ flunky, lacky, low-status person who voluntarily serves a rich person \\\ **laquais, personne de bas rang social qui suit un patron** \\\ 85 \\\ 5 \\\
- bátú** \\\ meeting, gathering \\\ **réunion, rassemblement** \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bátú éyyé** \\\ (people) sit down for (=hold) a meeting \\\ **(gens) s'asseoir pour (=avoir) une réunion** \\\ 80 \\\ 3 \\\
- bátú gǎŋ** \\\ hold a meeting \\\ **tenir une réunion** \\\ 80 \\\ 3 \\\
- báw** \\\ wild rice \\\ **riz sauvage** \\\ 200 \\\ *Oryza longistaminata* \\\ Poaceae \\\ 2004.138 \\\
- bàw bār'ā'm** \\\ chestnut-bellied starling \\\ **étourneau à ventre roux** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Lamprotornis (=Spreo) pulcher* \\\ Aves, Sturnidae \\\
- báwdè** \\\ resources, means, wherewithal (to do or buy sth) \\\ **moyens, capital (pour faire ou acheter qch)** \\\ 114 \\\ 2 \\\
- báwdè** \\\ (one's) best effort, the best one can do \\\ **(son) mieux, la limite de sa capacité** \\\ 153 \\\ 1 \\\
- bàw jémè'm** \\\ blue-eared glossy starling \\\ **merle métallique commun** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ **bǎw'm** \\\ *Lamprotornis chalybaeus* \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bǎw'm** \\\ glossy starling sp. \\\ **merle métallique commun** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ **bàw jémè'm** \\\ *Lamprotornis chalybaeus* \\\ Aves, Sturnidae \\\
- bǎw'm\\bǎw** \\\ magpie, piapiac \\\ **piac-piac (oiseau)** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Ptilostomus afer* \\\ Aves, Corvidae \\\
- báyⁿ** \\\ many, numerous \\\ **nombreux** \\\ 111 \\\ 1 \\\
- báyⁿ** \\\ a lot, a large quantity \\\ **beaucoup, une grande quantité** \\\ 111 \\\ 1 \\\
- báyⁿ** \\\ much (e.g. sugar) \\\ **(sucre, etc.) beaucoup** \\\ 111 \\\ 1 \\\
- báyⁿ .:** \\\ a lot, considerably, very much (adverb) \\\ **beaucoup (adverbe), très** \\\ 111 \\\ 1 \\\ **èsí=>** \\\
- bàyⁿdé** \\\ be much, be numerous, abound \\\ **ê. beaucoup, ê. nombreux, abonder** \\\ 111 \\\ 1 \\\
- báykàl** \\\ modern rifle type imported from Ghana (brand name) \\\ **sorte de fusil moderne importé de Ghana (marque)** \\\ 95 \\\ 10 \\\
- bé** \\\ remain, stay \\\ **rester** \\\ 64 \\\ 9 \\\
- bé:** \\\ (blacksmith) refashion (old ax or knife blade) \\\ **(forgeron) réparer (lame usée de hache ou de couteau)** \\\ 154 \\\ 3 \\\
- bê:** \\\ in the past (postverbal morpheme) \\\ **au passé (morphème post-verbal)** \\\ 71 \\\ 4 \\\
- bê:** \\\ all \\\ **tout, tous** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- bé'bénjíré** \\\ spots (sores) on body due to disease or insect bites \\\ **des boutons au corps dûs à une maladie ou aux piqûres d'insecte** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- bèbèrú** \\\ pasture \\\ **pâturage** \\\ 2 \\\ 4 \\\
- bèbèrú'málpà** \\\ herb sp. \\\ **herbe sp.** \\\ 200 \\\ *Ruellia patula* \\\ Acanthaceae \\\ lit. "herder's rifle" (seeds burst out if fruit has been moistened) \\\ 2006.057, 2004.220 \\\
- bèbèrú'm\\bèbèrú** \\\ herder, shepherd \\\ **berger** \\\ 2 \\\ 1 \\\
- bèbèrú'm éréřèy** \\\ lily sp. \\\ **lis sp.** \\\ 200 \\\ cf. *Chlorophytum sp.* \\\ Alliaceae (Liliaceae) \\\ eq w TSK fowno-damisi \\\

- bèbèrú'm sàbùlùmbùlùm** ||| liana sp. ||| **liane sp.** ||| 200 ||| Momordica balsamina ||| Cucurbitaceae ||| lit. "herders' melon" |||
- bèbèrú'ósòy** ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Grewia tenax ||| Tiliaceae ||| Askia #14 |||
- [bèbèrú wó] ndé** ||| (herder) go to pasture with livestock ||| (**berger**) **aller au pâturage avec le bétail** ||| 2 ||| 3 |||
- bé:dàl** ||| basket for reaping wild fonio grains ||| **panier à récolter le fonio sauvage** ||| 44 ||| 1 |||
- bédú'bédú** ||| very fine (powder, flour) (intensifier) ||| (**poudre, farine**) **très fin (intensif)** ||| 26 ||| 10 |||
- bèlà'mbùrô:** ||| furry waterskin (type used especially by Bellas) with tiny, sewn opening ||| **outré poilue (surtout des Bellas) à ouverture mince cousue** ||| 40 ||| 2 |||
- bélésè** ||| shepherd's cotton hat (tight-fitting, comes down over cheeks, decorative ponytail in back) ||| **chapeau en coton de berger (étroit, couvre les joues, queue de cheval décorative derrière)** ||| 16 ||| 16 |||
- béllà'm\béllâ** ||| Bella (person) ||| **bella (personne)** ||| 81 ||| 2 |||
- bèmbé** ||| stutter, stammer ||| **bégayer** ||| 102 ||| 23 |||
- bèmbé** ||| stutter (verb) ||| **bégayer (verbe)** ||| 102 ||| 23 |||
- bémbé** ||| stuttering, stammering (noun) ||| **bégaiement** ||| 102 ||| 23 |||
- bèmbè'bèmbũ'm\ 'bèmbú** ||| one who stutters ||| **celui qui bégaie** ||| 102 ||| 23 |||
- bémpè** ||| waves (of water) ||| **vagues (d'eau)** ||| 58 ||| 5 |||
- bèndí** ||| beat (with stick) ||| **battre (avec un bois)** ||| 136 ||| 1 |||
- bèngí:** ||| lean one's shoulder (against a wall etc.) ||| **s'adosser avec l'épaule (contre un mur etc.)** ||| 12 ||| 6 |||
- bèngí:\bèngiyà** ||| lean one's shoulder or back against (tree, wall) ||| **s'appuyer l'épaule ou le dos contre (arbre, mur)** ||| 130 ||| 1 ||| **jé:sà káj** |||
- bènté** ||| loincloth for circumcised boy ||| **cache-sexe de garçon circoncis** ||| 16 ||| 11 |||
- bèn té'y** ||| language of Beni ||| **langue de Béni** ||| 102 ||| 3 |||
- bèr'iy'ém'bèr'iy'ém** ||| (lamp, firefly) flickering, glimmering (adverb) ||| (**lampe, lumière de luciole**) **tremblotant (adverbe)** ||| 174 ||| 4 |||
- bè:rè** ||| (sb) spit (sth) up ||| (**qn**) **revomir (qch)** ||| 25 ||| 3 |||
- bè:rè** ||| chew cud ||| **ruminer (animal)** ||| 25 ||| 3 ||| **wáccà kǎŋ** |||
- bè:rè** ||| belching, burp (noun) ||| **rot, éructation** ||| 11 ||| 1 |||
- bèrè** ||| have attained (a given age) ||| **avoir atteint (un certain âge)** ||| 7 ||| 4 |||
- bèrè** ||| strike, hit (target) ||| **atteindre (cible)** ||| 27 ||| 10 |||
- bèrè** ||| get, obtain ||| **obtenir** ||| 100 ||| 2 |||
- bèrè** ||| be profitable ||| **ê. rentable** ||| 113 ||| 14 |||
- bèrè** ||| strike (water, in digging a well) ||| **trouver, atteindre (eau, en creusant un puits)** ||| 141 ||| 4 |||
- bèrè** ||| persuade (sb, to do sth) ||| **convaincre (qn, à faire qch)** ||| 107 ||| 1 ||| **màmí** |||
- bèrè** ||| be able to, can (do) ||| **pouvoir, ê. capable de** ||| 153 ||| 1 ||| **màmí** |||
- béré** ||| stick, staff (general word) ||| **bâton (mot général)** ||| 49 ||| 3 |||
- bè:rè bè:rè** ||| belch ||| **roter** ||| 11 ||| 1 |||
- bèrè'gòlòŋgò:tí** ||| stick (staff) with a hook at one end (can be carried on shoulder) ||| **bâton à un bout en crochet (on peut le porter sur l'épaule)** ||| 49 ||| 4 |||
- bèrè'késè** ||| outright lie, fabrication ||| **pur mensonge** ||| 103 ||| 5 |||
- bèrè'késè késé** ||| tell an outright lie ||| **dire un pur mensonge** ||| 103 ||| 5 |||
- bèrè késí'yé** ||| wooden board, plank ||| **planche de bois** ||| 49 ||| 1 |||

- bèrè'kû:** ||| stick (staff) with a knob at one end (for walking in the bush or at night) ||| **bâton dont un bout est en forme de pommeau (pour marcher en brousse ou pendant la nuit)** ||| 49 ||| 4 |||
- bèrēm bèré** ||| earn or gain something, make a profit ||| **gagner qch, avoir un bénéfice** ||| 113 ||| 14 |||
- bèrēm'bérém** ||| small stick, twig ||| **bâtonnet, petite tige d'arbre** ||| 49 ||| 3 ||| **kèsè'kèsè** |||
- béré'mĩ** ||| I can ||| **je peux** ||| 153 ||| 1 |||
- béré'm'ndò'y** ||| I cannot ||| **je ne peux pas** ||| 153 ||| 1 |||
- bèrè'pálâl** ||| horizontal wooden rod holding pulley over well ||| **baguette horizontale en bois qui tient la poulie au-dessus du puits** ||| 53 ||| 2 |||
- bèrè'péndém** ||| simple straight walking stick (for man or woman) ||| **bâton à marcher simple (d'homme ou de femme)** ||| 49 ||| 4 |||
- bèrè'sóló** ||| stick (staff) with one forked end (for gripping, for old men) ||| **bâton à un bout fourchu (afin de bien saisir, pour un vieillard)** ||| 49 ||| 4 |||
- bè:rè tını** ||| tease (sb) by displaying e.g. money or meat and not giving any ||| **taquiner (qn) en montrant de l'argent, de la viande, etc., sans l'offrir** ||| 102 ||| 21 |||
- bèrè'yí'm** ||| foot-pedal for weaver's loom ||| **pédale de métier à tisser** ||| 17 ||| 10 |||
- bèr'gĩ'm\gĩ:** ||| billygoat (uncastrated) ||| **bouc (non castré)** ||| 1 ||| 6 |||
- bèr'hóggò** ||| herd of goats ||| **troupeau de chèvres** ||| 112 ||| 6 |||
- bè:rí** ||| cut up finely, dice (meat, onions) ||| **découper en très petits morceaux (viande, oignons)** ||| 137 ||| 4 |||
- bè:rí** ||| cut or break (stone) into small pieces ||| **couper ou casser (pierre) en petits morceaux** ||| 137 ||| 4 |||
- bè:rí** ||| (sth) crumble, break up into crumbs or grains ||| **s'émietter, se défaire en miettes ou en grains** ||| 138 ||| 3 |||
- bè:rí** ||| granulate (sth), break up, cause to crumble ||| **défaire (qch) en miettes ou en grains, émietter** ||| 138 ||| 3 ||| **púsó** |||
- bèr'ĩ:** ||| act of obtaining ||| **fait d'obtenir** ||| 100 ||| 2 |||
- bèr'ĩ:** ||| what one gets, livelihood ||| **ce qu'on gagne, ce avec quoi on vit** ||| 100 ||| 2 |||
- bèr'kénà:** ||| middle, midpoint ||| **milieu** ||| 63 ||| 1 |||
- bèr kété'm\kété** ||| a breed of goats (small) ||| **une race de chèvres (de petite taille)** ||| 1 ||| 6 |||
- bèr sàpó'm\sàpó** ||| breed of goats (thick-haired) ||| **race de caprins (à poils denses)** ||| 1 ||| 6 |||
- bèrú** ||| fodder (grass or greens, for livestock) ||| **fourrage (de l'herbe ou autre végétation, pour le bétail)** ||| 15 ||| 7 |||
- bèrú** ||| greens (e.g. of cow-pea or peanut, fed to animals) ||| **feuilles, verdure (de haricot ou d'arachide, donnée à manger aux animaux)** ||| 15 ||| 7 |||
- bèrú** ||| laziness ||| **paresse** ||| 117 ||| 14 |||
- bèrú** ||| grass, herbs ||| **herbe, plantes herbacées** ||| 2 ||| 4 ||| **sàwà:** |||
- bèrú'm\bèrú** ||| lazy (animal) ||| **(animal) paresseux** ||| 117 ||| 14 |||
- bèrú'm\bèrú** ||| goat ||| **chèvre** ||| 1 ||| 6 |||
- bèrú'm kékè'm** ||| small swarming insect sp. ||| **petite insecte sp. en essaim** ||| 201 ||| fauna (insect, other) |||
- bèrú òrú'm** ||| fresh (green) grass ||| **herbe fraîche (verte)** ||| 2 ||| 4 ||| **sàwà: òrú'm** |||
- bèrú yǎ'm** ||| nanny-goat, she-goat ||| **chèvre (femelle)** ||| 1 ||| 6 |||
- bèr'yí'm\yí:** ||| goat kid ||| **cabri, chevreau** ||| 1 ||| 6 |||

- bésè** \\\ portion (the neck) of a slaughtered animal given to the person who skins and butchers it \\\ **partie (le cou) d'un animal égorgé donné à celui qui le dépouille** \\\ 13 \\\ 13 \\\
- bèsí** \\\ bury (sb) \\\ **enterrer (qn)** \\\ 9 \\\ 4 \\\
- bèsí** \\\ store, stock (sth) \\\ **stocker, magasiner (qch)** \\\ 101 \\\ 9 \\\
- bèsí** \\\ put down, set (container, e.g. pail, calabash, water jar, eating bowl) \\\ **poser (récipient, par ex. seau, canari, calebasse, tasse)** \\\ 151 \\\ 1 \\\
- bèsí** \\\ put down (stone, bed, etc.) \\\ **poser (pierre, lit, etc.)** \\\ 151 \\\ 1 \\\
- bèsí** \\\ save up, accumulate, husband (funds, for a future need) \\\ **économiser, épargner, accumuler (des moyens pour un besoin futur)** \\\ 101 \\\ 9 \\\ **màṅgí** \\\
- bé:têy** \\\ mid-morning (9-10 AM) \\\ **milieu de la matinée (9-10 h.)** \\\ 73 \\\ 4 \\\
- bé:têy** \\\ early morning (8-9 AM) \\\ **matin de bonne heure (8 à 9 h.)** \\\ 73 \\\ 4 \\\
- běyⁿ** \\\ beard \\\ **barbe** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- bídâ:w** \\\ magic (magic tricks, illusions) \\\ **magie (illusionniste)** \\\ 88 \\\ 1 \\\
- bídòdǒw** \\\ anus \\\ **anus** \\\ 10 \\\ 5 \\\
- bíjâ:ní** \\\ cow or bull with horns close to ears \\\ **bovin dont les cornes suivent les oreilles** \\\ 13 \\\ 5 \\\
- bíṭipí'm** \\\ spotted skink \\\ **scinque tacheté** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, skink) \\\ Trachylepis (=Mabuya) perroteti \\\ Reptilia, Sauria, Scincidae \\\ photo \\\
- bíṭipí'm** \\\ spotted skink \\\ **scinque tacheté** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, skink) \\\ Chalcides thierryi \\\ Reptilia, Sauria, Scincidae \\\ photo \\\
- bíllà'hàlǎjí** \\\ sth necessary, a duty \\\ **obligation, qch de nécessaire** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- bímírⁿé** \\\ hold back, detain \\\ **retenir, retarder** \\\ 127 \\\ 5 \\\
- bímírⁿé** \\\ turn (sth) around \\\ **retourner, tourner (qch) dans l'autre sens** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- bíndé** \\\ turn (e.g. socks) inside-out (as in washing) \\\ **renverser (chaussettes etc., par ex. en les lavant)** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- bíndé** \\\ (sth, sb) turn or flip over onto its other side \\\ **(qch, qn) se renverser sur son autre côté** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- bíndé** \\\ turn (pockets) inside out (to empty them) \\\ **renverser (les poches) pour les vider** \\\ 168 \\\ 4 \\\
- bíndé** \\\ (pocket) be turned inside out, be sticking out \\\ **(poche) ê. renversé, sortir du vêtement** \\\ 168 \\\ 4 \\\
- bíndí** \\\ Arabic writing (on tablet or amulet) \\\ **écriture arabe (sur une ardoise ou une amulette)** \\\ 135 \\\ 3 \\\
- bíndíré** \\\ (donkey, horse, camel) roll itself on ground (to relieve itching); (baby) roll on ground \\\ **(âne, cheval, chameau) se rouler à terre (pour soulager une démangeaison); (bébé) se rouler à terre** \\\ 133 \\\ 2 \\\
- bíndíré** \\\ roll or flip (sth) over onto its other side \\\ **renverser ou faire rouler (qch) sur son autre côté** \\\ 146 \\\ 16 \\\
- bíndùrù'bándùrù** \\\ lumbering along (adverb) \\\ **en marchant d'un pas maladroit** \\\ 146 \\\ 29 \\\
- bíní'bíní:** \\\ (e.g. garment) on backwards \\\ **(vêtement etc.) renversé** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- bíní'bíní: bùn** \\\ (clothing) be inside out \\\ **(vêtement etc.) ê. à l'envers** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- bíní'bíní: kǎṅ** \\\ wear (garment) backwards \\\ **mettre (vêtement) à l'envers, renverser (vêtement)** \\\ 63 \\\ 7 \\\
- bíní'bíní: kǎṅ** \\\ put in or on backwards \\\ **mettre ou poser d'une façon renversée** \\\ 63 \\\ 7 \\\

- bĩnĩ`bíní: kǎŋ** ||| put (shoes) on the wrong feet (left shoe on right foot, etc.) ||| **mettre (chaussures) sur le mauvais pied (la chaussure gauche sur le pied droit, etc.)** ||| 63 ||| 7 |||
- bĩnĩ`bíní: kǎŋ** ||| put (e.g. batteries) in backwards ||| **mettre (piles etc.) de façon renversée** ||| 63 ||| 7 |||
- bĩn`kóŋgôy** ||| rump section with tail (in butchery) ||| **culotte avec la queue (grosse partie en boucherie)** ||| 13 ||| 13 |||
- bĩnlé:ré** ||| loincloth for circumcised boy (humorous word) ||| **cache-sexe de garçon circoncis (mot de ridicule)** ||| 16 ||| 11 |||
- bĩrⁿá** ||| sacred place where oaths are taken ||| **endroit sacré où on prend serment** ||| 102 ||| 10 |||
- bĩrⁿà:đí:** ||| thorny bush ||| **buisson épineux** ||| 200 ||| Euphorbia paganorum ||| Euphorbiaceae |||
- bĩrⁿá nó** ||| take an oath (and a drink) at the sacred place ||| **prendre serment (et prendre une boisson) à l'endroit sacré** ||| 102 ||| 10 |||
- bĩrⁿi:** ||| heavy wooden ladder for roof (carved from one trunk) ||| **lourde échelle pour le toit (taillé d'un seul tronc d'arbre)** ||| 54 ||| 14 |||
- bírá:** ||| work (noun), productive activity ||| **travail, activité productive** ||| 152 ||| 2 |||
- bírá: bĩré** ||| do work ||| **faire du travail** ||| 152 ||| 2 |||
- bírá: bĩrè`rè ñdó** ||| travel to a distant location for work (often seasonal) ||| **voyager à un lieu lointain pour chercher du travail (souvent saisonnier)** ||| 146 ||| 1 |||
- bírá kó:ró** ||| stupid act, act of idiocy ||| **bêtise (acte)** ||| 116 ||| 11 |||
- bírà: mǎ:** ||| work of preparing a field before the rains come ||| **travail de préparer un champ avant l'arrivée des pluies** ||| 37 ||| 11 |||
- bírá: ñdó** ||| (widow or divorcée) spend a trial period with a new husband (usually during the rainy season; she then returns to her previous home for a month or longer, after which the new marriage is made official) ||| **(veuve ou divorcée) passer une période de quelques mois (souvent une saison pluvieuse) chez un nouveau mari (elle retourne ensuite à son logement antérieur pour un mois ou davantage, après quoi le nouveau mariage est officialisé)** ||| 91 ||| 10 |||
- bĩré** ||| cook (food) ||| **cuire (nourriture)** ||| 32 ||| 2 |||
- bĩré** ||| cook (a meal) ||| **cuire (repas)** ||| 32 ||| 2 |||
- bĩré** ||| work (verb) ||| **travailler** ||| 152 ||| 2 |||
- bíríjí** ||| manure (sometimes mixed with garbage) as fertilizer ||| **fumier (parfois mélangé d'ordures) en tant qu'engrais** ||| 37 ||| 6 |||
- bĩrírýé** ||| cook (meat, cassava, whole millet grains) in a pot with a little oil ||| **cuire (viande, manioc, graines entières de mil) dans une marmite avec un peu d'huile** ||| 32 ||| 2 |||
- bĩrírýé** ||| fry (cassava, fritters) in oil ||| **frir (manioc, beignets) dans l'huile** ||| 32 ||| 6 |||
- bĩrírýé** ||| go back, return ||| **retourner** ||| 146 ||| 3 |||
- bĩrírýé** ||| turn around (and go back) ||| **se retourner, faire volte-face (et revenir sur ses pas)** ||| 167 ||| 6 |||
- bĩrírýé** ||| again, once more ||| **encore une fois, de nouveau** ||| 71 ||| 7 ||| **púndó, yǎ:** |||
- bĩrírýé kǎŋ** ||| do again (from the start) ||| **répéter, reprendre (dès le début)** ||| 71 ||| 7 ||| **íyâ: kǎŋ** |||
- bĩrírýé ní** ||| give back, return (sth, to sb) ||| **rendre, remettre (qch, à qn)** ||| 99 ||| 4 |||
- bĩrírýé té:** ||| say again, repeat (word) ||| **dire encore une fois, répéter (mot)** ||| 71 ||| 7 |||
- bĩrírýé wó** ||| rebound, ricochet, bounce (off) ||| **rebondir** ||| 146 ||| 3 |||

- bìrìyèy'tõy** \\\ act of oversowing (millet seeds) widely after a short rain \\\ **fait de resemer après une petite pluie (qui pourrait avoir gâté les premières semences)** \\\ 37 \\\ 16 \\\
- bìrìyèy'tõy tɔ** \\\ oversow (millet seeds) widely after a short rain \\\ **resemer (mil) après une petite pluie (qui pourrait avoir gâté les premières semences)** \\\ 37 \\\ 16 \\\
- bìsèm** \\\ acacia sp. \\\ **acacia sp.** \\\ 200 \\\ **Acacia tortilis** spp. **raddiana** \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- bìsèm píndé** \\\ acacia sp. \\\ **acacia sp.** \\\ 200 \\\ **sèwgǎ:** \\\ **Acacia ehrenbergiana** \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- bìsìmíllà** \\\ welcome! (invitation to eat, sit down, etc.) \\\ **bienvenu! (invitation à manger, à s'asseoir, etc.)** \\\ 105 \\\ 5 \\\
- bìyⁿ\\bíyⁿâ** \\\ put earth into (hole) \\\ **mettre du banco dans (un trou)** \\\ 168 \\\ 2 \\\
- bìyâ:** \\\ edible leaves (of certain plants) plus light condiments \\\ **feuilles comestibles (de certaines plantes) avec des condiments légers** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- bìyà kókóró** \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ **yu'nara** \\\ **Maerua angolensis** \\\ Brassicaceae \\\
- bìyà néném** \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ **dò:'bâ'm sùndù** \\\ **Cadaba farinosa** \\\ Brassicaceae \\\ 2006 specimen \\\
- bìyé** \\\ lie down, go to bed \\\ **se coucher** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bìyé'mí** \\\ make (sb) lie down (to sleep) \\\ **faire coucher (qn)** \\\ 12 \\\ 8 \\\
- bìyô: ... nĩ'mí** \\\ wake (sb) up \\\ **réveiller (qn)** \\\ 142 \\\ 4 \\\
- bìyô: ñjĩrĩ** \\\ he woke up \\\ **il s'est réveillé** \\\ 142 \\\ 4 \\\
- bìyô: ñjírĩ** \\\ wake up, awaken \\\ **se réveiller** \\\ 142 \\\ 4 \\\
- bìzírĩ gòmù'm\\'gòmù** \\\ glutton, one who eats too much \\\ **glouton, gourmand, qn qui mange beaucoup** \\\ 118 \\\ 4 \\\
- bǎ:** \\\ father \\\ **père** \\\ 78 \\\ 1 \\\ **bǎ:'m** \\\
- bǎ:** \\\ my father \\\ **mon père** \\\ 78 \\\ 1 \\\
- bâ:** \\\ father (possessed) \\\ **père (possessif)** \\\ 78 \\\ 1 \\\
- bǎ:** \\\ (dog) bark (verb) \\\ **(chien) aboyer (verbe)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bô:** \\\ barking (of dog) \\\ **aboïement (de chien)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bò:bíl** \\\ reed flute (of children or herders, from a grass stem) \\\ **flûte en tige (d'enfant ou de berger)** \\\ 93 \\\ 5 \\\
- bô: bǎ:** \\\ (dog) bark \\\ **(chien) aboyer** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- bò:bô'm\\bò:bô:** \\\ Bobo (ethnicity) \\\ **bobo (ethnie)** \\\ 81 \\\ 15 \\\
- bò: díyⁿà'm\\díyⁿâ** \\\ father's elder brother \\\ **frère aîné du père** \\\ 78 \\\ 3 \\\ **bòsò'm\\bòsò, bòsò díyⁿà'm\\díyⁿâ** \\\
- bògòró** \\\ loud noises, hubbub \\\ **gros bruits, vacarme** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bògòró** \\\ make (hubbub) (verb) \\\ **faire (vacarme) (verbe)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bògòró bògòró** \\\ (people, animals, etc.) make a hubbub, make loud noises \\\ **(gens, animaux, etc.) faire de gros bruits, faire un vacarme** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- bǎ:kò** \\\ bogolan (brown and yellow dyes for traditional hunters' garments, now sold to tourists) \\\ **bogolan (colorants bruns et jaunes pour les vêtements traditionnels des chasseurs, maintenant vendus aux touristes)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- bǎ:kò** \\\ dye (noun) \\\ **colorant** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- bóllè** \\\ act of smearing excrement on udder to discourage suckling \\\ **fait d'enduire le pis d'excréments pour diminuer la tétée** \\\ 2 \\\ 7 \\\
- bó:lò** \\\ succulent plant sp. \\\ **plante succulents sp.** \\\ 200 \\\ **tǎm nàⁿàkùndùm** \\\ **Caralluma acutangula** \\\ Asclepiadaceae \\\

- bòlò \\\ dip deeply, soak (handful of food, in sauce) \\\ **tremper profondément, mouiller (tartine, dans la sauce)** \\\ 25 \\\ 6 \\\
- bòlò \\\ be half-ripe (fruit, e.g. mango, fig) \\\ **ê. mi-mûr, à demi mûr (fruit, par ex. mangue, figue)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- bòlò \\\ become half-ripe \\\ **devenir mi-mûr** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- bòlò \\\ mix, stir together (flour and water) \\\ **mélanger en remuant (farine et eau)** \\\ 129 \\\ 1 \\\
- bólòfí \\\ thin cotton thread (modern) \\\ **fil mince en coton (moderne)** \\\ 17 \\\ 2 \\\
- bólófí \\\ medium-weight locally woven cotton fabric (for turbans etc.) \\\ **tissu de coton de fabrication locale, de poids moyen (pour les turbans etc.)** \\\ 16 \\\ 5 \\\
- bòlǒy \\\ almost ripe, not quite ripe (e.g. mango, fig, tomato) \\\ **presque mûr (mangue, figue, tomate)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- bòlǒy \\\ half-ripe (e.g. tamarind, wild date) \\\ **à moitié mûr (fruit de tamarin, datte sauvage, etc.)** \\\ 31 \\\ 4 \\\
- bòlǒy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ *Sarcocephalus latifolius (Nauclea latifolia)* \\\ Rubiaceae \\\
- bǒ:'m \\\ father \\\ **père** \\\ 78 \\\ 1 \\\ **bǒ:** \\\
- bǒm \\\ stupidity \\\ **fait d'ê. idiot, bêtise** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- bómbí: \\\ large cloth wrapped around body to carry a child on one's back \\\ **gros tissu pour porter un enfant au dos** \\\ 148 \\\ 4 \\\
- bòmbòm'áksí \\\ hard red candies (wrapped) \\\ **bonbons durs rouges (emballés)** \\\ 26 \\\ 16 \\\
- bòmbòm'cèpêl \\\ green ginger-flavored hard candies (wrapped) \\\ **bonbons durs verts à saveur de gingembre (emballés)** \\\ 26 \\\ 16 \\\
- bòmbòm'súplé \\\ hard candy with whistle attached \\\ **bonbon dur à sifflet** \\\ 26 \\\ 16 \\\
- bǒn \\\ tomtom (general word) \\\ **tam-tam (mot général)** \\\ 93 \\\ 1 \\\
- bǒ:ndí \\\ (e.g. father) provide liberally for (child) \\\ (**père etc.**) **bien provisionner, bien traiter (enfant)** \\\ 84 \\\ 2 \\\
- bòn'díndí \\\ large tomtom beaten with a tapstick \\\ **gros tam-tam battu avec un bâtonnet** \\\ 93 \\\ 2 \\\
- bòndí'[pǐ'pǐ:] \\\ light rain \\\ **pluie légère** \\\ 60 \\\ 1 \\\ **pǐ'pǐ:** \\\
- bòndírê \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ *Daniellia oliveri* \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- ... bǒndò: \\\ under (sth) \\\ **sous, au-dessous de (qch)** \\\ 66 \\\ 6 \\\ ... **búwò** \\\
- bòndò: \\\ bottom, bottom part (of sth) \\\ **fond, partie inférieure (de qch)** \\\ 14 \\\ 1 \\\
- bòndò: \\\ below, underneath (adverb) \\\ **en bas, par dessous** \\\ 66 \\\ 6 \\\ **dú: wò** \\\
- bǒndò: \\\ below me, under me \\\ **sous moi, au-dessous de moi** \\\ 66 \\\ 6 \\\ **bǔwô** \\\
- bòndò: nù \\\ people of below (lowland, plain) \\\ **gens d'en bas (de la plaine)** \\\ 85 \\\ 7 \\\ **dù:'nǔ:** \\\
- bòndú \\\ rain (noun) \\\ **pluie** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bòndù'gùrá \\\ lightning jolt \\\ **foudre (d'éclair)** \\\ 60 \\\ 2 \\\
- bòndù'kèr'í: \\\ lightning flash (seen in sky) \\\ **éclair (vu au ciel)** \\\ 60 \\\ 2 \\\
- bòndú kér'í \\\ (lightning) strike \\\ (**foudre d'éclair**) **frapper, foudroyer** \\\ 60 \\\ 2 \\\
- bòndú kómùr'ò \\\ thunder (noun) \\\ **tonnerre** \\\ 60 \\\ 3 \\\
- bòndú kómùr'ò gǎŋ \\\ (thunder) rumble (from a distance) \\\ (**tonnerre**) **tonner (de loin)** \\\ 60 \\\ 3 \\\
- bòndú mǐr'é \\\ rain fall \\\ **pleuvoir, pluie tomber** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- bòndù mǎ: \\\ dry spell, period without rain during the rainy season ("rain-dry") \\\ **intervalle sans pluie pendant l'hivernage (« pluie-sèche »)** \\\ 60 \\\ 12 \\\

- bòndù ñíkí'ñíkí ||| drizzle, very light rain ||| **bruine, pluie très légère** ||| 60 ||| 1 |||
- bòné ||| hard times, collective misfortune ||| **malheur collectif, conjoncture malheureuse** ||| 170 ||| 7 |||
- [χ bəŋgə\|bəŋgə'm bé:] ||| sb who has or is characterized by (sth) ||| **qn qui a ou qui est caractérisé par (qch)** ||| 101 ||| 3 |||
- bəŋgə'm\|bəŋgə ||| master (of slave) ||| **maître (d'un esclave)** ||| 85 ||| 3 |||
- bəŋgə'm\|bəŋgə ||| owner ||| **propriétaire** ||| 101 ||| 2 |||
- bəŋgə'rò'zɛʔ: ||| bilharzia, schistosomiasis (parasitic worm disease producing blood in urine) ||| **bilharziose (maladie parasitaire qui provoque le sang dans l'urine)** ||| 98 ||| 13 |||
- bəŋgúru ||| corner (internal) ||| **coin (intérieur)** ||| 54 ||| 9 |||
- bəŋgùrù'tě'y ||| allusive gossip (e.g. about a co-wife) ||| **critique allusive (dirigée vers une co-épouse, etc.)** ||| 107 ||| 5 |||
- bəŋgùrù'tě'y té: ||| speak allusive gossip ||| **faire une critique allusive** ||| 107 ||| 5 |||
- bó:ní'gàwrê: ||| scrambling vine sp. ||| **plante rampante sp.** ||| 200 ||| **bó:mí'gàwríyà** ||| Asparagus flagellaris ||| Asparagaceae (Liliaceae) |||
- bó:ní'gàwríyà ||| scrambling vine sp. ||| **plante rampante sp.** ||| 200 ||| **bó:mí'gàwrê:** ||| Asparagus flagellaris ||| Asparagaceae (Liliaceae) |||
- bòn'ní: sàŋgírây ||| hail, hailstones ||| **grêle** ||| 60 ||| 4 |||
- bònú nár^{nà} ||| small scarlet-red velvet mite that emerges in fields after rains ||| **petit acarien rouge vif sp. qui sort dans les champs après les pluies** ||| 201 ||| fauna (arthropod) ||| Dinothrombium tinctorium ||| Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Acari, trombidiformes, Trombidiidae ||| 2005 #47 |||
- bòn'yí: ||| tapstick (straight or slightly curved) for large drum ||| **bâtonnet droit ou légèrement courbé pour battre un gros tam-tam** ||| 93 ||| 4 |||
- bòr^ó ||| shout to, call out to (sb) ||| **crier à, appeler à haute voix** ||| 122 ||| 4 |||
- bòr^ó ||| (child's head) be soft on top (be a fontanel) ||| **(tête d'enfant) ê. mou au sommet (faire fontanel)** ||| 10 ||| 15 |||
- bòr^ó ||| announce, proclaim ||| **proclamer, annoncer** ||| 102 ||| 16 |||
- bòròdíyà ||| banana ||| **banane** ||| 36 ||| 1 |||
- bòrù ||| amount added ||| **quantité ajoutée** ||| 113 ||| 11 |||
- bòrù bàrí ||| make an increase or addition ||| **faire une augmentation ou rajout** ||| 113 ||| 11 |||
- bò: sàndâ'm\|sàndâ: ||| father's younger brother ||| **frère cadet du père** ||| 78 ||| 3 ||| **bòsò'm\|bòsò, bò: bèsò sàndâ'm\|sàndâ:** |||
- bò:sí\|bò:sà ||| mix (crushed millet) with water by hand with a rubbing motion ||| **mélanger (mil écrasé) avec de l'eau en frottant à la main** ||| 129 ||| 1 |||
- bòsò ||| (tree) grow (new branches) ||| **(arbre) pousser (de nouvelles branches)** ||| 37 ||| 18 |||
- bòsò ||| father's younger brother (possessed) ||| **frère cadet du père (possessif)** ||| 78 ||| 3 |||
- bòsò díy^{nà}'m\|díy^{nà} ||| father's elder brother ||| **frère aîné du père** ||| 78 ||| 3 ||| **bòsò'm\|bòsò, bò: díy^{nà}'m\|díy^{nà}** |||
- bòsò'm\|bòsò ||| father's elder brother ||| **frère aîné du père** ||| 78 ||| 3 ||| **bò: díy^{nà}'m\|díy^{nà}, bòsò díy^{nà}'m\|díy^{nà}** |||
- bòsò'm\|bòsò ||| father's younger brother ||| **frère cadet du père** ||| 78 ||| 3 ||| **bò: sàndâ'm\|sàndâ:, bòsò sàndâ'm\|sàndâ:** |||
- bòsò sàndâ'm\|sàndâ: ||| father's younger brother ||| **frère cadet du père** ||| 78 ||| 3 ||| **bòsò'm\|bòsò, bò: sàndâ'm\|sàndâ:** |||
- bòsəy ||| wild onion sp. ||| **oignon sauvage sp.** ||| 200 ||| Crinum ornatum ||| Amaryllidaceae ||| eq w TSK waliya-hayni |||

- bò:tó \\\ sack (cloth or burlap) \\\ **sac (en tissu ou en toile)** \\\ 43 \\\ 2 \\\
- bõ: tòmò \\\ namesake of (sb's) father \\\ **homonyme du père (de qn)** \\\ 78 \\\ 20 \\\
- bòtúlò \\\ herb sp. \\\ **herbe sp.** \\\ 200 \\\ Cleome gynandra \\\ Brassicaceae \\\
- bò:'úrò \\\ native village and its people ("father's house") \\\ **village natal et ses gens (« maison du père »)** \\\ 52 \\\ 1 \\\
- bò:'úrò \\\ clan with a patronymic (e.g. Ongoiba) \\\ **clan avec un patronyme (par ex. les Ongoiba)** \\\ 78 \\\ 23 \\\
- bǒw'm\\bǒw \\\ slave-snatcher (in former times) \\\ **ravisseur d'esclaves (dans le temps)** \\\ 96 \\\ 4 \\\
- bǒy \\\ bell-shaped metal percussion instrument beaten with a stick \\\ **instrument à percussion en forme de cloche, battu avec un bâton** \\\ 93 \\\ 9 \\\ **nánáyⁿ** \\\
- bò:'yí: \\\ kin on father's side \\\ **parents du côté paternel** \\\ 78 \\\ 25 \\\
- bò:'yí: \\\ rival (of the same extended family or ethnicity) \\\ **rival (de la même grande famille ou de la même ethnie)** \\\ 94 \\\ 7 \\\
- bò:'yítê: \\\ clan (descended from one male ancestor) \\\ **clan, fraction (descendance d'un seul ancêtre mâle)** \\\ 78 \\\ 25 \\\
- bù \\\ be (somewhere) \\\ **être, se trouver (quelque part)** \\\ 64 \\\ 6 \\\
- bũ: \\\ rear end, butt \\\ **derrière (fesses etc.)** \\\ 10 \\\ 5 \\\
- bũ: \\\ base (of tree) \\\ **base (d'un arbre)** \\\ 15 \\\ 1 \\\
- bù:'yí: \\\ earthenware whorl (small earthenware weight with hole through it, for turning the cotton-spinning stick while spinning thick cotton string) \\\ **poids en terre cuite (petit objet troué qui fait tourner le bâtonnet en filant le coton)** \\\ 17 \\\ 7 \\\
- [bù:'yí:]'béré \\\ cotton-spinning stick turned with an earthenware whorl as a weight, also used to apply kohl to the eyes \\\ **bâtonnet à filer le coton tourné avec un poids en terre cuite, sert aussi à appliquer le khol aux yeux** \\\ 17 \\\ 7 \\\
- bú:cè \\\ animal pulmonary disease involving swelling of snout \\\ **maladie pulmonaire de bétail où le museau se gonfle** \\\ 98 \\\ 32 \\\
- bù:dù'ńírⁿéyⁿ \\\ silver sold in the form of coins \\\ **argent-métal vendu sous forme de monnaies** \\\ 50 \\\ 5 \\\
- bùgá \\\ large ceremonial rifle with long barrel (uses a lot of gunpowder, report very loud) \\\ **gros fusil de cérémonie à canon long (utilise beaucoup de poudre, bruit très haut)** \\\ 95 \\\ 10 \\\
- bú:kùl \\\ simple circular earring in light-colored metals \\\ **boucle d'oreille simple en forme de cercle, en métal blanc** \\\ 20 \\\ 14 \\\
- búlà \\\ blue dye (modern) \\\ **colorant bleu (moderne)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- búlà'búlà \\\ blue \\\ **bleu** \\\ 160 \\\ 5 \\\
- búmbáy \\\ track (of snake or crocodile, or wounded animal) \\\ **traces (de serpent ou de crocodile, ou d'animal blessé)** \\\ 27 \\\ 5 \\\
- bùmbó \\\ (snake) crawl, slither along \\\ **(serpent) ramper, onduler** \\\ 146 \\\ 33 \\\
- bùndúró \\\ (animal hide) devenir supple \\\ **(peau d'animal) devenir souple** \\\ 161 \\\ 2 \\\
- bùndúró \\\ tenderize, make soft (e.g. meat) \\\ **attendrir, rendre mou (viande etc.)** \\\ 161 \\\ 2 \\\
- búngúró \\\ division (of a larger quantity, e.g. one of several piles of millet ears) \\\ **partie, division (d'une quantité plus grande, par ex. un tas parmi plusieurs d'épis de mil)** \\\ 111 \\\ 13 \\\
- búngúró \\\ subgroup, division (of a larger group) \\\ **sous-groupe, division (d'un groupe plus grand)** \\\ 137 \\\ 10 \\\
- búngúró'búngúró \\\ in divisions (e.g. piles) \\\ **en divisions (par ex., en tas)** \\\ 111 \\\ 13 \\\

- búṅgúró'búṅgúró káj ||| divide (sth) into parts (e.g. halves) or piles ||| **diviser (qch) en parties (par ex., moitiés) ou en tas** ||| 137 ||| 10 |||
- bùrⁿó ||| (fire) start up again, be rekindled ||| **(feu) se ranimer, se rallumer** ||| 35 ||| 7 |||
- bùrⁿó'mí ||| rekindle (fire) ||| **rallumer (feu)** ||| 35 ||| 7 |||
- bùrá'mí ||| (e.g. caterpillar) bore its way through (stem or grain spike of plant) ||| **(larve) forer (dans la tige ou l'épi d'une plante)** ||| 70 ||| 3 |||
- bùrdá:mê'm\|bùrdá:mê ||| clan of Tuareg cattle rustlers (mostly around Boni) ||| **clan de voleurs de bovins d'ethnie touarèg (surtout vers Boni)** ||| 81 ||| 2 |||
- búrgù ||| bourgou grass ||| **bourgou (graminée)** ||| 200 ||| bú:rù ||| Echinochloa stagnina ||| Poaceae |||
- bùrò ||| be resuscitated, come back to life ||| **se réanimer** ||| 9 ||| 19 |||
- bùró'mí ||| resuscitate, bring back to life (corpse) ||| **réanimer (cadavre)** ||| 9 ||| 19 |||
- bú:rù ||| bourgou grass ||| **bourgou (graminée)** ||| 200 ||| búrgù ||| Echinochloa stagnina ||| Poaceae |||
- bú:rù ||| bread ||| **pain** ||| 26 ||| 6 |||
- bùrúm ||| supple, flexible, not stiff (animal hide) ||| **(peau d'animal) souple, non raide** ||| 161 ||| 2 |||
- bùrúm ||| tender (e.g. meat) ||| **(viande) tendre** ||| 161 ||| 2 |||
- bùrúm ||| (e.g. meat) become tender ||| **(viande, etc.) devenir tendre** ||| 161 ||| 2 |||
- bù:só ||| poke (stick) around in a burrow or between rocks, to make animal come out ||| **enfoncer (bâton) en donnant des coups, dans un terrier ou entre des pierres, pour faire sortir l'animal** ||| 143 ||| 2 ||| sókó |||
- bù: sósùrù'm ||| flat-buttocks (person) ||| **fesse-plate (personne)** ||| 69 ||| 12 |||
- bùtàkà:sê: ||| rope around donkey's tail (part of overall harness) ||| **corde autour de la queue de l'âne (fait partie du harnais)** ||| 3 ||| 2 |||
- bùtó ||| (sand) become soft, yielding ||| **(sand) become soft, yielding** ||| 161 ||| 2 |||
- bùtôⁿ gǎṅ ||| button up (shirt) ||| **boutonner (chemise)** ||| 16 ||| 21 ||| bùtôⁿ kólí |||
- bùtôⁿ gòndó ||| unbutton (shirt) ||| **déboutonner (chemise)** ||| 16 ||| 22 ||| bùtôⁿ kólí'rí gòndó |||
- bùtôⁿ kólí ||| button up (shirt) ||| **boutonner (chemise)** ||| 16 ||| 21 ||| bùtôⁿ gǎṅ |||
- bùtôⁿ kólí'rí gòndó ||| unbutton (shirt) ||| **déboutonner (chemise)** ||| 16 ||| 22 ||| bùtôⁿ gòndó |||
- bùtú ||| soft, yielding (sand) ||| **(sable) mou** ||| 161 ||| 2 |||
- bútúlá ||| vine sp. ||| **plante rampante sp.** ||| 200 ||| Sarcostemma viminale ||| Asclepiadaceae |||
- bùtùlùbù: ||| herb sp. with purple flower ||| **herbe sp. à fleur violet** ||| 200 ||| Commelina forskaliae ||| Commelinaceae |||
- bù:'tùmbây ||| buttock ||| **fesse** ||| 10 ||| 5 |||
- bùwá ||| slobber, drool (verb) ||| **baver** ||| 11 ||| 11 |||
- bùwá ||| file (sth, with a metal file) ||| **limer (qch)** ||| 139 ||| 6 |||
- bùwá ||| brush one's teeth (with chewstick or toothbrush) ||| **brosser les dents (avec cure-dents en bois ou avec la brosse à dents)** ||| 19 ||| 5 ||| dùsá |||
- búwà ||| drool, slobber (noun) ||| **bave** ||| 11 ||| 11 |||
- búwà bùwá ||| emit some slobber, drool ||| **baver, émettre de la bave** ||| 11 ||| 11 |||
- bùwí=> káj ||| (e.g. lightbulb, star) shine, be luminous ||| **(ampoule, étoile, etc.) briller** ||| 174 ||| 4 |||
- ... búwò ||| under (sth) ||| **sous, au-dessous de (qch)** ||| 66 ||| 6 ||| ... bóndò: |||
- bùwó ||| rub (e.g. stone, file) against (knife blade) ||| **frotter (pierre, lime, etc.) contre (lame de couteau)** ||| 132 ||| 3 |||

- bùwó ||| (rope) rub lightly against (sth) without abrading ||| (corde) frotter légèrement (qch) sans le blesser ||| 132 ||| 3 |||
- bűwô ||| below me, under me ||| sous moi, au-dessous de moi ||| 66 ||| 6 ||| bõndò: |||
- bűyⁿðyⁿñí: ||| juice from Sclerocarya tree fruit ||| jus de fruit de Sclerocarya ||| 22 ||| 5 |||
- bűyá:kí ||| guava ||| goyave ||| 36 ||| 1 |||
- bűyá:tí ||| guava ||| goyave ||| 200 ||| Psidium guajava ||| Myrtaceae |||
- bűyöyⁿ ||| tree sp. ||| arbre sp. ||| 200 ||| Sclerocarya birrea ||| Anacardiaceae |||
- cá:gàl ||| upper back section (in butchery) ||| dos supérieure (grosse partie en boucherie) ||| 13 ||| 13 |||
- cá:kù ||| large modern grain sack ||| gros sac moderne pour les céréales ||| 43 ||| 2 |||
- cáldí ||| fork at the end of a stick or pole ||| fourche au bout d'un bâton ||| 49 ||| 5 |||
- cámbòl ||| condition involving swelling of the skin (beginning with the face) ||| maladie caractérisée par la peau gonflée (en commençant avec le visage) ||| 98 ||| 21 |||
- cámbòl bõnggò\|bõnggò'm bé: ||| one who suffers from *cambol* disease ||| un qui souffre de la maladie *cambol* ||| 98 ||| 21 |||
- cáppòl ||| row (of animals, worshippers, etc.) ||| rang, rangée (d'animaux, de personnes en prière, etc.) ||| 167 ||| 3 ||| sáppòl |||
- cáppòl í: ||| (objects) be in a row, be lined up ||| (objets) ê. alignés dans une rangée ||| 167 ||| 3 |||
- cárdí ||| silver (metal) ||| argent-métal ||| 50 ||| 5 ||| ká:fiší |||
- cártòl ||| cattle disease involving diarrhoea ||| maladie bovine avec diarrhée ||| 98 ||| 32 |||
- cé ||| take (handful of food) in hand ||| prendre (tartine de nourriture) dans la main ||| 25 ||| 5 |||
- cé ||| scoop up (food) in one hand from a bowl ||| enlever (nourriture) en puisant dans une tasse avec une main ||| 46 ||| 3 |||
- cé ||| (new moon) appear low in the sky (at beginning of lunar month) ||| (nouvelle lune) paraître au-dessus de l'horizon (au début du mois lunaire) ||| 59 ||| 5 |||
- cè:ⁿcê:ⁿ ||| gizzard ||| gésier ||| 13 ||| 14 |||
- cécérⁿé gǎŋ ||| circumcise (boy) ||| circoncire (garçon) ||| 90 ||| 1 |||
- cécérⁿé gǎŋ ||| excise (girl) ||| excire (fille) ||| 90 ||| 2 |||
- cècèrⁿé'gàrⁿí: ||| male circumcision ||| circoncision masculine ||| 90 ||| 1 |||
- cècèrⁿé'gàrⁿí: ||| female excision (cliterodectomy) ||| excision (circoncision féminine) ||| 90 ||| 2 |||
- cécérⁿé nú ||| (boy) be circumcised ||| (garçon) ê. circonci ||| 90 ||| 1 |||
- cécérⁿé nú ||| (girl) be circumcised (=excised) ||| (fille) ê. circoncie ||| 90 ||| 2 |||
- cècèrⁿé'yí'm\|'yí: ||| circumcised boy ||| garçon circonci ||| 90 ||| 1 |||
- céddò'm\|céddò ||| Bozo, Sorko (ethnicity) ||| bozo (ethnie) ||| 81 ||| 5 ||| céddò'm\|céddò |||
- céddò'm\|céddò ||| Bozo, Sorko (ethnicity) ||| bozo (ethnie) ||| 81 ||| 5 ||| céddò'm\|céddò |||
- cék ||| (two people) of exactly the same height ||| (deux personne) de précisément la même taille ||| 111 ||| 10 |||
- cék ||| (e.g. garment) exactly the right size ||| (vêtement etc.) de pointure exacte ||| 111 ||| 10 |||
- cèlí: ||| ajar, slightly open (door) (adverb) ||| (porte) entrouvert (adverbe) ||| 68 ||| 2 |||
- célí ||| shave (sb) around the edges (i.e. shaving the upper forehead, around the ears, and the nape) to give a sharp edge to the hair ||| raser (qn) aux bords (au front supérieur, autour des oreilles, à la nuque) afin de donner un bord bien défini aux cheveux ||| 137 ||| 8 |||
- cèlí: bù ||| (door) be ajar, be slightly open ||| (porte) ê. entrouvert, un peu ouvert ||| 68 ||| 2 |||

- cèlí: kánj ||| open slightly, leave ajar (door) ||| ouvrir un peu, laisser entrouvert (porte) ||| 68 ||| 2 |||
- céllàl ||| (good) health ||| (bonne) santé ||| 98 ||| 24 |||
- cěm ||| splinter needle ||| aiguille à échardes ||| 101 ||| 10 |||
- cěm ||| sharp-pointed tool (general term) ||| pointe, alêne, poinçon (tout implément pointu) ||| 144 ||| 1 |||
- cémbé ||| wrinkled (date skin, etc.) ||| (peau de datte etc.) légèrement ridé (adverbe) ||| 167 ||| 4 |||
- cémbé ||| (e.g. date skin) become wrinkled ||| (peau de datte etc.) devenir ridé ||| 167 ||| 4 |||
- cěm gò:’gǔ’mbô: ||| screw-like awl used to make holes in handles (for daba, hatchet, etc.) ||| alêne en forme de vis pour faire un trou dans un manche (de daba, de hache, etc.) ||| 144 ||| 3 |||
- cěm gò:gó’mbô: ||| awl (for wood etc.) ||| alêne (à bois etc.) ||| 154 ||| 4 |||
- cěmĩr^{né} ||| fun, game, festivity, song and dance ||| jeu, amusement, divertissement, danse et chanson ||| 92 ||| 1 |||
- cěmĩr^{né} cémĩr^{ní} ||| have fun, play, sing and dance ||| s'amuser, se divertir, chanter et danser ||| 92 ||| 1 |||
- cěmĩr^{né}’ñěyⁿ ||| small wild onion sp. ||| oignon sauvage sp. (petit) ||| 200 ||| Pancratium trianthum ||| Amaryllidaceae ||| lit. "porcupine food," sometimes with multiple bulbs per plant; cf. ||| 2004.331-334, 2005 #336 |||
- cěmĩr^{né}’ñěyⁿ sàndâ: ||| small wild onion sp. ||| oignon sauvage sp. ||| 200 ||| cf. Pancratium tenuifolium ||| Amaryllidaceae ||| smaller than cěmĩr^{né}’ñěyⁿ but bulb very similar; one bulb per plant ||| 2006 (infertile), 2004.335 (infertile) renumbered #325 |||
- cémĩr^{ní} ||| have fun (verb) ||| s'amuser (verbe) ||| 92 ||| 1 |||
- cěm kòkó’mbô: ||| awl for penetrating leather ||| alêne qui sert à pénétrer les peaux ||| 144 ||| 3 |||
- cěm kòkó’mbô: ||| heavy-duty awl for penetrating calabashes, etc. ||| alêne lourde qui sert à pénétrer les Calebasses cassée, etc. ||| 144 ||| 3 |||
- cěm kù: sàr^{ní}’mbô: ||| pointed metal implement for undoing braids ||| poinçon en métal qui sert à défaire les tresses ||| 144 ||| 4 |||
- cěndĩ ||| saw (tool, e.g. for sawing calabashes) ||| scie (qui sert à scier les Calebasses etc.) ||| 137 ||| 6 |||
- céngé ||| eat scrapings or wipings from (e.g. a plate or a cooking pot), scavenge food left by others ||| manger ce qu'on enlève en essuyant ou en râclant (une assiette ou d'une marmite, etc.), manger ce que les autres laissent ||| 25 ||| 1 |||
- céngé ||| collect (last bit of food in pot) with hand ||| enlever (ce qui reste dans la marmite) avec la main ||| 25 ||| 5 |||
- céngé ||| wipe off (sweat, mud) ||| essuyer (sueur, boue) ||| 132 ||| 6 |||
- céngéré ||| dig (temporary water channel) ||| creuser (canal d'eau après une pluie) ||| 54 ||| 15 |||
- céngírė ||| get (baggage) ready, arrange (baggage) ||| apprêter, organiser (les bagages) ||| 146 ||| 25 |||
- céngírė ||| (artisan, craftsman) make, manufacture (basket, pottery, bed) ||| (artisan) fabriquer (panier, canari, lit, etc.) ||| 152 ||| 1 |||
- céngírė ||| (e.g. rainy season) turn out well ||| (par ex., saison pluvieuse) bien sortir, bien passer ||| 169 ||| 1 |||
- céngírė ||| (effort) turn out well, succeed ||| (effort) bien sortir, réussir ||| 169 ||| 2 |||
- céngírė ||| do (sth) well, do a good job making (sth) ||| bien faire (qch) ||| 169 ||| 4 |||

- céngíré \\\ (sth) be well-made, be well constructed \\\ (qch) ê. bien fait, bien construit, sortir bien \\\ 169 \\\ 4 \\\
- céngíré \\\ fix, repair (apparatus) \\\ réparer (appareil) \\\ 171 \\\ 2 \\\
- cèpè'cépè \\\ bar shaped with flat sides (soap bar, grindstone) \\\ en forme de barre (savon, pierre à moudre) \\\ 163 \\\ 10 \\\
- cèpêl \\\ hot chili pepper \\\ piment \\\ 33 \\\ 5 \\\
- cèpèrú'm\\cèpèrú \\\ pagan, nonbeliever (neither Muslim nor Christian) \\\ non-croyant, kéfir (ni musulman ni chrétien) \\\ 87 \\\ 12 \\\
- cèrⁿú ùrò \\\ anthill, wide concave mound of army ants \\\ fourmilière, gros nid concave des fourmis \\\ 57 \\\ 15 \\\
- ... céří wò \\\ beside, at the side of (sth) \\\ à côté de (qch) \\\ 66 \\\ 2 \\\ ... céř wò \\\
- ... céří wò \\\ near, close \\\ proche, près \\\ 65 \\\ 2 \\\
- cèřiyè: \\\ (sb's) portion, share \\\ part (de qn) \\\ 111 \\\ 17 \\\
- céřiyè \\\ my share \\\ ma part \\\ 111 \\\ 17 \\\
- ... céř wò \\\ beside, at the side of (sth) \\\ à côté de (qch) \\\ 66 \\\ 2 \\\ ... céří wò \\\
- ... céř wò \\\ near, close \\\ proche, près \\\ 65 \\\ 2 \\\
- césé \\\ break (one's fast) \\\ rompre (le jeûne) \\\ 25 \\\ 14 \\\
- césé \\\ adjudge, decide (a case) \\\ juger (un cas) \\\ 97 \\\ 3 \\\
- céw=> \\\ (griot's exclamation) \\\ (exclamation de griot) \\\ 82 \\\ 6 \\\
- cêw'cêw \\\ (two objects) of same height \\\ (deux objets) de même taille \\\ 111 \\\ 10 \\\
- cêw'cêw \\\ equally, in the same way \\\ de la même façon, d'une façon égale \\\ 111 \\\ 10 \\\
- cêw'cêw kánj \\\ make (two things) equal or level \\\ égaliser, rendre égaux, niveler (deux choses) \\\ 111 \\\ 10 \\\
- céwé \\\ take, appropriate (sth, perhaps illicitly) \\\ prendre, s'approprier de (qch, peut-être d'une façon illicite) \\\ 100 \\\ 2 \\\
- céwé \\\ pick up one by one (fallen fruits, e.g. mangos) \\\ prendre un à un (fruits tombés à terre) \\\ 100 \\\ 4 \\\
- céwé \\\ pick up (individual pieces of trash) \\\ prendre (morceaux individuels d'ordures) \\\ 134 \\\ 5 \\\
- céwré \\\ African eggplant (similar to tomato) \\\ aubergine africaine \\\ 36 \\\ 8 \\\
- cèwrè'cècê'm\\'cècê: \\\ mussel (shell used for scraping) \\\ moule (coquille utilisée pour racler) \\\ 13 \\\ 10 \\\
- cèwrè'cècê'm\\'cècê: \\\ snail \\\ escargot \\\ 13 \\\ 10 \\\
- cèwrè'yí: \\\ modern necklace (yellow, with one round red ornament at bottom) \\\ collier moderne (jaune, avec une boulette rouge au bout) \\\ 20 \\\ 7 \\\
- cí:ⁿcà:ⁿcí:ⁿ \\\ creaking sound (onomatopoeic) \\\ grincement (onomatopée) \\\ 122 \\\ 10 \\\
- cí:ⁿcà:ⁿcí:ⁿ kánj \\\ (e.g. wooden door) make a creaking sound \\\ (porte en bois, etc.) grincer, craquer \\\ 122 \\\ 10 \\\
- címé \\\ (sb) tremble, be shaking, shiver \\\ (qn) trembler, frissonner, grelotter \\\ 129 \\\ 7 \\\
- címé \\\ (sth) vibrate, be shaking \\\ (qch) vibrer, trembler \\\ 146 \\\ 20 \\\
- címé'mí \\\ cause (sth) to vibrate \\\ faire vibrer (qch) \\\ 146 \\\ 20 \\\
- cíndè \\\ silhouette, shape (of sb, at night) \\\ silhouette (de qn, la nuit) \\\ 163 \\\ 1 \\\
- círⁿè \\\ nose \\\ nez \\\ 10 \\\ 19 \\\
- círⁿè \\\ end of rope (sticking out of a knot) ("nose") \\\ bout de corde (sortant d'un nœud) (« nez ») \\\ 125 \\\ 4 \\\ sòngú cíⁿè \\\
- círⁿè'béré \\\ bridge of nose \\\ arête du nez \\\ 10 \\\ 19 \\\

- círⁿè'dòdǒw \\\ nostril \\\ **narine** \\\ 10 \\\ 19 \\\
- círⁿè pórⁿś \\\ blow one's nose \\\ **se moucher** \\\ 11 \\\ 2 \\\
- círⁿè súśó \\\ sniffle, snort \\\ **renifler** \\\ 11 \\\ 2 \\\
- círé \\\ put (kitchenware) together in a pail or basket \\\ **mettre ensemble (effets de cuisine)**
(dans un seau ou dans un panier \\\ 151 \\\ 1 \\\
- cíyà \\\ horn (of animal) \\\ **corne (d'animal)** \\\ 13 \\\ 5 \\\ **kíyà** \\\
- cóy'cóy \\\ very red (intensifier) \\\ **très rouge (intensif)** \\\ 160 \\\ 6 \\\
- cúddī \\\ dusty haze \\\ **poussière (dans l'air), brume poussiéreuse** \\\ 60 \\\ 10 \\\
- cúnù \\\ anxiety, being worried \\\ **fait d'ê. inquiet, d'avoir des soucis** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- dǎ: \\\ (sb's) character, temperament \\\ **caractère (de qn)** \\\ 117 \\\ 6 \\\
- dǎ: \\\ (zaban fruit) burst \\\ **(fruit de zaban) crever** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- dǎ: \\\ (sth) explode \\\ **(qch) exploser** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- dá \\\ (container) catch leaking liquid \\\ **(récipient) attraper un liquide qui suinte** \\\ 54 \\\ 19 \\\
- dá \\\ learn, be trained \\\ **apprendre, avoir sa formation** \\\ 116 \\\ 2 \\\
- dá \\\ prop up (sth that would otherwise fall) \\\ **soutenir (qch qui tomberaient autrement)** \\\
127 \\\ 4 \\\
- dá \\\ prop up (sth), reinforce (e.g. wall) \\\ **soutenir (qch), renforcer (mur etc.)** \\\ 127 \\\ 4 \\\
- dá \\\ hold (sth, sb) in place, prevent from moving or falling \\\ **immobiliser (qch), empêcher
de bouger ou de tomber** \\\ 127 \\\ 5 \\\
- dá \\\ endure, be able to stand (heat, cold, etc.) \\\ **supporter (la chaleur, le froid, etc.)** \\\ 153
\\\ 4 \\\
- dǎ:ⁿ \\\ lock (e.g. a door) \\\ **boucler, fermer à clé (une porte, etc.)** \\\ 68 \\\ 4 \\\
- dá:bà'm\|dá:bà \\\ domestic animal (esp. livestock) \\\ **animal domestique (surtout bétail)** \\\ 1 \\\
1 \\\ **jáwđī'm\|jáwđī** \\\
- dábí \\\ (e.g. host) act as guide for (a visitor) \\\ **(logeur etc.) servir de guide à (un étranger)**
\\\ 83 \\\ 4 \\\
- dábī'm\|dábí \\\ guide (noun) \\\ **guide** \\\ 83 \\\ 4 \\\
- dáqà \\\ acts that are licit (not prohibited by Islam) \\\ **actes qui sont licites (non condamnés
par l'islam)** \\\ 97 \\\ 7 \\\
- dáqà káj \\\ (act) be allowed, be licit (=not forbidden) by Islam \\\ **(acte) ê. licite, ê. autorisé
(=non condamné) par l'islam** \\\ 97 \\\ 7 \\\
- dággàdà'm \\\ all-purpose magician-healer (often beneficent) \\\ **magicien-guérisseur (souvent
bénéfique)** \\\ 88 \\\ 2 \\\
- dǎ: gó \\\ (tire, balloon) pop \\\ **(pneu, ballon) crever** \\\ 138 \\\ 7 \\\ **púsó gó** \\\
- dá:jà káj \\\ be calm, calm down \\\ **ê. calme, se calmer** \\\ 117 \\\ 4 \\\ **déjǐnà káj** \\\
- dákàm \\\ taste (noun) \\\ **goût** \\\ 124 \\\ 1 \\\ **èrúm** \\\
- dákàm sò \\\ (food) have a taste \\\ **(nourriture) avoir un goût** \\\ 124 \\\ 1 \\\
- dákkè \\\ incense (gum of tree Detarium microcarpum, also dissolved in water to strengthen
garments) \\\ **encens (gomme de l'arbre Detarium microcarpum, aussi dissout
dans de l'eau pour durcir les vêtements)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- dálí:lí \\\ trick, ruse, stratagem \\\ **ruse, stratagème** \\\ 96 \\\ 7 \\\ **hí:là** \\\
- dámá \\\ totem, totemic animal (associated with a clan) \\\ **totem (associé à une fraction)** \\\
89 \\\ 3 \\\
- dámá \\\ criticise, speak critically of (sb) \\\ **critiquer, faire la critique de (qc)** \\\ 107 \\\ 2 \\\
- dámá \\\ criticism (of sb) \\\ **critique (de qc)** \\\ 107 \\\ 2 \\\
- dámá dāmá \\\ make a criticism \\\ **faire une critique** \\\ 107 \\\ 2 \\\
- dámábý \\\ courtyard (enclosed by walls) \\\ **cour (entourée de murs)** \\\ 54 \\\ 15 \\\

- dàmbáy óròmbù: \\\ gate, door at entrance to courtyard \\\ **portail, porte (avec battant) à l'entrée d'une cour** \\\ 54 \\\ 13 \\\
- dàmbí \\\ slam a door noisily \\\ **claquer une porte bruyamment** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- dàmbí \\\ extend, prolong (a visit) \\\ **prolonger (une visite)** \\\ 71 \\\ 9 \\\
- dàmbí \\\ push \\\ **pousser** \\\ 131 \\\ 1 \\\
- dàmbí \\\ incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight) \\\ **inciter (qn, par ex. à une bagarre)** \\\ 94 \\\ 8 \\\ **dúsò dùsó** \\\
- dàmbí bīyⁿ\\bīyⁿâ \\\ fill up, stuff (hole in ground) by pushing earth into it \\\ **couvrir, remplir (trou au sol) en y poussant de la terre** \\\ 128 \\\ 2 \\\
- dàmbí gò'ndó \\\ brush away (trash, e.g. with shoe) \\\ **écarter (ordures, avec une chaussure etc.)** \\\ 134 \\\ 6 \\\
- dàmbí m̀b̀s̀ \\\ stuff (hole at base of wall) by pushing loose earth into it \\\ **couvrir, boucher (trou au bas d'un mur) en y poussant de la terre** \\\ 128 \\\ 2 \\\
- dàmbí sí'ndé \\\ push and make fall (sth, sb) \\\ **pousser et faire tomber (qch, qn)** \\\ 131 \\\ 1 \\\
- dǎ'mbô: \\\ prop (rock, etc., used to hold up sth that would otherwise fall) \\\ **soutien, appui (pierre, etc., qui soutient qch pour l'empêcher de tomber)** \\\ 127 \\\ 4 \\\
- dámbò \\\ gunpowder (combination of a kind of potash, sulphur, and charcoal) \\\ **poudre à canon (combinaison d'une sorte de potasse, de charbon, et de soufre)** \\\ 95 \\\ 13 \\\
- dámbù bátà \\\ gunpowder box (from borassus palm wood) \\\ **boîte à poudre à canon (en bois de rônier)** \\\ 95 \\\ 14 \\\
- dàmbù'cíyà \\\ gunpowder horn (all kinds) \\\ **corne à poudre à canon (toutes sortes)** \\\ 95 \\\ 14 \\\
- dánj̀awàl \\\ mat woven from millet or sorghum stems \\\ **natte tissée en tiges de mil ou de sorgho** \\\ 56 \\\ 2 \\\
- dánj'̀dánj \\\ stocky, muscular (person, even if short) \\\ **(personne) costaud, musculaire (même s'il est court)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- dánjgà \\\ fairly wide animal-hide bag with shoulder strap (e.g. for healers) \\\ **gibecière assez large en peau (pour les guérisseurs etc.)** \\\ 43 \\\ 1 \\\ **tàwà'̀èsé** \\\
- dàngjí \\\ patch up (garment) \\\ **rapiécer (vêtement)** \\\ 16 \\\ 24 \\\
- dàngjírí gò'ndó \\\ cut off, sever (head, finger, branch) \\\ **couper (tête, doigt, branche)** \\\ 137 \\\ 1 \\\
- dánjú'dánjú \\\ furious, seething with rage (intensifier) \\\ **furieux, furibond (intensif)** \\\ 117 \\\ 1 \\\
- dánkílílí'm \\\ cricket \\\ **grillon** \\\ 201 \\\ fauna (insect, cricket/cockroach) \\\ Orthoptera, Gryllidae \\\
- dá:rⁿà \\\ act of thickening into a dark syrup \\\ **fait de devenir un sirop épais** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dárⁿá: \\\ area outside a home \\\ **dehors d'une maison** \\\ 54 \\\ 15 \\\
- dárⁿá: \\\ outside (adverb) \\\ **à l'extérieur, dehors** \\\ 63 \\\ 4 \\\
- dá:rⁿà dà:rⁿí \\\ (juice of sugar cane or wild grape, or liquid potash) thicken and darken into a molasses-like syrup, after boiling \\\ **(jus de canne à sucre ou de raisin sauvage, ou potasse liquide) devenir un sirop épais et noirâtre après avoir bouilli** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- dárⁿá: gó \\\ go outside \\\ **sortir au dehors** \\\ 63 \\\ 4 \\\
- [dárⁿá: nǐ] bù \\\ (woman) be in menstruation \\\ **(femme) avoir les règles** \\\ 11 \\\ 13 \\\ **sà'sází só** \\\
- [dárⁿá: nǐ] bù'n \\\ she is having her menstrual period \\\ **elle a ses règles, elle est en état de menstruation** \\\ 11 \\\ 13 \\\ **sàzà n̄án'n̄i bù'n, sà'sází sô'n** \\\

- dà:r'í ||| thicken into a dark syrup (verb) ||| **devenir un sirop épais (verbe)** ||| 22 ||| 5 |||
- dá:r'í' dà:r'í ||| of molasses-like texture, syrupy (intensifier) ||| **de la consistance de sirop (intensif)** ||| 22 ||| 5 |||
- dà:r'í gò'ndó ||| unlock (e.g. door, house) ||| **déboucler, ouvrir (porte ou maison fermée à clé)** ||| 68 ||| 4 |||
- dà:r'í ||| measure (sth) ||| **mesurer (qch)** ||| 65 ||| 3 |||
- dà:r'í ||| measure (length, distance) ||| **mesurer (distance, longueur)** ||| 65 ||| 3 |||
- dà:r'í ||| aim at (target) ||| **viser (cible)** ||| 95 ||| 21 |||
- dà:r'í ||| compare (two things) ||| **comparer (deux)** ||| 102 ||| 17 |||
- dà:r'í ||| rebalance (sth) by putting sth under its low side ||| **rééquilibrer (qch) en plaçant qch sous sa partie basse** ||| 111 ||| 10 |||
- dà:r'í ||| crave, have an urge for (sth) ||| **désirer (qch) avec passion, avoir un forte envie de (qch)** ||| 118 ||| 4 |||
- dà:r'í ||| tamp down (earth, with foot, to level it) ||| **damer (sol, avec le pied, pour le niveler)** ||| 130 ||| 5 |||
- dà:r'í ||| break up (hard object: stone, calabash, water jar) ||| **casser (objet dur: pierre,alebasse, canari)** ||| 138 ||| 1 |||
- dà:r'í ||| shatter, smash (sth) ||| **briser (qch)** ||| 138 ||| 6 ||| **sáyí** |||
- dà:r'í ||| cause to explode, detonate ||| **faire exploser (qch)** ||| 138 ||| 7 ||| **púsó** |||
- dá:r'í: ||| craving, urge (for tea, tobacco, etc.) ||| **fort désir, forte envie (de thé, de tabac, etc.)** ||| 118 ||| 4 |||
- dá:r'í: ||| nostalgia, missing (sb or a place), longing (for sth) ||| **nostalgie (de qn ou d'un endroit)** ||| 117 ||| 15 ||| **mú:y'à** |||
- dá:r'í: ||| comparability, being comparable ||| **comparabilité, fait d'ê.** ||| 102 ||| 17 |||
- dà' rí gò'ndó ||| unprop, remove a prop from under (sth) ||| **désoutenir, enlever un appui sous (qch)** ||| 127 ||| 4 |||
- dá:r'í: ñgó ||| there is no comparison ||| **il n'y pas de comparaison** ||| 102 ||| 17 |||
- [χ dá:r'í:] ... sò ||| (sb) miss, feel nostalgia for (sth) ||| **(qn) avoir de la nostalgie de (qch)** ||| 117 ||| 15 ||| **mú:y'à káj** |||
- dárnà ||| call (by the imam's respondent) to stand ||| **appel (par le répondeur de l'imam) à se mettre debout** ||| 87 ||| 3 ||| **dárndà** |||
- dárnà káj ||| (Muslim worshiper) stand (by oneself or in a row) to begin a prayer ||| **(musulman) se mettre debout (seul, ou dans un rang) au début d'une prière** ||| 87 ||| 3 |||
- dárndà ||| call (by the imam's respondent) to stand ||| **appel (par le répondeur de l'imam) à se mettre debout** ||| 87 ||| 3 ||| **dárnà** |||
- dáwà ||| traditional soluble ink (used by holy men and by koranic school pupils) ||| **encre soluble traditionnelle (utilisée par les marabouts, et par les élèves d'école coranique)** ||| 135 ||| 7 |||
- dáwà ||| ink (modern) ||| **encre (moderne)** ||| 135 ||| 7 |||
- dáwà káj ||| (sb, e.g. herder) get up early in the morning ||| **(qn, par ex. berger) se lever de bonne heure** ||| 73 ||| 10 |||
- dáwà káj ||| travel ||| **voyager** ||| 146 ||| 1 |||
- dàwà'tó:r'ó ||| tiny gourd for soluble ink ||| **gourde minuscule à encre soluble** ||| 38 ||| 8 |||
- dáwlà ||| (sb's) renown, good reputation; recognized value (of sth) ||| **renommée, bonne réputation (de qn); valeur reconnue (de qch)** ||| 84 ||| 3 |||
- dáwlà ||| recognized value (of sth) ||| **valeur reconnue (de qch)** ||| 170 ||| 6 |||

- dàwrí ||| govern, rule over, command (people, land) ||| **gouverner, commander (peuple, terre)** ||| 86 ||| 7 |||
- dǎwrĩ ||| magical solution (to a problem) ||| **solution (magique)** ||| 88 ||| 2 ||| dùwó |||
- dǎwrĩ káj ||| cast a spell on, bewitch, use black magic on (sb) ||| **jeter un sort à, ensorceler (qn)** ||| 88 ||| 2 |||
- dǎwrĩ káj ||| take actions, take steps (to solve a problem) ||| **prendre des dispositions (afin de résoudre un problème)** ||| 152 ||| 1 ||| dǎwrĩ màṅgí |||
- dáwrĩ'kàrⁿú'm\kàrⁿú ||| magician (generally maleficent) ||| **magicien (généralement maléfique)** ||| 88 ||| 2 ||| dùwò'dũ:m\đũ: |||
- dǎwrĩ màṅgí ||| take actions, take steps (to solve a problem) ||| **prendre des dispositions (afin de résoudre un problème)** ||| 152 ||| 1 ||| dǎwrĩ káj |||
- dǎyⁿ ||| well (for drawing water) ||| **puits** ||| 53 ||| 1 |||
- dǎyⁿ ||| raised threshold or bunk, inside or just outside house ||| **seuil ou couchette élevée, dans ou juste à l'extérieur d'une maison** ||| 54 ||| 12 |||
- dǎyⁿ ||| outer limit, maximum ||| **limite, maximum** ||| 111 ||| 15 |||
- dày'gú ||| wealth ||| **richesse** ||| 114 ||| 2 |||
- dày'gú'm\gú ||| rich person, wealthy person ||| **richard, personne riche** ||| 114 ||| 4 |||
- dà:yí ||| coincide with, run into (encounter) by chance ||| **coïncider avec, rencontrer par hasard** ||| 71 ||| 14 |||
- dà:yí ||| go and participate ||| **aller participer** ||| 80 ||| 7 ||| pótà káj |||
- dě: ||| lick ||| **lécher** ||| 25 ||| 10 |||
- dě: ||| elder same-sex sibling (respectful term) ||| **frère aîné ou sœur aînée de même sexe que l'intéressé (terme de respect)** ||| 78 ||| 12 |||
- dé ||| be tired, weary, suffering (physically) ||| **ê. fatigué, souffrir (physiquement)** ||| 98 ||| 2 |||
- dé ||| (clause-final emphatic particle) ||| **(particule d'emphase en fin d'énoncé)** ||| 103 ||| 4 |||
- dé ||| if..., when... ||| **si..., quand...** ||| 177 ||| 9 |||
- dè:dě: ||| gutter spout (on roof) ||| **bouche de gouttière (sur le toit)** ||| 54 ||| 22 |||
- dè:'dè:m\dè:'dè: ||| wooden statuette ||| **statuette en bois** ||| 89 ||| 2 ||| dègè'dégè'm\dègè'dégè |||
- dè:'dè: ñàrⁿí ||| (fortune-teller) tell fortunes in a seance with the ghost of a deceased person ||| **(devin) deviner l'avenir dans une séance avec l'esprit d'un décédé** ||| 88 ||| 12 |||
- dè:'dè:'ñàrⁿú'm\ñàrⁿú ||| fortune-teller who holds seances with the ghost of a deceased person ||| **devin qui tient des séances de spiritisme avec l'esprit d'un décédé** ||| 88 ||| 12 |||
- dè:'dò:rⁿú ||| tall variety of roselle (somewhat reddish, stem not very thorny, fruits abundant) ||| **variété de dah de haute taille (rougêatre, tige pas très épineux, fruits abondants)** ||| 33 ||| 7 |||
- dě:'dò:rú ||| wild roselle sp. ||| **oseille (dah) sauvage sp.** ||| 200 ||| Hibiscus asper ||| Malvaceae ||| deeply lobed leaf ||| 2004.551-553 |||
- dě:'érérêy ||| sedge sp. with abundant edible tubers ||| **cypéracée sp. à tubercules comestibles abondants** ||| 200 ||| gùyⁿàm tǎrò bǒṅgúró ||| dǎ'm érèrèy ||| Cyperus rotundus ||| Cyperaceae ||| eq w TSK fowno-damisi ||| 2006.036 |||
- dé:fè ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Bergia suffruticosa ||| Elatinaceae ||| 2005.601 |||
- dé:gé ||| Fulbe-type basket-holder (ropes suspended from ceiling, keep baskets off the ground) ||| **porte-paniers de type peul (suspendu du plafond afin de tenir les paniers au-dessus du sol)** ||| 44 ||| 2 |||

- dègè`dégè`m\\dègè`dégè ||| wooden statuette ||| **statuette en bois** ||| 89 ||| 2 ||| dè:`dè:`m\\dè:`dè:
|||
- déj̄j̄inà káj̄ ||| be calm, calm down ||| **ê. calme, se calmer** ||| 117 ||| 4 ||| dá:jà káj̄ |||
- dèksí ||| (person, animal) become dirty ||| **(personne, animal) devenir sale** ||| 157 ||| 3 |||
- dèksí ||| (garment) become dirty, soiled ||| **(vêtement) devenir sale** ||| 157 ||| 3 |||
- dèksí ||| (meal) become dirty ||| **(repas) devenir sale** ||| 157 ||| 3 |||
- dèkùsú ||| dirty ||| **sale** ||| 157 ||| 3 |||
- dèkùsú ||| filth, dirtiness ||| **saleté** ||| 157 ||| 4 |||
- défi ||| gum arabic (resin from certain trees) ||| **gomme arabique (résine de certains arbres)** ||| 15 ||| 5 |||
- défi ||| gum, resin (of any tree) ||| **gomme, résine (de tout arbre)** ||| 15 ||| 5 |||
- dè:`m ||| baboon ||| **babouin** ||| 201 ||| fauna (mammal, primate) ||| Papio anubis ||| Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae |||
- dém=> ||| straight (motion, road) (adverb) ||| **(mouvement, chemin) droit, direct (adverbe)** ||| 167 ||| 1 |||
- dém=> ||| (going) straight (to somewhere) ||| **(allant) tout droit à (qq part)** ||| 167 ||| 1 ||| pó=> |||
- dém.: ||| a little (adverb), slightly ||| **un peu (adverbe)** ||| 111 ||| 2 |||
- dém.: ||| a little (noun), small quantity ||| **un peu, une petite quantité** ||| 111 ||| 2 |||
- dêm.: ||| (in) a little while ||| **(sous) peu de temps** ||| 71 ||| 5 |||
- dè`màpóⁿsó ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Astraea lobata (=Croton lobatus) ||| Euphorbiaceae |||
- dèmbí ||| add sifted millet flour (into cooking pot) ||| **ajouter de la farine tamisée (dans la marmite)** ||| 26 ||| 10 |||
- dèmbí ||| catch, trap (e.g. insect) between one's hand and a surface, with an abrupt movement ||| **attraper (insecte etc.) entre la main et une surface, d'un coup subite** ||| 100 ||| 3 |||
- dèmbũ: ||| foreskin ||| **prépuce** ||| 10 ||| 9 |||
- dém`dém ||| standing straight up (intensifier) ||| **dressé tout droit (intensif)** ||| 167 ||| 1 |||
- dém=> dëy ||| put down right-side up (water jar, plate, basket, etc.) ||| **poser (canari, assiette, panier, etc.) le dessus dessus** ||| 151 ||| 1 |||
- dèmé ||| butt (sb, with head) ||| **donner un coup de tête à (qn)** ||| 136 ||| 3 |||
- démé ||| torch (still used e.g. for smoking bees out of hive) ||| **flambeau (utilisé jusqu'à nos jours pour chasser les abeilles de la ruche)** ||| 35 ||| 1 |||
- dè`m é`rè`rèy ||| sedge sp. with abundant edible tubers ||| **cypéracée sp. à tubercules comestibles abondants** ||| 200 ||| gùyⁿàm tòrò bónjúró ||| dè:`é`rè`rêy ||| Cyperus rotundus ||| Cyperaceae ||| eq w TSK fowno-damisi ||| 2006.036 |||
- dém=> ñgá ñgó ||| it isn't straight ||| **il n'est pas droit** ||| 167 ||| 1 |||
- dém=> ñgá ñí bù ||| it is straight ||| **il est droit** ||| 167 ||| 1 |||
- dèn ||| penis ||| **pénis, sexe de l'homme** ||| 10 ||| 9 |||
- déndèrè ||| circle ||| **cercle** ||| 163 ||| 3 |||
- déndèrè ||| round (e.g. calabash, pail) ||| **(calebasse, seau, etc.) rond** ||| 163 ||| 3 |||
- déndèrè ||| ball, globe, spherical object ||| **boule, ballon, globe, objet sphérique** ||| 163 ||| 8 |||
- dèndéy ||| afternoon (2 PM to dusk) ||| **après-midi (de 14 h. au crépuscule)** ||| 73 ||| 6 |||
- dèndèy ôwⁿ ||| early, hot part of afternoon (around 2-3 PM) ||| **partie chaude de l'après-midi (vers 12-13 h.)** ||| 73 ||| 6 |||

- dèndèy'sàsàrú: \\\ meal to break a fast (in Ramadan) \\\ repas pour rompre le jeune \\\ 26 \\\ 2 \\\
 kàrkà'kèsúmbô: \\\
- dèndèy tâm \\\ late, cool part of afternoon (around 4-5 PM) \\\ après-midi avancé (où la
 chaleur diminue, vers 16-17 h.) \\\ 73 \\\ 6 \\\
- dè:'ndí \\\ tire out (sb), cause to suffer \\\ fatiguer, faire souffrir (qn) \\\ 98 \\\ 2 \\\
- dèngá ná: \\\ sleep well (overnight) \\\ bien dormir (la nuit) \\\ 142 \\\ 1 \\\
- déngè: \\\ reason (for doing sth) \\\ cause (pour laquelle on fait qch) \\\ 178 \\\ 4 \\\
- déngè: \\\ for the sake of, out of respect for (sb) \\\ pour l'amour de, par égard pour (qn) \\\
 178 \\\ 4 \\\
- déngé:rè \\\ herb sp. \\\ herb sp. \\\ 200 \\\ Zornia glochidiata \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- déngèy \\\ instead of \\\ au lieu de \\\ 66 \\\ 1 \\\
- dèn'ní: \\\ semen, sperm \\\ sperme \\\ 10 \\\ 24 \\\
- dèn'fíwé \\\ male impotence \\\ impuissance masculine \\\ 98 \\\ 23 \\\
- dé:pè \\\ trailing vine sp. \\\ plante rampante sp. \\\ 200 \\\ Ipomoea aquatica \\\ Convolvulaceae \\\
- dé:pè \\\ trailing vine sp. \\\ plante rampante sp. \\\ 200 \\\ Ipomoea asarifolia \\\ Convolvulaceae
 \\\
- déppàl \\\ spear with a short wooden shaft and a broad flat metal blade \\\ lance avec un
 manche court en bois et une lame plate et large en fer \\\ 95 \\\ 1 \\\ sàmbà: \\\
- dèr'né \\\ spend the mid-day \\\ passer le milieu de la journée \\\ 73 \\\ 8 \\\
- dè:r'ndém \\\ wood-boring beetle \\\ coléoptère qui ronge le bois \\\ 201 \\\ fauna (insect,
 beetle/bug) \\\ dè:w'r'ndém \\\ ?? \\\ Coleoptera \\\ from photo (said to be wood-
 boring) \\\
- dè:r'ndém \\\ metallic green bee sp. \\\ abeille vert-métallique sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect,
 bee/wasp) \\\ Hymenoptera, Chrysididae \\\
- dérá \\\ shut up! \\\ tais-toi! \\\ 122 \\\ 3 \\\
- déré \\\ weariness, fatigue, physical discomfort \\\ fatigue, souffrance physique \\\ 98 \\\ 2 \\\
- dèrè \\\ elder same-sex sibling (possessed) \\\ frère aîné ou sœur aînée de même sexe que
 l'intéressé (possessif) \\\ 78 \\\ 12 \\\
- dèrè'm\|dèrè \\\ elder same-sex sibling \\\ frère aîné ou sœur aînée de même sexe que
 l'intéressé \\\ 78 \\\ 12 \\\
- dèrí \\\ be silent, be quiet \\\ se taire \\\ 122 \\\ 3 \\\
- dèw \\\ attack ("cover") (e.g. a village) \\\ attaquer (« couvrir ») (un village etc.) \\\ 94 \\\ 4 \\\
- dè:w'r'ndém \\\ wood-boring beetle \\\ coléoptère qui ronge le bois \\\ 201 \\\ fauna (insect,
 beetle/bug) \\\ dè:r'ndém \\\ ?? \\\ Coleoptera \\\ from photo (said to be wood-
 boring) \\\
- dèw\|dèwâ \\\ cover up (e.g. private parts) \\\ couvrir (par ex., parties génitales) \\\ 128 \\\ 2 \\\
- dèw\|dèwâ \\\ cover the opening of (e.g. jar, with e.g. a cloth) \\\ couvrir, fermer l'ouverture
 de (canari, etc.) (avec un tissu, par ex.) \\\ 128 \\\ 5 \\\
- dèw'rí gò'ndó \\\ uncover, take off the covering (e.g. a cloth) of (jar, etc.) \\\ découvrir,
 enlever \\\ 128 \\\ 5 \\\
- dèy \\\ (rainwater) form puddles (on roof) \\\ (eau de pluie) faire des flaques (sur le toit) \\\ 54
 \\\ 19 \\\
- déyⁿ \\\ herb sp. (parasitic on crops) \\\ herbe sp. (parasite des céréales) \\\ 200 \\\ Striga
 hermonthica \\\ Scrophulariaceae \\\
- déyⁿ=> \\\ different, separate, apart \\\ différent, séparé, à part \\\ 80 \\\ 9 \\\
- déyⁿ'déyⁿ \\\ (individual) separate oneself (from sth or sb) \\\ (individu) se séparer (de qch ou
 de qn) \\\ 80 \\\ 9 \\\ tétà káj \\\

- děy\|dɛ́yâ ||| put (calabash) right-side up, floating on water in a pail ||| **poser (calebasse) le dessus dessus, flottant sur l'eau d'un seau** ||| 151 ||| 1 |||
- dèzí ||| hold up and throw down or drop (sth) ||| **tenir en haut puis laisser tomber ou jeter en bas (qch)** ||| 149 ||| 7 |||
- dèzí ||| let drop (load carried on head) ||| **laisser tomber (charge portée sur la tête)** ||| 149 ||| 7 |||
- dèzí ||| knock (sb) down ||| **terrasser (qn)** ||| 149 ||| 7 |||
- dè:zòw'ĩ: túmbírí ||| (moon) remain invisible early in the evening, starting around the middle of the lunar month ("squat") ||| **(lune) rester invisible au début de la nuit, à partir du milieu du mois lunaire (« s'accroupir »)** ||| 59 ||| 5 |||
- đí: ||| (linear objects) be joined, connected (at ends) ||| **(objets linéaires) ê. liés (aux bouts)** ||| 125 ||| 3 |||
- đíbí ||| magical disappearance ||| **fait de disparaître par magie** ||| 119 ||| 9 ||| ðrⁿò: 'pǎ: 'y |||
- đíbĩ ||| large open grill (for roasting meat on wood) ||| **gros four ouvert (à griller la viande sur du bois)** ||| 32 ||| 1 |||
- đíbí káj ||| become invisible, vanish into thin air ||| **devenir invisible (par magie)** ||| 119 ||| 9 ||| ðrⁿó: [á kú wò] pá: |||
- đíbĩ kǎj ||| grill, roast (meat) over a fire ||| **griller (viande) au-dessus du feu** ||| 32 ||| 4 |||
- đí:dà ||| line drawn by hand (in the sand) ||| **ligne tracée par la main (dans le sable)** ||| 135 ||| 8 |||
- đí:dà káj ||| draw lines by hand (in the sand) ||| **tracer des lignes avec la main (dans le sable)** ||| 135 ||| 8 |||
- đídám ||| very large earthenware jar with feet, formerly for millet beer (now for other uses) ||| **très gros canari en terre cuite avec pied, auparavant pour la bière de mil** ||| 39 ||| 2 |||
- đígí ||| mirror ||| **miroir** ||| 119 ||| 14 |||
- đígírí'mí ||| make noise (pounding with pestle in mortar) ||| **faire du bruit (en pilant)** ||| 30 ||| 10 |||
- đimbáy ||| worship (of God) ||| **adoration (de Dieu)** ||| 87 ||| 6 |||
- đimbáy ||| member, one included in (sth) ||| **membre, élément, celui qui est inclus dans (qch)** ||| 14 ||| 3 |||
- đimbáy ||| part, component (of apparatus) ||| **élément, pièce (d'un appareil)** ||| 14 ||| 3 |||
- đimbáy ||| out-of-wedlock sexual relationship ||| **concubinage** ||| 79 ||| 4 |||
- đimbèy ||| forehead ||| **front** ||| 10 ||| 20 |||
- đimbèy ||| luck (good or bad) ||| **(bonne ou mauvaise) chance** ||| 170 ||| 3 |||
- đimbèy érù'm ||| good luck ||| **bonne chance** ||| 170 ||| 3 |||
- đimbèy'tǎ'y ||| headache with throbbing pain in the forehead ||| **mal de tête avec des coups de douleur vers le front** ||| 98 ||| 14 |||
- đimbèy tǎr'ĩ: ||| act of frowning (forehead) ||| **fait de se froncer (le front)** ||| 11 ||| 6 |||
- đimbèy tóró ||| frown ("squeeze forehead") ||| **se froncer (« serrer ») le front** ||| 11 ||| 6 |||
- đimbí: ||| worship (God) ||| **adorer (Dieu)** ||| 87 ||| 6 |||
- đimbí: ||| follow (sb, sth) ||| **suivre (qch, qn)** ||| 146 ||| 23 |||
- đimbírí ||| (adult) go with, take along (child, dog) ||| **(adulte) aller avec, aller accompagné de (enfant, chien)** ||| 80 ||| 2 |||
- đimbírí ||| align, arrange (objects) in a line (one behind the other) ||| **aligner (des objets) dans une rangée (l'un derrière l'autre)** ||| 167 ||| 3 |||
- đimbíyí'mí ||| cause to follow ||| **faire suivre** ||| 146 ||| 23 |||

- dí:m=> bù \\\ (umbrella, mosquito net, well-ramified tree) be stretched out \\\ (parapluie, moustiquaire, arbre bien ramifié) s'étendre \\\ 167 \\\ 2 \\\
 dí:mò'm\dí:mò \\\ noble, freeborn person \\\ noble (non esclave) \\\ 85 \\\ 2 \\\ ð:yí: \\\
 dí:nà \\\ authorities, government \\\ (le) Pouvoir, (les) autorités, gouvernement \\\ 86 \\\ 7 \\\ ð:, t̀rú \\\
 dí:nà \\\ religion, Islam \\\ religion, islam \\\ 87 \\\ 1 \\\
 d̀indàŋ'kóró \\\ ricin (shrub) \\\ ricin (arbuste) \\\ 200 \\\ Ricinus communis \\\ Euphorbiaceae \\\
 d̀indé \\\ listen to (sth, sb) \\\ écouter (qn, qch) \\\ 122 \\\ 1 \\\
 d̀ingé \\\ dam up (rivulet) \\\ barrer, endiguer (rivière) \\\ 126 \\\ 6 \\\
 d̀ingé \\\ tamp down (earth, to stop up a hole) \\\ damer (sol, pour boucher un trou) \\\ 130 \\\ 5 \\\
 d̀ingé \\\ (ground) become firm (e.g. sand a day after a rain) \\\ (sol) devenir ferme (par ex., du sable un jour après une pluie) \\\ 161 \\\ 1 \\\
 d̀ingé \\\ stuff, cram (sack with grain or clothing, eating bowl with food), by pushing \\\ bourrer (sac avec des céréales ou des habits, tasse avec de la nourriture) en poussant \\\ 168 \\\ 2 \\\
 d̀ingé \\\ stop up, stuff (hole, passage, crack) \\\ boucher (trou, passage, fissure) \\\ 126 \\\ 6 \\\ ǹb̀s̀ó \\\
 d̀ingírí \\\ chop down (tree, with ax) \\\ abattre (arbre, avec hache) \\\ 137 \\\ 3 \\\
 d̀ingírí \\\ fell (tree) \\\ abattre, faire tomber (arbre) \\\ 149 \\\ 7 \\\
 dí:rám \\\ type of bed \\\ sorte de lit \\\ 142 \\\ 6 \\\
 dí:ráy \\\ limb (leg or arm) \\\ membre (bras ou jambe) \\\ 10 \\\ 1 \\\
 dí:ráy \\\ joint \\\ articulation \\\ 10 \\\ 10 \\\
 dí:ré \\\ dream (verb) \\\ rêver (verbe) \\\ 142 \\\ 3 \\\
 dí:ré \\\ bathe, give a bath to (sb) \\\ baigner, laver (qn) \\\ 158 \\\ 1 \\\
 dí:rè \\\ dream (noun) \\\ rêve \\\ 142 \\\ 3 \\\
 dí:rè dí:ré \\\ have a dream \\\ rêver, avoir un rêve \\\ 142 \\\ 3 \\\
 dí:rí \\\ join, link (linear objects, at the ends) \\\ lier (objets linéaires, aux bouts) \\\ 125 \\\ 3 \\\
 dí:rí: \\\ act of joining (objects, at the ends) or soldering \\\ fait de lier (des objets, aux bouts) ou de souder \\\ 125 \\\ 3 \\\
 dí:rí \\\ burn (e.g. meat) on a fire \\\ brûler (viande etc.) sur un feu \\\ 173 \\\ 3 \\\ d̀ \\\
 dí:y \\\ (weeds) persist (surviving the first weeding) \\\ (mauvaises herbes) résister (survivre le premier désherbage) \\\ 37 \\\ 19 \\\
 d̀iy'á'ndé \\\ become big or bigger \\\ devenir (plus) gros \\\ 69 \\\ 1 \\\
 d̀iy'á'ndé \\\ grow up \\\ grandir \\\ 69 \\\ 1 \\\
 d̀iy'á'ndé'mí \\\ make (sth) big or bigger \\\ faire grossir (qch), rendre (plus) gros \\\ 69 \\\ 1 \\\
 d̀iy'âw^n \\\ area at edge of village where women pound millet spikes on rocks \\\ lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil sur des pierres \\\ 30 \\\ 6 \\\ d̀iy'âw^n'éndéy \\\
 d̀iy'âw^n \\\ area at edge of village where women pound millet spikes in large mortars \\\ lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil dans de gros mortiers \\\ 30 \\\ 6 \\\ d̀iy'âw^n'túndú \\\
 d̀iy'â'w^n\dí'y'â'm \\\ big, large \\\ gros, grand \\\ 69 \\\ 1 \\\
 d̀iy'âw^n'éndéy \\\ area at edge of village where women pound millet spikes on rocks \\\ lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil sur des pierres \\\ 30 \\\ 6 \\\ d̀iy'âw^n \\\
 d̀iy'âw^n'k̀s̀ú: \\\ winnowing calabash \\\ calebasse à vanter \\\ 28 \\\ 2 \\\ k̀s̀ú ỳ: 'nèr'í 'mb̀ô: \\\

- ðiyⁿàwⁿ'túndú \\\ area at edge of village where women pound millet spikes in large mortars \\\ lieu au bord du village où les femmes pilent les épis de mil dans de gros mortiers \\\ 30 \\\ 6 \\\ ðiyⁿàwⁿ \\\
- ðiyâ: \\\ insult (noun) \\\ insulte, injure \\\ 102 \\\ 15 \\\
- ðiyâ: ðiyé \\\ make an insult \\\ lancer un insulte \\\ 102 \\\ 15 \\\
- ðiyé \\\ pound (millet ears, in a large mortar, to dislodge grains from cob) \\\ décortiquer, piler (épis de mil, dans un gros mortier, pour enlever les graines) \\\ 30 \\\ 5 \\\
- ðiyé \\\ insult (verb) \\\ insulter (verbe) \\\ 102 \\\ 15 \\\
- ðiyé \\\ bathe (verb) \\\ se laver (verbe) \\\ 158 \\\ 1 \\\
- ðiyè'ndé: \\\ it's not connected \\\ ce n'est pas lié \\\ 125 \\\ 3 \\\
- ðǎ: \\\ entice, lure (sb) \\\ allécher, attirer (qn) par la ruse \\\ 96 \\\ 6 \\\
- ðǎ: \\\ encourage (sb, to do sth) \\\ encourager (qn, à faire qch) \\\ 117 \\\ 9 \\\
- ðǎ: \\\ console, give comfort to (sb) \\\ consoler (qn) \\\ 117 \\\ 16 \\\
- ðǎ: \\\ lowly or shameful status (due to poverty or low caste) \\\ état bas ou honteux (dû à la pauvreté ou à la caste) \\\ 117 \\\ 24 \\\
- ðá \\\ attain (e.g. the age of adulthood) \\\ atteindre (par ex., la maturité) \\\ 7 \\\ 4 \\\
- ðá \\\ roast (meat) directly on fire \\\ griller (viande) directement sur le feu \\\ 32 \\\ 4 \\\
- ðá \\\ fire (pottery, in a kiln) \\\ cuire (poterie, dans un four) \\\ 41 \\\ 5 \\\
- ðá \\\ (e.g. season, holiday) be about to happen \\\ (saison, fête) ê. imminent \\\ 64 \\\ 3 \\\
- ðá \\\ be as tall as (sb, sth) \\\ ê. aussi haut de taille que (qn, qch) \\\ 69 \\\ 7 \\\
- ðá \\\ come to be as tall as, reach the height of (sb, sth) \\\ devenir aussi haut de taille que, atteindre la taille de (qn, qch) \\\ 69 \\\ 7 \\\
- ðá \\\ amount to, add up to (a sum) \\\ valoir, atteindre (une somme) \\\ 111 \\\ 8 \\\
- ðá \\\ equal, attain the same level as (sb or sth, in some respect) \\\ atteindre le niveau de (qn ou qch, par rapport à qch) \\\ 111 \\\ 10 \\\
- ðá \\\ arrive at, reach \\\ arriver à, atteindre \\\ 146 \\\ 5 \\\
- ðá \\\ catch up with (sb who went ahead) \\\ rattraper, rejoindre (qn qui est allé par devant) \\\ 146 \\\ 6 \\\
- ðá \\\ heat (metal) over a fire \\\ chauffer (métal) sur le feu \\\ 173 \\\ 2 \\\
- ðá \\\ (flames, hot metal) burn or scald the skin of (sb, painfully but perhaps without leaving a trace) \\\ (flammes, métal chaud) brûler la peau de (qn, douloureusement mais peut-être sans laisser de trace) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- ðá \\\ burn (e.g. paper, grass, fabric) \\\ brûler (papier, herbe, tissu, etc.) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- ðá \\\ burn (e.g. meat) on a fire \\\ brûler (viande etc.) sur un feu \\\ 173 \\\ 3 \\\ dí:'rí \\\
- ðá \\\ (e.g. herd) be complete \\\ (troupeau, etc.) ê. au complet \\\ 77 \\\ 4 \\\ híββà káj, híbbà káj \\\
- ðǎ: \\\ hip \\\ hanche (au flanc) \\\ 10 \\\ 5 \\\
- ðǎ:'bâ: \\\ poverty \\\ pauvreté \\\ 114 \\\ 3 \\\
- ðǎ:'bâ'm\\'bâ: \\\ pauper, poor person \\\ (un) pauvre, qn qui vit dans la misère \\\ 114 \\\ 3 \\\
- ðǎ:'bâ'm sùndú \\\ shrub sp. \\\ arbuste sp. \\\ 200 \\\ biyà nénéem \\\ Cadaba farinosa \\\ Brassicaceae \\\ lit. "pauper-..." \\\ 2004.416 \\\
- ðǎ:'cêrêy \\\ girl's ornamental waistband \\\ bandeau de hanche ornamentale des filles \\\ 20 \\\ 20 \\\
- ðǎ:'cêwré \\\ type of African eggplant (can be eaten raw) \\\ sorte d'aubergine africaine (comestible étant cru) \\\ 36 \\\ 8 \\\
- ðǎfê'm\\dǎfê \\\ cowardly (person) \\\ (personne) lâche \\\ 117 \\\ 10 \\\
- ðǎgòtórè'm\\dǎgòtórè \\\ doctor \\\ docteur, médecin \\\ 98 \\\ 33 \\\

- dògòtòrò yǎ'm ||| midwife ||| **sage femme** ||| 8 ||| 3 ||| yà: nàⁿà'm'ĩ'm\m'ĩ: |||
- dò índírí ||| (flames, hot metal) seriously burn or scald the skin of (sb, resulting in serious blistering underneath the epidermis) ||| (**flammes, métal chaud**) brûler sérieusement la peau de (qn, en produisant des ampoules liquides sous l'épidermis) ||| 173 ||| 3 |||
- dòkíyé ||| look up at (e.g. tree, airplane, mountain) ||| **regarder en haut (arbre, avion, montagne)** ||| 119 ||| 2 |||
- dõ: làsà:sĩ ||| modern rifle type made by Ire (blacksmiths around Bandiaraga) ||| **sorte de fusil moderne fabriqué par les iré (forgerons de la zone de Bandiagara)** ||| 95 ||| 10 |||
- dòlí: dólí: dól' dól ||| walking with one's head bent forward (as for a child carrying a heavy load on its head, or one going down a slope) ||| **en marchant d'une façon bizarre avec la tête penchée en avant (comme un enfant qui porte une charge trop lourde, ou comme qn qui descend une pente)** ||| 146 ||| 29 |||
- dólónkè ||| boubou (large and elegant, to feet, top extends out to cover arms, frequently pulled up onto the shoulder, open slit on sides) ||| **boubou (gros et élégant, jusqu'aux pieds, s'étend pour couvrir les bras, on le retrouse constamment sur l'épaule, à flanc ouvert)** ||| 16 ||| 2 |||
- dò: mǎlfà ||| musket, old-fashioned rifle ||| **mousquet, fusil traditionnel** ||| 95 ||| 10 |||
- dòmbùró ||| become massive, stout ||| **devenir massif** ||| 69 ||| 2 |||
- dòmbùró ||| become fat (corpulent) ||| **devenir gros (corpulent)** ||| 69 ||| 11 |||
- dòmbúró ||| (linear object) become thick ||| (**objet linéaire**) **devenir épais** ||| 166 ||| 1 |||
- dómbúró ||| thick (linear object, e.g. tree trunk) ||| (**objet linéaire, par ex. arbre**) **épais** ||| 166 ||| 1 |||
- dómbúró'm ||| massive, stout (tree, body) ||| (**arbre, corps**) **massif** ||| 69 ||| 2 |||
- dómbúró'm\ dómbúró ||| fat (corpulent) ||| **gros (corpulent)** ||| 69 ||| 11 |||
- dòmbùró'mí ||| make (sb, sth) fat ||| **rendre corpulent (qn, qch)** ||| 69 ||| 11 |||
- dõ: m\ dõ: ||| Dogon (person) ||| **dogon (personne)** ||| 81 ||| 6 |||
- dómnó ||| commune of Dina-Ogourou (mainly Jamsay-speaking, near the Burkina-Mali border between Mondoro and Koro) ||| **commune de Dina-Ogourou (surtout de langue diamsay, près de la frontière Mali-Burkina entre Mondoro et Koro)** ||| 57 ||| 2 |||
- dò: mǎ: yⁿ ||| sth tied around the hip (as a belt) ||| **qch attaché autour de la hanche (en tant que ceinture)** ||| 125 ||| 6 ||| dò: pǎ: yⁿ |||
- dò: nàⁿây ||| midriff, fatty spot above hip near kidneys ||| **taille, partie grasse au-dessus de la hanche vers les reins** ||| 10 ||| 4 |||
- dò: nàⁿây ||| haunch, lowest part of back behind hip ||| **partie inférieure du dos derrière la hanche** ||| 10 ||| 5 |||
- dò: ndí ||| take to the endpoint, cause to arrive ||| **mener jusqu'au bout, faire arriver** ||| 63 ||| 6 |||
- dò: ndí ||| complete (a long job) ("cause to arrive") ||| **achever (un long travail) (« faire arriver »)** ||| 77 ||| 4 |||
- dòndírí gǎm ||| slip (the front of) one's foot into a slipper or sandal ||| **introduire (le devant de) le pied dans une babouche ou une sandale** ||| 16 ||| 15 |||
- dóngóró'kòkò'm ||| honey ant (yellow, fast-moving) ||| **fourmi (jaune, rapide)** ||| 201 ||| fauna (insect, ant) ||| Camponotus (=Tanaemyrmex) maculatus ||| Hymenoptera, Formicidae, Formicinae ||| **2004 #10** |||
- dóngúró'kò:kò'm ||| long-tailed glossy starling ||| **étourneau métallique à queue longue** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Lamprotornis caudatus ||| Aves, Sturnidae |||

- dòngù'sâ: \ meal with large, soft millet cakes \ repas avec de grosses pâtes molles de mil \ 26 \ 3 \
- dòngù'sâ: kási \ fry large soft millet cakes \ cuire (frire) de grosses pâtes molles de mil \ 32 \ 6 \
- dòjú'léré \ grass sp. \ graminée sp. \ 200 \ Digitaria ciliaris \ Poaceae \ 2004.121-124 \
- dǎ:'ò:'m\ǎ:'ò: \ traditional chief, Hogon \ chef traditionnel, hogon \ 85 \ 1 \ ð:'m\ǎ:'ò: \
- dò:'òròzú \ Dogon-type woven cotton fabric \ tissu en coton de type dogon \ 16 \ 5 \
- dò:'pá:'y \ sth tied around the hip (as a belt) \ qch attaché autour de la hanche (en tant que ceinture) \ 125 \ 6 \ dò:'mǎ:'yⁿ \
- dópè'm\dópè \ afraid (adjective) \ peureux, ayant peur (adjectif) \ 117 \ 10 \ kò:'gú'm\gú \
- dòrⁿi: \ carry (child) on both shoulders \ porter (enfant) sur les deux épaules \ 148 \ 2 \
- dò:rⁿú \ roselle plant \ plante (pied) d'oseille \ 33 \ 6 \
- dò:rⁿú \ roselle leaves \ feuilles d'oseille \ 33 \ 8 \
- dò:rⁿù'nǐngí: \ green sauce from filtered roselle leaves with peanuts, for a millet dish (nyaa-piru) \ sauce verte à base de dah et d'arachide, pour un mets de mil (nyaa-piru) \ 26 \ 15 \
- dòrì \ ransom, bail out (a captive) \ racheter, payer la rançonne de (un hôtege) \ 114 \ 6 \
- dòrò \ testicles \ testicules \ 10 \ 9 \
- dòró \ thorn \ épine \ 15 \ 8 \
- dòró \ knock (objects) together \ claquer (des objets) ensemble \ 136 \ 2 \
- dòró \ ram into, bump (sb) hard \ heurter, cogner (qn) avec force \ 136 \ 2 \ gómpà kánj \
- dòró gó \ move a short distance away \ s'écarter par une courte distance \ 80 \ 8 \ bàsí gó \
- dòró gó \ reappear, come back into view (after being hidden behind sth) \ réapparaître (après avoir été caché ou perdu de vue) \ 119 \ 8 \
- dòrò'gòndú'mbò: \ splinter-removing gear (needle, tweezers, small bag) taken into fields \ matériel à échardes (aiguille, pince, petit sac) porté au champs \ 101 \ 10 \
- dò:ròl \ strap (for slapping horse) \ cravache (pour frapper le cheval) \ 4 \ 4 \ sǎ'sǎl \
- dòró'mí \ drill all the way through (e.g. wall) \ percer en forant (mur, etc.) \ 70 \ 3 \
- dòrò'tùmá \ tree sp. \ arbre sp. \ 200 \ gíyàlgó:tèl \ Maytenus senegalensis \ Celastraceae \ also Ximenia \
- dòrròl \ whip (strap of animal hide) \ fouet (lanière de peau) \ 95 \ 8 \
- dòrú: \ room or covered area just inside the door of a walled housing compound, vestibule \ chambre ou espace couvert juste à l'intérieur de la porte d'une concession, vestibule \ 54 \ 11 \
- dò:rùkâ \ tree sp. \ arbre sp. \ 200 \ Commiphora pedunculata \ Burseraceae \ 2005 #351 \
- dò: sàppínà \ native soap \ savon traditionnel \ 159 \ 6 \
- dòsò \ (rain) strike (sb, animal) hard \ (pluie) frapper (qn, animal) avec force \ 60 \ 1 \
- dò:'tǎ:'y \ Dogon language \ langue dogon \ 102 \ 3 \
- dò:'tǎw \ Dogon-hood, Dogon nation \ fait d.ê. dogon, ethnie dogon \ 81 \ 6 \
- dò:'úrò \ Dogon country \ pays dogon \ 57 \ 2 \
- dò:'úrò pǐrè \ in Dogon country \ au pays dogon \ 57 \ 2 \
- dòwⁿ \ trap (for fish) \ piège (de poisson) \ 27 \ 6 \
- dǎ:'y \ act of consoling (e.g. weeping child) \ fait de consoler (un enfant qui pleure, etc.) \ 117 \ 16 \

- dǒyⁿ ||| rag rolled up as a cushion for a load carried on head ||| chiffon enroulé posé sur la tête sous une charge ||| 148 ||| 5 ||| zèwrè'dǒyⁿ |||
- dǒyⁿǒyⁿ ||| ashes ||| cendre ||| 35 ||| 10 |||
- dòzó ||| stumble, stub one's toe (e.g. on a stone) ||| talonner, trébucher (sur une pierre etc.) ||| 149 ||| 2 |||
- dú ||| take (millet ears) from field to village ||| porter (épis de mil) du champs au village ||| 37 ||| 28 |||
- dú ||| carry (sth, on one's head) ||| porter (qch, sur sa tête) ||| 148 ||| 1 |||
- dú ||| carry, transport (sth, e.g. in a cart) ||| porter, transporter (qch, par ex. dans une charrette) ||| 148 ||| 1 |||
- dû: ||| load (noun) ||| charge (fardeau) ||| 148 ||| 6 |||
- dúbàl ||| doubloon (valuable colonial coin) ||| doublon (monnaie coloniale de grande valeur) ||| 115 ||| 2 |||
- dù'dú:rú ||| small gourd (with thin neck that opens widely at top), especially for curdled milk and cream of millet ||| gourde (petite, à col étroit qui s'ouvre en haut) surtout pour le lait caillé et la crème de mil ||| 38 ||| 8 ||| tórⁿ5 |||
- dúdurù ||| sand dune ||| dune de sable ||| 57 ||| 13 |||
- dúdu:zù ||| stump (of a chopped-down tree) ||| souche (d'un arbre coupé) ||| 49 ||| 8 |||
- dúgú'dúgú ||| very rotten (intensifier) ||| très pourri (intensif) ||| 123 ||| 5 ||| kátí'kátí |||
- dù:'jírò: ||| east ||| est ||| 61 ||| 1 ||| ùsú tàṅgà túmbû'm |||
- dúkkùrù ||| lasting sorrow or remorse (over an event or one's own actions) ||| tristesse ou remords durables (suite à un incident ou à ses propres actes) ||| 117 ||| 21 |||
- dúkkùrù nó ||| he feels deep sorrow or remorse ||| il éprouve une profonde tristesse ou remords ||| 117 ||| 21 |||
- dúmbá ||| vagina ||| vagin ||| 10 ||| 9 |||
- dúmbè'm\|dúmbè ||| leper ||| lèpreux ||| 98 ||| 13 |||
- dùmbì'rí ||| finish (sth) ||| terminer (qch) ||| 77 ||| 4 |||
- dùmbì'rí ||| put a stop to (e.g. a fight) ||| mettre fin à (bagarre, etc.) ||| 77 ||| 5 |||
- dùmbó ||| (blade) be blunt ||| (lame) ê. émoussé ||| 164 ||| 4 |||
- dùmbó'mí ||| make (blade) blunt ||| rendre émoussé(e) (lame) ||| 164 ||| 4 |||
- dùmbú ||| slope (of mountain) ||| pente (de colline) ||| 57 ||| 6 |||
- dùmbú ||| blunt, not sharp (blade) ||| (lame) émoussé ||| 164 ||| 4 |||
- dúmbú ||| tassels, pom-poms (decorations on fringe of leather or textile) ||| gland, pompom (frange décorative au bord d'un cuir ou d'un textile) ||| 18 ||| 5 |||
- dúmbú ||| first layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag ||| première couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière ||| 44 ||| 4 |||
- dùmdé ||| ant-lion larva (digs in sand) ||| larve de fourmilion (creuse dans le sable) ||| 201 ||| fauna (insect, larva) ||| sàkùnû'm ||| Neuroptera, Myrmeleontidae ||| 2004 #07 |||
- dùmó ||| (e.g. sugar, money) be used up, be depleted ||| (sucre, argent, etc.) ê. fini, ê. épuisé ||| 111 ||| 19 |||
- dùmó ||| (sth) be finished, come to an end ||| (qch) finir, terminer (intr) ||| 77 ||| 4 |||
- dúmó ||| end up (in a situation), end up (doing sth) ||| finir (dans une situation), finir par (faire qch) ||| 77 ||| 4 ||| sákítà káj |||
- dùmǒyⁿ ||| end, limit ||| fin, bout, limite ||| 77 ||| 4 |||
- dùmǒyⁿ ||| last, final (in a series) ||| dernier (dans une suite) ||| 110 ||| 4 |||
- dùmǒyⁿ wó ||| later, afterward ||| plus tard, après ||| 71 ||| 5 |||

- dúñá \ world (of the living) \ monde (des vivants) \ 87 \ 14 \ ándúñá, dúñá
 ádúná, dúñá
 ádúná, ándúñá \
- dúñá \ life \ vie \ 9 \ 18 \ ádúná, ándúñá \
- dùndó \ (river) stop flowing \ (fleuve) arrêter de couler \ 47 \ 9 \
- dùndó \ cut (sth long) in half \ couper (long objet) en deux \ 137 \ 1 \
- dùndó \ cut (log) crosswise \ couper (bois etc.) en travers \ 137 \ 1 \
- dùndó \ cut out (long sections of leather, for shoe) \ couper (cuir, en longues tranches, pour une chaussure) \ 137 \ 9 \
- dùndó \ break cleanly (e.g. brick) \ casser net (brique etc.) \ 138 \ 1 \
- dùndó \ break (e.g. brick) in half \ casser en deux (brique, etc.) \ 138 \ 1 \
- dùndó \ (thread, string) snap \ (fil, corde) se casser \ 138 \ 11 \
- dùndó \ snap, break (string, by pulling or biting) \ casser (fil, en tirant ou en mordant) \ 138 \ 11 \
- dúndùrô: \ piece \ morceau \ 14 \ 3 \
- dùngá kúrⁿò \ stones at base of granary (to keep termites away) \ pierres au bas d'un grenier (pour empêcher les termites) \ 55 \ 3 \
- dùngá pángà: \ granary built on a raised platform (to keep insects out) \ grenier construit sur une plateforme (afin d'empêcher les insectes) \ 55 \ 1 \
- dùngóy gǎj \ get dressed \ s'habiller \ 16 \ 21 \
- dùngóy gǎj \ (sb) dress, put clothes on (sb) \ (qn) habiller (qn) \ 16 \ 21 \
- dùngóy gòⁿdó \ get undressed, take one's clothes off \ se déshabiller \ 16 \ 22 \
- dùngóy gòⁿdó \ undress (sb) \ déshabiller (qn) \ 16 \ 22 \
- dùngùbèrú \ purslane sp. \ pourpier sp. \ 200 \ Farsetia stenoptera \ Brassicaceae \ 2004.570. \
- dùngùbèrú \ herb with pod and thin leaf \ herbe à gousse et à feuille mince \ 200 \
- nà:'lèmbîrê: \ Portulaca foliosa \ Portulacaceae \ 2004.13 \
- dùngú gó \ (sb) get some clothing \ (qn) obtenir des habits \ 16 \ 13 \
- dùngú^m \ lion \ lion \ 201 \ fauna (mammal, cat) \ Panthera leo \ Mammalia, Carnivora, Felidae \
- [dùngú nǐ] bù \ naked (at waist) \ nu \ 16 \ 26 \
- dù:'nú: \ people of below (lowland, plain) \ gens d'en bas (de la plaine) \ 85 \ 7 \ bòndô: nù \
- dúrⁿéyⁿ'dúrⁿéyⁿ \ ball-shaped, globular, spherical \ en forme de globe (boule) \ 163 \ 8 \
- dùrⁿó \ track, follow (tracks of animal) \ suivre (traces d'animal) \ 27 \ 5 \
- dùrá \ heave (a spear) \ lancer (une lance) \ 131 \ 4 \
- dùrà \ tail (of dog, sheep, etc.) \ queue (de chien, de mouton, etc.) \ 13 \ 3 \
- dùrà \ tail (of scorpion) \ queue (de scorpion) \ 13 \ 3 \
- dùrá gǎj \ heave and imbed (e.g. spear) \ enfoncer (lance etc.) en lançant \ 131 \ 4 \
- dùrá'sáwà: \ medicinal plant sp. \ plante médicinale sp. \ 200 \ Polygala arenaria \ Polygalaceae \ (cf. sàwá:'dùrá) \ 2006.043 \
- dùrí \ load (verb) \ charger \ 148 \ 6 \ sársà káj \
- dùrí'mí \ have (sb) carry (sth) on the head \ faire porter (qch, à qn) à la tête \ 148 \ 1 \
- dùró \ groan, moan (verb) \ gémir \ 122 \ 9 \
- dùrò \ rumble (of motor vehicle) \ grondement (de voiture) \ 122 \ 10 \
- dùrò \ rumble (of thunder) \ grondement (de tonnerre) \ 122 \ 10 \

- dúrò \\\\ groaning, groan (noun) \\\\ **gémissement** \\\\ 122 \\\\ 9 \\\\ **ú:mà** \\\\
- dúrò dùró \\\\ let out a groan \\\\ **faire un gémissement** \\\\ 122 \\\\ 9 \\\\ **ú:mà káj** \\\\
- dúrsità káj \\\\ recite, repeat (from memory) \\\\ **réciter (ce qu'on a appris)** \\\\ 135 \\\\ 3 \\\\
- dúrùmà \\\\ head cold \\\\ **rhume de tête** \\\\ 98 \\\\ 14 \\\\
- dúrù'm\\dúrù \\\\ donkey \\\\ **âne** \\\\ 3 \\\\ 1 \\\\
- dùrùsùn \\\\ herb sp. \\\\ **herbe sp.** \\\\ 200 \\\\ Stylochiton lancifolius \\\\ Araceae \\\\ 2004.360-362 \\\\
- dùsá \\\\ brush one's teeth (with chewstick or toothbrush) \\\\ **brosser les dents (avec cure-dents en bois ou avec la brosse à dents)** \\\\ 19 \\\\ 5 \\\\ **bùwá** \\\\
- dùsí'ndémí \\\\ honor, esteem, treat respectfully (sb) \\\\ **honorer, considérer hautement, respecter (qn)** \\\\ 84 \\\\ 1 \\\\ **játà káj, gǎj** \\\\
- dùsò \\\\ rub with a stone (animal hide, to remove hairs, before tanning) \\\\ **frotter avec une pierre (peau d'animal, pour enlever les poils, avant le tannage)** \\\\ 156 \\\\ 2 \\\\
- dùsò \\\\ incite, provoke (verb) \\\\ **inciter (verbe)** \\\\ 94 \\\\ 8 \\\\
- dùsò \\\\ incitement \\\\ **fait d'inciter** \\\\ 94 \\\\ 8 \\\\
- dùsò dùsò \\\\ incite, provoke, egg on (sb, e.g. to fight) \\\\ **inciter (qn, par ex. à une bagarre)** \\\\ 94 \\\\ 8 \\\\ **dàmbí** \\\\
- dùsù'm \\\\ bush duiker \\\\ **céphalophe couronné (antilope)** \\\\ 201 \\\\ fauna (mammal, gazelle/antelope) \\\\ Sylvicapra grimmis \\\\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Cephalophini \\\\
- dùsù'm\\dùsù: \\\\ heavy \\\\ **lourd** \\\\ 165 \\\\ 1 \\\\
- dùsù'ndé \\\\ become heavy \\\\ **devenir lourd** \\\\ 165 \\\\ 1 \\\\
- dùsù'ndé'mí \\\\ increase the weight of, cause (sth) to be heavy \\\\ **alourdir, rendre lourd, augmenter le poids de (qch)** \\\\ 165 \\\\ 1 \\\\
- dùwⁿáyⁿ \\\\ line formed by the side of a roof, eave (between two roof corners) \\\\ **ligne constituée par un côté du toit (entre deux angles du toit)** \\\\ 54 \\\\ 10 \\\\
- dùwá \\\\ act of forging \\\\ **fait de forger** \\\\ 154 \\\\ 1 \\\\
- dùwá \\\\ do forging, do a blacksmith's work \\\\ **forger, faire le travail de forgeron** \\\\ 154 \\\\ 1 \\\\
- dùwá \\\\ tolerate, leave unpunished (an infraction) \\\\ **tolérer, laisser sans punition (un délit)** \\\\ 102 \\\\ 18 \\\\ **lámbrí** \\\\
- dùwá dùwá \\\\ forge (a metal blade) \\\\ **forger (lame en métal)** \\\\ 154 \\\\ 1 \\\\
- dùwá káj \\\\ (sb) bestow a blessing (on sb) \\\\ **(qn) donner une bénédiction (à qn)** \\\\ 102 \\\\ 11 \\\\
- dùwá:nê'm\\dùwá:nê: \\\\ customs official \\\\ **douanier** \\\\ 86 \\\\ 8 \\\\
- dúwánzá \\\\ Douentza (town) \\\\ **Douentza (ville)** \\\\ 52 \\\\ 1 \\\\
- dùwà píndé \\\\ woman's bead headband (white, with small black areas) \\\\ **bandeau de tête de femme en perles modernes (blanc, avec de petites parties noires)** \\\\ 20 \\\\ 12 \\\\
- dùwà pùsùmô: \\\\ woman's bead headband (yellow) \\\\ **bandeau de tête de femme en perles modernes (jaune)** \\\\ 20 \\\\ 12 \\\\
- dùwá tí \\\\ abandon, cease practicing (e.g. a ritual) \\\\ **abandonner, cesser de pratiquer (un rite, etc.)** \\\\ 77 \\\\ 5 \\\\
- dùwá tí \\\\ leave, abandon (sb, sth) \\\\ **abandonner, laisser (qn, qch)** \\\\ 146 \\\\ 4 \\\\
- dùwá tí \\\\ leave (sth) alone \\\\ **laisser tranquille (qch)** \\\\ 146 \\\\ 4 \\\\
- dùwá tí \\\\ (man) divorce (woman) \\\\ **(homme) divorcer (femme)** \\\\ 91 \\\\ 11 \\\\ **sé:rà káj** \\\\
- dùwá:w lé \\\\ ask a blessing (from God) \\\\ **demander une bénédiction (à Dieu)** \\\\ 102 \\\\ 11 \\\\
- dùwá:w lémbiré \\\\ formal blessing, benediction \\\\ **bénédiction** \\\\ 102 \\\\ 11 \\\\
- dùwà'yí: \\\\ necklace bead \\\\ **perle de collier** \\\\ 20 \\\\ 16 \\\\

- dùwà zàràw ||| necklace with several fairly large seashell-like plastic beads ||| **collier à plusieurs perles assez grosses en plastique en forme de coquilles de mer** ||| 20 ||| 8 |||
- dùwó ||| magical solution (to a problem) ||| **solution (magique)** ||| 88 ||| 2 ||| **dáwrí** |||
- dùwó ||| evil spell (cast on sb) ||| **sort maléfique (jeté sur qn)** ||| 88 ||| 2 |||
- dû: wò ||| below, underneath (adverb) ||| **en bas, par dessous** ||| 66 ||| 6 ||| **bòndô:** |||
- dùwò'dú:m\ 'dú: ||| magician (generally maleficent) ||| **magicien (généralement maléfique)** ||| 88 ||| 2 ||| **dáwrí'kàr'ú'm\ 'kàr'ú** |||
- dùwó dùwó ||| (fetishist) practice magic (to solve a problem) ||| **(féticheur) pratiquer la magie (pour résoudre un problème)** ||| 88 ||| 2 |||
- dùy'í: ||| missile, hard object that is thrown ||| **missile, objet dur qu'on jète** ||| 131 ||| 4 |||
- dúzù'dúzù ||| (e.g. blind person) groping along (adverb) ||| **(aveugle etc.) tâter, tâtonner (adverbe)** ||| 146 ||| 32 |||
- é ||| (rope) become tight, taut ||| **(corde) devenir serré** ||| 67 ||| 1 |||
- é ||| (woman) marry (man) ||| **(femme) épouser (homme)** ||| 91 ||| 1 |||
- é'émír'è ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Spondias mombin ||| Anacardiaceae |||
- éggà káj ||| be nomadic, be itinerant ||| **nomadiser** ||| 146 ||| 1 |||
- élèm'élèm ||| lightly (inadequately) sugared or salted ||| **légèrement (insuffisamment) sucré ou salé** ||| 124 ||| 7 |||
- èmbëy ||| sorghum ||| **sorgho** ||| 36 ||| 2 |||
- [èmbëy'bàr'ây'n]'àr'nà ||| the famine of 1973 ||| **la famine de 1973** ||| 25 ||| 9 |||
- èmbëy kīsí ||| intact grain spike of sorghum ||| **épi entier non décortiqué de sorgho** ||| 15 ||| 9 |||
- èmbëy'nī: ||| a cultivar of sorghum (short, spike decumbent and whitish, stems sweet) ||| **une variété de sorgho (de courte taille, épi décombant et blanchâtre, tige douce)** ||| 36 ||| 2 |||
- èmbëy sá:rá ||| wild sorghum ||| **sorgho sauvage** ||| 200 ||| Sorghum arundinaceum ||| Poaceae |||
- èmbëy tèm'bê: ||| stray sorghum outside of fields ||| **sorgho qui pousse hors du champ** ||| 36 ||| 2 |||
- èmbí: ||| trap ||| **piège** ||| 27 ||| 6 |||
- émbí ||| pin on, attach (hair ornament, horse's stirrup, etc.) with a pin, wire, or clasp ||| **épingler, attacher (ornement aux cheveux, éperon de cheval, etc.) avec une épingle** ||| 125 ||| 1 |||
- émbí ||| hug, hold (sb) in a bear-hug (in wrestling) ||| **embrasser, serrer le corps de (qn) dans les bras (dans la lutte traditionnelle)** ||| 127 ||| 2 |||
- émbí ||| hold (stick) horizontally by pinching it in one's armpit ||| **tenir (bâton) horizontalement dans l'aisselle en le pinçant** ||| 140 ||| 1 |||
- émbí ||| hold (sth) by pinching it (with tweezers, etc.) ||| **tenir (qch) en le pinçant (avec une pince etc.)** ||| 140 ||| 1 |||
- émbí ||| press (sb) against a wall ||| **serrer (qn) contre un mur** ||| 140 ||| 1 |||
- émbí ||| (ceiling, wall, large rock) fall on and pin down (sb, sth) ||| **(plafond, mur, grosse pierre) tomber sur et pincer (qn, qch)** ||| 149 ||| 1 |||
- émbí'mí ||| have (sb) hold (sth) by pinching it (e.g. in tweezers) ||| **faire tenir en pinçant (qch, à qn, avec un pince etc.)** ||| 140 ||| 1 |||
- èmbú'mbô: ||| tweezer(s) ||| **pince** ||| 101 ||| 10 |||
- émé ||| milk (verb), draw milk from (cow, goat) ||| **traire (vache, chèvre)** ||| 23 ||| 2 |||
- èmè'nī: ||| breast milk ||| **lait de sein. lait maternel** ||| 23 ||| 1 |||
- èmè'nī: gǎj ||| (millet plant) grow "milk" (in young grains) ||| **(plante de mil) montrer du "lait" (dans les jeunes grains)** ||| 37 ||| 21 |||

- èmmèyⁿ kándí ||| colostrum, first milk (concentrated milk produced by cow or she-goat in small quantities just after a birth) ||| **colostrum, premier lait (lait concentré produit par une vache ou une chèvre en petites quantités juste après avoir mis bas)** ||| 23 ||| 4 |||
- èmmèyⁿ kòsú: ||| calabash for milk ||| **calebasse à lait** ||| 38 ||| 3 |||
- èmmèyⁿ é ||| early evening (until 10 or 11 PM) ||| **soir, première partie de la nuit (jusqu'à 22 ou 23 h.)** ||| 73 ||| 1 |||
- èmmèyⁿ é ||| conversation (at night) ||| **causerie, conversation (pendant la nuit)** ||| 102 ||| 14 |||
- èmmèyⁿ é émirⁿí ||| have a chat at night ||| **avoir une causerie la nuit** ||| 102 ||| 14 |||
- émirⁿí ||| chat at night (verb) ||| **causer, converser pendant la nuit** ||| 102 ||| 14 |||
- émmèyⁿ ||| latex, milky substance ||| **latex, substance lacteuse** ||| 23 ||| 1 |||
- émmèyⁿ ||| milk ||| **lait** ||| 23 ||| 1 |||
- émmèyⁿ kèsúm ||| fresh milk ||| **lait frais** ||| 23 ||| 1 |||
- émmèyⁿ párum ||| curdled milk (beverage) ||| **lait caillé (boisson)** ||| 23 ||| 1 |||
- émmèyⁿ kéfingòl ||| film that forms on surface of milk ||| **pellicule à la surface du lait** ||| 23 ||| 5 |||
kéfingòl |||
- émmèyⁿ kéfingòl kárⁿú: ||| a film of milk has formed on its surface ||| **une pellicule de lait s'est produite à la surface** ||| 23 ||| 5 |||
- émmèyⁿ kòsú: ||| calabash for milking ||| **calebasse à traire** ||| 23 ||| 3 |||
- émmèyⁿ níyⁿôwⁿ ||| layer of caked dried milk that forms on the surface of a milking calabash or bucket ||| **couche de lait coagulé sec sur la surface d'une calebasse ou autre récipient à traire** ||| 23 ||| 5 |||
- émmèyⁿ níyⁿôwⁿ ||| coagulated milk scrapings from wooden milk bucket ||| **lait coagulé qu'on a enlevé en raclant l'intérieur de l'écuelle à traire en bois** ||| 23 ||| 5 |||
- éndàm ||| kinship (relationship) ||| **parenté (rapport)** ||| 78 ||| 24 |||
- éndàm ||| give (sth, to sb) in trust ||| **donner (qch, à qn) en confiance** ||| 80 ||| 5 |||
- éndèⁿ éndéy ||| stone shelf, large flat stone ||| **zone pierreuse plate, grosse pierre plate** ||| 57 ||| 8 |||
- éndéndèrù ||| herb sp. with edible fruit ||| **plante herbacée sp. à fruit comestible** ||| 200 |||
Xysmalobium heudelotianum ||| Asclepiadaceae ||| 2006 spec Walo |||
- éndèⁿ tàndây ||| pestle with thick business end for pounding millet grain spikes (in large mortar, or on rocks) ||| **pilon à bout gonflé qui sert à piler les épis de mil (dans un gros mortier, ou sur des pierres)** ||| 29 ||| 4 |||
- éndéyⁿ gára ||| leguminous herb with thin leaf ||| **herbe légumineuse à feuille mince** ||| 200 |||
Indigofera omissa ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| lit. "flat.rocky.shelf-indigo" ||| 2004.5-6 |||
- éndèyⁿ lèyⁿ lòⁿ mbô: ||| flat stone area on which clay for pottery-making is pounded with a pestle ||| **pierre plate sur laquelle on pile l'argile de poterie avec un pilon** ||| 41 ||| 5 |||
- é:ndí ||| tighten (rope, knot) ||| **serrer (corde, nœud)** ||| 67 ||| 1 |||
- é:ndí ||| pressure, harass (sb) ("tighten") ||| **harceler (qn) (« serrer »)** ||| 84 ||| 4 |||
- [χ bā:] éndíré ||| (sth) make (sb) happy ||| **(qch) rendre content (qn)** ||| 117 ||| 12 ||| **húynà kán** |||
- éndíré ||| please, be pleasing (to sb) ||| **plaire (à qn)** ||| 117 ||| 13 |||
- éndíⁿ ré ||| be sweet, sugary (in taste) ||| **avoir un goût doux, sucré** ||| 124 ||| 2 |||
- éndíⁿ ré ||| (blade) be sharpened, honed ||| **(lame) è. aiguisé** ||| 164 ||| 2 |||

- èndíré'mí ||| sweeten (sth), make (sth) good-tasting, make (sth) pleasant ||| **sucre**, **adoucir**
 (**goût**), **rendre agréable (qch)** ||| 124 ||| 2 |||
- èndí're'mí ||| sharpen, make (blade) sharp ||| **affiler**, **rendre tranchant (lame)** ||| 164 ||| 2 |||
- èndíyèy ||| fig tree sp. ||| **figuier sp.** ||| 200 ||| Ficus dicranostyla ||| Moraceae |||
- éngí ||| be crowded (market) ||| (**marché**) **ê. bourré (de gens)** ||| 67 ||| 4 |||
- éngí ||| (objects) become crowded (in a cramped space) ||| (**objets**) **devenir serrés (dans un espace coincé)** ||| 166 ||| 2 |||
- èngĩr'ĩ: ||| act of restraining (fighters) ||| **fait de retenir (combattants)** ||| 126 ||| 4 |||
- éngírí ||| separate, restrain (two fighters) ||| **séparer (deux lutteurs)** ||| 126 ||| 4 |||
- éntà kánj ||| (infant) be weaned ||| (**enfant**) **ê. sevré** ||| 23 ||| 8 |||
- érⁿénà ||| the day after tomorrow ||| **après-demain** ||| 72 ||| 6 |||
- èrⁿènà túngà ||| third day from today ||| **troisième jour après aujourd'hui** ||| 72 ||| 7 |||
- éré gó ||| (sb) fall off (while climbing a tree or hill) ||| (**qn**) **tomber (en grim pant un arbre ou une colline)** ||| 149 ||| 1 ||| yă: |||
- èrè'kékétù'm ||| knob-billed goose ||| **canard casqué** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Sarkidiornis melanota ||| Aves, Anatidae |||
- éré'm ||| duck (wild or domestic) ||| **canard (sauvage ou domestique)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Aves, Anatidae ||| éré |||
- éré'm ||| rock hyrax ||| **daman des rochers** ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Procavia ruficeps ||| Mammalia, Ungulata, Hyracoidea, Procavidae |||
- èrèmbú ||| jujube tree ||| **jujubier** ||| 200 ||| Ziziphus mauritiana ||| Rhamnaceae |||
- èrè'ná:m ||| spur-winged goose ||| **canard armé** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Plectropterus gambiensis ||| Aves, Anatidae |||
- èrèrèy ||| reddish fuzz (flowers) on millet grain spike (just before the first grains appear) ||| **duvet rouge (fleurs) qui couvrent l'épi (juste avant la parution des grains)** ||| 15 ||| 12 |||
- èrèrèy ||| dew ||| **rosée** ||| 60 ||| 11 ||| **sáwàndé:rè** |||
- érérey ||| peanut or groundnut ||| **arachide ou arachide de terre** ||| 36 ||| 5 |||
- érérey ||| peanut (cultivated) ||| **arachide** ||| 200 ||| Arachis hypogaea ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- èrèrèy bèrú ||| peanut greens (for fodder) ||| **feuilles (verdure) d'arachide (pour le fourrage)** ||| 15 ||| 7 |||
- èrèrèy gùrⁿâwⁿ ||| peanut ||| **arachide** ||| 36 ||| 5 |||
- èrèrè'yí: ||| nut (of peanut) ||| **noix (d'arachide)** ||| 15 ||| 10 |||
- èrèrèy'kõmsò ||| mash remaining after pressing oil from peanuts ||| **pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile d'arachide** ||| 34 ||| 5 |||
- èrèrèy'ní: ||| oil (peanut, for cooking) ||| **huile (d'arachide, pour la cuisine)** ||| 34 ||| 4 |||
- èrèrèy'nĩngí: ||| peanut sauce (of Bambara) ||| **sauce à l'arachide (des bambara)** ||| 26 ||| 15 |||
- èrèrèy pèré'm ||| groundnut ||| **arachide de terre** ||| 36 ||| 5 |||
- èrèrèy pèrêm ||| groundnut ||| **pois de terre** ||| 200 ||| Vigna subterranea ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- èrèrèy túmbírí ||| (millet plant) grow a reddish fuzz (flowers) on unripe spike (before grains appear) ||| (**plante de mil**) **pousser un duvet rougeâtre (fleurs) (juste avant** ||| 15 ||| 12 |||
- èrey ||| shrub sp. ||| **arbuste sp. (pois sauvage)** ||| 200 ||| Boscia senegalensis ||| Brassicaceae |||
- éré zé ||| take (sth) away from (sth), dispossess (sb, of sth) ||| **déposséder, retirer (qch, à qn)** ||| 99 ||| 3 |||

- èrè'zè'y ||| act of taking (sth) away (from sb) ||| **fait de retirer (qch, à qn)** ||| 99 ||| 3 |||
 érí ||| (sb) braid the hair of, do the hair of (a woman) ||| (qn) **tresser les cheveux de, coiffer (une femme)** ||| 19 ||| 1 |||
 érí ||| braid (hair) ||| **tresser (cheveux)** ||| 19 ||| 1 |||
 [kù érù] [é bâ:] gòè ||| he is fed up with it, he is sick and tired of it ||| **il en a marre** ||| 117 ||| 2 |||
 kú sáwtà kàŋ |||
 èrù'gô: ||| being sick and tired, fed up ||| **fait d'avoir marre** ||| 117 ||| 2 |||
 èrúm ||| happiness, joy ||| **joie, bonheur, fait d. è. content** ||| 117 ||| 12 |||
 èrúm ||| pleasure (in sth) ||| **plaisir (en qch)** ||| 117 ||| 13 |||
 èrúm ||| taste (noun) ||| **goût** ||| 124 ||| 1 ||| **dákàm** |||
 érùm ||| delicious (taste) ||| (**goût**) **délicieux** ||| 124 ||| 2 |||
 érùm ||| sweet, sugary (taste) ||| (**goût**) **doux, sucré** ||| 124 ||| 2 |||
 érùm ||| sharp (blade) ||| (**lame**) **tranchant, affilé** ||| 164 ||| 1 |||
 èsé ||| ordinary shoulderbag (long and thin, carried to fields) ||| **gibecière ordinaire (longue et mince, portée aux champs)** ||| 43 ||| 1 |||
 ésè ||| cleanness ||| **propreté** ||| 157 ||| 1 |||
 ésé ||| be or become clean ||| **è. ou devenir propre** ||| 157 ||| 1 |||
 èsèré ||| clever, astute, sly ||| **malin, rusé, astucieux** ||| 116 ||| 9 |||
 èsèré ||| intelligence (aptitude for learning) ||| **intelligence (capacité d'apprendre)** ||| 116 ||| 10 |||
 èsèré'gú'm||'gú ||| clever one, sly one ||| (**un**) **malin** ||| 116 ||| 9 ||| **èsèré'sô'm** |||
 èsèré ... só ||| be clever, be sly ||| **è. malin, è. rusé** ||| 116 ||| 9 |||
 èsèré'sô'm ||| clever one, sly one ||| (**un**) **malin** ||| 116 ||| 9 ||| **èsèré'gú'm||'gú** |||
 èsí ||| sweep ||| **balayer** ||| 134 ||| 1 |||
 èsí ||| hold or carry (baby) on one's side ||| **porter ou tenir (enfant) au flanc** ||| 127 ||| 3 |||
 èsí=> ||| well (adverb) ||| **bien (adverbe)** ||| 169 ||| 1 |||
 èsí=> ||| a lot, considerably, very much (adverb) ||| **beaucoup (adverbe), très** ||| 111 ||| 1 |||
 báyⁿ.: |||
 èsí: ||| small stone or other object placed under sth to keep it level ||| **petite pierre ou autre objet placé sous qch pour le niveler** ||| 111 ||| 10 |||
 ésí\lésí ||| clean (sth) ||| **nettoyer (qch)** ||| 157 ||| 1 |||
 èsí=> ñà bírá: bírê'm ||| he works well ||| **il travaille bien** ||| 169 ||| 1 |||
 ésí'ndé ||| become good ||| **devenir bon** ||| 169 ||| 1 |||
 ésí'ndé ||| become pretty, become beautiful ||| **devenir joli** ||| 169 ||| 3 |||
 ésí'ndé'mí ||| make (sth) good ||| **rendre bon (qch)** ||| 169 ||| 1 |||
 ésí'ndé'mí ||| make (sb, sth) pretty ||| **rendre joli ou beau (qch, qn)** ||| 169 ||| 3 |||
 èskályè: ||| external stairway leading to roof ||| **escalier d'extérieur qui mène au toit** ||| 54 ||| 14 |||
 |||
 èsú'm\èsú ||| good ||| **bon** ||| 169 ||| 1 |||
 èsù'm\èsù ||| pretty, beautiful ||| **joli, beau, belle** ||| 169 ||| 3 |||
 ê'w ||| tight, taut (rope) ||| (**corde**) **serré** ||| 67 ||| 1 |||
 ê'w ||| tight (e.g. screw) ||| (**vis etc.**) **serré** ||| 67 ||| 1 |||
 éwá: ||| market ||| **marché** ||| 113 ||| 1 |||
 èwà:gǒn ||| wares, merchandise for sale ||| **marchandises à vendre** ||| 113 ||| 3 ||| **èwí:'fiyâ:** |||
 èwà:'sòzù'sàzú'm\|sàzú ||| merchant ||| **commerçant** ||| 113 ||| 2 ||| **jà:gù'kàrⁿú'm\|kàrⁿú,**
 èwí'tíw'm |||
 èwà'úsù ||| Sunday ||| **dimanche** ||| 74 ||| 8 ||| **álàl, állâl** |||

- éwá: yâ: éwá: yâ: ||| week ||| **semaine** ||| 74 ||| 1 ||| zú: yâ: zú: yâ: |||
 éwé ||| buy, purchase ||| **acheter** ||| 113 ||| 5 |||
 èwè'sòzú sází ||| (merchant) participate in a weekly market ||| (**commerçant**) **faire un marché hebdomadaire** ||| 113 ||| 1 |||
 èwĩ: ||| (a) purchase, buying ||| **achat, fait d'acheter** ||| 113 ||| 5 |||
 èwĩ'tiw'm ||| merchant ||| **commerçant** ||| 113 ||| 2 ||| jà:gù'kàr'ú'm\\'kàr'ú, èwà:'sòzù'sàzú'm\\'sàzú |||
 èwĩ:'fiyâ: ||| wares, merchandise for sale ||| **marchandises à vendre** ||| 113 ||| 3 ||| èwà:'gǎn |||
 éwré ||| cause (sb) to sit, have (sb) sit ||| **faire asseoir (qn)** ||| 12 ||| 1 |||
 éwré ||| set (cock of rifle, by pulling it back) ||| **relever (le chien du fusil, en le tirant)** ||| 95 ||| 21 |||
 éwré ||| establish, found (a village) ||| **établir (un village)** ||| 152 ||| 1 |||
 èy ||| section of woven doum-palm used in pottery-making for imprinting designs on the surface of water jars ||| **morceau de feuille de doum tissé utilisé dans la poterie pour dessiner l'extérieur des canaris** ||| 41 ||| 5 |||
 éyⁿ ||| tomorrow ||| **demain** ||| 72 ||| 5 |||
 éyyé ||| settle down, settle in (sw) ||| **s'établir, se mettre à l'aise (qp)** ||| 12 ||| 1 |||
 éyyé ||| sit, sit down ||| **s'asseoir** ||| 12 ||| 1 |||
 éyyé ||| (Muslim) sit up (in prayer, after a prostration) ||| (**musulman**) **s'asseoir bien droit (en priant, après une prostration)** ||| 87 ||| 3 |||
 èyyĩ: ||| act of settling (sw) ||| **fait de s'établir (qp)** ||| 12 ||| 1 |||
 èyyĩ: ||| act of sitting ||| **fait de s'asseoir** ||| 12 ||| 1 |||
 èyyĩ: ||| act of sitting up (in prayer, after a prostration) ||| **fait de s'asseoir (en priant, après une prostration)** ||| 87 ||| 3 |||
 èzê'm\\èzê: ||| chicken ||| **poulet** ||| 5 ||| 1 |||
 èzê nàr'á ||| yellow horned melon ||| **melon jaune à cornes** ||| 200 ||| Cucumis cf. figarei ||| Cucurbitaceae ||| lit. "chicken-mother" ||| <photo |||
 èzê nàr'á ||| yellow horned melon ||| **melon jaune à cornes** ||| 200 ||| Cucumis prophetarum ||| Cucurbitaceae ||| lit. "chicken-mother" ||| <photo |||
 èzê'tèngê: ||| chicken's drinking pan (e.g. concave pottery shard) ||| **abreuvoir de poulet (morceau concave de canari, etc.)** ||| 39 ||| 4 |||
 èzê'tún ||| chicken coop ||| **poulailler** ||| 5 ||| 2 ||| èzê: ùrò |||
 èzê: ùrò ||| chicken coop ||| **poulailler** ||| 5 ||| 2 ||| èzê'tún |||
 èzê'yĩ'm\\'yĩ: ||| chick ||| **poussin** ||| 5 ||| 1 |||
 ézĩ'ré ||| humiliate, embarrass, cause to feel shame ||| **humilier, faire honte à** ||| 117 ||| 24 |||
 ézĩ'yé ||| be ashamed (e.g. of an action) ||| **avoir honte (par ex., d'un acte)** ||| 117 ||| 24 |||
 fájĩrĩ ||| pre-dawn Muslim prayer (5 AM) ||| **prière musulmane avant l'aube (5 h.)** ||| 73 ||| 13 ||| òmô: jĩngàrù |||
 fòròkíyà ||| boubou (all types that reach more or less to feet) ||| **boubou (toutes sortes qui atteignent plus ou moins les pieds)** ||| 16 ||| 2 ||| pòròkíyà |||
 fòròkíyà sàndá ||| long-sleeved boubou, down to below knees ||| **boubou à longue manches qui descend jusqu'au-dessous des genoux** ||| 16 ||| 2 |||
 fùrùfùrù ||| wheat-flour fritters (fried in oil) ||| **beignets de farine de blé (frits dans de l'huile)** ||| 26 ||| 7 ||| pùrùpùrù |||
 fùtá òròzù ||| cloth (from Burkina, cheap, for clothing) ||| **tissu burkinabé (pas cher, pour les vêtements)** ||| 16 ||| 5 |||

- gǎ: ||| drag (sth) on the ground (leaving a trail or wake) ||| **trainer (qch) à terre (en laissant des traces)** ||| 131 ||| 2 |||
- gǎ: ||| (e.g. donkey) drag along bumpily (fallen rider tangled in reins) ||| **(âne etc.) trainer en bousculant (ânier tombé et enchevêtré dans les rênes)** ||| 131 ||| 2 |||
- gá ||| cut (grass stems) by slashing (with sickle) ||| **faucher, couper (tiges d'herbe) à coups de faucille** ||| 37 ||| 23 |||
- gábùrù ||| cemetery ||| **cimetière** ||| 9 ||| 7 ||| **ómò** |||
- gábùrù ||| cemetery in a cave ||| **cimetière dans un grotte** ||| 9 ||| 7 ||| **ómò** |||
- gàgàndú ||| street, alley (outside a house) ||| **rue, ruelle (au-dehors d'une maison)** ||| 54 ||| 15 |||
- gàgàndù'yí'm ||| bastard, illegitimate child (born out of wedlock) ||| **bâtard, enfant non légitime (né hors de mariage)** ||| 78 ||| 21 ||| **ñjá:lù'm\ñjá:lù** |||
- gá:gǐfíyâ ||| long Hogon's horn (made from a hollowed antelope horn, blown to call people to a meeting) ||| **long cor de hogon (à base d'un corne creux d'antelope, on le faisait sonner pour convoquer les gens à une réunion)** ||| 93 ||| 6 |||
- gágírí ||| (e.g. wrestler) rub (fallen opponent) into the sand ||| **(lutteur etc.) froter (adversaire tombé) dans le sable** ||| 132 ||| 3 |||
- gá:já:tí ||| chat (noun), conversation ||| **causerie, conversation** ||| 102 ||| 14 |||
- gá:já:tí ||| conversation with much laughter ||| **causerie avec beaucoup de rires** ||| 102 ||| 14 |||
- gá:já:tí gǎj ||| be kidding, have a conversation with much laughter ||| **farcer, avoir une causerie avec beaucoup de rires** ||| 102 ||| 14 |||
- gákíyé ||| somewhat elongated (e.g. a half-full sack) (adverb) ||| **un peu allongé (par ex., un sac à demi rempli) (adverbe)** ||| 163 ||| 10 |||
- gákkèrè ||| anthrax (animal disease that strikes quickly) ||| **charbon (maladie des animaux qui frappe subitement)** ||| 98 ||| 32 |||
- gállè ||| housing compound (with courtyard) ||| **concessions (apartements avec une cour)** ||| 54 ||| 1 |||
- gállè nù: ||| set of people who live in the same housing unit (with a shared courtyard) ||| **ensemble de personnes qui habitent une concession (avec une cour commune)** ||| 78 ||| 23 |||
- gǎm ||| (e.g. millet) grow (a stem) ||| **(mil etc.) développer (une tige)** ||| 15 ||| 3 |||
- gàmá ||| gnaw at (bones) ||| **ronger (des os)** ||| 25 ||| 2 ||| **kángírí** |||
- gàmá'lǎ:rà'm ||| broad-headed bug sp. (insect that eats gourd plante) ||| **insecte sp. qui mange le calebassier** ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Nariscus sp. ||| Hemiptera, Alydidae ||| 2004 #34 |||
- gàmbí ||| lower (price), reduce (amount) ||| **diminuer (prix, etc.)** ||| 113 ||| 12 |||
- gàmbí ||| be reduced ||| **ê. diminué** ||| 113 ||| 12 |||
- gàmbú ||| certain, some (people) ||| **certain, quelques (personnes)** ||| 111 ||| 6 |||
- gàmbú'm ||| (a) certain (one) ||| **(un) certain** ||| 111 ||| 6 |||
- gàmbùrù'ká ||| ax (with sharp bend in middle of handle, for carving the interior of mortars with vertical strokes, also used for carving out apiaries in tree trunks) ||| **hache (à manche tordue au milieu, sert à tailler l'intérieur des mortiers, utilisée aussi pour tailler les apiaries dans le tronc des arbres)** ||| 145 ||| 7 |||
- gàmbùrù'm ||| Rueppell's griffon vulture ||| **vautour de Rueppell** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Gyps rueppelli ||| Aves, Accipitridae |||
- gàmbùrù séké'm ||| hooded vulture ||| **percnoptère brun** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Necrosyrtes (=Neophron) monachus ||| Aves, Accipitridae |||
- gàmír^{ní} ||| (sth and sth) be mixed ||| **(qch et qch) ê. mélangé** ||| 129 ||| 1 |||

- gàmír^{ní} ||| mix, combine (sth and sth) ||| **mélanger, combiner (qch et qch)** ||| 129 ||| 1 |||
- gàmír^{ní} ||| mix well together (wet earth and manure, in brick-making) with a hoe or by stomping one's feet ||| **bien mélanger ensemble (banco mouillé et fumier, pour les briques) avec un daba ou en piétinant** ||| 129 ||| 1 |||
- gàmír^{ní} ||| stir (liquid) with a spoon or lad/e ||| **remuer (liquide) avec une cuiller ou une louche** ||| 129 ||| 2 |||
- gǎŋ ||| honor, esteem, treat respectfully (sb) ||| **honorer, considérer hautement, respecter (qn)** ||| 84 ||| 1 ||| **dùsí'ndémí, jàtà káj** |||
- gǎŋ ||| put on, wear (hat) ||| **mettre ou porter (chapeau), se coiffer (en mettant un chapeau)** ||| 16 ||| 16 |||
- gǎŋ ||| put a hat on (sb) ||| **mettre un chapeau sur, coiffer (qn)** ||| 16 ||| 16 |||
- gǎŋ ||| wear, put on (boubou, shirt, over neck) ||| **mettre, porter (boubou, chemise, etc., sur le cou)** ||| 16 ||| 21 |||
- gǎŋ ||| cause to enter, put inside ||| **faire entrer, introduire** ||| 146 ||| 8 |||
- gǎŋ ||| put (sth, in a place) ||| **mettre (qch, dans un endroit)** ||| 151 ||| 1 |||
- gǎŋ ||| put (sth, in a container) ||| **mettre (qch, dans un récipient)** ||| 151 ||| 1 |||
- gǎŋ ||| (tree) grow leaves ||| **(arbre) pousser des feuilles** ||| 15 ||| 7 ||| **tíyé** |||
- gáj ||| fix, set (the date of a marriage etc.) ||| **fixer (le jour d'un mariage, etc.)** ||| 71 ||| 16 |||
- gànáy^{nê}'m\gànáy^{nê}: ||| Ghanaian ||| **ghanéen** ||| 81 ||| 1 |||
- gàndà'gàndà'pó:rú'm ||| slender mongoose ||| **mangouste rouge** ||| 201 ||| fauna (mammal, mongoose) ||| Galerella (=Herpestes) sanguinea ||| Mammalia, Carnivora, Herpestidae ||| 2004 #2 |||
- gàndà'höy ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Ceratotheca sesamoides ||| Pedaliaceae |||
- gàndàl ||| vanity, pride (e.g. of sb who is upset when not offered good food, a good place to sit, etc.) ||| **hauteur, orgueil (de qn qui s'énerve si on ne lui donne pas un bon repas, une bonne place, etc.)** ||| 117 ||| 18 |||
- gàndàl'gú'm\gú ||| vain, proud person ||| **personne hautaine, orgueilleuse** ||| 117 ||| 18 |||
- gàndà sàwâ: ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Bulbostylis hispidula ||| Cyperaceae ||| 2006.058 (Walo) |||
- gàndà sàwâ: ||| a) sedge sp.; b) certain grass and sedge spp. ||| **certaines graminées et cypéracées spp.** ||| 200 ||| Elionurus elegans ||| Poaceae ||| lit. "asthma grass" ||| 2004.491 |||
- gà:ndí ||| delay (sb, sth) ||| **retarder qn, (qch)** ||| 126 ||| 1 |||
- gà:ndí ||| prevent (sb, from doing sth) ||| **empêcher (qn, de faire qch)** ||| 126 ||| 3 |||
- gà:ndí ||| (sb) forbid (sth) ||| **(qn) interdire (qch)** ||| 97 ||| 6 ||| **hádà káj** |||
- gàndíré ||| be or become bitter (in taste) ||| **ê. ou devenir amer (goût)** ||| 124 ||| 3 |||
- gàndíré ||| be or become pungent (in taste) ||| **ê. ou devenir piquant** ||| 124 ||| 4 |||
- gàndíré'mí ||| make (sth) bitter (in taste) ||| **rendre amer (goût)** ||| 124 ||| 3 |||
- gàndíré'mí ||| spice (sth) up, make (sth) pungent (in taste) ||| **rendre piquant (goût)** ||| 124 ||| 4 |||
- gàndíyé ||| yoke wrapped in cloth around donkey's neck to attach it to the long poles of a cart ||| **youg emballé en tissu autour du cou de l'âne pour l'attacher à la charrette** ||| 3 ||| 2 |||
- gàndú ||| crevice (in flat rocky terrain) ||| **crevasse, fissure (dans un terrain rocheux plat)** ||| 57 ||| 7 |||
- gàndú ||| vertical fracture (cleavage) in cliff ||| **fracture verticale dans une falaise** ||| 57 ||| 7 |||

- gàndú \\\ fracture (vertical or horizontal) in cliff \\\ **fracture (verticale ou horizontale) dans la falaise** \\\ 57 \\\ 7 \\\
- gàndú \\\ vertical cavity between two side-by-side boulders \\\ **creux vertical entre deux grosses pierres** \\\ 70 \\\ 1 \\\ kúrⁿò gándù \\\
- ... gándù wò \\\ amidst, in the middle of \\\ **parmi, au milieu de** \\\ 63 \\\ 1 \\\
- [... yà ... yà] gándù wò \\\ between ... and ... \\\ **entre ... et ...** \\\ 63 \\\ 2 \\\ [...yà ... yá] gándù wó \\\
- [...yà ... yá] gándù wó \\\ between ... and ... \\\ **entre ... et ...** \\\ 63 \\\ 2 \\\ [... yà ... yà] gándù wò \\\
- gàrá \\\ indigo plant \\\ **plante à indigo** \\\ 200 \\\ Indigofera tinctoria \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\
- gàrà \\\ blackish blue indigo dye (e.g. for bogolan cloth) \\\ **colorant d'indigo noir teinté de bleu (pour le bogolan etc.)** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- gàrá'cá:kù \\\ drought and famine of 1948 \\\ **disette et famine de 1948** \\\ 25 \\\ 9 \\\
- gàrà gâr^mi: \\\ dyer, member of a caste that specializes in fabric dye-ing \\\ **teinturier, membre d'une caste spécialisée en teinturerie** \\\ 82 \\\ 4 \\\
- gàrà'gârⁿú'm \\\ dye-er (as a trade, mainly with indigo) \\\ **teinturier (de métier, surtout avec l'indigo)** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- gárágára'zimbèy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Feretia apodanthera \\\ Rubiaceae \\\
- gàrà'sèngjī: \\\ earthenware indigo jar \\\ **jarre à indigo en terre cuite** \\\ 39 \\\ 2 \\\
- gá:rây \\\ eight \\\ **huit** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- gárbàl \\\ animal market (at edge of regular weekly market) \\\ **marché des animaux (aux marges d'un marché hebdomadaire)** \\\ 113 \\\ 1 \\\
- gárbìnà káj \\\ (child beggar) beg \\\ **(enfant mendiant) mendier** \\\ 102 \\\ 7 \\\
- gárdī \\\ beautiful decorated ceremonial rifle with short barrel (uses a little gunpowder, report not so loud) \\\ **fusil de cérémonie orné très joli à canon court (utilise peu de poudre, bruit moins haut)** \\\ 95 \\\ 10 \\\
- gàrgàsà'gùmbá \\\ dark wooden eating bowl made by blacksmith caste \\\ **écuelle ne bois noirâtre, fabriquée par la caste des forgerons** \\\ 42 \\\ 1 \\\
- gà:rí \\\ (cat, donkey) rub its body (against sth) \\\ **(chat, âne) se frotter le corps (contre qch)** \\\ 132 \\\ 5 \\\
- gà:rí \\\ whet (two knife blades) by scraping them together \\\ **affûter (deux lames de couteau) en les raclant ensemble** \\\ 164 \\\ 2 \\\ kákísí \\\
- gǎ:rī \\\ saddle (for horse, camel, bicycle) \\\ **selle (de cheval, de chameau, de vélo)** \\\ 4 \\\ 1 \\\
- gá:rī \\\ two wood blocks in donkey's harness, one placed on each side of its back \\\ **deux bâtons dans le harnais de l'âne, dont un est posé à chaque côté du dos** \\\ 3 \\\ 2 \\\
- gàrí:bù'm\gàrí:bù \\\ medicant koranic-school pupil (esp. young) \\\ **élève mendiant d'école coranique (surtout jeune)** \\\ 87 \\\ 8 \\\
- gàrí:bù'm\gàrí:bù \\\ child beggar (koranic-school pupil) who stops at door to ask for food \\\ **enfant mendiant (élève d'école coranique) qui s'arrête à la porte pour demander de la nourriture** \\\ 102 \\\ 7 \\\
- gárù \\\ inheritance, legacy \\\ **héritage, legs** \\\ 121 \\\ 5 \\\
- gárù bèré \\\ receive an inheritance (worldly goods) \\\ **recevoir un legs (biens)** \\\ 121 \\\ 5 \\\
- gàrŭm \\\ bitter (in taste) \\\ **(goût) amer** \\\ 124 \\\ 3 \\\
- gàrŭm \\\ pungent, hot (in taste) \\\ **(goût) piquant** \\\ 124 \\\ 4 \\\
- gàsá \\\ (man) take (woman) as wife without a ceremony \\\ **(homme) prendre (femme) en tant qu'épouse sans aucune cérémonie** \\\ 91 \\\ 1 \\\
- gàsá \\\ grab (sth) suddenly \\\ **saisir (qch) brusquement** \\\ 100 \\\ 3 \\\

- gàsá \\\ snatch (sth, from sb) \\\ **happer (qch, de qn)** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- gátà \\\ hobbles (rope for tying quadruped's front and hind legs together) \\\ **entrave (corde pour attacher ensemble les pattes de devant et de derrière d'un quadrupède)** \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gátà kánj \\\ hobble (quadruped) by tying one front and one hind leg together \\\ **entraver (quadrupède) en attachant ensemble une patte de devant et une de derrière** \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gátà kánj \\\ hobble (quadruped) by tying two front and one hind leg together \\\ **entraver (quadrupède) en attachant ensemble deux pattes de devant et une patte de derrière** \\\ 125 \\\ 2 \\\
- gǎw \\\ tallness, height \\\ **taille, hauteur (mesure)** \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gāw \\\ onion \\\ **oignon** \\\ 36 \\\ 6 \\\
- gàwá \\\ become tall \\\ **devenir haut (de taille)** \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gàw'jèndé \\\ onion leaf (for sauce) \\\ **feuille d'oignon (pour la sauce)** \\\ 36 \\\ 6 \\\
- gàw mèzêⁿ m\gàw mèzêⁿ \\\ tall and thin (person) \\\ **(personne) de haute taille et mince** \\\ 163 \\\ 7 \\\
- gǎw'm\gǎw \\\ tall (person), lofty (tree) \\\ **(personne) haut de taille, (arbre) haut** \\\ 69 \\\ 7 \\\
- gàw'mú:r'úm \\\ onion bulb \\\ **bulbe d'oignon** \\\ 36 \\\ 6 \\\
- ... gāyⁿ \\\ like, similar to ... \\\ **comme ..., pareil à ...** \\\ 176 \\\ 1 \\\
- gày'âyⁿ \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ Ficus sycomorus subsp. gnaphalocarpa \\\ Moraceae \\\
- gày'âyⁿ'kóndò \\\ fig tree sp. \\\ **figuier sp.** \\\ 200 \\\ Ficus sur (=F. capensis) \\\ Moraceae \\\
- gày'sí \\\ wild fonio \\\ **fonio sauvage** \\\ 200 \\\ Panicum laetum \\\ Poaceae \\\ 1 of 2 terms \\\ <prior specimen \\\
- gǎynè'm \\\ ratel (honey badger) \\\ **ratel** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, polecat/ratel) \\\ Mellivora capensis \\\ Mammalia, Carnivora, Mustelidae, Mustelinae \\\
- gǎ: zàṅgá \\\ (water current) sweep along (animal, log) \\\ **(courant d'eau) emporter (animal, gros bois)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- gàzì \\\ dig (sth) \\\ **creuser (qch)** \\\ 141 \\\ 1 \\\
- gè:ⁿ'gà:ⁿ'gè:ⁿ \\\ (sound of toad croaking) \\\ **(son du crapaud qui coasse)** \\\ 122 \\\ 13 \\\
- gè:gèné:rù \\\ one-stringed native violin \\\ **monocorde, violon traditionnel à une seule corde** \\\ 93 \\\ 7 \\\ gó:gǐnárè \\\
- gèmdàmbú \\\ herb sp. \\\ **herbe sp.** \\\ 200 \\\ Polycarpaea corymbosa \\\ Caryophyllaceae \\\ 2004.251 \\\
- gèndê: \\\ leaf (of plant) \\\ **feuille (de plante)** \\\ 15 \\\ 7 \\\ jèndê: \\\
- gèndèkû: \\\ chest (body) \\\ **poitrine** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- [gèndèkû: yà] [gèndèkû: yà] \\\ chest to chest (hand to hand, as in combat) \\\ **poitrine à poitrine (corps à corps, dans le combat)** \\\ 94 \\\ 2 \\\
- gèndê: pò: \\\ (animal) skim off leaves while grazing (leaving branch bare) \\\ **(animal) brouter les feuilles (en laissant les branches effeuillées)** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- gèṅ'gèṅ \\\ very tight (garment) (intensifier) \\\ **(vêtement) très serré (intensif)** \\\ 67 \\\ 1 \\\
- gèṅgí: \\\ (sth) be bent, tilt, be tilted (not straight) \\\ **(qch) se pencher, s'incliner, ê. tordu (pas droit)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- gèṅgí:'mí \\\ cause to tilt (e.g. calabash) \\\ **faire pencher (calebasse etc.)** \\\ 12 \\\ 7 \\\
- gèréṅ'gèréṅ \\\ fully inflated (intensifier) \\\ **enflé (intensif)** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- gèréṅ'gèréṅ \\\ very hard (intensifier) \\\ **très dur (intensif)** \\\ 161 \\\ 1 \\\

- géréñ'géréñ kán ||| be in shape (physically), be in form ||| **ê. en forme (physique)** ||| 86 ||| 6 |||
 sâ:ⁿ kán |||
- gèsîrè'tî:'mbô: ||| loom (weaver's complete apparatus) ||| **métier à tisser (entier)** ||| 17 ||| 8 |||
- gèsîrè'tî:'m\gèsîrè'tîy ||| whirlygig beetle ||| **coléoptère aquatique sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Dineutes sp. ||| Coleoptera, Gyrinidae ||| 2006 #77 |||
- gèsi'tiwé ||| being totally out of shape physically ("body-death") ||| **fait d'ê. en très mauvaise forme physique (« mort du corps »)** ||| 86 ||| 6 |||
- gèsi'tiwê'm\l'tiwê ||| totally out of shape physically ("body-dead") ||| **en très mauvaise forme physique (« corps-mort »)** ||| 86 ||| 6 |||
- gèsù nàmâ: ||| flesh, muscle tissue ||| **chair** ||| 10 ||| 2 ||| **nàmâ:** |||
- gètègèrî ||| tall erect herb sp. ||| **herbe érigée sp.** ||| 200 ||| Cassia absus ||| Fabaceae, Caesalpinioideae ||| 2005 70 |||
- gëy ||| potash (all types) ||| **potasse (toutes sortes)** ||| 159 ||| 1 |||
- gèyⁿëyⁿ ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Combretum micranthum ||| Combretaceae |||
- gèy'bóryôm ||| herb sp. with spike ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Monechma ndellense ||| Acanthaceae ||| 2004.208-209 |||
- gèy'nî: sîsî'm ||| small whitish weevil larva in young millet roots ||| **larve blanchâtre de coléoptère dans les racines du mil** ||| 201 ||| fauna (insect, larva) ||| Coleoptera, Curculionidae ||| 2005 #48 |||
- gídà'allâ'm\gídà'allâ ||| friend of God (good person) ||| **amateur de D** 瞻 **eu (bonne personne)** ||| 87 ||| 1 ||| **zézê nù'm\l'nù** |||
- gígá:rè'm ||| Egyptian vulture ||| **vautour d'Égypte** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Neophron percnopterus ||| Aves, Accipitridae |||
- gîmbéré ||| side of body (at ribs) ||| **flanc du corps (aux côtes)** ||| 10 ||| 4 |||
- gîmbèrèbéré ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Lonchocarpus laxiflorus ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| eq w Ful gOIOMP E ||| 2006.045 (infertile) |||
- gîmbèrè kîrⁿëyⁿ ||| rib ||| **côte** ||| 10 ||| 6 |||
- gîmbíré'mí ||| blind (sb), make blind ||| **rendre aveugle (qn)** ||| 119 ||| 10 |||
- gîndî'gîndî ||| broken pieces of seed spike or cob (of millet etc.) ||| **morceaux de l'épi décortiqué (de mil etc.)** ||| 15 ||| 9 |||
- [gǐn wú nǐ] bǐyé ||| lie down on one's side ||| **se coucher sur le flanc** ||| 12 ||| 9 |||
- gírⁿà ||| harvest (noun) ||| **récolte** ||| 37 ||| 22 |||
- gírⁿà dùmôyⁿ ||| period when grain harvest is nearly finished ||| **période où la récolte des céréales est en train de finir** ||| 75 ||| 2 |||
- gírⁿàgírⁿá ||| bamboo ||| **bambou** ||| 200 ||| Oxytenanthera abyssinica ||| Poaceae |||
- gírⁿà gírⁿé ||| do the harvest, harvest the crops ||| **effectuer la récolte** ||| 37 ||| 22 |||
- gírⁿà'gírⁿú'm ||| harvester, one who assists at the harvest ||| **récolteur, celui qui donne son aide à la récolte** ||| 37 ||| 22 |||
- gírⁿà kùýá ||| period when grain harvest has just begun ||| **période où la récolte des céréales vient de commencer** ||| 75 ||| 2 |||
- gírⁿé ||| harvest (verb) ||| **récolter (céréales)** ||| 37 ||| 22 |||
- gîrbi'dáfá'm ||| nightjar ||| **engoulevent** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Caprimulgus tristigma ||| Aves, Caprimulgidae ||| < TSK |||
- gî:ré ||| (sb, sth) turn around (e.g. to look) ||| **(qn, qch) se retourner (par ex., pour regarder)** ||| 167 ||| 6 |||
- gîré ||| eye ||| **œil** ||| 10 ||| 17 |||
- gîré ||| callus, thickened skin (on hands or feet) ||| **cal, durillon** ||| 98 ||| 21 |||

- gíré ||| before, previously, in the past ||| **avant, auparavant, dans le passé** ||| 71 ||| 4 |||
- gíré ||| long ago, in the old days ||| **jadis, il y a longtemps, dans le temps** ||| 71 ||| 4 |||
- gírè d̀àngí ||| face (sth), be broadside to (sth) ||| **faire face à (qch)** ||| 61 ||| 8 |||
- gírè' d̀èw'í: ||| blinders (for horse) ||| **œillère (de cheval)** ||| 4 ||| 7 |||
- gírè' dígí ||| eyeglasses ||| **lunettes** ||| 119 ||| 13 |||
- gírè gùsú ||| eyelid ||| **paupière** ||| 10 ||| 17 |||
- gírè' jémè'm ||| Abyssinian hornbill ||| **grand calao d'Abyssinie** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Bucorvus abyssinicus ||| Aves, Bucerotidae |||
- gírè k̀èr'í: ||| blinking (noun) ||| **clin d'œil (substantif)** ||| 11 ||| 5 |||
- gírè k̀ér'í ||| blink (one's eyes) ||| **cligner, clignoter (l'œil)** ||| 11 ||| 5 ||| gírè péré |||
- gírè' k̀ò:n ||| sadness ||| **tristesse** ||| 117 ||| 23 |||
- gírè k̀ó:n ||| frown ("squeeze eye/brow") ||| **se froncer (« serrer ») l'œil/e sourcil** ||| 11 ||| 6 |||
- gírè' k̀ò:n'm\k̀ò:n ||| frowning ("squeezing eye/brow") ||| **froncé (« œil serré »)** ||| 11 ||| 6 |||
- gírè k̀ò'ÿ'n ||| act of frowning (eyes) ||| **fait de se froncer l'œil** ||| 11 ||| 6 |||
- gírè k̀óngôy ||| brow (including bone) ||| **sourcil (y compris l'os), arcade sourcilière** ||| 10 ||| 17 |||
- gírè' k̀óngôy ||| cheekbone ||| **pommette, os de la joue** ||| 10 ||| 6 |||
- gírè' k̀uró ||| twilight, dusk (around prayer time) ||| **crépuscule (vers l'heure de prière)** ||| 73 ||| 7 |||
- gírè' í:rí ||| bush sp. ||| **buisson sp.** ||| 200 ||| Ocimum canum ||| Lamiaceae (=Labiatae) ||| seed used to remove particles in eye ||| 2004.523 |||
- gírè' m̀aw'n'm\m̀â: ||| stubborn ("eye-hardened") ||| **têtu (« œil-durci »)** ||| 117 ||| 26 |||
- gírè ǹàngí ||| rub one's eyes (with forearm) ||| **se frotter l'œil (avec le bras)** ||| 11 ||| 18 |||
- gírè' n̄: ||| sleep (noun) ||| **sommeil** ||| 142 ||| 1 |||
- gírè' n̄: ||| sleepiness, being sleepy ||| **fait d'avoir sommeil** ||| 142 ||| 2 |||
- gírè' n̄: ... b̀èrè ||| be sleepy (sleepiness catch ...) ||| **avoir sommeil** ||| 142 ||| 2 |||
- gírè n̄m ||| face ||| **visage** ||| 10 ||| 20 |||
- gírè ò:l̀d̀à ||| jaundice (yellow coloring of skin and whites of eyes, due to hepatitis) ||| **jaunisse (coloration jaune de la peau et des blancs des yeux, due à l'hépatite)** ||| 98 ||| 21 ||| s̀ây |||
- gírè péré ||| blink (one's eyes) ||| **cligner, clignoter (l'œil)** ||| 11 ||| 5 ||| gírè k̀ér'í |||
- gírè' p̀indé'm ||| bustard sp. ||| **outarde sp.** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Neotis denhami ||| Aves, Otidae |||
- gírè p̀ombóy ||| eye socket ||| **souche de l'œil** ||| 10 ||| 17 |||
- gírè' s̀è:r'è ||| eye disease with white spots on pupil (may lead to blindness) ||| **maladie des yeux avec de petites taches blanches sur la pupille (peut provoquer la cécité)** ||| 98 ||| 15 |||
- gírè' s̀è:r'è ||| blindness ||| **cécité** ||| 119 ||| 10 |||
- gírè s̀úsírí ||| rub one's eye (lightly, with fingers, to remove a particle) ||| **se frotter l'œil (légèrement, avec les doigts, pour faire sortir un grain)** ||| 11 ||| 18 |||
- gírè' wírí ||| dizziness ||| **vertige** ||| 11 ||| 8 |||
- gírè' ẁur̄yè̄m ||| pink-eye, hemorrhagic conjunctivitis (contagious eye inflammation appearing in West Africa in periodic epidemics since 1969) ||| **conjonctivite hémorragique, « Apollo » (inflammation oculaire contagieuse dont des épidémies frappent l'Afrique de l'Ouest depuis 1969)** ||| 98 ||| 15 ||| àpóló |||
- gírè' zí ||| shame (due to a shameful action) ||| **honte (dûe à un acte honteux)** ||| 117 ||| 24 |||
- gíró: ||| (position) in front (locative adverb) ||| **(position) en tête, par devant (adverbe locatif)** ||| 66 ||| 3 |||

- gírò: \\\ in front of (sth) \\\ **devant (qch)** \\\ 66 \\\ 3 \\\
- gǐsé \\\ throw (e.g. stone) \\\ **jeter (pierre etc.)** \\\ 131 \\\ 4 \\\
- gǐsé \\\ knock off (fruit) by throwing a stone or a stick at it \\\ **faire tomber (fruit) en y jetant un bâton ou une pierre** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gǐsé \\\ throw away, discard (e.g. trash) \\\ **jeter (ordures, etc.) pour s'en débarrasser** \\\ 131 \\\ 4 \\\ **tó:** \\\
- [gǐsé ní] **némé** \\\ strike (sb) with sth thrown \\\ **atteindre (qn) d'un projectile** \\\ 131 \\\ 4 \\\
- gǐyⁿé \\\ odor, smell (noun) \\\ **odeur** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- gǐyⁿé \\\ emit an odor \\\ **émettre une odeur, puer** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- gǐyⁿè **érù'm** \\\ fragrant odor, good smell \\\ **bonne odeur, odeur parfumée** \\\ 123 \\\ 3 \\\
- gǐyⁿé' **gómù'm** \\\ zorilla (polecat) \\\ **zorille (renard)** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, polecat/ratel) \\\ *Ictonix striatus* \\\ Mammalia, Carnivora, Mustelidae, Mustelinae \\\
- gǐyⁿé **tíní** \\\ sniff, smell an odor \\\ **flairer, sentir une odeur** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- gíyàlgó:tèl \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ **dòrò'tùmá** \\\ *Maytenus senegalensis* \\\ Celastraceae \\\
- gǐzǎy \\\ balsam-spurge (shrub) \\\ **euphorbe (arbuste)** \\\ 200 \\\ *Euphorbia balsamifera* \\\ Euphorbiaceae \\\
- gǎ: \\\ ask (the price) \\\ **demander (le prix)** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- gǎ: \\\ pull out (meat from oven with a hook) \\\ **enlever en tirant (viande d'un four avec un crochet)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- gǎ: \\\ short \\\ **court** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- gǎ: \\\ (e.g. pebble under a mat) hurt (sb) \\\ **(caillou sous une natte, etc.) faire mal à (qn)** \\\ 98 \\\ 3 \\\
- gǎ: \\\ poke (sb) with one's finger \\\ **donner un coup de doigt à (qn)** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- gǎ: \\\ jab (sth) with a pointed instrument \\\ **piquer (qch) avec un objet pointu** \\\ 143 \\\ 1 \\\
- gǎ: \\\ skewer together (items in a brochette), attach (by jabbing) \\\ **piquer ensemble (les éléments d'une brochette), attacher (qch) en piquant** \\\ 143 \\\ 1 \\\
- gǎ: \\\ (doctor) give an injection to, vaccinate \\\ **(docteur) donner une piqûre à, vacciner** \\\ 98 \\\ 31 \\\ **píkà káj** \\\
- gǎ: \\\ fire \\\ **feu** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gǎ: \\\ hell \\\ **enfer** \\\ 87 \\\ 14 \\\ **jàhánàmà** \\\
- gǎ: \\\ depart, leave, exit, go from (a place) \\\ **sortir de, quitter, partir de (un lieu)** \\\ 146 \\\ 4 \\\
- gǎ: \\\ come from, hail from (a place) \\\ **venir de, ê. originaire de (un lieu)** \\\ 146 \\\ 9 \\\
- gǎ: \\\ (sun) rise high in the sky (=be oppressively hot) \\\ **(soleil) monter haut dans le ciel (=faire très chaud)** \\\ 59 \\\ 5 \\\
- gǎ:ⁿ'gà:ⁿ'gǎ:ⁿ \\\ (sound of bullfrog croaking) \\\ **(son de la grenouille mâle qui coasse)** \\\ 122 \\\ 13 \\\
- gǎ: **àmbǎy** \\\ flame \\\ **flamme** \\\ 35 \\\ 1 \\\
- gǎ: **ámí'rí** \\\ light a fire, set a fire \\\ **allumer un feu** \\\ 35 \\\ 7 \\\
- gǎ: **círⁿè** \\\ tip of flame \\\ **bout de flamme** \\\ 35 \\\ 1 \\\ **gǎ: lèmbǐrê:** \\\
- gǎ: **dàmbù** \\\ tinder (kapok or other soft vegetable material for flint lighter) \\\ **amadou (kapok ou autre matière végétale molle et sèche pour le briquet à silex)** \\\ 35 \\\ 4 \\\
- gǎ:ⁿ'gǎ:ⁿ'gǎ:ⁿ **tájà káj** \\\ be frustrated (by being refused sth one craves--food, clothing) \\\ **ê. triste (après qu'on lui a refusé qch qu'il désire ardemment--aliment, habits)** \\\ 117 \\\ 20 \\\

- góddí'tájà kán ||| (sb) frustrate (sb) by being stingy (e.g. by not sharing food) ||| (qn) frustrer (qn) en étant pingre envers lui (par ex. en ne pas partageant de la nourriture) ||| 117 ||| 20 ||| mĩrⁿé |||
- gó:gĩná:rè ||| one-stringed native violin ||| monocorde, violon traditionnel à une seule corde ||| 93 ||| 7 ||| gé:gèné:rù |||
- gò:'gô: ||| long hourglass-shaped tomtom held in armpit (beaten with one curved tapstick) ||| tam-tam long et mince au milieu étroit, tenu à l'aisselle (battu avec un bâtonnet courbé) ||| 93 ||| 2 |||
- gól\gô ||| go out, exit ||| sortir ||| 146 ||| 9 |||
- gógô: ||| niche, recess in interior wall (for storage or lamp) ||| niche dans un mur intérieur (pour les bagages ou pour une lampe) ||| 54 ||| 24 |||
- gò:'gô:'m\gò:'gô: ||| griot with tomtoms of war (caste) ||| griot avec tam-tam de guerre (caste) ||| 82 ||| 5 |||
- gó'gôn ||| soft spot on underside of knee ||| partie molle derrière le genou ||| 10 ||| 10 |||
- gògòngùrò gémè'm ||| stinging black ant sp. ||| fourmi noire sp. qui pique ||| 201 ||| fauna (insect, ant) ||| Pachychondyla sp. ||| Hymenoptera, Formicidae, Ponerinae ||| 2004 #2 |||
- gògòngúrò'm ||| ant (generic, but focally black ants) ||| fourmi (toutes spp., mais surtout les espèces noires) ||| 201 ||| fauna (insect, ant) ||| Hymenoptera, Formicidae |||
- gógôw ||| log (e.g. of wood, not split) ||| gros morceau (de bois etc., non fendu) ||| 14 ||| 3 |||
- gò:'gò:'yí: ||| curved tapstick for hourglass-shaped drum ||| bâtonnet courbé pour battre le tam-tam à milieu étroit ||| 93 ||| 4 |||
- gõ: góyó ||| warm oneself up at a fire ||| se réchauffer au feu ||| 35 ||| 13 |||
- gò:'ízí'm ||| speckled pigeon ||| pigeon de Guinée ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Columba guinea ||| Aves, Columbidae |||
- gòkó ||| rap (sb) with knuckles ||| taper (qn) avec les articulations du doigt ||| 136 ||| 5 |||
- gò: kúrⁿò pèrú'mbò ||| flint for lighter ||| silex de briquet ||| 35 ||| 4 |||
- gò: lèmbĩrê: ||| tip of flame ||| bout de flamme ||| 35 ||| 1 ||| gò: círⁿè |||
- gòlòmpè ||| herb sp. with spike ||| herbe sp. ||| 200 ||| Crotalaria cf. comosa ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| 2004.207 |||
- gòlòmpè ||| tree sp. ||| arbre sp. ||| 200 ||| Stereospermum kunthianum ||| Bignoniaceae ||| <Ful |||
- gòlòngò:tí kán ||| (leaf, end of twig) droop ||| (feuille, bout de tige) se pencher ||| 149 ||| 5 |||
- gò:'m ||| elephant ||| éléphant ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Loxodonta africana ||| Mammalia, Ungulata, Proboscidea, Elephantidae ||| gò: |||
- gò:'m ||| rock pigeon ||| pigeon des rochers ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Columba livia ||| Aves, Columbidae |||
- gòmbí ||| open wide (book, tweezers) ||| ouvrir (livre, pince) tout grand ||| 68 ||| 1 |||
- gòmbí ||| spread out, separate (legs, arms) ||| étendre (jambes, bras) ||| 65 ||| 3 ||| á:rⁿí, táwⁿ\táwⁿ |||
- gòmbògòmbò'm ||| small reddish cockroach sp. in house ||| petit cafard rougeâtre dans les maisons ||| 201 ||| fauna (insect, cricket/cockroach) ||| Blattodea ||| 2005 #55 |||
- gòmgôm ||| aromatic herb sp. ||| plante herbacée aromatique sp. ||| 200 ||| Blumea axillaris (=B. mollis = B. solidaginoides) ||| Asteraceae (Compositae) ||| 2006.044 (infertile) |||
- gòmó ||| stink, smell bad ||| puer ||| 123 ||| 1 |||
- gòmó ||| (sth) rot, be or become rotten, spoil ||| (qch) pourrir, ê. pourri ||| 123 ||| 5 |||

- gòmó'mí \\\ cause to stink \\\ **faire puer** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- gòmó'mí \\\ cause (sth) to rot \\\ **faire pourrir (qch)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- gòmpà káj \\\ ram into, bump (sb) hard \\\ **heurter, cogner (qn) avec force** \\\ 136 \\\ 2 \\\ **dòró** \\\
- gòmpità \\\ extracting blood into a cowhorn (during a medical bloodletting) \\\ **fait d'extraire du sang dans une ventouse (corne de vache) pendant une saignée médicale** \\\ 98 \\\ 29 \\\
- gòmpità káj \\\ (healer) collect (sb's blood, with an animal horn) \\\ **(guérisseur) faire sortie le sang de (qn, avec une ventouse de corne)** \\\ 98 \\\ 29 \\\
- gòmpó \\\ small wooden shuttle (with depression for bobbin) on weaver's loom \\\ **petite navette en bois (avec un creux pour la bobine) du métier à tisser** \\\ 17 \\\ 9 \\\
- gòmpó \\\ brick mold \\\ **moule de brique** \\\ 54 \\\ 5 \\\
- gòmú \\\ foul, stinking (odor) \\\ **(odeur) mauvais, puant** \\\ 123 \\\ 1 \\\
- gòmú \\\ rotten (adjective) \\\ **pourri (adjectif)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- gǎn \\\ mid-sized basket loosely woven from flexible wood strips cut from branches (for measuring a quantity of millet grain spikes, for filtering out sand from cow-peas, etc.) \\\ **panier de taille moyenne, grossièrement tissé en tranches coupées de branches pliantes (pour mesurer une quantité d'épis de mil, pour filtrer le sable des haricots, etc.)** \\\ 44 \\\ 1 \\\
- gǎn \\\ baggage, portable possessions \\\ **bagages, biens portables** \\\ 101 \\\ 1 \\\
- gǎn \\\ gear \\\ **matériel** \\\ 101 \\\ 1 \\\ **kábórdè** \\\
- gò:'nǐrⁿ'éyⁿ \\\ hot coal, ember \\\ **braise** \\\ 35 \\\ 9 \\\
- gò:'ndé \\\ (sth) become short, be shortened \\\ **(qch) devenir plus court, se raccourcir** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- gò:'ndé'mí \\\ shorten (sth) \\\ **raccourcir (qch)** \\\ 69 \\\ 8 \\\
- gòndí \\\ (stick) be sharply curved or bent in one spot \\\ **(bâton) ê. fortement courbé ou tordu à un endroit** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- gòndí \\\ turn, bend (one's head) \\\ **tourner (la tête)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- gòndí=>'gàndí=> \\\ (e.g. snake) meandering, (going) in a zigzag motion \\\ **(serpent etc.) en serpentant, (allant) en zigzag** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gòndí'mí \\\ make (stick) sharply curved or bent at one spot \\\ **rendre fortement courbé ou tordu à un endroit (bâton)** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- gòndírí \\\ snore (verb) \\\ **ronfler (verbe)** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gòndírí gó \\\ become straight, be stretched out straight \\\ **devenir droit, ê. étiré d'une façon droite** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- gòndírí gò'ndó \\\ straighten, unbend (sth) after heating it \\\ **redresser, rendre droit, décourber (qch) après l'avoir chauffé** \\\ 167 \\\ 1 \\\
- gòndí tǐnǐ \\\ turn around and look at (sb, sth) \\\ **se retourner et regarder (qn, qch)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- gòndó \\\ remove (earwax) \\\ **enlever (cire d'oreille)** \\\ 10 \\\ 24 \\\
- gòndó \\\ take off, doff (garment) \\\ **ôter (vêtement)** \\\ 16 \\\ 22 \\\
- gòndó \\\ bring or take out (of a container, pocket, etc.) \\\ **sortir (qch, d'un récipient ou d'une poche)** \\\ 147 \\\ 4 \\\
- gò'ndó \\\ pick (cotton) \\\ **cueillir (coton)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gò'ndó \\\ dig (channel) \\\ **creuser (canivaux)** \\\ 141 \\\ 1 \\\
- gò'ndó \\\ cause to go out \\\ **faire sortir** \\\ 146 \\\ 9 \\\
- gò'ndó \\\ un-put, take out (sth that had been put in a container) \\\ **enlever (qch qu'on avait mis dans un récipient)** \\\ 151 \\\ 1 \\\

- góndó** \\\ trough (of wood or metal, for drinking or to beat as a drum) \\\ **abreuvoir (en bois ou en métal, pour l'eau ou à battre comme tambour)** \\\ 39 \\\ 5 \\\
- gòndò bārⁿâmbê** \\\ wooden trough beaten for percussion (during wrestling contests) \\\ **abreuvoir en bois qu'on bat comme tambour (pendant la lutte traditionnelle)** \\\ 39 \\\ 5 \\\
- gòndò' bārⁿ'î:** \\\ wrestling festival (with wooden troughs beaten for rhythm) \\\ **festival de lutte traditionnelle (avec des abreuvoirs en bois qu'on bat pour le rythme)** \\\ 92 \\\ 6 \\\
- gòndò nòmímbô:** \\\ water trough \\\ **abreuvoir à eau** \\\ 39 \\\ 5 \\\
- gò:ndò'só** \\\ act of sowing (seeds) in a pit with manure after the first rains \\\ **fait de semer (semences) dans un trou avec du fumier après les premières pluies** \\\ 37 \\\ 14 \\\
- gò:'ndòsô: gò'ndó** \\\ sow (seeds) in a pit with manure after the first rains \\\ **semmer (semences) dans un trou avec du fumier après les premières pluies** \\\ 37 \\\ 14 \\\
- gòndú** \\\ sharply curved or bent at one spot (stick) \\\ **(bâton) fortement courbé ou tordu à un endroit** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- gòndú** \\\ (stick) curved at the end \\\ **(bâton) courbé au bout** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gòndú** \\\ meandering (road, river) with multiple curves or bends \\\ **(chemin, rivière) qui serpente, qui vire ou se courbe à plusieurs reprises** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- gòndú** \\\ curving (road) \\\ **(chemin) courbé** \\\ 167 \\\ 5 \\\ **gòṅgírí** \\\
- gòndùrô:** \\\ snoring (noun) \\\ **ronflement** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gòndùrô: gòndírí** \\\ snore, do snoring \\\ **ronfler, faire un ronflement** \\\ 11 \\\ 17 \\\
- gòṅgírí** \\\ curving (road) \\\ **(chemin) courbé** \\\ 167 \\\ 5 \\\ **gòndú** \\\
- gòṅgírí:** \\\ trip around (a circuit) \\\ **(un) tour, circuit** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí:** \\\ adding one layer of brick going around the entire circumference of wall (in construction) \\\ **(un) tour (circuit) autour du mur en ajoutant une couche de briques (dans la construction)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí** \\\ spin (sth) \\\ **faire pivoter (qch)** \\\ 146 \\\ 18 \\\
- gòṅgírí** \\\ (sb) circulate (go to various places) \\\ **(qn) circuler (aller ici et là)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí** \\\ go around (sth, in a circle) \\\ **faire le tour de, marcher tout autour de (qch)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí** \\\ go around (obstacle) \\\ **contourner (un obstacle)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí** \\\ (people) surround, encircle (sb, sth) \\\ **(gens) encercler, entourer (qn, qch)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí gó** \\\ un-surround (sth, after surrounding it) \\\ **désencercler (qch, après l'avoir encerclé)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí'mí** \\\ take (sth) around (obstacle) \\\ **contourner (obstacle) avec (qch)** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí'mí** \\\ put sth around (sth), surround (sth) with sth \\\ **entourer (qch) avec qch** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgírí ñdó** \\\ go around (obstacle) and continue on one's way \\\ **contourner (obstacle) et continuer sur son chemin** \\\ 146 \\\ 7 \\\
- gòṅgòró** \\\ blood \\\ **sang** \\\ 10 \\\ 2 \\\
- gòṅgòrò ósò** \\\ vein, blood vessel \\\ **veine, vaisseau sanguin** \\\ 10 \\\ 8 \\\
- gòṅgòrò pínđé** \\\ pus \\\ **pus** \\\ 98 \\\ 18 \\\
- gòn'tiyí'm\łiyú** \\\ basket-maker (occupation, not a caste) \\\ **vannier, fabricant de paniers** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- gõ: òmír'î** \\\ bush sp. \\\ **buisson sp.** \\\ 200 \\\ *Waltheria indica* \\\ Sterculiaceae \\\ <prior specimen \\\

- gò:’ò:rò’n ||| leprosy (chronic disease affecting skin, peripheral nerves, eyes, and mucosities of the upper respiratory tract) ||| **lèpre (maladie chronique qui attaque la peau, les nerfs périphériques, les yeux, et les muqueuses)** ||| 98 ||| 13 ||| **nân’ò:rò’n, ò:rò’n m̀̀sú** |||
- gò:’pàṅgâ: ||| Jamsay-style granary with conical roof ||| **genier style diamsay à toit conique** ||| 55 ||| 1 |||
- gò: pèrî: ||| traditional flint lighter (fire-making device) ||| **briquet à silex traditionnel** ||| 35 ||| 3 |||
gò: pèrú’mbô: |||
- gò:’pèrî: kúr’ò ||| flint (stone, in nature), e.g. from Jesere village ||| **silex (pierre, dans la nature), par ex. du village de Jesere** ||| 35 ||| 4 |||
- gò:’pèrî:’nîr’éy ||| striking stone (for lighter) ||| **pierre à frapper (pour le briquet)** ||| 35 ||| 4 |||
- gò: pèrú’mbô: ||| traditional flint lighter (fire-making device) ||| **briquet à silex traditionnel** ||| 35 ||| 3 ||| gò: pèrî: |||
- gò:r’í ||| delay, put off (an action) ||| **reporter (une action)** ||| 126 ||| 1 |||
- gò:r’ó ||| squash ||| **courge** ||| 36 ||| 8 |||
- gòrgàl ||| west ||| **ouest** ||| 61 ||| 1 ||| **ùsú tànḡà yã:’m** |||
- gòrò ||| scoop up (water) in the cupped palm of one's hand ||| **puiser (eau) dans la paume de la main en coupe** ||| 47 ||| 11 |||
- gò:rò ||| insert (e.g. calabash) in the opening between two superimposed rocks ||| **introduire (calebasse etc.) dans l'espace entre deux pierres superposées** ||| 68 ||| 2 |||
- gòrò ||| kola nut ||| **cola** ||| 36 ||| 5 |||
- gò:rò’mí ||| fence (sth) in ||| **clôturer (qch)** ||| 63 ||| 3 |||
- gòrò’sè:r’é ||| mash that one spits out after chewing a kola nut ||| **pulpe qu'on expulse en crachant après avoir croqué une noix de cola** ||| 36 ||| 5 |||
- gòròy ||| stream, small river ||| **fleuve, rivière** ||| 58 ||| 2 |||
- gòrú gò’ndó ||| dig a channel ||| **creuser un canivaux** ||| 141 ||| 1 |||
- gòw’gîré ||| bush with hard red-and-black berries ||| **buisson à petits fruits rouges et noirs** ||| 200 ||| Abrus precatorius (primarily) ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- gòw’gîrè ár’à ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Erythrina senegalensis ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| said to have Abrus-like seeds (orange) ||| 2005 #64 |||
- gòw’gîrè yã: ||| bush with hard red-and-black berries ||| **buisson à petits fruits rouges et noirs** ||| 200 ||| Abrus precatorius ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| seen |||
- gòwí: ||| carry (bag, rifle) by slinging strap over one's shoulder ||| **porter (sac, fusil) à l'épaule en bandoulière** ||| 148 ||| 2 |||
- gòwí: ||| carry (hoe, ax) with blade resting on one's shoulder ||| **porter (houe, hache) avec la lame sur l'épaule** ||| 148 ||| 2 |||
- gòwíyé ||| stand on tiptoes ||| **se dresser sur la pointe des pieds** ||| 12 ||| 5 |||
- gòw’m kándîrà ||| colocynth (wild melon) ||| **coloquinte (melon sauvage)** ||| 200 ||| Citrullus colocynthis ||| Cucurbitaceae |||
- gò’ÿ ||| act of going or coming out ||| **fait de sortir** ||| 146 ||| 9 |||
- gò:yⁿ ||| (e.g. elder brother) watch over, guard (younger brother) ||| **frère aîné, etc.) garder, surveiller (son frère cadet)** ||| 119 ||| 3 |||
- gò:yⁿ ||| watch over (children, flock) ||| **surveiller (enfants, troupeau)** ||| 119 ||| 3 ||| **háybà kánj** |||
- gò:yⁿí ||| wait for (sb) ||| **attendre (qn)** ||| 80 ||| 6 |||
- gò:yé ||| stretch on tiptoes to look at, strain to look at ||| **s'étendre sur les pointes du pied pour regarder, s'étendre pour regarder** ||| 119 ||| 2 |||
- gò:yó ||| cold weather, (the) cold ||| **froideur, (le) froid** ||| 173 ||| 1 |||

- gòyò mbă: ||| cold season, winter (January-March) ||| **saison froide, hiver (janvier-mars)** ||| 75 ||| 3 |||
- gòyò mbă: nú ||| cold season begin (have begun) ||| **saison froide entrer (avoir commencé)** ||| 75 ||| 3 |||
- gózóró ||| act of pawing the ground ||| **fait de gratter le sol** ||| 139 ||| 1 |||
- gózóró gòzì ||| (dog etc.) paw the ground with front paws ||| **(chien etc.) gratter le sol avec les pattes de devant** ||| 139 ||| 1 |||
- gózóró gòzì ||| (bird, quadruped) scratch or paw the ground ||| **(oiseau, quadrupède) gratter le sol** ||| 139 ||| 1 |||
- gúbâl ||| padlock ||| **cadenas** ||| 68 ||| 5 |||
- gù:gú: ||| shrub sp. ||| **calotropis (arbuste)** ||| 200 ||| Calotropis procera ||| Asclepiadaceae |||
- gù:gú: kákà'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Poekilocerus bufonius hieroglyphicus ||| Orthoptera, Pyrgomorphidae |||
- gùmbá ||| carapace, shell (of tortoise) ||| **carapace (coque de tortue)** ||| 13 ||| 10 |||
- gùmbá ||| large wooden eating bowl ||| **grosse écuelle à manger en bois** ||| 42 ||| 1 |||
- gùmbíré ||| curved (hunched) back ||| **dos courbé** ||| 10 ||| 4 |||
- gùmbírè'gú'm\ 'gú ||| person with hunched (curved) back ||| **personne au dos courbé** ||| 10 ||| 4 |||
- gùmbó ||| split (wood) ||| **fendre (bois)** ||| 137 ||| 10 |||
- gùmbùró ||| cut (e.g. watermelon) in half ||| **couper (pastèque etc.) en deux** ||| 137 ||| 10 |||
- ... 'gú'm\ 'gú ||| sth that has or is characterized by (sth) ||| **qch qui a ou qui est caractérisé par (qch)** ||| 101 ||| 3 |||
- gúmílà ||| hornless ram ||| **bélier sans cornes** ||| 13 ||| 5 |||
- gùmó ||| (man) copulate with, fuck (woman) ||| **(homme) avoir un rapport sexuel avec (femme)** ||| 11 ||| 21 |||
- gùmó ||| (male animal) couple with, mount, serve (female) ||| **(animal mâle) s'accoupler avec, servir (femelle)** ||| 11 ||| 21 |||
- ... gùn ||| he said ||| **il a dit** ||| 102 ||| 2 |||
- ... gùn ||| say ||| **dire** ||| 102 ||| 2 |||
- gũn ||| back of skull (above nape) ||| **derrière du crâne (au-dessus de la nuque)** ||| 10 ||| 22 |||
- gùn'timbírì |||
- gũnà ||| disease of livestock, esp. goats (not necessarily fatal) with spots on belly then spreading to rest of body (hair falls off, skin becomes scaly) ||| **gale, maladie des animaux, surtout des chèvres (pas forcément mortelle), caractérisé par des boutons d'abord sur le ventre, puis couvrant le corps (les poils tombent, la peau devient écailleuse)** ||| 98 ||| 32 |||
- gùndá ||| slavehood, being a slave ||| **esclavage, état d'esclave** ||| 85 ||| 5 |||
- gùndà'ár'à'm ||| male slave ||| **esclave mâle** ||| 85 ||| 5 |||
- gùndá'm\gùndá ||| slave ||| **esclave** ||| 85 ||| 5 |||
- gùndà'yă'm ||| female slave ||| **esclave femelle** ||| 85 ||| 5 |||
- gùndú ||| female sterility ||| **stérilité féminine** ||| 98 ||| 23 |||
- gùndú: ||| basket woven from doum-frond strips, carried on head (e.g. to markets) ||| **panier tissé de tranches de feuille de doum, porté sur la tête (par ex., aux marchés)** ||| 44 ||| 1 |||
- gùndù'm\gùndù ||| sterile (woman) ||| **(femme) stérile** ||| 98 ||| 23 |||
- gùndúró ||| (e.g. jar, calabash, basket) be rolled over ||| **(canari, calebasse, panier, etc.) se renverser en roulant** ||| 146 ||| 16 |||

- gùndúru'mí ||| roll (e.g. barrel) on the ground ||| **faire rouler (barrique, etc.) par terre** ||| 133 ||| 2 |||
- gúnjú:rè ||| wool boubou ||| **boubou en laine** ||| 16 ||| 2 ||| **ká:sà** |||
- gũn'màsǎ: gírè'màsǎ: ||| hoopoe ||| **huppe (oiseau)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Upupa epops |||
Aves, Upupidae ||| calque < TSK |||
- gùn'fimbírĩ ||| back of skull (above nape) ||| **derrière du crâne (au-dessus de la nuque)** ||| 10 |||
22 ||| **gũn** |||
- gùr'ándé ||| (sth) become long, be lengthened ||| **(qch) s'allonger, devenir plus long** ||| 69 ||| 6 |||
- gùr'ándé'mí ||| lengthen (sth) ||| **allonger, rendre plus long (qch)** ||| 69 ||| 6 |||
- gùr'ǎwⁿ ||| length (of object or space, in its longest dimension) ||| **longueur (la dimension la plus longue d'un objet ou d'un espace)** ||| 69 ||| 6 |||
- gùr'ǎwⁿ ||| length (of two-dimensional object or space) ||| **longueur (d'un objet ou d'un espace en deux dimensions)** ||| 69 ||| 6 |||
- gùr'ǎwⁿ ||| long (stride) ||| **long (pas)** ||| 69 ||| 6 |||
- gùr'ǎwⁿ ||| long (e.g. rope) ||| **(corde etc.) long** ||| 69 ||| 6 |||
- gùrá ||| vomit (verb) ||| **vomir** ||| 11 ||| 14 |||
- gùrá ||| wood-chopping ax (handle has large bulge into which blade is inserted, used with both hands) ||| **hache à couper le bois (manche très gonflée du côté de la lame, à deux mains)** ||| 145 ||| 7 ||| **sǎ:gùrá** |||
- gùrà ||| vomit (noun) ||| **vomissement** ||| 11 ||| 14 |||
- gùrà?á:nà ||| Koranic school ||| **école coranique** ||| 87 ||| 8 |||
- gùrà?á:nà ||| Koran (book) ||| **Coran (livre)** ||| 135 ||| 2 |||
- gùrà gùrá ||| vomir, emit vomit ||| **vomir, avoir un vomissement** ||| 11 ||| 14 |||
- gùrgùsù'embí: ||| trap (for giant pouched rat) ||| **piège (de rat)** ||| 27 ||| 6 |||
- gùrgùsú'm ||| giant pouched rat ||| **rat géant** ||| 201 ||| fauna (mammal, mouse/rat) |||
Cricetomys gambianus ||| Mammalia, Rodentia, Nesomyidae (or Muridae),
Cricetomyinae ||| photo |||
- gùrĩ: ||| hut (Fulbe style, with stalks) ||| **case (style peul, à tiges)** ||| 54 ||| 2 |||
- gùrĩyé ||| re-open (old cut or wound) ||| **reblesser, rouvrir (ancienne plaie ou blessure)** ||| 98 |||
4 |||
- gùrŋá ||| south ||| **sud** ||| 61 ||| 1 |||
- gùró ||| do (sth) stealthily, in secret, clandestinely ||| **faire (qch) en cachette, de façon clandestine** ||| 96 ||| 3 |||
- gùró ||| steal (sth) ||| **voler (qch)** ||| 96 ||| 4 |||
- gùró ||| rob (sb) ||| **voler, dérober (qn)** ||| 96 ||| 4 |||
- gùró ní ||| stealthily, in secret, clandestinely ||| **en cachette, de façon clandestine** ||| 96 ||| 3 |||
zǎwĩ:ŋgá |||
- gùrò pírĩ ||| shrub sp. ||| **arbuste sp.** ||| 200 ||| Guiera senegalensis ||| Combretaceae |||
- gùrò pírĩ kómkóm ||| mistletoe sp. ||| **gui sp.** ||| 200 ||| Tapinanthus spp. ||| Loranthaceae ||| lit.
"... of Guiera" |||
- gùrò'w mǎzèyⁿ ||| long and thin ||| **long et mince** ||| 163 ||| 7 |||
- gùrú ||| Gourou ||| **gourou** ||| 81 ||| 8 |||
- gùrũ'm\gùrú ||| thief ||| **voleur** ||| 96 ||| 4 |||
- gùrúsêy ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Grewia villosa ||| Tiliaceae ||| 2005.683 |||
- gùsá ||| gin, remove seeds from (cotton, by hand) ||| **égrener, enlever les graines de (coton, à la main)** ||| 17 ||| 3 |||
- gùsá ||| de-feather, pluck out feathers of (e.g. chicken) ||| **éplumer (poulet, etc.)** ||| 139 ||| 2 |||

- gùsá \\\ pinch (e.g. a child) painfully on the skin with one's fingernails \\\ **pincer la peau de (un enfant, etc.) avec les ongles pour lui faire mal** \\\ 140 \\\ 1 \\\
- gùsá \\\ pinch and twist (skin) \\\ **pincer et tordre (peau)** \\\ 140 \\\ 1 \\\
- gùsá \\\ remove hairs from (animal hide) by plucking the hairs using the thumb and forefinger \\\ **épiler (peau d'animal) en pinçant les poils entre le pouce et l'index** \\\ 156 \\\ 1 \\\
- gùsá zé \\\ pick (grains, plant sprouts) one at a time, by hand \\\ **cueillir (graines d'un épi, pousses de plantes, etc.) une à une, à la main** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- gùsú \\\ skin \\\ **peau** \\\ 10 \\\ 2 \\\
- gùsú \\\ hide, skin (of animal) \\\ **peau (d'animal)** \\\ 13 \\\ 9 \\\
- gùsù'dǒy \\\ leather shield (against knife) \\\ **bouclier en peau (contre couteau)** \\\ 95 \\\ 4 \\\
- gùsù'gàr'ú'm \\\ tanner (of animal hides) \\\ **tanneur (de peaux d'animal)** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- gùsùgùsù'dúllá \\\ succulent plant sp. \\\ **plante succulente sp.** \\\ 200 \\\ Caralluma dalziellii \\\ Asclepiadaceae \\\ 2005.343 \\\
- gùsù jémè'm \\\ black-skinned person, African \\\ **(un) peau noire, africain** \\\ 81 \\\ 1 \\\
- gùsù'kówò \\\ outer layer of skin (epidermis) that comes off \\\ **couche extérieure de la peau (épidermis) qui se détache** \\\ 10 \\\ 2 \\\
- gùsù'lèy'lò'mbô: \\\ cowskin on which clay for pottery-making is pounded with a pestle \\\ **peau de vache sur laquelle on pile l'argile de poterie avec un pilon** \\\ 41 \\\ 5 \\\
- gùsù ñgírí \\\ form scabs or crusts (in drying) \\\ **produire des croûtes (en se séchant)** \\\ 98 \\\ 19 \\\
- gùsúró \\\ (old rope) fray \\\ **(vieille corde) se découdre** \\\ 125 \\\ 9 \\\
- gùsù'yá:wá \\\ goatskin waterbag in well \\\ **puisette de peau de chèvre** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- gùwá \\\ upper shoulder (from joint to neck) \\\ **épaule supérieure (de l'articulation au cou)** \\\ 10 \\\ 10 \\\
- gùwá \\\ front leg section (in butchery) \\\ **patte de devant (en boucherie)** \\\ 13 \\\ 13 \\\
- gùwà'kór:òy \\\ shoulderblade \\\ **homoplate** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- gùy'ám \\\ small sedge sp. \\\ **petite cypéracée sp.** \\\ 200 \\\ Cyperaceae \\\ 7.05 spec \\\
- gùy'ám tǎrè bǒngúró \\\ small sedge with simple tubers \\\ **petit souchet sp. à tubercules simples** \\\ 200 \\\ **dè:érèrèy, dè'm érèrèy** \\\ Cyperus rotundus \\\ Cyperaceae \\\ 2006 specimen (infertile, with tuber) \\\
- [gùy'ám árnà] nà:dùm \\\ incense (from rootstock of sedge Cyperus maculatus, for perfume) \\\ **encens (de la racine du souchet Cyperus maculatus, pour le parfum)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- hǎ:n \\\ huh? \\\ **eh?** \\\ 104 \\\ 10 \\\
- hádà káj \\\ (sb) forbid (sth) \\\ **(qn) interdire (qch)** \\\ 97 \\\ 6 \\\ **gà:ndí** \\\
- há:jè \\\ need (noun), necessity \\\ **besoin, nécessité** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- há:jè \\\ matter, issue \\\ **question, problème, affaire, dossier** \\\ 64 \\\ 11 \\\ **kú: pá:sò'm** \\\
- há:jè nǐ bù'y'á \\\ be in need, be needy \\\ **ê. dans le besoin** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- há:jè só \\\ need (sth) \\\ **avoir besoin de (qch)** \\\ 118 \\\ 6 \\\
- hákkillè \\\ attentiveness, mental sharpness \\\ **attention, esprit vif** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- hákkillò gǎj \\\ pay attention \\\ **faire attention** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- hákkillò màrá \\\ (sick person) be in a comatose state \\\ **(malade) ê. dans le coma** \\\ 11 \\\ 8 \\\
- hákkillò wó \\\ recover consciousness, come to (e.g. after fainting) \\\ **reprendre conscience (par ex., après s'ê. évanoui)** \\\ 11 \\\ 8 \\\ **pékkirà káj'nǐ gó** \\\
- hálál \\\ rightful possession (sth earned) \\\ **propriété légitime, de droit (méritée)** \\\ 101 \\\ 6 \\\

- hálfìnà \\\ act of entrusting (sth, to sb) \\\ **fait de confier (qch, à qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\ tàlípí \\\ hálfìnà \\\ \\\
- hálfìnà káj \\\ entrust (sth, to sb) \\\ **confier (qch, à qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\ tàlípí gǎŋ \\\ hálfìnà káj \\\
- háfi ... \\\ all the way to, as far as (place) \\\ **jusqu'à (lieu)** \\\ 63 \\\ 6 \\\
- háfi ... \\\ until (time) \\\ **jusqu'à (temps)** \\\ 71 \\\ 6 \\\
- háfi ... kálà \\\ even if... \\\ **même si...** \\\ 177 \\\ 9 \\\
- hálpìnà \\\ act of entrusting (sth, to sb) \\\ **fait de confier (qch, à qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\ tàlípí \\\ hálfìnà \\\ \\\
- hálpìnà káj \\\ entrust (sth, to sb) \\\ **confier (qch, à qn)** \\\ 80 \\\ 5 \\\ tàlípí gǎŋ \\\ hálfìnà káj \\\
- hámpà káj \\\ chew (tobacco) \\\ **chiquer (tabac)** \\\ 51 \\\ 4 \\\
- hámpérè \\\ wad of chewing tobacco \\\ **bouchée de tabac à chiquer** \\\ 51 \\\ 4 \\\
- hàmù'hà:sà'kǎm'bô: \\\ cotton card (comb-like metal implement for carding cotton) \\\ **carde (pour carder le coton)** \\\ 17 \\\ 5 \\\ nàmù'yí: \\\
- há:nà \\\ appropriate, necessary (equipment) \\\ **(matériel) approprié, nécessaire** \\\ 169 \\\ 5 \\\
- há:nà \\\ normal, right, in conformity to social norms \\\ **normal, correct, conforme aux normes** \\\ 169 \\\ 5 \\\
- há:ŋè'm\\há:ŋè \\\ cow that has calved at least once \\\ **vache qui a mis bas au moins une fois** \\\ 1 \\\ 4 \\\ nà:'yǎ'm\\nà:'yǎ: \\\
- há:ràm \\\ Muslim holy day associated with cousinhood (joking relationships among cross-cousins or between certain ethnic groups) about one month after the Feast of the Ram \\\ **fête musulmane associée avec le cousinage (entre cousins de parenté, ou entre certaines ethnies), un mois après la fête des moutons** \\\ 87 \\\ 11 \\\
- hármà \\\ sacrilege, act forbidden by Islam \\\ **sacrilège, acte condamné par l'islam** \\\ 97 \\\ 6 \\\
- hármà káj \\\ (act) be forbidden by Islam \\\ **(acte) ê. interdit pas l'islam** \\\ 97 \\\ 6 \\\
- hártùm \\\ garlic \\\ **aĩ** \\\ 36 \\\ 6 \\\ láy \\\
- há:sà kǎŋ \\\ card (ginned cotton, with a comb-like metal implement) to get fibers pointing in the same direction \\\ **carder (coton égrené) pour diriger les fibres dans le même sens** \\\ 17 \\\ 4 \\\
- há:sà káj \\\ rent (sth, to sb) \\\ **louer (qch, à qn), mettre en location** \\\ 113 \\\ 17 \\\
- há:sín dé: \\\ indeed, in fact, absolutely \\\ **effectivement, absolument** \\\ 103 \\\ 4 \\\
- háwdájjè \\\ mumps (child's disease with swelling of salivary glands in cheeks and, after puberty, swelling or one or both testicles) \\\ **oreillons (maladie infantine qui gonfle les joues et, après la puberté, un ou deux testicules)** \\\ 98 \\\ 13 \\\
- háwsá \\\ north \\\ **nord** \\\ 61 \\\ 1 \\\
- háwsá'm\\háwsá \\\ Hausa (ethnicity) \\\ **haoussa (ethnie)** \\\ 82 \\\ 14 \\\
- háwsà pǒ: \\\ dagger with curved blade (worn on hip, used e.g. for slaughtering animals) \\\ **poignard à lame courbée (porté sur la hanche)** \\\ 95 \\\ 5 \\\ m̀b̀èr̀è pǒ: \\\
- háybà káj \\\ watch over (children, flock) \\\ **surveiller (enfants, troupeau)** \\\ 119 \\\ 3 \\\ gǔ:yⁿ \\\
- háybà káj \\\ protect, keep carefully (sth) \\\ **protéger, garder avec soin (qch)** \\\ 127 \\\ 7 \\\ m̀ó:b̀à káj \\\
- háyndè \\\ amazement, astonishment \\\ **étourdissement, fait d'ê. étonné** \\\ 117 \\\ 28 \\\
- háyndè \\\ miracle, wonder, amazing or surprising thing \\\ **miracle, merveille, chose étonnante ou surprenante** \\\ 117 \\\ 28 \\\ k̀é:r̀è: \\\
- háyndè é b̀èr̀è \\\ he is amazed \\\ **il est étonné** \\\ 117 \\\ 28 \\\ [é b̀â:] háyndè k̀àŋ \\\
- [é b̀â:] háyndè k̀àŋ \\\ he is amazed \\\ **il est étonné** \\\ 117 \\\ 28 \\\ háyndè é b̀èr̀è \\\
- [χ b̀â:] háyndè káj \\\ (sb) be amazed \\\ **(qn) ê. étonné** \\\ 117 \\\ 28 \\\

- háyndè káj ||| (event) amaze (sb) ||| (incident) étonner (qn) ||| 117 ||| 28 |||
- háyndè ... só ||| (event) be amazing ||| (incident) ê. étonnant ||| 117 ||| 28 |||
- héjjèrè tûlú:tû ||| wee hours (around 1-3 AM) ||| fin de la nuit (vers 1 à 3 h.) ||| 73 ||| 1 |||
- hékkûm ||| hiccup (noun) ||| hoquet (substantif) ||| 11 ||| 1 |||
- hékkûn káj ||| have the hiccups ||| avoir le hoquet ||| 11 ||| 1 |||
- héllo káj ||| slap ||| gifler ||| 136 ||| 7 ||| pé:ñà káj |||
- hémpùlà ||| bush sp. ||| buisson sp. ||| 200 ||| Pergularia tomentosa ||| Asclepiadaceae ||| 2004.382 |||
- héñà káj ||| be in a hurry (e.g. to eat) ||| ê. pressé de temps (pour manger, etc.) ||| 172 ||| 2 |||
hó:là káj |||
- héppà káj ||| be anxious, can't wait (e.g. for a visitor to arrive) ||| ê. pressé (par ex., en anticipant l'arrivée d'un visiteur) ||| 172 ||| 2 |||
- héwtà káj ||| (sb) take one's place (welcoming phrase) ||| (qn) prendre place (phrase d'accueil) ||| 12 ||| 1 |||
- héwtà káj ||| recover, recuperate, get back (lost or borrowed object) ||| récupérer, retrouver (objet perdu ou prêté) ||| 121 ||| 3 |||
- híbbà káj ||| (e.g. herd) be complete ||| (troupeau, etc.) ê. au complet ||| 77 ||| 4 ||| dó ||| híßbà káj |||
- híßbà káj ||| (e.g. herd) be complete ||| (troupeau, etc.) ê. au complet ||| 77 ||| 4 ||| dó ||| híbbà káj |||
- híjjà káj ||| perform the pilgrimage to Mecca ||| faire le pèlerinage à la Mecque ||| 87 ||| 10 |||
- híjjó:rè ||| pilgimage to Mecca ||| pèlerinage à la Mecque ||| 87 ||| 10 |||
- hí:là ||| trick, ruse, stratagem ||| ruse, stratagème ||| 96 ||| 7 ||| dàlî:lî |||
- hí:là káj ||| dupe, cheat, trick (sb) ||| duper, tromper (qn) ||| 96 ||| 6 |||
- hínnà káj ||| be absorbed in (task, work) ||| s'absorber dans (tache, travail) ||| 152 ||| 3 |||
- hínnè ||| amount, quantity ||| quantité ||| 111 ||| 8 |||
- híppà káj ||| take by surprise, sneak up on (sb) ||| surprendre (qn) ||| 94 ||| 9 |||
- hírà káj ||| be rivals, compete ||| faire la concurrence, ê. des rivaux ||| 94 ||| 7 |||
- híràm ||| competition, rivalry ||| concurrence, rivalité ||| 94 ||| 7 |||
- hí:tà ||| scolding, reprimand (noun) ||| gronderie, fait de réprimander ||| 107 ||| 4 |||
- hí:tà káj ||| scold, reprimand (sb) ||| gronder, réprimander ||| 107 ||| 4 |||
- hó=> ||| wide open (mouth, door) ||| (bouche, porte) grand'ouvert ||| 68 ||| 1 |||
- hó:ⁿ ||| here, take this! (imperative) ||| tiens! (=prends!) (impératif) ||| 100 ||| 5 ||| áw |||
- ... hóggò ||| herd of ... ||| troupeau de ... ||| 112 ||| 6 |||
- hóggò ||| herd (of livestock) ||| troupeau (de bétail) ||| 112 ||| 6 |||
- hóggò ||| pen (for animals) ||| parc d'animaux, clôture d'animaux ||| 2 ||| 6 ||| ză: |||
- hó:'hà:'hò: ||| loud chatter (onomatopoeic) ||| causerie à haute voix (onomatopée) ||| 122 ||| 2 |||
- [χ hó:là] káj ||| trust, have trust in (sb) ||| avoir confiance en (qn) ||| 80 ||| 5 |||
- hó:là káj ||| be in a hurry (e.g. to eat) ||| ê. pressé de temps (pour manger, etc.) ||| 172 ||| 2 |||
héñà káj |||
- hóllá:rè ||| trust, confidence (in sb) ||| confiance (en qn) ||| 80 ||| 5 |||
- hórà káj ||| (hunter) watch stealthily ||| (chasseur) regarder en cachette ||| 119 ||| 3 |||
- hó:rè ||| most beloved or popular, favorite ||| le plus aimé ou populaire, favori ||| 118 ||| 3 |||
- hórméyⁿ ||| small earthenware bellows holder inside forge ||| petit soutien de soufflet en terre cuite dans la forge ||| 154 ||| 3 |||
- hórmó'jólló:rè ||| Adam's apple (man's) ||| pomme d'Adan (d'un homme) ||| 10 ||| 23 |||

- hórsà káj ||| (sth, sb) be beloved, (merchandise, especially if rare) be highly prized, be in demand ||| (qch, qn) ê. aimé avec passion, (marchandises, surtout rares) ê. bien apprécié ||| 118 ||| 4 |||
- hów ||| collective hunt ||| chasse collective ||| 27 ||| 3 |||
- hów wó ñdó ||| (people) go on collective hunt ||| (gens) aller à la chasse collective ||| 27 ||| 3 |||
- hǒy"=> ||| hee-haw (sound of donkey braying) ||| (son de l'âne qui brait) ||| 122 ||| 12 |||
- hóyó:rù ||| whooping cough (disease mainly of children involving coughing fits, lasting some three weeks) ||| coqueluche (maladie surtout des enfants caractérisée par la toux avec quintes) ||| 98 ||| 13 |||
- hú:bà ||| bellowing (of billy-goat in rut) ||| mugissement, bêlement (de bouc en rut) ||| 122 ||| 12 |||
- hú:bà ||| bellowing (of male camel in rut) ||| mugissement (de bouc ou de chameau mâle en rut) ||| 122 ||| 12 |||
- hú:bà káj ||| (billy-goat in rut) bellow ||| (bouc en rut) mugir, bêler ||| 122 ||| 12 |||
- hú:bà káj ||| (bull) bellow ||| (taureau) beugler ||| 122 ||| 12 |||
- húkùm ||| tent ||| tente ||| 54 ||| 2 |||
- húròw ||| shrub sp. ||| arbuste sp. ||| 200 ||| Salvadora persica ||| Salvadoraceae |||
- hútà káj ||| (sb) break off relations with (sb, e.g. for missing an appointment) ||| (qn) rompre ses rapports avec (qn, par ex. pour avoir faussé un rendez-vous) ||| 117 ||| 1 |||
- húyà káj ||| be happy ||| ê. content, heureux ||| 117 ||| 12 ||| [χ kéndè] éndí'ré |||
- húyà káj ||| take heart, be courageous ||| avoir du courage, reprendre courage ||| 117 ||| 8 ||| mǎyⁿ bé |||
- húyàm ||| courage, renewed energy (for a task) ||| courage ||| 117 ||| 8 ||| mǎyⁿ |||
- húyà'm\húyà ||| happy ||| content, heureux, joyeux ||| 117 ||| 12 ||| kèndè'érùm\érù |||
- húynà káj ||| (sth) make (sb) happy ||| (qch) rendre content (qn) ||| 117 ||| 12 ||| [χ bà:] éndíré |||
- í: ||| stand (verb) ||| se mettre debout (verbe) ||| 12 ||| 4 |||
- í: ||| (sb) stop, halt, come to a stop (while standing) ||| (qn) s'arrêter, faire halte (étant debout) ||| 12 ||| 4 |||
- í: ||| (festivities) be held, take place ||| (manifestation, fête) avoir lieu ||| 64 ||| 3 |||
- í: bè: ||| all of us ||| nous tous ||| 111 ||| 7 |||
- íbéré'm\íbére ||| enemy ||| ennemi ||| 94 ||| 7 |||
- íbéri gó:gò'm\gó:gò: ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Kraussella amabile ||| Orthoptera, Acrididae, Gomphocerinae |||
- íbílí:sà ||| chief of the pagan devils ||| chef des diables païens ||| 87 ||| 13 |||
- í bònḡò tírí'm ||| the Envoy (=the Prophet Muhammad) ||| l'Envoyé (=le Prophète Mohamed) ||| 87 ||| 12 ||| zézé'tírí'm |||
- í: gàndù wò ||| between us, among us ||| entre nous ||| 63 ||| 2 |||
- í: ná ||| stay up late at night (standing) ||| veiller la nuit (debout) ||| 73 ||| 9 |||
- íré ||| (fruit) ripen, become ripe ||| (fruit) mûrir ||| 31 ||| 1 |||
- íré ||| (grain) ripen ||| (céréales) mûrir ||| 31 ||| 1 |||
- íré ||| forgetting (noun) ||| fait d'oublier ||| 116 ||| 4 |||
- íré ||| forget ||| oublier ||| 116 ||| 4 ||| íré íré |||
- íré ||| (meal) be cooked, be done ||| (repas) devenir cuit ||| 31 ||| 1 |||
- íré íré ||| forget ||| oublier ||| 116 ||| 4 ||| íré |||
- írèjìrè ||| hearth for cooking formed by three large stones ||| foyer de cuisine constitué par trois grosses pierres ||| 32 ||| 1 |||

- íré'mí ||| cook (food) well ||| **bien cuire (nourriture)** ||| 31 ||| 1 |||
- íré'mí ||| make (fruit) ripe ||| **faire mûrir (fruit)** ||| 31 ||| 1 |||
- ĩrěy ||| cooked, done (meat) ||| **(viande) cuit** ||| 31 ||| 1 |||
- ĩrěy ||| ripe (fruit) ||| **mûr (fruit)** ||| 31 ||| 1 |||
- ĩrěy ||| ripe (grain) ||| **(céréale) mûr** ||| 31 ||| 1 |||
- ĩrěy ||| blister (on skin) ||| **ampoule (sur la peau)** ||| 98 ||| 16 |||
- í:rí ||| stop, arrest (sb) ||| **arrêter (qn)** ||| 12 ||| 4 |||
- í:rí ||| cause to stand, erect ||| **mettre (qch) debout, ériger** ||| 12 ||| 4 |||
- í:rí ||| organize, hold (festivities) ||| **organiser (manifestation, fête)** ||| 92 ||| 2 |||
- ĩrõn ||| it (=illness) is getting better ||| **il y a du mieux (après une maladie)** ||| 98 ||| 25 |||
- ĩrõn ||| improvement happen ||| **amélioration avoir lieu** ||| 169 ||| 2 |||
- ĩsâ: ||| (single) grain, seed, nut ||| **graine (individuelle), noix** ||| 15 ||| 10 |||
- ĩsĩgírè ||| lemon grass spp. ||| **citronelle spp. (graminée)** ||| 200 ||| Cymbopogon giganteus ||| Poaceae |||
- ĩsí gírè ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Crotalaria spp. ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| lit. "sun-eye" |||
- ĩsĩ jémè'm ||| catfish sp. (no spines, dorsal reaching almost to tail, black head) ||| **silure sp.** ||| 201 ||| fauna (fish) ||| Clarias cf. gariepinus/anguillaris ||| Osteichthyes, Actinopterygii, Siluriformes, Siluroidea, Clariidae |||
- ĩsĩ'kěngírè'm ||| small catfish (dorsal and pectoral spines, top of head blackish) ||| **petit silure à épines** ||| 201 ||| fauna (fish) ||| Synodontis schall ||| Osteichthyes, Actinopterygii, Siluriformes, Doradoidea, Mochokidae |||
- ĩsĩ'm ||| fish ||| **poisson** ||| 201 ||| fauna (fish) ||| Osteichthyes |||
- ĩsĩ mà:fè ||| fish sauce ||| **sauce au poisson** ||| 26 ||| 15 ||| **ĩsĩ'nĩngĩ:** |||
- ĩsĩ'nĩngĩ: ||| fish sauce ||| **sauce au poisson** ||| 26 ||| 15 ||| **ĩsĩ mà:fè** |||
- ĩsĩ'pírè'pírè'm ||| small sardine-like fish sp. ||| **petit poisson sp. en forme de sardine** ||| 201 ||| fauna (fish) ||| Marcusenius senegalensis ||| Osteichthyes, Actinopterygii, Osteoglossiformes, Mormyridae |||
- ĩsô: ||| village, town, settlement ||| **village, ville** ||| 52 ||| 1 |||
- ĩsô: b̀̀ng̀̀g̀̀d̀̀\b̀̀ng̀̀g̀̀d̀̀'m bé: ||| aboriginal, old-stock, member of the village or ethnic group that used to own the territory ||| **autochtone, personne d'ancienne souche, membre de l'ethnie ou du village qui possédait le territoire jadis** ||| 85 ||| 3 |||
- ĩsô: ñdó ||| make a trip, travel (to another village or town) ||| **voyager (à un autre village ou ville)** ||| 146 ||| 1 |||
- ĩ:r̀̀ỳ̀ ||| act of standing ||| **fait d'ê. debout, fait de s'arrêter** ||| 12 ||| 4 |||
- íyà ||| boundary (of field) ||| **limite (d'un champ)** ||| 37 ||| 5 |||
- íyà ||| border ||| **frontière** ||| 57 ||| 4 |||
- íyâ: káj ||| do again (from the start) ||| **répéter, reprendre (dès le début)** ||| 71 ||| 7 ||| **biríyè káj** |||
- íyâ'kúr"ò ||| boundary stones, stones marking the boundary of a field ||| **pierres qui marquent la limite d'un champ** ||| 37 ||| 5 |||
- íyà ĺ́wá ||| go too far, overstep the limit ||| **aller trop loin, dépasser la limite** ||| 111 ||| 12 |||
- íyé ||| today ||| **aujourd'hui** ||| 72 ||| 2 |||
- ĩzi: ||| roselle (cultivated hibiscus, used in sauces and as a condiment) ||| **dah, oseille (hibiscus cultivé, utilisé dans les sauces et comme condiment)** ||| 33 ||| 6 |||
- ĩzi: ||| roselle ||| **oseille (dah)** ||| 200 ||| Hibiscus sabdariffa ||| Malvaceae |||

- ĩzi: b̄arⁿáyⁿ ||| red roselle (fairly thorny, fast-growing) ||| dah rouge (assez épineux, mûrit rapidement) ||| 33 ||| 7 |||
- ĩzi: 'kò'kómbù: ||| hulls (empty hardened calices) of roselle (for fodder) ||| calices charnus vides de dah (=d'oseille, pour le fourrage) ||| 15 ||| 7 |||
- ĩzi kó:rò ||| roselle calyx (condiment for sauce) ||| calice de dah (condiment pour la sauce) ||| 33 ||| 8 |||
- ĩzi: 'kõ:rò ||| roselle varieties with large fruit (white or red) ||| variétés de dah à gros fruit (blanc ou rouge) ||| 33 ||| 7 |||
- ĩzi: p̄erêm ||| extra-hard seed of roselle ||| graine de dah très dure ||| 33 ||| 7 |||
- ĩzi: p̄indé ||| green (=white) roselle (fairly large fruit, stem not very thorny) ||| dah vert (=blanc) (fruit assez gros, tige pas très épineux) ||| 33 ||| 7 |||
- ĩzi 'sũ:sà: ||| wild roselle sp. ||| oseille (dah) sauvage sp. ||| 200 ||| Hibiscus sp. ||| Malvaceae |||
- ĩzi: t̄embê: ||| stray roselle (growing wild outside of fields, from stray seeds) ||| dah qui pousse à l'état sauvage (hors des champs, de semences égarées) ||| 33 ||| 6 |||
- ĩzi: 'yí: ||| roselle seeds (for macari spice) ||| graines de dah (pour le macari) ||| 33 ||| 6 |||
- já:gò ||| doing business, buying and selling ||| commerce, fait d'acheter et de vendre ||| 113 ||| 2 |||
- já:gù kánj ||| (merchant) do business, buy and sell ||| (commerçant) faire le commerce ||| 113 ||| 2 ||| sòzú sází |||
- já:gù 'kàrⁿú'm \\ 'kàrⁿú ||| merchant ||| commerçant ||| 113 ||| 2 ||| èwà: 'sòzù 'sàzú'm \\ 'sàzú, èwĩ 't̄iw'm |||
- jáhánàmà ||| hell ||| enfer ||| 87 ||| 14 ||| gô: |||
- já:jà kánj ||| (herder) come back with livestock (in the late afternoon) ||| (berger) revenir avec le bétail (tard dans l'après-midi) ||| 73 ||| 11 |||
- já:jà kánj ||| (animal) come home (for the night) ||| (animal) revenir au village (le soir) ||| 73 ||| 11 |||
- já:jà kánj ||| (traveler) return home after a trip ||| (voyageur) revenir à son village après un voyage ||| 146 ||| 3 |||
- jákkà ||| zakat, Islamic tithe (alms tax, paid at the beginning of a new Islamic year) ||| zakat, dîme musulmane (aumône obligatoire payée au début d'une nouvelle année islamique) ||| 87 ||| 9 |||
- jákkà'm \\ jákkà ||| good-for-nothing adult ||| vaurien adulte ||| 169 ||| 9 |||
- jálùsári ||| (modern) plow ||| charrue (moderne) ||| 37 ||| 10 |||
- jâm ||| being well, being fine (in greetings) ||| bien-être, fait de se bien porter (dans les salutations) ||| 170 ||| 1 |||
- jâm ||| peace, tranquility (in greetings) ||| paix, tranquillité (dans les salutations) ||| 170 ||| 1 |||
- já:mà ||| diamond ||| diamant ||| 20 ||| 21 |||
- já:mdè ||| period following rainy season just before millet harvest ||| période qui suit l'hivernage, juste avant la récolte du mil ||| 75 ||| 2 |||
- jámmà kánj ||| (griot) call out the names of ancestors ||| (griot) chanter les noms des ancêtres ||| 82 ||| 6 ||| t̄i:râ t̄i:rí |||
- jáŋgà ||| studies (noun), schooling ||| étude(s), fait d'étudier ||| 116 ||| 2 |||
- jáŋgà kánj ||| engage in studies, be a student, go to school ||| ê. étudiant, faire des études ||| 116 ||| 2 |||
- jáŋgà kánj ||| read (sth) ||| lire (qch) ||| 135 ||| 3 |||
- jáŋgĩnà kánj ||| teach (students, subject matter) ||| enseigner (élèves, matière) ||| 116 ||| 3 |||
- jáppè ||| donkey's back padding (under load) ||| ouate (coussin) d'âne (sous la charge) ||| 3 ||| 2 |||

- já:sà kán \\\ (sb) do poor work \\\ (qn) faire du mauvais travail \\\ 169 \\\ 10 \\\
- játà \\\ honor, esteem (for sb) \\\ estimation, appréciation (envers qn) \\\ 84 \\\ 1 \\\
- játà \\\ calculation \\\ calcul \\\ 109 \\\ 7 \\\
- játà kán \\\ honor, esteem, treat respectfully (sb) \\\ honorer, considérer hautement, respecter (qn) \\\ 84 \\\ 1 \\\ dùsí'ndémí, gǎŋ \\\
- játà kán \\\ do a calculation \\\ faire un calcul \\\ 109 \\\ 7 \\\
- já:tí \\\ exactly (e.g. as a confirmation) \\\ exactement (par ex., en confirmation) \\\ 111 \\\ 9 \\\
- jáwđí \\\ (sb's) livestock (collective) \\\ bétail (l'ensemble des animaux domestiques, de qn) \\\ 1 \\\ 1 \\\
- jáwđí \\\ (sb's) assets, capital (esp. livestock) \\\ capital, chaptel (surtout bétail, de qn) \\\ 114 \\\ 2 \\\
- jáwđí'm\\jáwđí \\\ domestic animal (esp. livestock) \\\ animal domestique (surtout bétail) \\\ 1 \\\ 1 \\\ dá:bà'm\\dá:bà \\\
- jáw'jáv \\\ very hot (water, meal) (intensifier) \\\ (eau, repas) très chaud (intensif) \\\ 173 \\\ 2 \\\
- jáw'jáv \\\ very hot (sun, temperature) (intensifier) \\\ (soleil, temps) très chaud (intensif) \\\ 173 \\\ 2 \\\
- jáwnà kán \\\ pressure, harass (sb) \\\ harceler (qn) \\\ 84 \\\ 4 \\\
- jáyrà \\\ act of mocking (sb) \\\ moquerie, fait de se moquer (de qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\
- jáyrà kán \\\ mock, poke fun at, laugh at (sb) \\\ se moquer de, rire de (qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\ lé:kà kán \\\
- jây síyé \\\ (sb) be submerged (in water) \\\ (qn) ê. submergé dans l'eau \\\ 58 \\\ 6 \\\
- jé \\\ douse (fire), put out (fire) with water \\\ éteindre (feu) avec de l'eau \\\ 35 \\\ 14 \\\
- jé \\\ extinguish, put out (fire) \\\ éteindre (feu) \\\ 35 \\\ 14 \\\
- jé \\\ dance (verb) \\\ danser \\\ 92 \\\ 7 \\\
- jé\\jâ \\\ kill \\\ tuer \\\ 9 \\\ 2 \\\
- jé\\jâ \\\ turn off (light) \\\ éteindre (lumière) \\\ 174 \\\ 8 \\\
- jèjèⁿ kónđúrú'm \\\ large, sluggish horse-fly \\\ gros moucheron léthargique \\\ 201 \\\ fauna (insect, fly) \\\ cf. Sarcophaga sp. \\\ Diptera, Sarcophagidae \\\ 2005 #72 \\\
- jèjèⁿ'm\\jè'jè:ⁿ \\\ fly (insect) \\\ mouche \\\ 201 \\\ fauna (insect, fly) \\\ Diptera \\\
- jè:jí \\\ ocean, sea \\\ océan, mer \\\ 58 \\\ 3 \\\
- jèmběy \\\ waterjar shard for carrying embers \\\ morceau de canari qui sert à porter les braises \\\ 39 \\\ 6 \\\
- jèmbíré \\\ become black or dark \\\ devenir noir ou foncé \\\ 160 \\\ 3 \\\
- jèmbíré'mí \\\ make black, darken (sth) \\\ rendre (qch) noir ou foncé \\\ 160 \\\ 3 \\\
- jém'dàⁿ'íyà \\\ shrub sp. \\\ arbuste sp. \\\ 200 \\\ Macrosphyra longistyla \\\ Rubiaceae \\\ 2005.292 \\\
- jèmènè jém \\\ charcoal \\\ charbon \\\ 35 \\\ 9 \\\
- jèmêyⁿ \\\ black, dark \\\ noir, sombre \\\ 160 \\\ 3 \\\
- jèndê: \\\ wing (of bird) \\\ aile (d'oiseau) \\\ 13 \\\ 4 \\\
- jèndê: \\\ leaf (of plant) \\\ feuille (de plante) \\\ 15 \\\ 7 \\\ gèndê: \\\
- jèndè'kísiyú \\\ poultry \\\ volaille \\\ 1 \\\ 11 \\\
- jèndè'kómò \\\ breast section, brisket (in butchery) \\\ poitrine (grosse partie, en boucherie) \\\ 13 \\\ 13 \\\
- jènèkù'sùzìⁿ \\\ bare-chested \\\ poitrine nue \\\ 16 \\\ 26 \\\
- jèŋgí=> \\\ (head, neck) atilt (adverb) \\\ (tête, cou) penché (adverbe) \\\ 12 \\\ 7 \\\ pàmbíré=> \\\
- jèŋgí gó \\\ turn, change direction \\\ virer \\\ 167 \\\ 6 \\\

- jèṅgí:’jèṅgí: \\\ walking with a tilt to one side (adverb) \\\ **en marchant avec le corps penché d'un côté (adverbe)** \\\ 146 \\\ 29 \\\
- jèn’jàn’jèn \\\ staggering or stumbling along (like a drunk) \\\ **en chancelant, en titubant (comme un ivrogne)** \\\ 146 \\\ 32 \\\
- jé:sà kán \\\ lean (sth) against sth else, put (sth) in contact with sth else \\\ **appuyer (qch) contre une autre chose, placer (qch) en contact avec une autre chose** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- jé:sà kán \\\ lean one's shoulder or back against (tree, wall) \\\ **s'appuyer l'épaule ou le dos contre (arbre, mur)** \\\ 130 \\\ 1 \\\ **bèṅgí:\bèṅgíà** \\\
- jèsírè \\\ thin cotton thread \\\ **fil mince de coton** \\\ 17 \\\ 2 \\\
- jèsírè’béré \\\ stick on which thin cotton thread is rolled \\\ **bâtonnet à enrouler le fil mince de coton** \\\ 17 \\\ 14 \\\
- jèsírè’fí:m\’tíyú \\\ weaver \\\ **tisserand** \\\ 17 \\\ 8 \\\ **sú:rám\’sú:rám** \\\
- jèsú \\\ body \\\ **corps** \\\ 10 \\\ 1 \\\ **jèsù gùsú** \\\
- jèsù gùsú \\\ body \\\ **corps** \\\ 10 \\\ 1 \\\ **jèsú** \\\
- jèsù’kùzú \\\ adult disease involving an outbreak of tiny blister-like sores on the back and shoulders \\\ **maladie des adultes caractérisée par des boutons minuscules en forme d'ampoules sur les épaules et le dos** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- [χ jèsù] tálí \\\ (sb) be radiant, have radiant skin (due to being well-fed and in good health) \\\ **(qn) briller, avoir la peau brillante (étant bien nourri et en bonne santé)** \\\ 169 \\\ 3 \\\
- [χ jèsù] tíwé \\\ be sad, disappointed \\\ **ê. triste, déçu** \\\ 117 \\\ 19 \\\
- jêw \\\ wind that whistles (around October) \\\ **vent qui siffle (vers octobre)** \\\ 60 \\\ 6 \\\
- jěy \\\ dance (noun) \\\ **danse** \\\ 92 \\\ 7 \\\
- jěy \\\ discoloration due to moisture at the base of a wall \\\ **changement de couleur au bas d'un mur dû à l'humidité** \\\ 162 \\\ 1 \\\
- jěyⁿ \\\ last year \\\ **l'année passée** \\\ 72 \\\ 8 \\\
- jěy jé \\\ dance (=perform) a dance \\\ **danser une danse** \\\ 92 \\\ 7 \\\
- jěy jèméyⁿ \\\ simple black dry potash made directly from ashes of millet stalks (used in chewing tobacco and soap) \\\ **potasse sèche noire simple préparée directement de la cendre de tiges de mil (mêlé dans le tabac à chiquer, et dans le savon, et utilisé dans l'épice macari)** \\\ 159 \\\ 2 \\\
- jěy mú:rⁿúm \\\ balls of filtered and boiled solid potash \\\ **boulettes de potasse solide filtrée et bouillie** \\\ 159 \\\ 5 \\\
- jěy ní: \\\ liquid potash (potash from ashes, mixed with water and filtered, used as a flavoring in sauces, used in macari spice, or made into balls) \\\ **potasse liquide (potasse à base de cendre, mélangée avec de l'eau et filtrée, utilisée comme condiment dans la sauce ou dans le macari, ou sert de base aux boulettes de potasse)** \\\ 159 \\\ 4 \\\
- jěy púsò \\\ discarded sediments from filtering liquid potash \\\ **sédiments jetés après le filtrage de la potasse liquide** \\\ 159 \\\ 4 \\\
- jěy’sèṅgí: \\\ pot with holes on bottom for boiling and straining liquid potash \\\ **marmite à trous qui sert à bouillir et filtrer le potasse liquide** \\\ 41 \\\ 4 \\\ **jěy’tèrí’mbô:** \\\
- jěy sǐyí \\\ filtered and boiled solid potash (for tobacco, macari spice, and soap) \\\ **potasse solide filtrée et bouillie (pour le tabac, le macari, ou le savon)** \\\ 159 \\\ 2 \\\
- jěy’tèrí’mbô: \\\ pot with holes on bottom for boiling and straining liquid potash \\\ **marmite à trous qui sert à bouillir et filtrer le potasse liquide** \\\ 41 \\\ 4 \\\ **jěy’sèṅgí:** \\\

- jěy ùrá \\ discoloration appear (on base of wall) \\ **changement de couleur paraître (au bas d'un mur)** \\ 162 \\ 1 \\ \\
- jídò'm\\jídò \\ friend (casual) \\ **ami (de la rue)** \\ 79 \\ 2 \\ \\ **sìyⁿě'm\\sìyⁿé** \\ \\
- jíjīw \\ wide-brimmed hat woven from doum-frond strips \\ **chapeau large tissé en feuille de doum** \\ 16 \\ 16 \\ \\
- jíkkè [χ bā:] yá gǎŋ \\ rely on, depend on (sth) \\ **dépendre de (qch)** \\ 80 \\ 5 \\ \\ **jíkkè [χ bā:] yá pá:** \\ \\
- jíkkè [χ bā:] yá pá: \\ rely on, depend on (sth) \\ **dépendre de (qch)** \\ 80 \\ 5 \\ \\ **jíkkè [χ bā:] yá gǎŋ** \\ \\
- jīm'béré \\ entire rib section (in butchery, on one side) \\ **côtes (grosse partie en boucherie, d'un côté)** \\ 13 \\ 13 \\ \\
- jĩmbí \\ superimpose (verb) \\ **superposer (verbe)** \\ 151 \\ 3 \\ \\
- jĩmbí'jĩmbí kán \\ double (sth), put one (garment, mattress, etc.) on top of one other \\ **doubler, poser un (vêtement, matelas, etc.) sur un autre** \\ 151 \\ 3 \\ \\
- jĩmbíré \\ become blind \\ **devenir aveugle** \\ 119 \\ 10 \\ \\
- jĩmbíré'm\\jĩmbíré \\ blind person \\ **aveugle (un)** \\ 119 \\ 10 \\ \\
- jĩmbíré nà má \\ night blindness \\ **héméralopie** \\ 119 \\ 11 \\ \\
- jĩmbíyé tí ní \\ look down at (sth, from a height) \\ **regarder en bas (qch, depuis une hauteur)** \\ 119 \\ 2 \\ \\
- jĩ'm\\jĩ: \\ uncastrated (bull) \\ **(taureau) non castré** \\ 2 \\ 9 \\ \\
- jĩ'm\\jĩ: \\ uncastrated (ram) \\ **(bélier) non castré** \\ 2 \\ 9 \\ \\
- jĩ'm\\jĩ: \\ uncastrated (billygoat) \\ **(bouc) non castré** \\ 2 \\ 9 \\ \\
- jĩn \\ side (of house, etc) \\ **côté, face (d'une maison, etc.)** \\ 54 \\ 10 \\ \\ **tán gá** \\ \\
- jínà \\ (not) yet \\ **(pas) encore** \\ 71 \\ 11 \\ \\
- jíngárú \\ prayer (worship) \\ **prière** \\ 87 \\ 2 \\ \\
- jíngárú \\ holy day, religious holiday \\ **fête (religieuse)** \\ 87 \\ 11 \\ \\
- jíngàrù'kǎ'm\\'kàrⁿú \\ one who prays, practicing Muslim \\ **celui qui prie, musulman pratiquant** \\ 87 \\ 2 \\ \\
- jíngárú kán \\ (sb) pray, say or perform one's prayer \\ **(qn) prier, faire sa prière** \\ 87 \\ 2 \\ \\
- jíngàrù'téngú rú \\ small prayer mat woven from palm-leaf \\ **petite natte de prière tissée en feuille de doum** \\ 56 \\ 3 \\ \\
- jínná:rú'm\\'jínná:jĩ \\ genie, spirit (when seen, an apparition of one's approaching death) \\ **djinn, diable (si on le voit, signe de la mort qui s'approche)** \\ 87 \\ 13 \\ \\
- jĩrè'jèyⁿi: jéyⁿi \\ glare at, look menacingly or disapprovingly at (sb) \\ **fixer (qn) d'un regard menaçant ou de désapprobation** \\ 119 \\ 5 \\ \\
- jĩrè'mǎwⁿ \\ brazen, nosy (without fear or respect for others) \\ **téméraire, trop curieux (sans peur ou respect des autres)** \\ 117 \\ 8 \\ \\
- jĩrè'síyⁿàwⁿ \\ early \\ **tôt** \\ 71 \\ 12 \\ \\
- jĩrè tàr í: \\ eyeball \\ **globe oculaire, globe de l'œil** \\ 10 \\ 17 \\ \\
- jĩrè'tàr í jè mēyⁿ \\ pupil (of eye) \\ **pupille** \\ 10 \\ 17 \\ \\
- jĩrè'tí nì: m̀bósú \\ evil look \\ **mauvais regard** \\ 119 \\ 5 \\ \\
- jĩré túmà'm \\ one-eyed person \\ **borgne (un)** \\ 119 \\ 12 \\ \\
- jĩró: \\ (going) forward, ahead \\ **(allant) par devant, en avant** \\ 61 \\ 2 \\ \\ **jĩrò'jĩró:** \\ \\
- jĩrò'jĩró: \\ (going) forward, ahead \\ **(allant) par devant, en avant** \\ 61 \\ 2 \\ \\ **jĩró:** \\ \\
- jĩrò'jĩró: ñdó \\ go forward, advance \\ **avancer** \\ 61 \\ 2 \\ \\ **jĩró: ñdó** \\ \\
- jĩró: ñdó \\ go forward, advance \\ **avancer** \\ 61 \\ 2 \\ \\ **jĩrò'jĩró: ñdó** \\ \\

- jókkòlè'm ||| young ||| **jeune** ||| 7 ||| 3 |||
- jókkòllè'm\jókòllè ||| able-bodied man (e.g. from around 17 to 40) ||| **homme à corps solide (de 17 à 40 ans, environ)** ||| 6 ||| 5 |||
- jóṅgò ||| hump (of cow, camel, st donkey) ||| **bosse (de vache, de chameau, qqf d'âne)** ||| 13 ||| 8 ||| zùṅgá |||
- júkkà káj ||| fine, assess a fine against (sb) ||| **amender (qn)** ||| 96 ||| 2 |||
- júkkò:rè ||| fine (penalty) ||| **amende** ||| 96 ||| 2 ||| júkkúṅgù |||
- júkkúṅgù ||| fine (penalty) ||| **amende** ||| 96 ||| 2 ||| júkkò:rè |||
- júldá:nù ||| id el fitr, Muslim holiday at the end of Ramadan ||| **aïd el fitr, fête musulmane à la fin de Carême** ||| 87 ||| 11 |||
- júmmà ||| Friday prayer (main collective prayer of the week, early afternoon) ||| **prière de vendredi (prière communautaire principale de la semaine, au début de l'après-midi)** ||| 87 ||| 2 |||
- jútúkélè ||| child's one-stringed guitar ||| **guitare d'enfant à une corde** ||| 93 ||| 7 |||
- jùwó ||| fan (sb) ||| **éventer, ventiler (qn, avec éventail)** ||| 173 ||| 5 |||
- kǎ: ||| straw mat (woven from tall grass stems) ||| **matte en paille (tissée avec de longues tiges de graminée)** ||| 56 ||| 2 |||
- kâ:n ||| each ||| **chaque** ||| 111 ||| 7 |||
- kábòrdè ||| bush gear (knife, etc.) ||| **matériel de brousse (couteau, etc.)** ||| 101 ||| 10 |||
- kábòrdè ||| gear ||| **matériel** ||| 101 ||| 1 ||| gǎn |||
- káfè ||| coffee ||| **café** ||| 22 ||| 7 |||
- kák ||| (stop) still (interjection) ||| **(s'arrêter) sans bouger (interjection)** ||| 12 ||| 4 |||
- kà kâ:n ||| after negation: (not) anything ||| **après négatif: (ne) rien** ||| 111 ||| 3 ||| kà kámà |||
- kàkà àrⁿá ésùm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Homoxyrrhepes punctipennis ||| Orthoptera, Acrididae, Tropicodolinae ||| 2006 specimen/photo ||| **lit. "man-pretty" (pretty)** |||
- kàkà bádámà'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| kàkà bǎ:dámâm ||| Cataloipus cymbiferus ||| Orthoptera, Acrididae, Eyprepocnemidinae ||| seen 2006 |||
- kàkà bǎ:dámâm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| kàkà bádámà'm ||| Cataloipus cymbiferus ||| Orthoptera, Acrididae, Eyprepocnemidinae ||| seen 2006 |||
- kàkà bùmbarⁿú'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Acorypha glaucopsis ||| Orthoptera, Acrididae, Calliptaminae |||
- kàkà kù: èrúm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Sherifuria haningtoni ||| Orthoptera, Acrididae, Acridinae |||
- kàkà kúmá'sé:rǐ'm ||| long-nosed grasshopper sp. ||| **sauterelle sp. à long nez** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kà'kâm ||| it's possible ||| **c'est possible** ||| 177 ||| 8 |||
- kà kámà ||| after negation: (not) anything ||| **après négatif: (ne) rien** ||| 111 ||| 3 ||| kà kâ:n |||
- kà'kâ'm\kà'kâ: ||| grasshopper ||| **sauterelle** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kàkà mǎsú'm ||| pilgrim locust (gregarious phase) ||| **criquet pélerin (stade grégaire)** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kàkà ná: bó:rù'm ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kàkà pòm̄pòm̄\pòm̄pòm̄: ||| toad grasshopper ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| 2004 #17 |||

- kàkà: sɛŋgĩ kòsù'kòsú'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kàkà: sɛŋgĩ kòsù'kòsú'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kàkà sīsī'ñě'm ||| grasshopper sp. ||| sauterelle sp. ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) |||
- kákây ||| open bare land without gravel (with little or no vegetation) ||| terrain vide ouvert sans gravier (avec peu ou nulle végétation) ||| 57 ||| 11 |||
- kàkáyà ||| act of clearing one's throat (hawking) before spitting ||| fait de se racler la gorge avant de cracher ||| 11 ||| 11 |||
- kàkáyà ká:sí ||| clear one's throat, hawk before spitting ||| se racler la gorge avant de cracher ||| 11 ||| 11 |||
- kákísí ||| whet or hone (knife blade) against a stone, leading with the blade (at a slant) ||| affûter (lame de couteau) de sorte que la lame fait face à la pierre (en biais) ||| 164 ||| 2 |||
- kákísí ||| whet (two knife blades) by scraping them together ||| affûter (deux lames de couteau) en les raclant ensemble ||| 164 ||| 2 ||| gà:rí |||
- kálà ||| also, too ||| aussi ||| 177 ||| 2 |||
- kálà ||| even... ||| même... ||| 177 ||| 3 |||
- kálà kánj ||| immobilize (vehicle on a slope) by placing stones under its wheels ||| immobiliser, caler (voiture sur une pente) en plaçant des pierres sous les roues ||| 127 ||| 5 |||
- kálà kánj ||| park (vehicle) ||| stationner (voiture) ||| 127 ||| 5 |||
- ká:fišĩ ||| silver coin ||| monnaie en argent-métal ||| 115 ||| 1 |||
- ká:fišĩ ||| silver (metal) ||| argent-métal ||| 50 ||| 5 ||| cárdĩ |||
- kámá ||| mash (bits of peanut, wild grape, or wild date) with the hand on a stone (to press out oil) ||| écraser en pulpe (morceaux d'arachide, de raisin sauvage, ou de datte sauvage) à la main avec une pierre (afin d'en extraire l'huile) ||| 30 ||| 1 |||
- kámá ||| squeeze, mash (sth. soft) ||| serrer (qch de souple) ||| 130 ||| 3 |||
- kámá ||| wring out (e.g. wet garment) by twisting ||| essorer (vêtement mouillé, etc.) en le tordant ||| 130 ||| 4 |||
- kámá ||| twist (end of garment, to wring it out) ||| tordre (bout d'un vêtement, pour l'essorer) ||| 140 ||| 2 |||
- kámá ||| (wrestler) take down (opponent) by squeezing the opponent in a tight bearhug until he loses strength ||| (lutteur) terrasser (adversaire) en le serrant très dur jusqu'à ce qu'il perd la force ||| 149 ||| 7 |||
- kámá ||| squeeze (e.g. arm) with one's hand ||| serrer (bras etc.) avec le bras ||| 130 ||| 3 ||| póró |||
- kàmàn'gànsí ||| tree sp. ||| arbre sp. ||| 200 ||| Loeseneriella africana ||| Celastraceae |||
- kàmbâ: ||| zaban (woody liana) ||| zaban (liane ligneuse) ||| 200 ||| Saba senegalensis ||| Apocynaceae |||
- kàmbà kòyⁿöyⁿ ||| vine sp. ||| plante rampante sp. ||| 200 ||| Leptadenia hastata ||| Asclepiadaceae |||
- kámbò ||| tongs (blacksmith's large tweezer-like instrument) ||| tenaille (gros pince de forgeron) ||| 154 ||| 10 |||
- kǎ'm\\kǎ: ||| roan antelope ||| hippotrague (antilope) ||| 201 ||| fauna (mammal, gazelle/antelope) ||| Hippotragus equinus ||| Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Hippotragini ||| kǎ: |||
- kámsêl ||| boubou (woman's, dress-like) ||| boubou (de femme, en forme de robe) ||| 16 ||| 3 |||

- káj ||| (collective hunt, celebration, etc.) be imminent, be about to happen ||| (chasse collective, manifestation, etc.) ê. imminent, ê. au point de se faire ||| 64 ||| 3 |||
- káj ||| (event, situation) take place, happen ||| (action, situation) avoir lieu, s'effectuer ||| 64 ||| 3 |||
- káj ||| do, make ||| faire ||| 152 ||| 1 |||
- káññè ||| gold ||| or (métal) ||| 50 ||| 4 |||
- kándà ||| new ||| nouveau ||| 7 ||| 5 |||
- kàndírá ||| watermelon (ordinary type) ||| pastèque (sorte commune) ||| 36 ||| 4 |||
- kàndírá ||| watermelon, melon (general term) ||| pastèque, melon (mot général) ||| 36 ||| 4 |||
- kàndírá kúndúró ||| edible wild melon ||| melon sauvage comestible ||| 200 ||| Citrullus lanatus (wild, fruits boiled) ||| Cucurbitaceae |||
- kàndírá pínDé ||| watermelon (cooking variety) ||| pastèque (à cuire) ||| 36 ||| 4 |||
- kàndírá`yì`ní: ||| watermelon-seed oil (for cooking or for soap) ||| huile de graines de pastèque (pour la cuisine ou pour le savon) ||| 34 ||| 4 |||
- kándí sírí ||| cook colostrum (to make a cheese) ||| cuire le colostrum (pour en faire un fromage) ||| 23 ||| 4 |||
- kàndí síríw ||| cooked colostrum (cheese-like) ||| colostrum cuit (ressemble au fromage) ||| 23 ||| 4 |||
- kájgáy ||| overnight place (for domestic animal, e.g. donkey, horse) ||| lieu pour passer la nuit (d'un animal domestique, par ex. âne, cheval) ||| 2 ||| 6 |||
- kájgáy ||| low hitching post with bulge at top, planted in the ground for tying an animal for the night on a short rope ||| petit bois planté dans le sol, à bout gonflé, auquel on attache un animal la nuit avec une courte corde ||| 49 ||| 10 |||
- kájgírí ||| gnaw at (bones) ||| ronger (des os) ||| 25 ||| 2 ||| gámá |||
- kájgírí ||| chew on (bone) ||| ronger (os) ||| 25 ||| 1 |||
- kájgù ||| doum palm ||| doumier (palmier) ||| 200 ||| Hyphaene thebaica ||| Arecaceae |||
- ká:níbòl ||| thin stick used by koranic school pupils as a writing pen ||| bâtonnet mince utilisé par les élèves d'école coranique en tant que stylo ||| 135 ||| 4 |||
- kájkási ||| fairly heavy aluminum alloy (for coffee pots, etc.) ||| alliage assez lourd d'aluminium (pour les cafetières etc.) ||| 50 ||| 3 ||| pùgâ:ⁿ |||
- kàpàràl ||| corporal ||| caporal ||| 94 ||| 6 |||
- ká:pây ||| double-edged sword or saber ||| sabre à deux tranchants ||| 95 ||| 3 |||
- kâ:r ||| bus (intercity coach) ||| car (véhicule) ||| 150 ||| 1 |||
- kâ:rⁿí ||| (hen, guinea-fowl) coo or squawk lightly (while laying egg) ||| (poule, pintade) pousser des roucoules ou des gloussements doux (en pondant) ||| 122 ||| 14 |||
- kàrá ||| mat ||| natte ||| 56 ||| 1 |||
- kàrá ||| do spot-sowing during the weeding season ||| resemmer ici et là pendant la première culture ||| 37 ||| 13 |||
- kàrá ||| (wall, cliff) be cracked, fissured ||| (mur, falaise) ê. fissuré ||| 138 ||| 10 |||
- kàrá gǎŋ ||| intersperse, mingle (e.g. roselle and millet plants, in a field) ||| intercaler (par ex., des pieds de mil et de dah, dans un champ) ||| 129 ||| 6 |||
- kàrá gǎŋ ||| oversow, re-sow here and there (seeds, where the first seeds sown did not sprout) as a separate activity before the first weeding period ||| resemmer ici et là (semences, où les premières semences n'ont pas poussé) avant la première culture ||| 37 ||| 16 |||
- kàrà jǐngàr`kǎ`mbô: ||| prayer mat ||| natte (de prière) ||| 56 ||| 3 |||

- kàràkàmbó \\\ sideburns \\\ favori (cheveux) \\\ 10 \\\ 14 \\\
- kàrákâ:w \\\ portable wooden bed \\\ lit en bois \\\ 142 \\\ 6 \\\
- kàràmbú \\\ bit (mouthpiece for horse etc.) \\\ mors (de cheval etc.) \\\ 4 \\\ 6 \\\
- kàrbárá \\\ small calabash with palm-frond cylindrical extension, for keeping jewels \\\ petite calebasse avec extension cylindrique en feuille de palmier, pour garder les bijoux \\\ 38 \\\ 4 \\\
- kàrbárá \\\ metal jewelry box \\\ boîte à bijoux en métal \\\ 45 \\\ 1 \\\
- kárí: \\\ incise, make a long straight surface cut in the skin or surface of (sth, sb) \\\ inciser, faire une longue coupure droite dans la peau ou la surface de \\\ 137 \\\ 5 \\\
- kárí: \\\ rip, tear (sth) \\\ déchirer (qch) \\\ 138 \\\ 5 \\\
- kárí: \\\ go through (e.g. field) \\\ aller à travers de (un champ, etc.) \\\ 146 \\\ 13 \\\
- kárí: \\\ cut open (belly of slaughtered animal) from neck to midsection \\\ ouvrir en coupant (ventre d'animal égorgé) du cou au milieu \\\ 137 \\\ 5 \\\ tómbó \\\
- káríyé \\\ crack, fracture (in a surface) \\\ fissure ou fracture dans une surface \\\ 138 \\\ 10 \\\
- kàròw \\\ milk bucket (large bucket-shaped wooden milking bowl, carved from one block of wood) \\\ laitière, grosse écuelle à traire en bois en forme de seau \\\ 23 \\\ 3 \\\
- kàrù'kàrù \\\ scattered, here and there (adverb) \\\ éparpillé, ça et là (adverbe) \\\ 146 \\\ 21 \\\
- kàsá \\\ excess of boiling porridge-like liquid removed from pot \\\ excès de liquide bouillant en forme de bouillie qu'on enlève de la marmite \\\ 26 \\\ 10 \\\
- kàsá: \\\ porridge \\\ bouillie \\\ 22 \\\ 4 \\\
- kàsà \\\ wool boubou \\\ boubou en laine \\\ 16 \\\ 2 \\\ gúnjú:rè \\\
- kàsá \\\ be half-dry (e.g. clothing) \\\ (vêtement etc.) ê. à moitié sec \\\ 162 \\\ 3 \\\
- kàsá'kàsá \\\ rough, coarse (intensifier) \\\ rugueux, coriace (intensif) \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kàsá'kàsá \\\ very fast (intensifier) \\\ très rapidement (intensif) \\\ 172 \\\ 1 \\\
- kàsá: kási \\\ cook millet porridge \\\ préparer la bouillie de mil \\\ 22 \\\ 4 \\\
- kàsángéy \\\ shroud (in white cotton cloth, for wrapping a corpse) \\\ linceul (en tissu blanc de coton, à emballer un cadavre) \\\ 9 \\\ 5 \\\
- kàsí: \\\ reins (simple rope without mouth bit) \\\ rênes (corde simple sans mors) \\\ 4 \\\ 5 \\\
- kàsí: \\\ mouth-cord, reins (of horse, donkey etc.) \\\ corde de bouche, rênes (de cheval, d'âne, etc.) \\\ 4 \\\ 5 \\\
- kàsí \\\ clear (one's throat), hawk) before spitting \\\ se racler (la gorge) avant de cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- kàsí \\\ sear and scratch the skin of (small animal, sheep's head) to remove hairs \\\ brûler légèrement et gratter la peau de (petit animal, tête de mouton) afin d'enlever les poils \\\ 32 \\\ 7 \\\
- kàsí \\\ sear (chicken, bird) after defeathering briefly to burn off remains of feathers \\\ brûler la peau de (poulet, oiseau) après le déplumage pour enlever les restes des plumes \\\ 32 \\\ 7 \\\
- kàsí \\\ scale, scrape the scales off (a fish) \\\ écailler (poisson) en raclant \\\ 139 \\\ 3 \\\
- kàsí \\\ fry large soft millet cakes (verb) \\\ cuire (frire) de grosses pâtes molles de mil (verbe) \\\ 32 \\\ 6 \\\
- kàsíndé \\\ be or become rough, coarse \\\ ê. ou devenir rugueux, coriace \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kàsíndé'mí \\\ cause to be rough, coarse \\\ rendre rugueux ou coriace (qch) \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kàsú \\\ slightly coarse (texture), not sleek or slippery \\\ (surface) légèrement coriace, non lisse ni glissant \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kàsú \\\ rough, coarse (surface) \\\ (surface) rugueux, coriace \\\ 161 \\\ 4 \\\
- kàsù \\\ jail, prison \\\ prison, cachot \\\ 97 \\\ 11 \\\

- kàsù gǎŋ ||| imprison, incarcerate, jail (sb) ||| **emprisonner (qn)** ||| 97 ||| 10 |||
- kàtàkà'm ||| small noisy bustard sp. ||| **petite outarde bruyante sp.** ||| 201 ||| fauna (bird) |||
Lophotis savilei (=Eupodotis ruficrista) ||| Aves, Otididae |||
- ká:tí ||| shout, yell (to attract sb's attention, or in a festivity) (noun) ||| **cri (pour attirer l'attention, pour fêter, etc.)** ||| 122 ||| 4 |||
- ká:tí kǎŋ ||| shout (e.g. to attract attention) (verb) ||| **crier (pour attirer l'attention, etc.) (verbe)** ||| 122 ||| 4 |||
- kátí'kátí ||| very bitter (intensifier) ||| **très amer (intensif)** ||| 124 ||| 3 |||
- kátí'kátí ||| very rotten (intensifier) ||| **très pourri (intensif)** ||| 123 ||| 5 ||| **dúgú'dúgú** |||
- kátíŋgòl kǎŋ ||| (milk) form a film on its surface ||| **(lait) produire une pellicule à la surface** ||| 23 ||| 5 |||
- kà:tíyà ||| hunter's horn (for singing) ||| **cor de chasseur (pour la chanson)** ||| 93 ||| 5 |||
- káwⁿá'ndé ||| (e.g. courtyard) become (more) spacious ||| **(cour etc.) devenir (plus) spacieux** ||| 67 ||| 3 |||
- káwⁿá'ndé ||| be or become thick (wall) or wide (passageway) ||| **ê. ou devenir épais (mur)** ||| 166 ||| 1 |||
- káwⁿá'ndé ||| (passageway) become wide ||| **(passage) devenir large** ||| 166 ||| 4 |||
- káwⁿá'ndé'mí ||| make (more) spacious, widen (e.g. courtyard) ||| **rendre (plus) spacieux, élargir (cour, etc.)** ||| 67 ||| 3 |||
- káwⁿá'ndé'mí ||| cause to be thick (wall) or wide (passageway) ||| **rendre épais (mur)** ||| 166 ||| 1 |||
- káwⁿá'ndé'mí ||| widen (a passageway) ||| **rendre large (passage)** ||| 166 ||| 4 |||
- kàwⁿǎwⁿ ||| width (measure of 2- or 3-dimensional object in its second longest dimension) ||| **largeur (mesure de la deuxième dimension d'un objet en 2 ou 3 dimensions)** ||| 69 ||| 10 |||
- kàwⁿǎwⁿ ||| width (in two dimensions) ||| **largeur (en deux dimensions)** ||| 69 ||| 10 |||
- káwⁿǎ'wⁿ ||| spacious, roomy (in two dimensions) ||| **large, spacieux (en deux dimensions)** ||| 67 ||| 3 |||
- káwⁿáwⁿ ||| thick (planar object, e.g. wall) ||| **(plan, par ex. mur) épais** ||| 166 ||| 1 |||
- káwⁿáwⁿ ||| wide (passageway) ||| **(passage) large, non serré** ||| 166 ||| 4 |||
- káwrâ: ||| shard (of earthenware water jug or of calabash) ||| **morceau cassé (de canari ou de calebasse)** ||| 14 ||| 3 |||
- káwrâ: ||| half (of a split peanut etc.) ||| **moitié (d'une noix fendue d'arachide etc.)** ||| 111 ||| 13 |||
- káwrâ: ||| part, fraction of an object (half, third, etc.) ||| **partie, division d'un objet (moitié, tiers, etc.)** ||| 111 ||| 13 |||
- kǎwrí ||| act of pardoning, pardon (noun) ||| **pardon, fait de pardonner** ||| 102 ||| 18 |||
- káwrí ||| split (peanut) in half ||| **fendre (noix d'arachide) en deux** ||| 137 ||| 10 |||
- kǎwrí kǎŋ ||| excuse me! ||| **excusez-moi!** ||| 102 ||| 18 |||
- kǎwrí kǎŋ ||| pardon, forgive (sb) ||| **pardoner (qn)** ||| 102 ||| 18 |||
- kǎwrí kǎŋ ||| ask for pardon, excuse oneself ||| **demander pardon** ||| 102 ||| 18 ||| **yá:fà kǎŋ, tú:bà kǎŋ** |||
- kǎyⁿ=> ||| wide open (eyes) (adverb) ||| **(yeux) grand ouvert (adverbe)** ||| 68 ||| 1 |||
- kǎyⁿ=> ||| bared, sticking out (teeth, thorns) ||| **(dents, épines) nu, saillant** ||| 128 ||| 7 |||
- kǎyⁿ=> ||| blazing (sun) ||| **(soleil) éclatant, ardent** ||| 174 ||| 4 |||
- káyⁿ=> ||| very full (satisfied, sated) from eating (intensifier) ||| **bien rassasié de manger (intensif)** ||| 25 ||| 7 |||

- káyⁿ=> ||| tasty, adequately sugared or salted ||| à bon goût, suffisamment sucré ou salé ||| 124 ||| 7 |||
- káyⁿ'káyⁿ ||| very dry (intensifier) ||| très sec (intensif) ||| 162 ||| 3 |||
- káyá ||| shave (sb, sth) ||| raser (qn, qch) ||| 137 ||| 8 |||
- káyá ||| depilate, dehair, remove hairs from (well-soaked animal hide) by sweeping across with a blade or with the palm of the hand ||| épiler, enlever les poils de (peau d'animal bien trempée) en balayant avec une lame ou avec la paume de la main ||| 156 ||| 1 |||
- káytó=> ||| response to griot ||| réponse au griot ||| 82 ||| 7 |||
- kébbè'kúmá:sĩ ||| prickly herb sp. ||| plante herbacée qui pique les jambes ||| 200 ||| ðyⁿ'bèrú ||| Acanthospermum hispidum ||| Asteraceae (Compositae) ||| <Ful, cf. syn |||
- kè:'dô:'m ||| blister beetle ||| coléoptère volant qui provoque des ampoules sur la peau, «cantharide» ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Coleoptera, Meloidae |||
- kè'kè: ||| shell cluster worn on the nape, tied to the back of a necklace ||| grappe de coquilles portée à la nuque, attachée à un collier ||| 20 ||| 8 |||
- kèkè'béyⁿ'é'm||béyⁿ'é ||| firefly ||| luciole ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Zophosis sp. ||| Coleoptera, Tenebrionidae, Pimeliinae ||| 2004 #38 |||
- kèkè: gúmbúré'm ||| dark house beetle ||| coléoptère foncé des maisons ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Trachyderma hispida ||| Coleoptera, Tenebrionidae, Pimeliinae ||| 2004 #3 |||
- kèkè: kèndè'bàrⁿ'ù'bàrⁿ'ú'm ||| small beetle that eats grains on ground ||| petit coléoptère qui mange les graines à terre ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Vieta senegalensis ||| Coleoptera, Tenebrionidae, Pimeliinae ||| 2004 #8, also seen 2006 |||
- kèkè'm\\kè'kè: ||| beetle, bug ||| coléoptère ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Coleoptera/Hemiptera ||| kèkè: |||
- kèkè: séké'm ||| thin black wood-boring bostrichid beetle, largest sp. of family (Walo) ||| coléoptère bostrichide sp. (la plus grande espèce de la famille) ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Apate terebrans ||| Coleoptera, Bostrichidae ||| 2006 #64 |||
- kèkè:'sèwèři'm ||| click beetle ||| coléoptère élatéride ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Coleoptera, Elateridae |||
- kèkè: sùwà'dú'm ||| dung beetle ||| bousier (coléoptère) ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Allogymnopleurus aeneus (and others?) ||| Coleoptera, Scarabeidae, Scarabeinae ||| 2004 #4 |||
- kèkè: yù:'ñě'm ||| millet beetle ||| coléoptère mange-mil ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Pachnoda cordata ||| Coleoptera, Scarabaeidae, Cetoniinae ||| 2004 #5 |||
- kè'kèzú ||| area with boulders and rocks (e.g. on lower slope of inselberg) ||| éboulis, zone avec des pierres (par ex., sur la pente inférieure d'un inselberg) ||| 57 ||| 6 |||
- kèkèzú órⁿò ||| open bare land with some gravel ||| terrain vide ouvert avec du gravier ||| 57 ||| 11 |||
- kèmírⁿ'è'm ||| porcupine ||| porc-épic ||| 201 ||| fauna (mammal, hedgehog/porcupine) ||| Hystrix cristata ||| Mammalia, Rodentia, Hystricidae |||
- kèm'kúsá ||| erect plant in swamp ||| plante érigée des mares ||| 200 ||| sájàsájà ||| Sesbania cf. pachycarpa ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- kèm'sémbé ||| first sprouts of crop plants (about three days after sowing) ||| premières pousses de plantes cultivées (environ trois jours après la semaille) ||| 37 ||| 18 |||
- kéndè ||| liver ||| foie ||| 10 ||| 7 |||

- kéndè \\\ fatal animal liver disease, esp. of cattle \\\ **maladie rénale mortelle, surtout des vaches** \\\ 98 \\\ 32 \\\
- kéndè bàrⁿá \\\ get angry \\\ **se fâcher** \\\ 117 \\\ 1 \\\
- kéndè bàrⁿá'mí \\\ make (sb) angry, anger (sb) \\\ **fâcher (qn)** \\\ 117 \\\ 1 \\\
- kéndè bàrⁿi \\\ he got angry \\\ **il s'est fâché** \\\ 117 \\\ 1 \\\
- kéndè'dá:rⁿà'm \\\ high anxiety, being very worried \\\ **haute inquiétude, fait d'ê. très préoccupé** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- [χ kéndè] dà:rⁿí \\\ be very worried (e.g. about a sick relative) \\\ **ê. très inquiet (par la maladie d'un parent, etc.)** \\\ 117 \\\ 11 \\\
- kéndè'dô: \\\ queasy feeling in stomach (from consuming sth acidic, e.g. soured milk or cream of millet) \\\ **mal au cœur léger (après avoir consommé qch d'aigre, par ex. du lait caillé ou de la crème de mil)** \\\ 98 \\\ 11 \\\
- kéndè dúwà \\\ heart \\\ **cœur** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- [χ kéndè] éndí're \\\ be happy \\\ **ê. content, heureux** \\\ 117 \\\ 12 \\\ húyà káj \\\
- [χ kéndè] éndí're'mí \\\ make (sb) happy \\\ **rendre content, rendre heureux (qn)** \\\ 117 \\\ 12 \\\
- kéndè érùm \\\ I am happy \\\ **je suis content, heureux** \\\ 117 \\\ 12 \\\
- kéndè'érùm\`érù \\\ happy \\\ **content, heureux, joyeux** \\\ 117 \\\ 12 \\\ húyà'm\`húyà \\\
- kéndè gârúm \\\ bile duct \\\ **canal biliaire** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- [χ kéndè] ñámá \\\ (sb) be devastated, be deeply saddened (by a death, by a failure, etc.) \\\ **(qn) ê. attristé, ê. comblé de tristesse (après un décès, après avoir échoué, etc.)** \\\ 117 \\\ 23 \\\
- kéndè'ñámà \\\ state of being devastated, of being deeply saddened (e.g. after a death or failure) \\\ **fait d'ê. attristé, d'ê. comblé de tristesse** \\\ 117 \\\ 23 \\\
- kéndè'pârⁿâ \\\ spleen \\\ **rate** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- kéndéy \\\ cheek \\\ **joue** \\\ 10 \\\ 20 \\\
- kéndéy \\\ side of face \\\ **côté du visage** \\\ 10 \\\ 20 \\\
- kê:'ndéy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Cola laurifolia \\\ Sterculiaceae \\\
- [é kéndè] yô: yô:'rà'ŋ \\\ he is devastated ("heart weeps") \\\ **il est navré (« cœur pleure »)** \\\ 117 \\\ 23 \\\
- kéngĩrêy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Cola cordifolia \\\ Sterculiaceae \\\
- kèŋgû'm \\\ agama lizard (all spp.) \\\ **margouillat (toutes spp.)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, agama) \\\ Agama spp. \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
- kèŋù'ŋĩrⁿé \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ Achyranthes aspera var. sicula \\\ Amaranthaceae \\\ "agama'tooth" \\\
- kèŋù'ŋĩrⁿé \\\ aloe \\\ **aloé** \\\ 200 \\\ Aloe buettneri \\\ Asphodelaceae \\\ "agama-tooth" \\\
- kèŋù'ŋĩrⁿé \\\ herb sp. \\\ **plante herbacée sp.** \\\ 200 \\\ Bidens biternata \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ "agama'tooth" \\\ 2006 #037 \\\
- kèŋù'ŋĩrⁿé \\\ thorny bush sp. \\\ **buisson épineux sp.** \\\ 200 \\\ Lantana camara \\\ Verbenaceae \\\ "agama'tooth" \\\ 2006 specimen (shrub with small black berries) \\\
- ké:pàm \\\ fever (and various complications) \\\ **fièvre (et ses complications)** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- kèpí: \\\ cap (baseball style) \\\ **képi, casquette** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- kèrⁿé'm\`kèrⁿé \\\ green monkey \\\ **singe vert** \\\ 201 \\\ fauna (mammal, primate) \\\ Cercopithecus (aethiops) sabaeus and/or C. (aethiops) tantalus \\\ Mammalia, Cercopithecoidea, Cercopithecidae, Cercopithecinae \\\
- kèrⁿû'm \\\ army ant, large black grain-eating ant sp. in fields \\\ **grosse fourmi noire granivore sp. dans les champs** \\\ 201 \\\ fauna (insect, ant) \\\ Messor sp. \\\ Hymenoptera, Formicidae, Myrmicinae \\\ **2004 #1** \\\

- ké:rê:** ||| miracle, wonder, amazing or surprising thing ||| **miracle, merveille, chose étonnante ou surprenante** ||| 117 ||| 28 ||| **háýndè** |||
- kèrè cècêm** ||| cowry shells (used as ornament, tossed by fortune-tellers, and formerly used as currency) ||| **cauris (utilisés comme ornement, jetés par les devins, et utilisés jadis comme devise)** ||| 13 ||| 10 |||
- kèrè'lâⁿ** ||| modern bugle ||| **clairon moderne** ||| 93 ||| 6 |||
- kèrè mú** ||| muzzle (covering that prevents a young animal's suckling) ||| **muselière (qui empêche la tétée d'un jeune animal)** ||| 2 ||| 7 ||| **lé:mbòl, lé:mòl** |||
- kèrè mú** ||| stick attached to mouth (of lamb, goat kid, or calf) to prevent suckling ||| **bâton attaché à la bouche (d'agneau, de chevreau, de veau) pour empêcher la tétée** ||| 2 ||| 7 ||| **lé:mbòl, lé:mòl** |||
- kèrésùm** ||| soft and pliable bone, cartilage (e.g. in nose) ||| **os mou et pliable, cartilage (du nez, par ex.)** ||| 10 ||| 2 |||
- kèrésùm** ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| *Cynodon dactylon* ||| Poaceae |||
- kéré'wǎ'm** ||| thick-bodied venomous snake sp. ||| **serpent venimeux sp. à corps épais** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| *Gongylophis (=Eryx) muelleri* ||| Reptilia, Serpentes, Boidae ||| tail resembles head |||
- kèrêy** ||| money, currency, cash ||| **argent, devises** ||| 114 ||| 1 |||
- kèrêy'bèbè:rú** ||| coin (general term) ||| **monnaie, pièce (mot général)** ||| 115 ||| 1 |||
- kèrêy'bèsú'm\|'bèsú** ||| treasurer, one who holds money ||| **trésorier, celui qui garde l'argent** ||| 114 ||| 8 |||
- kérí** ||| show, display (sth, to sb) ||| **montrer (qn, à qn)** ||| 119 ||| 6 |||
- kéríyè** ||| divide, share (sth) ||| **diviser, partager (qch)** ||| 99 ||| 2 |||
- kèrú wò** ||| beside me, next to me ||| **à côté de moi** ||| 66 ||| 2 |||
- késé** ||| reap, cut off (millet grain spikes) ||| **récolter en coupant (épis de mil)** ||| 37 ||| 23 |||
- késé** ||| (sb) get in the way of, box in, cut off, actively block the passage or escape of ||| **(qn) bloquer activement le passage de, couper la retraite de (qn)** ||| 126 ||| 3 |||
- késé** ||| (e.g. gendarmes) block (road, passage) with a barrier ||| **(gendarmes etc.) bloquer (route, passage) avec une barrière** ||| 126 ||| 3 |||
- késé** ||| saw (gourd) in half (to make calabashes) ||| **scier (gourde) pour faire des calabasses** ||| 137 ||| 6 |||
- késé** ||| cut (meat, fabric) with slicing (not chopping) stroke of knife or scissors ||| **couper (viande, tissu) en tirant le couteau ou les ciseaux sur le plan horizontal** ||| 137 ||| 9 |||
- kèsè'késè** ||| small stick, twig ||| **bâtonnet, petite tige d'arbre** ||| 49 ||| 3 ||| **bèrèm'bérém** |||
- kèsè'késè** ||| (a) cutting, cut-off piece, chip (e.g. of wood) ||| **morceau coupé (de bois etc.)** ||| 14 ||| 3 |||
- kèsè'késè** ||| wood chips (residue on ground after chopping) ||| **copeaux (éclats) de bois (au sol, après qu'on a coupé à la hache)** ||| 49 ||| 9 ||| **fin'bèbè:rú** |||
- kèsëy** ||| shrub sp. ||| **arbuste sp.** ||| 200 ||| *Combretum aculeatum* ||| Combretaceae |||
- ké:sù** ||| large box, chest ||| **grosse caisse** ||| 45 ||| 3 |||
- kèsùm** ||| unripe (fruit, grain) ||| **(fruit, céréales) cru** ||| 31 ||| 5 |||
- késúm** ||| raw, uncooked (meat) ||| **(viande) cru, non cuit** ||| 31 ||| 5 |||
- kété'kété'm\|'kété** ||| runty, shortish (goat, sheep) ||| **(chèvre, mouton) chétif (de petite taille)** ||| 69 ||| 8 ||| **kété'm\|kété** |||
- kété'm\|kété** ||| runty, shortish (goat, sheep) ||| **(chèvre, mouton) chétif (de petite taille)** ||| 69 ||| 8 ||| **kété'kété'm\|'kété** |||

- kètèṅkèrìyè \\\ long wooden pole with metal hook at end (for picking fruits high up in tree) \\\ long bâton à crochet en métal au bout (pour cueillir des fruits qui se trouvent très haut dans un arbre) \\\ 49 \\\ 6 \\\
- kéfiṅgòl \\\ film that forms on surface of milk \\\ pellicule à la surface du lait \\\ 23 \\\ 5 \\\ èmmèy kéfiṅgòl \\\
- kéwrí zé \\\ break off a piece of (sth) \\\ enlever un morceau de (qch) en le cassant \\\ 138 \\\ 2 \\\
- kífi ñàn zé \\\ (wrestler) take down (opponent) by holding the opponent in a bearhug and lifting up using one's knees \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en le serrant et en le soulevant à l'aide des genoux \\\ 149 \\\ 7 \\\
- kílò: \\\ kilometer \\\ kilomètre \\\ 65 \\\ 3 \\\
- kíndà'm \\\ kite (hawk) \\\ milan noir (rapace) \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Milvus milans \\\ Aves, Accipitridae \\\
- kíndè \\\ apparition (premonition of one's imminent death) \\\ apparition (annonçant le décès prochain de l'intéressé) \\\ 9 \\\ 14 \\\
- kíndè \\\ phantom, ghost (of person) \\\ fantôme (d'une personne) \\\ 9 \\\ 14 \\\
- kíndè \\\ soul \\\ âme \\\ 9 \\\ 14 \\\
- kíndè gò:ròy \\\ (sb's) shadow \\\ ombre (de qn) \\\ 174 \\\ 6 \\\
- kíndè'gò'y \\\ be alarmed, startled, shocked (by a sudden event, amazing news, etc.) \\\ è. choqué, épouvanté (par un incident abrupte, par des nouvelles incroyables, etc.) \\\ 117 \\\ 29 \\\
- kíndô: \\\ shade, shadows \\\ ombre \\\ 174 \\\ 6 \\\
- kínè'pàrù'm \\\'pàrù \\\ evil, nasty, mean (person) \\\ (personne) malfaisant, méchant \\\ 169 \\\ 8 \\\ m̀b̀s̀ú' m̀' m̀b̀s̀ú \\\
- kíṅgí \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ tíṅgí \\\ Dichrostachys cinerea \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- kíní:ní \\\ neem tree \\\ níme (arbre) \\\ 200 \\\ Azadirachta indica \\\ Meliaceae \\\
- kír'è'b̀r'ù \\\ snot \\\ morve \\\ 10 \\\ 24 \\\
- kír'è'd̀m \\\ bloody nose, nosebleed \\\ saignement du nez \\\ 98 \\\ 4 \\\
- kír'è'd̀m d̀r'ó \\\ nose bleed, blood come out of nose \\\ nez saigner, sang saigner du nez \\\ 98 \\\ 4 \\\
- kír'è ṅír'èy \\\ nose ring (for woman, camel, ox) \\\ anneau de nez (de femme, de chameau, de bœuf) \\\ 20 \\\ 16 \\\
- kír'è'pàrú m \\\ crime, terrible act, outrage \\\ délit, acte terrible \\\ 96 \\\ 1 \\\
- kír'è sòṅgú \\\ nose rope (camel, ox) \\\ corde de nez (chameau, bœuf) \\\ 4 \\\ 5 \\\
- kír'èy \\\ bone \\\ os \\\ 10 \\\ 6 \\\
- kírâ \\\ file (tool) \\\ lime (instrument) \\\ 139 \\\ 6 \\\
- kírè'ná: \\\ a wood for blacksmiths' charcoal \\\ un bois qui fournit le charbon des forgerons \\\ 200 \\\ Prosopis africana \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- kírìkà'kàmbè: \\\ ground millet cooked between two hot stones \\\ mil écrasé cuit entre deux pierres chaudes \\\ 32 \\\ 5 \\\
- kírìkà'kàmbè: kǎṅ \\\ cook (ground millet) between two hot stones \\\ cuire (mil écrasé) entre deux pierres chaudes \\\ 32 \\\ 5 \\\
- kírìkà'kàmbéy \\\ round bread, from millet flour, baked between two hot stones \\\ pain rond, de farine de mil, cuit entre deux pierres chaudes \\\ 26 \\\ 6 \\\
- kírì'kírì \\\ epilepsy, fainting fit \\\ épilepsie \\\ 98 \\\ 13 \\\
- kírím'kírím \\\ very black (intensifier) \\\ très noir (intensif) \\\ 160 \\\ 3 \\\

- kísé \\\ answer, reply to (sb) \\\ répondre à (qn) \\\ 102 \\\ 8 \\\
- kísí \\\ intact grain spike (ear) of millet or corn, intact spike (of sorghum) \\\ épi entier non décortiqué (de mil, de sorgho, de maïs) \\\ 15 \\\ 9 \\\
- kísíyé \\\ fly (away), be in flight \\\ s'envoler \\\ 146 \\\ 35 \\\
- kítàǵà \\\ year of famine in early 20th century (c. 1913-14) \\\ année de famine au début du 20e Siècle (vers 1913-14) \\\ 25 \\\ 9 \\\
- kítú'kítú \\\ nauseating (intensifier) \\\ qui provoque la nausée (intensif) \\\ 123 \\\ 7 \\\
- kíyà \\\ horn (of animal) \\\ corne (d'animal) \\\ 13 \\\ 5 \\\ cíyà \\\
- kízi \\\ knee \\\ genou \\\ 10 \\\ 10 \\\
- kízi'tótôw \\\ kneecap (patella) \\\ rotule \\\ 10 \\\ 10 \\\ kízi'túǵí: \\\
- kízi'túǵí: \\\ kneecap (patella) \\\ rotule \\\ 10 \\\ 10 \\\ kízi'tótôw \\\
- kó: \\\ curl up to sleep, sleep curled up (in fetal position) \\\ se pelotonner pour dormir, se coucher en rond \\\ 12 \\\ 9 \\\
- kó: \\\ scoop (liquid) with a ladle \\\ prendre (liquide) avec une louche \\\ 47 \\\ 11 \\\
- kó: \\\ go and draw (water) \\\ aller puiser (eau) \\\ 53 \\\ 5 \\\
- kô: \\\ hunger (noun) \\\ faim \\\ 25 \\\ 8 \\\
- kô: \\\ famine, widespread and serious hunger \\\ faim générale et sérieuse, famine \\\ 25 \\\ 9 \\\
- kô: \\\ fear (noun) \\\ peur \\\ 117 \\\ 10 \\\ wⁿǎn \\\
- kó \\\ yawn (verb) \\\ bâiller \\\ 11 \\\ 7 \\\
- kó \\\ sew (with needle) \\\ coudre (à l'aiguille) \\\ 16 \\\ 24 \\\
- kó:ⁿ \\\ frown ("squeeze") (eye, brow, or forehead) \\\ se froncer (« serrer ») (l'œil, le sourcil, ou le front) \\\ 11 \\\ 6 \\\
- kó:ⁿ \\\ (sth) be curved, be bent into an arc \\\ (qch) se courber, ê. tordu en forme arquée \\\ 167 \\\ 5 \\\
- kó:ⁿ \\\ curve (sth), bend (sth) into an arc \\\ courber (qch), tordre en forme arquée \\\ 167 \\\ 5 \\\
- kóⁿ ésé ní búⁿ \\\ clean thing \\\ chose propre \\\ 157 \\\ 1 \\\
- kô: ... bërè \\\ be hungry \\\ avoir faim \\\ 25 \\\ 8 \\\
- kòbò'kóbò \\\ cheap, lightweight, light-colored nickel alloy (for bracelets etc.) \\\ alliage léger et pas cher de nickel de teinte claire (pour les bracelets etc.) \\\ 50 \\\ 3 \\\ yàkà'yákà \\\
- kófà káj \\\ trim the hair of (sb), trim (shrub) \\\ coiffer les cheveux de (qn), coiffer (arbuste) \\\ 137 \\\ 11 \\\
- kó:fi \\\ loose necklace made of black rubber worn by girls \\\ collier lâche fabriqué à base de caoutchouc noir porté par les filles \\\ 20 \\\ 6 \\\
- kò:'gú'm\`gú \\\ afraid (adjective) \\\ peureux, ayant peur (adjectif) \\\ 117 \\\ 10 \\\ dópè'm\`dópè \\\
- kô: í bërè \\\ I am hungry \\\ j'ai faim \\\ 25 \\\ 8 \\\
- kò:jè'gómò \\\ breakfast \\\ petit déjeuner \\\ 26 \\\ 2 \\\
- kó:\kó \\\ (leatherworker) make an animal-hide sheath (for a knife) \\\ (cordonnier) fabriquer un nouveau fourreau en peau d'animal pour (un couteau) \\\ 128 \\\ 6 \\\
- kókòl \\\ wall around courtyard \\\ mur autour d'une cour \\\ 54 \\\ 9 \\\ tǒ: \\\
- kókòl \\\ wall (of house) \\\ mur (d'une maison) \\\ 54 \\\ 9 \\\ tǒ: \\\
- kókòl káj \\\ build a wall \\\ construire mur \\\ 54 \\\ 9 \\\
- kókóló \\\ tiny basket woven from doum-palm frond (used by older people to keep coins etc.) \\\ panier minuscule tissé à base de feuille de doum (utilisé par les vieux pour garder des monnaies etc.) \\\ 44 \\\ 1 \\\

- kòkòmbû:** ||| scale (of fish or snake) ||| **écaille (de poisson ou de serpent)** ||| 13 ||| 9 |||
- kò'kòmbû:** ||| pod (fruit of legume) ||| **gousse (fruit de légumineux)** ||| 15 ||| 15 |||
- kò'kòmbû:** ||| tree bark ||| **écorce** ||| 15 ||| 4 ||| **tùndú** |||
- kò'kómbû:** ||| outer layer of tree bark or millet stem ||| **couche extérieure d'écorce ou de tige de mil** ||| 15 ||| 4 |||
- kòkòmû:** ||| snail shell ||| **coquille d'escargot** ||| 13 ||| 10 |||
- kòkòrìyè'kô=>** ||| (sound of rooster crowing) ||| **(son du coq qui chante le matin)** ||| 122 ||| 14 |||
- kó'kóró** ||| bobbin and its rod in the shuttle of a weaver's loom ||| **bobine et son bâtonnet dans la navette du métier à tisser** ||| 17 ||| 9 |||
- kò'kòrõy** ||| dust ||| **poussière** ||| 48 ||| 8 |||
- kófi** ||| agave-like bush (long leaf) ||| **buisson de type agave** ||| 200 ||| Sansevieria liberica (large form) ||| Dracaenaceae |||
- kóli** ||| harness (donkey, to cart) ||| **attacher (âne, à la charrette)** ||| 3 ||| 3 |||
- kóli** ||| (sth) be hanging ||| **(qch) ê. suspendu, accroché** ||| 125 ||| 5 |||
- kóli** ||| hang (sth) up on a hook or nail ||| **suspendre (qch) en l'accrochant sur un hameçon ou une pointe** ||| 125 ||| 5 |||
- kóli** ||| hang (sth) over a linear horizontal object (branch, clothesline) ||| **accrocher, suspendre (qch) sur un objet linéaire horizontal (branche, corde)** ||| 125 ||| 5 |||
- kóli** ||| (e.g. garment, plastic bag) be hooked or caught (in a tree) ||| **(vêtement, caoutchouc, etc.) ê. accroché (dans un arbre, etc.)** ||| 126 ||| 2 |||
- kóli** ||| cling to, hold on tightly to (e.g. tree branch, while hanging) ||| **s'accrocher à, tenir bon à (par ex. une branche d'arbre, en étant suspendu)** ||| 127 ||| 2 |||
- kóli** ||| (wrestler) take down (opponent) by tripping with the back of one foot on the inside of the opponent's nearest leg (e.g. one's right foot on the inside of the opponent's left calf) ||| **(lutteur) terrasser (adversaire) en le faisant trébucher avec le derrière d'un pied à l'intérieur de la jambe le plus proche de l'adversaire (par ex., le pied droit à l'intérieur du mollet gauche de l'adversaire)** ||| 149 ||| 7 |||
- kóli** ||| pull off (fruit, by pulling down with hooked pole) ||| **enlever en tirant (fruit, en tirant sur un long bois à hameçon)** ||| 138 ||| 4 ||| **kófilí** |||
- kó:fi** ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Mitragyna inermis ||| Rubiaceae |||
- kòfi'kómnó** ||| agave-like bush (short leaf) ||| **buisson de type agave** ||| 200 ||| Sansevieria liberica (small form) ||| Dracaenaceae ||| 2004 #300, 2005 #301 |||
- kóli'rí gó** ||| (e.g. garment, plastic bag) become un-caught, get free (from being caught in a tree) ||| **(vêtement, caoutchouc, etc.) se libérer (après ê. pris dans un arbre)** ||| 126 ||| 2 |||
- kóli'rí gò'ndó** ||| unhook, take down (sth hanging) ||| **décrocher, enlever (objet accroché)** ||| 126 ||| 2 |||
- kóli síndé** ||| (sb) trip (sb) with a kick ||| **(qn) faire trébucher (qn) avec un coup de pied** ||| 149 ||| 2 |||
- kóló gó** ||| (rain) stop ||| **(pluie) s'arrêter** ||| 60 ||| 1 |||
- kòlòmpò** ||| "cow udder" necklace with beads ||| **collier « pis de vache » en perles de plastique** ||| 20 ||| 7 |||
- kómbí** ||| attach by looping (ends of a rope or belt, with one end looped over a bulge at the other end) ||| **attacher, boucler (corde ou ceinture, en passant la boucle d'un bout autour d'une touffe bombée à l'autre bout)** ||| 125 ||| 6 |||

- kòmí:** \\\ cave (hole or horizontal fracture in cliff) \\\ **grotte (trou ou fracture horizontale dans une falaise)** \\\ 70 \\\ 1 \\\
- kòmí:** \\\ horizontal cavity between superimposed boulders or in rocky cliff \\\ **creux horizontal entre deux grosses pierres superposées ou dans la face d'une colline** \\\ 70 \\\ 1 \\\
- kómbí'rí gò'ndó** \\\ unloop, remove loop (from a bulge at the other end of rope) \\\ **déboucler (le bout bombé d'une corde ou d'une ceinture)** \\\ 125 \\\ 6 \\\
- kòmbó** \\\ war \\\ **guerre** \\\ 94 \\\ 2 \\\
- kómbó** \\\ crumple (e.g. tin can) \\\ **froisser (boîte de conserve, etc.)** \\\ 30 \\\ 3 \\\ **kómó** \\\
- kómbó** \\\ (e.g. tin can) become crumpled \\\ (**boîte de conserve etc.**) **devenir froissé** \\\ 30 \\\ 3 \\\ **kómó** \\\
- kómbó** \\\ become lean, lose weight \\\ **maigrir, devenir maigre** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kómbôm** \\\ sack made from four goatskins (carried on head, e.g. at millet harvest or to carry hay) \\\ **sac fabriqué avec quatre peaux de chèvre (porté sur la tête, par ex. pendant la récolte du mil ou pour porter la paille)** \\\ 43 \\\ 2 \\\
- kómbó'mí** \\\ cause to lose weight, make lean \\\ **faire maigrir (qn, qch)** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kómbó'm\kómbó** \\\ lean, emaciated \\\ **maigre, affamé** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kòmbó tá** \\\ make war, fight a war \\\ **faire la guerre** \\\ 94 \\\ 2 \\\
- kòmbò'tá'm'tá:** \\\ warrior \\\ **guerrier** \\\ 94 \\\ 5 \\\
- kómbúró** \\\ crack open, pop open (peanut shell, legume pod) \\\ **ouvrir (gousse d'arachide ou d'autre légumineux)** \\\ 137 \\\ 10 \\\
- kómbúró** \\\ shell, remove shells from (peanuts, by hand) \\\ **écosser, enlever les gousses de (arachides, à la main)** \\\ 138 \\\ 9 \\\
- kómbúró gó** \\\ (bark) be completely removed \\\ (**écorce**) **ê. complètement enlevé** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kómbúró tí** \\\ remove the bark from (a tree) \\\ **écorcer, enlever l'écorce de (un arbre)** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- kó'mí** \\\ have (sb) sew (sth) \\\ **faire coudre (qch, à qn)** \\\ 16 \\\ 24 \\\
- kòmkôm** \\\ mistletoe \\\ **plante hémiparasite** \\\ 200 \\\ Tapinanthus globiferus \\\ Loranthaceae \\\ 2004 #530 \\\
- kómó** \\\ crumple (e.g. tin can) \\\ **froisser (boîte de conserve, etc.)** \\\ 30 \\\ 3 \\\ **kómbó** \\\
- kómó** \\\ (e.g. tin can) become crumpled \\\ (**boîte de conserve etc.**) **devenir froissé** \\\ 30 \\\ 3 \\\ **kómbó** \\\
- kómó** \\\ (calabash) shrivel, contract \\\ (**calebasse**) **se flétrir, se contracter** \\\ 162 \\\ 6 \\\
- kómó** \\\ (animal hide, leaf) curl up (as it dries) \\\ (**peau d'animal, feuille**) **se courber (en se séchant)** \\\ 167 \\\ 5 \\\
- kò m̀̀sú** \\\ whatchamacallit (substitute for a forgotten noun) \\\ **comment dirai-je, chose (remplace un substantif oublié)** \\\ 102 \\\ 4 \\\
- kòmpílê:** \\\ outfit, set of clothes \\\ **complet (de vêtements)** \\\ 16 \\\ 13 \\\
- kòmsò** \\\ mash (residue of seeds after oil is pressed out) \\\ **pulpe qui reste (de grains, après qu'on a pressé l'huile)** \\\ 34 \\\ 5 \\\
- kómùr"ò** \\\ voice (of sb), characteristic call (of animal) \\\ **voix (de qn), son caractéristique (d'animal)** \\\ 122 \\\ 2 \\\
- kómùr"ò** \\\ roaring, roar (of lion, leopard, hyena) \\\ **rugissement (de lion, de panthère, d'hyène)** \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kómùr"ò** \\\ roar, trumpeting (of elephant) \\\ **barrissement (d'éléphant)** \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kómùr"ò gǎŋ** \\\ (rain) thunder (verb) \\\ (**pluie**) **tonner** \\\ 60 \\\ 3 \\\
- kómùr"ò gǎŋ** \\\ (lion, leopard) roar \\\ (**lion, panthère**) **rugir** \\\ 122 \\\ 13 \\\

- kómùr"ò gǎṅ \\\ (hyena) roar \\\ (hyène) rugir \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kómùr"ò gǎṅ \\\ (elephant) trumpet, roar \\\ (éléphant) barrir \\\ 122 \\\ 13 \\\
- kón \\\ thing (general term) \\\ chose (mot général) \\\ 64 \\\ 12 \\\
- kón \\\ possession of (sb) \\\ propriété de (qn) \\\ 101 \\\ 5 \\\
- kón \\\ navel \\\ nombril \\\ 10 \\\ 4 \\\
- kòn'béré \\\ navel (protruding) \\\ nombril (qui sort) \\\ 10 \\\ 4 \\\
- kóndó \\\ roll up (pants, to wade in water) \\\ retrousser (le pantalon, en le roulant en bas, pour marcher dans l'eau) \\\ 16 \\\ 23 \\\
- kóndó \\\ roll up (pants, to wade in water) \\\ rouler (le pantalon, pour traverser l'eau) \\\ 133 \\\ 4 \\\
- kóndó \\\ fold (mat) with a single fold \\\ plier (natte) d'un seul pli \\\ 133 \\\ 5 \\\
- kóndó \\\ crumple (paper or clothing) \\\ froisser (papier ou vêtement) \\\ 30 \\\ 3 \\\ ùmír"í \\\
- kóndó'rí gòndó \\\ unroll (rolled-up pants) \\\ détrousser (pantalon retroussé) \\\ 16 \\\ 23 \\\
- kóndó'ró gòndó \\\ uncrumple (sth) \\\ défroisser (qch) \\\ 30 \\\ 3 \\\
- kóṅgí: \\\ trigger-guard (metal band enclosing trigger) \\\ garde-gâchette (bande en métal qui entoure la gâchette d'un fusil) \\\ 95 \\\ 19 \\\
- kóṅgòl \\\ steadfastness (in a stance) \\\ fermeté (dans une position) \\\ 86 \\\ 5 \\\
- kóṅgòl bḡṅgò\|bḡṅgò'm bé: \\\ steadfast person \\\ personne qui est ferme (dans une position) \\\ 86 \\\ 5 \\\
- kḡṅgòrò' dúdú:zù \\\ stump (of a cut-down millet stem) \\\ souche (d'une tige de mil coupée) \\\ 49 \\\ 8 \\\
- kóṅgù \\\ frond (leaf) of doum palm (cut into strips for weaving) \\\ feuille de palmier-doum (coupés en lanières pour le tissage) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- kḡṅgù'bòndó \\\ hard pedicel connecting doum-palm frond to trunk (for fan handles, or pounded and used to tie bundles) \\\ pédicelle dure qui relie la feuille de doum au tronc (utilisée comme manche d'éventail, ou battu et utilisée pour attacher les fagots) \\\ 15 \\\ 7 \\\ kḡṅgù'pálà \\\
- kóṅgù kàrà \\\ mat woven from strips of doum-palm frond \\\ natte tissée en feuille de doum \\\ 56 \\\ 2 \\\
- kḡṅgù'pálà \\\ hard pedicel connecting doum-palm frond to trunk (for fan handles, or pounded and used to tie bundles) \\\ pédicelle dure qui relie la feuille de doum au tronc (utilisée comme manche d'éventail, ou battu et utilisée pour attacher les fagots) \\\ 15 \\\ 7 \\\ kḡṅgù'bòndó \\\
- kḡṅgùró \\\ dry stem and leaves of millet (fodder for animals) \\\ tige et feuilles sèches de mil (fourrage des animaux) \\\ 15 \\\ 3 \\\
- kḡṅgùró \\\ stem, stalk \\\ tige \\\ 15 \\\ 3 \\\
- kḡṅgùrò píré \\\ soft inner layer of stem (of millet, sorghum, corn, etc., often sucked after outer layer is removed) \\\ couche molle intérieure des tiges (de mil, de sorgho, de maïs, etc., souvent croquée quand la couche extérieure est enlevée) \\\ 15 \\\ 3 \\\
- kḡṅgùrò'sò:sò: \\\ dry leaves of stems (of millet etc., for fodder) \\\ feuilles sèches de tiges (de mil etc., pour fourrage) \\\ 15 \\\ 7 \\\
- kḡṅgùrò túndù \\\ hard outer layer of stem (millet, sorghum, corn) \\\ couche extérieure dure de tige (mil, sorgho, maïs) \\\ 15 \\\ 3 \\\
- kḡṅgùròy \\\ flat kneading stick (for millet cakes) \\\ bâtonnet plat à malaxer (pour le tô) \\\ 129 \\\ 4 \\\
- kóṅkò \\\ tin can \\\ boîte de conserve \\\ 45 \\\ 2 \\\

- kòn'sòṅgú ||| umbilical cord (at birth) ||| **cordon ombilical (à la naissance)** ||| 10 ||| 24 |||
- kòn'tǒy ||| seedstock, seeds for sowing ||| **semailles (qu'on sème)** ||| 37 ||| 12 ||| tǒy |||
- kón zùwá ||| (child that has grown up somewhat) understand things ||| **(enfant qui a grandi un peu) comprendre les choses** ||| 116 ||| 8 |||
- kópàrò ||| smallest colonial coin (centime) ||| **moindre monnaie coloniale (centime)** ||| 115 ||| 2 |||
- kó:rí gòndó ||| straighten, unbend (sth) ||| **redresser, rendre droit, décourber (qch)** ||| 167 ||| 1 |||
- kò:ré=> ||| (sth) improperly inserted or placed, half inside (a container or space) (adverb) ||| **(qch) mal inséré ou placé, à demi inséré dans (un récipient ou un espace) (adverbe)** ||| 149 ||| 1 |||
- kórkà ||| (act of) fasting ||| **jeûne** ||| 25 ||| 13 ||| m̀b̀ù:’pǎ’ỳ |||
- kórkà ||| Ramadan, Muslim fasting month ||| **Ramadan (Carême musulman), mois de jeûne** ||| 87 ||| 11 ||| m̀b̀ù:’pǎ’ỳ |||
- kórkà césé ||| break one's fast ||| **rompre son jeûne** ||| 25 ||| 14 ||| m̀b̀ù:’pǎ’ỳ césé |||
- kòrkà’cés’í: ||| (act of) breaking one's fast ||| **fait de rompre son jeûne** ||| 25 ||| 14 ||| [m̀b̀ù:’pǎ’ỳ]’cés’í: |||
- kòrkà’kèsúmbô: ||| meal to break a fast (in Ramadan) ||| **repas pour rompre le jeûne** ||| 26 ||| 2 ||| d̀è̀nd̀è̀y’sàsàr̀ù: |||
- kòr’kòr̀ũ’m bóndù ||| raindrop, drop of rainwater ||| **goutte de pluie** ||| 60 ||| 1 |||
- kòr’kòr̀ũ’m\’kòr̀ú ||| liar, teller of falsehoods ||| **menteur, celui qui dit du faux** ||| 103 ||| 5 |||
- kòrkòsú’m ||| viper sp. ||| **vipère sp.** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Echis spp. ||| Reptilia, Serpentes, Viperidae |||
- kòrò ||| neck ||| **cou** ||| 10 ||| 22 |||
- kòrò ||| edge, circumference (of well) ||| **bord, circonférence (de puits)** ||| 14 ||| 2 |||
- kòrò ||| rim (of bowl) ||| **bord (d'écuelle)** ||| 14 ||| 2 |||
- kó:rò: ||| fingernail, toenail ||| **ongle (de la main ou de l'orteil)** ||| 10 ||| 13 |||
- kòrò ||| meaning (e.g. of a word) ||| **signification, sens (d'un mot, etc.)** ||| 102 ||| 5 ||| má:ndí |||
- kó:rò ||| say (sth false) (verb) ||| **dire (du faux) (verbe)** ||| 103 ||| 5 |||
- kó:rò ||| (garment) become loose-fitting, oversized ||| **(vêtement) devenir ample, non serré** ||| 67 ||| 2 |||
- kó:rò ||| trivial, frivolous (e.g. talk) ||| **(parole etc.) sans importance** ||| 108 ||| 2 |||
- kó:rò ||| deserted (village) ||| **(village) désert, vide** ||| 168 ||| 3 |||
- kó:rò ||| damaged but repairable (e.g. water jar, pail, mosquito net, etc.) ||| **endommagé mais réparable (canari, seau, moustiquaire, etc.)** ||| 171 ||| 1 |||
- kó:rò ||| loose-fitting (e.g. oversized garment) ||| **(vêtement etc.) ample, non serré** ||| 67 ||| 2 ||| ỳd̀r̀úm |||
- kó:rò ||| (pond, well) be low on water, be nearly dry ||| **(mare, puits) avoir un niveau bas d'eau** ||| 162 ||| 4 |||
- kòrò’ámìyⁿěyⁿ ||| severe swelling of glands under jaw near ears (young person's ailment) ||| **gonflement sévère sous la mâchoire vers l'oreille (maladie des jeunes)** ||| 98 ||| 14 |||
- kòrò’dángù ||| attachment to necklace worn over the nape (coins, red disks, etc.) ||| **ornement de collier porté sur la nuque (monnaies, disques rouges, etc.)** ||| 20 ||| 10 |||
- kòrò dúwà ||| modern bead necklace (any type) ||| **collier moderne en perles (toute sorte)** ||| 20 ||| 6 |||
- kòrò’dúwà ||| necklace ||| **collier** ||| 20 ||| 5 |||

- kòrò'dùwà bàrⁿâyⁿ ||| necklace of simple amber cubes ||| **collier en carrés d'ambre simple** ||| 20 ||| 21 |||
- kórójĩ ||| household, family (set of people who eat together) ||| **ménage, famille (ensemble de personnes qui mange ensemble)** ||| 78 ||| 23 |||
- kòró'kàrà'kòró ||| sudden noisy action, hubbub, mêlée, mad scramble (onomatopoea) ||| **action bruyante subite vacarme, mêlée, (onomatopée)** ||| 122 ||| 2 |||
- kòrò'kírⁿěyⁿ ||| neck section (in butchery) ||| **cou (grosse partie, en boucherie)** ||| 13 ||| 13 |||
- kó:ró'm ||| make (e.g. garment) loose-fitting ||| **rendre ample (vêtement etc.)** ||| 67 ||| 2 |||
- kó:ró'm\kó:ró ||| useless, good-for-nothing (person) ||| **(personne) inutile, fainéant** ||| 169 ||| 9 |||
- kòrónú'm ||| mongoose sp. ||| **mangouste sp.** ||| 201 ||| fauna (mammal, mongoose) ||| cf. Herpestes sp. ||| Mammalia, Carnivora, Herpestidae |||
- kòrò'pùsùmú'm ||| meningitis (painful to neck) ||| **méningite (fait mal au cou)** ||| 98 ||| 13 |||
- kòró'tílà ||| amulet worn on tight cord around neck ||| **amulette portée sur une corde étroite autour du cou** ||| 135 ||| 10 |||
- kòrò'tùlú ||| nape (below skull) ||| **nuque (sous le crâne)** ||| 10 ||| 22 |||
- kòrò'wùrīyēm ||| goiter (swollen thyroid due to iodine deficiency) ||| **goitre (thyroïde gonflée due à l'insuffisance d'iode)** ||| 98 ||| 13 |||
- kòròy'kóròy ||| oesophagus ||| **œsophage** ||| 10 ||| 8 |||
- kòròy'kóròy ||| windpipe ||| **trachée** ||| 10 ||| 8 |||
- kòròy'kóròy ||| throat (exterior) ||| **gorge (extérieure)** ||| 10 ||| 23 |||
- kór'pèpê ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Piliostigma reticulatum ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- kòrú: ||| untruth, false statement (lie, exaggeration, or honest mistake) ||| **du faux (mensonge, exagération, ou erreur)** ||| 103 ||| 5 |||
- kòrú:≡∅ ||| it's false (untrue) ||| **c'est faux** ||| 103 ||| 5 |||
- kórúkàsâ'm ||| grasshopper, tree locust ||| **criquet arboricole** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| Anacridium melanorhodon ||| Orthoptera, Acrididae, Cyrtacanthacridinae |||
- kòrú: kóró ||| say sth false (lie, exaggeration, or honest mistake) ||| **dire du faux (mensonge, exagération, ou erreur)** ||| 103 ||| 5 |||
- kó:rúmùrô: ||| burrgrass ||| **cram-cram** ||| 200 ||| Cenchrus biflorus ||| Poaceae |||
- kó:sí ||| clear one's throat (without spitting) ||| **se racler la gorge (sans cracher)** ||| 11 ||| 11 |||
- kó:sí ||| peel (fruit) with knife ||| **éplucher, peler (fruit) avec un couteau** ||| 137 ||| 12 |||
- kó:sí ||| scratch (sth, e.g. one's arm) ||| **gratter (qch, par ex., son bras)** ||| 139 ||| 1 |||
- kó:sí ||| scour, scrape (pot etc.) ||| **récurer, racler (marmite etc.)** ||| 139 ||| 4 |||
- kó:sí ||| scrape off a layer of (surface) ||| **enlever une couche de (surface) en raclant** ||| 139 ||| 5 |||
- kó:sí ||| rub or scrape off (hairs, from animal hide moistened and covered with ashes) by hand or with a blade ||| **enlever en frottant ou en raclant (les poils, d'une peau d'animal mouillée et couverte de cendre) avec la main ou avec une lame** ||| 139 ||| 5 |||
- kò:sí'mbô: ||| calabash-scraper (knife with curved blade, for trimming the inside of a calabash) ||| **râcleuse de calebasse, couteau à lame courbée qui sert à coiffer l'intérieur d'une calebasse** ||| 145 ||| 5 |||
- kò:sí'mbô: ||| mortar-scraper (curved blade on long handle, used to finish the interior of a mortar) ||| **râcleuse de mortier (lame courbée à longue manche, sert à coiffer finement l'intérieur d'un mortier)** ||| 145 ||| 5 |||

- kósíyé ||| cough (verb) ||| **tousser** ||| 11 ||| 1 |||
- kòsò'kòsò ||| dried-out leaves on ground ||| **feuilles sèches à terre** ||| 15 ||| 7 |||
- kòsò'kòsò ||| coughing (noun) ||| **toux** ||| 11 ||| 1 |||
- kòsò'kòsò kósíyé ||| cough, emit a cough ||| **tousser, émettre une toux** ||| 11 ||| 1 |||
- kòsò'sèngí: ||| large earthenware jar with narrow opening, for millet beer ||| **gros canari à bière de mil en terre cuite, à bouche étroites** ||| 39 ||| 2 |||
- kòsú: ||| calabash (general term) ||| **calebasse (terme général)** ||| 38 ||| 1 |||
- kòsú'cèsú'm ||| calabash-cutter (man who saws gourds in half to make calabashes) ||| **coupeur de Calebasses (homme qui scie les gourdes pour fabriquer les Calebasses)** ||| 152 ||| 6 |||
- kòsú céwrê: ||| shard from broken calabash ||| **morceau de calebasse** ||| 38 ||| 9 ||| kòsú káwrâ: |||
- kòsú déndirêy ||| small round calabash ||| **petite calebasse ronde** ||| 38 ||| 2 |||
- kòsú:jè ||| man's traditional leather shoe with strap (does not cover top of foot) ||| **chaussure traditionnelle d'homme en cuir avec une sangle (elle ne couvre pas le haut du pied)** ||| 16 ||| 15 |||
- kòsú kàkàrà ||| dry calabash with light-colored interior (for winnowing and for grain-pounding residue, not for liquids) ||| **calebasse sèche à intérieur blanchâtre (pour vanner et pour les brisures du pilage, pas pour les liquides)** ||| 38 ||| 4 |||
- kòsú'kàsà ||| cream of millet (with water, no flavoring) ||| **crème de mil simple à l'eau, sans condiments** ||| 22 ||| 3 |||
- kòsú káwrâ: ||| shard from broken calabash ||| **morceau de calebasse** ||| 38 ||| 9 ||| kòsú céwrê: |||
- kòsú kùrjí ||| small calabash with protrusions on side (for milk) ||| **petite calebasse à pointes saillantes (pour le lait)** ||| 38 ||| 7 |||
- kò:sù'nàr'ǎ'm ||| calabash plant ||| **plante à calebasse** ||| 200 ||| Lagenaria siceraria ||| Cucurbitaceae ||| kò:sù: 'calabash' |||
- kòsú pèmběy ||| small calabash with two sides flattened (formerly used for millet-beer drinking) ||| **petite calebasse à deux côtés aplatis (utilisé auparavant pour la bière de mil)** ||| 38 ||| 5 |||
- kòsú píndé ||| light-colored calabash (for grain) ||| **calebasse de couleur claire (pour les céréales)** ||| 38 ||| 4 |||
- kòsú'tó:r'ó ||| gourd (no neck, small hole, for carrying water or sprinkling) ||| **gourde (sans col, à petit trou, pour porter l'eau ou pour arroser)** ||| 38 ||| 8 ||| tàwà'tó:r'ó |||
- kòsú'yá:wá ||| calabash with four sticks, for drawing water ||| **calebasse à quatre bâtonnets, pour puiser l'eau** ||| 53 ||| 2 |||
- kòsú yù:nèr'i'mbô: ||| winnowing calabash ||| **calebasse à vanner** ||| 28 ||| 2 ||| ñy'aw'n'kòsú: |||
- kótílí ||| pull off (fruit, by pulling down with hooked pole) ||| **enlever en tirant (fruit, en tirant sur un long bois à hameçon)** ||| 138 ||| 4 ||| kólí |||
- kòtòŋkòrì ||| thorny liana sp. ||| **liane épineuse sp.** ||| 200 ||| Capparis sepiaria var. fischeri ||| Brassicaceae ||| also C. tomentosa |||
- kòtòŋkòrì ||| thorny liana sp. ||| **liane épineuse sp.** ||| 200 ||| Capparis tomentosa ||| Brassicaceae ||| also C. sepiaria ||| 2004.413 (infertile); also #414 |||
- kótúló ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Detarium senegalense ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- kòtùmbù kóŋgúró ||| ladle (noun) ||| **louche (cuiller)** ||| 46 ||| 2 |||
- kòtùmbù ní: nǎ:'ŋ ||| ladle for drinking water ||| **louche à boire l'eau** ||| 46 ||| 2 |||
- ków ||| man-made apiary in a tree (for honey) ||| **volière dans un arbre (pour le miel)** ||| 24 ||| 4 |||
- kówó ||| (outer layer, skin) be stripped off ||| **(couche extérieure, peau) ê. enlevé** ||| 138 ||| 8 |||

- kówrí úrá \\\ (person, lizard, mammal) climb noisily (tree trunk or cliff) \\\ (personne, lézard, mammifère) grimper bruyamment (tronc d'arbre, falaise) \\\ 61 \\\ 6 \\\
- kǎ:y \\\ fig tree sp. on summit (velvety leaf) \\\ figuier sp. \\\ 200 \\\ Ficus glumosa (yellow figs, mountain) \\\ Moraceae \\\ 2006 #038, 2005 #666 (infertile) \\\
- kòy \\\ (clause-final emphatic particle) \\\ (particule d'emphase en fin d'énoncé) \\\ 103 \\\ 4 \\\
- kôy \\\ it's enough \\\ ça suffit \\\ 111 \\\ 4 \\\ bà'bâ'm \\\
- kǎyⁿ=> \\\ emaciated (intensifier) \\\ très maigre (intensif) \\\ 69 \\\ 12 \\\
- kóyó \\\ be weak, be unable to work well \\\ ê. faible, ê. incapable de bien travailler \\\ 86 \\\ 2 \\\
- kóyó \\\ (wood) be worm-eaten, deteriorate due to boring insects \\\ (bois) se détériorer à cause d'insectes foreurs \\\ 123 \\\ 5 \\\
- kòyò'kàyá \\\ a cultivar of sorghum (short stem, erect spike, grows well in inundated area) \\\ une variété de sorgho (courte tige, épi dressé, donne bien dans les terrains inondés) \\\ 36 \\\ 2 \\\
- kóyràbòrò \\\ Songhay (of Gao) \\\ songhay (de Gao) \\\ 81 \\\ 13 \\\ sóngôy \\\
- kàyú \\\ no good, ruined (e.g. vehicle) \\\ (appareil etc.) gâté \\\ 7 \\\ 6 \\\
- kàyú'm\\kàyú \\\ weak, unable to work well (person, object) \\\ faible, incapable de bien travailler (personne, appareil) \\\ 86 \\\ 2 \\\ lókkà'm\\lókkà \\\
- kòzò \\\ (any) alcoholic beverage \\\ (toute) boisson alcoolique \\\ 22 \\\ 6 \\\
- kòzò \\\ millet beer \\\ bière de mil \\\ 22 \\\ 6 \\\ yû:kòzò \\\
- kòzôy \\\ balanzan tree \\\ balanzan (arbre) \\\ 200 \\\ Faidherbia albida \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- kòzôy kékè'm \\\ buprestid beetle \\\ coléoptère buprestide \\\ 201 \\\ fauna (insect, beetle/bug) \\\ \\ bàrbàrú:rè \\\ Steraspis sp. (and others) \\\ Coleoptera, Buprestidae \\\ photo \\\
- kû: \\\ head \\\ tête \\\ 10 \\\ 15 \\\
- kû: \\\ yam (Dioscorea) \\\ igname (Dioscorea) \\\ 36 \\\ 6 \\\
- kû: \\\ thick knobbed end (of a stick, formed by a knot in a tree branch) \\\ pommeau à un bout d'un bâton (constitué par un nœud de branche d'arbre) \\\ 49 \\\ 5 \\\
- kû bê: \\\ entirely \\\ complètement \\\ 111 \\\ 7 \\\
- kû bê: \\\ everything \\\ tout, le tout \\\ 111 \\\ 7 \\\
- kû: bǎngǎ\\bǎngǎ'm bé: \\\ leader, head (of any group) \\\ chef, président(e) (d'un groupe) \\\ 85 \\\ 1 \\\ ð:'m\\ð: \\\
- kúdáy \\\ permanently, for good \\\ pour toujours, en permanence \\\ 71 \\\ 8 \\\
- kúdùbà \\\ fixed part of a Muslim sermon (Koranic verses) \\\ partie fixe d'une prédication musulmane (versets coraniques) \\\ 87 \\\ 7 \\\
- kúdùbà kán \\\ (imam) read the fixed part of a sermon \\\ (imam) lire la partie fixe d'une prédication \\\ 87 \\\ 7 \\\
- kû:'èrî: \\\ braids, hairstyle \\\ tresses, coiffure de femme \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kû: érí \\\ (woman) be braided \\\ (femme) ê. tressé \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kû: érí \\\ (woman) get one's (hair) braided \\\ (femme) se faire tresser (les cheveux) \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kû:'èrǔ'm \\\ braiding lady, (female) hairdresser \\\ tresseuse \\\ 19 \\\ 1 \\\
- kû:'érù'm \\\ good luck (in avoiding injury) \\\ bonne chance (en évitant d'ê. blessé) \\\ 170 \\\ 3 \\\
- kû:'góró \\\ hat (any type) \\\ chapeau (toute sorte) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- [χ kû:] gǎ:yⁿ \\\ watch out, be wary of (e.g. snakes) \\\ faire attention à, se méfier de (serpents etc.) \\\ 116 \\\ 9 \\\

- kú kày ||| truly, ... ||| **vraiment, ...** ||| 103 ||| 3 |||
- [χ kú:] káyá ||| shave the head (of sb) ||| **raser la tête (à qn)** ||| 137 ||| 8 |||
- kù: kòsī: ||| middle (=crown) of head, pate ||| **milieu (=sommel) de la tête** ||| 10 ||| 15 |||
- kù: kòsú: ||| top and back of head (part usually covered with hair) ||| **sommel et derrière de la tête (la partie qui se couvre normalement de cheveux)** ||| 10 ||| 15 |||
- kùkúmbó ||| smoke ||| **fumée** ||| 35 ||| 11 |||
- kùkùmbò gó mbô: ||| ceiling opening for smoke (in old houses) ||| **ouverture au plafond pour laisser sortie la fumée (dans les vieilles maisons)** ||| 54 ||| 16 |||
- kùkùndú ||| mist, fog ||| **brume, brouillard** ||| 60 ||| 10 |||
- kù'kù:rú ||| froth, foam (on tea) ||| **écume, mousse (sur le thé)** ||| 47 ||| 5 |||
- kù'kù:rú ||| lather, suds (of soap) ||| **mousse (de savon)** ||| 159 ||| 9 |||
- kùkùrú ||| cream, creamy froth (on milk) ||| **crème, mousse de crème (sur le lait)** ||| 23 ||| 4 |||
- kù'kù:rú kǎŋ ||| (tea, soap, etc.) foam, be frothy, be sudsy, have bubbles on top ||| **(thé, savon, etc.) écumer, faire de la mousse, faire des bourbouilles** ||| 47 ||| 5 |||
- kũ: kúwó ||| cast spells, practice sorcery ||| **jeter des sorts, pratiquer la sorcellerie** ||| 88 ||| 2 |||
- kù: kù:yá ||| head hair ||| **cheveux (de tête)** ||| 10 ||| 14 |||
- kúllí táfí ||| vine sp. ||| **plante rampante sp.** ||| 200 ||| Rhynchosia minima (tiny leaves) ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| 2006 spec Walo |||
- kùlól: ||| early morning just before daybreak ||| **matin juste avant le point du jour** ||| 73 ||| 3 |||
- kùlól: ñêyⁿ ||| pre-dawn meal on fasting day ||| **repas avant l'aube avant de jeuner** ||| 26 ||| 2 |||
- kù'lùwô: ||| head count, a certain number (of units) ||| **comptage (de têtes), un certain nombre (d'unités)** ||| 109 ||| 8 |||
- kùmàndáⁿ ||| local military commander, Major ||| **commandant** ||| 94 ||| 6 |||
- kù: m̀wàwⁿ m̀ m̀: ||| stubborn ("head-hardened") ||| **têtu (« tête-durcie »)** ||| 117 ||| 26 |||
- kúmbíyé ||| clench (hand) into a fist ||| **serrer (la main) en poing** ||| 11 ||| 10 |||
- kúmbíyé ||| grip (stick, small object) in one's clenched hand ||| **tenir (bâton, petit objet) dans la main (en poign)** ||| 127 ||| 2 |||
- kùmbú: ||| fig tree sp. ||| **figuier sp.** ||| 200 ||| Ficus platyphylla ||| Moraceae |||
- kùmbù bàⁿ áyⁿ ||| fig tree sp. ||| **figuier sp.** ||| 200 ||| Ficus trichopoda ||| Moraceae |||
- kùmbúrù ||| native guitar with 2-4 strings ||| **guitare du pays à 2-4 cordes** ||| 93 ||| 7 |||
- kùmbùrù sòŋgú ||| guitar string ||| **corde de guitare** ||| 93 ||| 7 |||
- kùmbú zò:rò ||| fig tree sp. ||| **figuier sp.** ||| 200 ||| Ficus abutilifolia ||| Moraceae |||
- kùmí: ||| (sth) be charred (by burning) ||| **(qch) ê. carbonisé (après ê. brûlé)** ||| 32 ||| 7 |||
- kúmí: ||| shut (eye) ||| **fermer (œil)** ||| 11 ||| 19 |||
- kùmí: mí ||| char, cook (sth) until black ||| **carboniser, cuire (qch) jusqu'à noircir** ||| 32 ||| 7 |||
- kùmĩrⁿ á ||| water lily root tuber ||| **tubercule (pomme) de nénuphar** ||| 15 ||| 2 |||
- kùmĩrⁿ à gèndé ñi: yí m ||| jacana ||| **jacana** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Actophilornis africana ||| Aves, Jacanidae |||
- kùmĩrⁿ à jèndê: ||| water lily leaf ||| **feuille de nénuphar** ||| 15 ||| 7 |||
- kũ: m̀ kũ: ||| sorcerer (who goes out at night, sucks blood, etc.) ||| **sorcier (qui sort la nuit, suce le sang, etc.)** ||| 88 ||| 1 |||
- kù: m̀ kù: ||| unmarried (young man or woman) ||| **célibataire (jeune homme ou femme)** ||| 91 ||| 6 |||
- kúmó ||| (bone) break ||| **(os) se casser** ||| 98 ||| 9 |||
- kúmpà ||| anxiety (while waiting for news) ||| **inquiétude (en attendant une nouvelle)** ||| 117 |||

- kúmpàm \\\ curiosity \\\ **curiosité** \\\ 117 \\\ 25 \\\
- kùmùrⁿá \\\ water lily (tuber) \\\ **nénuphar (tubercule)** \\\ 200 \\\ Nymphaea lotus (tuber) \\\
Nymphaeaceae \\\ also other N. sp. \\\
- kùmùrⁿá \\\ small water lily sp. \\\ **petit nénuphar sp.** \\\ 200 \\\ Nymphaea maculata \\\
Nymphaeaceae \\\ also "N. lotus tuber" \\\
- kû: ñàj dù: \\\ load carried on head (noun) \\\ **charge portée sur la tête** \\\ 148 \\\ 6 \\\
- kú nárⁿà \\\ the following day (after a certain day) \\\ **le lendemain (d'un certain jour)** \\\ 72 \\\ 5
\\\
- kúndôw^{'m} \\\kúndôw \\\ breed of sheep (with abundant wool) \\\ **race d'ovins (à laine
abondante)** \\\ 1 \\\ 7 \\\ **pèrè'yúgúsú'm** \\\'yúgúsú \\\
- kùngá \\\ black-dyed border (hem) of doum-frond mat \\\ **bordure (ourlet) teintée de noir
d'une natte en feuille de doum** \\\ 56 \\\ 5 \\\
- kúngó \\\ break in half (long object, e.g. stick, bone, brick) \\\ **casser en deux (objet long, par
ex. bâton, os, brique)** \\\ 138 \\\ 1 \\\
- kúngó \\\ break off, prune (flowering stem of onion, at its base, so the bulb will grow well) \\\
**enlever en cassant (tige fleurissante d'oignon, en bas, pour que le bulbe se
développe bien)** \\\ 138 \\\ 2 \\\
- kùnûm \\\ macari (black spice made with seeds of roselle) \\\ **macari (épice noire à base de
graines de dah)** \\\ 33 \\\ 3 \\\
- kùnùm^{'nī}: \\\ liquid macari (macari crumbled and mixed with water) \\\ **macari liquide (du
macari émietté et mélangé avec de l'eau)** \\\ 33 \\\ 3 \\\
- kùnùm^{'tândây} \\\ small pestle for macari \\\ **petit pilon à macari** \\\ 29 \\\ 4 \\\
- kùnùm^{'túndú} \\\ small mortar for crushing macari (spice) \\\ **petit mortier qui sert à écraser le
macari (épice)** \\\ 29 \\\ 2 \\\
- kù: ò:rǎ^{'m} \\\ headache centered around crown of head (e.g. felt when bending over to do
farm work) \\\ **mal de tête concentré vers le sommet de la tête (par ex., senti
lorsqu'on se penche en cultivant)** \\\ 98 \\\ 14 \\\
- kù:'pâ: \\\ quandary, dilemma \\\ **embarras, dilemme** \\\ 117 \\\ 7 \\\
- [kù:'pâ: ñà nǐ] bû'yⁿ \\\ (sb) be in a quandary, have a dilemma (with no way out) \\\ **(qn) ê.
dans l'embarras (sans solution)** \\\ 117 \\\ 7 \\\
- kú: pá:'sô^{'m} \\\ matter, issue \\\ **question, problème, affaire, dossier** \\\ 64 \\\ 11 \\\ **há:jè** \\\
- kù:'pá:'y \\\ sth confusing and disturbing \\\ **qch qui provoque la confusion et l'inquiétude** \\\
117 \\\ 7 \\\
- kù: pòndú \\\ bad luck \\\ **mauvaise chance** \\\ 170 \\\ 3 \\\
- kùpù^{'kúpù} \\\ machete blade (with or without small handle) \\\ **coupe-coupe (lame, avec ou
sans une petite manche)** \\\ 145 \\\ 4 \\\
- kúrⁿò \\\ stone, rock \\\ **pierre, rocher** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kúrⁿò dòrǐ: \\\ stone for shaping pottery \\\ **pierre à former la poterie** \\\ 41 \\\ 5 \\\
- kúrⁿò gàndù \\\ vertical cavity between two side-by-side boulders \\\ **creux vertical entre deux
grosses pierres** \\\ 70 \\\ 1 \\\ **gàndú** \\\
- kúrⁿò màlpà'yí: \\\ hard black stone (used for bullets) \\\ **pierre noire dure (utilisée comme
balle de fusil)** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kúrⁿò pàrⁿâ: \\\ flat stone that one can sit on \\\ **pierre plate sur laquelle on peut s'asseoir** \\\ 57
\\\ 8 \\\
- kúrⁿò péré^m \\\ hard rock (e.g. granite), good for construction \\\ **pierre dure (granit etc.),
bonne pour la construction** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kúrⁿò pùsò^{'púsò} \\\ soft rock that crumbles easily \\\ **pierre molle qui se casse facilement** \\\ 48
\\\ 1 \\\

- kùr'ò túmbí: \\\ mountain boulder \\\ **grosse pierre de colline** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- kùrà:ª sòṅgú \\\ electric wire (cable) \\\ **fil (cable) électrique** \\\ 50 \\\ 7 \\\
- kú:rí \\\ skim off by hand (the tastiest or least hot parts of a meal, off the top of the bowl) \\\ **enlever à la main (les meilleurs parties, ou les parties les moins chaudes, d'un repas)** \\\ 25 \\\ 5 \\\
- kú:rí \\\ stretch out, extend (e.g. hand) \\\ **tendre (la main, etc.)** \\\ 167 \\\ 2 \\\
- kú:rí: \\\ prayer beads, rosary (of Muslims) \\\ **chapelet de prière (des musulmans)** \\\ 87 \\\ 5 \\\
- kùr'ò: \\\ wild grape (tree) \\\ **raisin sauvage (arbre)** \\\ 200 \\\ *Lanea microcarpa* \\\ *Anacardiaceae* \\\
- kú:ró \\\ pure, full-strength, undiluted (milk) \\\ **(lait) pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kú:ró'mí \\\ make (milk) full-strength, undiluted \\\ **rendre (lait) pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kùr'ò'sór'ó \\\ tree sp. resembling wild grape tree \\\ **arbre sp. qui ressemble au raisin sauvage** \\\ 200 \\\ *Lanea acida* \\\ *Anacardiaceae* \\\
- kú:ró'w \\\ (milk) be pure, full-strength, undiluted \\\ **(lait) ê. pur, non dilué** \\\ 23 \\\ 7 \\\
- kú:ry \\\ six \\\ **six** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- kú:ry'kú:ry \\\ Pleiades (constellation associated with the hot season) \\\ **Pléiade (associée avec la saison chaude)** \\\ 59 \\\ 4 \\\
- kù:ry'n'ó'm'\\'nó \\\ sixth (ordinal) \\\ **sixième** \\\ 110 \\\ 2 \\\
- kù:sà'kù:sá \\\ skin disease involving itchy rashes \\\ **maladie de la peau qui provoque des démangeaisons** \\\ 98 \\\ 17 \\\
- kù:rú \\\ thick liquid (like honey, or milk left for a day) \\\ **liquide épais (comme le miel, ou le lait qu'on a laissé pendant un jour)** \\\ 26 \\\ 11 \\\
- kù:rù'kù:núm \\\ soubala (black spice made from fruits of néré tree) \\\ **soubala (épice noire à base de fruits de l'arbre néré)** \\\ 33 \\\ 3 \\\
- kú:rúm'k'òndó \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ *Annona senegalensis* \\\ *Annonaceae* \\\
- kú:rúsú'm \\\ puff adder (short, thick-bodied viper sp. with large triangular head) \\\ **vipère sp. qui souffle** \\\ 201 \\\ fauna (snake) \\\ *Bitis arietans* \\\ Reptilia, Serpentes, Viperidae \\\
- kú:sá \\\ handle, shaft (of knife, hoe, etc.) \\\ **manche (de couteau, de daba, etc.)** \\\ 14 \\\ 4 \\\
- kú:sá gǎṅ \\\ fit handle on (blade, e.g. ax or hoe) \\\ **emmancher, mettre le manche sur (une lame, par ex. de hache ou de daba)** \\\ 14 \\\ 4 \\\
- kú:sáwtà kàṅ \\\ he is fed up with it, he is sick and tired of it \\\ **il en a marre** \\\ 117 \\\ 2 \\\ [kù é:ru] [é bā:] g'òè \\\
- kú:sèl \\\ small piece of meat \\\ **petit morceau de viande** \\\ 14 \\\ 3 \\\
- kú:sù \\\ the other day, a few days ago \\\ **l'autre jour, il y a deux ou trois jours** \\\ 72 \\\ 4 \\\
- kù:'sùzìª \\\ hatless, bare-headed \\\ **sans chapeau, tête nue** \\\ 16 \\\ 26 \\\
- kú'tá: \\\ there, in that (same) place \\\ **là, dans ce (même) lieu** \\\ 62 \\\ 4 \\\
- kù:'tà:ndí \\\ vine sp. \\\ **plante rampante sp.** \\\ 200 \\\ *Rhynchosia minima* \\\ *Fabaceae*, *Papilionoideae* \\\
- kù: tòkòtó:ò \\\ skull \\\ **crâne** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- kù: túṅgú:rú'mbô: \\\ pillow (of rags) \\\ **oreiller (en chiffons)** \\\ 142 \\\ 8 \\\
- kùwª'á'm'\\kùwª'á \\\ crowned crane \\\ **grue couronnée** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Balearica pavonina* \\\ Aves, Gruidae \\\ kùwª'á \\\
- ... kú wò \\\ on (sth, sb), on the head of (sb) \\\ **sur (qch, qn), sur la tête de (qn)** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- ... kú wò \\\ on, on top of \\\ **sur** \\\ 66 \\\ 5 \\\
- kúwó \\\ eat (crushed millet) \\\ **manger (mil écrasé)** \\\ 25 \\\ 1 \\\

- kúwó ||| eat (hard fruits, e.g. unripe mango, sweet potato) ||| **manger (fruit dur, par ex. mangue crue, patate)** ||| 25 ||| 1 |||
- kúwó ||| eat (snack, e.g. peanuts, dates, biscuits) ||| **manger (friandises, par ex. arachides, dattes, biscuits)** ||| 25 ||| 1 |||
- kúwó ||| eat (meat) ||| **manger (viande)** ||| 25 ||| 1 |||
- kúwó ||| chew, munch on (kola, sugar cane) ||| **croquer (cola, canne à sucre)** ||| 25 ||| 2 |||
- kúwó ||| (sorcerer) cast (a spell) ||| **(sorcier) jeter (un sort)** ||| 88 ||| 2 |||
- kúwó ||| (insect) bite or sting (sb) ||| **(insecte) piquer (qn)** ||| 143 ||| 5 |||
- kúwó ||| (sb, mammal) bite (sb) ||| **(qn, mammifère) mordre (qch, qn)** ||| 143 ||| 5 |||
- kúwó ||| (snake) bite (sb) ||| **(serpent) piquer (qn)** ||| 143 ||| 5 |||
- kúwó ||| (mosquito) bite or sting (sb) ||| **(moustique) piquer (qn)** ||| 143 ||| 5 |||
- kû wò ||| about, concerning ||| **au sujet de, concernant** ||| 102 ||| 5 |||
- kúwó'mí ||| give meat to, feed (sb) with meat ||| **donner de la viande à, nourrir avec de la viande** ||| 25 ||| 4 |||
- kù: wùrìyěm ||| headache ||| **mal de tête** ||| 98 ||| 14 |||
- kù:yá ||| hair ||| **cheveux** ||| 10 ||| 14 |||
- kù:yá ||| feather ||| **plume (d'oiseau)** ||| 13 ||| 7 |||
- kù:yá ||| at first, initially, first (adv) ||| **d'abord, en première position, pour commencer (adverbe)** ||| 71 ||| 12 ||| **tùmmá=>** |||
- kù:yá'm\kù:yá ||| first (adj) ||| **premier** ||| 110 ||| 1 ||| **tùmmá:'m\tùmmá:** |||
- kúyé ||| raise, bring up (child, animal) ||| **élever (enfant, animal)** ||| 7 ||| 2 |||
- kúyé ||| raise (birds) ||| **élever (oiseaux)** ||| 7 ||| 2 |||
- kúyé ||| grow (plants) ||| **élever (plantes)** ||| 7 ||| 2 |||
- kúyé ||| raise (livestock) ||| **élever (bétail)** ||| 7 ||| 2 ||| **márⁿà kám** |||
- kúyê:r ||| spoon ||| **cuiller** ||| 46 ||| 1 |||
- kúy\kúy ||| cover (calabash) with animal hide (to make a drum) ||| **couvrir (alebasse) d'une peau d'animal (pour faire un tamtam)** ||| 128 ||| 4 |||
- kúy'rí gò'ndó ||| remove animal-hide cover from (calabash tomtom) ||| **enlever la peau d'animal de (alebasse en tant que tam-tam)** ||| 128 ||| 4 |||
- kúzí ||| (garment, mat, face) become wrinkled ||| **(vêtement, natte, visage) devenir ridé** ||| 161 ||| 6 |||
- kúzí'mí ||| wrinkle (garment, mat) ||| **rider (vêtement, natte)** ||| 161 ||| 6 |||
- kù:'zôn ||| flu or similar illness (headache, nasal congestion) ||| **grippe ou maladie pareille (mal de tête, constipation nasale)** ||| 98 ||| 14 |||
- kû: zùmbó ||| bob (head) up and down (like agama lizard) ||| **se hocher (la tête, comme un margouillat)** ||| 146 ||| 15 |||
- lá ||| choose, select, reserve (sth) for oneself ||| **choisir, réserver (qch) pour soi** ||| 118 ||| 1 |||
- lá:fà ||| man's pullover hat (fits contour of head) ||| **chapeau d'homme en tissu (suit la forme de la tête)** ||| 16 ||| 16 |||
- lá:kàrà ||| Afterworld, Hereafter (after death) ||| **Au-Delà (après la mort)** ||| 87 ||| 14 |||
- lákìtá káj ||| ransack, search through (belongings) ||| **fouiller (bagages)** ||| 121 ||| 2 |||
- lákkiři ||| couscous ||| **couscous** ||| 26 ||| 8 |||
- lákkiři cèngiři'mbô: ||| couscous steamer (earthenware pot with holes) ||| **couscoussière (marmite en terra cuite à gros trous)** ||| 41 ||| 3 ||| **sèngiři ñimí** |||
- lâ:m ||| district (center of governmental at any level) ||| **district (zone de gouvernement à n'importe quel niveau)** ||| 86 ||| 10 |||

- lám'bééré ||| razor ||| **rasoir** ||| 145 ||| 3 ||| lám'kálá |||
- lám'bírí ||| tolerate, leave unpunished (an infraction) ||| **tolérer, laisser sans punition (un délit)** ||| 102 ||| 18 ||| dùwá |||
- lám'bírí ||| let through, allow to go past ||| **laisser passer** ||| 146 ||| 13 |||
- lám'bírí tá:ndí ||| do excessively, do too much ||| **faire excessivement** ||| 111 ||| 12 |||
- lám'kálá ||| razor ||| **rasoir** ||| 145 ||| 3 ||| lám'bééré |||
- lám'pà'ná: ||| lamp (esp. modern) ||| **lampe (surtout moderne)** ||| 174 ||| 2 |||
- lám'pò ||| tax ||| **impôt, taxe** ||| 114 ||| 6 |||
- lám'ñàl ||| V-shaped metal ridge on inside and outside of a gun mechanism, supporting the
gunpowder latch (the inside part fits into a groove in the stock) ||| **arête en
forme de V partie qui sort du mécanisme d'un fusil, appuyant le loquet de
poudre à canon (son côté intérieur s'encadre dans un sillon du fût)** ||| 95 ||| 16
|||
- lám'nà ||| boat (skiff) ||| **pirogue** ||| 150 ||| 4 |||
- lám'nà ||| airplane ||| **avion** ||| 150 ||| 5 ||| lám'nà kísiyú'm |||
- lám'nà kísiyú'm ||| airplane ||| **avion** ||| 150 ||| 5 ||| lám'nà |||
- lám'ñà káj ||| get oneself ready to go ||| **s'apprêter à partir** ||| 146 ||| 25 |||
- lám'ñà káj ||| get (sb) ready (to go) ||| **apprêter (qn, à partir)** ||| 146 ||| 25 |||
- lár'bà ||| single-edged sword ||| **épée à un seul tranchant** ||| 95 ||| 3 |||
- lár'mè ||| (colonial) army ||| **armée (coloniale)** ||| 94 ||| 5 |||
- lár'úbù'm \\ lár'úbù ||| Arab (beduin, Timbuktu area) ||| **arabe (bédouin, vers Tombouctou)** ||| 81
||| 2 |||
- lár'úbù'm \\ lár'úbù ||| Tuareg (person) ||| **touareg, tamachek (personne)** ||| 81 ||| 2 |||
- lár'wà káj ||| frisk (sb) ||| **fouiller (qn)** ||| 121 ||| 2 |||
- lám:sàrà ||| late afternoon Muslim prayer (4 PM) ||| **prière musulmane de l'après-midi (16 h.)** |||
73 ||| 13 |||
- lám:sá:sí ||| modern rifle (which uses no gunpowder) ||| **fusil moderne (qui n'utilise pas la
poudre)** ||| 95 ||| 10 |||
- lám:sídâⁿ ||| adjutant (military rank) ||| **adjutant (grade militaire)** ||| 94 ||| 6 |||
- lám'fíkólò ||| liquid perfume, cologne ||| **parfum liquide, eau de cologne** ||| 123 ||| 3 |||
- lám'fíkòlò písi'písi'm ||| spray-on perfume ||| **parfum vaporisé** ||| 123 ||| 3 |||
- lám'wá ||| pass by (place) ||| **passer par (lieu)** ||| 146 ||| 13 |||
- lám'wá ||| go beyond (limit) ||| **dépasser (limite)** ||| 146 ||| 13 |||
- lám'wá ||| pass, go past, continue on one's way ||| **passer, continuer sur son chemin** ||| 146 ||| 13
|||
- lám'wá ||| (time) pass ||| **(temps) passer** ||| 146 ||| 13 |||
- lám'wá ||| surpass, be better than (sb, sth) ||| **dépasser, ê. meilleur que (qn, qch)** ||| 169 ||| 2 |||
- lám'wá'mí ||| make (sth) pass or cross ||| **faire passer ou traverser** ||| 146 ||| 13 |||
- lám'wá tángí ||| (e.g. cold) be excessive, exceed the normal boundary ||| **(froid, etc.) ê. excessif,
dépasser le normal** ||| 111 ||| 12 |||
- lám'wá tángí ||| be too much, be excessive ||| **ê. trop, ê. excessif** ||| 111 ||| 12 |||
- lám'wrè ||| animal disease (large sores on body), esp. of goats ||| **maladie des animaux (gros
boutons), surtout des chèvres** ||| 98 ||| 32 |||
- láy ||| garlic ||| **aïl** ||| 36 ||| 6 ||| hártùm |||
- láy'nà káj ||| (holy man and his pupils) chant invoking God (after a death, or during an
eclipse) ||| **(marabout et ses élèves) chanter pour invoquer Dieu (après un
décès, ou pendant un éclipse)** ||| 9 ||| 13 |||

- láyndi \\\ trailing vine sp. \\\ plante rampante sp. \\\ 200 \\\ Ipomoea dichroa \\\ Convolvulaceae
 \\\ probably several spp. \\\ 2004 #455/459 \\\
- láyýá:rì \\\ Feast of the Ram (aid al adha, major Mulsim holy day) \\\ Tabaski, fête des
 moutons (aid al adha, la plus grande fête musulmane) \\\ 87 \\\ 11 \\\
- láyýá:rì \\\ sacrificial ram (for the Feast of the Ram) \\\ bélier de Tabaski (égorgé dans la fête
 des mouton) \\\ 87 \\\ 11 \\\
- lé \\\ (parents) engage (a girl, to a boy for future marriage) \\\ (parents) fiancer (une fille, à
 un garçon pour un mariage futur) \\\ 91 \\\ 4 \\\
- lébú'lébú:rè \\\ small screw on top of the cock of a rifle \\\ petit vis au haut du chien de fusil \\\
 95 \\\ 16 \\\
- lébú'lébú:rè \\\ bolt for screwing in rifle mechanism \\\ coulasse mobile de mécanisme de fusil
 \\\ 95 \\\ 18 \\\
- lébú'lébú:rè \\\ screw (noun) \\\ écrou, vis \\\ 144 \\\ 6 \\\ wí:sì \\\
- lé:kà káj \\\ mock, poke fun at, laugh at (sb) \\\ se moquer de, rire de (qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\ jáyrà
 káj \\\
- lé:làtùn \\\ night of the 27th day of Ramadan (when angels pass by) \\\ nuit du 27 de
 Ramadan (où des anges passent par la terre) \\\ 87 \\\ 11 \\\ wà:'ñgírí: \\\
- lèmbĩrè \\\ tongue \\\ langue (corps) \\\ 10 \\\ 18 \\\
- lèmbírè \\\ plead, do some pleading or begging \\\ quémander \\\ 102 \\\ 7 \\\
- lèmbírè \\\ plead (verb) \\\ quémander (verbe) \\\ 102 \\\ 7 \\\
- lèmbírè \\\ request, ask for (sth) \\\ demander (qch, en tant que requête) \\\ 102 \\\ 7 \\\
- lèmbĩrè: èrùm \\\ blabbermouth, gossip, person who can't keep a secret \\\ bavardeur, qn qui
 ne retient pas les secrets \\\ 169 \\\ 12 \\\
- lèmbĩr'í: \\\ plea, act of begging \\\ fait de quémander, mendicité \\\ 102 \\\ 7 \\\
- lé:mbòl \\\ muzzle (covering that prevents a young animal's suckling) \\\ muselière (qui
 empêche la tétée d'un jeune animal) \\\ 2 \\\ 7 \\\ kèrè mú \\\ lé:mòl \\\
- lé:mbòl \\\ stick attached to mouth (of lamb, goat kid, or calf) to prevent suckling \\\ bâton
 attaché à la bouche (d'agneau, de chevreau, de veau) pour empêcher la tétée
 \\\ 2 \\\ 7 \\\ kèrè mú \\\ lé:mòl \\\
- lèmbùrù'lèmbùrú \\\ beggars (e.g. refugees from a distressed village) \\\ mendiants (par ex.,
 des réfugiés d'un village en difficulté) \\\ 82 \\\ 3 \\\
- lèmbùrú'm \\\ griot \\\ griot \\\ 82 \\\ 5 \\\
- lé:mòl \\\ muzzle (covering that prevents a young animal's suckling) \\\ muselière (qui
 empêche la tétée d'un jeune animal) \\\ 2 \\\ 7 \\\ kèrè mú \\\ lé:mbòl \\\
- lé:mòl \\\ stick attached to mouth (of lamb, goat kid, or calf) to prevent suckling \\\ bâton
 attaché à la bouche (d'agneau, de chevreau, de veau) pour empêcher la tétée
 \\\ 2 \\\ 7 \\\ kèrè mú \\\ lé:mbòl \\\
- lèmùrù \\\ orange (fruit) \\\ orange (fruit) \\\ 36 \\\ 1 \\\
- lémùrù \\\ citrus fruits \\\ agrumes \\\ 36 \\\ 1 \\\
- lèmùrù pá:rùm \\\ lemon \\\ citron \\\ 36 \\\ 1 \\\
- lé:ñà \\\ scarification (decorative facial scars, general word) \\\ balafre, scarification (cicatrices
 décoratives, mot général) \\\ 18 \\\ 4 \\\
- lé:ñà \\\ short scarification on temple beside eyes (e.g. Songhay style) \\\ courte scarification
 à la tempe à côté des yeux (style songhay etc.) \\\ 18 \\\ 4 \\\
- lé:ñà kǎj \\\ scarify (sb), cut decorative scars on (sb) \\\ balafrer, scarifier (qn) \\\ 18 \\\ 4 \\\
- lèngé káj \\\ balance or carry (e.g. jar) on one's head without using one's hands \\\ tenir en
 équilibre ou porter (jarre etc.) sur la tête sans l'aide des mains \\\ 148 \\\ 1 \\\

- lènggè'lènggèy ||| at the highest part, at the summit (of mountain or tree) ||| **sommet (de montagne ou d'arbre)** ||| 69 ||| 7 |||
- lènggíyè ||| (e.g. stone, stick) be caught (e.g. in tree branches) ||| **(pierre, bâton, etc.) ê. pris (dans les branches d'un arbre, etc.)** ||| 126 ||| 2 |||
- lènggíyè'rí gó ||| (e.g. stone, stick) become un-caught, get free (from being caught in a tree) ||| **(pierre, bâton, etc.) se libérer (après ê. pris dans un arbre)** ||| 126 ||| 2 |||
- lènggíyè'rí gò'ndó ||| unhook, free (sth caught, e.g. in tree) ||| **décrocher, libérer (qch accroché par accident dans un arbre, etc.)** ||| 126 ||| 2 |||
- lènggùrù ||| bell (e.g. for cow) ||| **cloche (de vache etc.)** ||| 93 ||| 9 |||
- lérè ||| error, mistake ||| **faute, erreur** ||| 103 ||| 6 ||| wó:fà |||
- léré ||| dislocation (of shoulder etc.) ||| **luxation (de l'épaule etc.)** ||| 98 ||| 5 |||
- léré ||| err, be in error, be wrong ||| **avoir tort, se tromper** ||| 103 ||| 6 |||
- léré gó ||| (e.g. shoulder) get out of joint, be dislocated ||| **(épaule etc.) ê. luxé, sortir (de son articulation)** ||| 98 ||| 5 |||
- lérí ||| slide in (e.g. a pencil over one's ear) ||| **introduire (par ex. un crayon, sur l'oreille)** ||| 125 ||| 3 |||
- lè:rù àngú nân ||| when? (at what time?) ||| **quand? (à quelle heure?)** ||| 104 ||| 7 ||| wàwtù àngú nân |||
- lésí ||| apply wet earth (in building a new roof) ||| **appliquer du banco mouillé (en construisant un nouveau toit)** ||| 54 ||| 18 |||
- lésí ||| press against, push on or against (sth) with one's hand ||| **appuyer contre, pousser contre (qch) avec la main** ||| 130 ||| 2 |||
- lésí ||| apply wet earth to (a surface) by pressing ||| **appliquer du banco sur (une surface) en appuyant** ||| 54 ||| 8 ||| tí |||
- lèwé ||| (animist) sacrificial altar ||| **autel des sacrifices (animiste)** ||| 89 ||| 5 |||
- lèy ||| earth (as brick mix or to repair walls) ||| **banco, terre (pour faire des briques ou pour crépir les murs)** ||| 48 ||| 4 |||
- lèy ||| clay ||| **argile** ||| 48 ||| 7 |||
- lèy ||| clayey soil, loam (good for replastering walls) ||| **terre argileuse, banco argileux (bonne pour le crépissage)** ||| 48 ||| 7 |||
- lèy bàrⁿây ||| brown (red) clay ||| **argile brune (rouge)** ||| 48 ||| 7 |||
- lèy jèmⁿêyⁿ ||| dark-colored clay (primary material for pottery) ||| **argile de couleur foncée (matière principale de poterie)** ||| 48 ||| 7 |||
- lèy lî:mbô: ||| ball of wet earth (carried in both hands, for slapping on external wall or roof) ||| **boule de banco (portée dans les deux mains, pour crépir un mur externe ou un toit)** ||| 48 ||| 9 |||
- lèy njĩⁿé ||| pit remaining after earth for mud-bricks has been removed ||| **trou qui reste où on a enlevé du banco** ||| 70 ||| 2 |||
- lèy píndé ||| white clay ||| **argile blanche** ||| 48 ||| 7 |||
- lèy póyû: ||| rotting wet earth (taken from a drying pond, or made by mixing earth with water and manure, to be used in replastering a roof or an external wall) ||| **banco pourrissant mouillé (enlevé d'une mare tarissante, ou fait en mélangeant du banco avec de l'eau et du fumier, utilisé pour recrépir un mur ou un toit)** ||| 48 ||| 9 ||| lèy témbírew |||
- lèy témbírew ||| rotting wet earth (taken from a drying pond, or made by mixing earth with water and manure, to be used in replastering a roof or an external wall) ||| **banco pourrissant mouillé (enlevé d'une mare tarissante, ou fait en**

- mélangeant du banco avec de l'eau et du fumier, utilisé pour recrépir un mur ou un toit) ||| 48 ||| 9 ||| lèy póyû: |||
- lèy zě'y ||| handful of wet earth (to be slapped on a wall) ||| poignée de banco mouillé (pour crépir un mur) ||| 48 ||| 9 |||
- lí: ||| (modern) bed ||| lit (moderne) ||| 142 ||| 6 |||
- lípà kǎŋ ||| pound hard (grain, in mortar) ||| piler avec force (dans un mortier) ||| 30 ||| 8 |||
- líwndù ||| stick (staff) for herder with one curved or hooked end for knocking down branches and one forked end for gripping ||| bâton de berger avec un bout courbé ou en crochet qui sert à faire baisser les branches d'arbre, et l'autre bout fourchu pour tenir dans la main ||| 49 ||| 4 |||
- líwnù ||| stick (staff) with a knob or hook at one end and a fork at the other (for herders) ||| bâton fourchu à un bout et en forme de pommeau ou de crochet à l'autre bout (pour les bergers) ||| 49 ||| 4 |||
- lí:yé ||| mix (leaves and grain) by stirring with the hand in a bowl ||| mélanger (feuilles et céréales) en remuant à la main dans une écuelle ||| 129 ||| 1 |||
- líyé ||| (brash child, joking cousin) take liberties with, pester playfully (sb) ||| (enfant impudent, cousin) prendre des libertés avec, emmerder (qn) d'un air taquin ||| 102 ||| 21 |||
- lǎ ||| mix with water into a paste-like consistency (e.g. dry earth with water, for bricks) ||| pétrir en pâte avec de l'eau (par ex., banco sec avec de l'eau, pour les briques) ||| 129 ||| 1 |||
- lǎ: ||| (pond, well) dry up ||| (mare, puits) tarir ||| 162 ||| 4 |||
- lǎ ||| pound (clay for pottery-making) with a pestle ||| piler (argile de poterie) avec un pilon ||| 41 ||| 5 |||
- lǎ: ||| pound (e.g. meat, onions) in a small mortar ||| piler (viande, oignons etc.) dans un petit mortier ||| 30 ||| 9 ||| zǎŋgí |||
- lǎk ||| sole (intensifier for 'one') ||| seul (intensif pour 'un') ||| 177 ||| 7 |||
- lǎkǐsí ||| soggy, doughy (cooked grain meal) ||| (repas à base de céréales cuites) pâteux, trop humide ||| 26 ||| 11 |||
- lǎkǐsí ||| (cooked grain) be soggy, doughy ||| (céréales cuites) ê. pâteux, trop humide ||| 26 ||| 11 |||
- lǎkítí ||| pick one's teeth (with chewstick or twig) ||| se curer les dents (avec un cure-dents en bois ou avec une tige) ||| 19 ||| 5 ||| ŋǐrⁿé lǎkítà kǎŋ |||
- lǎkkà'm\lǎkkà ||| weak, unable to work well (person, object) ||| faible, incapable de bien travailler (personne, appareil) ||| 86 ||| 2 ||| kǎyú'm\kǎyú |||
- lǎkòlǎkǎ ||| soft spot above collarbone ||| partie molle au-dessus de la clavicule ||| 10 ||| 22 |||
- lǎkòlǎkǎ kǐrⁿéyⁿ ||| collarbone (clavicle) ||| clavicule ||| 10 ||| 6 |||
- lǎmbí ||| (e.g. mattress, tires) sag slightly under a weight ||| (matelas, pneu, etc.) fléchir ou s'affaisser légèrement sous un poids ||| 149 ||| 5 |||
- lǎmbí'rí gó ||| (e.g. mattress) spring or bounce back to normal position after having sagged under a weight ||| (matelas etc.) rebondir en place après avoir fléchi sous un poids ||| 149 ||| 4 |||
- lǎ:mbô: ||| handful (of food) ||| tartine (poignée de nourriture) ||| 25 ||| 5 |||
- lǎmbó ||| (earth, termite mound) be eroded, crumble or have holes due to erosion ||| (terre, termitière) s'effondrer ou ê. troué par érosion ||| 149 ||| 3 |||
- lǎmbó'mí ||| cause (sth) to sag slightly under a weight ||| faire fléchir (qch) sous un poids ||| 149 ||| 5 |||

- lòṅgó \\\ man-made apiary in a cave (for honey) \\\ **volière dans une grotte (pour le miel)** \\\ 24 \\\ 4 \\\
- lòrà káj \\\ stick (long object) into sth (e.g. mud) \\\ **enfoncer (objet long) dans qch (de la boue, etc.)** \\\ 143 \\\ 2 \\\
- lò:ró \\\ (dog) howl, bay (verb) \\\ **(chien) hurler (verbe)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- lò:rò \\\ howling, baying (of dog) \\\ **hurlement (du chien)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- lò:rò lò:ró \\\ (dog) give out a howl \\\ **(chien) émettre un hurlement** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- lòsò'kòró \\\ ankle \\\ **cheville** \\\ 10 \\\ 10 \\\
- lò:wà káj \\\ load (gun) \\\ **charger (fusil)** \\\ 95 \\\ 21 \\\
- lú:bà \\\ (sb's) turn (in a rotation) \\\ **le tour (de qn)** \\\ 76 \\\ 2 \\\ **tú:rù** \\\
- lúbà káj \\\ lend (an object, to sb) \\\ **prêter (un objet, à qn)** \\\ 113 \\\ 17 \\\
- lú:bà'lú:bà \\\ by turns, in a rotation \\\ **tour à tour** \\\ 76 \\\ 2 \\\
- lúgúsó \\\ poke and/or touch playfully (e.g. a cousin) \\\ **donner de petits coups à (un cousin, etc.) pour s'amuser** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- lúgúsú'lágùsù \\\ fat, chubby, puffy (adverb) \\\ **gros (corpulent), gonflé (adverbe)** \\\ 69 \\\ 11 \\\
- lúkkà káj \\\ knee or elbow (sb), hit (sb) with a short stroke of the elbow or knee \\\ **donner un court coup de coude ou de genou à (qn)** \\\ 136 \\\ 4 \\\
- lúkkà káj \\\ punch, slug (sb) \\\ **boxer (qn), donner un coup de poign à (qn)** \\\ 136 \\\ 5 \\\
- lúkkà káj \\\ punch (sb, at close range, without a windup) \\\ **donner un coup de poign à, boxer (à proximité)** \\\ 136 \\\ 5 \\\
- lúm'lúm \\\ very sour (intensifier) \\\ **très aigre (intensif)** \\\ 124 \\\ 6 \\\
- lùwô: \\\ count (noun), counting \\\ **compte, fait de compter** \\\ 109 \\\ 8 \\\
- lúwó \\\ count (things), recite (numbers) \\\ **compter (des objets), réciter (numéros)** \\\ 109 \\\ 8 \\\
- lùwô: lúwó \\\ count, recite numbers \\\ **compter, réciter les numéros** \\\ 109 \\\ 8 \\\
- ≡n \\\ be (copula) \\\ **être (copule)** \\\ 64 \\\ 5 \\\
- m \\\ (animate singular suffix) \\\ **(suffixe singulier animé)** \\\ 111 \\\ 16 \\\
- mí?m \\\ no! \\\ **non!** \\\ 175 \\\ 2 \\\
- ma \\\ or \\\ **ou** \\\ 177 \\\ 5 \\\
- mă: \\\ dead, dry (wood) \\\ **(bois) mort, sec** \\\ 31 \\\ 3 \\\
- má \\\ build (house) \\\ **construire (maison)** \\\ 54 \\\ 25 \\\
- má \\\ be dry, (sth wet) dry out \\\ **ê. sec, (objet mouillé) devenir sec, se sécher** \\\ 162 \\\ 3 \\\
- mábbà káj \\\ catch (enemy) by surprise (e.g. while sleeping) \\\ **attraper (ennemi) par surprise (par ex. pendant son sommeil)** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- mă:fê \\\ meat or fish sauce \\\ **sauce poisson ou viande** \\\ 26 \\\ 15 \\\
- mákàlà \\\ man's stone elbow-ring \\\ **anneau de coude pour homme en pierre** \\\ 20 \\\ 3 \\\
- màlénkàm\màlénkàm bé: \\\ angel \\\ **ange** \\\ 87 \\\ 12 \\\
- mălfā \\\ rifle \\\ **fusil** \\\ 95 \\\ 10 \\\
- mălfā bā:kòl \\\ two or three bands of cow-tail hide that hold the barrel tightly to the stock of a rifle \\\ **deux ou trois bandes en peau de queue de vache qui serrent le canon au fût d'un fusil** \\\ 95 \\\ 15 \\\
- mălfā'dámbù \\\ older child's toy rifle (fairly realistic, uses real gunpowder) \\\ **fusil d'enfant un peu grandi (assez réaliste, utilise la vraie poudre à canon)** \\\ 95 \\\ 11 \\\
- mălfā'gěy \\\ gunpowder potash made from solution of salty earth and seeds of Acacia nilotica (later mixed with charcoal and sulphur to constitute gunpowder) \\\ **potasse de poudre à canon, préparée à base de terra salée et graines d'Acacia**

- nilotica (later combined with charcoal and sulphur to make gunpowder) ||| 159
||| 3 |||
- màlfà'gówí: ||| strap on rifle (for carrying on the shoulder) ||| **sangle de fusil (pour le porter à l'épaule)** ||| 95 ||| 15 |||
- màlfà'kúrⁿò ||| small stone held between cock and latch of rifle mechanism ||| **petite pierre tenue entre le chien et le loquet du fusil** ||| 95 ||| 20 |||
- màlfà'kúrⁿò wò'mbô: ||| two metal protrusions on rifle cock that hold the stone ||| **deux protubérances en métal du chien de fusil qui tiennent la pierre** ||| 95 ||| 16 |||
- màlfà'kúsá ||| stock (wooden part) of a rifle ||| **fût et crosse (partie en bois) d'un fusil** ||| 95 ||| 15 |||
- màlfà'nírⁿéyⁿ ||| barrel of rifle ||| **canon de fusil** ||| 95 ||| 15 ||| **sóló** |||
- màlfà'sòsól ||| ramrod (inserted into gun barrel) ||| **baguette de fusil (introduite dans le canon)** ||| 95 ||| 15 |||
- màlfà'sún ||| gunpowder chamber, bend in metal under the latch where gunpowder is inserted ||| **chambre, partie tordue sous le loquet où on introduit la poudre** ||| 95 ||| 16 |||
[sùn'nà]'găm'bô: |||
- màlfà tól ||| child's toy rifle made with spokes of a bicycle wheel, fired noisily with a match ||| **fusil d'enfant fabriqué avec des rayons de roue de vélo, tiré bruyamment avec une allumette** ||| 95 ||| 11 ||| **tól'tól** |||
- màlfà'yí: ||| bullet ||| **balle (de fusil)** ||| 95 ||| 12 |||
- màlfà'zàmbá ||| large, old-fashioned revolver ||| **gros pistolet de type démodé** ||| 95 ||| 9 |||
- màlpà'tókò ||| rifle cover (made of animal hide) ||| **couverture de fusil (fabriqué en peau)** ||| 14 ||| 5 |||
- mámbará ||| welt (scar with elevated ridge) ||| **cicatrice saillante** ||| 98 ||| 20 |||
- màmí ||| persuade (sb, to do sth) ||| **convaincre (qn, à faire qch)** ||| 107 ||| 1 ||| **bèré** |||
- màmí ||| defeat, overpower, vanquish ||| **vaincre, battre** ||| 86 ||| 3 |||
- màmí ||| be stronger than, able to defeat (sb) ||| **ê. plus fort que, capable de vaincre (qn)** ||| 86 ||| 3 |||
- màmí ||| dare (to do sth) ||| **oser (faire qch)** ||| 117 ||| 8 |||
- màmí ||| be able to, can (do) ||| **pouvoir, ê. capable de** ||| 153 ||| 1 ||| **bèré** |||
- mà'mí ||| dry (sth) out ||| **rendre sec, faire sécher (qch)** ||| 162 ||| 3 |||
- mám\mámà ||| be capable of, be able to afford ||| **ê. capable de, avoir les moyens pour** ||| 153 ||| 1 |||
- má:ná'm\má:ná ||| member of the Maniam clan (Jamsay-speaking, farmers and basket-makers) ||| **membre de la fraction diamsay des maniam (cultivateurs et fabricateurs de paniers)** ||| 81 ||| 7 |||
- mánà ||| thin plastic bag (used in markets) ||| **sac mince en plastique, caoutchouc (dans les marchés)** ||| 43 ||| 1 |||
- mánà ||| slingshot ||| **lance-pierres** ||| 95 ||| 7 ||| **mánà tá'mbô:** |||
- mánà káj ||| (sb) flatter, speak highly of (sb) ||| **(qn) flatter, glorifier (qn)** ||| 102 ||| 20 ||| **mántà káj** |||
- mánà'kàrá ||| mat (modern, synthetic) ||| **natte (moderne)** ||| 56 ||| 2 ||| **ànàsà:rà'kàrá** |||
- mánà'tá: ||| sandal (rubber, plastic) ||| **sandale (caoutchouc, plastique)** ||| 16 ||| 15 ||| **tà:'bú:sè** |||
- mánà tá'mbô: ||| slingshot ||| **lance-pierres** ||| 95 ||| 7 ||| **mánà** |||
- mà:ndé ||| (sth) harden, be or become hard or firm ||| **(qch) durcir, ê. ou devenir dur ou ferme** ||| 161 ||| 1 |||
- má:ndè ||| sign, indicator ||| **signe, indication** ||| 119 ||| 7 |||
- má:ndè ||| brand (mark on an animal) ||| **marque à feu (sur un animal)** ||| 173 ||| 3 ||| **súmá:ndè** |||

- má:ndè gǎŋ \\\ (flames, hot metal) burn or scald the skin of (sb, leaving a dry burn mark on the skin that may later peel off) \\\ (flammes, métal chaud) brûler la peau de (qn, en laissant une marque de brûlure sèche sur la peau qui pourra se détacher ultérieurement) \\\ 173 \\\ 3 \\\
- mà:ndé'mí \\\ harden (sth), cause to be hard or firm, firm up \\\ rendre dur ou résistant, faire durcir (qch) \\\ 161 \\\ 1 \\\
- má:ndí \\\ meaning (e.g. of a word) \\\ signification, sens (d'un mot, etc.) \\\ 102 \\\ 5 \\\ kórò \\\
- màŋgâ: \\\ frozen, hardened, having taken a solid shape \\\ gelé, formé, ayant pris une forme solide \\\ 47 \\\ 8 \\\
- màŋgí \\\ save up, accumulate, husband (funds, for a future need) \\\ économiser, épargner, accumuler (des moyens pour un besoin futur) \\\ 101 \\\ 9 \\\ bèsí \\\
- màŋgí \\\ squeeze (food) into a ball-shaped handful in one's hand \\\ serrer (nourriture) en tartine, en forme de boule, dans la main \\\ 25 \\\ 5 \\\
- màŋgí \\\ (water) freeze, become solid \\\ (eau) gêler \\\ 47 \\\ 8 \\\
- màŋgí \\\ (God) create (sth) \\\ (Dieu) créer (qch) \\\ 87 \\\ 17 \\\
- màŋgí \\\ squeeze (food) into a ball-shaped handful in one's hand \\\ serrer (nourriture) en tartine, en forme de boule, dans la main \\\ 133 \\\ 1 \\\
- màŋgí \\\ made into roughly ball shape (by hand) \\\ façonné plus ou moins en forme de boule (à la main) \\\ 163 \\\ 8 \\\
- máŋgí'yé \\\ creation \\\ création \\\ 87 \\\ 17 \\\
- màŋgórò \\\ mango \\\ mangue \\\ 36 \\\ 1 \\\
- màŋgòrò nà:'dúm \\\ mango tree \\\ manguier \\\ 15 \\\ 1 \\\
- màŋgórò nì:yí'm \\\ long-tailed sunbird \\\ soui-manga à longue queue \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Cinyris pulchellus (=Nectarinia pulchella) \\\ Aves, Nectariniidae \\\
- màŋgû: \\\ traditional steam-cooked cakes with pounded cotton seeds, cow-peas or millet, and a little potash \\\ gateau traditionnel aux graines de coton pilées avec soit du mil soit des haricots, et avec un peu de potasse \\\ 26 \\\ 3 \\\
- màní \\\ laugh (verb) \\\ rire (verbe) \\\ 11 \\\ 16 \\\
- má:nǐ \\\ So-and-so, such-and-such (substitute for name) \\\ un tel, tel ou tel (remplace un nom) \\\ 102 \\\ 4 \\\
- máŋkà káj \\\ (rifle) jam, fail to fire \\\ (fusil) manquer d'éclater \\\ 95 \\\ 21 \\\
- mántà káj \\\ (sb) flatter, speak highly of (sb) \\\ (qn) flatter, glorifier (qn) \\\ 102 \\\ 20 \\\ mánà káj \\\
- mántà káj \\\ (griot) flatter (sb) \\\ (griot) flatter (qn) \\\ 82 \\\ 6 \\\ tí:rà \\\
- mánù \\\ laughter \\\ rire (substantif) \\\ 11 \\\ 16 \\\
- mánù \\\ joking, kidding, being funny \\\ plaisanterie, fait de plaisanter, fait d'è. farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\
- mánù \\\ joking, joke (noun) \\\ plaisanterie, blague \\\ 108 \\\ 1 \\\
- mánù màní \\\ laugh, give out a laugh \\\ rire, émettre un rire \\\ 11 \\\ 16 \\\
- mánù màní \\\ be kidding (not serious) \\\ parler en blague, ne pas parler au sérieux \\\ 108 \\\ 1 \\\
- mànù'mànú'm \\\'mànú \\\ jokester, funny person \\\ farceur \\\ 108 \\\ 1 \\\
- màpá:rú \\\ type of ax (with sharp bend in handle at insertion point, large blade extending forward from handle with back narrowed at insertion point, for trimming green branches with one hand) \\\ sorte de hache (à manche tordu, a lame large mais dont le dos est étroit au point d'insertion, sert à coiffer les branches fraîches avec une main) \\\ 145 \\\ 7 \\\

- márⁿà kám ||| raise (livestock) ||| élever (bétail) ||| 7 ||| 2 ||| kúyé |||
- máráldù ||| large hide sack (esp. of Bellas, for millet grain, less often cassava, etc., carried by animals) ||| gros sac en peau (surtout des bella, pour le mil, moins souvent pour le manioc, etc., porté par les animaux) ||| 43 ||| 2 |||
- màsàkú ||| sweet potato ||| patate (douce) ||| 36 ||| 6 |||
- măwⁿ ||| hard, firm, solid, stiff (surface, object) ||| (surface, objet) dur, raide, rigide, résistant, solide ||| 161 ||| 1 |||
- măwⁿ ||| dry (adjective) ||| sec ||| 162 ||| 3 |||
- màwlù:d ||| Maouloud, holy day commemorating the Prophet's birth ||| Maouloud, fête qui commémore la naissance du Prophète ||| 87 ||| 11 ||| màwlù:dù |||
- màwlù:dù ||| Maouloud, holy day commemorating the Prophet's birth ||| Maouloud, fête qui commémore la naissance du Prophète ||| 87 ||| 11 ||| màwlù:d |||
- măyⁿ ||| courage, renewed energy (for a task) ||| courage ||| 117 ||| 8 ||| húyàm |||
- măyⁿ bé ||| take heart, be courageous ||| avoir du courage, reprendre courage ||| 117 ||| 8 ||| húyà kánj |||
- măyⁿ'màyⁿ ||| reluctantly ||| à contre-cœur ||| 117 ||| 22 |||
- má:yò ||| big river (e.g. Niger) ||| gros fleuve (par ex., le Niger) ||| 58 ||| 2 |||
- m̂bă: ||| want, like, love (sth) ||| vouloir, désirer, aimer (qch) ||| 118 ||| 3 |||
- m̂bă: ||| like, be fond of (sb) ||| aimer (qn) ||| 118 ||| 3 ||| m̂bă: kánj |||
- m̂bá=> ||| baa (sound of sheep bleating) ||| baa (son du mouton qui bêle) ||| 122 ||| 12 |||
- m̂bă: kánj ||| like, be fond of (sb) ||| aimer (qn) ||| 118 ||| 3 ||| m̂bă: |||
- m̂bàrá ||| (species) become locally extinct, disappear from a zone ||| (espèce naturelle) s'extirper, disparaître (d'une zone) ||| 119 ||| 9 |||
- m̂bàrá ||| be out of sight, be lost to view, be hidden ||| ê. hors de vue, ê. perdu de vue, ê. caché ||| 119 ||| 9 |||
- m̂bàrá ||| (sb) become lost, go astray, lose one's way ||| (qn) s'égarer, perdre son chemin ||| 121 ||| 1 |||
- m̂bàrá'rí gó ||| (sth lost) be recovered ("un-lost") ||| (objet perdu) ê. retrouvé (« dé-perdu ») ||| 121 ||| 3 |||
- m̂bàrù: nù ||| people of above, people who live on hills ||| gens d'en haut, gens qui habitent le sommet d'une colline ||| 85 ||| 6 |||
- ... m̂bàrù wò ||| above (sth) ||| au-dessus de (qch) ||| 66 ||| 5 |||
- m̂bàrù wò ||| above (adverb), overhead ||| en haut ||| 66 ||| 5 |||
- m̂bàrù wò ||| above me ||| au-dessus de moi ||| 66 ||| 5 |||
- m̂bàsá ||| toss (surface water) with scooping motion of both hands ||| jeter (eau de surface) avec les deux mains ||| 47 ||| 2 |||
- m̂bàsá ||| toss (grain, sand, cowries) with a flick of the hand ||| asperger (grains, sable, cauris) en jetant légèrement avec la main ||| 131 ||| 4 |||
- m̂bàsá ||| spread, apply (e.g. insecticide powder) ||| appliquer, disperser (insecticide, etc.) ||| 132 ||| 2 |||
- m̂bàsá ||| (water) gush out ||| (eau) jaillir ||| 47 ||| 9 ||| písé |||
- m̂bàsâm ||| bazin (expensive fabric for boubous) ||| bazin (tissu cher pour les boubous) ||| 16 ||| 5 |||
- m̂básíyé'm̂m̂básíyé ||| member of the Masiye clan (between Gono and Dansa) (known for treating fractured bones) ||| membre de la fraction diamsay de Masiyé (entre Gono et Dansa) (connu pour le soin des fractures d'os) ||| 81 ||| 7 |||

- m̄bǎw** \\\ interethnic cousinhood (joking relationship) \\\ **cousinage interethnique (plaisanterie)** \\\ 78 \\\ 5 \\\
- m̄bǎ'y** \\\ I want (sth) \\\ **je veux (qch)** \\\ 118 \\\ 3 \\\
- m̄bé:** \\\ more..., most... (with adjective or clause) \\\ **plus..., le plus... (par ex. plus long ou plus court)** \\\ 111 \\\ 11 \\\
- m̄bé=>** \\\ (sound of goat bleating) \\\ (**bêlement d'une chèvre**) \\\ 122 \\\ 12 \\\
- m̄béccà** \\\ change (for a purchase, or for a larger coin or bill) \\\ **la monnaie (d'un achat, ou pour une monnaie ou note plus grande)** \\\ 115 \\\ 3 \\\
- m̄béccà ní** \\\ give the change (for a purchase) \\\ **donner la monnaie (d'un achat)** \\\ 115 \\\ 3 \\\
- m̄béddà** \\\ highway, wide road \\\ **route, chemin large** \\\ 57 \\\ 5 \\\
- [é b̄â:] **m̄bé:'mí** \\\ I am better than he \\\ **je vau mieux que lui** \\\ 169 \\\ 2 \\\
- [é b̄â:] **m̄bè:'ndâ'y** \\\ I am not better than he \\\ **je ne suis pas meilleur que lui** \\\ 169 \\\ 2 \\\
- m̄bé:'ndé** \\\ be better \\\ **ê. meilleur** \\\ 169 \\\ 2 \\\
- m̄bèré** \\\ groin \\\ **aine** \\\ 10 \\\ 5 \\\ **nènè'tàrfi:** \\\
- m̄bèrè p̄õ:** \\\ dagger with curved blade (worn on hip, used e.g. for slaughtering animals) \\\ **poignard à lame courbée (porté sur la hanche)** \\\ 95 \\\ 5 \\\ **hàwsà p̄õ:** \\\
- m̄bírà** \\\ not want, dislike (sth) \\\ **ne pas vouloir (qch)** \\\ 118 \\\ 3 \\\
- m̄bõ:** \\\ clean (pounded millet) by immersing in water in a calabash and stirring so that chaff etc. floats and can be removed \\\ **nettoyer (mil pilé) en le trempant dans de l'eau d'une calebasse et en le remuant afin que les brisures etc. flottent et puissent ê. enlevées** \\\ 28 \\\ 3 \\\
- m̄bõ:** \\\ wash (one's hands) \\\ **se laver (les mains)** \\\ 158 \\\ 1 \\\
- m̄bõ:** \\\ wash (pots, etc.) \\\ **laver (marmites, etc.)** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- m̄bõ:** \\\ leach by soaking for a few days (e.g. wild peas from *Boscia senegalensis* bush, to remove the bitter flavor) \\\ **lessiver en trempant pendant quelques jours (par ex., les pois du buisson *Boscia senegalensis*, afin d'ôter le goût amer)** \\\ 162 \\\ 2 \\\
- m̄bò: kùyá** \\\ mustache \\\ **moustache** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- m̄bóló** \\\ be punctured, have a hole \\\ **ê. troué, avoir un trou** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- m̄bóló** \\\ (tire) be punctured, have a flat \\\ (**pneu**) **crever** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- m̄bòlú** \\\ hole, puncture (e.g. in clothing) \\\ **trou (dans un vêtement, etc.)** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- m̄bólú'mí** \\\ puncture (sth), put a hole in \\\ **trouer (qch)** \\\ 70 \\\ 3 \\\
- m̄bòrô:** \\\ tamarind \\\ **tamarin** \\\ 200 \\\ **mòrô:** \\\ *Tamarindus indica* \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- m̄bòrò'ní:** \\\ tamarind juice \\\ **jus de tamarin** \\\ 22 \\\ 5 \\\
- m̄bósí'ndé** \\\ be bad, nasty \\\ **ê. mauvais, méchant** \\\ 169 \\\ 7 \\\
- m̄bósí'ndé'mí** \\\ make (sth) bad \\\ **rendre mauvais (qch)** \\\ 169 \\\ 7 \\\
- m̄bòsú** \\\ bad, no good \\\ **mauvais** \\\ 169 \\\ 7 \\\
- m̄bòsú** \\\ ugly \\\ **vilain, laid** \\\ 169 \\\ 13 \\\
- m̄bòsú'm** \\\ **m̄bòsú** \\\ evil, nasty, mean (person) \\\ (**personne**) **malfaisant, méchant** \\\ 169 \\\ 8 \\\ **kínè'pàrù'm** \\\ **pàrù** \\\
- m̄bôy** \\\ fatal disease of goats and sheep (flu-like, with nasal discharges and diarrhoea) \\\ **maladie mortelle des chèvres et des moutons (sorte de grippe, la morve sort des narines, avec diarrhée)** \\\ 98 \\\ 32 \\\
- mbũ:** \\\ mouth \\\ **bouche** \\\ 10 \\\ 18 \\\
- m̄bũ: cé=> káj** \\\ open slightly one's mouth \\\ **entrouvrir (la bouche)** \\\ 68 \\\ 1 \\\

- m̀b̀ù:’d̀am̀â ||| spells (e.g. Koranic verses) with magical power ||| **versets (du coran etc.) à force magique** ||| 88 ||| 2 ||| m̀b̀ù:’t̀ě’ỳ |||
- m̀b̀ù:’d̀am̀â d̀am̀á ||| (griot, holy man, sorcerer) utter magical spells ||| (**griot, marabout, sorcier**) **prononcer des versets magiques** ||| 88 ||| 2 |||
- m̀b̀ú:d̀ù ||| currency unit equal to 5 francs CFA ||| **unité équivalente à 5 francs CFA** ||| 114 ||| 1 |||
- m̀b̀ú:d̀ù ||| valuable colonial coin (riyal) ||| **monnaie coloniale de valeur (riyal)** ||| 115 ||| 2 |||
- m̀b̀ù:d̀ù ’ǹí’r̀éⁿ ||| silver coins (as ornaments for hairstyles) ||| **pièces de monnaies en argent (pour orner les coiffures)** ||| 19 ||| 6 |||
- m̀b̀ũ: g̀ǎŋ ||| intervene (in a discussion) ||| **intervenir (dans une discussion)** ||| 102 ||| 16 |||
- m̀b̀ù:’k̀ô: ||| yawn (noun) ||| **bâillement** ||| 11 ||| 7 |||
- m̀b̀ù:’k̀ô: k̀ó ||| yawn, make a yawn ||| **bâiller, faire un bâillement** ||| 11 ||| 7 |||
- m̀b̀ù:’k̀ù: ||| upper lip and area just above it ||| **lèvre supérieure et la zone juste là-dessus** ||| 10 ||| 18 |||
- m̀b̀ù:’ǹam̀â: ||| lip (of mouth) ||| **lèvres (de la bouche)** ||| 10 ||| 18 |||
- m̀b̀ùnd̀ó ||| fold up (rope, in lengths) ||| **plier (corde, en morceaux)** ||| 133 ||| 5 |||
- m̀b̀ùnd̀ó ||| fold up (animal hide) ||| **plier (peau d'animal)** ||| 133 ||| 5 |||
- m̀b̀ùnd̀ó ||| fold (paper, garment) ||| **plier (papier, vêtement)** ||| 133 ||| 5 |||
- m̀b̀ùnd̀ó ||| rumple, squeeze into a clump (e.g. rag, without folding) ||| **friper, froisser (par ex., une feuille de papier, sans la plier)** ||| 133 ||| 6 |||
- m̀b̀ùnd̀ó’r̀í g̀ò’nd̀ó ||| unfold (paper, garment) ||| **déplier (papier, vêtement)** ||| 133 ||| 5 |||
- m̀b̀ũ: p̀á: ||| be fasting (e.g. in Ramadan), fast (verb) ||| **jeûner, faire le jeûne (de Carême)** ||| 25 ||| 13 |||
- m̀b̀ù:’p̀ǎ’ỳ ||| (act of) fasting ||| **jeûne** ||| 25 ||| 13 ||| **k̀ór̀k̀à** |||
- m̀b̀ù:’p̀ǎ’ỳ ||| Ramadan, Muslim fasting month ||| **Ramadan (Carême musulman), mois de jeûne** ||| 87 ||| 11 ||| **k̀ór̀k̀à** |||
- m̀b̀ù:’p̀ǎ’ỳ c̀ésé ||| break one's fast ||| **rompre son jeûne** ||| 25 ||| 14 ||| **k̀ór̀k̀à c̀ésé** |||
- [m̀b̀ù:’p̀ǎ’ỳ]’c̀és’ĩ: ||| (act of) breaking one's fast ||| **fait de rompre son jeûne** ||| 25 ||| 14 ||| **k̀ór̀k̀à’c̀és’ĩ:** |||
- m̀b̀ù:’p̀ô: ||| whistling sound ||| **sifflement** ||| 122 ||| 7 |||
- m̀b̀ù:’p̀ô: p̀ó ||| give out a whistling sound (from the mouth) ||| **lancer un sifflement (de la bouche)** ||| 122 ||| 7 |||
- m̀b̀ù:r̀ó ||| (water) become muddied ||| **(eau) devenir boueux** ||| 47 ||| 4 |||
- m̀b̀ùr̀ô: ||| waterskin (entire goatskin, for carrying water), all types ||| **outre (peau entière de chèvre, pour porter l'eau), toutes sortes** ||| 40 ||| 1 |||
- m̀b̀ùr̀ômb̀úr̀ô ||| lunch ||| **déjeuner** ||| 26 ||| 2 |||
- m̀b̀ùr̀ô: p̀ólómp̀ó ||| small waterskin with wide mouth ||| **petite outre à bouche large** ||| 40 ||| 2 |||
- m̀b̀ù:r̀ô: s̀émbé ||| large waterskin with tiny, sewn opening ||| **grosse outre à petite ouverture cousue** ||| 40 ||| 2 |||
- m̀b̀ù:r̀ú ||| muddied (water) ||| **(eau) boueux** ||| 47 ||| 4 |||
- m̀b̀úsâm ||| marrow ||| **moelle** ||| 13 ||| 11 ||| **ǹò:’ǹí:** |||
- m̀b̀ũ: s̀áwr̀í ||| rinse out (e.g. kola nut residue, from mouth) ||| **se rincer (la bouche, du résidu de cola, etc.)** ||| 11 ||| 12 |||
- m̀b̀ùs̀ó ||| stop up, stuff (hole, passage, crack) ||| **boucher (trou, passage, fissure)** ||| 126 ||| 6 ||| **d̀ĩŋg̀é** |||
- m̀b̀ùs̀ú ||| thousand ||| **mille** ||| 109 ||| 6 |||
- m̀b̀ùs̀ú’ m̀\m̀b̀ùs̀ú ||| Mossi ||| **mossi** ||| 81 ||| 12 |||

- m̀b̀ù:’t̃é’ỳ ㄴ what people say, popular opinion (as opposed to definite truth) ㄴ **ce qu'on dit, l'opinion populaire (par opposition à la vérité certaine)** ㄴ 102 ㄴ 1 ㄴ
- m̀b̀ù:’t̃é’ỳ ㄴ secret magic words ㄴ **mots magiques secrets** ㄴ 120 ㄴ 3 ㄴ
- m̀b̀ù:’t̃é’ỳ ㄴ spells (e.g. Koranic verses) with magical power ㄴ **versets (du coran etc.) à force magique** ㄴ 88 ㄴ 2 ㄴ **m̀b̀ù:’dàmâ** ㄴ
- [m̀b̀ù:’t̃é’ỳ] t̃é: ㄴ state one's case, present one's version ㄴ **présenter son cas** ㄴ 97 ㄴ 9 ㄴ
- m̀b̀ù: t̃ím̃bí ㄴ shut one's mouth ㄴ **se fermer la bouche** ㄴ 11 ㄴ 19 ㄴ
- m̀b̀ù: t̃ó ㄴ (head of family) take out (e.g. daily rations, daily food expenses) ㄴ **(chef de famille) enlever (rations du jour, le prix des condiments du jour, etc.)** ㄴ 147 ㄴ 4 ㄴ
- m̀b̀ù:’yóru ㄴ skylight, window in roof (formerly in houses) ㄴ **lucarne, fenêtre de toit (autrefois dans les maisons)** ㄴ 54 ㄴ 16 ㄴ
- m̀b̀ù: ỳwó ㄴ rinse out one's mouth ㄴ **se rincer la bouche** ㄴ 11 ㄴ 12 ㄴ
- ≡m̀’d̃á: ㄴ not be (copula) ㄴ **ne pas être (copule)** ㄴ 64 ㄴ 5 ㄴ
- ≡m̀’d̃á’ỳ ㄴ I am not (copula) ㄴ **je ne suis pas (copule)** ㄴ 64 ㄴ 5 ㄴ
- m̃é ㄴ but ... ㄴ **mais ...** ㄴ 177 ㄴ 6 ㄴ
- m̀m̀ír’í ㄴ rub (leather) between one's thumb and forefinger (to soften it) ㄴ **frotter (cuir) entre le pouce et l'index (pour l'assouplir)** ㄴ 132 ㄴ 3 ㄴ
- m̀m̀ír’í ㄴ roll (dough) between hands with a straight back and forth motion ㄴ **rouler (pâtes) entre les mains d'un mouvement droit dans les deux sens** ㄴ 133 ㄴ 1 ㄴ
- m̀ng̃íré ㄴ roll or rub (clay, wet earth) into a ball between one's palms ㄴ **rouler ou frotter (argile, banco mouillé) entre les paumes pour en faire une boule** ㄴ 133 ㄴ 1 ㄴ
- m̀ng̃íré ㄴ rub (dough) between one's hands into a ball or roll ㄴ **frotter (pâte) sens entre les mains en rouleau ou en boule** ㄴ 133 ㄴ 1 ㄴ
- m̀ng̃írí ㄴ shape (cooked grain) into balls ㄴ **disposer (céréales cuites) en boulettes** ㄴ 163 ㄴ 8 ㄴ
- m̀r’ê: ㄴ here/there (it is!) ㄴ **(le) voilà/voici!** ㄴ 103 ㄴ 2 ㄴ
- m̀r’í ㄴ seal up (e.g. the mouth of a large jar, for long-term storage) ㄴ **sceller (par ex., la bouche d'une grosse jarre, à long terme)** ㄴ 128 ㄴ 3 ㄴ
- m̀r’í’r’í gò’ndó ㄴ unseal (e.g. a sealed-up jar) ㄴ **désceller, ouvrir (par ex., la bouche d'une grosse jarre)** ㄴ 128 ㄴ 3 ㄴ
- m̃ésè’c̃é:jè ㄴ scissors ㄴ **ciseaux** ㄴ 145 ㄴ 6 ㄴ
- m̃é:t̃èr̃è ㄴ meter ㄴ **mètre** ㄴ 65 ㄴ 3 ㄴ **m̃é:t̃írù** ㄴ
- m̃é:t̃írù ㄴ meter ㄴ **mètre** ㄴ 65 ㄴ 3 ㄴ **m̃é:t̃èr̃è** ㄴ
- m̃éttà k̃ánj ㄴ be desperate, be at one's wit's end (e.g. by chronic failure or bad luck) ㄴ **ê. désespéré, ê. profondément frustré (par le manque de succès chronique, la mauvaise chance dans la vie, etc.)** ㄴ 117 ㄴ 20 ㄴ
- m̀z̃é’ⁿm̃\m̀z̃é:’ⁿ ㄴ slender, slim, thin (person) ㄴ **mince (personne)** ㄴ 69 ㄴ 12 ㄴ
- m̀z̃é’yⁿ ㄴ fine (powder, etc.) ㄴ **(poudre, etc.) fin** ㄴ 26 ㄴ 10 ㄴ
- m̀z̃é’yⁿ ㄴ thin (linear object, e.g. pole) ㄴ **(objet linéaire) mince** ㄴ 166 ㄴ 3 ㄴ
- m̀z̃í’ndé ㄴ (person, animal) be skinny, slender ㄴ **(personne, animal) ê. mince** ㄴ 69 ㄴ 12 ㄴ
- m̀z̃í’ndé ㄴ (linear object) become thin ㄴ **(objet linéaire) devenir mince** ㄴ 166 ㄴ 3 ㄴ
- m̀z̃í’ndé’m̃í ㄴ make (sb, animal) skinny, slender ㄴ **rendre mince (qn, animal)** ㄴ 69 ㄴ 12 ㄴ
- m̀z̃í’ndé’m̃í ㄴ make (linear object) thin ㄴ **rendre mince (objet linéaire)** ㄴ 166 ㄴ 3 ㄴ
- ≡m̃’í ㄴ I am (copula) ㄴ **je suis (copule)** ㄴ 64 ㄴ 5 ㄴ
- m̃í:lò ㄴ thought (noun) ㄴ **pensée** ㄴ 116 ㄴ 6 ㄴ **t̃èr’í:** ㄴ
- m̃í:lò ㄴ belief, what one believes ㄴ **croyance, qch qu'on croit** ㄴ 116 ㄴ 7 ㄴ

- mĩmbèsí \\ saliva \\ **salive** \\ 10 \\ 24 \\
- mĩmbèsí tótí \\ spit, emit a spit \\ **cracher, faire un crachat** \\ 11 \\ 11 \\
- mĩndé \\ roll up (mat) \\ **enrouler (natte)** \\ 133 \\ 4 \\
- mĩ:’ní \\ crush or grind into fine powder (flour) \\ **écraser ou piler en poudre (farine) fine** \\ 26 \\ 10 \\
- mĩrⁿé \\ swallow \\ **avaler** \\ 25 \\ 12 \\
- mĩrⁿé \\ (water) submerge (sb) \\ **(eau) submerger (qn)** \\ 58 \\ 6 \\
- mĩrⁿé \\ (rain) fall (verb) \\ **(pluie) tomber, pleuvoir (verbe)** \\ 60 \\ 1 \\
- mĩrⁿé \\ (hole, well, water) be deeper than the height of (sb) ("swallow") \\ **(puits, eau, trou) ê. plus profond que la taille de (qn) (« avaler »)** \\ 69 \\ 9 \\
- mĩrⁿé \\ (sb) frustrate (sb) by being stingy (e.g. by not sharing food) \\ **(qn) frustrer (qn) en étant pingre envers lui (par ex. en ne pas partageant de la nourriture)** \\ 117 \\ 20 \\ **góddĩ ’tájà káj** \\
- mĩsí \\ karité (tree) \\ **karité (arbre)** \\ 200 \\ Vitellaria paradoxa \\ Sapotaceae \\
- mĩsí:dè \\ mosque \\ **mosquée** \\ 54 \\ 1 \\
- mĩsĩndê: \\ needle (sewing) \\ **aiguille (à coudre)** \\ 144 \\ 2 \\
- mĩsĩ’ní \\ shea-butter (for cooking) \\ **beurre de karité** \\ 34 \\ 3 \\
- mĩsós:rò \\ woman's head shawl \\ **foulard de tête de femme** \\ 16 \\ 16 \\
- mĩsò:rò nùmǎ’m \\ woman's head shawl (velvet) \\ **foulard de tête de femme (en velours)** \\ 16 \\ 16 \\
- mĩsò:rò pèndèl \\ old-fashioned Fulbe woman's head shawl with bird motifs \\ **foulard de tête de femme peule de style ancien avec des dessins d'oiseaux** \\ 16 \\ 16 \\
- mĩyⁿé \\ be ground into powder \\ **ê. écrasé en poudre** \\ 26 \\ 10 \\
- mĩyⁿé \\ cut (small wound) \\ **plaie** \\ 98 \\ 4 \\
- mĩyⁿé gùsù \\ scab (congealed blood from cut) \\ **croûte (sang séché d'une plaie)** \\ 98 \\ 19 \\
- mĩyⁿé zǎ:rǎ: \\ scar (noun) \\ **cicatrice** \\ 98 \\ 20 \\
- mǎ: \\ tie (knot) \\ **faire (nœud)** \\ 125 \\ 4 \\
- móⁿ=> \\ moo (sound of cow lowing) \\ **mou (son de la vache qui meugle)** \\ 122 \\ 12 \\
- mó:bà kǎj \\ stock up on, reserve (foods) \\ **réserver (aliments)** \\ 26 \\ 5 \\
- mó:bà káj \\ protect, keep carefully (sth) \\ **protéger, garder avec soin (qch)** \\ 127 \\ 7 \\ **háybà káj** \\
- mòbífi \\ motor vehicle (truck, bus, car) \\ **véhicule, voiture (camion, car, voiture)** \\ 150 \\ 1 \\
- mò:đìbò’[kù:’góró] \\ man's skullcap with protrusion on top \\ **calotte (bonnet) d'homme avec une protrusion en haut** \\ 16 \\ 16 \\
- mó:đìbò’m \\ mó:đìbò: \\ Muslim holy man, marabou \\ **marabout musulman** \\ 87 \\ 12 \\
- mǎ:fǎ’m \\ mǎ:fǎ \\ knock-kneed \\ **aux genoux cagneux** \\ 167 \\ 7 \\
- mǎjjèrè ñàngǐ’rí \\ be ungrateful \\ **ê. ingrat** \\ 102 \\ 19 \\
- mǎjjèrè’ñàngùrú’m \\ ’ñàngùrú \\ ungrateful one \\ **personne ingrate** \\ 102 \\ 19 \\
- mòmó:rⁿò’m \\ scorpion (all spp.) \\ **scorpion (toutes spp.)** \\ 201 \\ fauna (arthropod, scorpion) \\ Arthropoda, Chelicerata, Arachnida, Scorpiones, Buthoidea, Buthidae \\
- mò:ní \\ assemble (tr), gather together (tr), bring together \\ **rassembler, réunir, mettre ensemble** \\ 80 \\ 3 \\
- mò:ní \\ (individuals) come together, assemble, gather \\ **(individus) se rassembler, se réunir** \\ 80 \\ 3 \\

- mò:ní \\\ (sb) join with (one or more others) \\\ (qn) se joindre à (un ou plusieurs autres) \\\ 80 \\\ 3 \\\
- mò:ní \\\ (individuals) do sth together \\\ (individus) faire qch ensemble \\\ 80 \\\ 7 \\\
- mó:ní: \\\ assemblage, gathering, heap, swarm \\\ rassemblement, tas, essaim \\\ 112 \\\ 3 \\\
- mó:ní: \\\ heap (of wood, etc.) \\\ gros tas (de bois etc.) \\\ 112 \\\ 5 \\\
- mò:nĩ bírá: \\\ collective work \\\ travail collectif \\\ 152 \\\ 2 \\\
- móntílátòⁿ \\\ balm in lotion form applied to the lips or nostrils \\\ baume en forme de pommade appliquée aux lèvres ou dans les narines \\\ 98 \\\ 27 \\\
- mòntílátòⁿ bàⁿâyⁿ \\\ brown balm lotion (Essential Balm) applied to lips or inside nostrils \\\ pommade brune foncé (Essential Balm) appliquée aux lèvres et dans les narines \\\ 98 \\\ 27 \\\
- mòntílátòⁿ píndé \\\ white balm lotion (Menthorub) applied to lips only \\\ baume en forme de pommade blanche (Menthorub) appliquée uniquement aux lèvres \\\ 98 \\\ 27 \\\
- mórⁿà kám \\\ castrate (animal) by cutting \\\ castrer (animal) en le coupant \\\ 2 \\\ 8 \\\
- mò:rⁿí gó \\\ (knot) become undone \\\ (nœud) se défaire \\\ 125 \\\ 7 \\\
- mò:rⁿí gò'ndó \\\ untie, undo, loosen (knot) \\\ dénouer, défaire (nœud) \\\ 125 \\\ 7 \\\
- mò:rⁿô: \\\ wild date tree \\\ dattier sauvage \\\ 200 \\\ Balanites aegyptiaca \\\ Balanitaceae \\\
- mòⁿò:kòmsò \\\ mash remaining after pressing oil from wild-date pits \\\ pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile de dattier sauvage \\\ 34 \\\ 5 \\\
- mòⁿò:ní: \\\ oil (wild-date, for cooking, or for skin or hair lotion) \\\ huile (de datte sauvage, pour la cuisine ou pour les pommades de peau ou de cheveux) \\\ 34 \\\ 4 \\\
- mó:rá:nĩ \\\ castrated (bull, ram, billygoat) \\\ castré (taureau, bélier, bouc) \\\ 2 \\\ 8 \\\
- mòrò: \\\ tamarind \\\ tamarin \\\ 200 \\\ m̀bòrò: \\\ Tamarindus indica \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- mòtò: \\\ motorcyle \\\ motociclette \\\ 150 \\\ 1 \\\
- mǎ:yⁿ \\\ knot \\\ nœud \\\ 125 \\\ 4 \\\
- mǎ:yⁿ árⁿà \\\ man's knot (tight knot, e.g. for tying a rope around a bundle) \\\ nœud d'homme (nœud serré qui sert à attacher un fagot etc.) \\\ 125 \\\ 4 \\\
- mǎ:yⁿ mǎ: \\\ tie a knot \\\ faire un nœud \\\ 125 \\\ 4 \\\
- múddĩ \\\ contribution paid by each Muslim at the end of Ramadan \\\ cotisation donnée par chaque musulman à la fin de ramadan \\\ 87 \\\ 9 \\\
- mù'kâ:ⁿ bè: \\\ always \\\ toujours \\\ 71 \\\ 8 \\\ mù'kâ:ⁿ kálà \\\
- mù'kâ:ⁿ kálà \\\ always \\\ toujours \\\ 71 \\\ 8 \\\ mù'kâ:ⁿ bè: \\\
- mú:mà'm \\\ mú:mà \\\ deaf-mute (person) \\\ sourd-muet (personne) \\\ 122 \\\ 15 \\\
- mú:mà tángjí \\\ become a deaf-mute \\\ devenir sourd-muet \\\ 122 \\\ 15 \\\ mú:mí \\\
- mù:mí \\\ become a deaf-mute \\\ devenir sourd-muet \\\ 122 \\\ 15 \\\ mú:mà tángjí \\\
- mùⁿá \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ mùⁿa jèmêy \\\ Vitex doniana \\\ Lamiaceae, Viticoideae \\\
- mùⁿa jèmêy \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ mùⁿá \\\ Vitex doniana \\\ Lamiaceae, Viticoideae \\\
- mùⁿà píndé \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ Vitex madiensis subsp. madiensis (=V. simplicifolia) \\\ Lamiaceae, Viticoideae \\\
- mùⁿí: \\\ resemble \\\ ressembler à \\\ 176 \\\ 1 \\\
- mùⁿú \\\ spitting image (of sb), likeness (of sb) \\\ portrait vivant (de qn), image (de qn) \\\ 135 \\\ 9 \\\ nándó:rè \\\
- mú:rⁿúm \\\ block (e.g. of wood) \\\ petit morceau (de bois etc.) \\\ 14 \\\ 3 \\\
- mú:rⁿú'm \\\ mú:rⁿú \\\ entire, intact (e.g. melon, kola nut) \\\ entier, intègre (melon, noix de cola, etc.) \\\ 111 \\\ 14 \\\

- múra:đi** \\\ intentional action or omission (e.g. saying nothing when one receives too much change from a merchant) \\\ **acte commis ou omis exprès (par ex., ne rien dire quand un commerçant rend trop de monnaie dans un achat)** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- múrtà káj** \\\ rebel, revolt (verb) \\\ **se révolter** \\\ 94 \\\ 3 \\\
- mùsù'cěm** \\\ arrow \\\ **flèche** \\\ 95 \\\ 6 \\\ **tòw'cěm, tòw'yí:** \\\
- músù'kúru** \\\ relatively thick circular earring in metal \\\ **boucle d'oreille relativement épaisse en métal** \\\ 20 \\\ 14 \\\
- mũyⁿ** \\\ sprain or slight dislocation (e.g. of ankle) \\\ **entorse ou luxation légère (de cheville etc.)** \\\ 98 \\\ 7 \\\
- mũyⁿ** \\\ (joint) be sprained \\\ **(articulation) avoir une entorse** \\\ 98 \\\ 7 \\\
- mùyⁿá** \\\ patience \\\ **patience** \\\ 117 \\\ 5 \\\
- mùyⁿá** \\\ tolerance (toward others) \\\ **tolérance (envers autrui)** \\\ 102 \\\ 18 \\\ **yárrò:rè** \\\
- mú:yⁿà** \\\ nostalgia, missing (sb or a place), longing (for sth) \\\ **nostalgie (de qn ou d'un endroit)** \\\ 117 \\\ 15 \\\ **dá:rí:** \\\
- mùyⁿá bójgò** \\\ tolerant, forgiving person \\\ **personne tolérante** \\\ 102 \\\ 18 \\\
- mùyⁿá káj** \\\ wait, be patient \\\ **attendre, patienter** \\\ 80 \\\ 6 \\\
- mùyⁿá káj** \\\ tolerate (sb's actions), forgive (debt) \\\ **tolérer (des actes d'autrui), pardonner (dette)** \\\ 102 \\\ 18 \\\
- mú:yⁿà káj** \\\ (sb) miss, feel nostalgia for (sth) \\\ **(qn) avoir de la nostalgie de (qch)** \\\ 117 \\\ 15 \\\ **[χ dá:rí:] ... sò** \\\
- ńá:jò** \\\ elegance, showing off, being a dandy \\\ **galanterie, élégance, fait d'ê. fanfarron** \\\ 117 \\\ 18 \\\
- ńákà káj** \\\ be missing sth, be incomplete \\\ **manquer qch, ne pas ê. complet** \\\ 101 \\\ 8 \\\
- ńá:là'búrgù'm** \\\ cattle egret \\\ **aigrette, garde-bœufs** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Bubulcus (=Ardeola) ibis \\\ Aves, Ardeidae \\\
- ńállà'dàrà** \\\ Fulbe-style man's shoe (hard rubber or plastic, covers top of foot) \\\ **chaussure d'homme style peul (en caoutchouc ou en plastique dure, couvre le haut du pied)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- ńállù** \\\ conversation (during the day) \\\ **causerie (pendant la journée)** \\\ 102 \\\ 14 \\\
- ńállù káj** \\\ have a chat (in daytime) \\\ **causer, avoir une conversation (pendant la journée)** \\\ 102 \\\ 14 \\\
- ńàmá** \\\ (apparatus) malfunction, not work \\\ **(appareil) ne pas marcher, ê. gâté** \\\ 171 \\\ 1 \\\
- ńàmà** \\\ waste (noun) \\\ **gaspillage** \\\ 170 \\\ 8 \\\
- ńàmà** \\\ damage, harm, malfunction \\\ **fait d'ê. gâté** \\\ 171 \\\ 1 \\\
- ńàmàkû:** \\\ ginger \\\ **gingembre** \\\ 36 \\\ 6 \\\
- ńàmá ńàmá** \\\ be wasteful, inflict damage \\\ **faire du gaspillage, faire dommage** \\\ 170 \\\ 8 \\\
- ńá:mí** \\\ trash, garbage \\\ **ordures** \\\ 134 \\\ 3 \\\
- ńá:mí** \\\ small impurity (in food, grain in eye, etc.) \\\ **petite saleté (dans un repas, grain dans l'œil, etc.)** \\\ 157 \\\ 4 \\\
- ńà:mĩ'cěw'ĩ:** \\\ act of gathering trash \\\ **fait de ramasser les ordures** \\\ 134 \\\ 1 \\\
- ńà:mĩ'tò:tí'mbô:** \\\ basket for scooped-up trash \\\ **panier à ordures** \\\ 134 \\\ 4 \\\
- ... **ńâj** \\\ accompanied by, with (sb) \\\ **accompagné de, avec (qn)** \\\ 80 \\\ 1 \\\
- ... **ńâj** \\\ with, by means of (instrument) \\\ **avec (instrument)** \\\ 80 \\\ 1 \\\
- ńân** \\\ night \\\ **nuit** \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ńân bèr'këndà** \\\ late night (from 11 PM or midnight to 2 or 3 AM) \\\ **nuit avancée (de 11 h. ou minuit jusqu'à 2 ou 3 h.)** \\\ 73 \\\ 1 \\\
- ńàngĩ'rí** \\\ spoil (a child) \\\ **gâter (un enfant)** \\\ 84 \\\ 2 \\\

- n̄inní:** \ word, name (of sth) \ **mot, nom (de qch)** \ 102 \ 4 \ **n̄inní:** \
- n̄inní:** **yà sòn** \ be renowned \ **ê. renommé** \ 84 \ 3 \
- n̄irⁿâ:** \ cultivated field (for millet etc.) (general word) \ **champ cultivé (de mil etc.) (mot général)** \ 37 \ 3 \
- n̄irⁿâ:** **pě:** \ old field, field lying fallow \ **ancien champ, champ en jachère** \ 37 \ 4 \
- n̄irⁿâ:** **téré** \ clear a (new) field \ **défricher un (nouveau) champ** \ 37 \ 11 \
- n̄irⁿâ:** **tíwé** \ mediocre farmland that needs manure to permit farming \ **champ à sol médiocre qui exige du fumier pour qu'on le cultive** \ 57 \ 11 \
- n̄irⁿé** \ tooth \ **dent** \ 10 \ 21 \ **n̄irⁿé** \
- n̄irⁿé** \ ditch \ **fossé** \ 70 \ 2 \ **n̄irⁿé** \
- n̄irⁿé** \ pit, hole in ground \ **trou (dans le sol)** \ 70 \ 2 \ **n̄irⁿé** \
- n̄irⁿè'kó:sĩ** \ chewstick \ **cure-dents** \ 19 \ 5 \
- n̄irⁿéyⁿ** \ iron, steel, metal \ **fer, acier, métal** \ 50 \ 1 \ **n̄irⁿéyⁿ** \
- n̄òmó** \ be or do for a long time \ **durer, ê. ou faire pendant longtemps** \ 71 \ 9 \
- n̄ôn** \ call, act of calling (noun) \ **appel** \ 102 \ 13 \
- n̄ôn** \ summons, convocation \ **convocation** \ 102 \ 13 \
- n̄òṅjì: n̄àṅjì:** \ walking slowly and stiffly (like a very tall, lanky person) (adverb) \ **en marchant lentement et d'une façon raide (comme une personne de haute taille et mince) (adverbe)** \ 146 \ 29 \
- n̄òrⁿó' m** \ leopard \ **léopard, « panthère »** \ 201 \ fauna (mammal, cat) \ **Panthera pardus** \ **Mammalia, Carnivora, Felidae** \ **n̄òrⁿó** \
- n̄ùmá** \ winnow (pounded grain, by shaking it on a flat van so that larger grains fall off) \ **vanner (céréales pilées, en le secouant sur un van plat afin que les graines les plus grosses tombent)** \ 28 \ 1 \
- n̄ùmá** \ shake (an entire object, e.g. a tree) \ **secouer (un objet entier, par ex. un arbre)** \ 129 \ 7 \
- n̄ùmá** \ shake an appendage of (e.g. sb's arm, a tree branch) \ **secouer une extension de (le bras de qn, une branche d'arbre, etc.)** \ 129 \ 7 \
- n̄ùmá** \ detach (fruit, by back and forth shaking of hooked pole) \ **enlever (fruit, en secouant la branche avec un long bois à hameçon)** \ 138 \ 4 \
- n̄ùmá** \ shake off (wet garment, dusty object) \ **nettoyer en secouant, épousseter (vêtement mouillé, objet couvert de poussière)** \ 129 \ 7 \ **pírétí** \
- n̄ùmá tí** \ empty out (a container or sack, by turning over and dumping) \ **vider (réipient, sac, etc., en le renversant)** \ 168 \ 4 \
- n̄ù:rⁿí** \ (sth stationary) be moving, not still (e.g. quivering) \ **(objet arrêté) faire des mouvements (trembler etc.)** \ 146 \ 12 \
- n̄ù:rⁿí** \ (e.g. tree) sway \ **(arbre, etc.) tituber** \ 146 \ 17 \
- n̄ă:** \ arm \ **bras** \ 10 \ 11 \
- n̄ă:** \ hand, arm \ **main, bras** \ 10 \ 11 \
- n̄ă:** \ hand \ **main** \ 10 \ 11 \
- n̄á** \ spend the night (sw, or doing sth) \ **passer la nuit (qp, ou à faire qch)** \ 73 \ 9 \
- n̄á** \ stay up at night \ **veiller la nuit** \ 73 \ 9 \
- n̄á** \ times (with quantifier) \ **fois (avec quantificateur)** \ 76 \ 1 \
- n̄á:** \ primary, ordinary, true (species, type) \ **(espèce) ordinaire, principal, véritable** \ 103 \ 7 \
- n̄â:** \ manner, way \ **manière, façon** \ 152 \ 4 \

- nà:’ár’á’ m\’nà:’ár’á’ ||| bull (castrated) ||| **taureau (castré)** ||| 1 ||| 4 |||
- nà: bándǎy ||| left hand ||| **main gauche** ||| 61 ||| 4 |||
- nà:’béré ||| elbow-ring (stone or metal) ||| **anneau de coude (en pierre ou en métal)** ||| 20 ||| 3 |||
- nà:’bìrà’bìrú’ m ||| manual work, manual trade ||| **travail manuel, métier manuel** ||| 152 ||| 6 |||
- nà: bós’rǐ ||| biceps ||| **biceps** ||| 10 ||| 11 |||
- nà:’dûm ||| entire plant or tree (compound final) ||| **plante ou arbre entier (dans les composés)** ||| 15 ||| 1 |||
- nà:’dúrà ||| cow's tail used to shoo flies away ||| **queue de vache à chasser les mouches** ||| 134 ||| 7 |||
- nà:’dúwà ||| elbow-ring (any type, worn just above elbow) ||| **anneau de coude (porté au-dessus du coude)** ||| 20 ||| 3 |||
- nàfâ ||| usefulness, value (of sth) ||| **utilité, valeur (de qch)** ||| 170 ||| 6 |||
- nà:fâ ||| individual devotional (surerogatory) Muslim prayer ||| **prière individuelle (surerogatoire) musulmane** ||| 87 ||| 2 ||| **ná:fillà** |||
- nà:fâ káj ||| (Muslim) perform an individual devotional prayer ||| **(musulman) faire une prière surerogatoire** ||| 87 ||| 2 ||| **ná:fillà káj** |||
- náfâ káj gó ||| (sth bogged in mud) get unstuck, be extricated after being bogged ||| **(qch) se désembourber, s'extraire après ê. calé** ||| 126 ||| 7 |||
- nàfâ: só ||| be useful, be valuable ||| **ê. utile, avoir une valeur** ||| 170 ||| 6 |||
- nàfâ: sò’ndó ||| it is useless ||| **il est inutile, sans valeur** ||| 169 ||| 9 |||
- ná:figù’ m\’ná:figù ||| trouble-maker ||| **cataliseur (de bagarres)** ||| 169 ||| 8 |||
- ná:fillà ||| individual devotional (surerogatory) Muslim prayer ||| **prière individuelle (surerogatoire) musulmane** ||| 87 ||| 2 ||| **ná:fâ** |||
- ná:fillà káj ||| (Muslim) perform an individual devotional prayer ||| **(musulman) faire une prière surerogatoire** ||| 87 ||| 2 ||| **ná:fâ káj** |||
- nǎ:’gégè’ m ||| small tick sp. ||| **petite tique sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, tick/lice) ||| Rhipicephalus cf. turanicus ||| Ixodida, Amblyommidae ||| 2004 #11 |||
- nà:gí ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Cyanotis lanata ||| Commelinaceae ||| 2004.435 |||
- nà: gùwá ||| upper arm ||| **bras supérieur** ||| 10 ||| 11 |||
- nà:’hóggò ||| herd of cattle ||| **troupeau de bovins** ||| 112 ||| 6 |||
- nà:’jǐ’ m\’nà:’jǐ: ||| bull (uncastrated) ||| **taureau (non castré)** ||| 1 ||| 4 |||
- nà: kéndè ||| palm of hand ||| **paume** ||| 10 ||| 11 |||
- nà:’kòṅgí: ||| flat steel wristband ||| **bandeau de poignet plat en acier** ||| 20 ||| 2 |||
- nà:’kòṅgǐ: ||| metal scraper for removing a baby's excrement (often carried by women on their wrists) ||| **râcleuse en métal à enlever le caca d'un bébé (souvent porté au poignet par les femmes)** ||| 145 ||| 5 |||
- nà:’kòn’ tēpê: sàwà: ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| **sámànéne, sóṅgóy** ||| Schoenefeldia gracilis ||| Poaceae ||| 2006 spec (Walo) |||
- nà:’kòró ||| wrist ||| **poignet** ||| 10 ||| 10 |||
- nà:’kòró ||| forearm ||| **avant-bras** ||| 10 ||| 11 |||
- nǎ: kúmbíyé ||| clench one's hand into a fist ||| **serrer le poing** ||| 11 ||| 10 |||
- nà:’kúṅgí: ||| fist ||| **poing** ||| 10 ||| 11 |||
- nà:’lèmbirê: ||| purslane (weed) ||| **pourpier (herbe)** ||| 200 ||| **dùṅgùbèrú** ||| Portulaca foliosa ||| Portulacaceae ||| lit. "cow-tongue" ||| 2006 #046 |||
- nà:’lèmbirê: ||| purslane (weed) ||| **pourpier (herbe)** ||| 200 ||| Portulaca oleracea ||| Portulacaceae ||| lit. "cow-tongue" |||

- ná:m \\\ (reply to narrator's opening phrase) \\\ (réponse au raconteur qui commence un conte) \\\ 106 \\\ 1 \\\
- ná:m \\\ listener's response at beginning of riddle \\\ phrase de l'auditeur au début d'une devinette \\\ 106 \\\ 2 \\\
- nàmá \\\ gin, remove seeds from (cotton, by crushing with a rolling pin or stone) \\\ égrener, enlever les graines de (coton, en l'écrasant avec une barre de métal ou avec une pierre) \\\ 17 \\\ 3 \\\
- nàmá \\\ grind up, crush well (e.g. millet grains, for millet cakes) with grindstones \\\ bien écraser (mil, etc.) avec deux pierres à écraser \\\ 30 \\\ 1 \\\
- nàmâ: \\\ meat \\\ viande \\\ 26 \\\ 12 \\\
- nàmâ: \\\ flesh, muscle tissue \\\ chair \\\ 10 \\\ 2 \\\ gèsù nàmâ: \\\
- nàmà: dōw \\\ roasted (grilled) meat \\\ viande grillée \\\ 26 \\\ 12 \\\
- nàmà: mǎ: \\\ dried meat \\\ viande séchée \\\ 26 \\\ 12 \\\
- nàmá: mà:fē \\\ meat sauce \\\ sauce à la viande \\\ 26 \\\ 15 \\\ nàmà:'nǐngí: \\\
- nàmà:'ní: \\\ juice from cooked meat \\\ jus de viande cuite \\\ 26 \\\ 14 \\\
- nàmà:'nǐngí: \\\ meat sauce \\\ sauce à la viande \\\ 26 \\\ 15 \\\ nàmá: mà:fē \\\
- námí \\\ greet (sb) in the morning, say good morning to \\\ saluer (qn) le matin, dire bonjour à \\\ 105 \\\ 2 \\\
- nǎ:'m\|nǎ: \\\ cow, bull (any bovine) \\\ bovin (vache ou taureau) \\\ 1 \\\ 4 \\\
- nàmú \\\ cotton \\\ coton \\\ 17 \\\ 1 \\\
- nàmù'gǒn \\\ cotton basket, loosely woven from flexible wood strips cut from branches \\\ panier à coton, , grossièrement tissé en tranches coupées de branches pliantes \\\ 44 \\\ 1 \\\
- nàmù'ĩsá \\\ cotton seed \\\ graine de coton \\\ 17 \\\ 1 \\\
- nàmú kákà'm \\\ grasshopper sp. \\\ sauterelle sp. \\\ 201 \\\ fauna (insect, grasshopper) \\\ sǒm kákà'm \\\ Heteracris annulosa \\\ Orthoptera, Acrididae, Eyprepocnemidinae \\\
- nàmù'kúrⁿò \\\ small, flat, smooth grindstone on which cotton is ginned or kohl is ground (with an iron rolling pin) \\\ petite pierre plate et lisse, sur laquelle on égrène le coton ou on écrase le kohl (avec une barre roulante en fer) \\\ 17 \\\ 3 \\\
- nàmù'nírⁿéyⁿ \\\ mole viper \\\ serpent sp. \\\ 201 \\\ fauna (snake) \\\ Atractaspis micropholis \\\ Reptilia, Serpentes, Atractaspididae \\\
- nàmù'nírⁿéyⁿ \\\ iron rolling pin used to gin cotton or to crush kohl (on a smooth flat grindstone) \\\ rouleau (barre) en fer à égrener le coton (roulé sur une pierre plate) \\\ 17 \\\ 3 \\\
- nàmù'nàmú'mbô: \\\ cotton-ginning set (iron rolling pin plus flat grindstone) \\\ ensemble à égrener le coton (rouleau plus la pierre plate) \\\ 17 \\\ 3 \\\
- nàmù'ní: \\\ cottonseed oil (for cooking) \\\ huile de coton (pour la cuisine) \\\ 34 \\\ 4 \\\
- nàmù'pǐrⁿà nàmú \\\ ginned cotton (with seeds removed) \\\ coton égrené (sans graines) \\\ 17 \\\ 1 \\\
- nàmù'yí: \\\ cotton card (comb-like metal implement for carding cotton) \\\ carde (pour carder le coton) \\\ 17 \\\ 5 \\\ hàmù'hà:sà'kǎm'bô: \\\
- nà:'nírⁿéy \\\ bracelet \\\ bracelet \\\ 20 \\\ 1 \\\
- nà:nâ'm\|nà:nâ: \\\ Nanga-speaking people \\\ gens de langue nanga \\\ 81 \\\ 9 \\\
- nànà:rⁿǎyⁿ \\\ cloud \\\ nuage \\\ 60 \\\ 9 \\\
- nà:nà'tě'y \\\ Nanga language \\\ langue nanga \\\ 102 \\\ 3 \\\
- nánáyⁿ \\\ bell-shaped metal percussion instrument beaten with a stick \\\ instrument à percussion en forme de cloche, battu avec un bâton \\\ 93 \\\ 9 \\\ bǎy \\\

- nánáyⁿ'm\|nánáyⁿ \\\ respectable, trustworthy (person) \\\ (personne) respectueux, fiable \\\ 84 \\\ 1 \\\
- ná'náyⁿ'm\|ná'náyⁿ \\\ valuable (thing) \\\ (chose) utile \\\ 170 \\\ 6 \\\
- nándó:rè \\\ spitting image (of sb), likeness (of sb) \\\ portrait vivant (de qn), image (de qn) \\\ 135 \\\ 9 \\\ mùrⁿú \\\
- nángàl \\\ conscription into the army \\\ conscription militaire \\\ 94 \\\ 13 \\\
- nángàl wó \\\ draft, conscript (sb, into the army) \\\ engager (qn, dans l'armée) par conscription \\\ 94 \\\ 13 \\\
- nàngírí \\\ next year \\\ l'année prochaine \\\ 72 \\\ 8 \\\
- nàngírí \\\ rub (soap bar) between one's hands \\\ frotter (savonnette) entre les mains \\\ 132 \\\ 3 \\\
- nàngírí \\\ massage deeply (sb, stimulating muscles) \\\ masser profondément (qn, pour stimuler les muscles) \\\ 132 \\\ 4 \\\
- nàngírí \\\ wipe (one's forehead = brow, with the back of one's hand) \\\ s'essuyer (le front, avec le derrière de la main) \\\ 132 \\\ 6 \\\
- nàngírí \\\ scrub (one's body, with hands, without soap, while bathing) \\\ se frotter (le corps, à la main, sans savon, en se lavant) \\\ 158 \\\ 3 \\\
- nàngírí \\\ scrub (one's body, with a scrubber, while bathing) \\\ se frotter (le corps, avec un frottoir, en se lavant) \\\ 158 \\\ 3 \\\
- nà:'ní: \\\ butter (from cow's milk) \\\ beurre (de lait de vache) \\\ 34 \\\ 1 \\\
- nà:rⁿá \\\ cheap, inexpensive \\\ à bon marché, pas cher \\\ 113 \\\ 9 \\\
- nà:rⁿá \\\ easy (work) \\\ (travail) facile \\\ 152 \\\ 5 \\\
- nàⁿá \\\ (plant) bear fruit or grain \\\ (plante) pousser un fruit ou des graines \\\ 8 \\\ 1 \\\
- nàⁿá \\\ (female) give birth to (baby) \\\ (femelle) accoucher (bébé) \\\ 8 \\\ 1 \\\
- nàⁿá \\\ mother \\\ mère \\\ 78 \\\ 2 \\\ nàⁿá'm \\\
- nàⁿà \\\ mother (possessed) \\\ mère (possessif) \\\ 78 \\\ 2 \\\
- nàⁿâ \\\ my mother \\\ ma mère \\\ 78 \\\ 2 \\\
- nàⁿà díyⁿà'm\|díyⁿà \\\ mother's elder sister \\\ sœur aînée de la mère \\\ 78 \\\ 4 \\\
- nàⁿá jè \\\ miscarry \\\ avoir une fausse couche, avorter (naturellement) \\\ 8 \\\ 6 \\\
- nàⁿà jǐ'm \\\ woman who has miscarried \\\ femme qui a avorté \\\ 8 \\\ 6 \\\
- nàⁿá'm \\\ mother \\\ mère \\\ 78 \\\ 2 \\\ nàⁿá \\\
- nàⁿà'mí \\\ (midwife) help (woman) to deliver (child) \\\ (sage femme) aider (femme) à accoucher (un enfant) \\\ 8 \\\ 3 \\\
- nàⁿà sàndâ'm\|sàndâ: \\\ mother's younger sister \\\ sœur cadette de la mère \\\ 78 \\\ 4 \\\
- nàⁿâ tòmò \\\ namesake of (sb's) mother \\\ homonyme de la mère (de qn) \\\ 78 \\\ 20 \\\
- nàⁿâyⁿ \\\ kidney \\\ rein \\\ 10 \\\ 7 \\\
- nàⁿâyⁿ \\\ kidney section (in butchery) \\\ partie qui contient les reins (en boucherie) \\\ 13 \\\ 13 \\\
- nàⁿà yàndòrûyàndòrû:'m\| \\\ step-mother, mother's co-wife \\\ co-épouse de la mère, marâtre, belle-mère (nouvelle épouse du père) \\\ 78 \\\ 18 \\\
- nàⁿà'yí: \\\ kin on mother's side \\\ parents du côté maternel \\\ 78 \\\ 25 \\\
- nà:rⁿí \\\ (e.g. seasonal work, dispute) come to an end, be concluded \\\ (travail saisonnier, dispute, etc.) s'achever \\\ 77 \\\ 4 \\\
- nà:rⁿí \\\ be nearly dead, be on the verge of death \\\ ê. sur le point de mourir, ê. presque mort \\\ 9 \\\ 1 \\\ yónkǐ wásá \\\
- nà:rⁿí'mí \\\ impose on, take advantage of (e.g. a younger person) \\\ imposer sa volonté sur (par ex., son cadet) \\\ 84 \\\ 5 \\\

- nà:ⁿiyⁿêⁿ m\|nà:ⁿiyⁿê: ||| orphan ||| **orphelin** ||| 9 ||| 17 |||
- nàrá: ||| cultivated fields right next to the village ||| **champs cultivés juste à côté du village** ||| 37 ||| 3 ||| **ndàrá:** |||
- nà:ⁿsá: ||| ring (on finger) ||| **bague, anneau (de doigt)** ||| 20 ||| 15 |||
- nà:ⁿsĩrĩ: ||| finger ||| **doigt** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsĩrĩ áⁿà ||| thumb ||| **pouce; grand orteil** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsĩrĩ dùmóyⁿ ||| pinky (finger) ||| **petit doigt, auriculaire** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsĩrĩ: gùⁿáwⁿ ||| middle finger, middle toe ||| **médius (doigt), troisième orteil** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsĩrĩ: kó:rô: ||| fingernail ||| **ongle (de la main)** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsĩrĩ: sé:dè ||| index finger, forefinger ||| **index** ||| 10 ||| 13 |||
- nà:ⁿsõ: ||| span, length measure (elbow to wrist or finger) ||| **empan, mesure de longueur (du coude au poignet ou aux doigts)** ||| 65 ||| 3 |||
- nà:ⁿsùzĩⁿ ||| empty-handed (without anything) ||| **les mains vides (sans rien avoir)** ||| 16 ||| 26 |||
- nátà ||| image, portrait (of sb) ||| **image, portrait (de qn)** ||| 135 ||| 9 |||
- nátà ||| photo ||| **photo** ||| 135 ||| 9 |||
- nà:ⁿtá:bàndè ||| hand-span ||| **mesure de longueur (du bout du pouce au bout du médius)** ||| 65 ||| 3 |||
- ná tà:mí ||| three times ||| **trois fois** ||| 76 ||| 1 |||
- nă: témbèrù ||| mud brick made by hand (not with a mold) ||| **brique de banco fabriquée à la main (non avec la moule)** ||| 54 ||| 5 |||
- nà: tótôw ||| elbow ||| **coude** ||| 10 ||| 10 |||
- nà tùmá ||| once, one time ||| **une fois** ||| 76 ||| 1 |||
- náwⁿ ||| put (sth) up on (sth) ||| **poser (qch) sur (qch)** ||| 61 ||| 6 |||
- náwⁿ ||| put (e.g. water jar, cooking pot) on a stand or on a stone hearth to keep it off the ground ||| **poser (canari, marmite) sur un support or sur un foyer à trois pierres pour qu'il reste au-dessus du sol** ||| 61 ||| 6 |||
- náwⁿ ||| put one's finger on the trigger ||| **poser son doigt sur la gâchette du fusil** ||| 95 ||| 21 |||
- náwⁿ ||| be more successful than (sb) (in money, size of herd, schoolwork, etc.) ||| **avoir plus de succès que (qn) (en argent, en bétail, à l'école, etc.)** ||| 169 ||| 2 |||
- náwⁿ ||| put (one or more) on top of each other, superimpose, pile up (in layers, e.g. bricks) ||| **superposer, poser les uns sur les autres (en couches, par ex. briques)** ||| 151 ||| 3 ||| **tú: kúwò náwⁿ** |||
- náwⁿ\|nâwⁿ ||| set, lay (e.g. saddle on padding) ||| **poser (par ex., selle sur l'ouate)** ||| 151 ||| 1 |||
- nă: wàngjí ||| cross one's arms (across one's chest) ||| **croiser les bras (sur la poitrine)** ||| 11 ||| 23 |||
- náyⁿ ||| mountain, tall inselberg ||| **montagne, grand inselberg** ||| 57 ||| 6 |||
- náyⁿbêyⁿ ||| sedge sp. ||| **cypéracée sp.** ||| 200 ||| Afrotrilepis pilosa ||| Cyperaceae ||| eq w TSK laakaabe |||
- nà:ⁿyăⁿ m\|nà:ⁿyă: ||| cow that has calved at least once ||| **vache qui a mis bas au moins une fois** ||| 1 ||| 4 ||| **há:ŋèⁿ m\|há:ŋè** |||
- [nà: yá:] [nà: yà:] ||| hand to hand (e.g. giving sth in person to its final recipient) ||| **main à main (par ex., donner qch en personne au destinataire)** ||| 99 ||| 1 |||
- nà:ⁿyĩⁿ m\|nà:ⁿyĩ: ||| calf ||| **veau** ||| 1 ||| 4 |||
- ná yòy ||| twice ||| **deux fois** ||| 76 ||| 1 |||
- ndàrá: ||| cultivated fields right next to the village ||| **champs cultivés juste à côté du village** ||| 37 ||| 3 ||| **nàrá:** |||

- ñdàrá: ñdó \\\ go to edge of village to defecate \\\ **aller au bord du village afin de déféquer** \\\
 11 \\\ 20 \\\
 ñdàrí\\ñdàrá \\\ chase away, drive out \\\ **chasser, faire fuir** \\\ 146 \\\ 24 \\\
 ñdàrí\\ñdàrá \\\ drive (e.g. animals) forward ahead of oneself \\\ **chasser (animaux, etc.) tout
 droit devant soi** \\\ 146 \\\ 24 \\\
 ñdāw'm\\ñdāw \\\ other, (something) else \\\ **autre** \\\ 111 \\\ 6 \\\
 ñdāwó dé \\\ later on (e.g. in a few hours) \\\ **plus tard (par ex., dans deux ou trois heures)** \\\
 71 \\\ 5 \\\ **púndó kày** \\\
 ñdó \\\ go \\\ **aller** \\\ 146 \\\ 1 \\\
 ñdó \\\ go to (sth, sb) \\\ **aller à (qch, qn)** \\\ 146 \\\ 1 \\\
 ñdó jí má \\\ precede, go ahead of (sb, to a place) \\\ **devancer (qn, à un endroit)** \\\ 146 \\\ 22 \\\
 [ñdò ñgá] ... wó \\\ go and come (back) \\\ **aller et (re-)venir** \\\ 146 \\\ 3 \\\
 ñdò'ngà wó'y \\\ going and coming (back) \\\ **va-et-vient, fait d'aller et (re-)venir** \\\ 146 \\\ 3 \\\
 ñdòró \\\ Guinea worm (parasitic disease, now largely eradicated) \\\ **ver de Guinée (maladie
 parasitaire, récemment éradiquée)** \\\ 98 \\\ 12 \\\
 ñdòrò gàngàrá \\\ bush sp. \\\ **buisson sp.** \\\ 200 \\\ Cassia (=Senna) italica \\\ Fabaceae,
 Caesalpinioideae \\\ lit. "... of Guinea worm" \\\ 2004.35 \\\
 ñdòrù gòndò: \\\ low ground, depression in ground (where rainwater accumulates) \\\ **bas-fonds
 (ou l'eau de pluie s'accumule)** \\\ 57 \\\ 12 \\\
 ñdósí \\\ mother's brother (possessed) \\\ **frère de la mère (possessif)** \\\ 78 \\\ 3 \\\
 ñdósí \\\ stepfather (possessed) \\\ **beau-père (deuxième mari de la mère) (possessif)** \\\ 78 \\\
 18 \\\
 ñdòsí'm\\ñdòsí \\\ mother's brother \\\ **frère de la mère** \\\ 78 \\\ 3 \\\
 ñdòsí'm\\ñdòsí \\\ stepfather \\\ **beau-père (deuxième mari de la mère)** \\\ 78 \\\ 18 \\\
 ñdósí'yè'm \\\ sister's child (possessed) \\\ **enfant de la sœur (possessif)** \\\ 78 \\\ 9 \\\
 ñdòsí'yè'm\\'yê: \\\ sister's child \\\ **enfant de la sœur** \\\ 78 \\\ 9 \\\
 ñdòsò: \\\ foot \\\ **pied** \\\ 10 \\\ 12 \\\
 ñdòsò: \\\ leg \\\ **jambe** \\\ 10 \\\ 12 \\\
 ñdòsò: \\\ leg, foot (of bird) \\\ **patte (d'oiseau)** \\\ 13 \\\ 2 \\\
 ñdòsò bāndāy \\\ right hand \\\ **main droite** \\\ 61 \\\ 5 \\\
 ñdòsò'báryé'm\\'báryé \\\ restless, always in movement \\\ **qui est toujours en mouvement** \\\
 146 \\\ 26 \\\
 ñdòsò bórĩ \\\ calf (of leg) \\\ **mollet** \\\ 10 \\\ 12 \\\
 ñdòsò'dúwà \\\ ankle necklace with large red beads \\\ **bracelet de cheville à grosses perles
 rouges** \\\ 20 \\\ 19 \\\
 ñdòsò gǐré \\\ front foot (of quadruped) \\\ **patte (pied) de devant (de quadrupède)** \\\ 13 \\\ 2 \\\
 ñdòsò gǐré \\\ front leg (of quadruped) \\\ **patte de devant (de quadrupède)** \\\ 13 \\\ 2 \\\
 ñdòsò:gòndù'm \\\ bowlegged one \\\ **aux jambes arquées** \\\ 167 \\\ 7 \\\
 ñdòsò gũn wórù \\\ hamstring, Achilles' tendon \\\ **tendon d'Achilles** \\\ 10 \\\ 8 \\\
 ñdòsò káwsà \\\ hoof \\\ **sabot** \\\ 13 \\\ 4 \\\
 ñdòsò kéndè \\\ sole, bottom of foot \\\ **plante du pied** \\\ 10 \\\ 12 \\\
 ñdòsò kúkúrù \\\ heel \\\ **talon** \\\ 10 \\\ 12 \\\
 ñdòsò'kúkúrù \\\ anklebone \\\ **astragale** \\\ 10 \\\ 6 \\\
 ñdòsò'ñéyⁿ \\\ right foot \\\ **pied droit** \\\ 61 \\\ 5 \\\
 ñdòsò'ñírⁿéyⁿ \\\ anklet, ankle ring (with ends that can be separated) \\\ **anneau de cheville (à
 bouts qu'on peut séparer)** \\\ 20 \\\ 18 \\\

- ñdòsò'òwⁿ ||| (walking) fast (adverb) ||| (en marchant) rapidement (adverbe) ||| 146 ||| 29 |||
 ñdòsò'òwⁿ'm\|'òwⁿ ||| fleet-footed, good at running (person) ||| (personne) rapide, au pied
 léger ||| 86 ||| 4 |||
 ñdòsò'sĩrĩ: ||| toe ||| orteil ||| 10 ||| 13 |||
 ñdòsò'sĩrĩ: kó:rô: ||| toenail ||| ongle (de l'orteil) ||| 10 ||| 13 |||
 ñdòsò'sĩ:rĩ'ńĩrⁿéyⁿ ||| toe-ring (woman's) ||| anneau d'orteil (de femme) ||| 20 ||| 17 |||
 ñdòsò'sùzĩⁿ ||| barefoot ||| pieds nus ||| 16 ||| 26 |||
 ñdòsò'tă: ||| front of foot (part put into shoe) ||| devant du pied (partie introduite dans une
 chaussure) ||| 10 ||| 12 |||
 ñdòsò'tă: ||| footprint ||| trace (de pied) ||| 27 ||| 5 |||
 ñdòsò'tă: ||| tracks, trail (of paw prints, e.g. of animal) ||| traces (des pattes d'un animal) ||| 27
 ||| 5 |||
 ñdòsò tùndú ||| hind leg (of quadruped) ||| patte de derrière (de quadrupède) ||| 13 ||| 2 |||
 ñdòsò tùndú ||| hind foot, rear foot ||| patte (pied) de derrière (de quadrupède) ||| 13 ||| 2 |||
 ñdòsò: wó ||| beg forgiveness of, throw oneself at the feet of (sb) ||| demander pardon de, se
 jeter aux pieds de (qn) ||| 102 ||| 18 |||
 ñdòsò'wùrĩyēm ||| paw disease of cattle and goats ||| maladie des pattes des bovins et des
 caprins ||| 98 ||| 32 |||
 ñdòsú'm\|ñdòsú ||| visitor, guest (from out of town) ||| visiteur, étranger (en visite) ||| 83 ||| 2 |||
 ñdòsú'm wó ||| come on a visit, come as a visitor ||| venir en visite ||| 83 ||| 2 |||
 ñdò'ÿ ||| act of going ||| fait d'aller ||| 146 ||| 1 |||
 né:đĩ ||| mild or even temperament (of sb who does not get angry easily) ||| tempérament
 doux (de qn qui ne se fâche pas facilement) ||| 117 ||| 4 |||
 né:đĩ b̀̀ngò ||| mild-mannered person (of even temperament) ||| personne de tempérament
 modéré ||| 117 ||| 4 |||
 nefã káj ||| be revolted by, disgusted by (a dirty person, a food) ||| ê. dégoûté par (une
 personne sale, une nourriture) ||| 117 ||| 1 |||
 nēm ||| salt ||| sel ||| 33 ||| 9 |||
 né:mà ||| prosperity, welfare, good times ||| prospérité, bonheur, conjoncture favorable ||| 170
 ||| 2 |||
 né:mà ||| pleasant (cool) weather ||| beau temps (climat un peu frais) ||| 170 ||| 2 |||
 né:mà káj ||| be pleasant (cool) weather ||| faire un temps agréable, faire agréablement frais |||
 170 ||| 2 |||
 némé ||| experience, get a taste of (sth new) ||| faire l'expérience de, goûter de (qch, pour la
 première fois) ||| 116 ||| 2 |||
 némé ||| taste (a food, etc.) ||| goûter, goûter à (un aliment, etc.) ||| 124 ||| 1 |||
 nèm'pàrⁿâ: ||| salt bar, slab of salt ||| barre de sel ||| 33 ||| 9 |||
 nèm'pĩrⁿà'nàmû: ||| granulated salt ||| sel en grains (pas en barres) ||| 33 ||| 9 |||
 néné ||| abdomen ||| abdomen ||| 10 ||| 5 |||
 nènè'târĩ: ||| groin ||| aine ||| 10 ||| 5 ||| mb̀̀rè |||
 nérⁿé ||| rub (e.g. knife) back and forth against a surface ||| frotter (couteau etc.) dans les
 deux sens contre une surface ||| 132 ||| 3 |||
 nérⁿé ||| scrape (knife blade) with a stone (to sharpen it) ||| racler (lame de couteau) avec
 une pierre (afin de la rendre tranchante) ||| 139 ||| 5 |||
 ñgá: ||| that (deictic) ||| cela (déictique) ||| 62 ||| 1 |||
 ñgâ: ||| like that ||| comme ça ||| 176 ||| 2 |||

- ñgábbù'm ||| hippo ||| **hippo** ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Hippopotamus amphibius |||
 Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Hippopotamidae ||| <Ful |||
- ñgà'tá: ||| over there, over that way ||| **là-bas** ||| 62 ||| 4 |||
- ñgáyĩ ||| thus ||| **ainsi** ||| 176 ||| 2 |||
- ñgèrù'yí'm ||| trigger (of gun) ||| **détente, gâchette (de fusil)** ||| 95 ||| 19 |||
- ñgírí ||| (wind) come up ||| **(vent) se lever** ||| 60 ||| 6 |||
- ñgírí ||| get up, arise ||| **se lever** ||| 61 ||| 6 |||
- ñgírí ||| accompany (sb, to the door or street) ||| **raccompagner, «pousser» (qn, à la porte ou à la rue)** ||| 80 ||| 2 |||
- ñgírí ||| (trap) spring, be sprung ||| **(piège) sauter, se déclencher** ||| 27 ||| 8 ||| **tá** |||
- ñgǒ: ||| not exist, there is/are not ||| **ne pas exister, il n'y a pas** ||| 64 ||| 6 |||
- ñgǒ: ||| not be (somewhere), be absent ||| **ne pas être (quelque part), ê. absent** ||| 64 ||| 8 |||
- ñgǒ: ||| he is not there ||| **il n'est pas là** ||| 64 ||| 8 |||
- ñgóròhò:y ||| plastic man's shoe with raised front ||| **chaussure d'homme en plastique à devant haussé** ||| 16 ||| 15 ||| **yá:'tà móttĩ** |||
- ñgóròhò:y ||| plastic man's shoe with raised front ||| **chaussure d'homme en plastique à devant haussé** ||| 16 ||| 15 ||| **yá:'tà móttĩ** |||
- ñgú:rèy ||| food, sustenance ||| **nourriture** ||| 26 ||| 1 |||
- ñgúrí ||| here ||| **ici** ||| 62 ||| 3 |||
- ñĩ: ||| oil (vegetable, liquid or buttery) ||| **huile (végétale, liquide ou en forme de beurre)** ||| 34 ||| 2 |||
- ñí ||| give ||| **donner** ||| 99 ||| 1 |||
- ñĩ: ||| water ||| **eau** ||| 22 ||| 9 |||
- ñĩ: bàmbí: ||| go to water (river or pond, e.g. to bathe) ||| **aller à l'eau (fleuve ou mare, par ex. pour se laver)** ||| 58 ||| 6 |||
- ñĩ: ñí:'mbô: ||| outhouse for bathing and urinating ||| **W.C. pour se laver et pour uriner** ||| 54 ||| 26 |||
- ñĩ: ñiyé ||| take a bath or shower, bathe ||| **se laver (bain ou douche)** ||| 158 ||| 1 |||
- ñĩ:'èmbí: ||| bird trap made with clay and horse hairs ||| **piège d'oiseau fabriqué avec de l'argile et des poils de cheval** ||| 27 ||| 7 |||
- ñĩ:'jiré ||| spring (water source) ||| **source (eau)** ||| 58 ||| 4 |||
- ñĩ: kó: ||| go fetch water (from well or body of water) ||| **aller puiser et ramener de l'eau (du puits ou d'un point d'eau)** ||| 53 ||| 5 |||
- ñĩ:'kǒ:'m\ñĩ:'kǒ: ||| water-carrier ||| **porteur d'eau** ||| 53 ||| 5 |||
- ñílâⁿ ||| synthetic fabric (nylon etc.) ||| **tissu synthétique (nylon etc.)** ||| 16 ||| 5 ||| **òròzù ñílâⁿ** |||
- ñĩ:'m\ñĩ: ||| bird (any) ||| **(tout) oiseau** ||| 1 ||| 11 |||
- ñímsítà ||| regret (noun), being sorry ||| **regret** ||| 117 ||| 21 |||
- ñímsítà káj ||| regret (verb), be sorry ||| **regretter, ê. désolé** ||| 117 ||| 21 |||
- ñímsítà kàr'í'y ||| I regret that ||| **je regrette cela** ||| 117 ||| 21 |||
- ñĩngí: ||| green baobab-leaf sauce (the common sauce for millet cakes) ||| **sauce verte aux feuilles de baobab (la sauce ordinaire pour le tô)** ||| 26 ||| 15 ||| **ðsðrò'ñĩngí:** |||
- ñĩngí: ||| sauce (any) ||| **(toute) sauce** ||| 26 ||| 14 ||| **sòmèy'ñĩ:** |||
- ñĩngí ||| (e.g. rope) be or become tangled ||| **(corde, etc.) ê. ou devenir enchevêtré** ||| 129 ||| 9 |||
- ñĩngí'mí ||| tangle (e.g. rope) up ||| **enchevêtrer, mélanger (corde etc.) dans le désordre** ||| 129 ||| 9 |||

- nǐngí: nǐngírè ||| cook the sauce ||| cuire la sauce ||| 32 ||| 3 |||
- nǐngírè ||| cook (sauce) ||| cuire (sauce) ||| 32 ||| 3 |||
- nǐngí'rí gò'ndó ||| untangle (sth tangled or disordered) ||| désenchevêtrer (objet enchevêtré ou mélangé) ||| 129 ||| 10 |||
- nǐngí yǎ: ||| trip (over a rope at ankle height) ||| trébucher (par ex., sur une corde au niveau de la cheville) ||| 149 ||| 2 |||
- nǐní'm ||| lungfish ||| 201 ||| fauna (fish) ||| Protopterus annectens annectens ||| Osteichthyes, Sarcopterygii, Dipnoi, Lepidosireniformes, Protopteridae |||
- nǐngéyⁿ ||| four ||| quatre ||| 109 ||| 2 |||
- nǐngéyⁿ'nǎ'm\ 'nó ||| fourth (ordinal) ||| quatrième ||| 110 ||| 2 |||
- ǐnní: ||| personal name ||| nom personnel ||| 102 ||| 4 ||| ñinní: |||
- ǐnní: ||| word, name (of sth) ||| mot, nom (de qch) ||| 102 ||| 4 ||| ñinní: |||
- ñinní: gàm ||| bestow a name on (newborn child) ||| baptiser, donner un nom à (nouveau-né) ||| 8 ||| 2 |||
- ñinní gárⁿà ||| christening, naming ceremony (for newborn, one week after birth) ||| baptême (rite où on donne un nom au nouveau-né, sept jours après la naissance) ||| 8 ||| 2 |||
- nǐ:'nǎn ||| thirst ||| soif ||| 21 ||| 4 |||
- nǐ:'nǎn gó ||| I have slaked my thirst (after drinking) ||| je suis désaltéré ||| 21 ||| 5 |||
- nǐ:'nǎ'n yá í sò'n ||| I am thirsty ||| j'ai soif ||| 21 ||| 4 |||
- nǐ:'nǎ'n yá ... sò'n ||| be thirsty ||| avoir soif ||| 21 ||| 4 |||
- nǐ: ósù ||| hole at base of wall of house, to relieve flooding ||| trou au bas du mur d'une maison, pour faire sortir l'eau dans une inondation ||| 54 ||| 22 |||
- nǐ:'ósù ||| water channel (dug in courtyard after a heavy rain) ||| canal d'eau (creusé dans la cour après une grande pluie) ||| 54 ||| 15 ||| nǐ:'yǎw'mbô: |||
- nǐ: òsù ||| small water channel (natural or dug) ||| petit canal d'eau (naturel ou creusé) ||| 58 ||| 2 |||
- nǐ:'ósù céngéré ||| dig a temporary water channel (after a rain) ||| creuser un canal d'eau (après une pluie) ||| 54 ||| 15 |||
- nǐ:'pǐrè àrⁿà òsù'm ||| black-winged stilt ||| échasse blanche ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Himantopus himantopus ||| Aves, Charadriidae |||
- [nǐ: pǐrè] tǐní ||| (diviner) find the guilty party by conjuring images in water ||| (devin) identifier le coupable en conjurant des images dans l'eau ||| 88 ||| 8 |||
- nǐ:'pǐrè'tǐní'tǐní'm\ 'tǐní ||| diviner of guilt who conjures images in water ||| devin de culpabilité qui conjure des images dans l'eau ||| 88 ||| 8 |||
- nǐ:'púso ||| geyser, jet of water (at a spring) ||| geyser, eau (d'une source) qui jaillit ||| 58 ||| 4 |||
- ǐrⁿé ||| tooth ||| dent ||| 10 ||| 21 ||| ñirⁿé |||
- ǐrⁿé ||| ditch ||| fossé ||| 70 ||| 2 ||| ñirⁿé |||
- ǐrⁿé ||| pit, hole in ground ||| trou (dans le sol) ||| 70 ||| 2 ||| ñirⁿé |||
- ǐrⁿé'bèrè'kùrô: ||| vine sp. ||| plante rampante sp. ||| 200 ||| Ampelocissus africana ||| Vitaceae ||| lit. "tooth-fodder-wild.grape"; root = stomach medicine |||
- ǐrⁿé gǎⁿm\ gǎ:ⁿ ||| molar ||| molaire ||| 10 ||| 21 |||
- ǐrⁿé lókítà kǎj ||| pick one's teeth (with chewstick or twig) ||| se curer les dents (avec un cure-dents en bois ou avec une tige) ||| 19 ||| 5 ||| lókítí |||
- ǐrⁿé mànúmànúbô: ||| upper front tooth (incisor, canine) ||| dent de devant supérieure (incisive, canine) ||| 10 ||| 21 |||
- ñirⁿé nàmâ ||| gums ||| gencive ||| 10 ||| 21 |||

- ɲírⁿè' wùrìyěm ||| toothache ||| **mal de dents** ||| 98 ||| 15 |||
 ɲírⁿéyⁿ ||| iron, steel, metal ||| **fer, acier, métal** ||| 50 ||| 1 ||| ɲírⁿéyⁿ |||
 ɲírⁿéyⁿ bàrⁿâyⁿ ||| reddish metals, copper and its alloys (brass, bronze) ||| **métal rougâtre, cuivre et ses alliages (laiton, bronze)** ||| 50 ||| 2 |||
 ɲírⁿéyⁿ 'bô: ||| heavy iron wedge (chisel) for piercing metal ||| **burin lourd en fer à percer le métal** ||| 154 ||| 9 |||
 ɲírⁿéyⁿ jèmêyⁿ ||| dark metals (alloys of tin, lead, etc.) ||| **métaux foncés (alliages de plomb, d'étain, etc.)** ||| 50 ||| 3 |||
 ɲírⁿéyⁿ mèzêyⁿ ||| metal wire ||| **fil de métal** ||| 50 ||| 7 |||
 ɲírⁿéyⁿ píndé ||| light-colored metal, aluminum and similar alloys ||| **métal blanchâtre, aluminium et alliages pareils** ||| 50 ||| 3 |||
 ɲírⁿéyⁿ sôm ||| bicycle ||| **vélo** ||| 150 ||| 2 |||
 ɲírⁿí ||| tickle (sb) ||| **chatouiller (ɓɓ)** ||| 92 ||| 5 |||
 ɲírⁿí'í: ||| act of tickling ||| **fait de chatouiller** ||| 92 ||| 5 |||
 ɲírⁿéjǐ ||| reed (comb) in a weaver's loom through which the warp passes ||| **peigne de métier à tisser** ||| 17 ||| 10 |||
 ɲírⁿ:sárⁿá ||| oil (wild-grape, for skin or hair lotion) ||| **huile (de raisin sauvage, pour les pommades de peau ou de cheveux)** ||| 34 ||| 4 |||
 ɲírⁿ:sáwà ||| herb sp. with roughly hexagonal stem ||| **herbe à tige plus ou moins heptagonale** ||| 200 ||| Peristrophe paniculata (=P. bicalyculata) ||| Acanthaceae ||| lit. "water-grass" ||| 2004.219 (infertile) |||
 ɲírⁿ:sèmbírè ||| swill (water with grain residue, given to sheep and goats) ||| **eaux grasses, eau de pilage (contenant les brisures de céréales pilées, donnée au menu bétail)** ||| 15 ||| 13 |||
 ɲírⁿ:sǐwrè ||| water lettuce ||| **salade aquatique** ||| 200 ||| Pistia stratiotes (focally) ||| Araceae ||| also specified as 'male' |||
 ɲírⁿ:sǐwrè árⁿà ||| water lettuce ||| **salade aquatique** ||| 200 ||| Pistia stratiotes ||| Araceae |||
 ɲírⁿ:sǐwrè yǎ: ||| tiny floating plant sp. ||| **herbe minuscule flottante sp.** ||| 200 ||| Najas cf. welwitchii ||| Najadaceae ||| 2005.293 |||
 ɲírⁿ:sòwyé'm ||| golden-breasted bunting ||| **bruant à poitrine dorée** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Emberiza flaviventris ||| Aves, Emberizidae |||
 ɲírⁿ:tâm ||| liquid (not buttery) oil ||| **huile liquide (non en forme de beurre)** ||| 34 ||| 2 |||
 ɲírⁿ:tèŋgê: ||| former millet grindstone with concave middle part deepened with use, now used for pressing oil (from seeds of wild grape or wild date) ||| **ancienne pierre à écraser pour le mil, dont le creux au milieu s'est approfondi avec le temps, qu'on utilise désormais pour presser l'huile (de raisin sauvage, de datte sauvage)** ||| 30 ||| 2 |||
 ɲírⁿ:tèŋgè'yí: ||| small round stone held in hand, used to press out oil from seeds laid on the flat grindstone ||| **petite pierre ronde tenue dans la main pour presser l'huile de grains posés sur la pierre à écraser plate** ||| 30 ||| 2 |||
 ɲírⁿ:yá ||| this year ||| **cette année** ||| 72 ||| 8 |||
 ɲírⁿ:yé ||| go to sleep, sleep ||| **dormir, s'endormir** ||| 142 ||| 1 |||
 ɲírⁿ:yé ||| sleep (verb) ||| **dormir (verbe)** ||| 142 ||| 1 |||
 ɲírⁿ:yé'mí ||| put (sb) to sleep, make or let sleep ||| **faire ou laisser dormir (ɓɓ)** ||| 142 ||| 1 |||
 ɲírⁿ:yǐ'bùmbàrǔ'm ||| red bishop (bird) ||| **tisserand rouge (oiseau)** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Euplectes (orix) franciscanus ||| Aves, Ploceidae |||

- nì:yì dúrà'gùrⁿàw ||| Sahel paradise whydah ||| **veuve dominicaine** ||| 201 ||| fauna (bird) |||
 ánárⁿà tíyé ní dúrà èwè ||| Vidua orientalis ||| Aves, Ploceidae |||
- nì:yì jémè'm ||| indigo finch ||| **combassou** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Vidua chalybeata ||| Aves,
 Ploceidae |||
- nì:yì'pópòríyè'm ||| grey-headed sparrow ||| **moineau à tête grise** ||| 201 ||| fauna (bird) |||
 Passer griseus ||| Aves, Ploceidae |||
- nì:yì yù:'ñě'm ||| black-faced dioch ||| **travailleur à bec rouge** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Quelea
 quelea ||| Aves, Ploceidae |||
- nì:yǎw'mbô: ||| water channel (dug in courtyard after a heavy rain) ||| **canal d'eau (creusé
 dans la cour après une grande pluie)** ||| 54 ||| 15 ||| nì:'ósù |||
- nì:yǎw'mbô: ||| drain from toilet into street ||| **canal du W.C. à la rue** ||| 54 ||| 26 |||
- ñjá:lù'm\ñjá:lù ||| bastard, illegitimate child (born out of wedlock) ||| **bâtard, enfant non
 légitime (né hors de mariage)** ||| 78 ||| 21 ||| gàgàndù'yí'm |||
- ñjé ||| what? ||| **quoi?** ||| 104 ||| 2 |||
- ñjé déngèy ||| why? ||| **pourquoi?** ||| 104 ||| 3 |||
- ñjè'góndó ||| bowl, pan, or concave waterjar shard where one puts water or food for a dog |||
**écuelle, ou morceau de canari cassé, où on met de l'eau ou de la nourriture
 pour le chien** ||| 39 ||| 4 ||| ñjè'tèngê: |||
- ñjè'kùmùrⁿá ||| herb sp. in shallow water ||| **herbe sp. dans l'eau peu profonde** ||| 200 |||
 Heteranthera callifolia (or Monochoria brevipetiolata?) ||| Pontederiaceae ||| lit.
 "dog's water.lily" |||
- ñjé ñāñ ||| with what? ||| **avec quoi?** ||| 104 ||| 4 |||
- ñjèrù'm\ñgèrù: ||| cock of musket (which sends flint onto powder) ||| **chien de mousquet (qui
 fait frapper la poudre par le silex)** ||| 95 ||| 16 |||
- ñjèrù'm\ñjèrù ||| dog ||| **chien** ||| 1 ||| 5 |||
- ñjè'tèngê: ||| bowl, pan, or concave waterjar shard where one puts water or food for a dog |||
**écuelle, ou morceau de canari cassé, où on met de l'eau ou de la nourriture
 pour le chien** ||| 39 ||| 4 ||| ñjè'góndó |||
- ñjújù ||| stupid person, idiot ||| **personne bête, idiot** ||| 116 ||| 11 ||| nù bòmbug'm\''bòmbug |||
- nó ||| drink (sth) ||| **boire (qch)** ||| 21 ||| 1 |||
- nó ||| smoke (tobacco) ||| **fumer (tabac)** ||| 51 ||| 2 |||
- nó ||| (pond) consume (drowned person or animal) ||| **(mare) consommer (personne ou animal
 noyé)** ||| 58 ||| 8 |||
- nó ||| absorb (liquid) ||| **absorber (liquide)** ||| 162 ||| 4 |||
- nó: ||| uproot (peanuts, weeds) by hand ||| **déraciner (arachides, mauvaises herbes) à la main**
 ||| 37 ||| 20 |||
- nóddīnà ||| (the) call to prayer ||| **appel à la prière** ||| 87 ||| 7 ||| nó:đīnà |||
- nóddīnà káj ||| (muezzin) call loudly to prayer ||| **(muezzin) appeler à la prière à haute voix** |||
 87 ||| 7 ||| nó:đīnà káj |||
- nó:đīnà ||| (the) call to prayer ||| **appel à la prière** ||| 87 ||| 7 ||| nóddīnà |||
- nó:đīnà káj ||| (muezzin) call loudly to prayer ||| **(muezzin) appeler à la prière à haute voix** |||
 87 ||| 7 ||| nóddīnà káj |||
- nó:đīnà'kàrⁿú'm\''kàrⁿú ||| muezzin (who calls Muslims to prayer) ||| **muezzin** ||| 87 ||| 12 |||
- nò:'mí ||| irrigate (e.g. field) ||| **irriguer (champ etc.)** ||| 47 ||| 2 |||
- nò:'mí ||| sprinkle (water) from a container ||| **asperger (eau) d'un récipient** ||| 47 ||| 2 |||
- nòmí ||| (herder) have (livestock) drink ||| **(berger) abreuver (bétail)** ||| 2 ||| 5 |||

- nò'mí \\ give a drink to (sb), have (sb, animals) drink \\ **faire boire (qn), faire abreuver (bétail)** \\ 21 \\ 1 \\
- nò'mí \\ take good care of (pet animal) \\ **prendre grand soin de (animal favori)** \\ 84 \\ 2 \\
- ḡó:mĩ \\ pancake-like rice or millet cake \\ **galette de riz ou de mil** \\ 26 \\ 7 \\
- nó:'ndé \\ (hole, well) become deep, be deepened \\ **(puits, trou) s'approfondir** \\ 69 \\ 9 \\
- nó:'ndé'mí \\ deepen (hole, well) \\ **approfondir (puits, trou)** \\ 69 \\ 9 \\
- nòḡgú \\ fontanel, soft spot on top of baby's skull \\ **fontanelle** \\ 10 \\ 15 \\
- nò:ní: \\ brain (tissue) \\ **cervelle** \\ 10 \\ 2 \\
- nò:'ní: \\ marrow \\ **moelle** \\ 13 \\ 11 \\ **m̀búsám** \\
- nòḡḡ sàḡgú \\ right now \\ **tout de suite** \\ 72 \\ 1 \\
- nóḡḡyⁿ \\ now \\ **maintenant** \\ 72 \\ 1 \\
- nóḡḡyⁿ bê: \\ until now, so far \\ **jusqu'à présent** \\ 71 \\ 6 \\
- nóḡḡyⁿ làwè dé \\ from now on, henceforth \\ **dorénavant, désormais** \\ 71 \\ 6 \\
- nóḡḡy bê: \\ still, until now (adverb) \\ **encore, toujours, jusqu'à présent** \\ 71 \\ 11 \\
- nòn úrò \\ womb \\ **matrice** \\ 10 \\ 7 \\
- nò:rⁿê: èsù'm \\ lucky, blessed by fate (person) \\ **chanceux, béni par le destin (personne)** \\ 170 \\ 3 \\
- nò:rⁿê: m̀bòsù'm \\ unlucky, ill-fated (person) \\ **malchanceux, maudit par le destin (personne)** \\ 170 \\ 3 \\
- nórⁿḡ \\ néré tree \\ **néré (arbre)** \\ 200 \\ Parkia biglobosa \\ Fabaceae, Mimosoideae \\
- nò:rⁿḡ pírⁿà \\ yellow \\ **jaune** \\ 160 \\ 6 \\ **ó:lò** \\
- nò:rⁿḡ'pírⁿà \\ yellow flour from fruit of néré tree \\ **farine des fruits de l'arbre néré** \\ 26 \\ 10 \\
- nò:rⁿḡ'wóy \\ tree sp. \\ **arbre sp.** \\ 200 \\ **s̀wá'pã:pã:** \\ Albizzia chevalieri \\ Fabaceae, Mimosoideae \\ 1 of 2 names \\
- nò:wⁿ \\ deep (hole, well) \\ **(puits, trou) profond** \\ 69 \\ 9 \\
- nò:wⁿ \\ depth (of hole or well) \\ **profondeur (de trou, de puits)** \\ 69 \\ 9 \\
- ... nù: \\ residents, natives of (a place) (suppletive plural) \\ **résidents de (un lieu) (pluriel supplétif)** \\ 101 \\ 2 \\
- nú \\ (marriage) be carried out, take place \\ **(mariage) s'accomplir, avoir lieu** \\ 64 \\ 3 \\
- nú \\ (season of year) begin \\ **(saison de l'année) commencer** \\ 77 \\ 1 \\
- nú \\ (sb) get involved in (activity), go into (e.g. a trade) \\ **(qn) s'engager ou s'impliquer dans (une activité), entrer dans (un métier, etc.)** \\ 77 \\ 2 \\
- nú \\ hear (sound, voice) \\ **entendre (bruit, voix)** \\ 122 \\ 1 \\
- nú \\ enter, go inside (sth) \\ **entrer dans (qch)** \\ 146 \\ 8 \\
- nù b̀èrú'm \\ b̀èrú \\ lazy person \\ **personne paresseuse** \\ 117 \\ 14 \\
- nù b̀òmbú'm \\ b̀òmbú \\ stupid person, idiot \\ **personne bête, idiot** \\ 116 \\ 11 \\ **ḡjújù** \\
- nù dâ:wⁿ zùwâ'm \\ peaceful, well-behaved person \\ **personne paisible, de bon comportement (ne bagarre pas)** \\ 169 \\ 5 \\
- nù d̀èkùsú'm \\ d̀èkùsú \\ dirty one \\ **celui qui est sale** \\ 157 \\ 3 \\
- nù: d̀íyⁿám \\ placenta (human) \\ **placenta (d'être humain)** \\ 10 \\ 24 \\
- núfâ káḡ \\ get bogged (in mud), bog down \\ **s'embourber** \\ 126 \\ 7 \\
- nù ḡăw'm \\ ḡăw \\ tall person \\ **personne de haute taille** \\ 69 \\ 7 \\
- nù ḡḡ:m \\ ḡḡ: \\ short person, runt \\ **personne de courte taille, courteaud** \\ 69 \\ 8 \\
- nú'gùnù \\ my kinsman \\ **mon parent** \\ 78 \\ 22 \\ **s̀râ'm** \\

- nù gúnú'm ||| oldest noble (freeborn) man in village ||| **l'homme noble (non esclavé) le plus âgé du village** ||| 85 ||| 2 |||
- nù gúnú'm\gúnú ||| kinsman, relative ||| **parent (sens général)** ||| 78 ||| 22 ||| **nú'm, sárà'm\|sárà** |||
- nù kâ:"m ||| each person ||| **chaque personne** ||| 111 ||| 7 |||
- nù kàndà'wǎ'm\|wǎ'w ||| new arrival ||| **nouvel arrivé** ||| 146 ||| 2 |||
- nù kúté'kútè'm\|kútè ||| midgit, dwarf, pygmy ||| **nain, pygmée** ||| 69 ||| 8 |||
- ... nù'm ||| resident, native of (a place) ||| **résident de (un lieu)** ||| 101 ||| 2 |||
- nũm ||| wide, flat, slightly concave grindstone on which one grinds (e.g. millet) with a small round stone ||| **Pierre large, plate et légèrement creuse sur laquelle on écrase (mil etc.) avec une petite pierre ronde** ||| 30 ||| 2 |||
- nũm ||| expensive ||| **cher (couteux)** ||| 113 ||| 9 |||
- nũm ||| poverty ("difficulty") ||| **pauvreté (« difficulté »)** ||| 114 ||| 3 |||
- nũm̃ ||| disagreeable, difficult to get along with (person) ||| **(personne) désagréable, difficile à vivre avec** ||| 117 ||| 26 |||
- nũm̃ ||| difficult (work) ||| **(travail) difficile** ||| 152 ||| 5 |||
- nú'm ||| kinsman, relative ||| **parent (sens général)** ||| 78 ||| 22 ||| **nù gúnú'm\|gúnú, sárà'm\|sárà** |||
- nùmá ||| sing ||| **chanter** ||| 92 ||| 8 |||
- nùmá ||| song ||| **chanson** ||| 92 ||| 8 |||
- nùmá ||| drive (vehicle) ||| **conduire (véhicule)** ||| 131 ||| 3 |||
- nùmá ||| ride (donkey, horse, camel) ||| **conduire (âne, cheval, chameau)** ||| 131 ||| 3 |||
- nùmá ||| (e.g. child) roll (wheel etc.) on the ground ||| **(enfant etc.) faire rouler à terre (roue)** ||| 133 ||| 2 |||
- nùmà'gǐré ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| *Cardiospermum halicababum* ||| Sapindaceae ||| lit. "cat-eye" ||| 2004.215-216 |||
- nùmǎ'm ||| cat (domestic) ||| **chat** ||| 201 ||| fauna (mammal, cat) ||| Mammalia, Carnivora, Felidae |||
- nùmǎ'm\|nùmá ||| cat ||| **chat** ||| 1 ||| 3 |||
- nùmá nùmá ||| sing a song ||| **chanter (une chanson)** ||| 92 ||| 8 |||
- nùmà'nùmǎ'm\|nùmú ||| singer ||| **chanteur** ||| 92 ||| 8 |||
- nũm bǒngò ||| impoverished person, sb in need ||| **personne appauvrie, (un) nécessiteux** ||| 114 ||| 3 |||
- nù'mí ||| cause (sb) to hear (sound, words), inform (sb, of sth) ||| **faire entendre (son ou parole, à qn), informer (qn, de qch)** ||| 122 ||| 1 |||
- nùmí: ||| cow-pea ||| **haricot** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmí: àgà:"gà:" kǎró ||| black and white cow-pea (high-quality) ||| **haricot noir et blanc (bonne qualité)** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmí: bàr"ây" ||| red cow-pea ||| **haricot rouge** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmí bèrú ||| cow-pea greens (for fodder) ||| **feuilles (verdure) de haricot (pour le foin)** ||| 15 ||| 7 |||
- nùmí'bǐyâ: ||| steam-cooked millet-flour meal including fresh cow-pea leaves (in September) ||| **mets à base de mil cuit à la vapeur avec des feuilles de haricot (en septembre)** ||| 26 ||| 3 |||
- nùmí: gàmà:là:rà'm ||| bug that eats legumes ||| **insecte qui mange les légumineux** ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| *Anoplocnemus curvipes* ||| Hemiptera, Coreidae ||| 2004 #6 |||

- nùmĩ: jèmêyⁿ ||| black cow-pea (small, hard, takes longer to cook) ||| **haricot noir (petit, dur, la cuisson dure longtemps)** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmĩ:kò'kómbû:] ||| empty pod shells of cow-pea (for fodder) ||| **gousses (cosses) vides de haricot (our le fourrage)** ||| 15 ||| 7 |||
- nùmĩ: pèrêm ||| wild cow-pea ||| **haricot sauvage** ||| 200 ||| Vigna sp. ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- nùmĩ: píndé ||| white cow-pea (fast-growing) ||| **haricot blanc (mûrit rapidement)** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmĩ: tèm̃bê: ||| stray cow-pea (growing wild outside of field, from stray seeds) ||| **haricot qui pousse à l'état sauvage hors du champ (de semences égarées)** ||| 36 ||| 3 |||
- nùmmúyⁿ ||| five ||| **cinq** ||| 109 ||| 2 |||
- nùmmù'y'nó'm\\'nó ||| fifth (ordinal) ||| **cinquième** ||| 110 ||| 2 |||
- nùmú'm ||| rainbow ||| **arc-en-ciel** ||| 60 ||| 5 |||
- nùmú'm ||| Dogon water god (Nommo) ||| **dieu dogon de l'eau (Nommo)** ||| 60 ||| 5 |||
- nùmũ'm bára'èmbèy ||| lily-like plant with huge yellow flower ||| **gros lis sp. à fleur jaune énorme** ||| 200 ||| Amorphophallus flaviovirens ||| Araceae ||| lit. "corn of water-spirit" |||
- nùm'yí: ||| small round grindstone held in hand with which one grinds (e.g. millet grain) on a large flat stone ||| **petite pierre ronde tenue dans la main avec laquelle on écrase (le mil etc.) sur une pierre large et plate** ||| 30 ||| 2 |||
- nùmzó ||| supper ||| **dîner** ||| 26 ||| 2 |||
- nùmzò'néyⁿ ||| dinner time (7-8 PM) ||| **heure du dîner (19 à 20 h.)** ||| 73 ||| 1 |||
- nùndāw'm\\nùndāw ||| someone else ||| **autrui** ||| 6 ||| 3 |||
- nù pě'm\\pě: ||| old person ||| **vieille personne** ||| 7 ||| 1 |||
- nù píndé'm\\píndé ||| low-caste person (e.g. griot, blacksmith, leatherworker, carpenter, dyer) ||| **personne de caste (griot, forgeron, cordonnier, teinturier, charpentier, etc.)** ||| 82 ||| 3 |||
- nù tàkà'tákà'm\\tàkà'tákà ||| arrogant person ||| **personne arrogante** ||| 117 ||| 18 |||
- nù yàrà'm\\yàrà ||| cripple, paraplegic ||| **perclus** ||| 98 ||| 8 |||
- ǎ: ||| chiefhood, status of being (traditional) chief ||| **chefferie, fait d'è. le chef (traditionnel)** ||| 85 ||| 1 |||
- ǎ: ||| political power ||| **pouvoir politique** ||| 86 ||| 7 |||
- ǎ: ||| authorities, government ||| **(le) Pouvoir, (les) autorités, gouvernement** ||| 86 ||| 7 ||| **tòrú, dí:nà** |||
- ǎⁿhóⁿ ||| yes! ||| **oui!** ||| 175 ||| 1 |||
- ǎ:'dò:'gémè'm ||| grey hornbill ||| **calao à bec noir** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Tockus nasutus ||| Aves, Bucerotidae |||
- ǎ:'dò:'m ||| red-billed hornbill ||| **calao à bec rouge** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Tockus erythrorhynchus ||| Aves, Bucerotidae |||
- ò:'èmbí: ||| mousetrap ||| **piège de souris** ||| 27 ||| 6 |||
- ò jémè'm ||| black form of African soft-furred rat (house mouse) ||| **grosse souris de maison, forme noire** ||| 201 ||| fauna (mammal, mouse/rat) ||| Mastomys natalensis (black variety) ||| Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae ||| 2004 #06 |||
- ólí:rí ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Pupalia lappacea ||| Amaranthaceae |||
- ó:lò ||| yellow ||| **jaune** ||| 160 ||| 6 ||| **nòr"ò pí:r"à** |||
- òmbôy ||| chin ||| **menton** ||| 10 ||| 20 |||
- òmbùró ||| misfortune (for sb) ||| **malheur (pour qn)** ||| 170 ||| 7 |||

- òndòm ||| a) edible sedge tubers; b) sedge (in general) ||| **pois sucré; b) cypéracée (générique)** ||| *Cyperus esculentus* (tubers) ||| Cyperaceae |||
- òndòm'mèzêyⁿ ||| sedge sp. ||| **cypéracée sp.** ||| 200 ||| Cyperaceae |||
- òndòm'nâ: ||| sedge sp. ||| **cypéracée sp.** ||| 200 ||| *Cyperus esculentus* ||| Cyperaceae ||| focally, sp. with edible tuber (but applied erratically in the field) |||
- òndòm'zéndé ||| tall sedge sp. ||| **grande cypéracée sp.** ||| 200 ||| *Eleocharis acutangula* ||| Cyperaceae ||| 2004.495 |||
- òndúró ||| be or become smooth, sleek ||| **ê. ou devenir lisse** ||| 161 ||| 5 |||
- òndúró'mí ||| cause to be smooth or sleek, smooth (sth) ||| **rendre lisse (qch)** ||| 161 ||| 5 |||
- òṅḡòrò ||| my husband ||| **mon mari** ||| 78 ||| 14 |||
- òṅḡòrò ||| husband (possessed) ||| **mari (possessif)** ||| 78 ||| 14 |||
- òṅḡòrò é ||| (woman) marry a man, take a husband ||| **(femme) épouser un homme, prendre un mari** ||| 91 ||| 1 |||
- òṅḡòrò'm\òṅḡòrò ||| husband ||| **mari** ||| 78 ||| 14 |||
- òṅḡòrò'úrò ||| husband's house ||| **maison du marié** ||| 91 ||| 9 |||
- òṅḡòrò'úrò dó ||| (bride) arrive at husband's house (=get married) ||| **(mariée) arriver ja la maison du mari (=se marier)** ||| 91 ||| 9 |||
- òṅḡòrò'úrò nú ||| (bride) enter husband's house (=get married) ||| **(mariée) entrer dans la maison du marié (=se marier)** ||| 91 ||| 9 |||
- òṅkòzú'm ||| toad ||| **crapaud** ||| 201 ||| fauna (frog) ||| *Bufo* spp. ||| Amphibia, Anura, Bufonidae |||
- ón'tó:rò ||| kiln for firing pottery ||| **four de poterie** ||| 41 ||| 5 |||
- ò pín-dé'm ||| Dalton's mouse (small, light-colored, belly white, tail longer than body, in field or houses, can climb) ||| **souris de Dalton (petite, blanchâtre, poils molles, la queue dépasse la longueur du corps)** ||| 201 ||| fauna (mammal, mouse/rat) ||| *Praomys* (=Myomys) daltoni ||| Mammalia, Rodentia, Muridae, Murinae ||| 2004 #04 |||
- òrⁿĩ: ||| enema, solution injected into anus for purging intestines ||| **lavement, solution médicinale injecté par l'anus pour purger l'intestin** ||| 98 ||| 30 |||
- òrⁿò ||| area, zone ||| **zone, région** ||| 66 ||| 1 |||
- òrⁿò ||| place, location ||| **lieu, endroit** ||| 66 ||| 1 |||
- òrⁿó ||| give an enema (purgative liquid) to (sb) via the rectum, cleanse the intestines of (sb) ||| **donner un lavement (liquide purgatif) à (qn, par l'anus), purger l'intestin de (qn)** ||| 98 ||| 30 |||
- òrⁿó: ||| fields some distance from village ||| **champs à distance du village** ||| 37 ||| 3 |||
- òrⁿó: ||| the bush, outback (away from settlements) ||| **la brousse (hors des villages)** ||| 52 ||| 3 |||
- òrⁿó: [á kú wò] pá: ||| become invisible, vanish into thin air ||| **devenir invisible (par magie)** ||| 119 ||| 9 ||| **ḍíbí káj** |||
- òrⁿó áriñèy ||| wild sesame (herb) ||| **sésame sauvage (herbe)** ||| 200 ||| *Sesamum alatum* ||| Pedaliaceae |||
- òrⁿó: bé:rè ||| full outback (fairly distant from settlements) ||| **la pleine brousse (assez loin des villages)** ||| 52 ||| 3 ||| **òrⁿò: wâ:wⁿ** |||
- òrⁿó bīyè ||| bedding (sheets etc., laid on ground) ||| **courette (draps etc., étalés au sol)** ||| 142 ||| 7 |||
- òrⁿò dàmâ: ||| totemic place or construction (dangerous for the uninitiated) ||| **endroit ou construction totémique (dangereux pour les non initiés)** ||| 89 ||| 3 |||

- òrⁿò' dárⁿá: ||| empty area, open space, outside ||| **espace, terrain vide, dehors** ||| 57 ||| 11 |||
- òrⁿò jáwđí'm\jávđí ||| wild animals (eaten or not) ||| **animal sauvage (comestibles ou non)** ||| 1 ||| 10 ||| òrⁿó: yô'm\yô: |||
- òrⁿó nâ:'m ||| buffalo ||| **bufle** ||| 201 ||| fauna (mammal, other) ||| Syncerus caffer ||| Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Bovinae, Bovini |||
- òrⁿó: námà ||| wild game animal(s) ||| **gibier, animaux sauvages (comestibles)** ||| 1 ||| 10 |||
- òrⁿó: námà ||| game (hunted animals) ||| **gibier** ||| 27 ||| 2 |||
- òrⁿó ô:'m ||| guinea-fowl ||| **pintade** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Numida meleagris ||| Aves, Phasianidae ||| òrⁿó ô: |||
- òrⁿò ôwⁿ ||| hot weather, heat (temperature) ||| **chaleur (température)** ||| 173 ||| 2 |||
- òrⁿò ówí: ||| (weather) be hot ||| **(temps) faire chaud** ||| 173 ||| 2 |||
- òrⁿò: 'pǎ:'ŷ ||| magical disappearance ||| **fait de disparaître par magie** ||| 119 ||| 9 ||| **đibi** |||
- òrⁿò sùzì:ⁿ ||| empty land, empty lot ||| **terrain vide** ||| 57 ||| 11 |||
- òrⁿò: wâ:wⁿ ||| full outback (fairly distant from settlements) ||| **la pleine brousse (assez loin des villages)** ||| 52 ||| 3 ||| òrⁿó: bé:rè |||
- òrⁿó: yô'm\yô: ||| wild animals (eaten or not) ||| **animal sauvage (comestibles ou non)** ||| 1 ||| 10 ||| ||| òrⁿò jáwđí'm\jávđí |||
- ò:rà káj ||| (herder) leave in the morning (with herd) ||| **(berger) partir de bonne heure (avec le troupeau)** ||| 73 ||| 10 |||
- ò:rí ||| be sick ||| **ê. malade, souffrir** ||| 98 ||| 1 |||
- òrⁿó ||| light forest ||| **forêt légère** ||| 57 ||| 9 |||
- òrⁿó ||| dense forest, thicket ||| **forêt dense, fourré** ||| 57 ||| 9 |||
- òrⁿó ||| dense (forest), thickly foliated (tree) ||| **(forêt) dense, (arbre) à feuillage dense** ||| 166 ||| 2 |||
- òrⁿó ||| dense (foliage), densely foliated (tree) ||| **(feuillage) dense, (arbre) à feuillage dense** ||| 166 ||| 2 |||
- òrⁿó ||| scrub acacia spp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| Acacia spp. ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- òrⁿò ||| darkness ||| **obscurité, ténèbres** ||| 174 ||| 5 |||
- òrⁿó ||| eat (sth dry and powdery, e.g. flour or milk powder) ||| **manger (aliment sec en poudre, par ex., farine, lait en poudre)** ||| 25 ||| 1 |||
- òrⁿò bàrⁿâyⁿ ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| Acacia macrostachya ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| lit. "...-red" |||
- òrⁿò dé:rⁿûm ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| Acacia amethetophylla ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| 2004.52 (infertile) |||
- òrⁿò' dórù ||| sweet baobab-leaf sauce without meat for millet cakes (made with various condiments) ||| **sauce rouge sans viande pour le tô (à base de feuilles de baobab avec plusieurs condiments)** ||| 26 ||| 15 |||
- òrⁿò gém ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| òrⁿò jèmêy ||| Acacia erythrocalyx ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- òrⁿò jèmêy ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| òrⁿò gém ||| Acacia erythrocalyx ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- òrⁿó káj ||| (foliage) become thick (dense) ||| **(feuillage) devenir dense** ||| 166 ||| 2 ||| **súkkúyé** |||
- ò:rǒ'm ||| sick person, (medical) patient ||| **personne malade** ||| 98 ||| 1 |||
- òrⁿò' mbũ: ||| doorway (passage) ||| **porte (passage)** ||| 54 ||| 13 |||
- ò:rǒn ||| disease, sickness, illness (general term) ||| **maladie (mot général)** ||| 98 ||| 1 |||

- òrò'ná: ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| *Acacia macrostachya* ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| lit. "...-big" (or "...-true"); sometimes confused with òrò'píndé |||
- òrò'ngě'm ||| side-striped jackal ||| **chacal à flanc rayé** ||| 201 ||| fauna (mammal, dog/jackal/fox) ||| *Canis adustus* ||| Mammalia, Carnivora, Canidae |||
- òrò'n mòsú ||| leprosy (chronic disease affecting skin, peripheral nerves, eyes, and mucosities of the upper respiratory tract) ||| **lèpre (maladie chronique qui attaque la peau, les nerfs périphériques, les yeux, et les muqueuses)** ||| 98 ||| 13 ||| **gò:'ò:rò'n, ñân'ò:rò'n** |||
- òrò'nùmă'm ||| sand cat ||| **chat des sables** ||| 201 ||| fauna (mammal, cat) ||| *Felis margarita* ||| Mammalia, Carnivora, Felidae |||
- òrò píndé ||| scrub acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| *Acacia ataxacantha* ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- òrò'pôⁿ ||| wild fonio ||| **fonio sauvage** ||| 200 ||| *Panicum laetum* ||| Poaceae ||| 1 of 2 terms; lit. "bush-fonio" ||| <prior specimen |||
- òrò'sólòkò ||| fakou-hoy plant ||| **fakou-hoy (plante)** ||| 200 ||| *Corchorus* spp. ||| Tiliaceae |||
- òròzú ||| fabric, cloth ||| **tissu, étoffe** ||| 16 ||| 4 |||
- òròzú ||| garment, clothes ||| **vêtement, habits** ||| 16 ||| 13 |||
- òròzù'bíndírí ||| uncut roll of fabric ||| **rouleau non coupé de tissu** ||| 16 ||| 7 |||
- òròzù'dùndù ||| piece of cloth ||| **morceau de tissu** ||| 16 ||| 7 ||| **òròzù'dúndùrò** |||
- òròzù'dúndùrò ||| piece of cloth ||| **morceau de tissu** ||| 16 ||| 7 ||| **òròzù'dùndù** |||
- òròzù jèmêyⁿ ||| Dogon-style blackish cotton cloth (for women) ||| **tissu noirâtre en coton style dogon (pour femme)** ||| 16 ||| 5 |||
- òròzù ñílòⁿ ||| synthetic fabric (nylon etc.) ||| **tissu synthétique (nylon etc.)** ||| 16 ||| 5 ||| **ñílòⁿ** |||
- òròzù nùmă'm ||| boubou (woman's, of velvet) ||| **boubou (de femme, en velours)** ||| 16 ||| 3 |||
- órròy ||| placenta (animal) ||| **placenta (d'animal)** ||| 10 ||| 24 |||
- òrú'm ||| fresh (produce) ||| **(fruits, légumes) frais** ||| 31 ||| 2 |||
- òrú'm ||| green (wood) ||| **(bois) vert (non sec)** ||| 31 ||| 2 |||
- òrúm ||| soft and moist ||| **mou et humecté** ||| 161 ||| 3 |||
- òrúm ||| wet (adjective) ||| **mouillé (pas sec)** ||| 162 ||| 1 |||
- órùm ||| viscous (liquid, e.g. baobab sauce, saliva) ||| **visqueux (liquide épais, par ex. la sauce baobab, la salive)** ||| 26 ||| 11 |||
- órùm ||| slippery (ground) ||| **(terrain) glissant** ||| 149 ||| 6 |||
- órùm ||| smooth, sleek (adjective) ||| **lisse** ||| 161 ||| 5 |||
- òrúm bíră'm ||| large brown sphingid moth larva in dung ||| **grande larve noirâtre de papillon sphingide dans les bouses** ||| 201 ||| fauna (insect, larva) ||| cf. *Agrius convolvuli* L. (11 day gestation, keep in earth) ||| Lepidoptera, Sphingidae ||| 2005 #66 |||
- òrú'mózô ||| kinkéliba tree ||| **kinkéliba (arbre)** ||| 200 ||| *Vepris heterophylla* ||| Rutaceae |||
- ò'sérê'm ||| spiny-haired mouse sp. (stony habitat) ||| **souris sauvage sp. aux poils épineux** ||| 201 ||| fauna (mammal, mouse/rat) ||| *Acomys johannis* ||| Mammalia, Rodentia, Muridae, Deomyinae (or Murinae) ||| 2004 #07 |||
- ósí ||| insert (e.g. a pebble, into a book, as a bookmark) ||| **introduire (par ex. un caillou, dans un livre, pour marquer une page)** ||| 125 ||| 3 |||
- ósí ||| tie up (sth) in the corner of a garment ||| **attacher (qch) au bout d'un vêtement** ||| 125 ||| 6 |||

- ò: sǐsǐ'm ||| tiny white-toothed shrew sp. ||| **petite «souris» sp. au museau pointu** ||| 201 |||
 fauna (mammal, mouse/rat) ||| Crocidura cf. cinderella ||| Mammalia,
 Insectivora, Soricidae |||
- òsíyé ||| hunt (verb) ||| **faire la chasse (verbe)** ||| 27 ||| 1 |||
- ósò ||| slough, skin sloughed off (by e.g. snake) ||| **mue (de serpent)** ||| 138 ||| 8 |||
- ósó ||| (e.g. snake) shed, slough off (its skin) (verb) ||| **(serpent etc.) muer (sa peau) (verbe)**
 ||| 138 ||| 8 |||
- òsò'kórò ||| throat (interior) ||| **gorge (intérieure)** ||| 10 ||| 23 |||
- òsò'kòrò sèrⁿí: ||| hoarseness ||| **état d'è. rauque** ||| 10 ||| 23 |||
- òsò'kòrò wùrìyěm ||| sore throat ||| **mal à la gorge** ||| 10 ||| 23 |||
- ósò ósó ||| (e.g. snake) slough off (shed) it's skin ||| **(serpent etc.) muer sa peau** ||| 138 ||| 8 |||
- òsòrò'jèndé: ||| baobab leaves (for green sauce) ||| **feuilles de baobab (pour la sauce verte)** |||
 15 ||| 7 |||
- òsòrò'[kò'kómbú:] ||| baobab bark ||| **écorce de baobab** ||| 15 ||| 4 |||
- òsòrò nà:'dúm ||| baobab tree ||| **arbre de baobab** ||| 15 ||| 1 |||
- òsòrò'nǐngí: ||| green baobab-leaf sauce (the common sauce for millet cakes) ||| **sauce verte
 aux feuilles de baobab (la sauce ordinaire pour le tô)** ||| 26 ||| 15 ||| **nǐngí:** |||
- òsòrò'tàndây ||| small pestle for baobab leaves and spices ||| **petit pilon à feuilles de baobab et
 aux épices** ||| 29 ||| 4 |||
- òsòrò'túndú ||| small mortar for crushing baobab leaves and spices (for sauce) ||| **petit mortier
 qui sert à écraser les épices et les feuilles de baobab (pour la sauce)** ||| 29 ||| 2
 |||
- ósósò: ||| wind (airflow) ||| **vent** ||| 60 ||| 6 |||
- òsòsò: bàrⁿâyⁿ ||| dust storm with red sky (often before a storm) ||| **vent rouge, vent
 poussiéreux à ciel rouge (souvent avant une pluie)** ||| 60 ||| 7 |||
- òsòsò:'díyⁿàwⁿ àyà ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Acridocarpus monodii ||| Malpighiaceae |||
 roots for stomach medicine |||
- òsòsò dómbóró ||| smallpox (variola) ||| **variole (maladie)** ||| 98 ||| 13 ||| **yítê: ò:rò'n** |||
- òsòsò mèzêyⁿ ||| measles, rubella (child's disease with fever, bad cold, hard red maculo-
 papules, often leading to pulmonary and other complications) ||| **rougeole
 (maladie infantine caractérisée par la fièvre, le rhume, et des maculo-papules
 rouges secs sur la peau, souvent entraînant des complications pulmonaires et
 autres)** ||| 98 ||| 13 ||| **yítê: ò:rò'n** |||
- òsòsò ôwⁿ ||| hot wind (from north), harmattan ||| **vent chaud, l'harmattan** ||| 60 ||| 6 |||
- òsòsò sǐ:rǐ ||| whirlwind, twister ||| **tourbillon** ||| 60 ||| 6 |||
- òsòsò tâm ||| cold wind ||| **vent froid** ||| 60 ||| 6 |||
- òsòy ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **òsòy òndèrú** ||| Grewia bicolor ||| Tiliaceae |||
- òsòy kà:sú ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **òsòy pòndú** ||| Grewia flavescens ||| Tiliaceae |||
- òsòy òndèrú ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **òsòy** ||| Grewia bicolor ||| Tiliaceae |||
- òsòy pòndú ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **òsòy kà:sú** ||| Grewia flavescens ||| Tiliaceae |||
- ósù ||| road, path ||| **chemin, route** ||| 57 ||| 5 |||
- ósù kù wò ||| on the road ||| **sur le chemin** ||| 57 ||| 5 |||
- òsùrô ||| baobab tree ||| **baobab** ||| 200 ||| Adansonia digitata ||| Bombacaceae |||
- ǒw ...'rí ||| belatedly, late (adverb) ||| **en retard, tardivement, tard (adverbe)** ||| 71 ||| 13 |||
- ôwⁿ ||| hot (object, water) ||| **chaud (objet, eau, etc.)** ||| 173 ||| 2 |||
- ôwⁿ'm\ôwⁿ ||| dynamic one (in sports, labor) ||| **personne dynamique (dans le sport, dans le
 travail physique)** ||| 86 ||| 4 |||

- ôwⁿ·m\ôwⁿ \\\ mosquito \\\ **moustique** \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Diptera, Nematocera, Culicomorpha \\\ ôwⁿ \\\
- ôwⁿ·m\ôwⁿ yè \\\ quick, rapid, fast (adjective) \\\ **rapide** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- ôwⁿ·ndá tà·ndá \\\ lukewarm (e.g. water) \\\ **tiède (eau, etc.)** \\\ 173 \\\ 3 \\\
- ówí: \\\ (sth) become hot, warm up \\\ **(qch) se chauffer, devenir chaud** \\\ 173 \\\ 2 \\\
- ówí: \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Diospyros mespiliformis \\\ Ebenaceae \\\
- ówí:·mí \\\ (e.g. police) crack down on (sb) ("heat") \\\ **(gendarmes etc.) chauffer (qn)** \\\ 84 \\\ 4 \\\
- ówí:·mí \\\ heat (sth), make hot \\\ **(ré)chauffer (qch)** \\\ 173 \\\ 2 \\\
- ówí:·mí \\\ boil (liquid), bring to a boil \\\ **faire bouillir (liquide)** \\\ 47 \\\ 6 \\\ **sírí** \\\
- ówí:\ówíyà \\\ do (sth) fast \\\ **faire (qch) vite** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- ówí:\ówíyà \\\ be fast (rapid) \\\ **ê. rapide** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- ôwô: \\\ fiber (of tree bark) \\\ **fibre (d'écorce)** \\\ 15 \\\ 4 \\\
- ôwô: \\\ flexible branch of certain lianas (Saba, Leptadenia), used as a cord for tying up bundles \\\ **branche souple de certaines lianes (zaban, Leptadenia), utilisée comme corde pour attacher les fagots** \\\ 15 \\\ 6 \\\
- ôwô: \\\ scrubber (for bathing) \\\ **frottoir (pour le bain)** \\\ 158 \\\ 4 \\\
- ówó \\\ pull off, strip off (a strand of bark fibre) \\\ **enlever (une fibre d'écorce) en tirant** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- ôw'ôw \\\ fast, rapidly, quickly \\\ **rapidement, vite** \\\ 172 \\\ 1 \\\
- óyⁿó \\\ spin (cotton thread) \\\ **filer (fil de coton)** \\\ 17 \\\ 6 \\\
- óyⁿó \\\ lengthen (cotton thread) by winding it between two widely spaced sticks \\\ **allonger (le fil de coton) en entourant autour de deux bâtons bien séparés** \\\ 17 \\\ 12 \\\
- óyⁿó \\\ make (rope, by braiding together three smaller cords) \\\ **fabriquer (corde, en tressant trois cordes plus petites)** \\\ 125 \\\ 8 \\\
- ôyⁿô'bèrú \\\ prickly herb sp. \\\ **plante herbacée qui pique les jambes** \\\ 200 \\\ **kébbè'kúmá:sĩ** \\\ Acanthospermum hispidum \\\ Asteraceae (Compositae) \\\
- óyⁿó'rⁿí gó \\\ (rope) unravel (into its three main parts) \\\ **(corde) se défaire (en ses trois composants principaux)** \\\ 125 \\\ 9 \\\
- óyⁿó'rⁿí gò'ndó \\\ (sb) unravel, unbraided (a rope, into its three main parts) \\\ **(qn) défaire (corde, en ses trois composants principaux)** \\\ 125 \\\ 9 \\\
- ô:yí: \\\ courtier, one who works for the chief \\\ **courtier, celui qui travaille pour le chef** \\\ 85 \\\ 1 \\\
- ô:yí: \\\ noble, freeborn person \\\ **noble (non esclave)** \\\ 85 \\\ 2 \\\ **dímò'm\dímò** \\\
- ôzì: \\\ urinate, piss (verb) \\\ **uriner, pisser (verbe)** \\\ 11 \\\ 15 \\\
- ózì \\\ suck (e.g. candy) \\\ **sucer (bonbon, etc.)** \\\ 25 \\\ 11 \\\
- ó'zindá'm \\\ chameleon \\\ **caméléon** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, chameleon) \\\ Chameleo africanus \\\ Reptilia, Sauria, Chamelionidae \\\ photo \\\ ó'zindâ: \\\
- ôzì: ôzì \\\ urinate, have a piss \\\ **uriner, pisser** \\\ 11 \\\ 15 \\\ **ôzû: ôzì** \\\
- ózò \\\ small wood-trimming ax (very short handle ending in a sharp bend whose tip is enclosed in metal back of blade, vertical strokes), generally kept around the house \\\ **petite hache à tailler le bois (manche très court qui termine en angle aigü qui entre dans le derrière de la lame, coups verticaux), souvent gardée à la maison** \\\ 145 \\\ 8 \\\
- ózò \\\ small ax for cutting out the hollow in wooden troughs (blade inserted at sharp angle into bulge at end of small handle, vertical strokes) \\\ **petite hache à couper le**

- creux dans un abreuvoir en bois (lame insérée dans le bout gonflé de la petite manche, coups verticaux) ||| 145 ||| 8 |||
- òzòbàr"à nǔ'm\|nǔ: ||| Jamsay ||| diamsay ||| 81 ||| 7 |||
- òzò'bàr"à'tě'y ||| Jamsay language ||| langue diamsay ||| 102 ||| 3 |||
- ózdòfó:rê'm\|ózdòfó:rê: ||| forestry official ||| agent des Eaux et Forêts ||| 86 ||| 8 |||
- ózò'm ||| younger same-sex sibling (possessed) ||| frère cadet ou sœur cadette (de même sexe que l'intéressé) (possessif) ||| 78 ||| 12 |||
- òzò'm\|òzó ||| younger same-sex sibling ||| frère cadet ou sœur cadette (de même sexe que l'intéressé) ||| 78 ||| 12 |||
- òzò'tòy ||| bladder ||| vessie ||| 10 ||| 7 |||
- òzöy ||| country, land ||| pays, terre ||| 57 ||| 1 |||
- [òzöy wó] ńdó ||| travel to another country ||| voyager à un autre pays, partir en exode ||| 146 ||| 1 |||
- òzû: ||| urine ||| urine ||| 11 ||| 15 |||
- òzû: òzí ||| urinate, have a piss ||| uriner, pisser ||| 11 ||| 15 ||| òzí: òzí |||
- òzù pínò ||| enlarged prostate, adenoma of the prostate (condition of older men making urination difficult and painful) ||| prostate hypertrophiée, adénome de la prostate (condition des hommes âgés où on a du mal à uriner) ||| 98 ||| 13 |||
- pǎ: ||| thigh, upper leg (of person) ||| cuisse, jambe supérieure (de personne) ||| 10 ||| 12 |||
- pǎ: ||| upper hind leg section, shank (in butchery) ||| gigot (grosse partie contenant la patte de derrière supérieure, en boucherie) ||| 13 ||| 13 |||
- pá: ||| gird (e.g. a girl) with a wrap ||| attacher un pagne à (qn) ||| 16 ||| 8 |||
- pá: ||| gird oneself with, tie around one's body (woman's wrap, boy's loincloth) ||| attacher autour du corps (pagne de femme, culotte de garçon circonci) ||| 16 ||| 8 |||
- pá: ||| attach (belt) ||| attacher (ceinture) ||| 16 ||| 10 |||
- pá: ||| contract (a marriage) ||| contrater (mariage) ||| 91 ||| 7 |||
- pá: ||| get a mate for, get another of the same type for (sb, sth) ||| trouver un semblable pour, ajouter un autre de la même sorte à (qn, qch) ||| 113 ||| 11 |||
- pá: ||| tie on firmly, bind (e.g. water can to donkey cart) with a short rope ||| attacher fermement (par ex. un bidon, à la charette) par une courte corde ||| 125 ||| 6 |||
- pá: ||| tie, tie up (sth or sb, with a rope) ||| attacher (qch ou qn, avec corde) ||| 125 ||| 6 |||
- pá: ||| be up close to or against (sth) ||| se serrer contre ou près de (qch) ||| 130 ||| 2 |||
- pâ: ||| grandfather (possessed) ||| grand-père (possessif) ||| 78 ||| 6 |||
- pâ: ||| Grandpa! (vocative) ||| ô grand-père! (appel) ||| 78 ||| 6 |||
- pâ: ||| bowl-shaped earthenware basin (for bathing and other uses) ||| cuvette en terre cuite en forme dealebasse (pour le bain et d'autres utilisations) ||| 39 ||| 3 ||| pâ: ná:rè |||
- pá"=> ||| wide open, gaping (doorway) (adverb) ||| (porte) grand'ouvert (adverbe) ||| 68 ||| 1 |||
- pá"=> ||| (e.g. door) be wide open, be gaping ||| (porte etc.) ê. grand ouvert ||| 68 ||| 1 |||
- pá"=> pí:r"í gò'ndó ||| open (doorway) wide ||| ouvrir (passage) tout grand ||| 68 ||| 1 |||
- pákè ||| pack (of cigarettes) ||| paquet (de cigarettes, etc.) ||| 45 ||| 4 |||
- pákè ||| packet (of sugar, tea, cigarettes) ||| paquet (de sucre, de thé, de cigarettes) ||| 45 ||| 4 |||
- pála ||| band (of cloth) ||| bande (de tissu) ||| 16 ||| 7 |||
- pála kánj ||| put (sth) across (road) ||| mettre (qch) à travers (chemin) ||| 61 ||| 8 |||
- pála kánj ||| thwart, frustrate (sb, not letting him get sth he wishes for) ||| contrecarrer, frustrer (qn, en l'empêchant d'obtenir ce qu'il désire) ||| 117 ||| 20 |||

- pálà kánj ||| (e.g. fallen tree) impede, block the passage of (sb) ||| (arbre tombé, etc.) bloquer le passage de (qn) ||| 126 ||| 3 |||
- pálà kánj ||| (wrestler) take down (opponent) by holding in a bearhug and going across to trip with one foot (e.g. the back of one's right foot behind the opponent's right foot or calf) ||| (lutteur terrasser (adversaire) en le faisant trébucher d'un pied qui traverse (par ex., le derrière du pied droit derrière le pied droit ou le mollet droit de l'adversaire) ||| 149 ||| 7 |||
- pálâl ||| central beam on roof of shed ||| bois central dans le toit d'un hangar ||| 54 ||| 3 |||
- pálâl ||| main ceiling beam ||| bois principale au plafond d'une maison ||| 54 ||| 17 |||
- pálí ||| dig a little (to remove a high spot in the ground that prevents rainwater from going out) ||| creuser un peu (afin d'ôter une petite élévation qui empêche l'eau de pluie de sortir) ||| 54 ||| 15 |||
- pálí ||| pull off (e.g. garment) forcefully ||| enlever (vêtement, etc.) en tirant avec force ||| 131 ||| 2 ||| bàsá zé, pómbó |||
- pá:mà kánj ||| understand ||| comprendre ||| 116 ||| 8 |||
- pá:màl ||| understanding ||| compréhension ||| 116 ||| 8 |||
- pàmbiré=> ||| (head, neck) atilt (adverb) ||| (tête, cou) penché (adverbe) ||| 12 ||| 7 ||| jèngí=> |||
- pámìnà kánj ||| explain (sth, to sb) ||| expliquer (qch, à qn) ||| 102 ||| 16 |||
- pá:mìrâl ||| mutual understanding, getting along well (among two or more people) ||| compréhension, bon rapport (entre deux personnes ou plus) ||| 79 ||| 3 |||
- pă:'m\|pă: ||| grandfather ||| grand-père ||| 78 ||| 6 |||
- pâ: ná:rè ||| bowl-shaped earthenware basin (for bathing and other uses) ||| cuvette en terre cuite en forme dealebasse (pour le bain et d'autres utilisations) ||| 39 ||| 3 |||
- pâ: |||
- pándí ||| skin and butcher (carcass of slaughtered animal) ||| dépouiller (carcasse d'animal égorgé) ||| 2 ||| 11 |||
- pándíré ||| be or become sour ||| ê. ou devenir aigre ||| 124 ||| 6 |||
- pándíré'mí ||| make (sth) sour (in taste) ||| rendre aigre (goût) ||| 124 ||| 6 |||
- pándírí ||| (beer, milk) be fully fermented ||| (bière, lait) ê. bien fermenté ||| 31 ||| 1 |||
- pàndú ||| thick cotton thread ||| fil épais de coton ||| 17 ||| 2 |||
- pàndù'béré ||| stick on which thick cotton thread is rolled ||| bâtonnet à enrouler le fil épais de coton ||| 17 ||| 14 |||
- pàngâ: ||| granary ||| grenier ||| 55 ||| 1 |||
- pántà kánj ||| repeat (a stupid act, a crime) ||| reprendre (bêtise), répéter (délit) ||| 71 ||| 7 |||
- pàntâlôⁿ ||| pants (modern) ||| pantalon (moderne) ||| 16 ||| 9 |||
- pàpây ||| papaya ||| papaye ||| 36 ||| 1 |||
- pàrⁿâ: ||| wooden bench in courtyard for sitting and talking ||| banc en bois dans une cour pour s'asseoir et parler ||| 54 ||| 27 |||
- pàrà ||| embellishing, making (sth) look nice (noun) ||| fait d'embellir (qch) ||| 18 ||| 1 |||
- pàrà ||| woman's finery (for dressing up) ||| parures de femme ||| 18 ||| 1 |||
- pàrà kǎj ||| embellish, decorate (house, horse saddle, etc.) ||| orner, embellir (maison, selle de cheval, etc.) ||| 18 ||| 1 |||
- pàrà kánj ||| adorn (sb, sth), make (sb) look good ||| parer (qn, qch), embellir (qch) ||| 18 ||| 1 |||
- páráy ||| junior chief, traditional official outranked only by the chief (originally with police-like functions) ||| chef subalterne, dignitaire subordonné uniquement au hogon (auparavant il fonctionnait comme policier) ||| 85 ||| 1 |||
- pá:'rí ||| (need, problem) be resolved ||| (besoin, problème) ê. résolu, ê. réglé ||| 77 ||| 6 |||

- pá:’rí ||| untie, set loose (e.g. animal) ||| **délier, lâcher (animal etc.)** ||| 125 ||| 7 |||
- pá:’rí gò’ndó ||| ungird oneself of, take off (woman's wrap) ||| **détacher, enlever (pagne)** ||| 16 ||| 8 |||
- pársâl ||| parasol ||| **parasol** ||| 16 ||| 19 |||
- párùm ||| sour (taste, of milk) ||| **(goût) aigre (de lait)** ||| 124 ||| 6 |||
- párùm ||| sour, acidic, acrid (taste, e.g. of tamarind) ||| **(goût) aigre (de tamarin, etc.)** ||| 124 ||| 6 |||
- pàsásá ||| well-lit (space) ||| **(espace) bien illuminé** ||| 174 ||| 1 |||
- pàsásá ||| very bright (light) (intensifier) ||| **(lumière) très brillant (intensif)** ||| 174 ||| 4 |||
- pátà=> ||| fat (woman, cow) (adverb) ||| **(femme, vache) corpulent (adverbe)** ||| 69 ||| 11 |||
- pátà’pátá=> ||| flat and wide ||| **plat et large** ||| 163 ||| 2 |||
- pátí: ||| pick off, pull or break off (e.g. a leaf) by hand ||| **cueillir avec la main (une feuille, etc.) en tirant ou en le cassant à la main** ||| 138 ||| 4 ||| **pétí:** |||
- pâw ||| deafness ||| **surdité** ||| 122 ||| 15 |||
- pâw’m\pâw ||| deaf person ||| **personne sourde** ||| 122 ||| 15 |||
- pâw tángí ||| become deaf ||| **devenir sourd** ||| 122 ||| 15 |||
- pă:’ȳ ||| bundle (tied together) ||| **fagot (attaché)** ||| 125 ||| 6 |||
- pàyá:sĩ ||| mattress (traditional with straw, or modern) ||| **matelas (traditionnel à paille, ou moderne)** ||| 142 ||| 7 |||
- păy káj ||| distinguish, perceive the difference between (two things) ||| **distinguer, constater la différence entre (des choses)** ||| 176 ||| 3 |||
- páy káj ||| separate oneself (from sth) ||| **se séparer (de qch)** ||| 80 ||| 9 |||
- páy káj ||| separate, put space between (things) ||| **séparer (des objets)** ||| 80 ||| 9 |||
- páy káj ||| (large group) break up (into separate subgroups) ||| **(gros groupe) se diviser (en sous-groupes séparés)** ||| 80 ||| 9 |||
- páy káj ||| treat (people) differentially (unequally) ||| **traiter (des gens) d'une façon différente (inégaie)** ||| 84 ||| 6 ||| **zó** |||
- pázírí ||| hit off-center (as in nearly missing a nail head with the hammer) ||| **frapper hors du centre, dévier (par ex. faillir rater la tête d'un clou avec le marteau)** ||| 27 ||| 11 |||
- pázírí ||| strike (wood, with axe) at an angle to the grain ||| **frapper (bois, avec hache) en biais** ||| 137 ||| 3 |||
- pě: ||| old (thing, animal) ||| **vieux (objet, animal)** ||| 7 ||| 1 |||
- pě: ||| worn out, old, no longer useful (object) ||| **(objet) vétuste, usé, qui n'est plus utile** ||| 7 ||| 6 |||
- pé ||| get old, age (verb) ||| **vieillir, ê. ou devenir vieux** ||| 7 ||| 1 |||
- pé: ||| insert (e.g. ax or hoe blade) into a hole in the handle ||| **emmancher (lame de daba ou de hache) en l'insérant dans un trou du manche** ||| 14 ||| 4 |||
- pé: ||| drive in (nail) ||| **clouer (clou)** ||| 143 ||| 3 |||
- pékkĩrà káj ||| faint, swoon, lose consciousness ||| **s'évanouir** ||| 11 ||| 8 |||
- pékkĩrà káj’ní gó ||| recover consciousness, come to (e.g. after fainting) ||| **reprendre conscience (par ex., après s'ê. évanoui)** ||| 11 ||| 8 ||| **hákkĩlò wó** |||
- pélèpè’ m ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| *Oedaleus senegalensis* ||| Orthoptera, Acrididae, Oedipodinae ||| 2004 #23 |||
- pélèpè’ m ||| grasshopper sp. ||| **sauterelle sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, grasshopper) ||| *Diabolocatantops axillaris* ||| Orthoptera, Acrididae, Catantopinae |||

- péllí zé \\\ break or cut off (a piece of sth flat: fabric, leaf, paper, etc.) \\\ enlever (un morceau de qch de plat: tissu, feuille, papier, etc.) \\\ 138 \\\ 2 \\\
- pè̀mìr^{nê} \\\ act of disputing, challenging (what sb else says) \\\ fait de contredire, de contester (ce qu'un autre dit) \\\ 107 \\\ 3 \\\
- pè̀mìr^{nê}: \\\ discussion, debate \\\ discussion, débat \\\ 102 \\\ 16 \\\
- pè̀mìr^{nê} pémír^{ní} \\\ make a challenge (in a debate) \\\ faire une contradiction (dans un débat) \\\ 107 \\\ 3 \\\
- pè̀mìr^{nê}: pémír^{ní} \\\ have a discussion or debate \\\ avoir une discussion ou débat \\\ 102 \\\ 16 \\\
- pémír^{ní} \\\ discuss (verb) \\\ discuter (verbe) \\\ 102 \\\ 16 \\\
- pémír^{ní} \\\ dispute, challenge, contradict (sb, in a debate) \\\ contredire (qn, dans un débat) \\\ 107 \\\ 3 \\\
- pě`m\pě: \\\ elderly, old (person) \\\ âgé, vieux (person) \\\ 7 \\\ 1 \\\
- pé:ñà kǎŋ \\\ comb (verb) \\\ peigner \\\ 19 \\\ 3 \\\ sár^{ní} \\\
- pé:ñà kǎŋ \\\ slap \\\ gifler \\\ 136 \\\ 7 \\\ héllò kǎŋ \\\
- pé:’ndí \\\ age (verb), cause (sb, sth) to get old \\\ faire vieillir \\\ 7 \\\ 1 \\\
- péndíré tí \\\ break (cigarette), break apart (two joined objects) \\\ casser (cigarette), séparer en cassant (deux objets liés) \\\ 138 \\\ 2 \\\
- péŋgí’ndé \\\ (space) become cramped, narrowly confined \\\ (espace) devenir resserré ou coincé \\\ 67 \\\ 4 \\\
- péŋgí’ndé’ mí \\\ make (a space) cramped, narrowly confined \\\ rendre resserré ou coincé (espace) \\\ 67 \\\ 4 \\\
- péŋgíyé \\\ choke (on one's food) \\\ s'étrangler (en mangeant) \\\ 11 \\\ 4 \\\
- péŋgíyé’rí gó \\\ dislodge (cough up or swallow) food that one has choked on \\\ enlever (en toussant ou en avalant) la nourriture sur laquelle on s'était étranglé \\\ 11 \\\ 4 \\\
- pèŋgú \\\ cramped, confined (space) \\\ (espace) coincé, resserré, à l'étroit \\\ 67 \\\ 4 \\\
- pèŋgú \\\ thin (planar object, e.g. wall) \\\ (plan, par ex. mur) mince (pas épais) \\\ 166 \\\ 3 \\\
- pèŋgú \\\ narrow (passageway, road) \\\ (passage, chemin) étroit \\\ 166 \\\ 5 \\\
- péŋí’ndé \\\ (wall) become thin \\\ (mur) devenir mince \\\ 166 \\\ 3 \\\
- péŋí’ndé \\\ (passageway, road) become narrow \\\ (passage, chemin) devenir étroit \\\ 166 \\\ 5 \\\
- péŋí’ndé’ mí \\\ cause (wall) to be thin \\\ rendre mince (mur) \\\ 166 \\\ 3 \\\
- péŋí’ndé’ mí \\\ make (passageway) narrow \\\ rendre étroit (passage) \\\ 166 \\\ 5 \\\
- pé nǐŋŋèyⁿ \\\ forty \\\ quarante \\\ 109 \\\ 3 \\\
- péntírí \\\ paint (noun) \\\ peinture (produit) \\\ 160 \\\ 1 \\\
- pé nùmmùyⁿ \\\ fifty \\\ cinquante \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pé:’pé: \\\ whistle (object) \\\ sifflet \\\ 122 \\\ 7 \\\ síflê \\\
- pépèndâ: \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ Trema orientalis \\\ Ulmaceae \\\ 2005.665 \\\
- pèr^{né} \\\ threshold of door into house \\\ seuil de la porte d'une maison \\\ 54 \\\ 12 \\\
- pèr^{né}’pàr^{ná}: \\\ horizontal wooden slab over doorway \\\ bois horizontal au-dessus de la porte \\\ 54 \\\ 13 \\\
- pé:rê: \\\ small earthenware bowl with water for ablutions \\\ petite écuelle d'eau en terre cuite pour les ablutions \\\ 42 \\\ 2 \\\
- péré \\\ strike (match, flint lighter) \\\ allumer (allumette, briquet à silex) \\\ 35 \\\ 6 \\\
- péré \\\ clap (verb) \\\ applaudir (verbe) \\\ 122 \\\ 6 \\\

- péré ||| strike (e.g. brick against the flat side of a stone, to chip off a piece) ||| **frapper** (par ex. **une brique contre le côté d'une pierre, pour enlever un morceau**) ||| 136 ||| 2 |||
- péré ||| (blacksmith) flatten and widen (piece of metal) by beating ||| (**forgeron**) **élargir et aplatir (morceau de métal) en tapant** ||| 163 ||| 2 |||
- pèrè'árⁿà'm\á'árⁿà ||| ram (castrated) ||| **bélier (castré)** ||| 1 ||| 7 |||
- pèrè bèré ||| (child, pet animal) be pampered or spoiled ||| (**enfant, animal favori**) **ê. choyé ou gâté** ||| 84 ||| 2 |||
- pèrè'béréré ||| state of being pampered or spoiled (child) ||| **fait d'être choyé ou gâté (enfant)** ||| 84 ||| 2 |||
- pèrè'bèrú ||| herb sp. ||| **plante herbacée sp.** ||| 200 ||| Indigofera astragalina ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- pèrè'díngé ||| clove (spice for cream of millet) ||| **clou de girofle (épice pour la crème de mil)** ||| 33 ||| 2 |||
- péré'gîrè'm ||| laughing dove ||| **tourterelle maillée** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Streptopilia senegalensis ||| Aves, Columbidae |||
- pèrè'gîrè'sémbé'm ||| long-tailed pigeon ||| **Oena capensis** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Oena capensis ||| Aves, Columbidae |||
- péré gó ||| (brick, etc.) be knocked or slide out of position ||| (**brique, etc.**) **ê. déplacé de sa position normale** ||| 98 ||| 5 |||
- pèrè'hóggò ||| herd of sheep ||| **troupeau de moutons** ||| 112 ||| 6 |||
- pèrè'jǐ'm\jǐ: ||| ram (uncastrated) ||| **bélier (non castré)** ||| 1 ||| 7 |||
- pèrè'kété'm\kété ||| breed of sheep (small, good climbers) ||| **race d'ovins (de petite taille, bons grimpeurs)** ||| 1 ||| 7 |||
- pérê'm ñbàrè ||| I lost a sheep ||| **perdre (qch)** ||| 121 ||| 1 |||
- pèrè'm\pèré ||| sheep ||| **mouton** ||| 1 ||| 7 |||
- péré'm\péré ||| dynamic, energetic (person, in sports or physical labor) ||| (**personne**) **dynamique (dans le sport ou le travail physique)** ||| 86 ||| 4 |||
- pèrè ságâw'm\ságâw ||| breed of sheep (with limited wool) ||| **race d'ovins (sans beaucoup de laine)** ||| 1 ||| 7 |||
- pèrëy ||| tree sp. ||| **caïlcédrat (arbre)** ||| 200 ||| Khaya senegalensis ||| Meliaceae |||
- pèrè yǎ'm ||| ewe ||| **brebis** ||| 1 ||| 7 |||
- pèrëy délí ||| incense (gum of caïlcédrat tree, medicinal for fever and cardiovascular crises) ||| **encens (gomme du caïlcédrat, médicament pour la fièvres et les crises)** ||| 123 ||| 4 |||
- pèrè'yúgúsú'm\yúgúsú ||| breed of sheep (with abundant wool) ||| **race d'ovins (à laine abondante)** ||| 1 ||| 7 ||| **kúndôw'm\kúndôw** |||
- pér gá:rà:y ||| eighty ||| **quatre-vingt** ||| 109 ||| 3 |||
- pé:rí gòndó ||| pull out (e.g. ax or hoe blade) from handle ||| **enlever (lame de daba ou de hache) du manche** ||| 14 ||| 4 |||
- pèrí yèy ||| twenty ||| **vingt** ||| 109 ||| 3 |||
- pér kúròy ||| sixty ||| **soixante** ||| 109 ||| 3 |||
- pèr ngó: sò:ngù ||| seventy (archaic) ||| **soixante-dix (archaïque)** ||| 109 ||| 3 |||
- pér síyⁿɔyⁿ ||| seventy ||| **soixante-dix** ||| 109 ||| 3 |||
- pér tèsùm ||| ninety ||| **quatre-vingt-dix** ||| 109 ||| 3 |||
- pé:rú ||| ten ||| **dix** ||| 109 ||| 3 |||
- pèrù ||| applause, clapping ||| **applaudissement** ||| 122 ||| 6 |||

- [pérù ñǵá] tímbí \\\ cover tightly (with lid), make airtight \\\ **couvrir hermétiquement (qch, avec un couvercle)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- pè:rù'ńǵ'm\\'ńǵ \\\ tenth (ordinal) \\\ **dixième** \\\ 110 \\\ 3 \\\
- pé:rú ñùmmùⁿ \\\ fifteen \\\ **quinze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pérù pére \\\ clap hands, applaud \\\ **battre les mains, applaudir** \\\ 122 \\\ 6 \\\
- pé:rú tà:ńǵ \\\ thirteen \\\ **treize** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pé:rú tùmà \\\ eleven \\\ **onze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pé:rú yòy \\\ twelve \\\ **douze** \\\ 109 \\\ 4 \\\
- pé:sà káj \\\ assess, evaluate \\\ **évaluer** \\\ 102 \\\ 17 \\\
- pé:sà káj \\\ weigh, take the weight of (person, stone, etc.) \\\ **peser (personne, pierre, etc.)** \\\ 165 \\\ 3 \\\
- pésé \\\ pound (grain, in mortar, with a little water) to remove chaff and bran \\\ **piler (céréales, dans un mortier, avec un peu d'eau) pour enlever le son et les balles** \\\ 30 \\\ 7 \\\
- péséy \\\ straw \\\ **paille** \\\ 2 \\\ 4 \\\
- péséy \\\ tall, clumpy grass sp. \\\ **haute graminée sp.** \\\ 200 \\\ Vetiveria nigrítana \\\ Poaceae \\\
- péséy kú:'gòrò \\\ fine straw hat \\\ **chapeau élégant en paille** \\\ 16 \\\ 16 \\\
- pé:sú'm \\\ large tick spp. (2) \\\ **grande tique spp. (2)** \\\ 201 \\\ fauna (insect, tick/ouse) \\\ Hyalomma impeltatum \\\ Ixodida, Ambyommidqe \\\ 2004 #42, #65 \\\
- pét \\\ very full (container) (intensifier) \\\ **(récipient) très plein (intensif)** \\\ 168 \\\ 1 \\\ **téw** \\\
- pé tà:ńǵ \\\ thirty \\\ **trente** \\\ 109 \\\ 3 \\\
- pétè=> \\\ flat (and small, but longer than wide, e.g. nose) \\\ **plat (et petit, mais plus long que large, par ex. un nez)** \\\ 163 \\\ 2 \\\
- pé:tí \\\ shake (millet grain, cow-peas, etc.) in a filtering basket to remove sand \\\ **secouer (graines de mil, haricots, etc.) dans un panier-filtre afin d'enlever le sable** \\\ 129 \\\ 7 \\\
- pé:tí \\\ (woman) shake (baby carried on the back, to pacify it) \\\ **(femme) secouer (un bébé porté au dos, pour le calmer)** \\\ 129 \\\ 7 \\\
- pé:tí: \\\ pick off, pull or break off (e.g. a leaf) by hand \\\ **cueillir avec la main (une feuille, etc.) en tirant ou en le cassant à la main** \\\ 138 \\\ 4 \\\ **pátí:** \\\
- pé:tí: \\\ pick off (a small piece of a leaf, etc.) by hand \\\ **enlever (un petit morceau d'une feuille, etc.) à la main** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- pé:tí:lè \\\ headband \\\ **bandeau de tête** \\\ 20 \\\ 11 \\\
- pé:tí:lè bámbà \\\ woman's bead headband (red and green) \\\ **bandeau de tête de femme en perles modernes (rouge et vert)** \\\ 20 \\\ 12 \\\
- pé:wé \\\ accuse (verb) \\\ **accuser (verbe)** \\\ 97 \\\ 8 \\\
- pèw'i: \\\ accusation \\\ **accusation, plainte** \\\ 97 \\\ 8 \\\
- péy=> \\\ (not) at all! \\\ **(pas) du tout!** \\\ 175 \\\ 3 \\\
- péyⁿ \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Celtis integrifolia \\\ Ulmaceae \\\
- pé:zǵ kǵrèyⁿ \\\ thighbone and adjacent area (just below hip) \\\ **os de la cuisse et sa zone (juste au-dessous de la hanche)** \\\ 10 \\\ 12 \\\
- pé:zǵrǵ \\\ break off (a protrusion on a stone, with a hammer) \\\ **enlever en cassant (protubérance d'une pierre, avec un marteau)** \\\ 138 \\\ 2 \\\
- pí:ⁿ \\\ (e.g. door) close, be shut \\\ **(porte etc.) se fermer, ê. fermé** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pí:ⁿ \\\ shut, close (e.g. door) \\\ **fermer (porte etc.)** \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pí:gíté \\\ (dying animal) flop around \\\ **(animal mourant) se débattre** \\\ 146 \\\ 32 \\\

- píkà kán \\\ (doctor) give an injection to, vaccinate \\\ (docteur) donner une piqûre à, vacciner
\\\ 98 \\\ 31 \\\ gó \\\
- píkĩnĩ \\\ colonial coin \\\ monnaie coloniale \\\ 115 \\\ 2 \\\
- píkí'píkí kán \\\ (wounded bird) flop around \\\ (oiseau blessé) se débattre \\\ 146 \\\ 32 \\\
- píllà \\\ narrating, (act of) telling a story \\\ fait de raconter \\\ 106 \\\ 4 \\\
- píllà kán \\\ report (e.g. what sb has just done) \\\ rapporter (par ex., ce que qn vient de faire)
\\\ 106 \\\ 4 \\\
- pínà \\\ kohl (black, antimony-based compound for eye shadow) \\\ khol (maquillage noir à
base d'antimoine pour noircir les yeux) \\\ 18 \\\ 3 \\\ pínè \\\
- píndà gùndá \\\ Rimaibe (Fulfulde-speaking ethnicity, former slaves) \\\ rimaibé (auparavant, les
esclaves des peul) \\\ 81 \\\ 11 \\\
- píndàrù'kíryá'm\\'kíryá \\\ Fulankirya person (ethnically Fulbe, linguistically Songhay) \\\
foulankirya (d'ethnie peule, mais qui parle le songhay) \\\ 81 \\\ 13 \\\
- píndàrù'm bótùlò \\\ herb sp. \\\ herbe sp. \\\ 200 \\\ Cleome viscosa \\\ Brassicaceae \\\ lit. "Fula
b." \\\
- píndàrù'm dórò'm \\\ ant lion \\\ fourmillion \\\ 201 \\\ fauna (insect, other) \\\ Palpres
furfuraceus (and others?) \\\ Neuroptera, Myrmeleontidae \\\ 2004 #22 \\\
- píndàrù'm\\píndàrú \\\ Fulbe person \\\ (un) peul \\\ 81 \\\ 11 \\\
- píndàrù'tě'ỳ \\\ Fulfulde language \\\ langue peul \\\ 102 \\\ 3 \\\
- píndàrù tîw \\\ Fulbe-hood, Fulbe ethnic group \\\ fait d'ê. un peul, race peule \\\ 81 \\\ 11 \\\
- píndáy \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ Pterocarpus lucens \\\ Fabaceae, Papilionoideae \\\ seen
\\\
- píndé \\\ confine, lock up (sb, in prison) \\\ enfermer (qn, en prison) \\\ 97 \\\ 10 \\\
- píndé \\\ white, light-colored \\\ blanc, de couleur légère \\\ 160 \\\ 4 \\\
- pí:'ndé céngéré \\\ shut (e.g. door) all the way, so it is flush with the frame \\\ fermer (porte,
etc.) complètement \\\ 68 \\\ 3 \\\
- píndíré \\\ become white \\\ devenir blanc \\\ 160 \\\ 4 \\\
- píndíré'mí \\\ make white \\\ rendre blanc \\\ 160 \\\ 4 \\\
- pínè \\\ kohl (black, antimony-based compound for eye shadow) \\\ khol (maquillage noir à
base d'antimoine pour noircir les yeux) \\\ 18 \\\ 3 \\\ pínà \\\
- pípà kán \\\ find a way to earn, eke out (money) \\\ trouver un moyen de gagner, gagner avec
difficulté (argent) \\\ 100 \\\ 2 \\\
- pĩ'pĩ: \\\ light rain \\\ pluie légère \\\ 60 \\\ 1 \\\ bõndĩ'[pĩ'pĩ:] \\\
- pĩpĩrí \\\ craziness, insanity \\\ folie, démente \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pĩpĩrí'm\\pĩpĩrí \\\ crazy person \\\ (un) fou \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pĩpĩrí ... ùndĩrí \\\ drive (sb) crazy \\\ rendre fou (qn) \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pĩpĩrí ùrá \\\ (sb) become crazy, go nuts \\\ (qn) devenir fou \\\ 116 \\\ 12 \\\
- pĩ'píyⁿàŋ \\\ it (door) is shut \\\ elle (porte) est fermée \\\ 68 \\\ 3 \\\
- pírⁿà \\\ cream of millet \\\ crème de mil \\\ 22 \\\ 1 \\\
- pírⁿà bĩrĩyôw \\\ type of cream of millet (dry grains cooked, then pounded and moistened) \\\
sorte de crème de mil (grains cuits, puis pilés et mouillés) \\\ 22 \\\ 2 \\\
- pírⁿà'kéndè \\\ dough made by pounding millet grain in mortar with water, for cream of millet
\\\ pâte constitué en pilant le mil dans un mortier avec de l'eau, pour la crème
de mil \\\ 30 \\\ 9 \\\
- pírⁿà'kòsú: \\\ calabash for drinking cream of millet \\\alebasse à boire la crème de mil \\\ 38 \\\
3 \\\
- pírⁿà'nàmú: \\\ flour, powder \\\ farine, poudre \\\ 26 \\\ 10 \\\

- pĩrⁿà 'nàmú: \\ granulated (salt etc.), grains (of salt etc.) \\ (sel etc.) grené, grains (de sel etc.) \\ 26 \\ 10 \\
- pĩrⁿà 'nàmú: \\ sifted millet flour (that has passed through the sieve) \\ farine de mil tamisée (qui a passé par le tamis) \\ 28 \\ 6 \\
- pĩrⁿà sĩrĩ \\ cream of millet (cooked in pot) \\ crème de mil (cuit dans la marmite) \\ 22 \\ 2 \\
- pĩrⁿà 'sĩrĩ: \\ type of cream of millet (half of millet grain is boiled with wild hibiscus flavoring, the other half is added later) \\ sorte de crème de mil (une moitié du mil est bouillie à saveur de hibiscus sauvage, puis on ajoute le reste) \\ 22 \\ 2 \\
- pĩrⁿà tām \\ simple, unboiled cream of millet made with cooked millet grains, often with milk \\ crème de mil simple non bouillie, à base de graines cuites de mil, souvent avec du lait \\ 22 \\ 2 \\
- pĩrⁿà 'túndú \\ small mortar for coarsely pounding grain (for cream of millet) \\ petit mortier qui sert à piler grossièrement le mil (pour la crème) \\ 29 \\ 2 \\
- pĩrⁿé kémbémí \\ let out one's stomach \\ se faire saillir le ventre \\ 11 \\ 24 \\
- pĩrⁿĩ gó \\ (e.g. door) open (by itself) \\ (porte etc.) s'ouvrir \\ 68 \\ 1 \\
- pĩrⁿĩ gèè \\ (e.g. door) is open \\ (porte etc.) est ouvert \\ 68 \\ 1 \\
- pĩrⁿĩ gè'ndó \\ open (door) \\ ouvrir (porte) \\ 68 \\ 1 \\
- ... pĩrè \\ in ..., inside ... \\ dans ..., à l'intérieur de ... \\ 63 \\ 1 \\
- pĩré \\ (state of) pregnancy (of woman or female animal) \\ (état de) grossesse, fait d'ê. enceinte (femme ou animal femelle) \\ 8 \\ 5 \\
- pĩré \\ belly \\ ventre \\ 10 \\ 4 \\
- pĩré \\ lash, whip (sb, with a branch or a strap) \\ fouetter, chicoter (qn, avec une branche ou une sangle) \\ 136 \\ 10 \\
- pĩré \\ make whipping gestures (with a branch or strap) in the air or on the ground (e.g. to chase children away) \\ faire des coups de fouet dans l'air ou sur le sol (avec une branche ou une sangle, par ex. pour chasser des enfants) \\ 136 \\ 10 \\
- pĩré \\ hone (e.g. razor blade) on one's palm \\ aiguiser (lame de rasoir, etc.) sur la paume \\ 164 \\ 2 \\
- [... pĩrè] bù \\ be involved \\ ê. engagé ou impliqué \\ 77 \\ 2 \\
- pĩré 'dómbùrò'm \\ big-bellied \\ à gros ventre \\ 69 \\ 11 \\
- pĩré kárí: \\ operate on (sb, medically) \\ opérer sur (qn, au sens médical) \\ 143 \\ 7 \\
- pĩrè 'kèndé \\ side of body (between ribs and hip) \\ flanc du corps (entre les côtes et la hanche) \\ 10 \\ 4 \\
- pĩré kómó \\ pull in one's stomach \\ se contracter le ventre \\ 11 \\ 24 \\
- pĩrè 'kórò \\ intestines (big and small) \\ intestin (gros et grêle) \\ 10 \\ 7 \\
- pĩrè 'kórò \\ entrails, guts \\ entrailles \\ 10 \\ 7 \\
- pĩrè 'kórò \\ entrails (in butchery) \\ entrailles (en boucherie) \\ 13 \\ 13 \\
- pĩrè 'kòrò díyⁿàwⁿ \\ stomach \\ estomac \\ 10 \\ 7 \\
- pĩrè 'kòrò díyⁿàwⁿ \\ rumen, paunch (first stomach, non-elastic, of cud-chewing animal, into which fodder is pre-digested) \\ panse (premier estomac, non élastique, d'animal ruminant dans lequel la nourriture est pré-digérée) \\ 13 \\ 14 \\
- pĩrè 'kòrò gíyⁿàw \\ colon, big intestine \\ gros intestin, côlon \\ 10 \\ 7 \\
- pĩrè 'kórò mbù: òmbĩ: \\ abomasum (long, elastic fourth stomach of cud-chewing animal, connected to small intestine) \\ caillotte, abomasum (long quatrième estomac élastique d'animal ruminant) \\ 13 \\ 14 \\
- pĩrè 'kòrò mèzêyⁿ \\ small intestine \\ intestin grêle \\ 10 \\ 7 \\

- pìrè`kòrò sàndâ:** \\\ reticulum (small second stomach of cud-chewing animal connected to paunch, netlike, difficult to clean) \\\ **réticulum (petit deuxième estomac d'animal ruminant avec des filets, difficile à nettoyer)** \\\ 13 \\\ 14 \\\
- [pĩrè kú wò] zàwí:** \\\ lie down on one's belly, lie face down \\\ **se coucher sur le ventre** \\\ 12 \\\ 9 \\\
- pĩrè ñàŋĩrĩ** \\\ (woman) have an abortion \\\ **(femme) avorter** \\\ 8 \\\ 6 \\\
- pĩrè ñán nĩ bòn** \\\ she is pregnant \\\ **elle est enceinte** \\\ 8 \\\ 5 \\\ **[pĩrè nĩ] sôn** \\\
- [pĩrè] ñgò:** \\\ not be in \\\ **ne pas ê. dans** \\\ 64 \\\ 8 \\\
- [pĩrè nĩ] sôn** \\\ she is pregnant \\\ **elle est enceinte** \\\ 8 \\\ 5 \\\ **pĩrè ñán nĩ bòn** \\\
- pĩrèpáy** \\\ belly-strap (for horse, donkey, camel) \\\ **sangle de ventre (de cheval, d'âne, de chameau)** \\\ 4 \\\ 4 \\\
- pĩrè sòⁿ** \\\ (millet) form a grain spike ("be pregnant") \\\ **(mil) pousser un épi (« devenir enceinte »)** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- pĩrétí** \\\ shake off (wet garment, dusty object) \\\ **nettoyer en secouant, épousseter (vêtement mouillé, objet couvert de poussière)** \\\ 129 \\\ 7 \\\ **ñùmá** \\\
- pĩrè`wùrĩyēm** \\\ stomach ache, upset stomach \\\ **mal de ventre** \\\ 98 \\\ 11 \\\
- [... pĩrè] yá bù** \\\ be part of, be included in (sth) \\\ **faire partie de, ê. inclus dans (qch)** \\\ 14 \\\ 3 \\\
- pĩrè`yôw** \\\ diarrhoea \\\ **diarrhée** \\\ 98 \\\ 11 \\\
- pĩrè zè** \\\ (woman, female animal) become pregnant \\\ **(femme, animal femelle) devenir enceinte** \\\ 8 \\\ 5 \\\
- pĩró: tá:** \\\ on the inside, inside (adverb) \\\ **à l'intérieur, dedans** \\\ 63 \\\ 1 \\\
- pĩsé** \\\ spit out (water, in a spray) \\\ **recraché (eau) en forme de jet (en se rinçant la bouche, ou comme le cobra cracheur)** \\\ 11 \\\ 11 \\\
- pĩsé** \\\ (water) splash, spray (e.g. at a waterfall) \\\ **(eau) sauter (par ex., dans une cascade)** \\\ 47 \\\ 2 \\\
- pĩsé** \\\ sprinkle (water) by shaking one's hand \\\ **asperger (eau) en secouant la main** \\\ 47 \\\ 2 \\\
- pĩsé** \\\ toss (water) from wet hand with active gesture \\\ **jeter (eau) d'une main mouillé d'un geste actif** \\\ 47 \\\ 2 \\\
- pĩsé** \\\ (rain) fall lightly or briefly \\\ **(pluie) tomber légèrement ou brièvement** \\\ 60 \\\ 1 \\\
- pĩsé** \\\ spray on (perfume, to skin) \\\ **vaporiser (parfum, sur la peau)** \\\ 132 \\\ 2 \\\
- pĩsé** \\\ (water) gush out \\\ **(eau) jaillir** \\\ 47 \\\ 9 \\\ **mbàsá** \\\
- pĩsé** \\\ spray (insecticide) (verb) \\\ **pulvériser, pomper (insecticide)** \\\ 132 \\\ 2 \\\ **pómpà kánj** \\\
- pĩsírè** \\\ inflate, puff up, cause (sth) to swell \\\ **enfler, gonfler (qch)** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- pĩsírè** \\\ (e.g. belly) swell \\\ **(ventre) ê. gonflé** \\\ 69 \\\ 5 \\\
- pĩfílà** \\\ old-fashioned oil lamp (from bottle or tin can) \\\ **lampe à pétrole traditionnelle (à base d'une bouteille ou d'une petite boîte de conserve)** \\\ 174 \\\ 2 \\\
- pĩyê:** \\\ cry (e.g. in anguish or pain) (noun) \\\ **cri (de lamentation ou de douleur)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- pĩyé** \\\ cry out (verb) (e.g. in anguish or pain) \\\ **crier (verbe) (en lamentation ou en douleur, etc.)** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- pĩyé** \\\ (dog) yelp \\\ **(chien) japper** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- pĩyé** \\\ make (simple cord, by rolling one's hand over the fibers to twist them together) \\\ **fabriquer (corde simple, en roulant la main sur les fibres afin de les tordre ensemble)** \\\ 125 \\\ 8 \\\
- pĩyé** \\\ stir (milk, sauce) with stirring-stick \\\ **remuer (lait, sauce) avec un bâtonnet à remuer** \\\ 129 \\\ 2 \\\

- píyé \\\ rewind (cassette) with a stick, by spinning \\\ **faire tourner (cassette) à la main avec un bâton (pour reprendre)** \\\ 146 \\\ 18 \\\
- pìyê: píyé \\\ give out a shout \\\ **lancer un cri** \\\ 122 \\\ 4 \\\
- pó: \\\ pick (fruit) from tree or plant \\\ **cueillir (fruit) d'un arbre ou d'une plante** \\\ 100 \\\ 4 \\\
- pó: \\\ pick (fruits in bunches, e.g. tamarind and wild grape) \\\ **cueillir (fruits en grappe, par ex. tamarin ou raisin sauvage)** \\\ 100 \\\ 4 \\\
- pó: \\\ wipe off (e.g. stick, chicken's leg) by hand, with a sliding motion \\\ **essuyer (bâton, patte de poulet, etc.) à la main, d'un mouvement glissant** \\\ 132 \\\ 6 \\\
- pó: \\\ pick (peanut pods) \\\ **cueillir (gousses d'arachides)** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- pó: \\\ pick (e.g. mangoes) one by one \\\ **cueillir (mangues etc.) un à un** \\\ 138 \\\ 4 \\\
- pó: \\\ (animal) skim off (leaves, from a branch) \\\ **(animal) broutter (feuilles, en laissant les branches)** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- pó: \\\ (sb) strip off (leaves or fruits, from a branch, in one action) \\\ **(qn) enlever (l'ensemble des feuilles ou les fruits, d'une branche, d'un seul coup)** \\\ 138 \\\ 8 \\\
- pó: \\\ (e.g. millet grain spike) shed (grains) \\\ **(épi de mil, etc.) perdre, laisser tomber (ses grains)** \\\ 146 \\\ 11 \\\
- pó=> \\\ (going) straight (to somewhere) \\\ **(allant) tout droit à (qq part)** \\\ 167 \\\ 1 \\\ **dém=>** \\\
- pö: \\\ (a) greeting \\\ **salutation** \\\ 105 \\\ 1 \\\
- pö: \\\ knife \\\ **couteau** \\\ 145 \\\ 1 \\\
- pó \\\ greet (sb) \\\ **saluer (qn)** \\\ 105 \\\ 1 \\\
- pó \\\ whistle (from the mouth) (verb) \\\ **siffler (de la bouche) (verbe)** \\\ 122 \\\ 7 \\\
- pó \\\ rip off, pull off (feet of chicken, etc.) \\\ **détacher en déchirant et en tirant (patte de poulet, etc.)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- pó \\\ (hairs) fall out \\\ **(cheveux) se détacher et tomber** \\\ 146 \\\ 11 \\\ **sómirⁿi** \\\
- pó: \\\ brush against, graze (sth) \\\ **effleurer, frôler (qch)** \\\ 132 \\\ 1 \\\
- pó: \\\ jostle, bump into the side of (sb) \\\ **bousculer, cogner le flanc de (qn) (qn)** \\\ 136 \\\ 2 \\\
- pó: \\\ rub gently in washing (fabric with delicate colors, especially jeans) by placing it on a flat stone and gently moving the palm of one's hand over it \\\ **frotter doucement pendant le linge (tissu à couleurs délicates, par ex. un jean), en le plaçant sur une pierre plate et en le frottant avec la paume de la main** \\\ 158 \\\ 3 \\\
- pó: \\\ knock out (sesame or roselle seeds, from dried-out fruits) by tapping with a stick \\\ **faire sortir (grains de sésame ou de dah, de leurs fruits séchés) en les tapant avec un bâton** \\\ 168 \\\ 4 \\\
- pó=> \\\ (hole) gaping (adverb) \\\ **(trou) grand'ouvert (adverbe)** \\\ 68 \\\ 1 \\\
- pö:ⁿ \\\ fonio (cultivated grain) \\\ **fonio (céréale cultivée)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- pö:ⁿ \\\ fonio (cultivated grain) \\\ **fonio (cultivé)** \\\ 200 \\\ Digitaria exilis \\\ Poaceae \\\
- pò'bîrâ: \\\ thanks (noun), act of thanking (for a service) \\\ **remerciement, fait de remercier (pour un service)** \\\ 102 \\\ 19 \\\
- pò'bîrâ: gǎj \\\ thank (sb) \\\ **remercier (qn)** \\\ 102 \\\ 19 \\\
- pódó:rè \\\ (sb's) fate, destiny \\\ **destin, sort (de qn)** \\\ 170 \\\ 5 \\\
- pò:kúsá \\\ knife handle \\\ **manche de couteau** \\\ 14 \\\ 4 \\\
- pòlfi: \\\ pulley (for well) \\\ **poulie (de puits)** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- pòlísì'm\pòlísì \\\ policeman, cop \\\ **policier, flic** \\\ 86 \\\ 9 \\\
- pólmí:jè \\\ window \\\ **fenêtre** \\\ 54 \\\ 16 \\\
- pólóy \\\ okra \\\ **gombo** \\\ 200 \\\ Hibiscus esculentus \\\ Malvaceae \\\

- pôm ||| bridge ||| **pont** ||| 146 ||| 14 |||
- póm=> ||| enormous (intensifier) ||| **énorme (intensif)** ||| 69 ||| 2 |||
- póm=> ||| thick (e.g. book, baby's buttocks) (adverb) ||| (**livre, fesses d'un nouveau-né, etc.**)
épais (adverbe) ||| 166 ||| 1 |||
- pòmbĩ: ||| competition, race ||| **concours, concurrence, compétition, course** ||| 146 ||| 28 |||
- pòmbĩ: pómbó ||| compete, participate in a race or other competition ||| **concourir, entrer en
compétition, faire la course** ||| 146 ||| 28 |||
- pómbó ||| compete (verb) ||| **concourir (verbe)** ||| 146 ||| 28 |||
- pómbó ||| pull off (e.g. garment) forcefully ||| **enlever (vêtement, etc.) en tirant avec force** |||
131 ||| 2 ||| **páli, bàsá zé** |||
- pómbó ||| unsheathe, draw out (knife, saber) ||| **dégainer, enlever de son fourreau (couteau,
sabre)** ||| 128 ||| 6 |||
- pómbó tí ||| twist off (end of baguette) ||| **enlever en pinçant et en tordant (bout de
baguette)** ||| 140 ||| 2 |||
- pómbóy ||| cavity (in decayed teeth, old tree, rock) ||| **cavité, creux (dans les dents avec la
carie, les vieux arbres, les pierres)** ||| 70 ||| 1 |||
- pómbóy ||| tree hole ||| **trou d'arbre** ||| 70 ||| 4 ||| **tĩmè'pómbóy** |||
- pómpà káj ||| spray (insecticide) (verb) ||| **pulvériser, pomper (insecticide)** ||| 132 ||| 2 ||| **písé** |||
- pómpà káj ||| pump (e.g. water) (verb) ||| **pomper (eau etc.)** ||| 53 ||| 3 |||
- pómpĩ ||| water pump (in well) ||| **pompe d'eau (dans un puits)** ||| 53 ||| 3 |||
- pómpĩ ||| ceremonial rifle with barrel made of light metal (like water tubes) ||| **fusil de
cérémonie dont le canon est fabriqué en métal léger (comme dans les tuyaus
d'eau)** ||| 95 ||| 10 |||
- pómpò káj ||| inflate by pumping air into (sth) ||| **enfler en pompant de l'air dans (qch)** ||| 69 |||
5 |||
- pòmtê:r ||| potato ||| **pomme de terre** ||| 36 ||| 6 ||| **pòmté:rĩ** |||
- pòmté:rĩ ||| potato ||| **pomme de terre** ||| 36 ||| 6 ||| **pòmtê:r** |||
- pómúrⁿú ||| Ongoiba (clan), Jamsay (excluding Gourou) ||| **Ongoiba (fraction), diamsay (sauf
les gourou)** ||| 81 ||| 7 |||
- pòmùrⁿù'kú:ⁿ ||| Jamsay-speaking zone including Mondoro (near Burkina border) ||| **zone de
parler jamsay comprenant Mondoro (vers la frontière avec le Burkina)** ||| 57 ||| 2
|||
- póndà káj ||| head for (sth) ||| **se diriger vers (qch)** ||| 61 ||| 8 |||
- pòndóy ||| moistened earth (as building material, with manure or millet chaff) ||| **banco mouillé
(pour la construction, avec du fumier ou avec du son de mil)** ||| 48 ||| 4 |||
- pòngú ||| neighborhood, quarter (section of a village or town) ||| **quartier (partie d'un village
ou d'une ville)** ||| 52 ||| 2 |||
- pòní'bĩrá: ||| (act of) greeting (someone at work, or returning from work) ||| **salutation (à qn
qui travaille, ou qui revient après le travail)** ||| 105 ||| 3 |||
- póntĩ ||| spike, nail, tack ||| **pointe, clou** ||| 144 ||| 5 |||
- põ: pó ||| give a greeting, say hello ||| **donner une salutation, saluer, dire bonjour** ||| 105 ||| 1 |||
- pòpòtú ||| mud ||| **boue** ||| 48 ||| 5 |||
- pó:rⁿà'm ||| (woman's) brother (possessed) ||| **frère (d'une femme, possessif)** ||| 78 ||| 10 |||
- pò:rⁿâ'm\pò:rⁿâ: ||| (woman's) brother ||| **frère (d'une femme)** ||| 78 ||| 10 |||
- pòr'céwyé ||| harvesting knife (without handle) ||| **couteau à récolter (sans manche)** ||| 145 ||| 1
|||

- póriyòm gǎŋ ||| soak (newly skinned animal hide) in a solution with ashes and Pergularia tomentosa, before removing the hairs ||| **tremper (peau d'animal dépouillé) dans une solution avec de la cendre et avec Pergularia tomentosa, avant d'épiler** ||| 156 ||| 4 |||
- póró ||| squeeze (e.g. arm) with one's hand ||| **serrer (bras etc.) avec le bras** ||| 130 ||| 3 ||| **kámá** |||
- póró ||| clean out (intestine) by wringing ||| **vider (intestin) en essorant** ||| 130 ||| 4 |||
- póró ||| squeeze out (a little milk from a nearly dry udder) ||| **extraire en pressant (un peu de lait d'un pis presque sec)** ||| 130 ||| 4 |||
- póró ||| wring out (e.g. wet garment) by squeezing between one's two hands ||| **essorer (vêtement mouillé, etc.) en le serrant entre les deux mains** ||| 130 ||| 4 |||
- póró ||| strangle ||| **étrangler** ||| 136 ||| 9 |||
- pó:ró ||| (wooden handle of axe etc.) be broken (at business end) ||| **(manche en bois de hache etc.) ê. cassé (au bout où le fer s'insère)** ||| 171 ||| 1 |||
- pó:ró ||| (apparatus) be kaput, be irreparably ruined or broken ||| **(appareil) ê. foutu, gâté, cassé, abîmé** ||| 171 ||| 1 |||
- pó:ró ||| kaput, totally ruined (vehicle, pot, etc.) ||| **tout à fait abîmé (voiture, marmite, etc.)** ||| 171 ||| 1 |||
- póróbà ||| collective, joint, owned or shared in common ||| **collectif, possédé ou partagé en commun** ||| 101 ||| 7 |||
- póróbà ||| entire community ||| **communauté entière** ||| 112 ||| 2 |||
- pòròkíyà ||| boubou (all types that reach more or less to feet) ||| **boubou (toutes sortes qui atteignent plus ou moins les pieds)** ||| 16 ||| 2 ||| **fòròkíyà** |||
- pòrrǒy'pòrrǒy ||| (objects) in rows (adverb) ||| **(objets) en rangs (adverbe)** ||| 167 ||| 3 |||
- pò: sílál ||| long straight fighting knife (strap of sheath slung over the shoulder) ||| **long couteau droit à lutter (dans un fourreau à sangle qu'on porte sur l'épaule)** ||| 95 ||| 5 |||
- pósòⁿ ||| poison (e.g. insecticide) ||| **poison (par ex., insecticide)** ||| 26 ||| 17 |||
- pó: tí ||| empty out (pocket) ||| **vider (poche)** ||| 168 ||| 4 |||
- pó: tí ||| pour out, dump (contents of container, on the ground) ||| **verser (le contenu d'un récipient, au sol)** ||| 168 ||| 5 |||
- póĩ ||| tankard, large drinking cup ||| **bol, pot (à boire)** ||| 42 ||| 4 |||
- pótó ||| chicken pox, varicella (child's disease with vesicles, i.e. fluid-filled sores) ||| **varicelle (maladie enfantine à vesicules)** ||| 98 ||| 13 |||
- pótó ||| emasculate (male animal) by crushing its testicles ||| **émasculer (animal mâle) en lui écrasant les testicules** ||| 2 ||| 8 |||
- pótó ||| tamp down (earth on new roof, one day after laying it) with a flat rock ||| **damer (banco d'un nouveau toit, un jour après l'avoir placé) avec une pierre plate** ||| 54 ||| 18 |||
- pótó ||| toss (stone) ||| **jeter doucement (pierre)** ||| 131 ||| 4 |||
- pótó ||| tap lightly (sth soft, e.g. fruit) with a stick ||| **taper légèrement (objet mou, par ex. un fruit) avec un bâton** ||| 136 ||| 1 |||
- pótó ||| (blacksmith) beat (iron object) ||| **(forgeron) taper (objet en fer)** ||| 154 ||| 2 |||
- pótó ||| (horse) rear on hind legs ||| **(cheval) cabrer** ||| 4 ||| 9 |||
- pótó ||| (horse) rear (verb) ||| **(cheval) cabrer (verbe)** ||| 4 ||| 9 |||
- pótó ||| jump (verb) ||| **sauter** ||| 146 ||| 34 |||
- pò:'tókò ||| knife sheath ||| **fourreau de couteau** ||| 14 ||| 5 |||

- pótó'mí \\\ cause to jump \\\ **faire sauter** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- pótó táwⁿ \\\ jump over or across (a space, e.g. a ditch or puddle) \\\ **sauter, traverser en sautant (un espace, par ex. un fossé ou une flaque d'eau)** \\\ 146 \\\ 13 \\\
- pótó táwⁿ \\\ jump over (a raised obstacle, e.g. a log) \\\ **sauter (un obstacle élevé, par ex. un bois)** \\\ 146 \\\ 13 \\\
- póttà káj \\\ go and participate \\\ **aller participer** \\\ 80 \\\ 7 \\\ **dà:yí** \\\
- pótù \\\ jump (noun), (a) leap \\\ **saut** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- pótúló \\\ escape \\\ **s'échapper** \\\ 146 \\\ 10 \\\
- pótúló \\\ escape, get free \\\ **s'évader, s'échapper** \\\ 170 \\\ 4 \\\
- pótù pótó \\\ take a jump \\\ **faire un saut** \\\ 146 \\\ 34 \\\
- póy \\\ allow (fresh mud bricks) to ferment \\\ **laisser fermenter (briques de banco)** \\\ 54 \\\ 5 \\\
- põ'ý \\\ (act of) greeting \\\ **fait de saluer, salutation** \\\ 105 \\\ 1 \\\
- pôy=> \\\ (sound of tire popping) \\\ **(son du pneu qui crève)** \\\ 138 \\\ 7 \\\
- pó'yà'm \\\ (man's) sister (possessed) \\\ **sœur (d'un homme, possessif)** \\\ 78 \\\ 11 \\\
- pò'yâ'm\pò'yâ: \\\ (man's) sister \\\ **sœur (d'un homme)** \\\ 78 \\\ 11 \\\
- póyngòl \\\ illumination on the horizon (from rising sun or moon, or from a distant city at night) \\\ **illumination à l'horizon (dûe au soleil ou à la lune qui se lève, ou d'une ville lointaine la nuit)** \\\ 174 \\\ 1 \\\
- póyó \\\ (wet earth) ferment, be rotting (due to decaying organic matter) \\\ **(banco mouillé) fermenter, pourrir (dû à la matière organique)** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- póyó'mí \\\ rotting, fermenting (wet earth) \\\ **(banco mouillé) en train de fermenter, de pourrir** \\\ 123 \\\ 5 \\\
- pú:dà káj \\\ green, yellow, or red dye used for decorating livestock animals on their return to the village \\\ **colorant vert, jaune, ou rouge appliqué au bétail le jour du retour au village** \\\ 160 \\\ 1 \\\
- púddī \\\ henna (dark women's cosmetic, for hands and feet) \\\ **henné (maquillage noirâtre des femmes, pour les mains et les pieds)** \\\ 18 \\\ 3 \\\
- púddī \\\ henna bush \\\ **buisson de henné** \\\ 200 \\\ Lawsonia inermis \\\ Lythraceae \\\
- pú:dùrù \\\ powder (e.g. chemical) \\\ **poudre (chimique, etc.)** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- púfò'fòllà \\\ balloon \\\ **ballon (qui flotte dans l'air)** \\\ 163 \\\ 8 \\\
- pùgâ:ⁿ \\\ fairly heavy aluminum alloy (for coffee pots, etc.) \\\ **alliage assez lourd d'aluminium (pour les cafetières etc.)** \\\ 50 \\\ 3 \\\ **kájkási** \\\
- púgá:rù'm\púgá:rù \\\ poorly behaved person (childish or dishonest) \\\ **personne qui se comporte mal (comportement malhonnête ou enfantin)** \\\ 169 \\\ 12 \\\
- púl'púl \\\ brand new, very new (intensifier) \\\ **très nouveau (intensif)** \\\ 7 \\\ 5 \\\
- púmmèrè \\\ community (gathered on a holy day) \\\ **communauté (rassemblée les jours de fête)** \\\ 87 \\\ 11 \\\
- púndó \\\ again, once more \\\ **encore une fois, de nouveau** \\\ 71 \\\ 7 \\\ **bíríyé, yă:** \\\
- púndó kày \\\ later on (e.g. in a few hours) \\\ **plus tard (par ex., dans deux ou trois heures)** \\\ 71 \\\ 5 \\\ **ndàwó dé** \\\
- púnkà \\\ (a) bruise (from a blow) \\\ **contusion (suite à un coup)** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- púnkà káj \\\ (e.g. leg) be bruised \\\ **(jambe etc.) ê. contusionné** \\\ 98 \\\ 21 \\\
- púpulé \\\ steam \\\ **vapeur** \\\ 35 \\\ 11 \\\
- pú:rⁿí \\\ blow on (e.g. fire) \\\ **souffler sur (feu etc.)** \\\ 35 \\\ 12 \\\
- pú:rⁿí \\\ blow (horn, whistle) \\\ **faire sonner (cor, sifflet)** \\\ 122 \\\ 7 \\\ **súsá** \\\
- pùrⁿó \\\ flower (of tree or herb) \\\ **fleur (d'arbre ou de plante herbacée)** \\\ 15 \\\ 14 \\\

- pú:rí \\\ caress, rub gently with fingers or palm \\\ **caresser, frotter légèrement avec les doigts ou avec la paume** \\\ 132 \\\ 4 \\\
- pù:rùgú \\\ dirty white, off-white, light grey \\\ **blanchâtre, gris clair** \\\ 160 \\\ 4 \\\
- pù:rùgú'm\\pù:rùgú \\\ (person) covered with dirt or dust (e.g. after farming) \\\ **(personne) recouverte de terre ou de poussière (par ex., après avoir cultivé)** \\\ 157 \\\ 3 \\\
- pù:rùpùrù \\\ wheat-flour fritters (fried in oil) \\\ **beignets de farine de blé (frits dans de l'huile)** \\\ 26 \\\ 7 \\\ fù:rùfùrù \\\
- púsó \\\ granulate (sth), break up, cause to crumble \\\ **défaire (qch) en miettes ou en grains, émietter** \\\ 138 \\\ 3 \\\ bè:rí \\\
- púsó \\\ (e.g. onion, banana, sugar cane, cassava) grow (from a bulb or a graft) \\\ **(oignon, banane, canne à sucre, manioc) pousser (d'après un bulbe ou un greffage)** \\\ 37 \\\ 17 \\\
- púsó \\\ (belly) become skinny (humorous word) \\\ **(ventre) maigrir (mot de ridicule)** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- púsó \\\ (frayed rope, branch) be about to snap or break \\\ **(corde, branche) ê. sur le point de se casser** \\\ 125 \\\ 9 \\\
- púsó \\\ cause to explode, detonate \\\ **faire exploser (qch)** \\\ 138 \\\ 7 \\\ dà:rí \\\
- púsó gó \\\ (tire, balloon) pop \\\ **(pneu, ballon) crever** \\\ 138 \\\ 7 \\\ dǎ: gó \\\
- púsúmó \\\ (wrestler) take down (opponent) by getting one's arm under one arm of the opponent and throwing him \\\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en introduisant son bras sous un bras de l'adversaire et tirant** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- púsúmó \\\ become sharply crooked \\\ **devenir fortement tordu** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- púsú'mó \\\ twist (arm, branch) \\\ **tordre (bras, branche)** \\\ 140 \\\ 2 \\\
- pù:sùmú \\\ crooked, with several fairly sharp bends or curves (e.g. stick) \\\ **(bâton etc.) fortement tordu à plusieurs endroits** \\\ 167 \\\ 4 \\\
- pù:sù'pàsá \\\ lung \\\ **poumon** \\\ 10 \\\ 7 \\\
- pù:sù'púsù \\\ push-cart (pushed by a man, in markets) \\\ **pousse-pousse (petite charrette poussée pas un homme, dans les marchés)** \\\ 150 \\\ 3 \\\
- pù:tùrò \\\ twilight, dusk (prayer time) \\\ **crépuscule (heure de prière)** \\\ 73 \\\ 7 \\\
- pù:tùrò \\\ twilight Muslim prayer \\\ **prière musulmane du crépuscule** \\\ 73 \\\ 13 \\\ pù:tùrò jǐngàrù \\\
- pù:tùrò jǐngàrù \\\ twilight Muslim prayer \\\ **prière musulmane du crépuscule** \\\ 73 \\\ 13 \\\ pù:tùrò \\\
- púyà=> \\\ thick (e.g. tree trunk, wall) (adverb) \\\ **(mur, tronc d'arbre, etc.) épais (adverbe)** \\\ 166 \\\ 1 \\\
- pú:yà káj \\\ be stupid \\\ **ê. bête (stupide)** \\\ 116 \\\ 11 \\\
- ré:nà \\\ act of surviving, narrow (lucky) escape, salvation (from danger) \\\ **évasion fortunée, fait de survivre, d'ê. sauvé (d'un péril)** \\\ 170 \\\ 4 \\\
- ré:nà káj \\\ be protected (e.g. by God) \\\ **ê. protégé (par ex., par Dieu)** \\\ 127 \\\ 7 \\\
- ré:nà káj \\\ survive, have a narrow escape, be saved \\\ **ê. sauvé, survivre, s'échapper (d'un péril)** \\\ 170 \\\ 4 \\\
- ré:ná:ngù \\\ protective house amulet (hung or buried at the courtyard gate) \\\ **amulette de maison (suspendu ou enterré à l'entrée de la cour)** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- róŋkà káj \\\ fail \\\ **échouer** \\\ 153 \\\ 3 \\\
- rúkkù \\\ act of bowing and placing one's hands on one's knees (in prayer) \\\ **fait de s'incliner et de mettre les mains sur les genoux (en priant)** \\\ 87 \\\ 3 \\\
- rúkkù wó \\\ (Muslim) bow and place hands on knees (in prayer) \\\ **(musulman) s'incliner et mettre les mains sur les genoux (en priant)** \\\ 87 \\\ 3 \\\

- sã: \\ native board game played with wild-date pits on a wooden board with twelve holes \\ **jeu traditionnel joué avec des noyaux de datte sauvage sur une planche de bois à 12 trous** \\ 92 \\ 3 \\
- sá \\ cut down (tall stems, e.g. of millet) with hoe or machete blade \\ **couper (grandes tiges, par ex. de mil) avec un daba ou un coupe-coupe** \\ 37 \\ 23 \\
- sá: \\ sift (sth) \\ **tamiser (qch)** \\ 28 \\ 4 \\
- sâ:ⁿ káj \\ be in shape (physically), be in form \\ **ê. en forme (physique)** \\ 86 \\ 6 \\ **géréŋ'géréŋ káj** \\
- sá:bêy \\ bush sp. \\ **buisson sp.** \\ 200 \\ *Leptadenia pyrotechnica* \\ *Asclepiadaceae* \\
- sábù ... \\ because \\ **parce que** \\ 178 \\ 1 \\
- sàbùlùmbùlùm \\ wild melon spp. \\ **melon sauvage spp.** \\ 200 \\ several, esp. *Coccinea grandis* \\ *Cucurbitaceae* \\ 2004.475-476 \\
- sàbùlùmbùlùm dómbró \\ wild melon sp. \\ **melon sauvage sp.** \\ 200 \\ *Coccinea grandis* \\ *Cucurbitaceae* \\ 2005 #668 \\
- sàbùlùmbùlùm kà:sú \\ wild melon sp. \\ **melon sauvage sp.** \\ 200 \\ *Mukia maderaspatana* \\ *Cucurbitaceae* \\ 2006 spec; 2005 #670 \\
- sàbùlùmbùlùm mèzêyⁿ \\ wild melon sp. \\ **melon sauvage sp.** \\ 200 \\ *Momordica* spp. \\ *Cucurbitaceae* \\ eq. w. *Ful jalaminjala* \\ 2005 #489, #669 \\
- sàbùlùmbùlùm sàndâ: \\ wild melon sp. \\ **melon sauvage sp.** \\ 200 \\ *Momordica* spp. \\ *Cucurbitaceae* \\
- sádàkà \\ alms (given to poor) \\ **aumône (donnée aux pauvres)** \\ 87 \\ 9 \\
- sáddà \\ expense, expenditure, cost(s) \\ **dépense(s)** \\ 113 \\ 13 \\
- sáddàm dú \\ burden, heavy responsibility (e.g. expenses) \\ **fardeau, lourde responsabilité (par ex., dépenses)** \\ 148 \\ 6 \\
- [χ sáddàm] zé \\ (sb) be responsible for (e.g. a child) \\ **(qn) prendre en charge (par ex., un enfant)** \\ 86 \\ 7 \\ [χ sáddàm] zé \\
- sá:fò \\ evening Muslim prayer (8 PM) \\ **prire musulmane du soir (20 h.)** \\ 73 \\ 13 \\
- sà:'góndó \\ wooden board with twelve holes for a board game \\ **planche de bois à douze trous pour un jeu** \\ 92 \\ 3 \\
- [χ sáddàm] zé \\ (sb) be responsible for (e.g. a child) \\ **(qn) prendre en charge (par ex., un enfant)** \\ 86 \\ 7 \\ [χ sáddàm] zé \\
- sákítà káj \\ end up (in a situation), end up (doing sth) \\ **finir (dans une situation), finir par (faire qch)** \\ 77 \\ 4 \\ **dúmó** \\
- sákkò ... \\ much less ..., not to mention ..., a fortiori ... \\ **à plus forte raison ..., ne parlons pas de ...** \\ 177 \\ 4 \\
- sàkó:sí \\ modern traveling bag \\ **sacoché de voyage moderne** \\ 43 \\ 1 \\
- sàkùnû'm \\ ant-lion larva (digs in sand) \\ **larve de fourmilion (creuse dans le sable)** \\ 201 \\ fauna (insect, larva) \\ **dùmdé** \\ *Neuroptera, Myrmeleontidae* \\ 2005 #07 \\
- sákù'pórù \\ outbreak of small watery sores due to sweating in the hot season \\ **boutons dûs à la sueur dans la saison chaude** \\ 98 \\ 21 \\
- sálfingúrù \\ prayer skin (sheep- or goatskin) \\ **natte de prière (peau de mouton ou de chèvre)** \\ 56 \\ 3 \\
- sálfánà \\ early afternoon Muslim prayer (2 PM) \\ **prire musulmane au début de l'après-midi (14 h.)** \\ 73 \\ 13 \\
- sálfīgì \\ ablutions (washing before prayer) \\ **ablutions (avant la prière)** \\ 87 \\ 4 \\
- sálfīgì só \\ perform ablutions \\ **fares les ablutions** \\ 87 \\ 4 \\

- sálmìnà káj ||| pronounce an Arabic greeting (at the end of a Muslim prayer) ||| **prononcer une salutation en arabe (à la fin d'une prière musulmane)** ||| 87 ||| 3 |||
- sám ||| grassland, meadow, savanna (potentially cultivated but presently uncultivated land) ||| **pré, terrain, savanne (terrain non cultivé actuellement mais qu'on pourrait défricher afin d'y cultiver)** ||| 57 ||| 10 |||
- sámàl ||| day labor, work by the day ||| **travail journalier, travail par la journée** ||| 114 ||| 6 |||
ùsù'dérⁿi: bírà |||
- sámàl bíré ||| do day labor, work for a daily wage ||| **faire un travail journalier, travailler pour une gage journalière** ||| 114 ||| 6 |||
- sámàl'ndǒ'm\ndǒ: ||| day laborer ||| **travailleur journalier** ||| 114 ||| 6 |||
- sámàl wàrá ||| (farmhand) do day labor in the fields ||| **(main d'œuvre) faire le travail journalier au champ** ||| 114 ||| 6 |||
- sámàl'wàrú'm\wàrú ||| farmhand paid by the day ||| **travailleur (main d'œuvre) payé par la journée** ||| 114 ||| 6 |||
- sámàl zé ||| hire (sb) by the day (e.g. for farm work or construction) ||| **engager (qn) par journée (par ex., pour le travail au champ, ou pour la construction)** ||| 114 ||| 6 |||
- sámà'ñállà'ijám ||| Abyssinian roller ||| **rollier d'Abyssinie** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Coracias abyssinica ||| Aves, Coraciidae ||| <Ful ||| sámà'ñállàtà'ijà'm |||
- sámànéñè ||| grass sp. with multiple long spikes ||| **graminée sp. à longues inflorescences** ||| 200 ||| **nà:kǎn'tèpê: sàwà:, sóngóy** ||| Schoenefeldia gracilis ||| Poaceae |||
- sàmbâ: ||| spear with a short wooden shaft and a broad flat metal blade ||| **lance avec un manche court en bois et une lame plate et large en fer** ||| 95 ||| 1 ||| **déppàl** |||
- sàmbâ: ||| spear with barbed points (cannot be easily extracted) ||| **lance à pointe barbelée (difficile à extraire)** ||| 95 ||| 1 ||| **sàmbâ'gêl** |||
- sàmbâ: ||| wooden spear with two small metal tips ||| **lance en bois à deux petites pointes en métal** ||| 95 ||| 1 ||| **sàmbâ'gêl** |||
- sàmbâ:'béré ||| wooden shaft of spear ||| **manche en bois de lance** ||| 95 ||| 2 ||| **sàmbâ:kúsá** |||
- sàmbâ'gêl ||| spear with barbed points (cannot be easily extracted) ||| **lance à pointe barbelée (difficile à extraire)** ||| 95 ||| 1 ||| **sàmbâ:** |||
- sàmbâ'gêl ||| wooden spear with two small metal tips ||| **lance en bois à deux petites pointes en métal** ||| 95 ||| 1 ||| **sàmbâ:** |||
- sàmbâ:kúsá ||| wooden shaft of spear ||| **manche en bois de lance** ||| 95 ||| 2 ||| **sàmbâ:'béré** |||
- sàmbâ: m̀b̀ù: ||| tip (point) of spear ||| **pointe de lance** ||| 95 ||| 2 |||
- sàmbâ:'ñírⁿéyⁿ ||| metal blade of spear ||| **lame de lance** ||| 95 ||| 2 |||
- sànàkúyà'm ||| striped ground squirrel ||| **écurueil rayée** ||| 201 ||| fauna (mammal, squirrel) ||| Euxerus erythropus ||| Mammalia, Rodentia, Sciuridae, Xerini |||
- sàñàsáñà ||| medicinal bush sp. ||| **buisson médicinal sp.** ||| 200 ||| Cassia occidentalis ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- sàñàsáñà ||| erect herb sp. ||| **herbe dressée sp.** ||| 200 ||| **kèm'kúsá** ||| Sesbania cf. pachycarpa ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| 2004 #055 (good spec) and 2004 #021 (poor spec) |||
- sàñàsáñà árⁿà ||| erect herb sp. ||| **herbe dressée sp.** ||| 200 ||| **kèm'kúsá** ||| Sesbania cf. pachycarpa ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| 2004.19/55 |||
- sàndâ'm\sàndâ: ||| small, little ||| **petit** ||| 69 ||| 3 |||
- sàndâ'ndé ||| become small ||| **devenir petit** ||| 69 ||| 3 |||

- sándá'ndémí \\\ disdain, shun, treat (sb) with disrespect \\\ mépriser, dédaigner, minimiser (qn) \\\ 84 \\\ 5 \\\ yáwà káj \\\
- sándá'ndé'mí \\\ make (sth) small \\\ rendre (qch) petit \\\ 69 \\\ 3 \\\
- sā: ñdó \\\ play the native board game \\\ jouer au jeu traditionnel à pions \\\ 92 \\\ 3 \\\
- sáŋgírí \\\ cut off (tree branch) by slashing with a machete or trimming ax (e.g. to clear a tree trunk) \\\ couper et enlever (branches d'arbre) en fauchant avec un coupe-coupe ou avec une hache à coiffer (par ex., afin de nettoyer le tronc de l'arbre) \\\ 137 \\\ 11 \\\
- sání gó \\\ (fabric, garment) fray, unravel \\\ (tissu, vêtement) s'effiloche \\\ 16 \\\ 24 \\\
- sánné \\\ very \\\ très \\\ 111 \\\ 5 \\\
- sántá:rù'm\\sántá:jĩ \\\ adolescent koranic student \\\ étudiant coranique adolescent \\\ 87 \\\ 8 \\\
- sántĩ \\\ small colonial coin \\\ petite monnaie coloniale \\\ 115 \\\ 2 \\\
- sán'tí \\\ un-fence, remove a fence enclosing (sth) \\\ déclôturer, débarrasser (qch) d'une clôture \\\ 63 \\\ 3 \\\
- sàpó \\\ beret (e.g. of soldier) \\\ béret (de militaire etc.) \\\ 16 \\\ 16 \\\
- sàpó \\\ modern hat (with brim raised on sides) \\\ chapeau moderne \\\ 16 \\\ 16 \\\
- sàpó'm\\sàpó \\\ hairy person \\\ personne poileuse (couvert de poils) \\\ 10 \\\ 14 \\\
- sáppà káj \\\ brandish (e.g. stick), holding it over one's shoulder in position to strike \\\ brandir (bâton, etc.), en le soulevant au-dessus de l'épaule en position de frapper \\\ 94 \\\ 11 \\\
- sáppà káj \\\ point at, indicate (by pointing) \\\ indiquer, indexer (avec la main) \\\ 119 \\\ 6 \\\ sí: káj \\\
- sáppínà \\\ soap \\\ savon \\\ 159 \\\ 6 \\\
- sáppìnà'màngâ: \\\ soap ball (traditional soap) \\\ savon en boule (savon traditionnel) \\\ 159 \\\ 8 \\\
- sáppìnà mú:r'úm \\\ bar of (modern) soap \\\ (un) savon (moderne) \\\ 159 \\\ 7 \\\
- sáppòl \\\ row (of animals, worshippers, etc.) \\\ rang, rangée (d'animaux, de personnes en prière, etc.) \\\ 167 \\\ 3 \\\ cáppòl \\\
- sáppòl \\\ rows of Muslim worshipers \\\ rangs de musulmans en prière \\\ 87 \\\ 3 \\\
- sáppòl í: \\\ (Muslim worshipers) stand in rows (for prayer) \\\ (fidèles) se mettre en rangs étant debout (pour la prière) \\\ 87 \\\ 3 \\\
- sâr'â'kùndú \\\ wool fabric (for boubous) \\\ tissu en laine (pour les boubous) \\\ 16 \\\ 6 \\\
- sár'í \\\ comb (verb) \\\ peigner \\\ 19 \\\ 3 \\\ pé:ñà káj \\\
- sár'í \\\ undo (braids) \\\ défaire (tresses) \\\ 19 \\\ 2 \\\
- sár'í \\\ (braids) become undone \\\ (tresses) se défaire \\\ 125 \\\ 7 \\\
- sár'í\\sáj \\\ take apart (wall, house) brick by brick (so the bricks can be re-used) \\\ démolir (mur, maison) brique par brique (afin de pouvoir réutiliser les briques) \\\ 149 \\\ 7 \\\
- sà:râ: \\\ target (noun) \\\ cible \\\ 27 \\\ 10 \\\
- sàrà \\\ (medical) bloodletting \\\ saignée (médicale) \\\ 98 \\\ 29 \\\
- sàrà \\\ portion (of an animal slaughtered in common) \\\ partie (d'un animal égorgé en commun) \\\ 111 \\\ 17 \\\
- sàrà \\\ bunch, small pile (minimal unit of sale, e.g. of peanuts) \\\ petit tas (unité de vente, d'arachides etc.) \\\ 112 \\\ 1 \\\
- sárá \\\ coarsely grind (e.g. millet grains), with grindstones \\\ écraser grossièrement, broyer (mil, etc.) avec des pierres \\\ 30 \\\ 1 \\\

- sára \\\ (healer) cut (skin) with a blade (to begin a medical bloodletting) \\\ (guérisseur) faire une incision dans (la peau) avec une lame (au début d'une saignée médicale) \\\ 98 \\\ 29 \\\
- sàrà kán \\\ render a legal judgement, decide a case \\\ rendre un jugement, juger un cas \\\ 97 \\\ 3 \\\
- sàrà kán \\\ make small bunches (e.g. of peanuts, for sale) \\\ faire de petits tas (d'arachides, etc., pour la vente) \\\ 112 \\\ 1 \\\
- sà:rà'm \\\ my kinsman \\\ mon parent \\\ 78 \\\ 22 \\\ nú'gùnù \\\
- sà:rà'm\\sà:rà \\\ kinsman, relative \\\ parent (sens général) \\\ 78 \\\ 22 \\\ nú'm, nù gúnú'm\\gúnú \\\
- sàrbàtà \\\ man's leather shoe (made by shoemakers at Simda, traditionally worn by chiefs and notables) \\\ chaussure d'homme en peau (fabriquée par les cordonniers de Simda, portée jadis par les chefs et les notables) \\\ 16 \\\ 15 \\\
- sárdínè \\\ vegetable garden \\\ jardin à légumes, jardin potager \\\ 37 \\\ 30 \\\
- sàrí \\\ pull (sb) out from the water \\\ enlever en tirant (qn) de l'eau \\\ 100 \\\ 4 \\\
- sàrí \\\ remove (sediments, e.g. sand from river, sediments from crème) \\\ enlever (sédiments, par ex. le sable du fleuve, ou les sédiments de la crème de mil) \\\ 100 \\\ 4 \\\
- sàrí \\\ selectively remove (e.g. early-ripening millet) \\\ enlever en sélectionnant (du mil précoce, etc.) \\\ 147 \\\ 4 \\\
- sàríyà \\\ Islamic law \\\ charia, droit islamique \\\ 97 \\\ 1 \\\
- sàríyà \\\ law, being lawful or in the right \\\ droit, fait d'être licite \\\ 97 \\\ 1 \\\
- sàríyà \\\ judgement, ruling (on a case) \\\ jugement, disposition (d'un cas judiciaire) \\\ 97 \\\ 3 \\\
- sà'riyà'kèsù'm\\'kèsú \\\ judge (magistrate) \\\ juge \\\ 97 \\\ 2 \\\
- sàrrà \\\ man's pants, not baggy, with a belt cord \\\ pantalon d'homme étroit, avec corde de ceinture \\\ 16 \\\ 9 \\\
- sàrsâⁿ \\\ sergeant \\\ sergent \\\ 94 \\\ 6 \\\
- sársà kán \\\ load (verb) \\\ charger \\\ 148 \\\ 6 \\\ dùrí \\\
- sàrtí \\\ deadline, fixed date or time limit (for doing sth) \\\ délai, date limite (pour faire qch) \\\ 77 \\\ 3 \\\
- sàrtí gǎñ \\\ set a date or deadline \\\ fixer une date ou un délai \\\ 77 \\\ 3 \\\
- sàrwí:sí \\\ military service \\\ service militaire \\\ 94 \\\ 5 \\\
- sàsàráy \\\ gravel \\\ gravier \\\ 48 \\\ 3 \\\
- sàsàrày'yí: \\\ pebble, small stone (often rounded) \\\ caillou, petite pierre (souvent arrondie) \\\ 48 \\\ 1 \\\
- sàsàrú \\\ coarsely crushed millet (snack) \\\ mil écrasé (friandise) \\\ 26 \\\ 9 \\\
- sà'sází só \\\ (woman) be in menstruation \\\ (femme) avoir les règles \\\ 11 \\\ 13 \\\ [dárⁿá: nǐ] bù \\\
- sà'sází sô'n \\\ she is having her menstrual period \\\ elle a ses règles, elle est en état de menstruation \\\ 11 \\\ 13 \\\ sàzá nǎn'nǐ bù'n, [dárⁿá: nǐ] bù'n \\\
- sásíyí \\\ slide, slip \\\ glisser \\\ 149 \\\ 6 \\\
- sátèlí \\\ tree sp. \\\ arbre sp. \\\ 200 \\\ Bauhinea rufescens \\\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\\
- sátí \\\ uproot (large plants) with a daba or similar tool \\\ déraciner (grosses plantes) avec un daba ou autre implément \\\ 37 \\\ 20 \\\
- sátí \\\ cut off (branch) \\\ couper (branche) \\\ 137 \\\ 1 \\\ téré \\\
- sáw \\\ dried seeds of wild grape (from which oil is extracted) \\\ graines sèches de raisin sauvage (desquelles on presse l'huile) \\\ 15 \\\ 10 \\\

- sâw ||| hastily, unceremoniously ||| **à la hâte, sans cérémonie** ||| 71 ||| 14 ||| wú:’wà:’wû: |||
- sàwâ: ||| grass, herbs ||| **herbe, plantes herbacées** ||| 2 ||| 4 ||| bèrú |||
- sàwà’dé:gé ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Dactyloctenium aegyptium ||| Poaceae ||| also Digitaria spp.; lit. "grass-hanging.basket" |||
- sàwà:’dí: tèt’í: ||| removal of large weeds only (during second round) ||| **fait d'enlever uniquement les plus grosses mauvaises herbes (pendant la deuxième culture)** ||| 37 ||| 19 |||
- sàwà:’dùrá ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| (cf. dùrá’sàwà:) ||| <prior specimen ||| Jamsay síšêyⁿ (2004 #223) |||
- sàwà kèndè bàr^{nù}’bàr^{nù}’m ||| vine sp. ||| **plante rampante sp.** ||| 200 ||| Neptunia oleracea ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| lit. "grass heart anger" |||
- sàwà’kómbó ||| sedge with triangular stem ||| **plante à tige triangulaire** ||| 200 ||| Bolboschoenus (=Scirpus) maritimum ||| Cyperaceae ||| also Polygonum; lit. "grass-weak" ||| #2004.494 |||
- sàwà’kómbó ||| herb sp. with kapok ||| **herbe sp. à kapok** ||| 200 ||| Polygonum salicifolium ||| Polygonaceae ||| lit. "grass-weak" |||
- sàwà’kómbó ||| tall sedge sp. with triangular stem ||| **grande cypéracée sp.** ||| 200 ||| Schoenoplectus cf. corymbosus ||| Cyperaceae |||
- sàwàndé:rè ||| dew ||| **rosée** ||| 60 ||| 11 ||| èrèrèy |||
- sàwà òrú’^m ||| green ||| **vert** ||| 160 ||| 5 |||
- sàwà: òrú’^m ||| fresh (green) grass ||| **herbe fraîche (verte)** ||| 2 ||| 4 ||| bèrú òrú’^m |||
- sàwà’pùrúmpùrùm ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Pennisetum pedicellatum ||| Poaceae |||
- sàwà’sěy ||| tall grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Andropogon gayanus var. bisquamulatus ||| Poaceae |||
- sàwàsěy ké’dò’^m ||| thin black blister beetle sp. ||| **cantharide noire mince sp.** ||| 201 ||| fauna (insect, beetle/bug) ||| Cyaneolytta chopardi ||| Coleoptera, Meloidae, Meloinae ||| 2005 #60 |||
- sàwà’sòjgóy ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| Poaceae |||
- sàwà:’wôy ||| teething, growing one's first teeth (of young children) ||| **poussée des premières dents (de jeune enfant)** ||| 10 ||| 21 |||
- sàw’kómsò ||| mash remaining after pressing oil from wild grapes ||| **pulpe qui reste après qu'on a pressé l'huile de raisin sauvage** ||| 34 ||| 5 |||
- sàw’ní: ||| juice made from dried "wild grapes" ||| **jus à base de « raisin sauvage » séché** ||| 22 ||| 5 |||
- sàw’ní: ||| juice made from fresh "wild grapes" ||| **jus à base de « raisin sauvage » frais** ||| 22 ||| 5 |||
- sáwrí ||| rinse (body, clothing) ||| **rincer (corps, habits)** ||| 158 ||| 5 |||
- sáwrí ||| rinse oneself off (while bathing) ||| **se rincer le corps (en se lavant)** ||| 158 ||| 5 |||
- sáwrí ||| rinse (pots, bowls) ||| **rincer (marmites, vaisselle)** ||| 158 ||| 5 |||
- sáw’sáw ||| walking stiffly (like a tall person) ||| **en marchant d'une façon raide (comme une personne de haute taille)** ||| 146 ||| 29 |||
- sáwtà káj ||| be fed up (with sth), be sick and tired (of sth) ||| **avoir marre de (qch)** ||| 117 ||| 2 ||| tórrà káj |||
- sây ||| jaundice (yellow coloring of skin and whites of eyes, due to hepatitis) ||| **jaunisse (coloration jaune de la peau et des blancs des yeux, due à l'hépatite)** ||| 98 ||| 21 ||| gĩrè ò:ldà |||
- sâyⁿ ||| meat (slang) ||| **viande (argot)** ||| 26 ||| 12 |||

- sâyⁿ \\\ nauseating, causing nausea (meat, substance, etc.) \\\ (viande, substance, etc.) qui **provoque la nausée** \\\ 123 \\\ 7 \\\
- sáyá \\\ (e.g. glass) shatter, become shattered or smashed \\\ (verre etc.) **se briser** \\\ 138 \\\ 6 \\\
- sáyá \\\ (group, herd) spread out, scatter, disperse \\\ (groupe, troupeau) **se répandre, se disperser, s'éparpiller** \\\ 146 \\\ 21 \\\
- sàyèrìyè bārⁿà'm \\\ small red, caterpillar-like centipede (abundant, crawling actively on ground in fields during rainy season, eaten by cows) \\\ **petit centipède rouge (ressemblant aux chenilles, rampe en masse dans les champs pendant l'hivernage, mangé par les vaches)** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod, centipede/millipede) \\\ Arthropoda, Myriapoda, Chilopoda \\\ 2005 #54 \\\
- sàyèrìyè'm \\\ giant millipede \\\ **mille-pattes géant** \\\ 201 \\\ fauna (arthropod, centipede/millipede) \\\ cf. Archispirostreptus sp. \\\ Arthropoda, Myriapoda, Diplopoda, Spirostreptida \\\
- sáyà kám'mí \\\ make (sth) overflow \\\ **faire déborder (qch)** \\\ 47 \\\ 10 \\\
- sáyà káj \\\ overflow, spill over \\\ **déborder** \\\ 47 \\\ 10 \\\
- sáy tí \\\ scatter (things) \\\ **éparpiller, disperser (des objets)** \\\ 146 \\\ 21 \\\
- sáyí \\\ shatter, smash (sth) \\\ **briser (qch)** \\\ 138 \\\ 6 \\\ **dàrí** \\\
- sàzá \\\ menstrual period \\\ **règles (de femme), état de menstruation** \\\ 11 \\\ 13 \\\
- sàzá \\\ price \\\ **prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- sàzá dā:yí'm \\\ reasonable price \\\ **prix abordable** \\\ 113 \\\ 9 \\\
- sàzá dùmǒyⁿ \\\ last price (final offer) \\\ **dernier prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- sàzá gǒ: \\\ ask the price \\\ **demander le prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- sàzá gòṅgòró \\\ menstrual blood \\\ **sang menstruel** \\\ 11 \\\ 13 \\\
- sàzá'kùndúró \\\ house for menstruating women (formerly) \\\ **maisonette pour les femmes en état de menstruation (jadis)** \\\ 11 \\\ 13 \\\
- sàzá kùyá \\\ first price (opening offer) \\\ **premier prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- sàzá mâwⁿ \\\ high ("dry") price \\\ **prix élevé (« sec »)** \\\ 113 \\\ 9 \\\
- sàzá nīán'nī bù'n \\\ she is having her menstrual period \\\ **elle a ses règles, elle est en état de menstruation** \\\ 11 \\\ 13 \\\ **sà'sází sò'n, [dārⁿá: nī] bù'n** \\\
- sàzá té: \\\ (seller, merchant) say the price \\\ (vendeur, commerçant) **dire le prix** \\\ 113 \\\ 8 \\\
- sází \\\ haggle, negotiate price (verb) \\\ **marchander, discuter le prix (verbe)** \\\ 113 \\\ 10 \\\ **bárkīnà káj** \\\
- sàzì'jírⁿá \\\ sweet sorghum stalk (chewed like sugar cane) \\\ **tiges de sorgho sucré (mastiquées comme la canne à sucre)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- sě: \\\ skeleton \\\ **squelette** \\\ 9 \\\ 9 \\\
- sě: \\\ skin-and-bones (emaciated person) \\\ **personne squelettique (très maigre)** \\\ 69 \\\ 12 \\\
- séⁿ=> \\\ (looking at sth) straight \\\ (en regardant qch) **droit** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- séⁿ=> tíní \\\ look straight at, stare at \\\ **regarder droit, fixer de l'œil** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- sékà \\\ dues, ante, one's share of a group payment \\\ **cotisation** \\\ 114 \\\ 5 \\\
- sékà káj \\\ pay dues, ante up, make a contribution \\\ **cotiser, payer sa cotisation** \\\ 114 \\\ 5 \\\
- sèkè'gùmbá \\\ finely decorated wooden eating bowl made by Sekem caste \\\ **écuelle en bois bien dessinée, fabriquée par les Sekem** \\\ 42 \\\ 1 \\\
- séké'm\\séké \\\ member of a caste of carpenters (e.g. bowl-makers) and griots \\\ **membre d'une caste de charpentiers (fabricateurs d'écuelles) et griots** \\\ 82 \\\ 2 \\\
- sékéy'sékéy \\\ rattling (sound) \\\ **cliquetis (bruit sec)** \\\ 122 \\\ 10 \\\ **só:rī** \\\

- sékéy'sékéy kán ||| (rattle etc.) make a rattling sound ||| (hochet etc.) faire un cliquetis, faire un bruit sec ||| 122 ||| 10 |||
- sékkò ||| straw hanging mat (hung e.g. in doorways) ||| natte à suspendre en sekko (paille) ||| 56 ||| 4 |||
- sé:kú:jò'm\|sé:kú:jò ||| sékoudié, itinerant Muslim holy man (usually Fulbe) who visits villages on horseback ||| sékoudié, marabout musulman itinérant (généralement peul) qui parcourt les villages à dos de cheval ||| 87 ||| 12 |||
- sèkúrù ||| leguminous herb sp. ||| herbe légumineuse sp. ||| 200 ||| Tephrosia mossiensis ||| Fabaceae, Papilionoideae ||| used in crème ||| 2004 #007-010 |||
- séllà káj ||| be healthy ||| bien se porter, ê. en bonne santé ||| 98 ||| 24 |||
- séllà káj ní ngò'y ||| I am not feeling well, I am not in good health ||| je ne me sens pas bien, je ne suis pas en bonne santé ||| 98 ||| 1 |||
- sél'sél ||| very tall (intensifier) ||| de très haute taille (intensif) ||| 69 ||| 7 |||
- sêm ||| sharply pointed (e.g. needle) ||| pointu (aiguille, etc.) ||| 164 ||| 3 |||
- sémbé ||| spinning gear (stick, whorl, etc.) ||| matériel à filer ||| 17 ||| 7 |||
- sèmbè'm ||| striped skink ||| scinque rayée ||| 201 ||| fauna (lizard, skink) ||| Trachylepis (=Mabuya) quinquetaeniata ||| Reptilia, Sauria, Scincidae ||| photo ||| sèmbé |||
- sémbírí ||| (basket, chair) be worn out ||| (panier, chaise) ê. usé ||| 7 ||| 6 |||
- sémdé ||| be pointed ||| ê. pointu ||| 164 ||| 3 |||
- sémdé'mí ||| sharpen (pointed object), make (sth) pointed ||| affiler (pointe), rendre pointu (qch) ||| 164 ||| 3 |||
- sémé ||| cut throat of (animal), slaughter ||| égorger ||| 2 ||| 11 |||
- sèmpłís ||| modern rifle type imported e.g. from Italy (brand name) ||| sorte de fusil moderne importé par ex. de l'Italie (marque) ||| 95 ||| 10 |||
- sén ||| blacksmith's mallet (all-metal, no wooden handle) ||| gros marteau (de forgeron, tout métal, sans manche en bois) ||| 154 ||| 7 |||
- sémè kèngù'm ||| bush agama (small, brown) ||| margouillat de brousse ||| 201 ||| fauna (lizard, agama) ||| Agama sankaranica ||| Reptilia, Sauria, Agamidae ||| photo 7.31.05 |||
- [sě: ngà] póró ||| strangle (sb) to death silently ||| étrangler (qn) jusqu'à la mort sans bruit ||| 136 ||| 9 |||
- sèngé ||| acacia sp. with gum ||| acacia sp. à gomme ||| 200 ||| Acacia seyal ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- sèngè bàrⁿâyⁿ ||| acacia sp. (form with rust-colored bark) ||| acacia sp. (variété à écorce couleur rouille) ||| 200 ||| Acacia seyal (red-barked form) ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- sèngè píndé ||| acacia sp. (form with greenish-white bark) ||| acacia sp. (variété à écorce verd-blanchâtre) ||| 200 ||| Acacia seyal (white-barked form) ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- sèngí: ||| earthenware water jar (all types) ||| canari, jarre à eau en terre cuite (toutes sortes) ||| 39 ||| 1 |||
- sèngí: ||| earthenware cooking pot (esp. in cpds) ||| marmite en terre cuite (surtout dans les composés) ||| 41 ||| 2 |||
- sèngí'dú: ||| small earthenware jar for carrying water (on the shoulder) ||| petit canari en terre cuite qui sert à porter l'eau (sur l'épaule) ||| 39 ||| 2 |||
- sèngí jèmêyⁿ ||| earthenware cooking pot ||| marmite en terre cuite ||| 41 ||| 2 |||
- sèngí'kósò ||| layer of millet cake or rice that remains in an old-fashioned earthenware cooking pot after food is served ||| couche de tô ou de riz qui reste dans une marmite en terre cuite après qu'on a servi le repas ||| 111 ||| 18 |||

- sèngĩ'kòsò kósó \\\ remove (e.g. bits of millet cake, in pot) \\\ **enlever (par ex. les restes du tô, de la marmite)** \\\ 111 \\\ 18 \\\
- sèngĩ'kòsú'mbô: \\\ cooking-pot scraper (for removing food stuck to surface) \\\ **râcleuse de marmite (pour enlever la nourriture qui se colle à la surface)** \\\ 145 \\\ 5 \\\
bàrmà'kòsú'mbô: \\\
- sèngĩ ñĩmí \\\ couscous steamer (earthenware pot with holes) \\\ **couscoussière (marmite en terra cuite à gros trous)** \\\ 41 \\\ 3 \\\ lakkĩrĩ cèngĩrĩ'mbô: \\\
- sèngĩrĩ \\\ trim (branch, log) of its small twigs with a knife \\\ **coiffer (branche, bois coupé) de ses petite tiges avec un couteau** \\\ 137 \\\ 11 \\\
- sèngĩ'támà \\\ earthenware water jar for drinking \\\ **canari à boire en terre cuite** \\\ 39 \\\ 2 \\\
- sèní ... \\\ so, therefore, because of that \\\ **donc, à cause de cela** \\\ 178 \\\ 2 \\\
- sé:nò \\\ zone around Bankass \\\ **zone vers Bankass** \\\ 57 \\\ 2 \\\
- sé:nò \\\ sandy plains, flat land with sandy soil \\\ **plaine sableuse, terrain plat à sol sableux** \\\ 57 \\\ 10 \\\
- sè:r'né \\\ coarsely crushed millet-grain sediment added first to boiling water in cooking millet cakes \\\ **sédiment de graines pilées de mil, mises dans l'eau bouillante au début en préparant le tô** \\\ 26 \\\ 10 \\\
- sè:r'né \\\ residue from sifting flour (grains that remain in the sieve) \\\ **résidu du tamisage de la farine (les grains retenus dans le tamis)** \\\ 28 \\\ 7 \\\
- sè:r'né \\\ sediments in a cooked liquid, e.g. millet grains in cream of millet \\\ **sédiments dans un liquide cuit, par ex. des graines dans la crème de mil** \\\ 47 \\\ 4 \\\
- sè:rà káj \\\ (man) divorce (woman) \\\ **(homme) divorcer (femme)** \\\ 91 \\\ 11 \\\ dùwá tí \\\
- sèré \\\ slightly diluted, watery (milk, cream of millet) \\\ **(lait, crème de mil) un peu dilué, aqueux** \\\ 23 \\\ 6 \\\
- sèré \\\ mushy, watery, hard to pick up in the hand (e.g. cooked rice, millet cake) \\\ **(riz cuit, tô, etc.) boueux, aqueux, en bouillie, difficile à prendre dans la main** \\\ 26 \\\ 11 \\\
- sèré \\\ sth amorphous, sth that has not taken a definite shape (egg, foetus, immature fruit) \\\ **qch d'amorphe, qch qui n'a pas encore acquis une forme définitive (œuf, foetus, fruit non mûr)** \\\ 163 \\\ 1 \\\
- séré \\\ (milk, cream of millet) become slightly diluted, watery \\\ **(lait, crème de mil) devenir légèrement dilué, aqueux** \\\ 23 \\\ 6 \\\
- séré \\\ (cooked grain) be mushy, watery, hard to pick up in the hand \\\ **(céréales cuites) ê. boueux, aqueux, en bouillie, difficile à prendre dans la main** \\\ 26 \\\ 11 \\\
- séré \\\ go out and welcome, go out to receive (a visitor) \\\ **aller accueillir (un étranger)** \\\ 83 \\\ 3 \\\
- séré \\\ encounter, find (by chance or by design) \\\ **rencontrer (par hasard ou exprès)** \\\ 121 \\\ 4 \\\
- séré \\\ (man) marry (woman) \\\ **(homme) épouser (femme)** \\\ 91 \\\ 1 \\\ zé \\\
- séré'mí \\\ slightly dilute (milk, cream of millet) with a little water \\\ **diluer (lait, crème de mil) légèrement avec de l'eau** \\\ 23 \\\ 6 \\\
- sérèndù \\\ wooden flute (esp. of Rimaibe people) \\\ **flûte en bois (surtout des rimaibé)** \\\ 93 \\\ 5 \\\
- sèrè ... só \\\ be aware of (sth) \\\ **avoir conscience de, ê. au courant de (qch)** \\\ 116 \\\ 9 \\\
- sérêy \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Phyllanthus muellerianus \\\ Euphorbiaceae (Phyllanthaceae) \\\ eq w Ful duuru \\\ 2005.689 \\\
- sérkètêm \\\ tiny frog sp. that jumps far \\\ **petite grenouille sp. qui saute loin** \\\ 201 \\\ fauna (frog) \\\ ?? \\\ Amphibia, Anura, Ranidae \\\

- sérmèzêm ||| fig tree sp. ||| **figuier sp.** ||| 200 ||| *Ficus cordata* ssp *lecardii* ||| Moraceae |||
- sé:'sè: ||| gently ||| **doucement** ||| 172 ||| 3 |||
- sé:'sè: ||| slowly ||| **lentement** ||| 172 ||| 3 |||
- sèsè ||| father's sister (possessed) ||| **sœur du père (possessif)** ||| 78 ||| 4 |||
- sèsè'm\|sèsè ||| father's sister ||| **sœur du père** ||| 78 ||| 4 |||
- sèsən ||| necklace (chain) ||| **collier (chaîne)** ||| 20 ||| 5 |||
- sésêy ||| turban ||| **turban** ||| 16 ||| 17 |||
- sèsè'yí'm\|'yí'tê: ||| cross-cousin (father's sister's child) ||| **cousin ou cousine croisé(e) (enfant de la tante paternelle)** ||| 78 ||| 5 |||
- sési ||| grandmother (possessed) ||| **grand-mère (possessif)** ||| 78 ||| 6 |||
- sési: ||| filter (water, milk) with a sieve ||| **filtrer (eau, lait) avec un tamis** ||| 28 ||| 4 |||
- sési: ||| strain, filter the water out of (e.g. Boscia peas) ||| **passer, filtrer (pois sauvages, etc.) pour enlever l'eau** ||| 28 ||| 4 |||
- sési ||| my grandmother ||| **ma grand-mère** ||| 78 ||| 6 |||
- sési ||| Grandma! (vocative) ||| **ô grand-mère! (appel)** ||| 78 ||| 6 |||
- sèsĩgírⁿ'è'm ||| small ant spp. (food-eating pests) ||| **petite fourmi spp. (qui mangent les repas)** ||| 201 ||| fauna (insect, ant) ||| Hymenoptera, Formicidae |||
- sèsĩ gírà'm ||| unstriped colubrid snake sp. ||| **couleuvre non rayée sp.** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| Haemorrhoids (=Coluber) dorri ||| Reptilia, Serpentes, Colubridae |||
- sési'm ||| python ||| **python, boa** ||| 201 ||| fauna (snake) ||| *Python sebae* ||| Reptilia, Serpentes, Boidae |||
- sési'm\|sési ||| grandmother ||| **grand-mère** ||| 78 ||| 6 |||
- sési:\|sésiya ||| pour (tea) back and forth ||| **transvaser (thé)** ||| 149 ||| 8 |||
- sě:tè gó ||| testify, bear witness ||| **témoigner de, attester** ||| 97 ||| 9 ||| **sě:tè káj** |||
- sě:tè káj ||| testify, bear witness ||| **témoigner de, attester** ||| 97 ||| 9 ||| **sě:tè gó** |||
- sě:tè'm\|sě:tè ||| witness (person) ||| **témoïn** ||| 97 ||| 9 |||
- sěw ||| thin poles or branches in ceiling ||| **traverses minces (bois) de plafond** ||| 54 ||| 17 |||
- sěw=> ||| silent (adverb) ||| **silent (adverbe)** ||| 122 ||| 3 |||
- sé:wⁿ=> ||| straight-nosed (adverb) ||| **à nez droit (adverbe)** ||| 10 ||| 19 |||
- sěw=> **bé** ||| be silent for a moment, interrupt one's speech for a moment ||| **se taire un moment, couper sa parole pour un instant** ||| 122 ||| 3 |||
- sèwé: ngà ||| fastidiously clean, always clean (person) (adverb) ||| **méticuleusement propre, toujours propre** ||| 157 ||| 1 |||
- sèwê tí ||| tell fortunes (using any type of magic) ||| **faire la charlatannerie, faire la divination** ||| 88 ||| 3 |||
- sèwê tí ||| (fortune-teller) toss cowries ||| **(devin) jeter des cauris** ||| 88 ||| 4 |||
- sèwè'tí'm\|'tí: ||| fortune-teller who tosses cowry shells ||| **voyant (devin) qui jète les cauris** ||| 88 ||| 4 |||
- sèwè'yí: ||| cowry shells for tossing (by fortune-teller) ||| **cauris à jeter (par le devin)** ||| 13 ||| 10 |||
- sèwgá: ||| acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| **bĩsèm pĩndé** ||| *Acacia ehrenbergiana* ||| Fabaceae, Mimosoideae |||
- sèwré ||| spur (noun) ||| **éperon** ||| 4 ||| 7 |||
- sèwré gàm ||| spur (verb), prod (horse) with spurs ||| **éperonner** ||| 4 ||| 7 |||
- séyáw ||| (abstract) well-being (in greetings) ||| **bonheur (abstrait, dans les salutations)** ||| 170 ||| 2 |||
- séynà káj ||| give good news to (sb) ||| **annoncer une bonne nouvelle à (qn)** ||| 102 ||| 16 |||

- sèytá:nǐ'm ||| demon, pagan devil opposed to God ||| **démon, diable païen qui s'oppose à Dieu** ||| 87 ||| 13 |||
- sè:zê: ||| second and final round of intense weeding work in fields ||| **deuxième culture, deuxième et dernière période de désherbage aux champs** ||| 37 ||| 19 |||
- sè:zê: ||| tale (narrative) ||| **conte (histoire)** ||| 106 ||| 3 |||
- sè:zê: gǎŋ ||| tell a story ||| **raconter un conte** ||| 106 ||| 4 |||
- sè:zê: nǐ ||| narrator's opening for a story (once upon a time) ||| **début d'un conte** ||| 106 ||| 1 |||
- sè:zê:'nùmá ||| songs in a tale ||| **chansons dans un conte** ||| 106 ||| 3 ||| sè:zê: nùmà |||
- sè:zê: nùmà ||| songs in a tale ||| **chansons dans un conte** ||| 106 ||| 3 ||| sè:zê:'nùmá |||
- sè:zê:'nùmá nùmá ||| narrate ("sing") a story including songs ||| **raconter (« chanter ») un conte avec des chansons** ||| 106 ||| 4 |||
- sè:zê: sézí ||| carry out the second and final round of weeding work in the fields ||| **effectuer la deuxième et dernière culture (désherbage) dans les champs** ||| 37 ||| 19 |||
- sí: ||| type, sort, kind ||| **sorte** ||| 112 ||| 7 |||
- sí: ||| color (as in "what color?") ||| **couleur (comme dans « quelle couleur? »)** ||| 160 ||| 2 |||
- sí:n ||| animal fat (in meat) ||| **graisse d'animal (dans la viande)** ||| 26 ||| 13 |||
- sí:n'sǎ:n ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Cassia sieberiana ||| Fabaceae, Caesalpinioideae ||| 2004.40. |||
- sǐ: àŋgú ||| what kind? ||| **quelle sorte?** ||| 112 ||| 7 |||
- sǐ: báyn ||| multicolored ||| **bigarré, multicolore** ||| 160 ||| 7 |||
- síbè'm ||| tiny warbler sp. ||| **fauvette minuscule sp.** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Spiloptila (=Prinia) clamans ||| Aves, Sylviidae |||
- sífà ||| description, definition (of sb or sth) ||| **description, définition (de qn ou de qch)** ||| 102 ||| 17 ||| sǐpà |||
- sífà ||| directions (given to sb, to find the right way to a location) ||| **indications (données à qn, pour trouver le bon chemin qq part)** ||| 102 ||| 17 ||| sǐpà |||
- sífà kǎŋ ||| give a description ||| **donner une description** ||| 102 ||| 17 ||| sǐpà kǎŋ |||
- sífà kǎŋ ||| give directions (for the route to follow) ||| **donner des indications (sur la route à suivre)** ||| 102 ||| 17 ||| sǐpà kǎŋ |||
- síflê ||| whistle (object) ||| **sifflet** ||| 122 ||| 7 ||| pé:'pé: |||
- sí: kǎŋ ||| point at, indicate (by pointing) ||| **indiquer, indexer (avec la main)** ||| 119 ||| 6 ||| sǎppà kǎŋ |||
- sílàl ||| tall leguminous herb sp. ||| **grande herbe légumineuse sp.** ||| 200 ||| Aeschynomene indica ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- sílâl ||| crest (of rooster) ||| **crête (de coq)** ||| 13 ||| 6 ||| tólóm |||
- sǐlǎmpá ||| loincloth (boy's or girl's, no strap, surrounds waist) ||| **culotte (de garçon ou de fille, sans lanière, entoure la hanche)** ||| 16 ||| 11 |||
- sǐlâm'sǐ ||| legendary sword of the past (inscribed with Koranic verses) ||| **épée légendaire du passé (inscrit avec des versets coraniques)** ||| 95 ||| 3 |||
- sǐlání ||| bronze clasp used in women's hairdoes ||| **ornement en forme de fermoir utilisé dans les coiffures de femmes** ||| 20 ||| 12 |||
- sǐlǐfi ||| thread (any kind) ||| **fil (pour tissu, de toutes sortes)** ||| 17 ||| 2 |||
- sǐm̄ ||| palm sp. ||| **rônier (palmier)** ||| 200 ||| Borassus aethiopum ||| Arecaceae |||
- sǐ:má ||| body fat around stomach ||| **graisse autour de l'estomac** ||| 10 ||| 3 |||
- sǐmbéy=> ||| (sb, sth) jutting out (from a roof, precipice) (adverb) ||| **(qn, qch) saillant (d'un précipice, toit, etc.) (adverbe)** ||| 149 ||| 1 |||

- sĩmô: \\ cement \\ **ciment** \\ 48 \\ 2 \\
- sĩm'sĩm \\ very long and thin (intensifier) \\ **très long et mince (intensif)** \\ 163 \\ 7 \\
- sĩm'sĩm \\ very thin (intensifier) \\ **très mince (intensif)** \\ 166 \\ 3 \\
- sĩmtó:ró \\ herb with large tuber \\ **herbe à grand tubercule** \\ 200 \\ Raphionacme bingeri \\
Asclepiadaceae \\ eq w TSK himsim \\
- sĩná: \\ necessarily (as a condition for sth) \\ **obligatoirement (en tant que condition)** \\ 103 \\ 3 \\
- sĩndá:rĩ \\ leguminous herb with thin leaf \\ **herbe légumineuse à feuille mince** \\ 200 \\ Cassia (=Chamaecrista) mimosoides \\ Fabaceae, Caesalpinioideae \\ 2004.30. \\
- sĩndé \\ take (sth) down (e.g. kettle or pot, from fire) \\ **faire descendre (par ex. théière ou marmite, d'un feu)** \\ 61 \\ 7 \\
- sĩndé \\ unload \\ **décharger** \\ 148 \\ 6 \\
- sĩndé \\ demolish (house) \\ **démolir (maison)** \\ 149 \\ 7 \\
- sĩ'ndé \\ lodge, host (a visitor) \\ **héberger, ê. le logeur de (un étranger)** \\ 83 \\ 4 \\
- sĩndĩ \\ immature pod (without obvious seeds) of tamarind or cow-pea \\ **jeune gousse de tamarin ou de haricot (sans graines évidentes)** \\ 15 \\ 15 \\
- sĩndĩ \\ immature pod of peanut \\ **jeune gousse d'arachide** \\ 15 \\ 15 \\
- sĩné \\ be sated (full), satisfy one's appetite \\ **se rassasier (de nourriture)** \\ 25 \\ 7 \\
- sĩné'mí \\ nourish (sb) well, cause to be sated \\ **faire rassasier, bien nourrir (qn)** \\ 25 \\ 7 \\
- sĩnè'ýⁿ \\ I am sated (after eating) \\ **je suis rassasié (de nourriture)** \\ 25 \\ 7 \\
- sĩngé \\ (animal) be fattened \\ **(animal) ê. engraisé** \\ 69 \\ 11 \\
- sĩngé'mí \\ fatten, make (animal) plump \\ **engraisser (animal)** \\ 69 \\ 11 \\
- sĩngôm \\ chewing gum \\ **chewing-gum** \\ 26 \\ 16 \\
- sĩngú'm\\sĩngú \\ plump, fattened \\ **gras** \\ 69 \\ 11 \\
- sĩngú'm\\sĩngú \\ fatty (animal, meat) \\ **(animal, viande) gras, avec beaucoup de graisse** \\ 69 \\ 11 \\
- sĩnká:rè \\ herb sp. \\ **herb sp.** \\ 200 \\ Alysicarpus ovalifolius \\ Fabaceae, Papilionoideae \\
- šĩnwâⁿ'm\\šĩnwâⁿ \\ Chinese \\ **chinois** \\ 81 \\ 3 \\
- sĩpà \\ description, definition (of sb or sth) \\ **description, définition (de qn ou de qch)** \\ 102 \\ 17 \\ **sífà** \\
- sĩpà \\ directions (given to sb, to find the right way to a location) \\ **indications (données à qn, pour trouver le bon chemin qq part)** \\ 102 \\ 17 \\ **sífà** \\
- sĩpà káŋ \\ give a description \\ **donner une description** \\ 102 \\ 17 \\ **sífà káŋ** \\
- sĩpà káŋ \\ give directions (for the route to follow) \\ **donner des indications (sur la route à suivre)** \\ 102 \\ 17 \\ **sífà káŋ** \\
- sĩré sá \\ fend off (an attacker) \\ **parer (un attaquant)** \\ 95 \\ 4 \\
- sĩ:rĩ \\ tiny splinter-like chaff of young millet grain \\ **balle minuscule pointue de jeunes grains de mil** \\ 15 \\ 11 \\
- sĩrí \\ boil (liquid), bring to a boil \\ **faire bouillir (liquide)** \\ 47 \\ 6 \\ **šwí:'mí** \\
- sĩrí \\ cook (meat, cow-peas, etc.) in a pot \\ **cuire (viande, haricots, etc.) dans une marmite** \\ 32 \\ 2 \\
- sĩrí \\ boil (medicinal preparation) \\ **faire bouillir (remède)** \\ 47 \\ 6 \\
- sĩrĩ'céwyé \\ small harvesting knife with wooden handle on back of blade \\ **couteau à récolter, avec manche en bois** \\ 145 \\ 1 \\
- sĩrĩ'kòrò \\ neck (incipient grain spike) of a stem (e.g. of millet) \\ **cou (=où l'épi commence à se développer) d'une tige (de mil etc.)** \\ 15 \\ 9 \\

- sĩrĩ'kòró \\ distaff, stick (from an incipient millet grain spike) on which carded cotton is held for beating or spinning \\ **quenouille, bâtonnet (d'un très jeune épi de mil) sur lequel on tient le coton cardé qu'on va battre ou filer** \\ 17 \\ 7 \\
- sĩríyé \\ cut (meat, hide) into strips, cut off a strip of (e.g. cloth) \\ **trancher (viande, peau) en lanières, enlever une lanière de (tissu, etc.) en coupant** \\ 137 \\ 9 \\
- sĩríyé \\ break off a small strip of (stem or trunk, with the grain) \\ **enlever une partie de la fibre de (tige ou tronc, dans le sens de la fibre)** \\ 137 \\ 11 \\
- sĩríyé \\ trim surface of (wood, sugar cane) with knife \\ **coiffer la surface de (bois, canne à sucre) avec un couteau** \\ 137 \\ 11 \\
- sĩrĩyí \\ strip (of meat, hide, etc.) \\ **lanière (de peau), tranche (de viande)** \\ 163 \\ 6 \\
- sĩrò \\ snuff, sniffing tobacco \\ **tabac à priser** \\ 51 \\ 3 \\
- sĩrò'bátà \\ tobacco box, container for snuff or chewing tobacco (originally a cowhorn or animal hide) \\ **tabatière, récipient pour le tabac à chiquer ou à priser (auparavant d'un corne de vache, ou d'une peau d'animal)** \\ 45 \\ 1 \\ bátà \\
- sĩrĩ \\ hidden thing, secret \\ **chose cachée, secret** \\ 120 \\ 3 \\
- sĩrĩ \\ esoteric or magical knowledge (of holy men etc.) \\ **connaissance ésotérique ou magique (des marabouts etc.)** \\ 120 \\ 3 \\
- sĩrtà kán \\ spit a long way (like a spitting cobra) \\ **cracher (eau) loin (comme le cobra cracheur)** \\ 11 \\ 11 \\
- sĩrtà kán \\ spit out (water, downward, in a jet) \\ **recracher (eau) en forme de jet (en se rinçant la bouche, ou comme le cobra cracheur)** \\ 11 \\ 11 \\
- sĩsí'm \\ caterpillar, centipede \\ **chenille, mille-pattes** \\ 201 \\ fauna (insect, other) \\
- sĩsí'm\\sĩsí: \\ caterpillar or grub (generic) \\ **chenille ou larve (en général)** \\ 201 \\ fauna (insect, larva) \\
- sĩsí'yà:yǎ'm \\ small hairy caterpillar in grass \\ **petite chenille poilue sp. dans l'herbe** \\ 201 \\ fauna (insect, larva) \\ Lepidoptera \\ 2005 #67 \\
- sĩtĩ \\ sulfur (used with gunpowder) \\ **soufre (pour la poudre à fusil)** \\ 95 \\ 13 \\
- sĩwⁿǎyⁿ \\ tree sp. \\ **arbre sp.** \\ 200 \\ Uvaria chamae \\ Annonaceae \\ TSK sǐ:bá \\
- síwé \\ stalk (prey, enemy) \\ **suivre en cachette (proie, ennemi)** \\ 94 \\ 9 \\
- síwé \\ lie in wait for (animal, enemy) \\ **guetter (animal, ennemi)** \\ 94 \\ 9 \\
- sĩwèsíwé'm \\ Gambian sun squirrel \\ **écureuil de Gambie** \\ 201 \\ fauna (mammal, squirrel) \\ Heliosciurus gambianus \\ Mammalia, Rodentia, Sciuridae, Protoxerini \\
- sĩwĩ: \\ second layer of millet grain spikes in a basket or shoulderbag \\ **deuxième couche d'épis de mil dans un panier ou dans une gibecière** \\ 44 \\ 4 \\
- sĩwré \\ folding knife for shaving scalp and circumcising \\ **couteau pliant pour raser la tête et pour circoncire** \\ 145 \\ 2 \\
- síw'síw \\ (sound of small birds chirping) \\ **(son des petits oiseaux qui chantent)** \\ 122 \\ 14 \\
- sĩyⁿé \\ friendship \\ **amitié** \\ 79 \\ 3 \\ tĩyá \\
- síyⁿé'm \\ my friend \\ **mon ami** \\ 79 \\ 2 \\ tĩyâ'm \\
- sĩyⁿé'm\\sĩyⁿé \\ friend (casual) \\ **ami (de la rue)** \\ 79 \\ 2 \\ jídò'm\\jídò \\
- síyⁿòyⁿ \\ seven \\ **sept** \\ 109 \\ 2 \\
- síyé \\ dismount, get off (animal) \\ **descendre (d'une monture)** \\ 61 \\ 7 \\
- síyé \\ go down \\ **descendre** \\ 61 \\ 7 \\
- síyé \\ (rainy season, i.e. monsoon) come down, happen \\ **(saison pluvieuse, mousson) tomber, avoir lieu** \\ 64 \\ 3 \\

- síyé \\\ go back home after work ("go down") \\\ retourner chez soi après le travail
(« descendre ») \\\ 83 \\\ 1 \\\
- síyé \\\ be lodged, dwell (in a certain house) \\\ loger, ê. hébergé (dans une certaine maison)
\ \ 83 \\\ 1 \\\
- sĩz'ĩ: \\\ line (drawn in sand) \\\ ligne (tracée dans le sable) \\\ 163 \\\ 5 \\\
- sĩ:zĩ'gòmbó \\\ fruit bat \\\ rousette (chauve-souris frutière) \\\ 201 \\\ fauna (mammal, bat,
fruit) \\\ Rousettus aegyptiacus \\\ Mammalia, Chiroptera, Megachiroptera,
Pteropodidae \\\
- sĩ:zĩ'm \\\ tomb bat \\\ chauve-souris des tombeaux \\\ 201 \\\ fauna (mammal, bat,
insectivorous) \\\ Taphozous mauritanus \\\ Mammalia, Chiroptera,
Microchiroptera, Emballoneuridae \\\
- só \\\ beat (ginned cotton) with a stick \\\ battre (coton égrené) avec un bâton \\\ 17 \\\ 4 \\\
- só \\\ harvest (wild fonio grains) in a basket \\\ récolter (graines de fonio sauvage) dans un
panier \\\ 37 \\\ 22 \\\
- só \\\ flap (wings) \\\ battre (les ailes) \\\ 129 \\\ 8 \\\
- só \\\ hit, strike (general word) \\\ frapper (terme général) \\\ 136 \\\ 1 \\\
- só \\\ knock off (fruit) \\\ faire tomber (fruit) en tapant \\\ 138 \\\ 4 \\\
- só \\\ (wrestler) take down (opponent) with a quick kick to the outer side of his foot to make
him lose his balance \\\ (lutteur) terrasser (adversaire) en lui donnant un coup
de pied subite au côté extérieur de son pied pour qu'il perde son équilibre \\\
149 \\\ 7 \\\ tá \\\
- só: \\\ ax (long thin blade at sharp angle to handle) \\\ hache (lame longue et mince, à angle
aigü) \\\ 145 \\\ 7 \\\
- só: \\\ ax (general word) \\\ hache (mot général) \\\ 145 \\\ 7 \\\
- sõ=> \\\ (child's nose) leaking lots of snot \\\ (nez d'enfant) qui laisse sortir beaucoup de
morve \\\ 10 \\\ 24 \\\
- só \\\ dip briefly (e.g. piece of millet cake in sauce, clothing in water) \\\ tremper rapidement
(tartine de tô dans la sauce, vêtement dans l'eau, etc.) \\\ 25 \\\ 6 \\\
- sò: árⁿà \\\ mid-sized trimming ax (mid-sized handle ending in a sharp bend whose tip fits into
a metal sleeve on the back of the blade), for men only, often carried over the
shoulder, vertical strokes \\\ hache de taille moyenne qui sert à tailler le bois
(manche de longueur moyenne qui termine en angle aigü qui s'introduit dans
le derrière de la lame), pour homme, souvent porté sur une épaule, coups
verticaux \\\ 145 \\\ 8 \\\
- sò:'árⁿà \\\ large wood-chopping ax (handle ends in a bend that fits into a metal sleeve on the
back of the blade, used with both hands) \\\ grosse hache à couper le bois
(manche à bout tordu couvert par le métal de l'arrière de la lame, à deux
mains) \\\ 145 \\\ 7 \\\
- sòfã: ámbĩ:rĩ'm \\\ leader (of young men in a village) \\\ chef (des jeunes hommes du village) \\\
85 \\\ 1 \\\ sòfã: ô'm, sòfã: kũ:'m \\\
- sòfã: kũ:'m \\\ leader (of young men in a village) \\\ chef (des jeunes hommes du village) \\\ 85
\ \ 1 \\\ sòfã: ô'm, sòfã: ámbĩ:rĩ'm \\\
- sòfã: ô'm \\\ leader (of young men in a village) \\\ chef (des jeunes hommes du village) \\\ 85 \\\
1 \\\ sòfã: ámbĩ:rĩ'm, sòfã: kũ:'m \\\
- sógó \\\ pound (e.g. cow-peas, roselle, sorghum, burrgrass grains) gently in a mortar \\\ piler
(haricots, dah, sorgho, graines de cram-cram, etc.) doucement dans un
mortier \\\ 30 \\\ 9 \\\

- sòṅgóy ||| grass spp. (with needle-like awns) ||| **graminées spp. à longues arêtes** ||| 200 ||| Aristida spp. ||| Poaceae ||| <Ful |||
- sòṅgóy ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| nà:'kòn'tèpê: sàwà:, sámànéne ||| Schoenefeldia gracilis ||| Poaceae ||| <Ful ||| 2006 spec Walo |||
- sòṅgôy ||| Songhay (of Gao) ||| **songhay (de Gao)** ||| 81 ||| 13 ||| **kóyràbòrò** |||
- sò:ṅgú ||| eighty (archaic) ||| **quatre-vingt (archaïque)** ||| 109 ||| 3 |||
- sòṅgú ||| rope, cord ||| **corde** ||| 125 ||| 8 |||
- sòṅgú cí'è ||| end of rope (sticking out of a knot) ("nose") ||| **bout de corde (sortant d'un nœud) (« nez »)** ||| 125 ||| 4 ||| cí'è |||
- sòṅgù'dóróy ||| old-fashioned woman's hide waistbelt with pommel ||| **ceinture en peau de femme de type ancien, à pommette** ||| 16 ||| 10 |||
- sòṅgùrú ||| seeds set aside as seedstock for the next planting season ||| **semences réservées pour les semailles de l'hivernage prochain** ||| 37 ||| 12 |||
- sò:ṅgú wó pé:rú ||| ninety (archaic) ||| **quatre-vingt-dix (archaïque)** ||| 109 ||| 3 |||
- sò'ṅ káràmbù ||| horse's mouth bit ||| **mors de cheval** ||| 4 ||| 6 |||
- sò'ṅ kàsí: ||| horse's bridle (reins and mouth bit) ||| **bride de cheval (rênes, mors)** ||| 4 ||| 5 |||
- sóntà ||| unsold merchandise ||| **marchandises invendues** ||| 113 ||| 16 |||
- sóntà kàṅ ||| (merchandise) be unsold ||| **(marchandises) ê. invendues** ||| 113 ||| 16 |||
- sò:'nùm'í: ||| horse race ||| **course de chevaux** ||| 146 ||| 28 ||| sò: yôw |||
- sòr'ò: ||| (women's) ululation (cries of joy) ||| **you-you (cris de joie, des femmes)** ||| 122 ||| 5 |||
- sòr'ò ||| (women) emit cries of joy, ululate ||| **(femmes) pousser des you-you (cris de joie)** ||| 122 ||| 5 |||
- sòr'ò: sòr'ò ||| emit (cries of joy) (verb) ||| **pousser (you-you) (verbe)** ||| 122 ||| 5 |||
- sò:rà kǎṅ ||| add (e.g. rice grains) to food cooking in pot ||| **ajouter (graines de riz, etc.) à la nourriture dans la marmite** ||| 46 ||| 3 |||
- sò:rí ||| rattling (sound) ||| **cliquetis (bruit sec)** ||| 122 ||| 10 ||| sékéy'sékéy |||
- sò:rí ||| (sth unseen) make a sudden noise (verb) ||| **(objet invisible) faire un bruit inattendu (verbe)** ||| 122 ||| 2 |||
- sòrĩ ||| pick-hoe with a long straight handle that has a bulge at one end (blade is inserted into hole in this bulge), for sowing ||| **pioche (houe) dont le manche long et droit a un bout gonflé dans lequel on introduit la lame** ||| 37 ||| 7 |||
- sò:rí'mí ||| ring (a bell) by shaking ||| **faire sonner (une cloche) en secouant** ||| 93 ||| 9 |||
- sòr'yé ||| (e.g. ice, butter) melt, (iron) become molten ||| **(glace, beurre, fer) fondre** ||| 47 ||| 7 |||
- sòr'yé'm ||| (sb) melt (e.g. ice, butter) ||| **(qn) faire fondre (glace, beurre, etc.)** ||| 47 ||| 7 |||
- sò:ró ||| upstairs (level above ground floor) ||| **étage (au-dessus du rez-de-chaussée)** ||| 54 ||| 20 |||
- sòrò'wá'ndù'm ||| oxpecker ||| **pique-boeuf** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Buphagus africanus ||| Aves, Sturnidae |||
- sò:rôy ||| sound, noise (of unseen object) ||| **bruit (d'objet non vu)** ||| 122 ||| 2 |||
- sò:rôy sò:rí ||| (sth unseen) make a sudden noise ||| **(objet invisible) faire un bruit inattendu** ||| 122 ||| 2 |||
- sòrrôy ||| row (of trees, or plants in a field) ||| **rang, rangée (d'arbres, ou de plantes dans un champ)** ||| 167 ||| 3 |||
- sòrrôy'sòrrôy ||| (people) in rows (adverb) ||| **(personnes) en rangs (adverbe)** ||| 167 ||| 3 |||
- sòsí'ndé ||| approach, come close ||| **s'approcher** ||| 65 ||| 2 ||| bàsí dó |||

- sòsí'ndé'mí: ||| move (sth) near (sth else) ||| **faire approcher (qch, d'une autre chose)** ||| 65 |||
2 ||| bàsí'ndé'mí |||
- sò:'só: ||| sweat (noun), perspiration ||| **sueur** ||| 11 ||| 22 |||
- sò:'só: céngé ||| wipe off sweat ||| **s'essuyer la sueur** ||| 132 ||| 6 |||
- sò:'só: gó ||| sweat, perspire (verb) ||| **suer** ||| 11 ||| 22 |||
- sòsól ||| whip (branch) ||| **fouet (branche)** ||| 95 ||| 8 ||| sòsólú |||
- sò'sól ||| strap (for slapping horse) ||| **cravache (pour frapper le cheval)** ||| 4 ||| 4 ||| dó:ról |||
- sòsólú ||| whip (branch) ||| **fouet (branche)** ||| 95 ||| 8 ||| sòsól |||
- sòsòr^m'íyⁿ'è'm ||| bird sp. ||| **oiseau sp.** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Aves |||
- sòsòr^m'íyⁿ'è'm ||| cliff-chat ||| **traquet de roche** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Myrmecocichla
(=Thamnoleae) cinnamomeiventris ||| Aves, Turdidae |||
- sòsòr^m'íyⁿ'è zéndé'm ||| cliff-chat ||| **traquet de roche** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Myrmecocichla
(=Thamnoleae) cinnamomeiventris ||| Aves, Turdidae |||
- sò:sò: zúmbò: ||| small square palm-leaf hand fan ||| **petit éventail carré en feuille de doum** |||
173 ||| 4 |||
- sò:'só: zùwó ||| fan oneself (fan one's sweat) ||| **s'éventer (éventer sa sueur)** ||| 173 ||| 5 |||
- sò:télú'm ||| praying mantis ||| **mante religieuse** ||| 201 ||| fauna (insect, mantis) ||| Mantodea,
Mantidae |||
- sów ||| (egg) hatch ||| **(œuf) éclore** ||| 5 ||| 6 |||
- sóy ||| all (adverb), entirely ||| **tout (adverbe), tout à fait** ||| 111 ||| 7 |||
- sóyⁿ'sòyⁿ ||| newborn (baby) (intensifier) ||| **(bébé) nouveau-né (intensif)** ||| 8 ||| 7 |||
- sò: yôw ||| horse race ||| **course de chevaux** ||| 146 ||| 28 ||| sò:'nùm'í: |||
- sòzú sázi ||| (merchant) do business, buy and sell ||| **(commerçant) faire le commerce** ||| 113 |||
2 ||| já:gù kánj |||
- sû: ||| colonial coin (sou) ||| **monnaie coloniale (sou)** ||| 115 ||| 2 |||
- sùbàhá:nàllá:y ||| my God! (expressing amazement) ||| **mon Dieu! (expression d'étonnement)** |||
117 ||| 28 |||
- súgúllà ||| need felt for (sb absent or dead) ||| **fait de sentir un besoin pour (personne
absente ou décédée)** ||| 118 ||| 6 |||
- sújú:dù ||| prostration in prayer (touching forehead to ground) ||| **prostration dans la
prière (où le front touche le sol)** ||| 87 ||| 3 |||
- sújú:dù kánj ||| (Muslim) prostrate oneself (in prayer) with forehead touching the ground |||
(musulman) se prosterner (en priant) de sorte que le front touche le sol ||| 87
||| 3 |||
- súkàrà ||| sugar ||| **sucre** ||| 33 ||| 10 ||| súkkàr |||
- súkàr kòngùró ||| sugar cane ||| **canné à sucre** ||| 36 ||| 2 |||
- súkkàr ||| sugar ||| **sucre** ||| 33 ||| 10 ||| súkàrà |||
- súkkúyé ||| (foliage) become thick (dense) ||| **(feuillage) devenir dense** ||| 166 ||| 2 ||| òró kánj |||
- súkó ||| wash (clothing) ||| **laver (vêtement)** ||| 158 ||| 2 |||
- súkòy ||| boubou (robe) or shirt (all types) ||| **boubou ou chemise (toutes sortes)** ||| 16 ||| 1 |||
- súkòy díyⁿ'àw ||| boubou (woman's, long) ||| **boubou de femme (long)** ||| 16 ||| 3 |||
- sú:fiyà ||| boubou (large, similar to dollonke) ||| **boubou (gros, ressemble au dollonke)** ||| 16 ||| 2
|||
- sùlíyè ||| modern shoe that covers the foot and ankle ||| **chaussure moderne qui couvre le
pied et la cheville** ||| 16 ||| 15 |||
- súmà kánj ||| brand (an animal) ||| **marquer (animal) à feu** ||| 173 ||| 3 |||
- súmá:ndè ||| brand (mark on an animal) ||| **marque à feu (sur un animal)** ||| 173 ||| 3 ||| má:ndè |||

- sùmbăy ||| soil, dirt, earth (substance) ||| **terre (substance), sol** ||| 48 ||| 4 |||
- sùmbăy ||| ground ||| **sol** ||| 57 ||| 1 |||
- sùmbày bàrⁿâyⁿ ||| brown earth ||| **terre (banco) brune** ||| 48 ||| 4 |||
- sùmbày bú:rù ||| sand, sandy soil ||| **sable, sol sableux** ||| 48 ||| 6 |||
- sùmbày jèmêyⁿ ||| dark-colored earth ||| **terre (banco) noirâtre** ||| 48 ||| 4 |||
- sùmbày pínđé ||| light-colored earth ||| **terre (banco) blanchâtre** ||| 48 ||| 4 |||
- súmí: ||| (old garment) curl or rumple at edges ||| **(vieux vêtement) se courber ou se froisser aux bouts** ||| 167 ||| 5 |||
- sùmírⁿi: ||| restfulness, ease, comfort ||| **repos, aise, confort** ||| 142 ||| 5 |||
- súmírⁿi ||| pick (early millet grains, from the grain spike after brief roasting) by hand or with pincers ||| **enlever (graines du premier mil, de leur épi légèrement grillé) à la main ou avec une pince** ||| 100 ||| 4 ||| sú:rⁿú |||
- súmírⁿi ||| rest, relax ||| **reposer** ||| 142 ||| 5 |||
- súmírⁿi: ||| break (from work), recess (at school) ||| **pause (au travail), récréation (à l'école)** ||| 142 ||| 5 |||
- sùmó ||| breath, breathing ||| **respiration** ||| 11 ||| 1 |||
- sùmó ||| air (e.g. in tire) ||| **air (dans un pneu, etc.)** ||| 60 ||| 6 |||
- sùmó gǎŋ ||| pump air ||| **pomper de l'air** ||| 69 ||| 5 |||
- sùmó gǎŋ ||| (sb) expand (one's belly) intentionally ||| **(qn) se gonfler (le ventre) exprès** ||| 69 ||| 5 |||
- sùmó súmó ||| breathe ||| **respirer** ||| 11 ||| 1 |||
- sù:'m\|sù: ||| double-spurred francolin ||| **francolin commun** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Francolinus bicalcaratus ||| Aves, Phasianidae ||| sù: |||
- sûn ||| ear ||| **oreille** ||| 10 ||| 16 |||
- sûn ||| cattle disease where head hangs to the side ||| **maladie bovine où la tête se penche du côté** ||| 98 ||| 32 |||
- sûñ'ñà ||| pinch of gunpowder (in rifle) ||| **pincée de poudre à canon (dans un fusil)** ||| 95 ||| 13 |||
- sûñ'ñà gǎŋ ||| put a pinch of gunpowder in (rifle) ||| **mettre une pincée de poudre dans (fusil)** ||| 95 ||| 13 |||
- sún dègùsú ||| earwax ||| **cérumen** ||| 10 ||| 24 |||
- sùn dòđǒw ||| earhole ||| **trou de l'oreille** ||| 10 ||| 16 |||
- sùn'đórò ||| earlobe ||| **lobe de l'oreille** ||| 10 ||| 16 |||
- sùn'dósi cǐrⁿè ||| bone behind ear (mastoid process) ||| **os derrière l'oreille (processus mastoïde)** ||| 10 ||| 6 |||
- súndù ||| a medicine for children (liquid from boiling leaves of tree Maerua crassifolia) ||| **un médicament d'enfants (liquide à base de feuilles bouillies de l'arbre Maerua crassifolia)** ||| 98 ||| 26 |||
- sùn jí:đi ||| earring ||| **boucle d'oreille** ||| 20 ||| 13 ||| sùn'ńírⁿéy |||
- sûn kǎññè ||| earring with spirals (gold-colored) ||| **boucle d'oreille en spirale (couleur dorée)** ||| 20 ||| 14 |||
- sùn'kèndêy ||| area on the sides of the ear ||| **zone juste autour de l'oreille** ||| 10 ||| 20 |||
- [sùn'ñà]'gǎm'bô: ||| gunpowder chamber, bend in metal under the latch where gunpowder is inserted ||| **chambre, partie tordue sous le loquet où on introduit la poudre** ||| 95 ||| 16 ||| màlfà'sûn |||
- [sùn'ñà]'tĩmbí'mbô: ||| stopper for gunpowder chamber (crumpled ball of cloth, put under latch when gun not in use to keep powder from spilling out, attached to

- trigger guard) ||| **bouchon pour la chambre d'un fusil (petit tissu froissé, introduit sous le loquet quand le fusil est hors service, attaché par une corde au garde-gâchette)** ||| 95 ||| 17 |||
- sùn'ńírⁿéy ||| earring ||| **boucle d'oreille** ||| 20 ||| 13 ||| sùn jí:đi |||
- sùn'nǔ'ýⁿ ||| what sb has heard ||| **ce que qn a entendu dire** ||| 122 ||| 1 |||
- sùn tàrí ||| eardrum ||| **tympán** ||| 10 ||| 16 |||
- sú:rⁿú ||| pick (early millet grains, from the grain spike after brief roasting) by hand or with pincers ||| **enlever (graines du premier mil, de leur épi légèrement grillé) à la main ou avec une pince** ||| 100 ||| 4 ||| **súmírⁿí** |||
- súra ||| act of trying to pacify (people in a fight) ||| **fait d'essayer d'apaiser** ||| 126 ||| 4 |||
- sù:rà'gòró ||| weaver's shed (with loom) ||| **hangar de tisserand (avec métier à tisser)** ||| 17 ||| 8 |||
- súra kánj ||| (attempt to) pacify (people in a fight) ||| **(essayer d') apaiser (personnes dans une bagarre)** ||| 126 ||| 4 |||
- sú:rá'm\|sú:rá ||| weaver ||| **tisserand** ||| 17 ||| 8 ||| **jèsirè'tí:m\|'fíyú** |||
- sú:ró ||| (a) bargain, (a) steal, sth bought at a cheap price ||| **solde, qch acheté à très bon marché** ||| 113 ||| 9 |||
- súrfínà kǎnj ||| steam (couscous), cook with steam ||| **cuire à la vapeur (couscous)** ||| 32 ||| 2 |||
- sũ:rù ||| traditional long thin sack of cloth or animal hide for transporting grain (esp. of Bellas, sometimes made by sewing together three salt sacks) ||| **long sac mince traditionnel en peau ou en tissu qui sert à transporter les céréales (surtout des bella, parfois fabriqué en cousant ensemble trois sacs à sel)** ||| 43 ||| 2 |||
- sùsá ||| (sick or wounded person) recover, recuperate, get well ||| **(malade ou blessé) guérir, se remettre** ||| 98 ||| 25 |||
- súsá ||| blow (horn, whistle) ||| **faire sonner (cor, sifflet)** ||| 122 ||| 7 ||| **púrⁿí** |||
- súsírí ||| rub (one's eye, lightly, with fingers, to remove a particle) ||| **se frotter (l'œil, légèrement, avec les doigts, pour faire sortir un grain)** ||| 11 ||| 18 |||
- súsírí ||| wipe (surface) ||| **essuyer (surface)** ||| 132 ||| 6 |||
- sútí gǎnj ||| (quadruped) buck (to throw off rider) ||| **(quadrupède) donner une ruade (pour faire tomber une personne montée)** ||| 131 ||| 6 |||
- sùwá ||| act of defecating ||| **fait de déféquer** ||| 11 ||| 20 |||
- sùwá ||| defecate (verb) ||| **déféquer (verbe)** ||| 11 ||| 20 |||
- sùwá ||| excrement, shit (noun) ||| **excréments, caca** ||| 11 ||| 20 |||
- sùwà'dùmà'mndó ||| omasum, psalterium, manyplies (small third stomach of cud-chewing animal, divided into sections by folds) ||| **feuillelet, omasum (petit troisième estomac d'animal ruminant, divisé par des plis qui rendent difficile le nettoyage)** ||| 13 ||| 14 |||
- súwá'mí ||| cause to defecate ||| **faire déféquer** ||| 11 ||| 20 |||
- sùwá'pǎ:pǎ: ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **nòrⁿò'wóy** ||| Albizzia chevalieri ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| 1 of 2 names |||
- sùwá'pǎ:pǎ: ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Sesbania sesban ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- sùwá sùwá ||| defecate, have a shit ||| **déféquer, faire caca** ||| 11 ||| 20 |||
- sù: yàpùràrí'm ||| chestnut-bellied sandgrouse ||| **ganga sénégalais** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Pterocles exustus ||| Aves, Pteroclididae |||
- sùzìⁿ=> ||| plain, simple, without anything special ||| **simple, sans rien de spécial** ||| 101 ||| 8 |||
- sùzìⁿ=> ||| nothing (without other negation) ||| **rien (sans autre négation)** ||| 111 ||| 3 |||
- sùzìⁿ=> ||| empty (container) (adj) ||| **vide** ||| 168 ||| 3 |||

- súzó \\\ suck noisily (e.g. marrow from bone) \\\ **sucer bruyamment (moelle d'os, etc.)** \\\ 25 \\\ 11 \\\
- súzó \\\ take, snort (snuff tobacco) \\\ **priser (tabac)** \\\ 51 \\\ 3 \\\
- súzó \\\ sniff (sth) noisily \\\ **flairer (qch) bruyamment** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- tǎ: \\\ shoe, footwear (any kind) \\\ **chaussure (toute sorte)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: \\\ taboo, avoidance of ritual impurity \\\ **tabou, fait d'éviter l'impureté rituelle** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- tá \\\ (trap) spring, be sprung \\\ **(piège) sauter, se déclencher** \\\ 27 \\\ 8 \\\ **ḡgírí** \\\
- tá \\\ (wrestler) take down (opponent) with a quick kick to the outer side of his foot to make him lose his balance \\\ **(lutteur) terrasser (adversaire) en lui donnant un coup de pied subite au côté extérieur de son pied pour qu'il perde son équilibre** \\\ 149 \\\ 7 \\\ **só** \\\
- tá \\\ shoot (arrow) \\\ **décocher, lancer (flèche)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ shoot (bullet) \\\ **tirer (balle)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ shoot (sb/sth) \\\ **tirer sur (qn/qch, avec un fusil etc.)** \\\ 27 \\\ 9 \\\
- tá \\\ (sb) avoid (sth taboo) \\\ **(qn) éviter (un tabou)** \\\ 89 \\\ 3 \\\
- tá \\\ (rifle) fire, discharge, go off \\\ **(fusil) éclater** \\\ 95 \\\ 21 \\\
- tá \\\ snap one's finger against (sb, sth) \\\ **claquer son doigt contre (qn, qch)** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- tá \\\ hate (sb, a food, etc.) \\\ **détester (qn, un aliment, etc.)** \\\ 117 \\\ 3 \\\ **wáncà káj** \\\
- tǎ:ⁿ \\\ door shutter (wooden plank) \\\ **battant (de porte)** \\\ 54 \\\ 13 \\\
- tá:ⁿ dǎ:^y \\\ wooden bolt on outside gate \\\ **verrou en bois sur une portière à l'extérieur** \\\ 68 \\\ 5 \\\
- tá:ⁿ yⁿ ê^m \\\ 'yⁿ ê \\\ twin sibling (possessed) \\\ **frère jumeau ou sœur jumelle (possessif)** \\\ 78 \\\ 13 \\\
- tá:ⁿ yí: \\\ key (for lock) \\\ **clé (de cadenas ou de fermeture)** \\\ 68 \\\ 6 \\\
- tá:bà \\\ (a) step, stride \\\ **(un) pas** \\\ 146 \\\ 29 \\\ **tá:bàndè** \\\
- tá:bà káj \\\ take a step, make a stride \\\ **faire un pas** \\\ 146 \\\ 29 \\\ **tá:bàndè tó** \\\
- tá:bàl \\\ table, selling stand \\\ **table** \\\ 54 \\\ 27 \\\
- tá:bàndè \\\ (a) step, stride \\\ **(un) pas** \\\ 146 \\\ 29 \\\ **tá:bà** \\\
- tá:bàndè só \\\ spread out (fingers of hand) \\\ **étendre (les doigts de la main)** \\\ 65 \\\ 3 \\\
- tá:bàndè tó \\\ take a step, make a stride \\\ **faire un pas** \\\ 146 \\\ 29 \\\ **tá:bà káj** \\\
- tá:'bú:sè \\\ sandal (rubber, plastic) \\\ **sandale (caoutchouc, plastique)** \\\ 16 \\\ 15 \\\ **màná'tǎ:** \\\
- tá'bù:yⁿ òyⁿ \\\ thorny bush sp. \\\ **buisson épineux sp.** \\\ 200 \\\ Solanum incanum \\\ Solanaceae \\\
- tá: díyⁿ àwⁿ \\\ boot (of soldier or gendarme) \\\ **botte (de militaire, de gendarme)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tá:'èmbí: \\\ hyena trap \\\ **piège d'hyène** \\\ 27 \\\ 6 \\\
- tá:'èrèmbú \\\ jujube-like tree \\\ **faux jujubier** \\\ 200 \\\ Ziziphus mucronata \\\ Rhamnaceae \\\
- tǎ: gǎm \\\ put on, wear (shoe) \\\ **se chausser, mettre (des chaussures)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: gǎḡ \\\ put shoes on (sb) \\\ **chausser, mettre les chaussures à (qn)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tǎ: gǎḡ \\\ put on one's shoes \\\ **se chausser, mettre ses chaussures** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tá: jǎmsǎy \\\ shoe (woman's, modern, no longer common) \\\ **chaussure (de femme, moderne, devenu rare)** \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tájàràl \\\ definitely true (esp. past event) \\\ **(surtout incident passé) certainement vrai** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tájàràl wó \\\ (sb) be certain (of sth) \\\ **(qn) ê. sûr (de qch)** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tá:kàlèmmè'm \\\ my neighbor \\\ **mon voisin** \\\ 79 \\\ 5 \\\ **úrô zèḡgù'm** \\\
- tá:kàlèmmè'm \\\ 'tá:kàlèmmè \\\ neighbor \\\ **voisin** \\\ 79 \\\ 5 \\\ **úrò'zèḡgú'm \\\ 'zèḡgú** \\\

- tàkà'tákà \\\ arrogance (e.g. of sb who takes things without asking) \\\ arrogance (par ex., de qn qui s'approprié les choses sans demander) \\\ 117 \\\ 18 \\\
- tà: kré:pù \\\ man's sneaker or sports shoe with e.g. rubber soles \\\ chaussure tennis d'homme à semelles de crêpe \\\ 16 \\\ 15 \\\
- tàkúlà \\\ round bread from wheat flour (Timbuktu-style) \\\ pain rond de farine de blé (style Tombouctou) \\\ 26 \\\ 6 \\\
- tàlá:tà \\\ Tuesday \\\ mardi \\\ 74 \\\ 3 \\\
- tàlbà \\\ hunter's camouflaged hunting shelter \\\ abri camouflé de chasseur \\\ 27 \\\ 4 \\\
- tàlê: \\\ proverb, profound statement \\\ proverbe, dicton profond \\\ 106 \\\ 2 \\\
- tàlê: lá \\\ say a proverb \\\ dire un proverbe \\\ 106 \\\ 2 \\\
- tàlêy \\\ omen, augur (of something to come) \\\ augure (de qch qui va venir) \\\ 119 \\\ 7 \\\
- tálí \\\ (e.g. metallic surface) shine, be shiny \\\ (surface métallique, etc.) briller, luire, ê. brillant \\\ 174 \\\ 4 \\\
- tá:fibù'm\|tá:fibù \\\ pupil in koranic school (any age) \\\ élève d'école coranique (de n'importe quel âge) \\\ 87 \\\ 8 \\\
- tàlkà'ñâ:'wúrâw \\\ herb sp. \\\ herbe sp. \\\ 200 \\\ Gloriosa simplex \\\ Colchicaceae \\\ 2005 #667 \\\
- tàlpí \\\ act of entrusting (sth, to sb) \\\ fait de confier (qch, à qn) \\\ 80 \\\ 5 \\\ hálpìnà, hálfìnà \\\
- tàlpí gǎŋ \\\ entrust (sth, to sb) \\\ confier (qch, à qn) \\\ 80 \\\ 5 \\\ hálpìnà kǎŋ, hálfìnà kǎŋ \\\
- tám \\\ cold (e.g. water) \\\ froid, frais (eau, etc.) \\\ 173 \\\ 1 \\\
- tá:mà \\\ dry ablutions (with earth, for praying when water is not available) \\\ ablutions à sec (pour la prière, lorsque il n'y a pas d'eau) \\\ 87 \\\ 4 \\\
- tá:mà kǎŋ \\\ perform dry ablutions (with earth, when water is unavailable) \\\ faites les ablutions à sec (avec de la terre, si l'eau manque) \\\ 87 \\\ 4 \\\
- támà kǎŋ \\\ scoop up (grains, sand, etc.) in the hand \\\ prendre en puisant (graines, sable, etc.) dans la main ou avec une pelle \\\ 100 \\\ 6 \\\
- támápũ: \\\ herb sp. \\\ herbe sp. \\\ 200 \\\ Leucas martinicensis \\\ Lamiaceae (=Labiatae) \\\
- tà:mbá \\\ pond \\\ mare, marigot \\\ 58 \\\ 1 \\\
- támè bàtà \\\ puffball (mushroom) \\\ cèpe \\\ 200 (fungus) \\\ Podaxis pistillaris \\\ lit. "hyena-tomtom" \\\
- támè bàtà \\\ mushroom (with cap) \\\ cèpe (avec tête) \\\ 200 (fungus) \\\ lit. "hyena-tomtom" \\\
- támíbí \\\ (donkey) kick out with hind leg \\\ (âne) ruer \\\ 3 \\\ 4 \\\
- támíbí \\\ kick (sth, sb) \\\ donner un coup de pied à (qch, qn) \\\ 136 \\\ 8 \\\
- támíbí \\\ (bee) sting (sb) \\\ (abeille) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- támíbí \\\ (scorpion) sting (sb) \\\ (scorpion) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- támíbí \\\ (wasp) sting (sb) \\\ (guêpe) piquer (qn) \\\ 143 \\\ 5 \\\
- támǐrǎ \\\ air, atmosphere (that one breathes) \\\ air, atmosphère (qu'on respire) \\\ 60 \\\ 6 \\\
- támǐrǎ \\\ breeze \\\ brise \\\ 60 \\\ 6 \\\
- támǐrò \\\ dates (from date palm) \\\ dattes \\\ 36 \\\ 1 \\\
- támí: \\\ become cool or cold, cool off \\\ devenir froid ou frais, se refroidir \\\ 173 \\\ 1 \\\
- támí:mí \\\ cool (sth), make cold \\\ refroidir, rafraîchir (qch) \\\ 173 \\\ 1 \\\
- támí:'mí \\\ make (sth) slow down \\\ faire ralentir (qch) \\\ 172 \\\ 3 \\\
- támí:\|támǐyà \\\ be slow, slow down \\\ ralentir \\\ 172 \\\ 3 \\\
- támmà \\\ colonial coin (tamma) \\\ monnaie coloniale (tamma) \\\ 115 \\\ 2 \\\

- tām nār"àkùndùm \\\ succulent plant sp. \\\ plante succulents sp. \\\ 200 \\\ b́:lò \\\ Caralluma acutangula \\\ Asclepiadaceae \\\ 2006 spec Walo \\\
- tām sàmbà \\\ bush sp. \\\ buisson sp. \\\ 200 \\\ Rogeria adenophylla \\\ Pedaliaceae \\\ lit. "hyena-spear" \\\
- támsí:rù \\\ unofficial sermon including a reading from the Koran with translation and discussion (in any location, by one well-trained in Islam, during Ramadan) \\\ prédication informelle comprenant une lecture du Coran avec traduction et explication (n'importe où, par qn qui est bien formé en Islam, en Ramadan) \\\ 87 \\\ 7 \\\
- támsítà káj \\\ give an unofficial sermon \\\ donner une prédication informelle \\\ 87 \\\ 7 \\\
- tám'súlà \\\ simple awl (large needle) for penetrating grain sacks \\\ alène simple (grosse aiguille) qui sert à pénétrer les sacs de céréales \\\ 144 \\\ 3 \\\
- tá'm\|tá: \\\ spotted hyena \\\ hyène tachetée \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hyena) \\\ Crocuta crocuta \\\ Mammalia, Carnivora, Hyaenidae \\\ tá: \\\
- tám\|tám yé \\\ slow (adjective) \\\ lent \\\ 172 \\\ 3 \\\
- tám tàwà \\\ herb sp. \\\ herbe sp. \\\ 200 \\\ Blumea sp. \\\ Asteraceae (Compositae) \\\ lit. "hyena-tobacco" \\\
- tàngà dùmbú \\\ blunt side (back) of single-edged sword or knife \\\ côté non tranchant d'un sabre ou d'un couteau à un seul tranchant \\\ 164 \\\ 4 \\\
- tàngà érum \\\ cutting side, cutting edge (of single-edged blade, e.g. knife) \\\ côté tranchant, lame (de couteau etc.) \\\ 164 \\\ 1 \\\
- tàndây \\\ pestle (for pounding in a mortar) \\\ pilon (à piler dans un mortier) \\\ 29 \\\ 3 \\\
- tá:ndí \\\ contaminate, infect \\\ contaminer, infecter \\\ 98 \\\ 22 \\\
- tá:ndí \\\ distribute (things, to everyone in a group) \\\ distribuer (des choses, à toute personne dans un groupe) \\\ 99 \\\ 2 \\\
- tá:'ndí \\\ transform (sth, into sth) \\\ transformer (qch, en qch) \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tàngá \\\ side (of sth) \\\ côté (de qch) \\\ 14 \\\ 2 \\\
- tàngá \\\ side (of a town), area \\\ côté (d'un village), zone \\\ 54 \\\ 10 \\\
- tàngá \\\ half \\\ moitié \\\ 111 \\\ 13 \\\
- tàngá \\\ side (of house, etc) \\\ côté, face (d'une maison, etc.) \\\ 54 \\\ 10 \\\ j́n \\\
- tàngâ \\\ side, area, zone (e.g. of a village) \\\ zone, côté (d'un village etc.) \\\ 66 \\\ 2 \\\
- tàngí \\\ become (sth) \\\ devenir (qch) \\\ 64 \\\ 1 \\\
- tàngí \\\ (bride) move permanently to husband's home \\\ (mariée) déménager définitivement à la maison du mari \\\ 91 \\\ 8 \\\
- tàngí \\\ (sth) become contaminated, infected \\\ (qch) devenir contaminé, infecté \\\ 98 \\\ 22 \\\
- tàngí \\\ cross (road, river) \\\ traverser (chemin, fleuve) \\\ 146 \\\ 13 \\\
- tàngí \\\ step over (sth) \\\ sauter (qch, en marchant) \\\ 146 \\\ 13 \\\
- tà:ní \\\ three \\\ trois \\\ 109 \\\ 2 \\\
- tá:ní gǎŋ \\\ pour rapidly (warm beverage, e.g. cream of millet or beer) from calabash or pot into a large jar \\\ verser rapidement (boisson chaude, par ex. crème de mil ou bière) d'une calabasse ou d'une marmite dans un gros canari \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tá:ní gǎŋ \\\ (e.g. child) pour (water, from a heavy bucket carried on his head, directly into a jar) \\\ (enfant, etc.) verser (eau, d'un seau lourd porté sur la tête, directement dans un canari) \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tá:ní gǎŋ \\\ pour, spill (grain, water, etc.) into a bowl etc. \\\ verser (grains, eau, etc.) dans uné tasse etc. \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tàngkà \\\ colonial coin (tanka) \\\ monnaie coloniale (tanka) \\\ 115 \\\ 2 \\\

- tà:n'ńǎ'm\ńó \\\ third (ordinal) \\\ troisième \\\ 110 \\\ 2 \\\
- tàpáy wǎylà \\\ necklace (flat red plastic disks) \\\ collier (disques rouges plats en plastique) \\\ 20 \\\ 7 \\\
- tàpé'm \\\ fox spp. \\\ renard sp. \\\ 201 \\\ fauna (mammal, dog/jackal/fox) \\\ Vulpes sp. \\\ Mammalia, Carnivora, Canidae \\\
- táppé:rí gó \\\ (hem of garment) come undone \\\ (ourlet de vêtement) se défaire \\\ 16 \\\ 24 \\\
- tár'á \\\ slide or pull out (one item at a time) \\\ faire sortir en tirant (un objet à la fois) \\\ 131 \\\ 2 \\\
- tà:r'á'béré \\\ door-like bier on which the deceased is carried to the cemetery \\\ brancard en forme de porte sur lequel on porte le défunt au cimetière \\\ 9 \\\ 6 \\\
- tà:r'â'm \\\ ostrich \\\ autruche \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Struthio camelus \\\ Aves, Struthionidae \\\
- tàrà \\\ anvil \\\ enclume \\\ 154 \\\ 6 \\\
- tárá \\\ lay (egg) \\\ pondre (œuf) \\\ 5 \\\ 4 \\\
- tárá \\\ replaster (wall) by slapping wet banco on it \\\ crépir (mur) en y jetant du banco mouillé \\\ 54 \\\ 8 \\\
- tárá \\\ replaster (roof of mud-brick house) by spreading wet earth \\\ recrépir (toit de maison en banco) en appliquant du banco mouillé \\\ 54 \\\ 8 \\\
- tárá \\\ (e.g. gecko lizard) be on (wall) \\\ (gecko etc.) ê. sur (mur) \\\ 65 \\\ 2 \\\
- tárá \\\ (sb) be up against or close to (e.g. wall) \\\ (qn) se mettre contre ou à côté de (mur, etc.) \\\ 65 \\\ 2 \\\
- tárá \\\ come up beside (sth) \\\ venir se mettre à côté de (qch) \\\ 65 \\\ 2 \\\
- tárá \\\ affix, stick on, paste, glue (e.g. paper, on a surface) \\\ afficher, coller fermement (un papier etc., à une surface) \\\ 125 \\\ 1 \\\
- tárá \\\ seal back together (broken halves of rubber sandal strap, by applying hot metal) \\\ coller ensemble (bouts d'une sangle de sandale en caoutchouc, en y appliquant du métal chauffé) \\\ 125 \\\ 1 \\\
- tárá \\\ bind (two objects) together along their sides \\\ lier ensemble (deux objets) aux côtés \\\ 125 \\\ 6 \\\
- tárá \\\ repair, patch up (punctured inner tube of tire, with glue) \\\ réparer, coller (chambre à air d'un pneu, avec du col) \\\ 171 \\\ 2 \\\
- tárá'mí \\\ put (sth) beside (sth) \\\ mettre (qch) à côté (d'une autre chose) \\\ 65 \\\ 2 \\\
- tárá'mí \\\ put (two objects) side by side \\\ mettre (deux objets) côte à côte \\\ 65 \\\ 2 \\\
- tárá'mí \\\ (sth) be affixed (glued, pasted, etc.) \\\ (qch) ê. affiché (collé, etc.) \\\ 125 \\\ 1 \\\
- tárá'rí gò'ndó \\\ (sth affixed) be taken off, become unstuck (from sth) \\\ (objet collé) ê. enlevé, se décoller (de qch) \\\ 125 \\\ 1 \\\
- tà:r'é \\\ end of greeting sequence \\\ fin de suite de salutations \\\ 105 \\\ 4 \\\
- tà:r'í: \\\ egg \\\ œuf \\\ 5 \\\ 3 \\\
- tà:r'ĩ: \\\ plastering, replastering (wall) \\\ crépissage (de mur) \\\ 54 \\\ 8 \\\
- tá:r'í: \\\ hold (baby, sack) in one or both arms (in front of one's chest or to the side, but not against one's chest) \\\ tenir (bébé, sac) dans un ou deux bras (devant la poitrine ou au flanc, mais pas contre la poitrine) \\\ 127 \\\ 3 \\\
- tà'sámĩnâ'm \\\ striped hyena \\\ hyène rayée \\\ 201 \\\ fauna (mammal, hyena) \\\ Hyaena hyaena \\\ Mammalia, Carnivora, Hyaenidae \\\
- tási: \\\ large basket with squared base, woven tightly from grass stems (for bringing harvested millet ears from the fields to the village) \\\ gros panier carré en bas, tissé solidement à base de tiges de graminées (sert à apporter les épis de mil récoltés du champs au village) \\\ 44 \\\ 1 \\\

- tà: sórnò ||| shoe (man's, hard rubber or plastique, does not cover toes) ||| **chaussure**
(d'homme, en caoutchouc ou plastique dure, ne couvre pas les orteils) ||| 16 |||
15 |||
- tátáy bíyé ||| lie down on one's back ||| **se coucher sur le dos** ||| 12 ||| 9 |||
- táwⁿ \\táwⁿ ||| spread out, separate (legs, arms) ||| **étendre (jambes, bras)** ||| 65 ||| 3 ||| **gòmbí,**
á:rⁿí |||
- táwⁿ \\táwⁿ ||| stretch out by unfolding (e.g. sheet) ||| **étirer en dépliant (drap, etc.)** ||| 167 ||| 2
|||
- táwà ||| tobacco (leaves, or for cigarettes) ||| **tabac (en feuilles, ou pour cigarettes)** ||| 51 ||| 1
|||
- táwá ||| smear (udder) with excrement to discourage suckling ||| **enduire (pis) d'excréments**
afin de diminuer la tétée ||| 2 ||| 7 |||
- táwá ||| touch (with hand) ||| **toucher (avec la main)** ||| 132 ||| 1 |||
- táwá ||| rub on, apply by hand (perfume) ||| **appliquer à la main (parfum, sur la peau)** ||| 132 |||
2 |||
- táwá ||| rub in (oil, lotion) ||| **enduire (d'huile, de pommade)** ||| 132 ||| 2 |||
- táwá ||| hit lightly, tap ||| **frapper doucement, taper** ||| 136 ||| 1 |||
- tàwà dóso ||| dried tobacco leaf (first cut, broad leaf) ||| **feuille sèche de tabac (première**
coupe, feuille large) ||| 51 ||| 1 |||
- tàwà 'èsé ||| fairly wide animal-hide bag with shoulder strap (e.g. for healers) ||| **gibecière assez**
large en peau (pour les guérisseurs etc.) ||| 43 ||| 1 ||| **dáṅgà** |||
- tàwà jèndê: ||| tobacco leaf ||| **feuille de tabac** ||| 51 ||| 1 |||
- tàwà jèndê: ||| tobacco leaf (second growth, leaves less broad) ||| **feuille de tabac (deuxième**
croissance, feuille moins large) ||| 51 ||| 1 |||
- tàwà kámpè ||| chewing tobacco ||| **tabac à chiquer** ||| 51 ||| 4 |||
- tàwà 'kúrⁿò ||| small round grinding stone held in the hand for crushing tobacco (or for pitting
wild dates) ||| **petite pierre à écraser ronde tenue dans la main pour écraser le**
tabac ||| 30 ||| 2 |||
- tàwà 'námú' mbô: ||| small flat grinding stone with hole, on which tobacco is crushed ||| **petite**
pierre plate avec un trou sur laquelle on écrase le tabac (ou on sépare le
noyau de la datte sauvage) ||| 30 ||| 2 |||
- tàwà 'sèṅgí: ||| tobacco pipe ||| **pipe à tabac** ||| 51 ||| 5 |||
- tàwà 'tórⁿó ||| gourd (no neck, small hole, for carrying water or sprinkling) ||| **gourde (sans col,**
à petit trou, pour porter l'eau ou pour arroser) ||| 38 ||| 8 ||| **kòsù 'tórⁿó** |||
- táwrí ||| grope along ||| **tâter, tâtonner** ||| 146 ||| 32 |||
- táw 'táw ||| very fast (intensifier) ||| **très rapide (intensif)** ||| 172 ||| 1 |||
- táy ||| set out to dry in sun (wet clothes, green peanuts) ||| **exposer au soleil pour sécher**
(vêtements mouillés, arachides fraîches) ||| 162 ||| 5 |||
- táyⁿ ||| shed, thatch-covered shelter or stall open on one or more sides ||| **hangar, abri ouvert**
au moins d'un côté et couvert de paille ||| 54 ||| 3 |||
- táyⁿ [bère mèzèyⁿ] ||| cross-sticks laid across the outer beams of a shed ||| **traverses (bois)**
minces placées à travers des poutres extérieures d'un hangar ||| 54 ||| 3 |||
- tá:yⁿé ||| group (e.g. of travelers) ||| **groupe (par ex., de voyageurs)** ||| 79 ||| 6 |||
- tá:yⁿé 'm \\tá:yⁿé ||| comrade, colleague ||| **camarade, collègue** ||| 79 ||| 2 |||
- táyⁿ táyⁿ ||| build (shed) ||| **construire (hangar)** ||| 54 ||| 3 |||
- táykà káj ||| be wary of, observe carefully (an enemy or sth dangerous) ||| **se méfier de,**
observer avec soin (un ennemi, une chose dangereuse) ||| 116 ||| 9 |||

- táykà kánj ||| examine, inspect, look closely at ||| **examiner, bien regarder, faire l'inspection de** ||| 119 ||| 3 |||
- táykà kánj ||| observe (sth) attentively ||| **observer (qch) avec soin** ||| 119 ||| 3 |||
- táykà kánj ||| notice, detect ||| **remarquer, détecter** ||| 119 ||| 4 |||
- táy\\tǎy ||| moisten (sth) slightly (e.g. keep an animal hide in a little wet sand so it remains supple) ||| **humecter légèrement (par ex., conserver une peau dans un peu de sable mouillé pour qu'elle s'assouplisse)** ||| 162 ||| 2 |||
- táy'táy ||| completely used up (intensifier) ||| **épuisé, fini (intensif)** ||| 111 ||| 19 |||
- tázù'm ||| groove-crowned bullfrog ||| **grosse grenouille sp.** ||| 201 ||| fauna (frog) ||| Hoplobatrachus occipitalis ||| Amphibia, Anura, Ranidae |||
- tě: ||| large pile of just-harvested crop (millet, roselle, sesame, fonio) ||| **gros tas de céréales etc. récoltées (mil, dah, sésame, fonio)** ||| 37 ||| 26 |||
- tě: ||| large pile of just-harvested millet ears, dumped from baskets, laid out horizontally, next to field ||| **gros tas d'épis de mil juste récoltés, versés de paniers, disposés en position horizontale au bord du champ** ||| 37 ||| 26 |||
- té ||| (e.g. muddied water) become clear (after settling) ||| **(eau boueuse, etc.) devenir clair (après s'ê. stabilisé)** ||| 157 ||| 2 |||
- té: ||| speak (verb) ||| **parler (verbe)** ||| 102 ||| 1 |||
- té=> ||| exactly, specifically (adverb) ||| **exactement, spécifiquement (adverbe)** ||| 111 ||| 9 |||
- tédđinà kánj ||| treat royally (e.g. a distinguished holy man) ||| **traiter de façon royale (par ex., un grand marabout)** ||| 84 ||| 1 |||
- tě: gǎj ||| make large pile of, pile up (harvested crop) ||| **entasser, faire un gros tas de (céréales etc. récoltées)** ||| 37 ||| 26 |||
- tégù'tégù ||| (dripping) one drop at a time ||| **goutte par goutte** ||| 47 ||| 1 |||
- téké ||| (liquid) drip (one drop at a time) ||| **(liquide) goutter (goutte par goutte)** ||| 47 ||| 1 |||
- téké ||| (liquid) drip (rapidly) ||| **(liquide) goutter (rapidement)** ||| 47 ||| 1 |||
- téké ||| (sweat) drip ||| **(sueur) tomber par gouttes** ||| 47 ||| 1 |||
- téké ||| (water jar, roof, sack, pocket) leak ||| **(canari, toit, sac, poche) suinter, ê. troué de sorte que le contenu sort** ||| 54 ||| 19 |||
- téké ||| put a little (sugar, gunpowder, etc.) with the fingers ||| **mettre un peu de (sucre, poudre à canon) avec les doigts** ||| 131 ||| 5 |||
- téké ||| (drop) fall (on sb), land (on sb) ||| **(goutte) tomber sur (qn)** ||| 149 ||| 1 |||
- téké gǎj ||| sprinkle in (e.g. ingredients, into a pot) ||| **mettre en aspergeant (par ex. des ingrédients, dans une marmite)** ||| 131 ||| 5 |||
- tékĩsê: ||| small residue of liquid that collects at the bottom of a container after a liquid is poured out ||| **petit résidu de liquide qui reste au fond d'un récipient après qu'on a versé le liquide** ||| 47 ||| 3 |||
- télé'm\\télé ||| Tellem (ancient inhabitants of the mountains) ||| **Tellem (ancients habitants des collines)** ||| 81 ||| 6 |||
- télé tí ||| break or cut off the end of (stick, arm, leg) ||| **enlever en cassant ou en coupant le bout de (bâton, bras, jambe)** ||| 138 ||| 2 |||
- téltà kánj ||| (individual) separate oneself (from sth or sb) ||| **(individu) se séparer (de qch ou de qn)** ||| 80 ||| 9 ||| **déyⁿ, déyⁿ** |||
- těmbê: ||| stray crop plant, crop plant (millet, roselle, etc.) that grows wild from stray seeds ||| **plante normalement cultivée qui pousse à l'état sauvage hors du champ (de semences égarées)** ||| 36 ||| 9 |||
- těmbè'kû: ||| roof ||| **toit** ||| 54 ||| 18 |||

- tèmbè`kû: ||| roof terrace ||| **terrasse (de toit)** ||| 54 ||| 18 |||
- té:mbèndèrè ||| hundred ||| **cent** ||| 109 ||| 5 ||| **té:mèdèrè** |||
- tèmbérù ||| mud brick ||| **brique de banco** ||| 54 ||| 5 |||
- tèmbérù só ||| make mud-bricks (in a mold, with some tapping) ||| **fabriquer des briques de banco (dans une moule, en tapant)** ||| 54 ||| 5 |||
- [òr`ò í témbí`w] [òr`ò dùwá`fí`y] ||| phrase at end of tale ||| **phrase à la fin d'un conte** ||| 106 ||| 1 |||
- témbí ||| find (a situation) ||| **trouver (une situation)** ||| 121 ||| 4 |||
- témbí ||| find, encounter (sb, in a situation) ||| **trouver (qn, dans une situation)** ||| 121 ||| 4 |||
- témbí ||| learn from ancestors, inherit (customs) ||| **apprendre d'après les ancêtres, hériter (coutumes)** ||| 121 ||| 5 |||
- témbí`mí ||| be found, be (regularly) present ||| **se trouver, ê. présent (régulièrement)** ||| 121 ||| 4 |||
- témbíré ||| (rain) drench (person, animal) ||| **(pluie) tremper (personne, animal)** ||| 162 ||| 1 |||
- témbíré ||| moisten (dry earth, e.g. before making bricks) ||| **mouiller (banco sec, par ex. avant de faire des briques)** ||| 162 ||| 2 |||
- témbíyé ||| customary rite (animist) ||| **rite coutumier (animiste)** ||| 89 ||| 1 |||
- témbíyé ||| traditions (inherited from ancestors) ||| **traditions (héritées des ancêtres)** ||| 89 ||| 1 |||
- témbíyé ||| (e.g. earth, garment) be soaking wet, thoroughly soaked, saturated ||| **(terre, vêtement, etc.) ê. bien mouillé, trempé, saturé** ||| 162 ||| 1 |||
- témbíyé ||| (sth) be soaked, be soaking ||| **(qch) ê. trempé longtemps** ||| 162 ||| 2 |||
- témè ||| sieve ||| **tamis** ||| 28 ||| 5 |||
- témè cóndí ||| type of sieve with fine holes ||| **sorte de tamis à trous fins** ||| 28 ||| 5 |||
- té:mèdèrè ||| hundred ||| **cent** ||| 109 ||| 5 ||| **té:mbèndèrè** |||
- témè ñéccè ||| type of sieve with large holes ||| **sorte de tamis à gros trous** ||| 28 ||| 5 |||
- téndé ||| wooden bed base with several short vertical forked poles on which horizontal cross-poles are laid, supporting a second layer of several transverse horizontal poles (a mat is laid on top of it) ||| **base de lit en bois à plusieurs bois fourchus courts verticaux qui appuient des traverses, qui soutiennent une deuxième couche de bois horizontaux (on pose une natte là-dessus)** ||| 142 ||| 6 |||
- téndé=> ||| apart, a short distance away ||| **à part, écarté par une courte distance** ||| 80 ||| 8 |||
- té:ndí ||| (animal, person) be very young and small ||| **(personne, animal) ê. très petit et jeune** ||| 69 ||| 3 |||
- té:ndí`mí ||| make (animal, person) very young ||| **rendre très petit et jeune (personne, animal)** ||| 69 ||| 3 |||
- téné ||| be worried or anxious, fret ||| **ê. préoccupé ou inquiet** ||| 117 ||| 11 |||
- téngà`ségí:rè ||| Fulbe-style conical hat (hard, covered with hide, decorated, mainly for herders, now sold to tourists) ||| **chapeau conique de style peul (dur, couvert de peau, orné, porté par les bergers, maintenant souvent vendu au touristes)** ||| 16 ||| 16 |||
- téngê: ||| small drinking trough for chickens and dogs (slightly concave flat stone, or a shard from a broken jar) ||| **petit abreuvoir pour les poulets ou les chiens (pierre plate légèrement creuse au milieu, ou un morceau d'une jarre brisée)** ||| 39 ||| 4 |||
- téngê: ||| earthenware bowl on which pottery is turned ||| **écuelle en terre cuite sur laquelle la poterie tourne** ||| 41 ||| 5 |||
- téngé ||| stop growing, reach maturity ||| **cesser de grandir, atteindre sa maturité** ||| 69 ||| 1 |||

- tèngírè \\\ cut off end of (object) to trim it \\\ **couper le bout de (objet) pour le raccourcir** \\\ 137 \\\ 1 \\\
- tèngú'm\\tèngú \\\ Tengou, member of Dogon group around Koro and Bankass \\\ **tengou, membre d'une ethnie dogon vers Koro et Bankass** \\\ 81 \\\ 9 \\\
- tèñi: \\\ uniform \\\ **tenue** \\\ 16 \\\ 13 \\\
- térⁿé \\\ remember \\\ **se rappeler, se souvenir** \\\ 116 \\\ 5 \\\
- térⁿé \\\ think (of or about sth) \\\ **penser à, réfléchir (autour de qn)** \\\ 116 \\\ 6 \\\
- térⁿé \\\ think over, reflect on \\\ **réfléchir sur** \\\ 116 \\\ 6 \\\
- térⁿé \\\ believe, think (that ...) \\\ **croire (que ...)** \\\ 116 \\\ 7 \\\
- tèrⁿĩ: \\\ thought (noun) \\\ **pensée** \\\ 116 \\\ 6 \\\ **mí:lò** \\\
- tèrⁿĩ: \\\ belief, what one believes \\\ **croyance, qch qu'on croit** \\\ 116 \\\ 7 \\\ **mí:lò** \\\
- téré \\\ clear (land) (verb) \\\ **défricher (terrain) (verbe)** \\\ 37 \\\ 11 \\\
- téré \\\ (new field) be cleared \\\ **(nouveau champ) ê. défriché** \\\ 37 \\\ 11 \\\
- téré \\\ chop (meat), cut (meat) with chopping (not slicing) motion \\\ **couper (viande) d'un coup vertical** \\\ 137 \\\ 3 \\\
- téré \\\ cut off (branch) \\\ **couper (branche)** \\\ 137 \\\ 1 \\\ **sátí** \\\
- tèrⁿĩ: \\\ act of clearing (land) \\\ **fait de défricher (terrain)** \\\ 37 \\\ 11 \\\
- tèrìyè'm \\\ grandchild (possessed) \\\ **petit-fils ou petite-fille (possessif)** \\\ 78 \\\ 7 \\\
- tèrìyè'm \\\ my grandchild \\\ **mon petit-fils, ma petite-fille** \\\ 78 \\\ 7 \\\
- tèrìyè'm\\tèrìyè: \\\ grandchild \\\ **petit-fils ou petite-fille** \\\ 78 \\\ 7 \\\
- tèròwⁿ \\\ truth \\\ **vérité** \\\ 103 \\\ 1 \\\
- tèròwⁿ ní \\\ (e.g. judge) rule in favor of, side with (sb, in a dispute or debate) \\\ **(juge, etc.) donner raison à (qn, dans une dispute ou un débat)** \\\ 97 \\\ 3 \\\
- tèròwⁿ só \\\ (sb) be in the right (in a dispute or legal case) \\\ **(qn) avoir raison (dans une dispute ou un affaire de droit)** \\\ 97 \\\ 4 \\\
- tèròwⁿ sò'ndó \\\ be at fault, be in the wrong (in a case) \\\ **avoir tort (dans un dossier)** \\\ 97 \\\ 5 \\\
- tèròwⁿ'tè:m\\'tè: \\\ truthful person, one who speaks the truth \\\ **personne véridique, celui qui dit la vérité** \\\ 103 \\\ 1 \\\
- tèsè \\\ flat, level (ground, surface) \\\ **(terrain, surface) plat, nivelé** \\\ 163 \\\ 2 \\\ **tèsè'tésé** \\\
- tèsè'tésé \\\ flat, level (ground, surface) \\\ **(terrain, surface) plat, nivelé** \\\ 163 \\\ 2 \\\ **tésè** \\\
- tè:súm \\\ nine \\\ **neuf (numéro)** \\\ 109 \\\ 2 \\\
- tè'tèngírèm \\\ very young and small (animal, person) \\\ **(personne, animal) très petit et jeune** \\\ 69 \\\ 3 \\\
- tètêw \\\ semi-succulent shrub sp. \\\ **arbuste sp.** \\\ 200 \\\ Kleinia cliffordiana \\\ Asteraceae (Compositae) \\\
- téw \\\ very full (container) (intensifier) \\\ **(récipient) très plein (intensif)** \\\ 168 \\\ 1 \\\ **pét** \\\
- téwñà kánj \\\ go to catch up with (sb), go looking for (lost animal) \\\ **aller rejoindre (qn), aller à la recherche de (animal égaré)** \\\ 146 \\\ 6 \\\
- téw'téw \\\ very white (intensifier) \\\ **très blanc (intensif)** \\\ 160 \\\ 4 \\\
- tè'y \\\ language, talk (noun), speech, words \\\ **langage, parole, mots** \\\ 102 \\\ 1 \\\
- téy \\\ build a new roof ("cover") \\\ **construire un nouveau toit (« couvrir »)** \\\ 54 \\\ 18 \\\
- téyⁿ\\téyⁿ \\\ string (e.g. beads) \\\ **enfiler (perles, etc.)** \\\ 143 \\\ 6 \\\
- té:yà \\\ recitation of the "teya" (greeting God, after two prostrations in a Muslim prayer) \\\ **récitation du « teya » (salutations à Dieu, après deux prosternations dans la prière musulmane)** \\\ 87 \\\ 3 \\\

- té:yà káj ||| recite the "teya" near end of Muslim prayer ||| **réciter le « teya » vers la fin d'une prière musulmane** ||| 87 ||| 3 |||
- téyfa ||| fee paid to an official witness in a transaction (especially of livestock, in a market) ||| **honoraires (commission) payés au témoin officiel d'une vente (surtout de bétail, au marché)** ||| 113 ||| 6 |||
- tè'y kó:ró ||| irrelevant intervention in someone else's conversation ||| **intervention inutile dans une conversation d'autrui** ||| 102 ||| 16 |||
- tè'y kó:ró ||| trivial, frivolous talk ||| **parole sans importance** ||| 108 ||| 2 |||
- těy lěy ||| moistened earth (used immediately to plaster a new roof) ||| **banco mouillé (utilisé tout de suite pour crépir un nouveau toit)** ||| 48 ||| 9 |||
- tè'y ñàmárⁿà ||| nonsense, blathering (e.g. spoken by a fool, or on talking in his sleep) ||| **parole sans signification, non-sens (parlé par un fou, par qn qui dort, etc.)** ||| 108 ||| 2 |||
- [tè'y ñàmárⁿà] té: ||| speak nonsense, blather, rave (like a fool, or one talking in his sleep) ||| **dire du non-sens, divaguer (comme un fou, ou qn qui parle dans son sommeil)** ||| 108 ||| 2 |||
- tè'y ná: ||| serious (important) talk ||| **parole sérieuse (importante)** ||| 108 ||| 3 |||
- tè'y nâ: ||| irrelevant or out-of-date talk ||| **parole sans référence actuelle, parole hors de date** ||| 108 ||| 3 |||
- tè'y nánáyⁿ ||| careful talk (slow, measured) ||| **parole soignée (lente, mesurée)** ||| 108 ||| 3 |||
- tě'y té: ||| speak, tell, say ||| **parler, dire** ||| 102 ||| 1 |||
- téy\|téyà ||| arrange, lay out, place (objects) ||| **placer, disposer, arranger (des objets)** ||| 151 ||| 2 |||
- téy\|téyà ||| lay out (e.g. mat) ||| **étaler (natte etc.)** ||| 151 ||| 2 |||
- tè'y zówàŋ ||| secret (hidden information) ||| **secret (information cachée)** ||| 120 ||| 3 |||
- [tè'y zówàŋ] té: ||| speak secret words ||| **parler des mots secrets** ||| 102 ||| 22 |||
- tí ||| apply wet earth to (a surface) by pressing ||| **appliquer du banco sur (une surface) en appuyant** ||| 54 ||| 8 ||| **lésí** |||
- tí ||| serve (sauce, onto millet cakes, e.g. with a ladle) ||| **servir (sauce, avec une louche)** ||| 46 ||| 3 |||
- tí ||| deliver (package, letter) ||| **livrer (colis, lettre)** ||| 147 ||| 2 |||
- tí ||| commission (sb), send (sb, on errand) ||| **commissionner (qn), envoyer (qn) en commission** ||| 147 ||| 5 |||
- tí ||| send (sth, to sb) ||| **envoyer (qch, à qn)** ||| 147 ||| 5 |||
- tí: ||| small errand, simple mission (on behalf of sb) ||| **petite commission (pour qn)** ||| 147 ||| 3 |||
- tí: ||| important errand or mission (on behalf of sb) ||| **commission importante (en faveur de qn)** ||| 147 ||| 3 |||
- tí: ||| something delivered (e.g. package) ||| **objet livré (colis etc.)** ||| 147 ||| 3 |||
- tí:bí ||| soft mud (that sb might sink into, up to the knees) ||| **boue molle (où qn pourrait s'enfoncer jusqu'aux genoux)** ||| 48 ||| 5 |||
- tígí'tígí ||| glare at (intensifier) ||| **fixer (qn) d'un regard menaçant (intensif)** ||| 119 ||| 5 |||
- tílà ||| paper ||| **papier** ||| 135 ||| 5 |||
- tílà ||| sheet of paper ||| **feuille de papier** ||| 135 ||| 5 |||
- tílà ||| sheet of paper in a Koran ||| **feuille du Coran** ||| 135 ||| 5 |||
- tílà ||| document, passport ||| **document. passeport** ||| 135 ||| 6 |||
- tílà ||| letter (written communication) ||| **lettre (communication écrite)** ||| 135 ||| 6 |||

- tílà** \\\ amulet, talisman (wallet worn on body containing protective blessings or spells written by a holy man) \\\ **amulette, talisman (porte-feuille porté sur le corps, contenant des versets écrits par un marabout)** \\\ 135 \\\ 10 \\\
- tílà'dàrí:mè** \\\ amulet, talisman on side of body (on long cord slung over shoulder) \\\ **amulette portée au flanc (suspendu d'une longue corde sur l'épaule)** \\\ 135 \\\ 10 \\\ **tílà'gówí:** \\\
- tílà'gówí:** \\\ amulet, talisman on side of body (on long cord slung over shoulder) \\\ **amulette portée au flanc (suspendu d'une longue corde sur l'épaule)** \\\ 135 \\\ 10 \\\ **tílà'dàrí:mè** \\\
- tílâ:y** \\\ sth sure to happen (in the future) \\\ **qch (au futur) qui est sûr, garanti** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tílâ:y** \\\ it's sure to happen \\\ **c'est sûr, garanti (à l'avenir)** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tílâ:y** \\\ duty, obligation, necessary action \\\ **obligation, acte nécessaire** \\\ 118 \\\ 5 \\\ **wá:jíbi** \\\
- tílâ:y=ñdà:** \\\ it (fact) is not certain \\\ **ce n'est pas sûr** \\\ 103 \\\ 3 \\\
- tílé** \\\ (sb) change (sth) \\\ **(qn) changer (qch)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tílé** \\\ modulate, change (rhythm, of tomtoms) \\\ **moduler, changer (le rythme, des tamtams)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tílé** \\\ (sth) evolve, change (from what it was before) \\\ **(qch) évoluer, se changer (par rapport à ce qu'il était auparavant)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tílé** \\\ switch, substitute (sth, for sth else) \\\ **substituer (qch, pour qch)** \\\ 64 \\\ 2 \\\
- tílé** \\\ (merchant) switch (merchandise, from one kind to another) \\\ **(commerçant) changer de (marchandises, en remplaçant une sorte de par une autre)** \\\ 113 \\\ 3 \\\
- tílé** \\\ exchange (verb), trade, barter \\\ **échanger, troquer** \\\ 113 \\\ 7 \\\
- tílí:** \\\ exchange (noun), barter (noun) \\\ **échange, troc** \\\ 113 \\\ 7 \\\
- tímbí** \\\ shut (one's mouth) \\\ **se fermer (la bouche)** \\\ 11 \\\ 19 \\\
- tímbí** \\\ put a lid on, cover (e.g. jar) with its lid \\\ **couvrir (jarre etc.) avec son couvercle** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- tímbí:** \\\ lid (e.g. for water jar) \\\ **couvercle (de canari, etc.)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- tímbí'rí gò'ndó** \\\ take the lid off (e.g. jar) \\\ **enlever le couvercle de (jarre etc.)** \\\ 128 \\\ 3 \\\
- tímè'pómbóy** \\\ tree hole \\\ **trou d'arbre** \\\ 70 \\\ 4 \\\ **pómbóy** \\\
- tíměyⁿ** \\\ tree or (woody) shrub \\\ **arbre ou arbuste (ligneux)** \\\ 49 \\\ 2 \\\
- tíměyⁿ** \\\ painful bone disease especially in cold weather (arthritis, rheumatism) \\\ **maladie douloureuse des os surtout pendant le temps froid (arthrite, rhumatisme)** \\\ 98 \\\ 10 \\\
- tíměyⁿ'nâ:** \\\ branch (of tree) \\\ **branche (d'arbre)** \\\ 15 \\\ 6 \\\
- tíměyⁿ'sò:rò** \\\ sapling, young tree \\\ **jeune arbre** \\\ 15 \\\ 1 \\\
- tímĩrⁿ'í:** \\\ act of formally counseling (a wayward young person) \\\ **conseil (à un jeune)** \\\ 107 \\\ 1 \\\ **tímírⁿ'í:** \\\
- tímírⁿ'í** \\\ formally counsel (a young person) \\\ **conseiller (un jeune)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- tímírⁿ'í:** \\\ act of formally counseling (a wayward young person) \\\ **conseil (à un jeune)** \\\ 107 \\\ 1 \\\ **tímĩrⁿ'í:** \\\
- tímírⁿ'í: tímírⁿ'í** \\\ give formal counsel (about serious matters) \\\ **donner des conseils (sur des problèmes sérieuses)** \\\ 107 \\\ 1 \\\
- tín** \\\ firewood \\\ **bois de chauffage** \\\ 35 \\\ 2 \\\
- tín** \\\ wood, firewood \\\ **bois, bois de chauffage** \\\ 49 \\\ 1 \\\
- tín'bèbé:rú** \\\ wood chips (residue on ground after chopping) \\\ **copeaux (éclats) de bois (au sol, après qu'on a coupé à la hache)** \\\ 49 \\\ 9 \\\ **kèsè'késè** \\\

- tí:’ndǒ’ m\’ndǒ:** \\\ messenger, envoy, sb sent on an important errand or mission \\\ **messenger, envoyé, qn envoyé en commission, messenger** \\\ 147 \\\ 3 \\\
- tĩn’ dũ:** \\\ tied bundle of wood \\\ **fagot attaché de bois** \\\ 49 \\\ 1 \\\
- tĩngí** \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ **kĩngí** \\\ *Dichrostachys cinerea* \\\ Fabaceae, Mimosoideae \\\
- tĩngírĩ** \\\ protrusion, knot (on stem of plant) \\\ **protubérance, nœud (sur la tige d'une plante)** \\\ 15 \\\ 3 \\\
- tĩngírĩ** \\\ segment (of grass stem) \\\ **segment (de tige de poacée)** \\\ 15 \\\ 3 \\\
- tĩn gúbí’yé** \\\ chopped and split wood (firewood ready to be burned) \\\ **bois coupé et fendu (bois de chauffage prêt à brûler)** \\\ 49 \\\ 1 \\\ **tĩn gùmbô:** \\\
- tĩn gùmbô:** \\\ chopped and split wood (firewood ready to be burned) \\\ **bois coupé et fendu (bois de chauffage prêt à brûler)** \\\ 49 \\\ 1 \\\ **tĩn gúbí’yé** \\\
- tíní** \\\ look at, review, consider (situation) \\\ **regarder, repasser, réfléchir sur (situation)** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- tíní** \\\ look at \\\ **regarder (qch)** \\\ 119 \\\ 2 \\\
- tíní** \\\ sniff, smell (an odor) \\\ **flairer, sentir (une odeur)** \\\ 123 \\\ 2 \\\
- tĩn mǎ:ní** \\\ heap up (wood) \\\ **entasser (bois)** \\\ 112 \\\ 5 \\\
- tĩn mǎ:nì:** \\\ wood pile \\\ **tas de bois** \\\ 112 \\\ 5 \\\
- tínò** \\\ profit, gain (noun) \\\ **bénéfice** \\\ 113 \\\ 14 \\\
- tínò bèrè** \\\ earn, make (a profit) \\\ **gagner, avoir (un bénéfice)** \\\ 113 \\\ 14 \\\
- tĩn tír’í** \\\ (wood-cutter) go in search of firewood \\\ **(bûcheron) aller à la recherche de bois de chauffage** \\\ 35 \\\ 2 \\\
- tĩn’ tĩr’í’ m\’ tĩr’ú** \\\ wood gatherer \\\ **bûcheron, ramasseur de bois** \\\ 152 \\\ 6 \\\
- tĩr’â:** \\\ baobab fruit \\\ **fruit de baobab** \\\ 15 \\\ 15 \\\
- tĩr’í** \\\ limp, walk with a limp \\\ **boiter** \\\ 146 \\\ 32 \\\
- tĩr’á** \\\ (griot) flatter (sb) \\\ **(griot) flatter (qn)** \\\ 82 \\\ 6 \\\ **mántà káj** \\\
- tĩr’â** \\\ griot's calling out of names of ancestors (of sb) \\\ **récit des noms des ancêtres (de qn) par un griot** \\\ 82 \\\ 6 \\\
- tĩr’â:** \\\ surname, family (=clan) name \\\ **nom de famille** \\\ 102 \\\ 4 \\\
- tĩr’â tír’í** \\\ (griot) call out the names of ancestors \\\ **(griot) chanter les noms des ancêtres** \\\ 82 \\\ 6 \\\ **jámmà káj** \\\
- tĩr’í** \\\ (griot) call out (names) \\\ **(griot) chanter (noms)** \\\ 82 \\\ 6 \\\
- tísé** \\\ (sb) hold oneself up against (wall) with one's hand \\\ **(qn) se soutenir avec la main contre (mur)** \\\ 12 \\\ 6 \\\
- tísé** \\\ press the flat of one's finger against (sb, sth) \\\ **appuyer le doigt à plat sur (qn, qch)** \\\ 136 \\\ 6 \\\
- tísé\’tísó** \\\ push down on (e.g. a rock) with one's hand, to support oneself while climbing or getting up \\\ **appuyer sur (une pierre etc.) avec la main, en grim pant ou en se levant** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- tísé\’tísó** \\\ lean on (cane), push down on (stick) \\\ **s'appuyer sur (canne), appuyer sur (bâton)** \\\ 130 \\\ 1 \\\
- tĩsìyô:’ àyà:** \\\ fever medication inhaled like snuff \\\ **médicament de fièvre prisé comme le tabac** \\\ 98 \\\ 26 \\\
- tĩsìyôw** \\\ sneeze (noun) \\\ **éternument** \\\ 11 \\\ 2 \\\
- tĩsìyôw káj** \\\ sneeze (verb) \\\ **éternuer** \\\ 11 \\\ 2 \\\
- tí:’tâ:’ tóró’ m** \\\ woodpecker \\\ **pic** \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ *Campethera punctuligera, Dendropicus elachus, Mesopicos goertae* \\\ Aves, Picidae \\\

- títáwřǐ ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| *Boscia angustifolia* ||| Brassicaceae |||
- tǐwá: ||| death ||| (**la**) **mort** ||| 9 ||| 1 |||
- tǐwá: kàŋ ||| (a) death take place ||| (**un**) **décès avoir lieu** ||| 9 ||| 1 ||| tǐwá: tǐwé |||
- tǐwá: pó ||| offer condolences (to the bereaved) ||| **présenter ses condoléances (à la famille du décédé)** ||| 9 ||| 10 |||
- tǐwà: pǒȳ ||| condolences (to the bereaved family, after a death) ||| **condoléances (à la famille du décédé)** ||| 9 ||| 10 |||
- tǐwá: tǐwé ||| (a) death take place ||| (**un**) **décès avoir lieu** ||| 9 ||| 1 ||| tǐwá: kàŋ |||
- tǐwá: úsù sǐyⁿòȳ ||| week (or similar period) of mourning and condolences for dead man or woman ||| **semaine (ou autre période) de deuil et de condoléances pour une personne décédée (homme ou femme)** ||| 9 ||| 11 |||
- tǐwé ||| die ||| **mourir** ||| 9 ||| 1 |||
- tǐwé ||| (moon) fail to rise during the entire night (at end of lunar month) ("die") ||| (**lune**) **ne pas se montrer pendant toute la nuit (à la fin d'un mois lunaire) (« mourir »)** ||| 59 ||| 6 |||
- tǐwé'm\|tǐwé ||| dead person, corpse ||| (**un**) **mort, (le) décédé, cadavre** ||| 9 ||| 3 |||
- tǐyá ||| friendship ||| **amitié** ||| 79 ||| 3 ||| sǐyⁿé |||
- tǐyâ: ||| sale ||| **vente** ||| 113 ||| 4 |||
- tǐyâ'm ||| my friend ||| **mon ami** ||| 79 ||| 2 ||| sǐyⁿé'm |||
- tǐyâ'm\|tǐyá ||| close friend, buddy ||| **bon ami, camarade** ||| 79 ||| 2 |||
- tǐyé ||| genealogical cross-cousinhood (joking relationship) ||| **cousinage généalogique (plaisanterie)** ||| 78 ||| 5 |||
- tǐyé ||| (tree) grow leaves ||| (**arbre**) **pousser des feuilles** ||| 15 ||| 7 ||| gǎŋ |||
- tǐyé ||| (animal, person) grow hair ||| (**animal, personne**) **pousser des poils ou des cheveux** ||| 10 ||| 14 |||
- tǐyé ||| weave (fabric, from cotton thread) ||| **tisser (tissu, en fil de coton)** ||| 17 ||| 8 |||
- tǐyé ||| hand-weave (e.g. mats, hats) ||| **tisser à la main (nattes, chapeaux, etc.)** ||| 17 ||| 8 |||
- tǐyé ||| (plant) sprout (verb) ||| (**plante**) **pousser, germer** ||| 37 ||| 18 |||
- tǐyé ||| sell ||| **vendre** ||| 113 ||| 4 |||
- tǐyè'mánù ||| joking, kidding (among cousins) ||| **plaisanterie (entre cousins)** ||| 108 ||| 1 |||
- tǐyè'm\|tǐyé ||| cross-cousin (mother's brother's child) ||| **cousin ou cousine croisé(e) (enfant de l'oncle maternel)** ||| 78 ||| 5 |||
- tǐyěȳ ||| sprouts, seedlings (of a crop plant) ||| **pousses (d'une plante cultivée)** ||| 37 ||| 18 |||
- tǐyô: ||| tube (e.g. water pipe) ||| **tuyau (d'eau etc.)** ||| 70 ||| 5 |||
- tǐ ||| sow, plant (seeds) ||| **semer (semence)** ||| 37 ||| 13 |||
- tǐ ||| step in or on (sth slimy, e.g. manure or mud) ||| **marcher sur (qch de mouillé, comme le caca ou la boue)** ||| 136 ||| 8 |||
- tǐ ||| tread on, step on, trample ||| **marcher sur, piétiner** ||| 136 ||| 8 |||
- tǐ ||| take (a step) ||| **faire (un pas)** ||| 146 ||| 29 |||
- tǐ ||| stomp on (hide, in tanning) ||| **piétiner, marcher sur (peau, pendant le tannage)** ||| 156 ||| 3 |||
- tǐ: ||| natural, deep hole in rock (similar to a well) ||| **trou naturel profond dans la pierre (en forme de puits)** ||| 57 ||| 7 |||
- tǐ: ||| wall around courtyard ||| **mur autour d'une cour** ||| 54 ||| 9 ||| kókòl |||
- tǐ: ||| wall (of house) ||| **mur (d'une maison)** ||| 54 ||| 9 ||| kókòl |||
- tó: ||| throw away, discard (e.g. trash) ||| **jeter (ordures, etc.) pour s'en débarrasser** ||| 131 ||| 4 ||| gǐsé |||

- tò:ⁿtô:ⁿ ||| acacia sp. ||| **acacia sp.** ||| 200 ||| Acacia laeta ||| Fabaceae, Mimosoideae ||| good for gum arabic |||
- tóbbè'tóbbè ||| spotted, with small spots ||| **tacheté, avec de petites taches** ||| 160 ||| 9 |||
- tóbbè'tóbbè káj ||| become spotted ||| **devenir tacheté** ||| 160 ||| 9 |||
- tókò ||| sheath (of knife or saber) ||| **fourreau, gaine (de couteau ou de sabre)** ||| 14 ||| 5 |||
- tóká ||| peck at (sth) ||| **becqueter, picorer (qch)** ||| 25 ||| 15 |||
- tóká ||| (bird) eat (sth, by pecking) ||| **(oiseau) manger (qch, en becquetant)** ||| 25 ||| 15 |||
- tóká ||| (woodpecker) peck deeply into (tree) ||| **(pic) becqueter profondément dans (arbre)** ||| 25 ||| 15 |||
- [tókò pìrè] gǎŋ ||| sheathe (knife, saber) ||| **rengainer (couteau, sabre)** ||| 128 ||| 6 |||
- tólóy ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Dalbergia melanoxylon ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- tólmi:jè ||| metal gadget with a flat screwdriver end, and with a rounded spike that is inserted into a hole in the cock bolt of a rifle and turned (to tighten or loosen the stone in the cock) ||| **petit appareil en métal avec un bout plat qui sert de tourne-vis, et avec une pointe arrondie qu'on introduit dans un trou dans le gros écrou du chien de fusil et qu'on tourne (afin de serrer ou de lâcher la petite pierre placée dans le chien)** ||| 95 ||| 20 |||
- tólóm ||| crest (of rooster) ||| **crête (de coq)** ||| 13 ||| 6 ||| **sílâl** |||
- tólóy ||| okra ||| **gombo** ||| 36 ||| 8 |||
- tòlòy nǐŋgí: ||| okra sauce ||| **sauce gombo** ||| 26 ||| 15 |||
- tól'tól ||| child's toy rifle made with spokes of a bicycle wheel, fired noisily with a match ||| **fusil d'enfant fabriqué avec des rayons de roue de vélo, tiré bruyamment avec une allumette** ||| 95 ||| 11 ||| **màlfà tól** |||
- tòmbò: ||| ring (circle) around sth ||| **cercle autour de qch** ||| 163 ||| 3 |||
- tómbó ||| cut open (belly of slaughtered animal) from neck to midsection ||| **ouvrir en coupant (ventre d'animal égorgé) du cou au milieu** ||| 137 ||| 5 ||| **kárí:** |||
- tómbò'm\tómbò ||| Tombo (Dogon ethnicity) ||| **tombo (ethnie dogon)** ||| 81 ||| 9 |||
- tómbò'té'y ||| Tombo-So (Tommo-so) language ||| **langue tombo-so (tommo-so)** ||| 102 ||| 3 |||
- tómbúró ||| tap (e.g. can, so contents come out) ||| **taper (boîte, etc., pour faire sortir le contenu)** ||| 136 ||| 1 |||
- tómjò ||| fritters made with crushed cow-peas ||| **beignets de haricots écrasés** ||| 26 ||| 7 |||
- tómǎ'm\tómó ||| namesake, person with the same personal name ||| **homonyme, personne qui a le même nom personnel** ||| 78 ||| 20 |||
- tòŋgí: ||| hobbles (rope for tying quadruped's front legs together) ||| **entrave (corde pour attacher ensemble les pattes d'un quadrupède)** ||| 125 ||| 2 |||
- tòŋgí ||| hobble (quadruped) by tying its two front legs together ||| **entraver (quadrupède) en attachant ensemble ses deux pattes de devant** ||| 125 ||| 2 |||
- tòŋgí'rí gò'ndó ||| unhobble, remove hobbling ropes from (quadruped) ||| **désentraver, enlever les entraves de (quadrupède)** ||| 125 ||| 2 |||
- tòŋgô: ||| cavity in well shaft used as a foothold ||| **niche dans un puits qu'on utilise pour grimper** ||| 70 ||| 1 |||
- tòŋgô: ||| shallow hole cut in tree (as a foothold) ||| **trou peu profond coupé dans un tronc d'arbre (où on met son pied en grim pant)** ||| 70 ||| 4 |||
- tòŋgô: gò'ndó ||| chop a shallow hole (as a foothold) in a tree trunk ||| **couper un trou peu profond dans un tronc d'arbre (pour y mettre le pied en grim pant)** ||| 70 ||| 4 |||
- tòŋgôm ||| mud-brick shelf for storing cow-peas and roselle inside a house, or for baggage in an entrance vestibule ||| **étagère en briques de banco où on garde les haricots**

- et le dah à l'intérieur d'une maison, ou des bagages dans un vestibule à l'entrée ||| 55 ||| 2 |||
- tónkà kán ||| attach silver coins (to hairstyle) ||| attacher des pièces de monnaie en argent (à une coiffure) ||| 19 ||| 6 |||
- tóntè ||| collective feast with a slaughtered animal shared by several families ||| festin collectif où plusieurs familles égorgent un animal en commun ||| 26 ||| 4 |||
- tó:nú'bir^a ||| leguminous herb sp. ||| herbe légumineuse sp. ||| 200 ||| Cassia nigricans ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- tóppò'tóró:rè ||| man's skullcap with flat top (esp. for holy men, and old men) ||| calotte (bonnet) d'homme avec le haut aplati (surtout des marabouts et des vieux hommes) ||| 16 ||| 16 |||
- tór^ai ||| (sb) bend over, lean forward, bow ||| (qn) se pencher en avant, s'incliner ||| 11 ||| 23 |||
- tór^ai: ||| squat ||| s'accroupir ||| 12 ||| 3 |||
- tó:r^aó ||| small gourd (with thin neck that opens widely at top), especially for curdled milk and cream of millet ||| gourde (petite, à col étroit qui s'ouvre en haut) surtout pour le lait caillé et la crème de mil ||| 38 ||| 8 ||| dù'dú:rú |||
- tó:r^aú'm ||| louse (on human or animal) ||| pou (sur une personne ou un animal) ||| 201 ||| fauna (insect, tick/lice) ||| Arthropoda, Hexapoda, Insecta, Pterygota, Neoptera, Phthiraptera |||
- tó:r^aúm jé ||| delouse, remove lice from (head or clothing) ||| épouiller, enlever les poux de (tête, vêtement, etc.) ||| 19 ||| 4 ||| yèmbí |||
- [tòrà:ndù]'[bìrù'bìrú'm]'[bìrú] ||| poorly-behaved person who does things without being told to do them ||| personne indisciplinée qui fait des choses sans qu'on lui demande de les faire ||| 169 ||| 12 |||
- [tòrà:ndù]'bìrà: ||| lack of discipline (doing things one is not asked to do) ||| manque de discipline (on fait des chose sans qu'on lui demande de les faire) ||| 169 ||| 12 |||
- tórí ||| give an instruction or order (to sb, to do sth) ||| donner l'ordre (à qn, à faire qch) ||| 102 ||| 12 |||
- tó'rí gò'ndó ||| remove foot from (sth that one has put one's foot on) ||| enlever le pied de (qch sur lequel on avait posé le pied) ||| 136 ||| 8 |||
- tòr'kèr'i: ||| act of showing force ||| fait de montrer de la force ||| 86 ||| 1 |||
- tòrò ||| rocky hill or mountain, inselberg (with cliffs) ||| colline ou montagne rocheuse, inselberg (avec falaise) ||| 57 ||| 6 |||
- tó:ró ||| chew (meat, millet cakes, etc.) ||| mastiquer (viande, tô, etc.) ||| 25 ||| 2 |||
- tóró ||| pound (grain etc.) in a mortar, with a pestle (general word) ||| piler (céréales etc.) dans un mortier, à l'aide d'un pilon (mot général) ||| 30 ||| 4 |||
- tòròbá:sĩ ||| simple knot that is untied by a single pull (e.g. to attach mosquito net to a rope or roof beam) ||| nœud simple qu'on détache en tirant (par ex. pour attacher une moustiquaire à une corde ou à un bois du plafond) ||| 125 ||| 4 |||
- tòròbá:sĩ ||| sliding knot, used to attach one end of a rope or cord (e.g. to a post) ||| nœud coulant, utilisé pour attacher un bout d'une corde (à un bois, etc.) ||| 125 ||| 4 |||
- tòròbá:sĩ kán ||| tie a sliding knot ||| faire un nœud coulant ||| 125 ||| 4 |||
- tòrò'gàndú ||| Jamsay-speaking zone near Douentza (including Dianwely, Boumbam, and Fombori) ||| zone de parler d'iamsay près de Douentza (comprenant Dianwely, Boumbam, Fombori, etc.) ||| 57 ||| 2 |||

- tòrò kúsá \\\ pick-hoe (handle hooked at end, back of blade has metal sleeve that covers end of handle, blade axe-like) \\\ pioche (manche tordu au bout, le derrière de la lame recouvre le bout du manche, lame en forme de hache) \\\ 37 \\\ 7 \\\
- tóró mǐ:ní: \\\ pound (grain, in mortar, into flour) \\\ piler (céréales, dans un mortier, en farine) \\\ 30 \\\ 7 \\\
- tórò'nǐ:'sòwɣè'm \\\ bunting sp. \\\ bruante sp. \\\ 201 \\\ fauna (bird) \\\ Emberiza striolata \\\ Aves, Emberizidae \\\
- tòrò nǔ'm \\\ mountaineer, hillbilly \\\ montagnard \\\ 85 \\\ 6 \\\
- tòrò nǔ'm\|nǔ: \\\ Dogon of the mountains \\\ dogon de la falaise, des collines \\\ 81 \\\ 6 \\\
- tòrò sàwà \\\ a) mountain herb spp.; b) white-headed mountain herb sp. \\\ a) herbe spp. des collines; b) herbe sp. à tête blanche \\\ 200 \\\ Pandiaka angustifolia \\\ Amaranthaceae \\\ lit. "hill-grass" \\\ <prior specimen \\\
- tòròsòlǐyè \\\ (colonial) treasurer \\\ trésorier (colonial) \\\ 114 \\\ 8 \\\
- tòrrà \\\ pestering (noun) \\\ fait d'emmerder \\\ 102 \\\ 21 \\\
- tòrrà káj \\\ be fed up (with sth), be sick and tired (of sth) \\\ avoir marre de (qch) \\\ 117 \\\ 2 \\\ sáwtà káj \\\
- tòrrà káj \\\ pester, annoy, bother (sb) \\\ emmerder, déranger (qn) \\\ 102 \\\ 21 \\\
- tǒr'sò'm\|sê: \\\ strong, powerful \\\ fort, puissant \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tǒr sò'ndò'm \\\ lacking strength (=weak) \\\ qui manque de force (=faible) \\\ 86 \\\ 2 \\\
- tòrú \\\ authorities, government \\\ (le) Pouvoir, (les) autorités, gouvernement \\\ 86 \\\ 7 \\\ ž:, dí:nà \\\
- tòrú \\\ strength, power, force \\\ force, pouvoir \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tòrú bàrí'mí \\\ strengthen \\\ fortifier \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tòrú bóŋgò'm\|bóŋgò \\\ strong or powerful person \\\ personne forte ou puissante \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tòrú ... són \\\ be strong, powerful \\\ ê. fort, puissant \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tòrú wó \\\ by force, forcibly \\\ par la force \\\ 86 \\\ 1 \\\
- tósà \\\ colored spot or stain (e.g. on clothing) \\\ tache (couleur, par ex. sur un vêtement) \\\ 160 \\\ 9 \\\
- tósà káj \\\ (e.g. garment) become stained \\\ (vêtement etc.) devenir taché \\\ 160 \\\ 9 \\\
- tósí \\\ pay, repay (sb) \\\ payer, rembourser (qn) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tósí \\\ pay (sth), pay back (debt) \\\ payer (qch), liquider (dette) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tósí \\\ pay (tax) \\\ payer (impôt) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tósí'mí \\\ cause (sb) to pay \\\ faire payer (à qn) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tòsò \\\ payment or compensation (for sth) \\\ paiement, règlement, ou dédommagement (pour qch) \\\ 114 \\\ 6 \\\
- tótí \\\ spit (verb) \\\ cracher \\\ 11 \\\ 11 \\\
- tó: tí \\\ pour out, spill (grain, sand) \\\ verser à terre (graines, sable) \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tó: tí \\\ (sth) be spilled \\\ (qch) ê. versé \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tó: tí \\\ pour out, spill (liquid) \\\ verser à terre (liquide) \\\ 149 \\\ 8 \\\
- tó:tí \\\ (small tree fruits in clumps, e.g. wild grape, wild date, jujube, etc.) fall off in large numbers ("spill") \\\ (petits fruits d'arbre en grappe, par ex. raisin sauvage, datte sauvage, jujube) se détacher et tomber en grand nombre (« verser ») \\\ 146 \\\ 11 \\\
- tótów \\\ large hind leg (of grasshopper) \\\ grosse patte de derrière (de sauterelle) \\\ 13 \\\ 2 \\\
- tów \\\ bow (for arrow) \\\ arc (pour les flèches) \\\ 95 \\\ 6 \\\
- tów \\\ bow and arrows \\\ arc et flèches \\\ 95 \\\ 6 \\\
- tòw"i: \\\ act of writing \\\ fait d'écrire \\\ 135 \\\ 1 \\\

- tòwⁿĩ: tówⁿ\\tówⁿ ||| do some writing ||| **faire de l'écriture** ||| 135 ||| 1 |||
- tówⁿ\\tówⁿ ||| register (sb, by name) ||| **inscrire (qn, par son nom)** ||| 135 ||| 1 |||
- tówⁿ\\tówⁿ ||| write (sth) ||| **écrire (qch)** ||| 135 ||| 1 |||
- tòw'cěm ||| arrow ||| **flèche** ||| 95 ||| 6 ||| tòw'yĩ:, mùsù'cěm |||
- tówrù ||| idol, fetish (in animism) ||| **idole, fétiche (animiste)** ||| 89 ||| 2 |||
- tówrù b̀̀ng̀̀g̀̀d̀̀\\b̀̀ng̀̀g̀̀d̀̀'m b́́e: ||| fetish-owner, master of an idol ||| **propriétaire (maître) de fétiche** ||| 89 ||| 4 |||
- tówrù káj ||| worship an idol (fetish), practice idolatry ||| **adorer un fétiche (idole), pratiquer l'idolatrie** ||| 89 ||| 4 |||
- tówrù ǹ̀' mí ||| make a sacrifice to an idol (fetish) ||| **faire un sacrifice à un fétiche (idole)** ||| 89 ||| 4 |||
- tówrù'ǹ̀mũ'm\\'ǹ̀mú ||| idolater, animist, one who worships fetishes ||| **animiste, celui qui adore les fétiches** ||| 89 ||| 4 |||
- tòw'yĩ: ||| arrow ||| **flèche** ||| 95 ||| 6 ||| tòw'cěm, mùsù'cěm |||
- tów zùwá ||| get to know distant relatives (e.g. at a funeral) ||| **faire la connaissance de parents lointains (par ex., aux funérailles)** ||| 116 ||| 1 |||
- tóy ||| wind (cotton thread) in shuttle of loom ||| **enrouler (fil de coton) dans la navette du métier à tisser** ||| 17 ||| 11 |||
- tóy ||| (vine) twist itself (around sth) ||| **(liane) se tordre (autour de qch)** ||| 140 ||| 2 |||
- tóy ||| (urine, excrement) fill up (in bladder or intestines), so that one feels a need to go to the toilet ||| **(urine, excréments) se remplir (dans la vessie ou l'intestin), de sorte qu'on a envie d'aller faire ses besoins** ||| 168 ||| 1 |||
- tóy ||| (milk) fill up (in breast or udder) ||| **(lait) se remplir (dans le sein ou le pis)** ||| 168 ||| 1 |||
- tõy ||| act of planting (seeds), sowing ||| **fait de semer** ||| 37 ||| 13 |||
- tõy ||| seedstock, seeds for sowing ||| **semences (qu'on sème)** ||| 37 ||| 12 ||| k̀̀n'tõy |||
- tõyⁿà ||| act of teasing ||| **fait de provoquer (un enfant etc.)** ||| 102 ||| 21 |||
- tõyⁿà káj ||| tease (e.g. a child) ||| **taquiner, provoquer (un enfant etc.)** ||| 102 ||| 21 |||
- tõy b́́sı́ ||| dry sowing, act of sowing (seeds) dry in a pit with manure before the first rains ||| **fait de semer à sec dans un trou avec du fumier, avant les premières pluies** ||| 37 ||| 15 ||| tõy mǎ: |||
- tõy'b́́sı́ b́́sı́ ||| dry-sow (seeds) with a little manure ||| **semer à sec (semences), avec un peu de fumier** ||| 37 ||| 15 |||
- tõy b̀̀ng̀̀g̀̀r̀̀d̀̀ ||| depression in field (furrow after plowing, or low areas around small mounds) ||| **dépression dans un champ (sillon après qu'on a labouré avec la charrue, ou dépression autour d'un monticule où le mil pousse)** ||| 37 ||| 5 |||
- tõy mǎ: ||| dry sowing, act of sowing (seeds) dry in a pit with manure before the first rains ||| **fait de semer à sec dans un trou avec du fumier, avant les premières pluies** ||| 37 ||| 15 ||| tõy b́́sı́ |||
- tõy'n̄irⁿé ||| slash in earth (made with a pick-hoe, into which seeds are planted) ||| **poquet dans le sol (produit par un coup de pioche, où on sème les semences)** ||| 37 ||| 13 |||
- tõy ðrúm ||| wet sowing, sowing (seeds) after a rain ||| **fait de semer (semences) après une pluie** ||| 37 ||| 15 |||
- tóy'rí g̀̀d̀̀ndó ||| unroll, take off (turban) ||| **dérouler, enlever (turban)** ||| 16 ||| 17 |||
- tóy'rí g̀̀d̀̀ndó ||| unwind (cotton thread) from shuttle of loom ||| **dérouler (fil de coton) de la navette du métier à tisser** ||| 17 ||| 11 |||
- tóy'rí g̀̀d̀̀ndó ||| untwist (e.g. a vine) ||| **détordre (par ex. une liane)** ||| 140 ||| 3 |||

- tǒy tó ||| plant (=sow) the seeds ||| **semér la semence** ||| 37 ||| 13 |||
- tóy\|tóy ||| roll on (turban) ||| **enrouler (turban)** ||| 16 ||| 17 |||
- tóy\|tóy ||| (snake) coil up, (rope) be rolled up ||| **(serpent) se lover, (corde) s'enrouler** ||| 133 ||| 3 |||
- tóy\|tóy ||| (sb) coil up, roll up (rope) ||| **(qn) enrouler (corde)** ||| 133 ||| 3 |||
- tóy\|tóy ||| tie or wrap up (sth long and thin) by coiling a rope etc. around it ||| **emballer (objet long et mince) en l'enroulant avec une corde etc.** ||| 133 ||| 3 |||
- tũ: ||| reciprocally, each other (more than two humans) ||| **récioproquement, les uns les autres (plus que deux personnes)** ||| 62 ||| 6 |||
- tũ: ||| reciprocally, each other (two persons) ||| **récioproquement, l'un l'autre (deux personnes)** ||| 62 ||| 6 |||
- tũ: ||| reciprocally, each other (nonhumans, any number) ||| **récioproquement, l'un l'autre (non humains, n'importe combien)** ||| 62 ||| 6 |||
- tù àngú ñâj ||| when? (e.g. what day?) ||| **quand? (par ex., quel jour?)** ||| 104 ||| 7 |||
- tú:bà kám'mí ||| excuse (sb), seek forgiveness for (sb) ||| **excuser (qn), demander pardon pour (qn)** ||| 102 ||| 18 |||
- tú:bà káj ||| ask for pardon, excuse oneself ||| **demander pardon** ||| 102 ||| 18 ||| **yá:fà káj, káwrì káj** |||
- túbâl ||| (colonial) sector, group of villages with a central authority (one village governing the others) ||| **secteur (colonial), regroupement de villages à pouvoir centralisé (où un village gouverne les autres)** ||| 86 ||| 7 |||
- túbâl ||| large drum (beaten to call people to a meeting) ||| **gros tambour (battu pour convoquer les gens)** ||| 93 ||| 3 |||
- túbàlá:jè ||| baggy pants (to just below knees) ||| **pantalon bouffant (dépassé à peine les genoux)** ||| 16 ||| 9 |||
- túbàl ð:'m\`ð: ||| hereditary chief (installed by the French) ||| **chef héréditaire (établi par les français)** ||| 85 ||| 1 |||
- tù'bóŋgúró ||| peer group, generation (set of persons of similar age) ||| **pairs, génération (de personnes d'âge pareil)** ||| 79 ||| 1 |||
- [tù'bòŋgùrò]'ŋĩnní: ||| nickname (used among peers) ||| **sobriquet (utilisé entre camarades)** ||| 102 ||| 4 |||
- tũ: ðĩmbí: ||| come to an agreement, make a deal ||| **se mettre d'accord, conclure un accord** ||| 102 ||| 9 |||
- túgúsó ||| massage lightly (old person, to improve circulation) ||| **masser légèrement (un vieux, pour stimuler la circulation)** ||| 132 ||| 4 |||
- túkúsó ||| handle with one's hand with squeezing or rubbing motion (clothing being washed in water, crushed millet) ||| **manipuler à la main en frottant ou en serrant (linge dans de l'eau, mil écrasé)** ||| 132 ||| 3 |||
- túkúsó ||| rub hard (animal hide) ||| **frotter avec force (peau d'animal)** ||| 132 ||| 3 ||| **ùmír'í** |||
- túkúsó ||| scrub lightly (wet clothing, in washing) between one's thumb and fingers ||| **frotter légèrement (vêtement mouillé, en faisant la lessive) entre le pouce et les doigts** ||| 158 ||| 3 ||| **ùmír'í** |||
- túkúsú ||| scrub (wet clothing, in washing) such that two surfaces of the garment rub together back and forth ||| **frotter (vêtement mouillé, en faisant le linge) de sorte que deux surfaces du vêtement se frottent dans les deux sens** ||| 158 ||| 3 |||

- tú: kúwò nájⁿ \\\ put (one or more) on top of each other, superimpose, pile up (in layers, e.g. bricks) \\\ **superposer, poser les uns sur les autres (en couches, par ex. briques)** \\\ 151 \\\ 3 \\\ nájⁿ \\\
- tùmá \\\ one \\\ **un** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- tùmá \\\ the same one \\\ **le même** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- tùmá \\\ sole, single \\\ **seul, solitaire** \\\ 109 \\\ 1 \\\ tùmá'm \\\
- tùmá: \\\ one (in counting) \\\ **un (en comptant)** \\\ 109 \\\ 1 \\\
- tùmá'm \\\ sole, single \\\ **seul, solitaire** \\\ 109 \\\ 1 \\\ tùmá \\\
- túmbí \\\ pile up (sand) \\\ **entasser (sable)** \\\ 112 \\\ 5 \\\
- túmbí: \\\ massive (e.g. boulder, sand heap) \\\ (**Pierre, tas de sable, etc.**) **gross, massif** \\\ 48 \\\ 1 \\\
- túmbí: \\\ small mound of sand or earth (made by digging) \\\ **petit tas de sable ou de terre (après qu'on a creusé)** \\\ 57 \\\ 14 \\\
- túmbí: \\\ pile (of sand) \\\ **tas (de sable)** \\\ 112 \\\ 5 \\\
- túmbí: káj \\\ make a mound of earth \\\ **faire un monticule de banco** \\\ 57 \\\ 14 \\\
- túmbír'í: \\\ beginning \\\ **commencement, début** \\\ 77 \\\ 1 \\\
- túmbírí \\\ begin, start (sth) \\\ **commencer (qch)** \\\ 77 \\\ 1 \\\
- túmbùrò'lěy \\\ termite mound, termitary \\\ **termitière** \\\ 57 \\\ 15 \\\
- tùmèy"jèndê: \\\ tree leaf \\\ **feuille d'arbre** \\\ 15 \\\ 7 \\\
- tùmmá=> \\\ at first, initially, first (adv) \\\ **d'abord, en première position, pour commencer (adverbe)** \\\ 71 \\\ 12 \\\ kùyá \\\
- tùmmá:m\là\là\là: \\\ first (adj) \\\ **premier** \\\ 110 \\\ 1 \\\ kùyá'm\là\là \\\
- túmó \\\ measure (e.g. grain, in a container) \\\ **mesurer (céréales, etc., dans un récipient)** \\\ 165 \\\ 3 \\\
- túmó \\\ imitate \\\ **imiter** \\\ 176 \\\ 4 \\\
- tũ'm\là\là: \\\ agemate (born in the same year) \\\ **contemporain (né la même année)** \\\ 79 \\\ 1 \\\
- tún \\\ act of pounding (grain etc.) with mortar and pestle \\\ **pilage (des céréales etc.) avec mortier et pilon, premier pilage** \\\ 30 \\\ 4 \\\
- tùndú \\\ reverse side (of sth) \\\ **dorso, côté opposé (de qch)** \\\ 14 \\\ 2 \\\
- tùndú \\\ back, rear (of sth) \\\ **arrière, derrière (de qch)** \\\ 66 \\\ 4 \\\
- tùndú \\\ lagging, bringing up the rear (adverb) \\\ **traînant, en dernière position (adverbe)** \\\ 110 \\\ 4 \\\
- tùndú \\\ tree bark \\\ **écorce** \\\ 15 \\\ 4 \\\ kò'kòmbù: \\\
- tùndú \\\ back (body) \\\ **dos** \\\ 10 \\\ 4 \\\ tùndù kéndè \\\
- tùndú \\\ pounding mortar (any kind) \\\ **mortier à piler (toute sorte)** \\\ 29 \\\ 1 \\\
- tùndú ðàngí \\\ turn one's back (to sb) \\\ **se retourner en montrant le dos (à qn)** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- tùndù'gòrú \\\ upper back \\\ **dos supérieur** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- tùndù'gòrù kír"ěyⁿ \\\ spinal column, spine \\\ **colonne vertébrale** \\\ 10 \\\ 6 \\\
- tùndù kéndè \\\ back (body) \\\ **dos** \\\ 10 \\\ 4 \\\ tùndú \\\
- tùndù kòkórò \\\ the very last, dead last \\\ **le tout dernier** \\\ 110 \\\ 4 \\\
- tùndù kòkórò \\\ last (in a race), worst \\\ **dernier (dans une course), pire** \\\ 110 \\\ 4 \\\
- tùndù'tâ: gòndí \\\ turn (head) around to look \\\ **se retourner (la tête) pour regarder** \\\ 167 \\\ 6 \\\
- tùndù'tùndú kólí \\\ (wrestler) take down (opponent) by tripping with one foot wrapped around the back of the knee of the opponent's nearest foot (e.g. one's right foot behind the opponent's left knee) \\\ (**lutteur**) **terrasser (adversaire) en le faisant trébucher avec un pied à l'extérieur du genou du pied le plus proche**

- de l'adversaire (par ex., le pied droit derrière le genou gauche de l'adversaire) ||| 149 ||| 7 |||
- ... túndù wò ||| behind, at the rear of (sth) ||| derrière (qch) ||| 66 ||| 4 |||
- é túndù wò ||| behind him/her ||| derrière lui ||| 66 ||| 4 |||
- túndú wò ||| in the rear, in back ||| par derrière, à l'arrière ||| 66 ||| 4 |||
- túndù wò ||| behind me ||| derrière moi ||| 66 ||| 4 |||
- [túndú wó] gǎ: ||| (sb) be last, lag behind, be in the rear ||| (qn) é. le dernier, traîner derrière, se trouver à l'arrière ||| 110 ||| 4 |||
- túngà tèrè ||| fourth day from today ||| quatrième jour après aujourd'hui ||| 72 ||| 7 |||
- túngí: ||| (sb, camel) kneel ||| (qn, chameau) s'agenouiller ||| 12 ||| 2 |||
- túngí: ||| (bird, quadruped) lie down on its belly ||| (oiseau, quadrupède) se coucher sur le ventre ||| 12 ||| 9 |||
- túngúrí ||| rest (one's head, e.g. on pillow) ||| poser, laisser reposer (la tête, sur un oreiller etc.) ||| 142 ||| 5 |||
- túngúrí ||| stool (without back) ||| escabeau, tabouret (sans dos) ||| 54 ||| 27 |||
- tún tóró ||| do pounding (in a mortar) ||| faire le pilage (dans un mortier) ||| 30 ||| 4 |||
- tún'túndú ||| (going) backward (adverb) ||| en arrière ||| 61 ||| 3 |||
- tún'túndú ñdó ||| go backward, back up, retreat ||| reculer, regresser ||| 61 ||| 3 |||
- túra:bí ||| divination by Muslim fortune-teller ||| divination du devin musulman ||| 88 ||| 11 |||
- túra:bí só ||| (Muslim fortune-teller) tell fortunes ||| (devin musulman) prévoir l'avenir ||| 88 ||| 11 |||
- túra:bí'sǎ'm\ 'sǎ: ||| Muslim fortune-teller (conjures images in water, or makes dots on paper) ||| devin musulman (conjure des images dans l'eau, ou fait des pointes sur une feuille de papier) ||| 88 ||| 11 |||
- tú:rù ||| (sb's) turn (in a rotation) ||| le tour (de qn) ||| 76 ||| 2 ||| lú:bà |||
- túrù ||| a gravelly area near Walo ||| une zone de terrain à gravier vers Walo ||| 57 ||| 11 |||
- túrùsú'm ||| pigeon (domestic) ||| pigeon (domestic) ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Aves, Columbidae |||
- túrùsú'm\ túrùsú: ||| pigeon (domestic) ||| pigeon (domestic) ||| 1 ||| 9 |||
- túrùsú: ùrò ||| pigeon coop, dovecot ||| pigeonnier ||| 5 ||| 2 |||
- tú:sí:ᵃ ||| inner bran of grain ||| son intérieur des céréales ||| 15 ||| 11 |||
- tú:söy ||| cluster (of fruits, e.g. wild grape, mango) ||| grappe (de fruits, par ex. de raisin sauvage, de mangues) ||| 15 ||| 15 |||
- tú:sú ||| genital conditions (testicular hernia for men, condition leading to sterility for women) ||| maladie des parties génitales (hérnie testiculaire des hommes, maladie entraînant la stérilité chez les femmes) ||| 98 ||| 23 |||
- túsúñá:rù'm\ túsúñá:rù ||| young koranic-school pupil ||| jeune élève d'école coranique ||| 87 ||| 8 |||
- tútú'm\ tútú ||| termite ||| termite ||| 201 ||| fauna (insect, termite) ||| Isoptera, Termitidae |||
- tútúrí:tù=> ||| (call of laughing dove) ||| (voix de la tourterelle maillée) ||| 122 ||| 14 |||
- tú:tú:rù ||| trash and garbage heap ||| tas d'ordures ||| 134 ||| 3 |||
- tú:wó ||| hammer (sb, sth) with the butt of one's clenched fist ||| marteler, donner un coup du côté du poign à (qn, qch) ||| 136 ||| 5 |||
- úgó ||| bake (bread) in an oven ||| faire cuire (pain) au four ||| 32 ||| 2 |||
- ú:lò ||| herb sp. ||| herbe sp. ||| 200 ||| Cassia (=Senna) obtusifolia ||| Fabaceae, Caesalpinioideae |||
- ú:mà ||| groaning, groan (noun) ||| gémissement ||| 122 ||| 9 ||| dúrò |||

- ú:mà káj \\\ let out a groan \\\ **faire un gémissement** \\\ 122 \\\ 9 \\\ **dúrò d̀uró** \\\
 úmá'm\\úamá \\\ living, alive \\\ **vivant** \\\ 9 \\\ 18 \\\
 ùmbó \\\ puff up one's cheek (with air) \\\ **s'enfler la joue (avec de l'air)** \\\ 11 \\\ 9 \\\
 ùmbùyó \\\ fill up one's mouth (with food or drink) \\\ **se remplir la bouche (avec nourriture ou
 boisson)** \\\ 11 \\\ 9 \\\
 ùmír'í \\\ crumple (paper or clothing) \\\ **froisser (papier ou vêtement)** \\\ 30 \\\ 3 \\\ **kóndó** \\\
 ùmír'í \\\ rub hard (animal hide) \\\ **frotter avec force (peau d'animal)** \\\ 132 \\\ 3 \\\ **túkúsó** \\\
 ùmír'í \\\ scrub lightly (wet clothing, in washing) between one's thumb and fingers \\\ **frotter
 légèrement (vêtement mouillé, en faisant la lessive) entre le pouce et les
 doigts** \\\ 158 \\\ 3 \\\ **túkúsó** \\\
 ùmír'í \\\ rub (tobacco, dry roselle leaves) back and forth between one's hands or between
 one's fingers (to crush them) \\\ **frotter (tabac, feuille sèche de dah) entre les
 mains dans les deux sens, ou entre les doigts (pour l'écraser)** \\\ 133 \\\ 1 \\\
 ùndírí \\\ make (sb, sth) go up \\\ **faire monter (qn, qch)** \\\ 61 \\\ 6 \\\
 ùndú'm \\\ whiptail lizard \\\ **fouette-queue (lézard)** \\\ 201 \\\ fauna (lizard, whiptail) \\\
 Uromastyx (acanthinurus) geyri \\\ Reptilia, Sauria, Agamidae \\\
 ùndúndúrù \\\ bdellium (shrub) \\\ **arbuste sp. (bdellium)** \\\ 200 \\\ Commiphora africana \\\
 Burseraceae \\\
 ùrá \\\ (moon) rise (in latter half of lunar month) \\\ **(lune) se lever (dans la deuxième moitié
 du mois lunaire)** \\\ 59 \\\ 5 \\\
 ùrá \\\ go up, rise \\\ **monter** \\\ 61 \\\ 6 \\\
 ùrá \\\ mount (on an animal) \\\ **monter (sur un animal)** \\\ 61 \\\ 6 \\\
 úrà kǎŋ \\\ smoke, cook with smoke (e.g. fish) \\\ **cuire à la fumée (poisson etc.)** \\\ 32 \\\ 4 \\\
 úrà káj \\\ perfume (sth), make fragrant (e.g. house) \\\ **parfumer, rendre parfumé (maison
 etc.)** \\\ 123 \\\ 3 \\\
 úrdí \\\ incense (general word) \\\ **encens (mot général)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
 úrdí gǎŋ \\\ burn (incense) \\\ **brûler (encens)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
 úr'í \\\ threaten (scare) \\\ **menacer (faire peur à)** \\\ 94 \\\ 11 \\\
 úr'í \\\ frighten, scare \\\ **faire peur à, épouvanter** \\\ 117 \\\ 10 \\\
 ... úrò \\\ at (sb's) place, at the home of, chez \\\ **chez (qn)** \\\ 63 \\\ 5 \\\
 ùrò \\\ at my place \\\ **chez moi** \\\ 63 \\\ 5 \\\
 úrò \\\ house \\\ **maison** \\\ 54 \\\ 1 \\\
 úrò \\\ at home, homeward, in the house \\\ **à la maison** \\\ 63 \\\ 5 \\\
 úrò \\\ family (independent household) \\\ **famille (ménage indépendant)** \\\ 78 \\\ 23 \\\
 [... úrò] b̀ŋg̀ \\\ (sb's) spouse (husband or wife) \\\ **conjoint (mari ou épouse) (de qn)** \\\ 78 \\\
 16 \\\
 úrò b̀ŋg̀g̀\\b̀ŋg̀g̀' m bé: \\\ owner of house, head of household \\\ **propriétaire de maison** \\\ 101
 \\\ 2 \\\
 úrò díy'á'w' \\\ house of the oldest man in an extended family (where family festivities are
 held) \\\ **maison de l'homme le plus vieux d'une grande famille (où les fêtes
 familiales se déroulent)** \\\ 78 \\\ 23 \\\
 úrò díy'á'w' \\\ extended family \\\ **grande famille** \\\ 78 \\\ 23 \\\
 úrò'èwrê: \\\ foundation (of house) \\\ **fondement (de maison)** \\\ 54 \\\ 7 \\\
 úrò gǎŋ \\\ (man) establish a family (=get married and live in one's own home) \\\ **(homme)
 établir un foyer (=se marier et habiter son propre logement)** \\\ 78 \\\ 23 \\\

- ùrò jíró: \\\ inner room in a house (other than a bedroom), for keeping household objects in frequent use \\\ **chambre intérieure d'une maison (autre qu'une chambre à coucher), pour les effets de ménage** \\\ 54 \\\ 23 \\\
- ùrò kâ:ⁿ \\\ each house \\\ **chaque maison** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- ùrò'mâyⁿ \\\ construction, work on houses \\\ **construction (édification), travail de maison** \\\ 54 \\\ 25 \\\
- ùrò'mbũ: \\\ clan, extended family descended from a male ancestor ("door/threshold") \\\ **clan, grande famille descendue d'un ancêtre mâle (« porte/seuil »)** \\\ 78 \\\ 23 \\\
- ùrò píró: \\\ vestibule, first room or hallway (on entering a home) \\\ **vestibule, première chambre (en entrant dans une maison)** \\\ 54 \\\ 11 \\\
- ùrò píró: \\\ small inner room in a house (child's bedroom, or for storage) \\\ **petite chambre intérieure d'une maison (chambre à coucher d'enfant, ou pour le stockage)** \\\ 54 \\\ 23 \\\
- ùrò sǐyí'm\\'sǐyí: \\\ host, lodger \\\ **logeur** \\\ 83 \\\ 4 \\\
- ùrò'túrù'nà:'dùm árⁿà \\\ erect hogweed sp. \\\ **herbe sp.** \\\ 200 \\\ Boerhaavia diffusa \\\ Nyctaginaceae \\\
- ùrò'túrù'nà:'dùm yǎ: \\\ hogweed sp. \\\ **herbe sp. (adventice)** \\\ 200 \\\ Boerhaavia repens \\\ Nyctaginaceae \\\
- úrò zèṅgù'm \\\ my neighbor \\\ **mon voisin** \\\ 79 \\\ 5 \\\ **tá:kàlèmmè'm** \\\
- ùrò'zèṅgù'm\\'zèṅgù \\\ neighbor \\\ **voisin** \\\ 79 \\\ 5 \\\ **tá:kàlèmmè'm\\tá:kàlèmmè** \\\
- úrò zèy \\\ pillar, post (in house) \\\ **pilier (de maison)** \\\ 54 \\\ 6 \\\
- úrù \\\ female breast \\\ **sein de la femme** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- ùrù'mbũ: \\\ nipple \\\ **mamelon** \\\ 10 \\\ 4 \\\
- ùrù'sùkǒy \\\ bra, woman's breast support \\\ **soutien (des seins, de femme)** \\\ 16 \\\ 14 \\\
- ùs'ĩ: \\\ inquiry, question (noun) \\\ **interrogation, question** \\\ 102 \\\ 6 \\\
- úsí \\\ ask a question of (sb) \\\ **interroger, poser une question à (qn)** \\\ 102 \\\ 6 \\\
- ùsǐ:ⁿ \\\ daytime (not night) \\\ **journée (non la nuit)** \\\ 73 \\\ 2 \\\
- ùsǐ'dérⁿí: \\\ full day (e.g. of work) \\\ **journée entière (par ex., de travail)** \\\ 73 \\\ 2 \\\
- ùsǐ'dérⁿí: kú pírè \\\ in the daytime \\\ **pendant la journée** \\\ 73 \\\ 2 \\\
- ùsǐ'dérⁿí: ùsǐ déⁿí: \\\ spend the day, do a day's work \\\ **passer la journée, faire une journée de travail** \\\ 73 \\\ 8 \\\
- ùsǐrⁿĩ: \\\ broom \\\ **balai** \\\ 134 \\\ 2 \\\
- ùsú \\\ sun \\\ **soleil** \\\ 59 \\\ 1 \\\
- ùsú \\\ day (as unit of time) \\\ **jour (unité de temps)** \\\ 71 \\\ 1 \\\
- ùsú \\\ (a certain) day \\\ **(un certain) jour** \\\ 71 \\\ 1 \\\
- ùsú bàtú nǐ bùṅ \\\ solar halo (ring around sun) \\\ **halo solaire** \\\ 59 \\\ 7 \\\
- ùsù'bòrⁿò \\\ hot season (April-June) \\\ **saison chaude (avril-juin)** \\\ 75 \\\ 4 \\\
- ùsú bòrⁿó \\\ be the hot season \\\ **faire saison chaude** \\\ 75 \\\ 4 \\\
- ùsù'bòrⁿò'bírá: \\\ hot-season work (clearing fields, gardening) \\\ **travail de la saison chaude (défrichement des champs, jardinage)** \\\ 37 \\\ 2 \\\
- ùsù'dérⁿí: bírà \\\ day labor, work by the day \\\ **travail journalier, travail par la journée** \\\ 114 \\\ 6 \\\ **sámàl** \\\
- ùsú gírè \\\ rays of sun bringing warmth in early morning \\\ **rayons de soleil qui amènent la chaleur la matinée** \\\ 174 \\\ 3 \\\
- ùsù kâ:ⁿ \\\ every day \\\ **chaque jour** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- ùsú kù céndè à dǒé \\\ (sun) be on the crown of the head (around noon) \\\ **(soleil) è. sur le sommet de la tête (vers midi)** \\\ 73 \\\ 5 \\\

- ùsù ñdǎw ||| some other day (in the future) ||| **un autre jour (à l'avenir)** ||| 72 ||| 6 |||
 ùsù ôwⁿ ||| mid-day, noon ||| **milieu de la journée, midi** ||| 73 ||| 5 |||
 ùsú pɛ̀nɛ̀ɲɛ̀y ñěy bĩrĩ ||| memorial feast (often 40 days after death) ||| **festin commémoratif**
 (**souvent 40 jours après le décès**) ||| 9 ||| 13 |||
 ùsùrⁿô: ||| swagger, walking proudly or elegantly ||| **démarche hautaine ou élégante** ||| 146 ||| 30
 |||
 ùsú sé ||| (day) break (verb) ||| **(jour) poindre** ||| 73 ||| 3 |||
 ùsù sɛ̀rĩ: ||| first light, early morning around dawn ||| **matin vers l'aube** ||| 73 ||| 3 |||
 ùsú tǎŋgà túmbú'm ||| east ||| **est** ||| 61 ||| 1 ||| **dú: 'jìrò:** |||
 ùsú tǎŋgà yǎ: 'm ||| west ||| **ouest** ||| 61 ||| 1 ||| **górgàl** |||
 ùsù 'tùmb'ĩ: ||| dawn, sunrise ||| **aube, lever du soleil** ||| 59 ||| 5 |||
 ùsú túmbó ||| (sun) rise ||| **(soleil) se lever** ||| 59 ||| 5 |||
 ùsù 'tùndú: ||| area at edge of village for defecating ||| **lieu au bord du village pour déféquer** |||
 54 ||| 26 |||
 ùsú yǎ: ||| (sun) set ||| **(soleil) se coucher** ||| 59 ||| 6 |||
 ùsù 'yǎ: 'y ||| sunset ||| **coucher du soleil** ||| 59 ||| 6 |||
 ú túndù wò ||| behind you-Sg ||| **derrière toi** ||| 66 ||| 4 |||
 ú:wí ||| fear, be afraid of ||| **avoir peur de** ||| 117 ||| 10 |||
 ú yâ 'm ||| your wife ||| **ton épouse** ||| 78 ||| 15 |||
 ú yĩ 'm \\yítè: ||| your child ||| **ton enfant** ||| 78 ||| 9 |||
 úyó ||| (water in hole or well) fill up ||| **(eau dans un trou ou d'un puits) se remplir** ||| 47 ||| 5 |||
 úyó ||| (liquid) boil, come to a boil ||| **(liquide) bouillir** ||| 47 ||| 6 ||| **wáyⁿá** |||
 wⁿǎn ||| fear (noun) ||| **peur** ||| 117 ||| 10 ||| **kõ:** |||
 wⁿà: 'ndé ||| go far away ||| **s'éloigner** ||| 65 ||| 1 |||
 wⁿà: ndé 'mí ||| take (sth) far away ||| **éloigner (qch)** ||| 65 ||| 1 |||
 wⁿǎ: wⁿ ||| far away (adverb) ||| **loin (adverbe)** ||| 65 ||| 1 |||
 wⁿâ: wⁿ ||| far, distant ||| **lointain** ||| 65 ||| 1 |||
 ... wa ||| quotative particle (clause-final) ||| **particule de citation (en fin d'énoncé)** ||| 102 ||| 2 |||
 wǎ: ||| moon ||| **lune** ||| 59 ||| 2 |||
 wǎ: ||| month ||| **mois** ||| 71 ||| 2 |||
 wǎ: bàtú ñĩ bùŋ ||| lunar halo (ring around moon) ||| **halo lunaire** ||| 59 ||| 8 |||
 wǎccà kǎŋ ||| chew cud ||| **ruminer (animal)** ||| 25 ||| 3 ||| **bè:ré** |||
 wà: cêm ||| next month ||| **mois prochain** ||| 71 ||| 13 ||| **wà: wô 'm, wà: wô: 'ràn** |||
 wádàgò:rè ||| shrub sp. ||| **arbuste sp.** ||| 200 ||| Cadaba glandulosa ||| Brassicaceae |||
 wágátù ||| time, moment in time ||| **temps, moment** ||| 71 ||| 15 ||| **wáwtù** |||
 wá:jà kǎŋ ||| give advice to (sb) ||| **donner un conseil à (qn)** ||| 107 ||| 1 |||
 wá:jĩbĩ ||| duty, obligation, necessary action ||| **obligation, acte nécessaire** ||| 118 ||| 5 ||| **fílâ:y** |||
 wá:jò ||| unscripted portion of a Muslim sermon (where imam gives counsel in reply to
 questions) ||| **partie libre d'une prédication musulmane (où l'imam donne des
 conseils en répondant aux questions)** ||| 87 ||| 7 |||
 wá:jò kǎŋ ||| (imam) preach, give a sermon ||| **(imam) prêcher, donner une prédication** ||| 87 |||
 7 |||
 wà: kâ: ⁿ ||| every month ||| **chaque mois** ||| 111 ||| 7 |||
 wákísí ||| churn (shea-butter) by hand in hot water in a calabash ||| **baratter (beurre de
 karité) à la main dans de l'eau chaude dans unealebasse** ||| 129 ||| 5 |||

- wákkà káj ||| hold (stick) by one end, with middle of stick resting on one's shoulder (ready to strike) ||| tenir (bâton) au bout, de sorte que le milieu du bâton repose sur l'épaule (prêt a frapper) ||| 127 ||| 1 |||
- wákkà káj ||| hold (stick) in both hands behind one's nape ||| tenir (bâton) des deux mains, derrière la nuque ||| 127 ||| 1 |||
- wála: ||| indeed (there it is!) ||| voilà ||| 103 ||| 4 |||
- wâlân ||| ceremonial rifle whose barrel is made with heavy metal ||| fusil de cérémonie dont le canon est de métal lourd ||| 95 ||| 10 |||
- wà: lãwã'w ||| last month ||| mois passé ||| 71 ||| 4 ||| wà: fíwè'ngú |||
- wáfi:jò'm\\wáfi:jò ||| seer, holy man with prophetic powers ||| clairvoyant, marabout qui possède des pouvoirs prophétiques ||| 87 ||| 12 ||| wáfi'm\\wáfi |||
- wáfi'm\\wáfi ||| seer, holy man with prophetic powers ||| clairvoyant, marabout qui possède des pouvoirs prophétiques ||| 87 ||| 12 ||| wáfi:jò'm\\wáfi:jò |||
- wàlíyà ||| Abdim's stork ||| cigogne d'abdim ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Ciconia (=Sphenorhynchus) abdimii ||| Aves, Ciconiidae |||
- wákkà ||| animal's drinking trough next to well, surrounded by wooden poles ||| abreuvoir des animaux au bord d'un puits, protégé par des bois ||| 39 ||| 5 |||
- wállây ||| by God (Arabic phrase in oaths) ||| par Dieu (phrase en arabe, pour jurer) ||| 102 ||| 10 |||
- wáncà ||| hatred, hostility, enmity ||| haine, rancune, hostilité ||| 117 ||| 3 |||
- wáncà káj ||| hate (sb, a food, etc.) ||| détester (qn, un aliment, etc.) ||| 117 ||| 3 ||| tá |||
- wàṅgí: ||| cross (one's arms, against one's chest) ||| se croiser (les bras) contre la poitrine ||| 11 ||| 23 |||
- wà: 'ṅgírí: ||| night of the 27th day of Ramadan (when angels pass by) ||| nuit du 27 de Ramadan (où des anges passent par la terre) ||| 87 ||| 11 ||| Lé:lâtùn |||
- wàṅgúrù'm ||| stone partridge ||| poule de rocher ||| 201 ||| fauna (bird) ||| Ptilopachus petrosus ||| Aves, Phasianidae |||
- wà: 'órò ||| absence of moonlight (moon darkness) ||| manque de clair de lune (obscurité de la lune) ||| 59 ||| 6 |||
- wà: pínḍé ||| moonlight ||| clair de lune ||| 174 ||| 3 |||
- wà: pĩndè ólò ||| glimmer of moonlight (from crescent moon) ||| clair de lune faible (de lune en croissant) ||| 174 ||| 3 |||
- wàrⁿá ||| nick or scratch (sth) with a pointed object ||| gratter ou faire une encoche à (qch) avec un objet pointu ||| 139 ||| 1 |||
- wà:rⁿí ||| (vine) spread out on ground ||| (plante rampante) s'étaler au sol ||| 167 ||| 2 |||
- wàrá ||| work in the fields, do farm work (verb) ||| cultiver, travailler aux champs (verbe) ||| 37 ||| 2 |||
- wàrá ||| harvest (peanut plants) by pulling up with a daba ||| récolter (pieds d'arachide) avec le daba ||| 37 ||| 20 |||
- wàrá ||| daba (hoe-like tool for weeding, using a pulling action, all types) ||| daba (instrument à manche pour désherber, en tirant vers soi, toutes sortes) ||| 37 ||| 7 |||
- wàrà'démbìrèy ||| short daba (especially for mixing mud) ||| daba court (surtout pour pétrir le banco, en tirant vers soi) ||| 37 ||| 7 |||
- wàrá gò'ndó ||| dig up earth (with hoe) ||| creuser dans la terre (avec daba) ||| 141 ||| 1 |||
- wàrá'mí ||| make (animal) plow (fields) ||| faire labourer (le champ, à un animal) ||| 37 ||| 2 |||
- wàrà'ńírⁿéyⁿ ||| daba blade ||| lame de daba ||| 37 ||| 8 |||

- wàrà'tàmb'ĩ: \\ act of sowing on mounds or plowed ridges in a field after a rain (one makes small holes, sows the seeds, then covers them by kicking earth on them and stomping) \\ **fait de semer sur les monticules ou les arêtes labourées du champ après une pluie (on fait de petits trous, on sème, on couvre avec du sol en piétinant)** \\ 37 \\ 13 \\
- wà:ràwǎ: \\ vine sp. \\ **plante rampante sp.** \\ 200 \\ Cissus quadrangularis \\ Vitaceae \\
- wàsá \\ (amount) be left over, remain \\ **(quantité) rester, ê. ce qui reste** \\ 111 \\ 18 \\
- wàsà \\ remainder, rest \\ **reste** \\ 111 \\ 18 \\
- wàsí'ní \\ cause to remain or be left over \\ **faire rester** \\ 111 \\ 18 \\
- wátà \\ oath, act of swearing (the truth of an assertion, invoking God) \\ **jurement, fait de jurer (la vérité d'une affirmation, en invocant Dieu)** \\ 102 \\ 10 \\
- wátà káj \\ swear (the truth of an assertion, invoking God) \\ **jurer (la vérité d'une affirmation, en invocant Dieu)** \\ 102 \\ 10 \\
- wà: fíwè'ngú \\ last month \\ **mois passé** \\ 71 \\ 4 \\ wà: lǎwâ'w \\
- wà: wô'm \\ next month \\ **mois prochain** \\ 71 \\ 13 \\ wà: cêm, wà: wǒ:'ràn \\
- wà: wǒ:'ràn \\ next month \\ **mois prochain** \\ 71 \\ 13 \\ wà: cêm, wà: wô'm \\
- wáwtù \\ time, moment in time \\ **temps, moment** \\ 71 \\ 15 \\ wágátù \\
- wáwtù \\ era \\ **ère** \\ 71 \\ 15 \\ zámá:nù \\
- wàwtù àngú nâŋ \\ when? (at what time?) \\ **quand? (à quelle heure?)** \\ 104 \\ 7 \\ lè:rù àngú nâŋ \\
- wâ:y \\ pal! (friendly vocative, as in addressing sb without knowing his name) \\ **ami! (appel amical, par ex. en appelant qn dont on ignore le nom)** \\ 79 \\ 2 \\
- wày'ná \\ (liquid) boil, come to a boil \\ **(liquide) bouillir** \\ 47 \\ 6 \\ úyó \\
- wáy'n'wáy'n \\ uncooked ("red") (meat, intensifier) \\ **(viande) cru (« rouge ») (intensif)** \\ 31 \\ 5 \\
- wáy'n'wáy'n \\ very unripe (fruit) (intensifier) \\ **(fruit) très cru (intensif)** \\ 31 \\ 5 \\
- wáy'é:jò'm \\ wáy'é:jò bù \\ butcher (tradesman) \\ **boucher (personne)** \\ 152 \\ 6 \\
- wáyrà káj \\ be a fairly long time, be a while \\ **durer assez longtemps** \\ 71 \\ 9 \\
- wéccà káj \\ splash or toss (water) by hand (as in bathing) \\ **jeter (eau) légèrement de la main (par ex. en se lavant)** \\ 47 \\ 2 \\
- wèkísí \\ poke repeatedly with one's finger (person to wake him up, ear to dislodge wax) \\ **donner des coups de doigt à (qn pour le réveiller, l'oreille pour en enlever la cire)** \\ 136 \\ 6 \\
- wèkísí \\ (squirrel) dig up (planted seeds in shallow earth) by pawing the earth \\ **(écureuil) enlever (semences semées dans le sol peu profond) en creusant légèrement** \\ 141 \\ 2 \\
- wérà káj \\ (sb) be wild, ferocious, strong-willed, unsociable \\ **(qn) ê. sauvage, féroce, indocile** \\ 117 \\ 27 \\
- wéré'm \\ red-fronted (=Thomson's) gazelle \\ **gazelle à front rouge** \\ 201 \\ fauna (mammal, gazelle/antelope) \\ Gazella rufifrons \\ Mammalia, Ungulata, Artiodactyla, Bovidae, Antelopinae, Antilopini \\
- wèrèwèrè dô:'píndè'm \\ little African swift \\ **martinet à dos blanc** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Apus affinis \\ Aves, Apodidae \\
- wèrèwèrè'm \\ rock martin \\ **martinet noir** \\ 201 \\ fauna (bird) \\ Hirundo fuligula \\ Aves, Hirundinidae \\
- wé:tà káj \\ spend the first half of the day, do a half-day's work \\ **passer la matinée, faire une demi-journée de travail** \\ 73 \\ 8 \\

- wé:tò ||| entire morning, half-day (7 AM-noon) ||| **matinée entière, demi-journée (7-12 h.)** ||| 73 ||| 4 |||
- wé:tò káj ||| (herder) take (sheep, goats) to pasture before daybreak, leaving around 4-5 AM and returning around 7-8 AM ||| **(berger) conduire (moutons, chèvres) au pâturage de bonne heure, en partant vers 4-5 h. et en revenant vers 7-8 h.** ||| 73 ||| 10 |||
- wéy'wèy ||| very pure, very clear (water or oil) ||| **très pur, très clair (eau, huile, etc.)** ||| 157 ||| 2 |||
- wí:gè'm\wí:gè ||| heifer, young cow (not yet a mother) ||| **génisse, jeune vache (qui n'a pas encore mis bas)** ||| 1 ||| 4 |||
- wírdà ||| act of saying one's beads ||| **fait d'égrener le chapelet** ||| 87 ||| 5 |||
- wírdà káj ||| (Muslim) say one's beads (with rosary) ||| **(musulman) égrener (chapelet), réciter son chapelet** ||| 87 ||| 5 |||
- wírí: ||| (tree) be defoliated, be bare ||| **(arbre) se défolié, perdre toutes ses feuilles** ||| 146 ||| 11 |||
- wí:sà káj ||| screw (sth) in ||| **visser (qch)** ||| 143 ||| 4 |||
- wí:sà káj gò'ndó ||| screw (sth) out, unscrew ||| **dévisser, écrouer (qch)** ||| 143 ||| 4 |||
- wí:sí ||| screw (noun) ||| **écrou, vis** ||| 144 ||| 6 ||| **lébú'lébú:rè** |||
- wó ||| (e.g. disease, injury, hunger) afflict (sb) ||| **(maladie, blessure, faim, etc.) affliger (qn)** ||| 98 ||| 1 |||
- wó ||| catch (sth) ||| **attraper (qch)** ||| 100 ||| 3 |||
- wó ||| hold, hold on to ||| **tenir** ||| 127 ||| 1 |||
- wó:đí ||| all right, okay ||| **d'accord** ||| 175 ||| 1 |||
- wó dós ||| come near, approach (here) ||| **venir à proximité, s'approcher (d'ici)** ||| 65 ||| 2 |||
- wó:fà ||| error, mistake ||| **faute, erreur** ||| 103 ||| 6 ||| **lérè** |||
- wófà káj ||| miss (target, e.g. with a shot) ||| **rater (cible, par ex. avec un tir)** ||| 27 ||| 11 |||
- wó gó ||| dodge, get out of the way, pull away from (e.g. of a falling object) ||| **s'esquiver, se retirer brusquement (par ex., pour s'écarter d'un objet qui tombe)** ||| 170 ||| 4 |||
- wó í:'rí ||| arrest, apprehend, capture (sb) ||| **arrêter, appréhender, capturer** ||| 97 ||| 10 |||
- wǒ'mbô: ||| handle of kettle, bucket, etc. ||| **manche de bouilloire, de seau, etc.** ||| 41 ||| 1 |||
- wǒn ||| yellow dye (from leaves of Anogeissus tree) ||| **colorant jaune (des feuilles de l'arbre Anogeissus)** ||| 160 ||| 1 |||
- wǒn ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Anogeissus leiocarpus ||| Combretaceae |||
- wòndí'rí ||| accustom (sb, to sth), get (sb) used (to sth) ||| **habituer, accoutumer (qn, à qn)** ||| 116 ||| 13 |||
- wòngòrò jèmêyⁿ ||| first round of intense weeding work in the fields ||| **première culture, première période de désherbage aux champs** ||| 37 ||| 19 |||
- wòngòrò jèmêyⁿ wàrá ||| carry out the first round of weeding work in the fields ||| **effectuer la première culture (désherbage) au champ** ||| 37 ||| 19 |||
- wóngúró ||| farm work (in the fields), growing crops ||| **culture, travail dans les champs** ||| 37 ||| 2 |||
- wòngùrò'tùmbây ||| mound (in a row of mounds, in a field) ||| **monticule ou bosse (dans une rangée, dans un champ)** ||| 37 ||| 5 |||
- wòngùrò'tùmbây ||| slight ridges and mounds in field (between furrows made by plows or hoes) ||| **petites élévations (arêtes et bosses) dans un champ cultivé, produites par la charrue ou par le daba** ||| 37 ||| 5 |||

- wòṅgùró wàrá \\\ work in the fields, do farm work (with hoe or plow) \\\ **cultiver, travailler aux champs (avec daba ou avec charrue)** \\\ 37 \\\ 2 \\\
- wòṅgùrò'wàrù'm\\'wàrú \\\ farmer, peasant \\\ **cultivateur, paysan** \\\ 37 \\\ 1 \\\
- wò:r'ó \\\ (well) be eroded by water \\\ **(puits) ê. érodé par l'eau** \\\ 149 \\\ 3 \\\
- wò:rí \\\ ladle, serve (a meal, scooping it from the pot and serving it into the eating bowl) \\\ **enlever, servir (un repas, en l'enlevant de la marmite avec une louche pour le mettre dans une tasse)** \\\ 46 \\\ 3 \\\ **áyá** \\\
- wò:rí \\\ take out (grain, from mortar) by hand \\\ **enlever (céréales, d'un mortier) à la main** \\\ 30 \\\ 11 \\\
- wò:rí \\\ scoop out (dirt that has accumulated in a pit) \\\ **enlever (du sol qui s'est accumulé dans un trou)** \\\ 100 \\\ 6 \\\
- wò:rí \\\ shovel (verb), scoop up (grains, sand, etc.) with a shovel \\\ **pelletier, prendre (graines, sable, etc.) dans une pelle** \\\ 100 \\\ 6 \\\
- wò:rí \\\ dig (small hole in sand) by scooping with hand \\\ **creuser (un petit trou dans le sable) avec la main** \\\ 141 \\\ 3 \\\
- wòró \\\ be or become accustomed to (sth) \\\ **ê. habitué, s'habituer à (qch)** \\\ 116 \\\ 13 \\\
- wòró \\\ pull (sth) in toward oneself (e.g. grass) \\\ **tirer (qch) vers soi (par ex., de l'herbe)** \\\ 131 \\\ 2 \\\
- wòró \\\ (well) cave in \\\ **(puits) s'effondrer** \\\ 149 \\\ 3 \\\
- wòró \\\ (house) collapse, fall \\\ **(maison) s'effondrer, s'écrouler** \\\ 149 \\\ 3 \\\
- wòrò're \\\ being accustomed (noun) \\\ **fait d'ê. habitué** \\\ 116 \\\ 13 \\\
- wòrsó \\\ sickle (for cutting grass, or cutting stems of rice, roselle, sesame with slashing action) \\\ **faucille (pour couper l'herbe, ou pour couper les tiges de riz, de dah, de sésame en frappant)** \\\ 37 \\\ 9 \\\
- wò:rú \\\ tendon, sinew, nerve \\\ **tendon, nerf** \\\ 10 \\\ 8 \\\
- wòrú \\\ root \\\ **racine** \\\ 15 \\\ 2 \\\
- wò:só \\\ knead (dough for millet cakes, with a flat kneading stick) \\\ **malaxer (pâte de tô, avec un bâtonnet plat à malaxer)** \\\ 129 \\\ 4 \\\
- wòtóró \\\ cart drawn by donkeys or oxen \\\ **charrette tirée par des ânes ou des bœufs** \\\ 150 \\\ 3 \\\
- wó\\wá \\\ come \\\ **venir** \\\ 146 \\\ 2 \\\
- wôw'wôw \\\ bow-wow! (dog's barking) \\\ **oua-oua! (aboiement du chien)** \\\ 122 \\\ 11 \\\
- wǒ'y \\\ (act of) coming, arrival (here) \\\ **fait de venir, arrivée (ici)** \\\ 146 \\\ 2 \\\
- wǒ'y \\\ act of catching \\\ **fait d'attraper** \\\ 100 \\\ 3 \\\
- wó zé \\\ sip, take a sip of (tea) \\\ **siroter, boire (thé) à petites gorgées** \\\ 21 \\\ 2 \\\
- wòṅgùró \\\ (sth) turn, spin, rotate \\\ **(qch) pivoter, tourner** \\\ 146 \\\ 18 \\\
- wú:rà \\\ livelihood (of sb) \\\ **moyens d'existence (de qn)** \\\ 9 \\\ 18 \\\
- wùríyémí \\\ (sb) hurt, beat up (sb) \\\ **(qn) faire mal à, bien frapper (qn)** \\\ 98 \\\ 3 \\\
- wùrìyím \\\ pain, painful injury \\\ **douleur, blessure douloureuse** \\\ 98 \\\ 3 \\\
- wùsiyê: \\\ bellows (blower) in a blacksmith's forge \\\ **soufflet de la forge du forgeron** \\\ 154 \\\ 5 \\\
- wúsúlāṅ \\\ modern commercial incense (bought in stores, burned in houses to smell good) \\\ **encens moderne (acheté dans les boutiques, brûlé dans les maison pour l'odeur)** \\\ 123 \\\ 4 \\\
- wùsúmó \\\ swing (burner) on a chain pendulum-style (to stimulate burning of the coals) \\\ **faire penduler (fourneau) afin d'attiser les braises** \\\ 146 \\\ 19 \\\ **zùwó** \\\
- wú:wà:wû: \\\ hastily, unceremoniously \\\ **à la hâte, sans cérémonie** \\\ 71 \\\ 14 \\\ **sâw** \\\

- wû:'wà:'wû: ||| hurriedly, hastily ||| **à la hâte** ||| 172 ||| 2 |||
- yⁿà:ǵà'úsó ||| invisible human-like devils (children of Iblis) ||| **diabes anthropomorphes invisibles (enfants d'Iblis)** ||| 87 ||| 13 |||
- yà ||| woman (in compounds) ||| **femme (dans les composés)** ||| 6 ||| 8 |||
- yă: ||| again, once more ||| **encore une fois, de nouveau** ||| 71 ||| 7 ||| **biriyé, púndó** |||
- yă: ||| lose money, take a loss ||| **perdre une somme, subir une perte** ||| 113 ||| 15 |||
- yă: ||| fall ||| **tomber** ||| 149 ||| 1 |||
- yă: ||| (sb) fall off (while climbing a tree or hill) ||| **(qñ) tomber (en grim pant un arbre ou une colline)** ||| 149 ||| 1 ||| **éré gó** |||
- yá ||| hold or place (e.g. chicken, squirrel) over fire (to burn off feathers or hairs) ||| **tenir ou poser (poulet, écureuil, etc.) au-dessus du feu (pour brûler les plumes ou les poils)** ||| 32 ||| 7 |||
- yá ||| hold (garment) to the fire (to dry it) ||| **tenir (vêtement) près du feu (pour le sécher)** ||| 35 ||| 13 |||
- yá ||| (Existential particle, with 'be' and 'have') ||| **(particule existentiel, avec 'être' et 'avoir')** ||| 64 ||| 7 |||
- yà'bir'ĩ: ||| gifts (money, millet, etc.) from a man to his future parents-in-law ||| **don (en argent, en mil, etc.) d'un homme à ses futurs beaux-parents** ||| 91 ||| 5 |||
- yà'birú'm ||| girl who is engaged to a future husband (who must make regular gifts to her parents) ||| **fil le qui est fiancée à un futur mari (qui est obligé d'offrir des dons à ses parents)** ||| 91 ||| 4 |||
- yá bú ||| be put in (sth) ||| **ê. mis dans (qch)** ||| 151 ||| 1 |||
- yá bú'n ||| he is there ||| **il est là** ||| 64 ||| 6 |||
- yá bú'n ||| exist, there is/are ||| **exister, il y a** ||| 64 ||| 6 |||
- yà díyⁿà'm\díyⁿà ||| senior wife (among two co-wives) ||| **épouse aînée, première épouse (parmi deux co-épouses)** ||| 78 ||| 15 |||
- yà dùsú'm\ dùsú: ||| pregnant (woman) ||| **(femme) enceinte** ||| 8 ||| 5 |||
- yà dùwà tí'm\ tí'w ||| divorced, divorced woman (not yet remarried) ||| **femme divorcée (non encore remariée)** ||| 91 ||| 11 |||
- yà:fà káj ||| ask for pardon, excuse oneself ||| **demande r pardon** ||| 102 ||| 18 ||| **tú:bà káj, kăwrĩ káj** |||
- yá:gà ||| awe, respectful deference (toward sb) ||| **respect mélangé de honte (pour qñ)** ||| 84 ||| 1 |||
- yá:gà káj ||| treat (sb) with respectful deference ||| **traiter (qñ) avec respect mélangé de honte** ||| 84 ||| 1 |||
- yá:gè ||| nervousness, diffidence (in front of a dignitary) ||| **sentiment de honte (devant un grand personnage)** ||| 117 ||| 24 |||
- yà'gùrà'm\ 'gùrà: ||| (man's) girlfriend ||| **copine (d'homme)** ||| 79 ||| 4 |||
- yàgùrà'm\yàgùrà: ||| young (adolescent) woman, not yet a mother ||| **jeune femme (adolescente), pas encore une mère** ||| 6 ||| 6 |||
- yàgùrô'm mòmò:rⁿò'm ||| biting centipede sp. (scolopender) ||| **scolopendre, centipède qui mord** ||| 201 ||| fauna (arthropod, centipede/millipede) ||| cf. Scolopendra sp. ||| Arthropoda, Myriapoda, Chilopoda, Scolopendromorpha, Scolopendridae ||| 2004 #69 |||
- yà'kàndá ||| act of taking the bride to her husband ||| **conduite de la mariée à son époux** ||| 91 ||| 8 |||
- yà'kàndà'm\ 'kàndà ||| newlywed bride (after she moves to husband's house) ||| **nouvelle mariée (après qu'elle a déménagé à la maison du mari)** ||| 91 ||| 6 |||

- yà'kàndá séré \\\ perform wedding (taking bride to husband) \\\ **célébrer les nocés (en livrant la mariée à son époux)** \\\ 91 \\\ 8 \\\
- [yà'kàndà]'sèr'ĩ: \\\ procession taking bride to husband's home \\\ **défilé qui fait déménager la mariée à la maison du marié** \\\ 91 \\\ 8 \\\
- yàkà'yákà \\\ cheap, lightweight, light-colored nickel alloy (for bracelets etc.) \\\ **alliage léger et pas cher de nickel de teinte claire (pour les bracelets etc.)** \\\ 50 \\\ 3 \\\
kòbò'kóbò \\\
- yáká'yákà \\\ insubstantial, cheap, lightweight (metal, etc.) \\\ **(métal etc.) léger, à bon marché, sans substance** \\\ 165 \\\ 2 \\\
- yáká'yákà'm\\'yákà \\\ inconsequential (person) \\\ **(personne) sans importance** \\\ 165 \\\ 2 \\\
- yà'kèrêy \\\ brideprice (reverse dowry) \\\ **dot, prix de mariage (payé à la famille de la mariée)** \\\ 91 \\\ 5 \\\ yà'zèy sú:rè \\\
- yà'kû:'m \\\ unmarried woman \\\ **femme célibataire** \\\ 6 \\\ 6 \\\
- yákùmúr'à \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ Lepisanthes (=Aphania) senegalensis \\\
Sapindaceae \\\
- yà'kùnûm mé:rè \\\ ant-lion larva (digs in sand) \\\ **larve de fourmilion (creuse dans le sable)** \\\
201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Neuroptera, Myrmeleontidae \\\ 2006 #07 \\\
- yálàlà kánj \\\ fly a short distance in a low arc (like nightjar) \\\ **s'envoler une courte distance dans un arc bas (comme l'engoulevent)** \\\ 146 \\\ 35 \\\
- yàlà'yálá kánj \\\ (bird) glide, soar \\\ **(oiseau) planer** \\\ 146 \\\ 35 \\\
- yâ:mà \\\ maybe \\\ **peut-être** \\\ 177 \\\ 8 \\\
- yámbìrà kánj \\\ authorize (sb, to do sth) \\\ **autoriser (qn, à faire qch)** \\\ 102 \\\ 12 \\\
- yàmbírí \\\ cover (sb) with blanket or sheet \\\ **couvrir le corps de (qn) avec une couverture ou un drap** \\\ 128 \\\ 1 \\\
- yàmbírí \\\ cover oneself (with blanket or sheet) \\\ **se couvrir (avec drap ou couverture)** \\\
128 \\\ 1 \\\
- yàmbírí gò'ndó \\\ uncover, remove blanket or sheet from (sb, sth) \\\ **découvrir, enlever de drap ou la couverture de (qn, qch)** \\\ 128 \\\ 1 \\\
- yà:'mí \\\ cause to fall \\\ **faire tomber** \\\ 149 \\\ 7 \\\
- yă'm lé \\\ (man) become engaged \\\ **(homme) se fiancer** \\\ 91 \\\ 4 \\\
- yà'm'lě'y \\\ betrothal, engagement to wed (agreed to by the two sets of parents) \\\
fiançailles (arrangées par les parents des deux côtés) \\\ 91 \\\ 4 \\\
- [yă'm tē'y] té: \\\ court, woo (a woman) for marriage \\\ **faire la cour à (une femme, pour le mariage)** \\\ 91 \\\ 3 \\\
- yă'm\\yă: \\\ woman, female person \\\ **femme, personne femelle** \\\ 6 \\\ 8 \\\
- yă'm\\yă: \\\ female \\\ **femelle** \\\ 6 \\\ 9 \\\
- yă'm\\yă: \\\ wife \\\ **épouse** \\\ 78 \\\ 15 \\\
- yâ'm\\yâ: \\\ wife (possessed) \\\ **épouse (possessif)** \\\ 78 \\\ 15 \\\
- yà'm zòr'ĩ: \\\ act of wooing a much-sought-after woman for marriage, along with other
hopefuls \\\ **fait de faire la cour à une femme élégante en concurrence avec
plusieurs rivaux** \\\ 91 \\\ 3 \\\
- yă'm zòr'ó \\\ engage in wooing a much-sought-after woman for marriage along with rivals \\\
faire la cour d'une femme élégante \\\ 91 \\\ 3 \\\
- yà:ná'kòpírí \\\ grass sp. \\\ **graminée sp.** \\\ 200 \\\ Eragrostis sp. \\\ Poaceae \\\ lit "Y has lit a
fire" \\\
- yànángà \\\ day before yesterday \\\ **avant-hier** \\\ 72 \\\ 4 \\\
- yà: nàr'à'm'ĩ'm\\'mí: \\\ midwife \\\ **sage femme** \\\ 8 \\\ 3 \\\ dǒgòtòrò yă'm \\\

- yàṅyôw ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| **àbómbôm** ||| Gyrocarpus americanus subsp. pinnatilobus ||| Hernandiaceae ||| Ousmane (not recognized by others); 1 of 2 terms |||
- yà ñdòrú ||| co-wifehood ||| **fait d'è. des co-épouses** ||| 78 ||| 17 |||
- yà ñdòrú'm\ñdòrú: ||| (woman's) co-wife ||| **co-épouse (d'une femme)** ||| 78 ||| 17 |||
- yàndòrú'm\yàndòrú: ||| rival, competitor ||| **rival, concurrent** ||| 94 ||| 7 |||
- yàṅgáy ||| water lily flower ||| **fleur de nénuphar** ||| 15 ||| 14 |||
- yáṅgáy ||| water lily (fruit) ||| **nénuphar (fruit)** ||| 200 ||| Nymphaea lotus (fruit) ||| Nymphaeaceae |||
- yàṅgày'kú: ||| fruit of water lily ||| **fruit de nénuphar** ||| 15 ||| 15 |||
- yà'pémbí ||| wrap (woman's garment) ||| **pagne (vêtement de femme)** ||| 16 ||| 8 |||
- yà'pèmbí jèmêy ||| wrap (in indigo cotton cloth) ||| **pagne (en coton, à indigo)** ||| 16 ||| 8 |||
- yà pě'm\pě: ||| old woman ||| **vieille femme** ||| 6 ||| 8 |||
- [yà:'pè:]'tá: ||| shoe (old woman's, pointed, white, plastic) ||| **chaussure (de vieille femme, pointue, blanche, en plastique)** ||| 16 ||| 15 |||
- yà:rǎ'm\yà:rǎ'm ||| itchy area, rash ||| **démangeaison** ||| 98 ||| 17 |||
- yà:rí ||| (skin) be itchy (to sb) ||| **(peau) démanger (à qn)** ||| 98 ||| 17 |||
- yàrí: ||| sky ||| **ciel** ||| 60 ||| 8 |||
- yàrí: ||| stroll (verb), take a walk ||| **se promener** ||| 146 ||| 29 |||
- yárrò:rè ||| tolerance (toward others) ||| **tolérance (envers autrui)** ||| 102 ||| 18 ||| **mùyⁿá** |||
- yàrù'gô: ||| autumn, season after rains (October-January) ||| **automne, saison qui suit la saison des pluies (octobre-janvier)** ||| 75 ||| 2 |||
- yàrú gó ||| cloudy weather come to an end (around October, before the millet harvest) ||| **temps nuageux prendre fin (vers octobre, avant la récolte du mil)** ||| 75 ||| 2 |||
- yàrù nûm ||| truly, speaking seriously (adverb) ||| **vraiment, en sérieux (adverbe)** ||| 108 ||| 3 |||
- yà sàndâ'm\sàndâ: ||| junior wife ||| **épouse cadette** ||| 78 ||| 15 |||
- yà sázà'm\sázà ||| menstruating woman ||| **femme que a les règles** ||| 11 ||| 13 |||
- yá:sîm\yá:sîm ||| diviner of guilt who uses two twigs (when the guilty party's name is called, the twigs pull together) ||| **devin de culpabilité qui utilise des tiges (quand on prononce le nom du coupable, les deux tiges s'attirent)** ||| 88 ||| 13 |||
- yá:sîn gǎṅ ||| (diviner) use twigs to find the guilty one ||| **(devin) utiliser des tiges afin d'identifier le coupable** ||| 88 ||| 13 |||
- yàšṅgè ||| herb sp. ||| **herbe sp.** ||| 200 ||| Euphorbia forskaliae ||| Euphorbiaceae |||
- yǎ: síyé ||| (heavy fruit, e.g. mango or coconut) fall off ||| **(fruit lourd, par ex. mangue ou noix de coco) se détacher et tomber** ||| 146 ||| 11 |||
- yǎ: síyé ||| (e.g. stick) be dropped (by sb) ||| **(bâton, etc.) tomber (de la main de qn)** ||| 149 ||| 1 |||
- yǎ: síyé ||| (small particle, e.g. seed) fall on (sb) ||| **(petit particule, par ex. une graine) tomber sur (qn)** ||| 149 ||| 1 |||
- yá só ||| have (sth, on oneself, at a given time) ||| **avoir (qch, avec soi, à un moment donné)** ||| 101 ||| 4 |||
- yá só ||| have ||| **avoir** ||| 101 ||| 4 |||
- ... yá só'n ||| he has ||| **il a** ||| 101 ||| 4 |||
- ... yá só'y ||| I have ||| **j'ai** ||| 101 ||| 4 |||
- yá: tâ: ||| woman's shoe (any type) ||| **chaussure de femme (toute sorte)** ||| 16 ||| 15 |||
- yá:'tà mótfí ||| plastic man's shoe with raised front ||| **chaussure d'homme en plastique à devant haussé** ||| 16 ||| 15 ||| **ṅgóròhò:y** |||

- yáwà ||| pants ||| **pantalon** ||| 16 ||| 9 |||
- yáwà gǎŋ ||| put on, wear (pants, over one's legs) ||| **mettre, porter (pantalon, par les jambes)** ||| 16 ||| 9 |||
- yáwà kǎŋ ||| disdain, shun, treat (sb) with disrespect ||| **mépriser, dédaigner, minimiser (qn)** ||| 84 ||| 5 ||| **sándá'ndémí** |||
- yáwá:rè ||| being disdained ||| **mépris** ||| 84 ||| 5 |||
- [yáwá:rè pǐrè] gó ||| emerge from being disdained, do a good deed to restore one's good reputation ||| **sortir du mépris, faire un bon geste pour récupérer son bon nom** ||| 84 ||| 5 |||
- yàwà sòŋgú ||| belt cord of pants ||| **corde de ceinture de pantalon** ||| 16 ||| 10 |||
- yàwà 'sòŋgú ||| cord around waist ||| **corde autour de la hance** ||| 16 ||| 10 |||
- yàwà 'sòŋgú pá: ||| attach one's belt ||| **attacher sa ceinture, se ceinturer** ||| 16 ||| 10 |||
- yàwà 'sòŋgú wó ||| (wrestler) take down (opponent) by lifting up the opponent by the belt and throwing him down over one's back ||| **(lutteur) terrasser (adversaire) en le soulevant et en le tirant en bas** ||| 149 ||| 7 |||
- yàwrí ||| rake up (dry grass) with rake or branch ||| **ratisser (de l'herbe sèche) avec un rateau ou avec une branche** ||| 134 ||| 1 |||
- yá wú:rà kǎŋ sò ||| be alive, live (not be dead) ||| **ê. vivant, vivre (ne pas ê. décédé)** ||| 9 ||| 18 |||
- yá wú:rà kǎŋ sò 'm mà ||| is he alive? ||| **est-il en vie** ||| 9 ||| 18 |||
- yáyá:rà ||| prickly herb sp. ||| **herbe épineuse sp.** ||| 200 ||| Hibiscus longisepalus ||| Malvaceae ||| TSK yagayaga |||
- yà:'yí'm ||| 'yí: ||| young adult female animal (not yet a mother) ||| **jeune animal adulte femelle (qui n'a pas encore mis bas)** ||| 2 ||| 10 |||
- yà:'yí'm ||| 'yí: ||| girl ||| **fille** ||| 6 ||| 4 |||
- yà:'yí'm ||| 'yí: ||| daughter ||| **fille (parenté)** ||| 78 ||| 9 |||
- yáyà ||| light, illumination ||| **lumière, illumination** ||| 174 ||| 1 |||
- yà:'yô:gó ||| (woman) emerge from post-partum seclusion (e.g. to do washing) ||| **(femme) sortir de la quarantaine après un accouchement (afin de faire la lessive etc.)** ||| 8 ||| 8 |||
- yà:'yô'm ||| 'yô: ||| woman in post-partum seclusion ||| **femme en quarantaine après avoir accouché** ||| 8 ||| 8 |||
- yà:'yô: úrò ||| woman's period of seclusion after childbirth ||| **quarantaine d'une femme après avoir accouché** ||| 8 ||| 8 |||
- [yà:'yô: úrò nǐ] bù'n ||| (woman) be in post-partum seclusion ||| **(femme) ê. en quarantaine (après un accouchement)** ||| 8 ||| 8 |||
- yà:'yû: ||| gift of millet by a man to his parents-in-law after the religious marriage ||| **don de mil par un homme à ses beaux-parents après le mariage religieux** ||| 91 ||| 5 |||
- yà'zény ||| marriage, wedlock, state of marriage (after religious marriage) ||| **mariage, fait d'ê. marié (après le mariage religieux)** ||| 91 ||| 7 |||
- yà'zény pá: ||| (people) contract a marriage ||| **(gens) contracter un mariage** ||| 91 ||| 7 |||
- [yà'zény] 'pǎ:'y ||| marriage contract, religious marriage ||| **contrat de mariage, mariage religieux** ||| 91 ||| 7 |||
- yà'zény sú:rè ||| brideprice (reverse dowry) ||| **dot, prix de mariage (payé à la famille de la mariée)** ||| 91 ||| 5 ||| **yà'kèrêy** |||
- yà'zèy 'yí'm ||| legitimate child (not bastard) ||| **enfant légitime (non bâtard)** ||| 78 ||| 21 |||
- yè: ||| loss ||| **perte** ||| 113 ||| 15 |||
- yè: ||| (a) fall, act of falling ||| **fait de tomber** ||| 149 ||| 1 |||

- yègísé \\\ (e.g. meat, mattress, garment) be dismembered, be in pieces \\\ (viande, matelas, vêtement, etc.) ê. démembré, ê. en morceaux \\\ 138 \\\ 1 \\\
- yègísé'mí \\\ dismember (sth) into pieces \\\ mettre (qch) en morceaux \\\ 138 \\\ 1 \\\
- yélè \\\ only \\\ seulement \\\ 177 \\\ 7 \\\
- yélélé \\\ very dead (intensifier) \\\ très mort (intensif) \\\ 9 \\\ 1 \\\
- yélélé \\\ very cold (temperature) (intensifier) \\\ (temps) très froid (intensif) \\\ 173 \\\ 1 \\\
- yélélé \\\ very cold (e.g. water) (intensifier) \\\ (eau etc.) très frais (intensif) \\\ 173 \\\ 1 \\\
- yéli'yéli \\\ (e.g. flag) flapping in the wind \\\ (drapeau etc.) s'agitant au vent \\\ 129 \\\ 8 \\\
- yéli'yéli \\\ dangling, waving, swinging back and forth (adverb) \\\ en se balançant ici et là (adverbe) \\\ 146 \\\ 19 \\\
- yéli'yéli kán \\\ wave around (e.g. cloth) vigorously \\\ agiter (tissu etc.) autour de soi avec vigueur \\\ 129 \\\ 8 \\\
- yéli'yéli kán \\\ (sth hanging) dangle, wave, swing back and forth in the air \\\ (objet suspendu) flotter, se balancer ici et là dans l'air \\\ 146 \\\ 19 \\\
- yémbè \\\ lightweight \\\ léger \\\ 165 \\\ 2 \\\
- yèmbí \\\ sort in quantity (e.g. grains, by type or quality) \\\ trier en quantité (graines etc., par sorte ou par qualité) \\\ 138 \\\ 4 \\\
- yèmbí \\\ delouse, remove lice from (head or clothing) \\\ épouiller, enlever les poux de (tête, vêtement, etc.) \\\ 19 \\\ 4 \\\ tó:rⁿúm jé \\\
- yémbírí \\\ be or become light (in weight), lose weight \\\ ê. ou devenir léger, perdre du poids \\\ 165 \\\ 2 \\\
- yémbírí'mí \\\ lighten, make (sth) lightweight \\\ alléger, rendre léger (qch) \\\ 165 \\\ 2 \\\
- yéngǐ \\\ yesterday \\\ hier \\\ 72 \\\ 3 \\\
- yèngǐ' dè:rè' gàrⁿ'i: \\\ thanks (noun), act of thanking (for a gift or service at least one day earlier) \\\ remerciement (pour qch qu'on a fait un bout de temps avant maintenant, par ex. hier) \\\ 102 \\\ 19 \\\
- yéngǐ dè:rè pò'birâ: \\\ thank you! (for a gift or service at least one day earlier) \\\ merci! (d'un service ou d'un cadeau au moins un jour auparavant) \\\ 102 \\\ 19 \\\
- yèré'yèré \\\ public praise, laudation \\\ louanges publiques, laudation, glorification \\\ 102 \\\ 20 \\\
- yèré'yèré gǎŋ \\\ publicly praise (sb), give a laudation of (sb, e.g. at a marriage or funeral) \\\ glorifier, faire les louanges de (qn) en public (dans un mariage ou dans des funérailles, etc.) \\\ 102 \\\ 20 \\\
- yèré'yèré gǎŋ \\\ congratulate (sb) \\\ féliciter (qn) \\\ 102 \\\ 11 \\\ sómbí \\\
- yè:rí \\\ shake lightly (pounded grain on a winnowing van, e.g. to separate out impurities) \\\ secouer légèrement (céréales pilées dans un van, afin de séparer les graines des saletés) \\\ 28 \\\ 3 \\\
- yè:rí \\\ shake (millet grain) in a calabash (to remove unripe grains or gravel) \\\ secouer (graines de mil) dans unealebasse (afin d'enlever du gravier ou des graines non mûres) \\\ 129 \\\ 7 \\\
- yè:rí \\\ arrange, organize (objects) in the proper arrangement \\\ arranger, organiser, ordonner, disposer (des objets) comme il faut \\\ 151 \\\ 2 \\\
- yè:rí \\\ (sth) be attractively presented, be nice to look at, be well-received \\\ (qch) ê. bien disposé, ê. bon à voir, ê. bien reçu \\\ 169 \\\ 3 \\\
- yèrí \\\ credit (loan) \\\ crédit (prêt) \\\ 114 \\\ 7 \\\
- yèrí ǎw \\\ take credit (=a loan of money) \\\ prendre un crédit (=prêt d'argent) \\\ 114 \\\ 7 \\\
- yèriyé \\\

- yèrí gǎŋ ||| extend (monetary) credit to (sb) ||| **donner un crédit (monétaire) à (qn)** ||| 114 ||| 7 |||
 ||| yèrĩ'yé |||
- yèrĩyé ||| take credit (=a loan of money) ||| **prendre un crédit (=prêt d'argent)** ||| 114 ||| 7 |||
 ||| yèrí ǎw |||
- yèrĩ'yé ||| extend (monetary) credit to (sb) ||| **donner un crédit (monétaire) à (qn)** ||| 114 ||| 7 |||
 ||| yèrí gǎŋ |||
- yésà kán ||| denigrate, discredit, speak ill of (sb) ||| **discréditer, parler mal de (qn)** ||| 107 ||| 2 |||
- yètínè ||| lieutenant ||| **lieutenant** ||| 94 ||| 6 |||
- yéttà kán ||| (sb) do yeoman service, carry out extremely valuable actions (e.g. save others in a catastrophe) ||| **(qn) effectuer des actes de valeur exceptionnelle (par ex., sauver la vie aux autres pendant une catastrophe)** ||| 169 ||| 1 |||
- yéw=> ||| (eyes) slightly open (as when drowsy) (adverb) ||| **(yeux) entrouverts (de qn qui somnole, etc.) (adverbe)** ||| 68 ||| 1 |||
- yéwèndè ||| emotional discomfort (due to boredom, worries, etc.) ||| **malaise émotionnel (dû à l'ennui, à des soucis)** ||| 117 ||| 11 |||
- yéwèndè gó ||| leave worries behind ||| **se débarrasser de ses soucis** ||| 117 ||| 11 |||
- yéwtà ||| humorous discourse ||| **discours en forme de farce** ||| 108 ||| 1 |||
- yěy ||| honey ||| **miel** ||| 24 ||| 1 |||
- yèy'kákâw ||| beeswax ||| **cire d'abeille** ||| 24 ||| 2 |||
- yèy'nùmí: ||| edible yellow pasty substance containing pollen in beehive ||| **pâte jaune comestible contenant du pollen dans la ruche d'abeilles** ||| 24 ||| 1 |||
- yí ||| see ||| **voir** ||| 119 ||| 1 |||
- yí ||| find, recover (sth lost) ||| **retrouver (qch de perdu)** ||| 121 ||| 3 |||
- yí bār'û'm\|bār'û: ||| newborn baby ||| **bébé nouveau-né** ||| 8 ||| 7 |||
- yí'm ||| child, young (of an animal) ||| **enfant, petit (d'un animal)** ||| 78 ||| 9 |||
- yímèr'è ||| koranic verses sung by child beggars associated with an itinerant holy man (sékoulié) ||| **versets coraniques chantés par les enfants mendiants associés avec un marabou itinérant** ||| 102 ||| 7 |||
- yímèr'è kán ||| (child beggar) sing koranic verses ||| **(enfant mendiant) chanter des versets coraniques** ||| 102 ||| 7 |||
- yí'm\|yĩ:tê: ||| child ||| **enfant** ||| 6 ||| 4 |||
- yí'm\|yítê: ||| (sb's) child (son or daughter) ||| **enfant (fils ou fille, de qn)** ||| 78 ||| 9 |||
- yíré ||| sprinkle (sth dry: grains, powder) ||| **asperger (qch de sec: graines, poudre)** ||| 131 ||| 5 |||
- yítê: ||| children, offspring (of sb) ||| **les enfants (de qn)** ||| 78 ||| 9 |||
- yítê: ||| childhood ||| **enfance** ||| 7 ||| 3 |||
- yĩ'tê: màlfā ||| child's toy rifle (in the shape of a real rifle), fired noisily by a match ||| **fusil d'enfant (en forme de vrai fusil), tiré bruyamment avec une allumette** ||| 95 ||| 11 |||
- yítê: ð:rò'n ||| smallpox (variola) ||| **variole (maladie)** ||| 98 ||| 13 ||| òsòsò dómbóró |||
- yítê: ð:rò'n ||| measles, rubella (child's disease with fever, bad cold, hard red maculo-papules, often leading to pulmonary and other complications) ||| **rougeole (maladie enfantine caractérisée par la fièvre, le rhume, et des maculo-papules rouges secs sur la peau, souvent entraînant des complications pulmonaires et autres)** ||| 98 ||| 13 ||| òsòsò mèzêy' |||
- yítê tàwà ésè ||| narcotic bush sp. ||| **buisson narcotique sp.** ||| 200 ||| Datura stramonium ||| Solanaceae ||| lit. "child's medicine bag" |||

- yǎ: \\ weeping (aloud) \\ **pleurs (avec bruit)** \\ 122 \\ 8 \\
- yǎ: \\ bleating (of goat, sheep) \\ **bêlement (de chèvre, de mouton)** \\ 122 \\ 12 \\
- yǎ: \\ mooing (of cattle) \\ **meuglement (de bétail)** \\ 122 \\ 12 \\
- yó \\ weep (verb) \\ **pleurer (verbe)** \\ 122 \\ 8 \\
- yó:là káj \\ (sb) drown \\ **(qn) se noyer** \\ 58 \\ 8 \\
- yòlò óndírí \\ pull back up, reposition (upper sleeve of boubou, on one's shoulder) \\ **relever, faire remonter (la manche d'un boubou, sur l'épaule)** \\ 16 \\ 23 \\
- yómbí: \\ blanket or sheet (body covering for sleeping) \\ **couverture ou drap (pour dormir)** \\ 128 \\ 1 \\
- yò'mí \\ cause to weep \\ **faire pleurer** \\ 122 \\ 8 \\
- yòndíré \\ (rope) become loose, slack \\ **(corde) devenir lâche, desserré** \\ 67 \\ 2 \\
- yòndíré \\ loosen, slacken (rope) \\ **détendre, relâcher (corde)** \\ 67 \\ 2 \\
- yòndíré \\ (job, war, etc.) wind down, slacken off as its end approaches \\ **(travail, guerre, etc.) diminuer en tirant à sa fin** \\ 77 \\ 4 \\
- yójkà kám \\ (goat) reach up and support oneself on (tree branches, with forelegs, while browsing) \\ **(chèvres) se soutenir sur (branches d'arbre en haut)** \\ 12 \\ 6 \\
- yójkà káj \\ (e.g. goat) stand on hind legs (to browse in trees) \\ **(chèvre etc.) s'arrêter sur les pattes de derrières (afin de brouter dans les arbres)** \\ 2 \\ 2 \\
- yójkĩ wàsá \\ be nearly dead, be on the verge of death \\ **ê. sur le point de mourir, ê. presque mort** \\ 9 \\ 1 \\ **ná:r'í** \\
- yórú \\ stroll (noun), (a) walk \\ **promenade** \\ 146 \\ 29 \\
- yòrúm \\ loose, slack (rope) \\ **(corde) lâche** \\ 67 \\ 2 \\
- yòrúm \\ loose-fitting (e.g. oversized garment) \\ **(vêtement etc.) ample, non serré** \\ 67 \\ 2 \\ **kó:ró** \\
- yórú yàrí: \\ take a stroll, walk around \\ **faire une promenade** \\ 146 \\ 29 \\
- yôw \\ act of running \\ **fait de courir** \\ 146 \\ 27 \\
- yôw \\ race (running) \\ **course** \\ 146 \\ 28 \\
- yòwó \\ (water) flow hard \\ **(eau) couler avec force** \\ 47 \\ 9 \\
- yòwó \\ (blood from a serious wound) flow, gush out, pour out \\ **(sang d'une blessure grave) couler, se verser** \\ 98 \\ 4 \\
- yòwó \\ run \\ **courir** \\ 146 \\ 27 \\
- yǎ: wô:wô: \\ bawling, loud weeping \\ **pleurs en criant** \\ 122 \\ 8 \\
- yôw yòwó \\ run a race \\ **faire la course** \\ 146 \\ 28 \\
- yǎy \\ two \\ **deux** \\ 109 \\ 2 \\
- yà'y'nǎ'm \\ 'nó \\ second (ordinal) \\ **deuxième** \\ 110 \\ 2 \\
- yǎ: yó \\ weep aloud, bawl \\ **pleurer (bruyamment)** \\ 122 \\ 8 \\
- yǎ: yó \\ (sheep, goat) bleat \\ **(mouton, chèvre) bêler** \\ 122 \\ 12 \\
- yǎ: yó \\ (donkey) bray \\ **(âne) braire** \\ 122 \\ 12 \\
- yǎ: yó \\ (cow) moo, low \\ **(vache) meugler** \\ 122 \\ 12 \\
- yû: \\ millet \\ **mil** \\ 36 \\ 2 \\
- yû: bàrá \\ take millet ears to pile next to the field \\ **porter les épis de mil au tas au bord du champ** \\ 37 \\ 24 \\
- yû: bàr'í: \\ act of taking millet ears to pile at side of field \\ **fait de porter des épis de mil au tas au bord du champ** \\ 37 \\ 24 \\

- yù:’dǒ: \\\ early-ripening cultivar of millet (eaten promptly by Jamsay, stored on roof by others \\\ **variété de mil qui mûrit avant la grande récolte (consommé immédiatement par les jamsay, stocké par d'autres groupes)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yû: dú \\\ carry harvested millet grain spikes (in baskets on the head, usually from a pile next to the field into the village) \\\ **porter les épis de mil récoltés (à la tête dans des paniers, surtout d'un tas au bord du champ jusqu'au village)** \\\ 148 \\\ 1 \\\
- yù:’dúndürô: \\\ small bundle of millet ears (often as a small gift e.g. for a name-giving ceremony) \\\ **petit fagot d'épis de mil (souvent donné comme cadeau, par ex. dans un baptême)** \\\ 37 \\\ 29 \\\
- yù: èmè’ní: \\\ millet plant at the stage where its soft grains contain a milky substance \\\ **plante de mil au moment où les graines molles contiennent un liquide laiteuse** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù:’èmə’ní: \\\ latex (milky liquid) in half-ripe millet grains \\\ **latex (liquide laiteux) dans les grains non mûrs de mil** \\\ 37 \\\ 21 \\\
- yù: èrèrèy’dùy^{ny} \\\ millet plant at the stage where its spike has borne flowers \\\ **ped de mil au moment où son épi a poussé des fleurs** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù:’gâ: \\\ late-ripening millet that is harvested after the main harvest \\\ **mil qui mûrit tardivement et qu'on récolte après la récolte principale** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù:’gâ: gá \\\ do a follow-up harvest \\\ **faire la deuxième récolte** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù:’gâ: gá \\\ harvest poor-quality millet \\\ **récolter du mil de mauvaise qualité** \\\ 37 \\\ 22 \\\
- yù: gĩndĩ’gĩndĩ \\\ broken pieces of millet spike (after pounding) \\\ **épi décortiqué brisé de mil (après é. pilé)** \\\ 15 \\\ 9 \\\
- yùgúsí \\\ become woolly, (hair) become unkempt \\\ **devenir laineux, (cheveux) devenir ébouriffés** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- yùgúsú’m \\\ woolly, furry (fabric, caterpillar) \\\ **(tissu, chenille) laineux, recouvert de poils** \\\ 10 \\\ 14 \\\
- yù: ïsâ: \\\ grain of millet \\\ **graine de mil** \\\ 15 \\\ 10 \\\
- yù:’kásùm \\\ highest-quality millet grain (reserved for eating during the following growing season) \\\ **mil de la meilleur qualité (réservé pour manger pendant la prochaine saison de culture)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yù:’kéndè sǐsǐ’m \\\ greenish caterpillar in millet stem \\\ **chenille verdâtre de papillon dans les tiges de mil** \\\ 201 \\\ fauna (insect, larva) \\\ Lepidoptera \\\ 2005 #64 \\\
- yù: kèsǔm \\\ unripe millet \\\ **mil cru** \\\ 31 \\\ 5 \\\
- yù: kǐsǐ \\\ spike of millet (resembles ear of corn) \\\ **épi de mil** \\\ 15 \\\ 9 \\\
- yù:’kǐsǐ \\\ intact grain spike (ear) of millet \\\ **épi entier non décortiqué de mil** \\\ 15 \\\ 9 \\\
- yù:’kòkórò \\\ poor-quality millet grain (often left in fields to be harvested by poor women) \\\ **mil de mauvaise qualité (souvent laissé dans le champ et récolté par les pauvre femmes)** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yù: kòrò’pǎ’y \\\ millet plant at the stage where it has stopped growing new leaves \\\ **plante de mil au moment où il a cessé de pousser de nouvelles feuilles** \\\ 15 \\\ 16 \\\
- yù:’kòzò \\\ millet beer \\\ **bière de mil** \\\ 22 \\\ 6 \\\ kòzò \\\
- yù: kù bē: \\\ all the millet \\\ **tout le mil** \\\ 111 \\\ 7 \\\
- yù:’ná: \\\ ordinary millet, primary cultivar of millet \\\ **mil ordinaire, variété principale du mil** \\\ 36 \\\ 2 \\\
- yúnâm \\\ swimming (noun) \\\ **natation** \\\ 58 \\\ 7 \\\
- yúnâm kánj \\\ swim, go swimming \\\ **nager, aller nager** \\\ 58 \\\ 7 \\\
- yu’nara \\\ tree sp. \\\ **arbre sp.** \\\ 200 \\\ bǐyà kókóró \\\ Maerua angolensis \\\ Brassicaceae \\\ TSK calque \\\

- yù:'nùmí: \\ millet plant with dark stem (grain spike formerly given to chief) \\ **ped de mil à tige de couleur foncée (on donnait jadis son épi au hogon)** \\ 36 \\ 2 \\
- yù: pǐndé \\ nearly ripe millet with grains developed but not yet hardened \\ **mil presque mûr à graines développées mais non encore durcies** \\ 15 \\ 16 \\
- yù: pǐrⁿà'nàmù: \\ millet flour \\ **farine de mil** \\ 26 \\ 10 \\
- yù:'pǒ: \\ bundle of millet grain spikes \\ **fagot d'épis de mil** \\ 37 \\ 29 \\
- yúrgùsù'm \\ hedgehog \\ **hérisson** \\ 201 \\ fauna (mammal, hedgehog/porcupine) \\ Atelerix albiventris \\ Mammalia, Insectivora, Erinaceidae \\
- yǔ:rù gǎŋ \\ (diviner) read tracks of pale fox \\ **(devin) regarder les traces du renard pâle** \\ 88 \\ 5 \\
- yù:rù'gàrⁿī: \\ divination by studying the tracks of the sand fox \\ **divination d'après les traces du renard des sables** \\ 88 \\ 5 \\
- yù:rù'gàrⁿǔ'm\\'gàrⁿú \\ diviner (fortune-teller) who reads the tracks of the pale fox \\ **devin (=voyant) qui regarde les traces du renard pâle** \\ 88 \\ 5 \\
- yǔ:rù'm \\ sand fox \\ **renard des sables** \\ 201 \\ fauna (mammal, dog/jackal/fox) \\ Vulpes pallida \\ Mammalia, Carnivora, Canidae \\
- yúrùmé:ndè \\ pity (noun) \\ **pitié** \\ 117 \\ 17 \\ yúrùmé:nè \\
- yúrùmé:nè \\ pity (noun) \\ **pitié** \\ 117 \\ 17 \\ yúrùmé:ndè \\
- yúrùmǐnà kǎŋ \\ pity (sb) \\ **avoir pitié de (qn)** \\ 117 \\ 17 \\
- é yúrùmǐnà kǎŋ sô'y \\ I pity him \\ **j'ai pitié de lui** \\ 117 \\ 17 \\
- yù: tèm̃bê: \\ stray millet plant (growing wild outside of field, from stray seeds) \\ **mil qui pousse à l'état sauvage hors des champs (de semences égarées)** \\ 36 \\ 2 \\
- yù: tèm̃êyⁿ \\ half-ripe millet ear with soft grains, harvested for chewing (after light cooking but without pounding) \\ **épi presque mûr de mil récolté pour mastiquer les graines (légèrement cuites mais non pilées)** \\ 15 \\ 9 \\
- yù: tèm̃êyⁿ \\ early millet (grains ripe but not yet hard) \\ **jeune mil (graines mûres mais non encore dures)** \\ 15 \\ 16 \\
- yù:'tèm̃êyⁿ \\ half-ripe millet ear with soft grains, harvested for chewing (after light cooking but without pounding) \\ **épi presque mûr de mil récolté pour mastiquer les graines (légèrement cuites mais non pilées)** \\ 37 \\ 21 \\
- yù: tēm̃īrⁿê: \\ grains remaining on cooked half-ripe millet spike after other grains are removed by hand (allowed to dry, then pounded, coarsely crushed) \\ **graines qui restent sur l'épi presque mûr qu'on a cuit et dont on a enlevé les autres graines (on les laisse sécher, puis on décortique en pilant, puis on écrase grossièrement pour faire le mil écrasé)** \\ 15 \\ 9 \\
- yù:'tīyěy \\ millet sprout \\ **pousse (germe) de mil** \\ 37 \\ 18 \\
- yù:'tōy \\ millet seedstock \\ **semence de mil** \\ 37 \\ 12 \\
- yùwó \\ rinse out (one's mouth) (verb) \\ **se rincer (la bouche) (verbe)** \\ 11 \\ 12 \\
- yù: yà:síyôw \\ grain spike and stem of millet that has fallen to ground \\ **épi de mil (avec tige) qui est tombé dans le champs** \\ 15 \\ 9 \\
- zǎ: \\ fence (for garden) \\ **clôture (de jardin)** \\ 63 \\ 3 \\
- zǎ: \\ since ... \\ **depuis que ...** \\ 71 \\ 5 \\
- zǎ: \\ pen (for animals) \\ **parc d'animaux, clôture d'animaux** \\ 2 \\ 6 \\ hóggò \\
- zá \\ put a thorn-branch fence around (a place) \\ **clôturer (un lieu) avec des branches épineuses** \\ 63 \\ 3 \\

- zà:ⁿ zà:ⁿ ||| walking with legs widely separated (like just-circumcized boys) (adverb) ||| **en marchant avec les pieds bien écartés (comme les garçons qu'on vient de circoncire)** ||| 146 ||| 29 |||
- zàká ||| take (quantity of meat, earth, etc.) in both hands ||| **prendre (quantité de viande, de banco, etc.) dans les deux mains** ||| 100 ||| 3 |||
- zàmâ: ||| crowd, large gathering ||| **foule, gros rassemblement** ||| 112 ||| 3 |||
- zàmâ: ||| swarm (e.g. of insects or birds) ||| **essaim, masse (par ex. d'oiseaux ou d'insectes)** ||| 112 ||| 4 |||
- zàmâ: m̀̀: nı́ ||| form a crowd ||| **constituer une foule** ||| 112 ||| 3 |||
- zámá: nù ||| era ||| **ère** ||| 71 ||| 15 ||| **wáwtù** |||
- zàmbá ||| betrayal of a promise or oath ||| **fait de trahir une promesse** ||| 96 ||| 5 |||
- zàmbá káj ||| betray, break a promise or oath ||| **trahir, rompre une promesse** ||| 96 ||| 5 |||
- zàmbá káj ||| swindle (sb) ||| **escroquer (qn)** ||| 96 ||| 6 |||
- zàmbı́ ||| chip off, remove (tough tree bark, with a hatchet) ||| **enlever (écorce dure, avec une hache)** ||| 138 ||| 8 |||
- zàmbı́râ ||| wrestling (traditional men's sport) ||| **lutte traditionnelle (à main plate)** ||| 92 ||| 6 |||
- zámú ||| mane (bony ridge) ||| **crinière (arête osseuse)** ||| 13 ||| 8 |||
- zándármá' m \ zándármá ||| gendarme (rural policeman) ||| **gendarme (policier rural)** ||| 86 ||| 9 |||
- zàndármèrı́: ||| gendarmerie (police station) ||| **gendarmerie** ||| 86 ||| 9 |||
- zàngá ||| taking (sth) with oneself, going with (sth) ||| **en portant (qch) avec soi, en allant avec (qch)** ||| 80 ||| 1 |||
- zàngı́ ||| (plant) branch out, ramify ||| **(plante) se ramifier** ||| 15 ||| 6 |||
- zàngı́ ||| pound (grain, in mortar, with some water) to make a dough for cream of millet ||| **piler (mil, dans un mortier, avec de l'eau) afin de faire un pâte pour la crème de mil** ||| 30 ||| 7 |||
- zàngı́ ||| pound (e.g. meat, onions) in a small mortar ||| **piler (viande, oignons etc.) dans un petit mortier** ||| 30 ||| 9 ||| **ló:** |||
- zǎ: òm̀̀: ||| since morning ||| **depuis le matin** ||| 71 ||| 5 |||
- zárá ||| carve (wood) ||| **tailler (bois)** ||| 137 ||| 2 |||
- zǎw ||| amount (e.g. of earth) taken in both hands ||| **quantité (de banco etc.) prise dans les deux mains** ||| 100 ||| 3 |||
- zàwá ||| put (sth) up against (a surface) ||| **coller (qch) légèrement (à une surface)** ||| 125 ||| 1 |||
- zàwı́: ||| (hen) brood (sit on eggs) ||| **(poule) couvrir** ||| 5 ||| 5 |||
- záy ||| (a) fight, squabble ||| **lutte, bagarre** ||| 94 ||| 1 |||
- zàyá ||| fight (verb) ||| **lutter (verbe)** ||| 94 ||| 1 |||
- záy zàyá ||| fight (verb), be in a fight or squabble ||| **lutter, se battre** ||| 94 ||| 1 |||
- zà:yà: yú' m ||| wind scorpion, sun scorpion ||| **solifuge** ||| 201 ||| fauna (arthropod) ||| Arachnida, Solpugida ||| 2004 #32 |||
- zà' zàngcè: ||| double (or multiple) millet grain spike (on the same stem) ||| **épi de mil double (ou multiple) (sur une seule tige)** ||| 15 ||| 9 |||
- zàzàndòró ||| herb sp. with thorny fruit ||| **herb sp. (croix de Malte)** ||| 200 ||| Tribulus terrestris ||| Zygophyllaceae |||
- zàzı́nı́ káj ||| do (sth) on purpose ||| **faire (qch) exprès** ||| 116 ||| 1 |||
- zè: ||| pair (set) of twins ||| **paire de jumeaux** ||| 78 ||| 13 |||
- zé ||| (man) marry (woman) ||| **(homme) épouser (femme)** ||| 91 ||| 1 ||| **séré** |||

- zè ||| lift up (heavy stone, wrestling opponent) by one's hands ||| **soulever à la main (grosse pierre, adversaire dans la lutte)** ||| 61 ||| 6 |||
- zè ||| lift, pick up (sth) in one's hands ||| **soulever, prendre et lever (qch) dans la main** ||| 61 ||| 6 |||
- ... zè dé ||| from (place, to another place) ||| **de (lieu, à un autre lieu)** ||| 63 ||| 6 ||| ... zèngá |||
- zèlélè: káj ||| (sb) be hanging by (sth overhead, e.g. holding onto a roof beam with one's feet off the ground) ||| **(qn) è. suspendu de (qch en haut, par ex. en tenant un bois de plafond, les jambes étant suspendues)** ||| 127 ||| 2 |||
- zèfi'yé=> ||| (sb, sth) on the verge of falling off, precariously positioned (adverb) ||| **(qn, qch) sur le point de tomber (par ex., du toit) (adverbe)** ||| 149 ||| 1 |||
- zèm ||| tree sp. ||| **fromager (arbre)** ||| 200 ||| Ceiba pentandra ||| Bombacaceae |||
- zèmbè'írè'm\l'írè ||| a division of the blacksmith caste around Bandiagara specialized in making rifles ||| **un groupe de forgerons dans la zone de Bandiagara qui fabriquent les fusils** ||| 82 ||| 1 |||
- zèmbè'm\zèmbè ||| blacksmith, member of blacksmith caste ||| **forgeron, membre de la caste des forgerons** ||| 82 ||| 1 |||
- zèmbè tǎyⁿ ||| blacksmith's work shed ||| **hangar (atelier) d'un forgeron** ||| 154 ||| 3 ||| zèmbè úró |||
- zèmbè'tǎw ||| caste (nation) of blacksmiths ||| **caste (=race) des forgerons** ||| 82 ||| 1 |||
- zèmbè úró ||| blacksmith's work shed ||| **hangar (atelier) d'un forgeron** ||| 154 ||| 3 ||| zèmbè tǎyⁿ |||
- zémé ||| pick out a small amount (of mud, etc.) with the hand ||| **enlever un peu de (banco etc.) avec la main** ||| 141 ||| 2 |||
- zèm'tó:rⁿó ||| tree sp. ||| **arbre sp.** ||| 200 ||| Bombax costatum ||| Bombacaceae ||| lit. "Ceiba-gourd" ||| seen |||
- ... zèngá ||| from (place, to another place) ||| **de (lieu, à un autre lieu)** ||| 63 ||| 6 ||| ... zè dé |||
- zèrⁿěyⁿ ||| rainy season, wet season (June-September) ||| **hivernage, saison pluvieuse (juin-septembre)** ||| 75 ||| 1 |||
- zèrⁿěyⁿ'bírá: ||| rainy-season work (millet farming) ||| **travail de saison pluvieuse (culture du mil)** ||| 37 ||| 2 |||
- zèrⁿěyⁿ dó ||| rainy season approach (May-June) ||| **saison des pluies s'approcher (mai-juin)** ||| 75 ||| 4 |||
- zèrⁿěyⁿ síyé ||| rainy season begin ||| **l'hivernage (la saison pluvieuse) commencer** ||| 75 ||| 1 |||
- zèrⁿěy'wóngúró ||| rainy-season farming (millet etc.) ||| **culture de saison pluvieuse (mil, etc.)** ||| 37 ||| 2 |||
- zéré ||| clitoris ||| **clitoris** ||| 10 ||| 9 |||
- zèwé ||| curse (sb) (verb) ||| **maudire (qn) (verbe)** ||| 102 ||| 11 |||
- zèw'i: ||| curse (noun), malediction ||| **malédiction** ||| 102 ||| 11 |||
- zèw'i: ||| utter a curse ||| **lancer une malédiction** ||| 102 ||| 11 |||
- zèwré ||| (garment, vehicle, etc.) be somewhat the worse for wear but still usable ||| **(vêtement, véhicule, etc.) è. assez usé mais toujours utilisable** ||| 171 ||| 1 |||
- zèwré ||| (garment) be in tatters, worn-out ||| **(vêtement) è. en haillons, usé** ||| 16 ||| 20 |||
- zèwrè ||| rag, tatters (old clothing) ||| **haillon, chiffon (vêtement usé)** ||| 16 ||| 20 |||
- zèwrè ||| somewhat the worse for wear but still usable (clothing) ||| **(vêtement) assez usé mais toujours utilisable** ||| 171 ||| 1 |||
- zèwrè'dǒyⁿ ||| rag rolled up as a cushion for a load carried on head ||| **chiffon enroulé posé sur la tête sous une charge** ||| 148 ||| 5 ||| dǒyⁿ |||

- zěy ∥ old-fashioned calabash holder (to keep them off the ground) in the form of a pole with three prongs (cut-off branches) at top, planted in ground ∥ **support de calabasse (pour les écarter du sol) en forme d'un bois dont un bout a trois branches coupées, planté dans le sol** ∥ 49 ∥ 10 ∥
- zěy ∥ two poles with forked tip that support the pulley apparatus at a well ∥ **deux bois fourchus qui soutiennent la poulie d'un puits** ∥ 53 ∥ 2 ∥
- zěy ∥ forked stick (used e.g. in building sheds) ∥ **bois fourchu (utilisé, par ex., dans la construction des hangars)** ∥ 54 ∥ 6 ∥ **zèy'béré** ∥
- zèy'béré ∥ forked stick (used e.g. in building sheds) ∥ **bois fourchu (utilisé, par ex., dans la construction des hangars)** ∥ 54 ∥ 6 ∥ **zěy** ∥
- zè:yí'm\zè:yí: ∥ twin (person) ∥ **jumeau (personne)** ∥ 78 ∥ 13 ∥
- zèy'zèy ∥ for nothing, in vain, uselessly, for free ∥ **pour rien, en vain, gratuitement** ∥ 111 ∥ 4 ∥
- zèy'zèy ∥ simply, with nothing special ∥ **simplement, sans rien de spécial** ∥ 111 ∥ 4 ∥
- zézê ∥ God, Allah ∥ **Dieu, Allah** ∥ 87 ∥ 12 ∥
- zè'zèngírè ∥ protruding sore (e.g. on hand) ∥ **bouton protubérant (sur la main etc.)** ∥ 98 ∥ 21 ∥
- zézê nù'm\`nù ∥ friend of God (good person) ∥ **amateur de D̄ieu (bonne personne)** ∥ 87 ∥ 1 ∥ **gídà'állá'm\gídà'állá** ∥
- zézê sàw ∥ act of entrusting (sb, sth) in God ∥ **fait de confier (qch, qn) à Dieu** ∥ 102 ∥ 11 ∥
- zézê sàw gǎŋ ∥ entrust (sb, sth) to God ∥ **confier (qch, qn) à Dieu** ∥ 102 ∥ 11 ∥
- zézé'tírí'm ∥ the Envoy (=the Prophet Muhammad) ∥ **l'Envoyé (=le Prophète Mohamed)** ∥ 87 ∥ 12 ∥ **í b̄ngò tírí'm** ∥
- zézê zùwá ∥ know God (=be a good Muslim) ∥ **connaître Dieu (ê. un bon musulman)** ∥ 87 ∥ 1 ∥
- zĩ:ª ∥ fart (noun) ∥ **pet** ∥ 11 ∥ 3 ∥
- zĩ:ª ∥ fart (verb) ∥ **péter** ∥ 11 ∥ 3 ∥
- zĩ:ª zĩ:ª ∥ fart, let out a fart ∥ **péter, émettre un pet** ∥ 11 ∥ 3 ∥
- zĩmbèy ∥ stirring stick operated like eggbeater (held vertically, rubbed back and forth between palms to turn it) ∥ **bâtonnet à remuer (tenu verticalement, frotté entre les paumes pour le faire tourner)** ∥ 129 ∥ 3 ∥
- zĩmbì'm ∥ genet ∥ **genette** ∥ 201 ∥ fauna (mammal, genet/civet) ∥ Genetta genetta ∥ Mammalia, Carnivora, Viverridae ∥
- zĩndĩ'm ∥ leech ∥ **sang-sue** ∥ 201 ∥ fauna (annelid) ∥ Annelida, Clitellata, Hirudinea ∥ 2004 #33 ∥
- zĩngà ∥ act of taking sides, of being one-sided or biased (in a dispute) ∥ **fait de prendre parti, de ne pas ê. neutre (dans une dispute)** ∥ 94 ∥ 10 ∥
- zĩngà kǎŋ ∥ take sides, support one side, be one-sided (in a dispute) ∥ **appuyer un parti, prendre parti (dans une dispute)** ∥ 94 ∥ 10 ∥
- zĩngí ∥ (two similar objects) be attached or close together ∥ **(deux objets pareils) ê. attachés ou collés ensemble** ∥ 125 ∥ 6 ∥
- zĩngí ∥ (two people) ride together (motorcycle, donkey, etc.) ∥ **(deux personnes) monter à deux (moto, âne, etc.)** ∥ 131 ∥ 3 ∥
- zĩrªĩ ∥ circular palm-leaf fan ∥ **éventail rond en feuille de doum** ∥ 173 ∥ 4 ∥
- zĩrªi: ∥ flat winnowing van (circular, flat basketwork, slightly concave) ∥ **van à vanner (vannerie plate et ronde, légèrement concave)** ∥ 28 ∥ 2 ∥
- zĩré ∥ (sth) be upside-down ∥ **(qch) ê. le dessus dessous** ∥ 63 ∥ 7 ∥

- zírɛ ʘʘ turn (e.g. jar, calabash, basket) upside down ʘʘ renverser (qch), mettre le dessus dessous ʘʘ 146 ʘʘ 16 ʘʘ
- zĩ:'tɛ:sú'm ʘʘ small aquatic tortoise ʘʘ tortue aquatique ʘʘ 201 ʘʘ fauna (tortoise) ʘʘ Pelomedusa subrufa ʘʘ Chelonia, Pelomedusidae ʘʘ
- zìwà ʘʘ pocket ʘʘ poche ʘʘ 16 ʘʘ 12 ʘʘ
- zìyà ʘʘ noise ʘʘ bruit ʘʘ 122 ʘʘ 2 ʘʘ
- zìyà zǐyɛ ʘʘ make noise, be noisy ʘʘ faire du bruit ʘʘ 122 ʘʘ 2 ʘʘ
- zìyà'zǐyú'm ʘʘ'zǐyú ʘʘ noisy (person) ʘʘ (personne) bruyant ʘʘ 122 ʘʘ 2 ʘʘ
- zìyà'zǐyú'm ʘʘ'zǐyú ʘʘ noisy (machine, etc.) ʘʘ (appareil etc.) bruyant ʘʘ 122 ʘʘ 2 ʘʘ
- zǐyɛ ʘʘ implant, plant (e.g. stick, in ground) ʘʘ planter (un bois, etc., dans le sol) ʘʘ 143 ʘʘ 3 ʘʘ
- zìyɛ ʘʘ graft, plant by grafting (cassava, fig) ʘʘ greffer, planter en greffant (manioc, figuier) ʘʘ 37 ʘʘ 17 ʘʘ
- zìyɛ ʘʘ transplant (young shoots of millet, rice) ʘʘ transplanter (des pousses de mil, de riz) ʘʘ 37 ʘʘ 17 ʘʘ
- zó ʘʘ treat (people) differentially (unequally) ʘʘ traiter (des gens) d'une façon différente (inégalement) ʘʘ 84 ʘʘ 6 ʘʘ páy káj ʘʘ
- zó ʘʘ clean (pounded millet) by picking out and removing impurities such as bits of sand ʘʘ nettoyer (céréales pilées sur un van) en enlevant les grains de sable et les autres saletés ʘʘ 28 ʘʘ 3 ʘʘ
- zó ʘʘ (sb) judge (who is right, in a dispute) ʘʘ (qn) juger (qui a raison, dans une dispute) ʘʘ 97 ʘʘ 3 ʘʘ
- zó ʘʘ fish (sth) out (from sauce) ʘʘ enlever (qch, de la sauce) ʘʘ 100 ʘʘ 4 ʘʘ
- zó ʘʘ pick out selectively (what one wants, e.g. eating from a collective bowl) ʘʘ enlever en sélectionnant (ce qu'on veut, par ex. en mangeant d'une tasse collective) ʘʘ 100 ʘʘ 4 ʘʘ
- zó ʘʘ choose, select (sth) ʘʘ choisir, sélectionner (qch) ʘʘ 118 ʘʘ 1 ʘʘ
- zó ʘʘ pick and remove delicately (tiny particles, e.g. sand from grains, lice from head) ʘʘ prendre et enlever avec soin (sable des céréales, poux de la tête, ou autres grains minuscules) ʘʘ 138 ʘʘ 4 ʘʘ
- zǒ: ʘʘ bring ʘʘ apporter ʘʘ 147 ʘʘ 1 ʘʘ
- zó gò'ndó ʘʘ extricate, carefully pick out and remove (small item in a mass) ʘʘ extraire, prendre et enlever avec soin (un petit objet, d'une masse) ʘʘ 100 ʘʘ 4 ʘʘ
- zòmbó ʘʘ corner (external) ʘʘ angle (d'une maison, etc.) ʘʘ 54 ʘʘ 9 ʘʘ
- zòmbó ʘʘ squared, rectangular ʘʘ carré, rectangulaire ʘʘ 163 ʘʘ 4 ʘʘ
- zòmbù ʘʘ dark red dye (from bark of wild grape tree) ʘʘ colorant rouge foncé (de l'écorce du raisinier sauvage) ʘʘ 160 ʘʘ 1 ʘʘ
- zòmbú'm ʘʘ\zòmbú ʘʘ leatherworker (caste, they make leather bags and amulet wallets) ʘʘ cordonnier (caste, ils fabriquent des sacs et des porte-amulettes en peau) ʘʘ 82 ʘʘ 8 ʘʘ
- zòmbúrù ʘʘ short-handled hoe (especially for digging mud) ʘʘ pioche à court manche (surtout pour creuser le banco) ʘʘ 37 ʘʘ 7 ʘʘ
- zòmbúrù ʘʘ short-handled hoe (for uprooting millet), with back of blade inserted into wood ʘʘ pioche à court manche (sert à déraciner le mil), dont le derrière de la lame est enfoncé dans le bois ʘʘ 37 ʘʘ 7 ʘʘ
- zòmbú'sésĩ'm ʘʘ firefinch ʘʘ sénégal rouge ʘʘ 201 ʘʘ fauna (bird) ʘʘ Lagonosticta senegala ʘʘ Aves, Estrildidae ʘʘ
- zòmbú'sésĩ'm ʘʘ red-cheeked cordon-bleu ʘʘ cordon-bleu ʘʘ 201 ʘʘ fauna (bird) ʘʘ Uraeginthus bengalus (=Estrilda bengala) ʘʘ Aves, Estrildidae ʘʘ

- zòmbú'sésì'm ||| cut-throat weaver ||| **cou-coupé** ||| 201 ||| fauna (bird) ||| *Amadina fasciata* ||| Aves, Estrildidae |||
- zòmò bárⁿà'm ||| scrub hare (darker) ||| **lièvre des arbustes** ||| 201 ||| fauna (mammal, hare) ||| *Lepus saxatilis* (=L. crawshayi) ||| Mammalia, Lagomorpha |||
- zòmò' d'é:zè ||| grass sp. ||| **graminée sp.** ||| 200 ||| *Cymbopogon schoenanthus* ||| Poaceae |||
- zòmǒ'm ||| hare ||| **lièvre** ||| 201 ||| fauna (mammal, hare) ||| *Lepus* spp. ||| Mammalia, Lagomorpha |||
- zòmò nùmí: ||| wild cow-pea sp. ||| **haricot sauvage sp.** ||| 200 ||| *Vigna* cf. *unguiculata* (wild) ||| Fabaceae, Papilionoideae |||
- zòmò pín-dé'm ||| cape hare ||| **lièvre du Cap** ||| 201 ||| fauna (mammal, hare) ||| *Lepus capensis* ||| Mammalia, Lagomorpha |||
- zómórⁿó ||| personal stock (of grain, separate from the stock of the extended family) ||| **stock personnel (de céréales, à part du stock de la grande famille)** ||| 26 ||| 5 |||
- zòndó ||| take, convey (sth, somewhere) ||| **emmener (qch, quelque part)** ||| 147 ||| 2 |||
- zòndó ||| take (sth) away (from here) ||| **emmener (qch, d'ici)** ||| 147 ||| 4 |||
- zòngí ||| (doctor, healer) treat (sick person) ||| **(docteur, guérisseur) soigner (un malade)** ||| 98 ||| 28 |||
- zòngí ||| (doctor, healer) treat (disease) ||| **(docteur, guérisseur) soigner (maladie)** ||| 98 ||| 28 |||
- zòngú ||| medical treatment, medical care ||| **soin médical** ||| 98 ||| 28 |||
- zòngǔ'm\zòngú ||| traditional healer (using herbs and spells) ||| **guérisseur traditionnel (qui utilise des plantes et des versets)** ||| 98 ||| 33 |||
- zòngú zòngí ||| (doctor, healer) perform healing, practice medicine ||| **(docteur, guérisseur) faire des guérissons, faire la médecine** ||| 98 ||| 28 |||
- zò:nǔ'm\ǔ:nǔ: ||| Songhay ||| **songhay** ||| 81 ||| 13 |||
- zò:nǔ'm\ǔ:nǔ: ||| Songhay (of Hombori) ||| **songhay (de Hombori)** ||| 81 ||| 13 |||
- zò:nǔ'm\ǔ:nǔ: ||| Songhay (of Kikara) ||| **songhay (de Kikara)** ||| 81 ||| 13 |||
- zò:nǔ: tǔw ||| being a Songhay ||| **fait d'ê. un songhay** ||| 81 ||| 13 |||
- zópù ||| very wet (intensifier) ||| **très mouillé (intensif)** ||| 162 ||| 1 |||
- zò:rⁿí ||| (child) crawl on all fours ||| **(enfant) ramper, marcher à quatre pattes** ||| 146 ||| 33 |||
- zòrⁿôyⁿ ||| temple, side of eye ||| **tempe, côté de l'œil** ||| 10 ||| 20 |||
- zòrí ||| hide, conceal (sth) ||| **cachez (qch)** ||| 120 ||| 1 |||
- zòrí: ||| foot-chain (for prisoner or insane person) ||| **chaînes de pied (pour prisonnier ou fou)** ||| 97 ||| 11 |||
- zòrí: ||| handcuffs ||| **menottes** ||| 97 ||| 11 |||
- zòró ||| look for, seek ||| **chercher** ||| 121 ||| 2 |||
- zò:tě'y ||| Songhay language ||| **langue songhay** ||| 102 ||| 3 |||
- zǒwⁿ ||| whisper (verb) ||| **chuchoter** ||| 122 ||| 3 |||
- zǒwⁿ ||| whispering (noun) ||| **chuchotement** ||| 122 ||| 3 |||
- zówàn ||| hidden, furtive, secret ||| **caché, clandestin, secret** ||| 96 ||| 3 |||
- zówí: ||| go into hiding, hide (oneself) ||| **se cacher** ||| 120 ||| 1 |||
- zówí:ngá ||| stealthily, in secret, clandestinely ||| **en cachette, de façon clandestine** ||| 96 ||| 3 |||
- gùró ní |||
- zǒ'y ||| choice, act of choosing ||| **choix, fait de choisir** ||| 118 ||| 1 |||
- zò:yí'm\ǔ:yí: ||| young Songhay ||| **jeune songhay** ||| 81 ||| 13 |||
- zù:kíyà ||| tuft (ball of hair, in certain women's hairstyles) ||| **touffe (de cheveux, dans certaines coiffures de femme)** ||| 19 ||| 8 |||

- zùkó \\\ slap (wet clothing, against a stone, in washing) \\\ **frapper (vêtement mouillé contre une pierre, en faisant le linge)** \\\ 158 \\\ 2 \\\
- zùkútó \\\ churn (butter) in a goatskin or a gourd \\\ **baratter (beurre) dans une outre ou dans une gourde** \\\ 129 \\\ 5 \\\
- zùṅgá \\\ hump (of cow, camel, st donkey) \\\ **bosse (de vache, de chameau, qqf d'âne)** \\\ 13 \\\ 8 \\\ **jóṅgò** \\\
- zùṅg'í: \\\ dozing (noun) \\\ **fait de somnoler** \\\ 142 \\\ 2 \\\
- zùṅg'ó \\\ doze \\\ **somnoler** \\\ 142 \\\ 2 \\\
- zùṅg'ó \\\ (sleeping person) shake one's head irregularly \\\ **(personne endormie) secouer sa tête ici et là** \\\ 142 \\\ 2 \\\
- zùrá \\\ small pile of just-harvested millet ears, brought in animal-hide bags, arranged vertically, in or next to field \\\ **petit tas de haute taille d'épis de mil juste récoltés, apportés dans des sacs en peau, disposés en position verticale, dans ou au bord du champ** \\\ 37 \\\ 27 \\\
- zùrá tí \\\ make small harvest pile \\\ **faire un petit tas de récolte** \\\ 37 \\\ 26 \\\
- zùrú \\\ waterbag in well (hide or rubber, lowered on a rope into well to draw water) \\\ **puisette (sac en peau ou en caoutchouc attaché à une corde, pour puiser l'eau de puits)** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- zùrú \\\ rubber waterbag in well \\\ **puisette en caoutchouc** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- zùrù'sòṅgú \\\ rope lowered into well \\\ **corde de puits** \\\ 53 \\\ 2 \\\
- zùwá \\\ know (a fact) \\\ **savoir (une proposition)** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- zùwǎ'm \\\ knowledge, knowing \\\ **fait de savoir, connaissance** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- zùwá'mí \\\ introduce, present (sb, to sb else) \\\ **présenter, faire connaître (qn, à qn)** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- zùw'ó \\\ swing (burner) on a chain pendulum-style (to stimulate burning of the coals) \\\ **faire penduler (fourneau) afin d'attiser les braises** \\\ 146 \\\ 19 \\\ **wùsúmó** \\\
- zùw'óm \\\ (do something bad or strange) knowingly, on purpose, intentionally \\\ **(faire qch de mauvais ou de bizarre) exprès, en sachant** \\\ 116 \\\ 1 \\\
- zú: yâ: zú: yâ: \\\ week \\\ **semaine** \\\ 74 \\\ 1 \\\ **éwá: yâ: éwá: yâ:** \\\